DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 1 JUNI 1964 No. 5046.

Officier di husticia ta exihi:

DIEZDOS ANJA DI PRISON PA A.M.J. CU A MATA S.NOGUERRA

ORANJESTAD, 1 juni. - Diabierna ultimo a worde trata dilanti huez J. Van Koot e caso di matamento cual a tuma lugar dia 10 di Mei ultimo na Rooi Hundo, San Nicolas, caminda e caballero A.M.B. di binti ocho anja a hinka Supriano Noguera di cuarenta y cinco anja cu un hero cu punta skerpi, causando e ultimo menciona su bida. Durante e tratamento e acusado no a mustra ningun tiki di remordemento y a bisa huez claramente cu su intencion tabata di mata Noguera y pesei el a hinka esaki asina. Officier di husticia S.H. Tjon A Jong mustrando cu ultimamente matamento y hinkamento ta aumentando na Aruba, a exihi un castigo di diezdos anja di prison pa acusado. Huez ta duna sentencia dentro di dos siman.

Trankilamente e acusado A.M.J. a contesta e preguntanan di huez van Koot. El a conta cu nunca anterior, promer cu e anochi 'fatal, e tabatin pleito of palabra cu e victima. En berdad e victima tabata biba cu su ruman muher y esakinan tabata tin pleito cu otro, hasta cu e ruman muher a laga Noguerra y a bai biba otro caminda. Pero e acusado kende tabata biba hunto cu nan, si a keda serca Noguera despues cu su ruman a sali for di e cas. Segun acusado a sigui conta, e defunto despues cu su companjera di bida a lagé, diferente biaha a bisa cu e lo mata esaki, esta J. su ruman muher. Hasta parse cu Noguera tabatin un portret di su ex-amante cual el a pone abao den su camber y a pinta un caha di morto cu nomber di esaki ariba dje. Ariba e caha di morto aki el a pone dos cuchu cruza ariba otro. Ariba e pregunta di huez cu si e echo aki a pone acusado hanja un rabia ariba Noguera, el a contesta cu no y tampoco segun el a bisa, e no a preocupa su mes cu e amenaza cu Noguera continuamente tabata haci encuanto su ruman muher. El a conta cu e cu Noguera tabatin mes bon relacion cu otro y cu hasta durante e tempo cu e no tabatin trabao esaki tabata duné di come y percura pa e no falta di su mesternan diario. Asina nan a biba mas o menos un cuatro a cinco siman hunto despues cu e ruman a laga Noguera.

NOCHI FATAL

''Mi a bebe masha hopi poco promer cu mi a mata Noguera, pero mi no tabata burachi'', segun A.M.J. a sigui conta.

En total mi a bebe como seis botter di rom, siete of ocho botter di cerbes, cu cuatro otro persona nos a bebe un botter di whiskey, y tambe un botter di rum mas mi a reparti cu un otro". Y mi no a bira burachi como cu promer cu mi a cuminsa bebe mi a tuma un glas di azeta dushi". ''Esaki ta un experiencia cu mi tin, loke ta yudami wanta hopi ariba pia, promer cu mi bira burachi''. segun e acusado.

Despues di 12' or di anochi A.M.J. a bai cas di Noguera caminda e ta biba. Como cu e mes tin un jabi di e porta tambe, e por a drenta y sali for di e cas ora cu e kier. Ora cu el a drenta paden, Noguera tabata drumi den camber. El a bai serca dje y a lamté for di sonjo. Esaki segun el a conta huez, ta un custumber cu e y e defunto tabatin cu otro. Ora esun jega cas, e ta lamta e otro pa esaki sabi cu el a yega y e ta den cas. Despues cu el a lamta Noguera, nan dos a bai sinta den sala y tabata papia y scucha e radio transistor di A.M.J. a bai busca e dia ey. ''Nos ningun di dos tabatin pleito cu otro, of ta pleita cu otro'', segun acusado. Pero di ripiente parse cu Noguera a lanta para y a bai den su camber for di caminda el a bolbe cu un pida hero di mas o menos mei metro cu un punto bon skerpi y un cabo special pa tene. Segun acusado Noguera a para na un distancia di dje cu e heroe y a bisé: ''Mi ta bai matabo''. Apesar cu acusado ta un homber fuerte y robusto di curpa y di aparecido un persona cu lo no spanta asina liher pa un amenaza, segun el a sigui conta, e no a bisa ni haci nada ora cu Noguera a menacé. Sin haci nada mas, Noguera e ora a bolbe den e kamber for di unda el a regresa sin e heroe y a bin sinta den sala atrobe. Acusado e ora a lamta, pasobra segun el a bisa el a hanja miedo, y a bai den e kamber di Noguera for di unda el a bolbe cu e hero cu punta skerpi den man drechi y un cuchu di tamanja cu no por worde jama chiquito, den su man robez. Tur dos e articulonan aki, diabierna mainta durante di e tratamento di e caso, tabata testigonan keto di e drama cu a tuma lugar dia 10 di Mei marduga.

(sigi lesa pagina 2)





Daibierna ultimo e B.C. di Corsow a bin haci un bishita na Aruba Banda di nueb'or di mainta nan a yega y a worde encontra pa Gezaghebber interino I.S. de Cuba y secretario di teritorio insular L.C.M. Kerstens (foto saludando Dr. F. da Costa Gomez na yegada). Despues nan a delibera algun ora cu B.C. di Aruba y pa banda di 12'or a sali pa Astoria Hotel na San Nicolas caminda nan a tuma lunch. A sigui un bishita na e diferente fabricanan na Balashi y Barcadera (foto di robez pa drechi, secretario di B.C. na Corsow, O.R.Beaujon, Dr. F. da Costa Gomez y deputado Mathew na Planta di Awa y Energia na Balashi). Diabierna anochi e B.C. di Corsow a regresa nan isla satisfactorio o di nan biaha. Segun ta worde spera B.C. di Aruba aki na dos luna lo haci un contra bishita na Corsow.

DIEZDOS ANJA DI PRISON PA...

(Continuacion di pagina 1)

Segun acusado a contesta huez su pregunta, "Ora cu mi a lanta pa busca e armanan, mi pensamento tabata cu e no mester hunga cumi, e ta matami of ami ta maté". "Mi a bai para e ora su dilanti cu e dos armanan punta ariba dje y a bisé, bo a hanja oportunidad di mataml, bo no a hacie, pero ami si lo matabo". Reaccionando Noguera e ora parse a hala su stul ariba cual e ta sinta ariba, adilanti of e kier a lanta para, pero sin dilata un seconde J. a pusha e hero cu punta skerpi den su man cu tur su forza den pecho di Noguera. Apesar cu acusado dilanti huez a nenga cu el a hinka su victima cu hopi forza, e declaracion di dokter ta bisa cu e herida hanja den pecho di Noguera, cual tin un profundidad di siete centimetro, a worde causa pa un hinka cu hopi fuerza. E hero claba den e pecho banda drechi di Noguera a keda hinka eynan y acusado a baha na awa lagando e cuchu tambe atras. Pero a dicidi mesora di bolbe busca e cuchu, cual ora cu el a worde aresta banda di seis' or di e mainta dia 10 di Mei, e tabatin serca djé. Parse cu ora cu el a sali for di e cas di Noguera di dos biaha esaki a sali pafor y ainda el a mandé cu algun piedra, promer cu el a bai serca su ruman muher, kende el a bisa cu el a mata Noguera. Despues el a bai su caminda y a sigui bebe. Ora cu polis a detene e tabata sumamente burachi y mester a worde carcela pa poco tempo promer cu e por a duna un declaracion corecto.

Noguera promer cu el a muri a haci un ultimo esfuerso pa yega na cas di un ruman di dje y a worde hanja morto na un distancia di mas o menos dos cien meter for di su cas.

E acusado kende anteriormente a worde condena un biaha pa agresividad a bisa huez cu loke el a haci pasobra su intencion tabata mata Noguera.

OFFICIER DI HUSTICIA

Den su pidimento fiscal di husticia S.H. Tjon A Jong a mustra cu loke A.M.J. a conta ta un declaracion di dje so y cu loke e conta ta completamente manera cu e kier mira esaki. Pero cu en todo caso tin prueba bastante cu ta forma un completo acusacion. Refiriendo na tur e pruebanan hanja contra di A.M.J. y e declaracion di e acusado mes, e ta hanja cu J. tin di worde condena pa loke el a worde acusa primeramente, esta; matamento cu determinacion. Segun officier acusado na momento cu el a comete e crimen tabata sabi exactamente loke e ta haciendo. Y alavez acusado ningun momento ta mustra di tin duele di loke el a haci.

Officier a pidi un castigo di 12 anja di prison contra A.M.J. Huez lo duna sentencia dentro di dos siman.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 1 juni. - Dia tres venidero pa tres'or y cuarto ta tuma lugar den Reception Center di Lago entregamento di holoshi pa e empleadonan cu a cumpli 25 anja den servicio di e compania. Esnan cu lo ricibi tal, lo ta F. Dirksz di Mech. Build & Serv. W.F. Ratcliff di Tech. Econ. & Planning. A.E. Doest di Mech. Build & Serv., C.G. Semelaar di Proc. Crack. & - Light Ends., J.E. Benschop tambe di e departamento ey, H.J. Turner di Marine Float. Equipment J.f. Kelly di Proc. Crack & Light Ends, J.V. Van Stralen di Lago Police, y G.J. Busby di Proc. Rec. & Shipping.

30 anja

Dia 31 ultimo senjor Emile M. Sambre kende actualmente ta traha na Mechanical Bulding & Service como carpinte a cumpli 30 anja den servicio di Lago. Senjor Sambre a cuminsa servicio cu e compania na juni 28 di anja 1933 como Tradesman clas cuatro. Despues di a kita algun biaha for di trabao of worde traslada, senjor Sambre a progresa te actualmente e ta carpenter A. Senjor Sambre ningun biaha tabatin un accidente di trabao cu a costa ora perdi.

20 anja

Binti anja den servicio a cumpli ultimamente senjor Leonso Dorothal di departamento L.O.F. (A. & E). Na anja 1943 el a drenta servicio di Lago como Laborer "C" na Marine Wharves. Senjor Dorothal tin 53 anja y nunca a sufri accidente di trabao cu perdida di ora.

Indoctrinacionina schoolnan cubano

HAVANA, 1 Juni. - Gobierno Cubano ayera a anuncia, cu pronto lo ser cuminsa na tur schoolnan primaria Cubano cu formasion politico dje alumnonan. E lesnan tocante theoria y practico cu marxismo y lenenismo, lo worde duna door di instructornan, cu ta ser escoge pa un tral trabow di instrui door dje asosacion di comunistanan hoben, segun e anuncia.

Boet di 200 florin pa bendedo di bebida clandestino

ORANJESTAD, 1 juni. - E caballero A.F. di Santo Domingo kende dia 11 pa 12 di April ultimo a worde hanja ta bende bebida clandestino den un lugar na San Nicolas, apesar di esfuerzo pa libra su curpa cu papiamento bunita a tende huez condené pa un boet di dos cien florin of cuarenta dia cera.

E dia menciona ariba polisnan a tene un controlamento di sorpresa den e lugar di A.F. caminda nan a hanja 25 persona di cual ya algun tabata bon burachi. Hasta segun huez a bisa diabierna mainta polisnan a hanja un juke-box den e cas y alavez cinco dama den e cas. Algo pa cual segun huez e biaha aki bo no ta worde acusa di ta hacié clandestino. Segun A.F. den su propio defensa a bisa, e no tin un negoshi especial den su cas pa bende bebida, pero tampoco e ta duna e hendenan cu ta bin su cas bebida. E juke-box tabata di un otro hende cu a keda di cumpré for di dje den un transaccion comercial.

Officier a bisa cu ya ta diferente biaha cu acusado ta worde atrapa bendiendo bebida clandestino. E maldad aki ta algo cu ta tuma lugar masha hopi na San Nicolas, segun officier, hasta tambe tin e lugarnan clandestina caminda nan ta duna oportunidad na damasnan y caballeronan pa nan maldad. Majoria parti ta asina cu e personanan aki ora cu nan worde atrapa pa polis ta bisa cu nan a cumpra e bebida hunto y cu nan ta bebiendo esaki hunto como si fuera nada malo no a sosode.

Officier a hanja cu den e caso aki di A.F. e tin di pidi un castigo di 250 florin of 50 dia cera. Alavez dos siman di prison condicional pa un tempo di prueba di dos anja. Huez a bai di acuerdo cu e ultimo y a cambia e boet pa dos cien florin of 40 dia. Alavez el a avisa A.F. cu otro biaha cu e worde atrapa e ta bai tras di tralie.

Castigo condicional pa amenaza di concubina

ORANJESTAD, 1 juni. - E hoben J.R. kende dia 21 di maart a maltrata su concubina De C. door di dos biaha consecutivo dalé cu auto, a hanja un castigo di un siman di prison condicional pa un tempo di prueba di un anja y cincuenta florin di boet of 10 dia sera. Parse despues di un pleito cu J.R. tabata tin cu De C., el a bira asina furioso cu dos biaha tras di otro el a back su auto y a dal De C. cu esaki. Officier a hanja esaki un caso masha serio y apesar cu J.R. y De C. a drecha e asuntu cu otro atrobe y apesar cu De C. a bin serca Ministerio Publico pa hala e cuenta atras, Ministerio Publico na bienestar general a hanja cu no por haci esaki, pesei sinembargo tumando tur cos na cuenta el a exihi un castigo di un siman di prison condicional pa un tempo di prueba di un anja y un boet di cincuenta florin of 10 dia cera. Huez a condena segun e pidimento fiscal.

Sra. Rockefeller a hanja jiu homber

NEW YORK, 1 Juni. - Senyora Rockefeller, esposa di gobernador di New York cu a caba di termina un campanja di eleccion na California, tabata presente ne nasimentu di su jiu homber, e prome jiu dje pareha, cu anja pasa 4 di Mei a drenta estado matrimonial. Senyora Rockefeller tin 4 di su anterior casamentunan cu Dr. James Slater Murphy, y Nelson Rockefeller tabatin 4 jiu di su prome casamentu. Un di nan Michael, na November di 1961 a worde perdi durante un expedicion na Nueva Guinea, y a muri probablemente.



Un militar cubano den Havana ta tene warda serca machinnan agricola cu Rusia a entrega na Cuba.

CINCO ANJA EXIHI PA E.A.C. CU A CUCHIA SU ESPOSA

ORANJESTAD, 1 juni. - E caballero E.A.C. di binti seis anja kende despues di dos siman y cuatro dia cu el a casa, acuchia su esposa na un manera barbaro, a tende officier di husticia exihi diabierna mainta un castigo di cinco anja di prison contra dje, pa motibo di e echo menciona cual el a comete dia 11 di Mei ultimo na Companashi.

E acusado a duna un declaracion completamente otro cu esun di un testigo y su esposa.

Segun declaracion di E.A.C. kende anteriormente tabata biba na Corsow y ta traha serca su tata ayanan, el a sinja conoce su esposa L.C. un anja pasa na Corsow. E amistad aki a sigui crecé. Algun luna pasa L.C. a duna di conoce na E.A.C. cu e kier bai Aruba pa sinja conoce e lugar. El a gusta e lugar y a dicidi di keda/ Poco tempo despues cu L.C. tabata na Aruba, E.A.C. a dicidi di casa cu L.C. pero segun el a conta, su majonan no tabata kier esáki, como cu segun su majornan L.C.. un Dominicana ta un muher di calla Ariba pregunta di huez con su majornan por pensa tal cos, acusado a contesta cu su majornan a bisé cu hopi Dominicano ta muher di bida. Pero sinembargo acusado a casa cu L.C. Dos siman y cuatro dia despues e matrimonio aki a hera di termina cu tres hinka di un cuchu y un hinka di un di dos cuchu. Gracias operacion imediatamente L.C. su bida por a worde scapa. E motibo pakiko el a comete e crimen aki segun A.C. ta pasobra cu su senjora tabata infiel na dje. El a conta un storia den cual el a mustra cu diferente biaha el a hanja su senjora den un lugar na San Nicolas menos apropia pa un ama di cas ta aden. Avisando su senjora cu e no ta accepta tal actuacion, parce esaki e ora a menasé cu e lo regla su cuenta pé cu un cuchu Un dia prome cu e hinkamento el a bolbe mira su esposa den e lugar di un tal ''Baba'' na San Nicolas. Pero e dia anterior L.C. a bisé cu si un biaha mas, e mester molestie e tin un cuchu prepara pé. E dia siguiente el a cumpra un cuchu pa segun el a declara dilanti huez defende su mes, si L.C. mester a ataké cu un cuchu. E dia siguiente banda di anochi e dama a bista pa sali, Acusado a puntré unda e ta bai. Esaki parse a contesté ''Mi ta bai busca mi manera di biba''. Cu esaki palabra a cuminsa cai. Palabra tras di palabra y un mas pikante cu otro. Di ripiente parce cu L.C. a bai den camber y a sali cu un cuchu cu cual el a ataka e acusado. Usando un stoel, acusado a trata di defende su mes. Nan a manda otro cu stoel, despues di cual L.C. a sali na careda. Acusado a corre su tras y a garé den porta di cura caminda el a hinka L.C. den su lomba. Esaki a sigui corre sinembargo pero a cai pafor ariba caminda. Un biaha, dos biaha e man di E.A.C. a bai halto y baha ariba curpa di L.C. penetrando e cuchu den e ultimo cu curpa. E di dos biaha ora cu el a hinka esaki, mientras cu e tabata sinta ariba dje ariba caminda, e cuchu a kibra den curpa di L.C. Hanjando cu no ya basta ainda E.A.C. a kita e cuchu cu L.C. tabatin y a claba esaki den L.C. su stoma. E hinká aki casi a resulta fatal pa L.C. Segun E.A.C. a sigui conta el a saka e cuchu for di bariga di su esposa y a duné esaki. El a juda su esposa lamta ariba pia y esaki a camna drenta cura di otro hende net ora cu polis ta yegando. Segun hues a bisa; dokter a constata L.C. tabata tin mas corta ainda fuera di esun den su lomba y e otro tresnan mas ariba su curpa. Tur dos su schoudernan y e dedenan di su man drechi tabata corta. Acusado e ora a contesta cu kizas e muher mes a corta su curpa den e bringamento y cu e cortanan na su dede por a worde causa ora cu el a hinké den su bariga, esaki a purba tene e cuchu.

Como ultimo E.A.C. ta bisa cu el a sinti su mes enganja y tabata furioso y su intencion tabata na e momento ey di mata e muher.

DECLARACION ESPOSA

Huez despues di a tende declaracion di e acusado a mustra algun punto di e declaracion di L.C. cualnan ta completamente contrario di loke E.A.C. a declara. E declaracion aki di L.C. a worde tuma door di polis.

E victima parse a declara cu acusado nunca tabata duné placa pa mantenecion. Alavez acusado kier a busca un lugar na San Nicolas, caminda e por bende bebida clandestina y e (esta L.C.) por ser prostituta. Cu esaki e kier gana placa for dje pero e dama a nenga di haci esaki. Parse e ora E.A.C. a menace pasobra e dama no kier bai haci e **''ofishi di mas bieuw di mundo''** pa dune di come. Cu esaki e pleitamento a continua te na e dia fatal.

DECLARACION TESTIGO

E testigo E.A. kende tabata presente na e pleitamento promer cu e hinkamento, a bisa cu e dia e pleitamento a cuminsa cu asuntu di panja, cual E.A.C. tabatin mester pa bai C orsow. No tabatin panja cla y nan a cuminsa pleita. Despues di hopi palabra grandi nan a manda otro cu stoel, pero asina leuw cu esa, ningun di dos tabatin cuchu den man. E muher L.A. a corre bai despues di tiramento di stoel y E.A.C. a corre su tras. Despues di cual el a hinka L.A. ariba calla.

INTENCION PA MATA.

Segun officier di husticia S.H. Tjong A Jong bastante prueba a worde duna cu E.A.C. tabatin intencion di mata dia 11 di Mei ultimo. E no a hinka un biaha, pero diferente biaha y na diferente lugar. ''E hende cu hinka un otro di tal forma, no por tin otro intencion cu ta mata''. Segun officier a sigui bisa, acusado ta bisa cu el a sinti su mes enganja di e matrimonio pasobra su esposa tabata infiel, pero e dama tambe a sali enganja segun officier di husticia y mester a paga masha caro pa e nacionalidad Hulandes cual e tabata desea di hanja asina tanto y door di casa cu E.A.C. kier a hanja esaki. Segun officier E.A.C. a casa cu un intencion determina cu L.C. Pero e no a ricibi loke el a spera di gana for di L.C. esaki a lastimé. Alavez segun officier acusado durante su tempo na Aruba tabata den circulonan menos bon di fama pa e ofishi cu nan tin.

Tumando e seriedad di e echo, circumstancianan y lo demas, officier a hanja cu a worde prueba e acusacion primario contra di E.A.C. y pesei a exihi un castigo di cinco anja di prison contra esaki. Huez lo duna sentencia dentro di dos siman.



Generalnan di ehercito a carga e restonan mortal di Nehru pa e lugar caminda e pueblo por a despedi di e lider cu a fallece.

Baseball internacional....

Aruba a gana dos, perde uno contra Sto.Domingo

Di Nos Redactor Deportpvo)
Durante e weekend cu a caba atrobe a tuma lugar un serie di baseball internacional na nos isla. E biaha aki tabata un equipo for di . Sto. Domingo cu tabata di bishita, Anis Confite, y cu a hunga un total di tres wega contra di tres diferente equipo local.

Diavierna anochi e serie a cuminsa cu e encuentro Anis Confite contra di EssoServicecenter e campeonnan local.

Anotando den e tercer y cuarta inning un carrera cada biaha Esso a bai adilanti 2-0.

Promer y luego a resulta di ta e unico, di e dominicanonan a worde produci den inning number cinco. Cerrando e inning number shete, e muchanan local ta anota tres carrera mediante cuatro hit pa pone e score ta na 5 pa 1. Cu e anotacion aki por cierto e partido a termina den favor di Esso.

Un total di 11 hit a worde conecta door di Esso, y door di Anis Confite 6 hit. Pitcher ganador tabata Emiliano Jansen, perdedor Rafael Chasman.

ZENITH TA PERDE DEN 10 INNING.

E segundo wega di e visitantenan for di Sto. Domingo a tuma lugar diasabra atardi y tabata contra di Zenith. Esaki a resulta e unico triunfo di e dominicanonan cu anotacion di 4 pa 3. Pa logra esaki sinembargo, nan tabata tin mester di un inning extra.

Ambos equipo ta anota dos carrera den e segundo inning y atrobe den e septimo inning cada uno ta anota uno. E nuebe inningnan reg mentario ta worde completa cu e scoreboard, marcando tres carrera pa cada uno y mester bai den extra inning. Anis Confite ta anota uno den e inning number diez, mientras cu Zenith ta bai den blanco y asina e partido ta worde dicidi den favor di e dominicanonan 4 pa 3. Nan a conecta total di 6 hit, mientras cu Zenith tabata tin 7.

Pitcher ganador tabata Sanchez, perdedor T, Hoftijzer.

HEINEKEN'S 4 ANIS CONFITE 1

E tercer y ultimo wega di e dominicanonan tabata contra di Heineken's. Ya den e prome inning e cerveceronan local a anota tres carrera, loke practicamente ya a resulta basta pa e triunfo. Den e quinto inning nan ta anota uno mas pa aumenta na ventaha te na 4-0. E unico carrera di Anis Confite ta worde logra den e octavo inning.

Heineken's a anota cuatro carrera y conecta 8 hit. Anis Confite a anota un acerra y conecta 4 hit.

Pitcher ganador tabata e estelar Sam Jacobs, perdedor Isaias D'ean.

Incidente cu bapor Hulandes na Peru

LIMA, 1 Juni. - E tripulasion completo, dje bapor di carga Pacaya di 1953 ton di un astillera di Rotterdam ayera a amenasa den capital Peruano Callao di keda muelle, si capitan dje bapor, van Beelen no tuma medida contra un miembro dje tripulasion cu a casusa panico abordo. E acusado a hanja boet cerca douane Peruano pa motibu di contrabanda di sigaria y a bisa cun polis a bisa riba dje. Den un furia el a persigui e homber door di henter bapor cun cushu den su man. E otro a logra scapa y e hacidor di bochincha a keda maestra. E tripulasion indigna a exigi medidanan severo, cu a sigui naturalmente. E hacidor di desorden a worde baha dje bapor y pone como simple pasahero abordo di un otro bapor pa Ulanda.

Encuentro na New Delhi

NUEVA DELHI, 1 juni - E prome vice president dje conseho di ministernan di Rusia, Kosygin, cu ta den capital di India, ayera tabatin un entre vista cu e minister Mericano di asuntu nan exterior Dean Rusk, cu tambe ta na Nueva Delhi.

Ne conversacion tabatin presente e embahador Ruso na India Benediktov, y e embahador Mericano na India Bowles.



Ultimamente e bandanan hubenil di Inglaterra ta causa polis hopi trobbel, door di peleanan entre nan riba calla. Aki un - bista di-dos miembronan di banda femenino cu ta drecha otro nan tipo un poco.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Joseph Isidore Riley ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een houtbewerkingsinrichting in een perceel, gelegen te Dakota, Olijfisstraat 25, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Huelga na Bolivia

LA PAZ, 1 Juni. - Tur caminda na Bolivia ayera mineronan a cuminza bandona e minanan, cumpliendo asina cu ordenan di huelga cu a ser proclama pa nan federasion nacional. Banda di 12'or diasabra tardi ya mas o menos 5000 obrero di dos mina na Orupo, 300 K.M. na Sur di La Paz, y tambe algun otro caminda a stop di traha. E huelga a ser proclama pa un tempu sin limite, como contribusion ne motibu nacional di resistencia pacifico, y como prueba di solidaridad cu lidernan dje mineronan cu prome a cuminza un huelga di hamber.



Noord Corea a duna dos presunan Mericano nan libertad, cu desde 1958 ta presu ora cu nan helicopter a worde tira na e frontera entre Noord y Sur Corea. Aki por mira nan mei mei di oficialnan - Noord Coreano. .



E isla di boor Lepelaar a sufri un accidente riba lamar, ora el a worde di dal pa un barco liberiano dilanti di costa di Hulanda. Aki un bista di e danjo cu Lepelaar a hanja.

Trafico durante diabierne u.p.

ORANJESTAD, 1 juni.-Diabierne maintá banda di 11'or y binti a tuma lugar na e cruzada di Koningstraat y Weststraat na Oranjestad un choke entre e autonan A-3812 y A-71-23 maneha pa respectivamente W.B. y C.M. E danjo material na e autonan a resulta total 425 florin.

Banda di Estrella club na Santa Cruz, e autonan A-981 y A-7953 a dal ariba otro banda di un cuarto pa seis, diasabra atardi. E chauffeurnan di e autonan tabata respectivamente - M.B. y J.A. E ultimo menciona door di e choke a hanja un herida chiquito na su frente. E danjo a resulta na A-981 como ocho cien florin y na A-7953 como dos mil florin.

Un otro choke basta pisa cu tambe a tuma lugar diabierna ultimo tabata esun banda di warda di polis na Savaneta pa mas o menos un 10 pasa di seis or di atardi.

E choke tabata entre e autonan A-3719 maneha pa G.D. y A-3227 maneha pa J.C. Danjo ma-3227 maneha pa J.C. Danjo total na e autonan ta un dos cien y ciencuenta florin.



Riba un exposicion na Londen por mira e arte aki, consistiendo di cuater cabes di e Beatlenan pa e prijs di diescinco mil florin.



Miembronan di milicia femenino di Cuba ta tene warda dilanti di e edificio di parlamento na Havana. Actualmente tin hopi damas ta sirbi den ehercito na Cuba.

Rusk a bishita Sur Vietnam

SAIGON, 1 juni - E minister Mericano di asunt unan exterior a llega Saigon pa un bishita di algun ora. Na su llegada minister Rusk a declara cu henter e lucha di Merca ta dirigi pa convence China y Vietnam del Norte pa laga nan paisnan hisinja cu paz.

Despues di un entrevista cu general Ngoeyen Khanh, e prome minister di Vietnam del Sur, minister Rusk a sali Honoloeloe, y akinan manera anuncia e lo asisti na un reunion di funcionarionan mericano prominente, cu lo ta dedica completamente na un bist a riha situacion di Zuidoost Azia.

WAARSCHUWING

" De commandant van vliegtuigsquadron nr. 1 van de Marine Luchtvaartdienst maakt bekend, dat op 1 Juni 1964 van 17.00 - 18.00 uur.

schietoefeningen

zullen worden gehouden door vliegtuigen met raketten en oefenbommen, op de vlakte van San Pedro".



Un wardado di carne chipriota Griego, - arma cu scopet automatico durante su warda na Cyprus. Tur hende riba e isla ta camna arma y e bista aki ta nada excepcional mas.

Candela misterioso den ciudad ruso

MOSCU. 1 juni - Segun fuente fidedigno a anuncia na Moscu, e fin di siman cu a pasa, tabatin candela den e biblioteca dje academia pa sciencia di Kiev capital di Oekraine, caminda mas o menos 60.000 obra a bira victima djo vlamnan. E piso mas altu dje edificio a keda completamente destrui mientras cu resto a hanja danjo di awa. E biblioteca, den cual tabatin mas o menos seis millon boeki, tabata esun di mas grandi na Oekraine, cu varios obranan grandi cu no por wordu reemplasa.

Polis di Kiev ta haciendo un investigacion pa segun nan ta bisa e incendio misterioso aki.

Minister Aleman ta acusa Ulanda

STUTTGART, 1 Juni, - E minister di trafico di Alemania Occidental y bosero dje Alemannan Sudeten, Hans Christoph Seebohm, ayera a llama na un reunion dje asosacion estudiante Aleman Sudeten e ataquenan riba dje como un klopjacht di corantnan di Alemania Occidental Izquierdista. E calumnia organisa den exterior a cuminsa na Ulanda, segun Seebohm. E personanan aki ta biba creyendo, cu locual a pasa nos Alemannan Sudetten, a sosede pa nos falta, segun e minister di Alemania Occidental, cu a bisa di ta kere na un Europa sin limitenan cu construccion federalista no por renuncia derecho riba un patria y autodeterminasion, segun e minister menciona, pasombra nos no kier renuncia Europa.

Sjastri sucesor di Nehru na India?

NUEVA DELHI, 1 juni. - Diamars awor e 537 representantenan dje partido di gobierno cu ta coberna den ambos camara di parlamento Indio lo reuni pa eleccion di sucesor di defuntu prome minister Nehroe. E comite di trabao di partido a reuni den uni conferencia pa nombra un candidato. Ne reunion aki tambe a participa e prome ministernan dje 16 estadonan cu ta forma parti di India.

Ningun informacion acerca dje resultadonan a worde duna.

Ta parse sigur cu e minister sin cartera di 59 anja Lal Bahadoer Sjastri, lo worde eligi como prome minister. Probablemente e tin apoyo di mayoria dje miembronan di ambos fraccion parlamentario di partido di congreso.

Rusonan ta gana concurso piano

BRUSELAS, 1 Juni. - E Ruso di 19 anja Eugene Mogullevsky, ayera nochi a gana na Bruselas e concurso internacional La Reina Elizabeth di Belgica 1964 pa piano. Na di dos luga a termina Nicolai Petrov di 21 anja cu tambe ta di Rusia y ne di tres luga e pianista Belgo di 17 anja Jean Claude. Na finale den palacio di arte, 12 pianista a participa entre otro 4 Mericano, 3 Ruso, dos Bulgaro, un Belgo, un Frances y un representante di republica popular Chines. La Reina Elisabeth, abuela di rey Boudewijn, principe Albert y principe Paola tambe tabata presente. Eugene Moullevsky ta un alumno di Neuhaus. El a nase na Odessa y a studia ne conservatorio di Moscu. Tabata e di tres biaha consecutivo cun Ruso ta gana e concurso.

Pakistan ta protesta

KARATSJI, 1 JUuni, - Gobierno di Pakistan a protesta den un nota cu a worde entrega ne altu comisario di India na Karatsji, contra e expulsion inhumano y cruel dje mahomentanonan di India y Pakistan foi dos ciudadnan di industria di India. E actuasion aki por perhudica relasionnan entre India y Pakistan, segun e nota. Segun circulonan bon informa diamars y diarason pasa 1425 mahometano Indio y Pakistani, a worde transporta for dje cuidadnan menciona bow di presion den dos trein pe stacion di frontera Wagah, cu ta keda cerca di Lahore. Solamente Pakistani cu ta dispone di pruebanan di indentidad, por drenta Pakistan. Sobra a worde hiba den campamentonan cerca frontera.



Sra. Dassault di 65 anja cu a worde secuestra na Paris, awor a worde hanja bek y e ta bon di salud segun polis. Aki nos ta mire huntu cu su esposo, durante un conferencia di prensa despues di su liberacion.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''The Universe By Night'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''The Naked Truth'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The 300 Spartans'' all
Aurora: 7.30 p.m. ''West Side Story'' 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Keeler Affair'' 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales,
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela ;
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela ;
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde ;
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc :
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post'
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Awe dia 1 Juni ta cumpli anja Juan Kelly, felicitacion ta bini di su esposa Paulina, juinan Seferino, Maria, suegro Francisco, suegra Maria, cunjanan, suanan, rumanan, tanta y omonan, iha Edwin y Irique, y demas famia Kelly, Wernet, Statie, Maduro, y Tromp.

Awe dia 1 di Juni ta celebra su feliz cumpleanos Gloria Martijn felicitacion ta bini di su estimada tata Cand, estimada mama Mamita, 7 rumanan, Olga na Corsow, Aida, Mientje, Adi, Lula, Denny y Eric, wela Emilia na Aruba y Emilia na Corsow, tanta y omonan, primo y primanan, tanta Elma Evertsz, y demas famia Martijn, Evertsz, Maduro, Martes y Zijlstra, amiganan di A.M.G. di San Nicolas.

Awe dia 1 di Juni ta cumpli 15 anja den servicio di Sra. Sera Ponson di Nassaustraat 63, Manica Koolman, felicitacion ta bini di Sra. Sera Ponson y 7 jioenan, tambe di su mama Barnadina Koolman, amiganan, especialmente di su amigo Jacintho Kock.

Un portret di Michele Thialer, e presidente nobo di manequinnan - frances den su oficina na Avenue Georges V na Paris. Michele a traha pa e casnan conoci di moda. Mas atras un portret di su famosa antecesora difunto - Lucky.

E mes un dia pa banda di seis or y mei di atardi A-870 maneha pa T.P. y A-781 pa E.C. a dal ariba otro den B.v.d. Veen Zeppenveldtstraat na San Nicolas. Danjo material a eesulta seis cien florin.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 15.

Mi ta kere cu lo bo keda mes satisfecho cu mi, di e solucion aki. Aki dos aña lo mi mandabo mi adres pa nos por presenta nos divorcio. Mi no kier ni awe, y ni den futuro algo di bo propiedadnan. Purba lubida, si ta possibel e hende stranjo cu a causabo tanto molestia. Aki dos aña bo ta un homber liber atrobe! ''E carta ta firma Andrea Weert. Apenas Nico a caba di lesa e contenido di e carta, cu el a corre sali pafo, sin cuminda. El a corre bay na su auto. Demasiado laat! El a bay caba! Totalmente derrota el a cay sinta bek den su auto. Pakiko Andrea a casa cu né, mientras cu toch e no kier tuma nada di dje? Y é cu a kere, cu e unico deseo di Andrea ta pa e bira Condesa Elmer. Despues e Conde a cuminza hari amargamente: "Esta un idiota bo tabata Nico''e ta bisa den su mes cu rabia. "Nada ainda", descourashá Stefana ta pone e cartanan riba lessenaar di su tio. ''Abo ta spera algo particular anto?''; asombrá Sr. Brit a hiza su cara miré. ''Naturalmente! Despues di ocho luna a bira tempo pa Andrea manda bisa nos algo. Of abo no ta hanja stranjo, cu nos a haya tende nada ni di dje y ni di e Conde?''; ''Ach, mi jui, e casamento ey a worde realiza bou di tanto circumstancianan stranjo! Kizas nan ta purba pasa e periodo di dos aña na exterior! Y ademas Nico lo no keda contento, si tur hende haya sa.'''' Bo kier meen si acaso e divorcio despues di dos aña?''; ''Naturalmente, kiko bo a kere anto?''Sr. Brit ta staar su dilanti. '' Maske cu ami ta kere, cu despues di tanto tempo, nan lo custumbra cu otro, y cu despues nan lo keda cu otro tambe. Pero bisando berdad, mi mes no sa kiko pa pensa di e dosnan ey''; Pensativo Stefana ta frega su dede na su nanishi. '' Pero toch ami ta haya stranjo. Casi sigur Andrea mester a skirbi nos, si tur cos a bay normal. Kizas e Conde a bente den un rieuw ya e ora su bunita swa no tin nodi di rabia mas.''''Of Andrea a tiré den rieuw! Pasobra Nico tampoco no a skirbi.'' ''Un di nan dos mester a keda''; Stefana ta bisa pensativa. '' Abo si!''; Sr. Brit a bisa hariendo. '' Peliroja, awe bo fantasia ta bolbe traha , no?'' '' Mira tio''; Emocioná Stefana ta kinipi su tio den su braza. 'Ata e sobre viviente ey!''Sr. Brit a bula para. ''Mi dios, ata Nico a bolbe bek.''''Kier meen cu el a tira Andrea den rieuw! Paga tino, tio, lo bo mira cu mi tin razon!''''Keda keto Stefana. Ya mi no tin gana di haci pret.'' Thomas a corre bay contra su amigo. ''Nico''; carinjosamente e ta sacudi su man. ''Mi ta contento di mirabo bek atrobe. Boso tabata tin un bon viahe? Drenta numa!''Stefana ta kimando di kaweta pa haya tende algo di Andrea. ''Thomas, mi por papia cu bo un rato so?'' Awor numa Thomas a ripara e cara smal y serio di e Conde, y mesora el a comprende cu algo a pasa. ''Laga nos bay den mi kamber di trabao''. El a laga e Conde cana dilanti. ''Bo kier algo di bebe?''; ''Un cognac. Mi mester di dje!'' ''Nico, bisami, kiko ta pasando''; ''Bo a dal e clabo riba su cabes. Mi falta algo, y esey ta mi señora!''Thomas a keda manera un hende paraliza. "Bo kier meen cu bo a perde Andrea''; "Si, mi a perde Andrea." E Conde su cara ta sin brillo. ''No kere cu ta awe, of ayera, pero e mesun dia cu nos a casa. Prome cu nos a cuminza nos viahe di matrimonio. Mira esaki!''El a saka e carta. Thomas ta lesa e carta, mientras e ta sacudi su cabes. ''Y kiko bo a haci despues.?''Nico ta hari den djente. ''Busca y bolbe busca naturalmente. Esaki si ta un viahe di matrimonio particular. Lunas largo mi a viaha tur caminda, pa mi hayé. Mi a interveni cu tur clase di oficinanan di detective. Pero mi no a haya Andrea. Awor mi ultimo deseo ta cu mi lo hayé akinan of siquiera haya sa su direccion serca bo. Sino mi no a bini, Thomas. Ta un caminda terribel pa mi, pasobra toch ami ta responsabel pé. Kizas mi tabata un poco bruto,''; el a bisa. Thomas sa, con orgulloso su amigo ta, y e sa kiko e kier meen cu e palabranan aki. ''Stefana mester sa, unda Andrea ta''; El a keda mira su amigo cu emocion. Sr. Brit a sacudi su cabes. "Mi mester desilusionabo, Nico. Ni ami, ni Stefana tin un idea na unda Andrea por ta. Al contrario nos tabata asombrá cu nos a tende ni di dje ni di bo.'' '' Kier meen atrobe nada!'' Cu un cara molestá e Conde ta mira door di e ventana ''Kizas ta mihor asina Nico''; Sr. Brit a bisa cu cuidao. "Pasobra toch boso no por a comprende otro. Y ta pesey boso matrimonio a worde realisa na un manera stranjo asina.''"Cu un poco bon boluntad tur cos por a worde reglá. Na cuminzamento mi tabata desprecia mi señora, pasobra mi a kera cu e tabata kier placa y tutulo, pero awor mi tin rabia riba dje!'' ''Pero Nico, pakiko?''Spantá Thomas a puntra esaki. ''Awor bo mes por mira con malo bo ta condené! E no kier nada di bo propiedadnan."

Pero awor Sr. Brit a ripara cu el a dal e Conde net na su punto zwak. E Conde, kende hopi mucha muhé ta sonja pa casa cu né, ta worde genek door di un secretaria chikito. E ta sinti su mes despreciá te na su alma.

E ta sigui....





































Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april Perspectivanan ta excelente pa cuestionnan domestica.
Sinembargo, cuida bo mes contra intervencionnan di afo.

TAURO-21 di april - 21 di mei Dedica bo ratunan di ocio na algu cu por yudabo bon. Esaki no ta un dia pa bo sosega en cuanto bo laurelnan. Hasi loke bo por pa bo mehora bo posibilidadnan.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Tene masha cuidao den bo tratonan cu otro personanan.
Bo mester tene masha cuidao especial den concedemento di credito na personanan cu bo no conoce bon.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Aspectonan social lo continua bon pero tene masha cuidao den negoshinan cu otro personanan.

LEO-24 di juli - 23 di augustus - No tin tendencianan armoniosa den aire, asina ta cu bo mester evita trobbelnan mustrando hopi tacto y diplomacia.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - Conserva e rutina di custumber e dia aki y evita di trata metodonan nobo cu personanan cu no ta gusta esaki.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Prospone hasimentu di decisionnan cu por cambia e status quo.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Esaki ta un dia den cual cambionan repentino den e ambiente por trastorna bo plannan.
sagitario-23 di november - 22 di december - Evita di ser terco den bo exigencianan.
Ta mihor bo tin algu cu bo no tin nada.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Hasi un esfuerso pa bo resolve bo propio problemanan e dia aki. Reserva bo cosnan.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Romance ta mas favoreci cu negoshinan e dia aki. Si bo ta inteligente lo bo siña transferi e atencion di un pa otro.

PISCIS- 20 di februari- 20 di maart - Bo por laga bo negoshi un ratu pa bo dedicabo na bo obligacionnan social.

Apelasion africano pa aliadonan

NEW YORK, 1 juni. - E grupo di paisnan Africano na Nacionnan Uni atrobe a haci un apelacion riba aliadonan di Sur Africa y principalmente riba Inglaterra, Merca y Francia pa tuma tur medidanan necesario pa stroba ehecucion di lidernan nacionalista na Africa del Sur, cu a worde condena pa motibo di nan oposicion contra politiek di apartheid.

Elogio pa Hapon

TOKYO, 30 mei - E president di e comite Olimpico internacional, Avery Brundage, a declara awe den un almuerso cy prensa cu e tin solamente elogio pa e preparativonan di e weganan Olimpico di e anya aki na Tokyo.

E hapones tabatin plannan pa termina e preparativonan na - augustus - e weganan ta cuminsa na oktober - pero Brundage a bisa cu el a sinya tambe un palabra hanpones y esey ta "Taboen" loque ta nifica "kizas".

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAMARS 2 JUNI 1964 | No. 5047.

Apuntes Editorial

Contra di obreronan?

Dia 19 di Mei ultimo Independent Oil Workers Union of Aruba a parti un pamflet den cual nan a bisa cu Arubaanse Courant ta contra di obreronan. Pa e motibo aki pues nan a priminti un boycott di Arubaanse Courant.

En coneccion cu esaki nos kier haci algun nota chikito. Nos lo haci nos lectornan cuatro pregunta pa nan mes contesta pa nan mes:

1. Si Arubaanse Courant en berdad tabata contra di obreronan, manera cu I.O.W.U. A. ta sugeri, nos lo a invita secretario general di e union pa scirbi un articulo den nos rubrica "Mi Opinion?". Mientras cu e ta completamente liber pa scirbi tocante e objeto cu e ta desea. Bo ta kere cu nos lo invita un representante di obreronan pa duna su cooperacion liber na un rubrica nobo di importancia, si nos ta contra obreronan?

2. Si Arubaanse Courant ta contra di obreronan, nos lo a publica un articulo di senjor John Hart, un luchador activo pa interes di obreronan? Aki nos kier a memora kiko e.o. tabata para den e articulo aki: "Manera nos sabi cu dia 1 di Mei ta un dia grandi. Pakiko e ta un dia grandi? Pasobra ta "Dia di Obrero". Un dia cu nos obreronan mester ta orgullosol Laga nos spera cu e biaha aki dia di obrero por worde celebra den un uniforma grandioso, algo historico. Si tur e lidernan di union sera cabez hunto mi tin sigur cu un "simbolo di union" por worde traha aki na Aruba, pa tur anja 1 di Mei obreronan uni nan mes pa duna homenahe na e es simbolo di union. Union ta haci forza y di union tur cos ta posibel". Asina Sr. Hart a scirbi.

3. Si Arubaanse Courant tabata contra obreronan lo Confederacion Latino Americano de Sindicatos Christianos (CLASC) a ofrese nos reportero Sr. Ricardo Engelen, un beca di C.L.A.S.C. Pa un curso especial di journalista cual ta worde duna na un universidad nan Bonn, Alemania Occidental? E beca special aki a worde ofrece na senjor Engelen door di senjor E.E.Maduro representante den Caribe pa C.L.A.S.C. personalmente y Arubaanse Courant lo haci tur su posibel pa duna senjor Engelen e oportunidad pa acepta e beca.

4. Si Arubaanse Courant en berdad ta contra di obreronan, pakiko e directivanan di I.O.W.U.A. y Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano (O.C.T.A.) diabierna ultimo a pone anuncionan grandi di condolencia den Arubaanse Courant en coneccion cu e accidente di trabao na Lago?

E echonan ta mustra claramente: nos no ta contra di obreronan y e lidernan di obrero mes sabi esaki.

Kizas de bez en cuando nos no ta di acuerdo cu decisionan di e lidernan, pero esey no kier nifica mes ora cu nos ta contra di obreronan. Esun cu tuma tal conclusion, ta tuma sin mas un conclusion malo.

Tin biaha sa sosode cu bo no ta di acuerdo cu pastoor. Si un hende bisabo cu tal cos ta prueba cu bo ta contra di iglesia katholico, bo tambe ta nenga tal acusacion naturalmente.

REINANAN DI BELLEZA DI ARUBA PA EXTERIOR????

ORANJESTAD, 2 Juni. - Reina di Carnaval di Aruba 1964 srta. Lydia Henriquez y Miss Aruba 1964 srta. Regina (Mary) Croes un di e dianan aki mester tuma e decision si nan lo bai representa Aruba na e dos concursonan di belleza di mas grandi di mundo. Manera asuntonan ta na e momento aki Lydia a hanja un oferta pa bai representa Aruba na e eleccion pa Miss Universe na Miami Beach, mientras cu e oferta na Mary Croes ta pa bai representa Aruba na e concurso di belleza pa Miss World cual e anja aki ta tuma lugar na Londen. Tur dos e mucha muhernan aki ta yen di gusto pa bai representa nan isla den e concurso pa e bellezanan di mundo, pero nan kier pensa esaki bon promer cu nan tuma un decision pa firma.



REGINA(MARY) CROES
Miss Aruba 1964

E decision pa duna Mary e biaha pa Londen, na unda na luna di November e eleccion pa Miss World lo tuma lugar, ta ariba base di cu endudablemente esaki lo ta e biaha di mas bunita y alavez Mary ta carga e titulo di Miss Aruba, mientras cu e titulo di Lydia ta algo otro, esaki ta mas ariba e tereno di reina di Carnaval.

Loke ta trata di e eleccion di Miss Universe, esaki lo tuma lugar na fin di juli cuminsamento di Agosto. Apesar cu lo no ta posibel pa e candidato hiba su



LYDIA HENRIQUEZ
Reina di Carnaval 1964

mes chaparone, sin embargo lo e no bai su so y e lo no ta su so pero cu tur e mucha muhernan cu srta. Beryl Pereira organisadora di e fiesta di belleza aki lo trece hunto pa e concurso di e bellezanan. Segun senjorita Pereira a segura nos e mucha muhernan lo no falta di nada.

En todo caso Lydia lo ta acompanja ariba su biaha pa e candidato di Corsow, Surnam, Trinidad y dos otro islanan di Caribe cu lo biaha pa tuma parti na e concurso na Miami Beach. E estadia na Miami Beach despues lo ta for di 21 di juli te cu tres di agosto. No ta imposibel cu despues e candidatonan haci un biaha pa New York. Pero en todo caso tin basta gastonan ainda promer cu yega asina leuw cu e muha muhernan lo representa Aruba na Miami Beach y Londen caminda nan lo presenta dilanti di millones di mirones den sala y na television. Pasobra despues di e candidatonan a firma contract e organisadornan den e caso aki Comite Central di Carnaval lo tin di prepara fondo di e gastonan di panja y biaha.

Den e caso di Lydia e gastonan lo ta menos halto como cu un parti grandi ta worde cubri door di e comite organisatorio esta Comite Central di Carnaval, esta cu yudanza di sponsornan. Pa Mary alavez e biaha pa Londen tin di worde paga. Cu masha interes Aruba ta sperando e decisionnan di Mary y Lydia. Ora cu nos a puntra Mary cu si e lo accepta el a bisa "Mi ta kere cu si". Un oportunidad asina bo ta hanja unicamente un biaha den bo bida".

Lydia te ainda no a tuma su decision final pero ta sumamente interesa pa participa na e concurso.

Ya tin plannan pa otro anja organisa un concurso special na Aruba pa hanja Miss Aruba 1965. Probablemente esaki lo worde haci door di Jaycees.

Arikok ta duna asistencia

ORANJESTAD, 2 juni. - Ayera mainta banda di nueb'or y mei remolcador Arikok a sali pa islanan Monki pa duna asistencia na un boto Italiano cual parse tabata den dificultad. Segun un cable cu a worde ricibi for di Arikok di tres or ayera atardi, e boto a worde mara y nan ta ariba caminda pa haaf di Aruba.

Probablemente nan lo drenta haaf banda di 11'or di anochi. E BOTO Italiano tin como nomber "Freccia del Sol".



Diabierna atardi a yega Aruba, senjor R. Laan di Rotterdam, kende a worde nombra como intermediador di Goberino Central den e conflicto entre I.O.W.U.A. y Lago. Na aeropuerto el a worde contra pa drs. V. Servage di DECO na nomber di B.C. di Aruba y pa senjor R.J. Suriel di Sociale Zaken. Ariba e foto nos ta mira despues di yega na aeropuerto di robez pa drechi, senjor Suriel, drs. Servage y senjor Laan. Segun nos a worde informa ya senjor Laan a tene deliberacionan cu e directiva di Lago y esun di I.O.W.U.A.

Correspondencia Confidencial

Apreciable Rosemary,

Mi ta un mucha muher di 20 anja y mi ta biba na campo. Mi mayornan ta bon hende, kendenan semper a cria nan yiunan masha bon. Mi otro rumanan muhe y homber ta casá, cu e persona cu nan mes a eligi. Semper mi tata a bisami, cu ami mes mester decidi na unda mi felicidad ta, y cu elo no mete den e asunto ey.

Awor a pasa algo terribel. Poco tempo mi a bay un fiesta, y despues di e fiesta mi a bai keiro cu un mucha homber. Mi tabata sintimi masha contento, y ora co bo ta joven bo kier goza un poco. Rosemary tambe tabata joven, no ta berdad? Awor, mi no a haci nada malo cu e mucha homber, pero ora mi a jega cas laat, y cu despues mi tata a haya tende di e bisinjanan, cu mi a sali bay cu un mucha homber, el a rabia masha hopi. Hasta el a da'i mi, y a bisa, cu mi mester casa cu e mucha homber aki, maske cu mi a sigurá cu mi ta digno ainda. E no kier keremi y a pesar di su siguranzanan cu semper el a duna, e ta persisti, pa mi casa cu e mucha homber, cu no ta nada particular y cu hamas mi kier como mi esposo.

Rosemary kiko mi mester haci, pasobra mi no kier casa cu e mucha homber ey. E ta papia den nanishi, y tambe e tin otro puntonan cu mi no ta gusta. Mi mester keda debati contra mi tata, pa mi mes felicidad, y tambe si ta necesario pasa e berguenza cu nan lo sacami foi cas, of mi mester casa cu e mucha homber cu e nanishi stranjo ey? Mi ta sintimi desespera Rosemary. Dunami bo conseho por fabor!

Desesperada.

Apreciable Desesparada

No tin ningun motibo pa bo desespera. Casamento semper mester ta basá ariba amor verdadero. Ningun hende - no por obliga bo casa cu un homber cu bo no ta stima y un casamento contra bo mes voluntad ta imposibel.

Esei ta algo cu bo majornan, especial bo tata mester comprende.

Sigi papia y sigi splica bo tata esei, y tal vez cu hopi pasenshi di bo banda e lo bin comprende. Tal vez bo por pidi un hende di confianza cu ta comprende bo situacion papia cu bo papa.

Mi ta desea bo hopi exito y felicidad den bo bida y mi ta spera cu pronto tur bo problemanan lo worde soluciona.

Rosemary



E experto Hulandes di teatro senjor W. Vesseur, kende ariba peticion di gobierno di Antillas a bin aki pa haci investigacion di e posibelidad di construi un schouwburg na Corsow. Diasabra a yega Aruba caminda e lo delibera cu entre otro directiva di Centro Cultural Arubano. Na aeropuerto el a worde encontra pa senjor Hubert Booi di departamento di Cultura y Educacion y pa senjor Jan Braujon, presidente di C.C.A. Hunto cu senjor Vesseur a bin for di Corsow senjor S. Rigaud, hefe interino di departamento di Cultura y Educacion na Corsow. E foto ta mustra nos di robez pa drechi, senjornan Booi, Beaujon, Vesseur y Rigaud.

Muy apreciable Rosemary,

Mi ta spera cu na llegada di mi carta cu Rosemary ta bon di salud. Rosemary como cu tur hende ta busca un consejo serca Rosemary mi tambe kier busca un consejo serca Rosemary. Sperando cu Rosemary lo yudami Rosemary por contesta mi libramente den courant. Mi problema ta lo siguiente. Mi ta un mucha muher señorita di 26 anja. Soltero pero masha poco mi por bai un fiesta of sali despues di trabao foi cas.

Mas parti mi ta keda cas. Mi no tin tata, mi tata a muri basta tempo pasa. Ta mi mama, ami y un ruman mujer so ta den cas. Mi ruman mujer no ta worry pa sali y tampoco ta preocupe cu joncuman. Ami tin un mucha homber ta combersa cu ne, pero mi no por laga nan sa na cas, pa motibo cu nan no ta gusta pa mi tin joncuman. Nan lo kier pa mi keda senjorita bieuw den cas, pero ami si lo no kier.

Mi no kier haci mucho cos, pa motibo cu mi mama no ta bon toer ora y pa mi no haciele malu, mi no kier trece e mucha homber na cas ainda. Mashapoco mes nos ta topa cu otro, pero e mucha homber ta loko enamora di mi y kier bin mi cas.

Toer ora mi ta bisele, no ainda no, warda un poco mas. Pero e no tin pasenshi di warda tanto asina, aki poco dia e ta fada pasobra drechi cu otro. Asina combersa drechi cu otro. Asina mi ta tira mi felicidad afor. Ta masha tempo e tin bista ariba mi. Mi kier puntra Rosemary kiko pa haci. Sperando di hanja un bon conseho serca Rosemary, mi ta termina mi carta.

Flor;

Muy apreciable Flor,

Mi a lesa bo carta attentamente y mi por comprende den ki situacion fastioso bo ta hanjabo. Na promer lugar, bo no tin mester di bira señorita bieuw. Mi ta dunabo tur razon cu bo tin un joncuman y cu bo ta pensa ariba bo futuro.

Mi no por comprende ta di con bo mama por ta asina egoista pa prohibibo di tin amistad cu un mucha homber. Bo mama mester comprende cu bo no ta mucha chiquito mas y cu cu bo ta mayor di edad. Si ta trata di un mucha homber serio y di bon karakter mi no ta hanja cu bo mama tin derecho di strobabo den bo felicidad. Al contrario e mester ta contento cu bo a hanja un bon mucha homber, cu lo cual bo por forma bo futuro. Si ta hopi dificil pa bo papia cu bo mama ariba e asunto aki, pasobra e no kier comprendebo, mi ta consejabo di busca un hende di confianza cu por splica bo mama cu den e asunto aki e ta fout. Si bo ta catolico bo por bai papia cu un sacerdote, splique bo problema y laga e sacerdote bai papia cu bo mama.

Ademas bo mester conta bo joncuman francamente ta pakiko te ainda bo no por a admiti cu e ta bin bo cas. Si bo joncuman ta stimabo verdaderamente lo e lo mustra comprendemento pa bo dificultad, y e ora e lo no fada, pero lo e carga pasenshi y judabo tambe cu e problema aki.

En todo caso no perde pasenshi y no laga ningu hende influenciabo, door di bisa cu bo no tin respect pa bo mama. E asunto aki no tin nada di haber cu respect pa bo mama. Alcontrario bo mama mester tin aprecio pa bo opinion, como ya bo ta basta grando pa sabi kiko ta bon pa bo.

Mi ta termina, sperando cu pronto lo tur cos worde regla y cu abo y bo mucha homber lo bira un pareja feliz.

Rosemary.



Diabierna anochi riba invitacion di Aruba Trading Company un cocktail party a worde teni abordo di ''Hornstern'' di Horn Line, un compania di navigacion Aleman, cual for di Hamburg via Rotterdam, Antwerpen, Le Havre, Aruba y haafnan na Venezuela, Colombia, Costa Rica y E.U. ta bolbe Hamburg. Desde medio 1963 Horn Line ta bishitando Aruba atrobe regularmente. Como cu desde e tempo ey carga pa y for di Aruba ta aumentando mensualmente y A.T.C. representante di e compania aki na Aruba ta mira porvenir di Horn Line na Aruba yen di speranza, a dicidi di invita e fiel usadonan di e compania aki na e isla pa un hospitalidad na bordo di un di e bunita bapornan di e linia. Diabierna anochi esaki y a tuma lugar. Algun ora sumamente agradable cu bebidanan bon prepara y cuminda frui delicioso e invitadonan a pasa na bordo di ''Hornstern''. Y pues esey tabata e proposito di A.T.C. Ariba e foto nos ta mira e invitadonan di A.T.C. representantenan di A.T.C., e.o. e manager Sr. Leonard (di cuatro di drechi) y ass manager Sr. Kuiperi (di dos di drechi) na e mesa cu platonan delicioso.

COMUNISTANAN TA PROTESTA SERCA GOBIERNO LAOSIANO

VIENTIANE, 2 Juni. - E agencia Chines communista di prensa Nueva Chines a anuncia cu principe Soevanna Vong, lider di Neo Leo Haksat communista a manda e prome minister Laosiano nuetralista, principe Soevanna Poema un telegram. Den esaki e ta protesta fuertamente contra abolimente dje re - representacion di su partido den gobierno Laosiano di coalision, cu ta consisti di derechista, neutralista y communistanan.

Cartera di economia, cu tabata goberna pa principe Soevanna Vong mes actualmente a worde duna na un otro, mescos quesun di informasion cu tambe tabata den man di Neo Lao hakset. Segun Savanna Vong, e cambio di carteranan di minister, ta contra e acuerdo di Zuerich y e acuerdo serra den Llanura de Llantos. Principe Soevanna Vong, tambe a exigui, pa Rusia y Gran Britania, como dos president dje conferencia di Ginebra, caminda e futuro geografico di Laos a keda stipula, tuma huntu areglonan pa transportasion di Vientiane di personal di Neo Lao Haksat. Principe Soevanna Vong a pidi e prome minister Soevanna Phoema, den su telegram pa su cooperacion na transportasion dje personal aki.

Circulonan diplomatico den ca-pital Laosiano a participa awe que deliberacion propone pa Gran Britanico na Vietiane tocante e crisis na Laos, a keda suspende te mayan, que sperança cu algun pais, ne ultimo momentu lo decidi toch di asisti ne conferencia. A ser propone cu tur e 14 paisnan cu a asisti ne conferencia di Ginebra di 1962, tocante Laos lo ta representa ne deliberacion.

Segun circulonan diplomatico na Vientiane, Cambodja y China communista a rechaza e invitasion Britanico. Gobierno Laosiano lo no worde admiti ne deliberacion, pero si lo worde pone na altura di loke a worde papia.

Reublica popular Chines, awe a laga Inglaterra sa que no por acepta e proposicion Britanico den cuadro di un conferencia di embahadornan na Vietianne pa busca un solucion pe kestion Laos.

Mario Vries a retira

ORANJESTAD, 2 juni. - Segun decision di Land di dia 22 di Mei 1964 no. 22, senjor Mario Vries a hanja retiro ariba su peticion como secretario di intermediador di land na e teritorio insular di Aruba.

Filmliga ta presenta "Le bateau d'Emile"

ORANJESTAD, 2 juni. - Pa motibonan technico e siguiente presentacion di "Filmliga Aruba" ta tuma lugar dia ocho di Juni venidero den Theatro Rialto pa diez' or di anochi. E siguiente dia mes un ora y mes un lugar tambe un presentacion ta tuma lugar. E biaha aki ta worde presenta como pelicula principal "Le Bateau d'Emile", na frances cu tekstona Hulandes. Promer cu esey manera custumber lo worde presenta Noticianan Hulandes y un pelicula promer titula "Mensen in New York".

"Le Bateau d'Emile" a worde regisa pa Denys de la Patelliere, kende tin un amor pa cierto clasa di reproduccion di figuranan menos di gaba. E pelicula ta segun un di e gran cantidad di bukinan scirbi pa Simenon.

E pelicula ta trata di un marinero bruto "Emile", kende a hanja un herencia basta grandi y door di esey ta cai den wowo di famia Larmentiels, kendenan kier casa un di nan yiu muhernan cu Emile. Pero ya Emile ta enamora di Fernande un bailarina den night club y casi pa motibo di e esfuerzonan di Larmentiels e ta mata su enamorado. Pero alfin sin embargo amor ta vence atrobe y Emile ta keda serca su Fernande.



For di dia promer te dia 14 di Juni Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino ta presenta e hoben artista mericano Steve Alaimo. Un hoben kende despues di a caba su estudio na colegio a dicidi di cambia su hobby di canta y toca completamente den su profesion. Esaki el a logra tambe y na e momento e ta worde conta como un di e estrellanan den top class di e mundo artistico na Merca. El a graba diferente disco di cual "Everyday I Have to Cry Some" a habri caminda pe pa su carrera artistico. Personanan cu conoce bon ta bisa cu Steve no ta un estrella cu di ripiente ta brilla pa despues desparece, pero cu e lo tin hopi anjanan mas ainda den mundo artistico. Steve Alaimo ta un hoben di 22 anja, no ta casa y ora cu e por ta gusta haci su "date".



Remitido

Danki, masha danki Dr. Willemse

Senjor Redactor,

Pa espacio di mas di cuater aña largo, mi tabata sufri di un dolor fuerte cu tabata camna den hinter mi curpa, di tal manera cu mi no por a atende mi negoshi bon, ni tampoco mi vida social.

Mi a consulta masha hopi Dokter y specialista, tantu na Venezuela, Colombia como na Aruba, gastando un dineral, sin ningun alivio of alivio temporal.

Mi a worde injecta cu tur sorto di antibiotico, tratamento pa ulcera na stoma, drumi dos siman riba table etc.etc. sin ningun resultado.

Te porfin mi a conoce Dr. Willemse y pa recomendacion di mi Dokter di cas, mi a bishite.

Y ki sorpresa y gana satisfaccion ora cu despues di apenas un siman di e tratamento cu el a dunami, mi a cuminsa sinti bon y awe cu ta mas di cuater luna caba mi no ta sinti nada mas.

Ta pa esei mi no tin basta palabra pa mi bisa

Danki Dokter Willemse masha danki.

J.G. de Castro
Fergusontraat 16.

PANAM 35 ANJA NA ANTILLAS





ORANJESTAD, 2 Juni. - Dia 22 di Juni venidero e echo ta worde recorda cu 35 anja pasa "Pan American Airways" cu un avion aquatico di e typo Sykorsky 538 bao di e comando di Walter Ormsby pa di promer biaha a cuminsa cu vuelo regular pa Corsow for di E.U. E avion a sali for di Miami via Panama, Colombia pa Antillas. E vuelo for di Miami pa Corsow a dura tres dia.

Na momento e vuelonan aki ta tuma lugar den no mas cu algun ora. Conmemorando e echo mencionа Posterijen na Antillas dia 22 venidero lo pone un dos stampia special den circulacion. Uno di 20 y e otro di 25 cent. E stampianan aki a worde desenja door di Oscar Ravelo N. na Willemstad.

Lucha racial na New York

NEW YORK, 2 juni. - E ultimo fin di siman en ocasion di Memorial Day, hendenan hoben di colo na New York, a ataka blancunan varios biaha. Un grupo di 25 mericano hoben di colo, a bati y amenaza pasaheronan di un trein den subteraneo na Brooklyn. Nan a kibra interior di tres wagon. Mei ora despues un otro grupo a amenaza e conductor y pasaheronan di un trein di subteraneo den un otro parti dje ciudad. Diasabra anochi un grupo di mericanonan hoben di colo, a haci desorden abordo di un lancha. Nan a cuminza baila y grita manera loco. Despues nan a cuminza bringa.

Nan a barri glas y schotel y tallo cu cuminda foi bar.

Despues dje desorden nan a perde 90 dollar. E mesun anochi ey mericanonan di colo a ataka un polis cu a trata di separanan di un mericano blancu cu nan tabata bati contra suela.

Tambe diabierna anochi, nan a ataka un maestra di school y a asesinele den acensor di su apartamento.

Tratado di paz entre Rusia y Hapon?

MOSCU, 2 Juni. - Hapon ta dispuesto, pa firma un tratado di paz cu Rusia, esta si, e hanja e teri - torionan cu durante siglonan largo tabata den su poder. Segun prome minister Ikeda a contesta riba e carta di prome minister Chroesjef dencua esaki a declara su mes dispuesto di tuma even - tual proposisionnan Hapones pa segura paz principalmente den Legano Oriental den considera - cion.

Prome minister Ikeda no a bisa den su carta dicua e contenido a worde publica completamente den e corant Ruso di gobierno Prawda, dicual teritorio nan ta trata. Antes Hapon a pretende archipel Habomai na Noord Oost di Hapon, dicua e Rusonan a podera na fin di segunda guerra mundial. E prome minister Hapones a laga Chroesjef sa, que lo acepta esaki su invitasion pa bishita Rusia, na un momento adecua, si circumstancianan ta permiti.

Rusia ta apoya solamente entrega di dos dje 4 islanan cu gobierno Hapones ta exigi na Hapon como condision pa firma un tratado di paz. Segun e prome vice pre - mier Ruso Mikojan a bisa ayera nochi den un rapport di televi - sion tocante su bishita na Hapon. Gobierno Ruso ta considera e 2 otro islanan como un porta pe peninsula Kamsjatka, segun el a bisa. Pero un tratado di paz cu Hapon door di esaki ta resulta inposibel. Minister Ruso a papia tambe tocante e acuerdo principal pa un comunicasion aerea directo entre Tokio y Moscu. Go - bierno Hapones kier, pa den dos anja pilotonan Hapones y Ruso lo worde entre cambia ne routa aki. Rusia sinembargo no kier a priminti nada, cu esaki lo nifica cu pilotonan di exterior por bula e ora ey riba Siberia. Segun e deliberacionnan haci te ainda, e servicio lo worde mantene cu a - vionnan TU.114 Ruso cu piloto - nan Ruso y tripulasion Hapones.

Mas voluntario pa Malasia

DJAKARTA, 2 Juni, - Pronto mas voluntarionan Indones lo sali pe frantera malasiono, segun e agencia Indones di prensa Antara a anuncia. E prome grupo, a sali diasabra anochi den dos bapor compa - nia pa bapornan di guerra. Observadornan ta kere cu Indonesia kier haci presion pa influencia e deliberacionnan cu Malacia, y kier laga e propio mira,, cu president Soekarno den serio a haci su promesa pa destrui Malasia. E conferencia tocante Malasia, cu meste worde tene dia 8 di juni proximo na Tokio, kizas lo worde suspende si Indonesia no laga sa, kiko e kier men exactamente que articulo to - cante retiro di su trupanan foi Borneo. Quel a agrega ne comunidado comun tocante e conferencia cumbre cu meste a keda publica na Koeala Loempoer, Manila y Djakarta. Segun a worde particpa awe den un comunicado di gobierno Malasiano. Indonesia a declara diasabra den e articulo aki que ta acepta e principo di retiro, pero cu esaki lo tuma luga segun progresonan cu ta ser haci ne deliberasion politico.

Mas arestacion na Lima-Peru

Lima, 2 Juni. - Polis Peruano a aresta na Lima e di dos causador di desorden, cu a tuma luga diadomingo pasa den e stadion lo - cal. E irregularidadnan aki, cu a pasa durante un wega di futbol, entre equipo amateur nacional di Peru y Argentina, manera anuncia a costa bida na un tres cien persona. E persona aresta, un homber di 28 anja, cu ta junga den un equipo local, cu ta sali den e di tres divicion Peruano, a declara na polis, mi a core subi veld(cun botter kibra den su man) pasombra e refree a desaproba un gol valido dje equipo Peruano. Un poder stranjo a lanta den mi y mi kier a chokele. Prome a ser supone na Lima que persona aresta actualmente a muri ne irregularidadnan. El a declara, cu durante irregularidadnan el a hanja un mep di un polis, quel a baha linja la rgu pa cas.

Referendum na Haiti

PORTO PRINCIPE, 2 Juni. - E pueblo Haitiano dia 14 di juni proximo lo vota pa un referendum tocante articulo 197 dje constitucion nobo, segun cual Francois Duvalier lo bira president pa su bida largo. Segun un noticia foi Porto Principe.



Ratificacion di tratado Yaounde

BRUSELAS, 1 Juni. - Italia ayera como e ultimo dje seis pais - nan di EEG a entrega secretariado dje conseho ministerial di EEG y documente di ratificasion dje trabao di asosacion que 18 paisnan Africano. Ulanda ya a haci esaki caba ayera. Dje paisnan Africano te ainda 16 a manda pe secretariado e documento di ratificasion. Padilanti a keda stipula que trabao lo drenta den ehecucion e prome dia dje siguiente luna, siguiendo e fecha ribacual secretariado a ricibi e documento - nan di ratificasion dje paisnan di EEG y por lo menos 15 pais Africano. E traba di asosacion lo meste drenta mayan den vigor.

Voluntarionan na Indonesia.

DJAKARTA, 1 Juni - E comandante di e brigada Indones di voluntarionan, coronel Mochtar, a bisa cu su trupanan ta liber pa bai riba territorio di Maleisia pa yuda e luchadornan di libertad destrui Maleisia.
El a bisa asina den un entrevista cu e corant nacionalista Indones "Suluh Indonesia". Segun coronel Mochtar e voluntarionan mes por tuma un tal desicion.
Observadornan ta conclui di e palabranan di Mochtar cu su trupanan no tin nodi di atene nan na eventueal desicion di un conferencia cumbre di Maleisia.
E agnecia Indones di prensa "Antara" a anuncia awe cu un movimentu nobo a worde forma pa apoya libertacion di noord Kalimantan (Borneo). Voluntarionan lo sali otro mayan pa e frontera y nan a haya instruccionnan pa operacionnan militar completa.

Victimanan di tyfus na Aberdeen

ABERDEEN, 2 juni. - E cantidad di pacientnan di tyfus, den e ciudad Escoces Aberdeen, a subi te 157. Tambe tin den e hospitalnan 46 persona, di kende ta ser supone, di ta sufri ne enfermedad contagioso aki.
Apesar dje weer bunita playa di e ciudad aki tabata bandona.
E playa aki cu ta masha frecuente a worde serra pa evita mas expansion dje enfermedad.

Esaki ta e famia G.L. Viergever, tata, ma ma y diesun di e do cena di yiunan, sac dilanti nan cas na Den Haag caminda nan despedi. E famia l emigra pa Australi caminda e yiu hom ber mayor tin un anj caba ta biba.



na Venezuela Huelga petrolero

CARACAS, 2 Juni.- Door di un desicion presidencial, e huelgista - nan ne companianan petrolera en relacion na Maracaibo meste si - gui cu nan trabow. A ser instala un comision di medjason pa regla e kestion. Mas di 1.000 obrero algun dia pasa a cuminza un huelga pa motibo dje insinuo retiro di 8 obrero.

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 2 juni. - Diadomingo ultimo pa banda di siet'or di anochi a worde avisa telefonicamente na polis cu ariba e caminda di Weg Fontein na San Nicolas tabatin un bringamento. Polis a acudi na e lugar menciona pero no a constata ningun bringamento. Pero si a worde bisa na patrouilla cu un di e bringadornan a worde herida y a bai for di ey banda. Polis a busca den becindario pero no a hanja e victima. Banda di binti minuut pasa di shete a worde avisa na polis cu den B. v/d Veen Zeppenveltstraat tabatin un homber drumi cu tabata sagrando.

Cu ambulance e victima a worde transporta na Polikliniek na San Nicolas caminda el a hanja tratamento pa e herida ariba su frenta. Aki tabata trata di A.R. di binti ocho anja kende a declara cu na Weg Fontein na n a dale cu un botter ariba su cabez.

Despues di tratamento el a worde manda cas cu e conseho pa duna e cuenta na recherche.

CHOKE I

Diasabra marduga, poco despues di un'or e pickup A-1237 maneha pa un tal G.F. a dal ariba un poste di luz den Emmastraat. E auto a sigui corre pero un cinco minuut despues el a worde deteni pa polis. Den e pickup tabatin dos pasahero, kende tur dos tabata herida. Aki ta trata di B.F. y C.C. kendenan alavez tabata burachi y despues di tratamento den San Pedro Hospital a worde hiba warda pa saca wayaba. E poste di luz no a hanja danio. mientras cu e auto su danjo tababa cinco cien florin. E chauffeur di e pickup no tabatin rijbewijs y tabatin tragito na stoma, pero no tabata incapaz pa corre auto.

CHOKE II

Diasabra anochi diez pa siete e autonan A-1243 y A-5636 maneha respectivamente pa I.R. y O.A. a dal ariba otro na haltura di Savaneta. E total di danjo material ta seis cien florin. E motibo di e choke no a worde duna na nos.

CHOKE III

Un otro accidente di trafico cu a tuma lugar diasabra anochi tabata esun ariba caminda grandi na altura di Cura Cabai 67. Akinan banda di diez'un'or y mei taxi numero 10 maneha pa un tal J.R. a dal e caballero M.M. kende di ripiente a cruza caminda na careda. E sla fuerte a resulta cu M. mester a worde transporta pa ambulance pa San Pedro Hospital cu un braza kibra.

CHOKE IV

Diadomingo marduga pa banda di dos'or y mei un persona a bin na warda di polis na Oranjestad, caminda el a declara cu na Wayaca el a caba di mira un auto gebolter. Tabata trata akinan di e auto A-853. Ora cu patrouilla a yega na e lugar endica nan no a hanja nada. Pero si tabatin rastro di sanger. Door di cual nan a sopone cu un persona envolvi den e accidente tabata herida. Banda di diez'or di mainta un miembro di famia di un tal A.B. a yama warda di polis y abisa cu A.B. marduga a botter cu su auto na Wayacka y a kibra un pia. Na e momento ey e tabata den Lago Hospital. Despues di e accidente parse cu A.B. mes a corre bai su cas cu e auto.

AMENAZA CU RIFLE

Diadomingo banda di cuarto pa diez anochi asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento n a Seroe Patreschi a resulta cu un tal L.R. tabata burachi y kier a bringa cu su famia. Parse cu hasta el a menaza esakinan cu un rifle. Ora polis a yega nan a hanja L.R. pero nan no a encomtra ningun rifle. E caballero L.R. a worde carcela y e famia a worde conseha pa duna e cuenta na recherche.

HORTAMENTO

Ariba e anochi di diasabra pa diadomingo a worde horta den un oficina na Oranjestad, for di den un di e lessenaarnan cu no tabata sera un suma di mas cu tres cien florin. Recherche ta investigando e caso.

For di den un auto cu no tabata cera, para banda di Eaglebeach un suma di sesenta y cinco florin a worde horta.

Den e caso aki tambe recherche t a haciendo esfuerzo pa detene e ladron of ladronnan.

For di den un cas na San Nicolas un suma di mas o menos cincuenta florin, cual tabata den un cartera den camber a worde horta.

BOTTER ARIBA CABES

Diadomingo ultimo banda di un cuarto pa diez anochi a drenta warda di polis na Oranjestad, M.B. di binti un anja kende a declara cu ruman muher di su senjora a pl̃ama un botter riba su cabez.

E botter aki no a keda sin duna resultado, y B. mester a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento. Despues e por a bai cas y a hanja e conseho pa pasa duna e cuenta serca recherche.

AMENAZA CU PISTOL

E caballero A.N.F.T. di binti cuatro anja a worde deteni y carcela pa e motibo cu el a menaza un dama na San Nicolas cu pistool. Prome e hoben a kibra algun shutter di glas y despues a saka un pistool cu cual el a menasa e dama cu ta biba den e cas.

Bringando fuerte contra di su detencion el a worde hiba warda pa patrouilla. Aya el a worde sera pa calma un poco. E caso ta worde investiga.

Bucher candidato pa presidencia

DUISBERG, 2 Juni. - President Mende dje partido di democraatnan liber di Alemania Occidental na Duisberg, a propone e minister di justicia di Alemania Occidental Dr Ewald do, como candidatoo ficial dje partido liberal pa pressidencia Cun aplauso largu delegadonan a aproba e desicion dje direccion di partido. E democraatnan liber ya a participa presidentnan dje democraatnan Christian y socialista, cu nan no ta di acuerdo cun reeleccion di Luebke, segun Mende. A rasonnan pa esaki ta keda cerca opinionnan juridico politico y personal. Esnan cu ta contra e edad di Bucher, cu tin 49 anja, Mende a tene e ehempel dje president Mericano Kennedy, dilanti. Tambe un candidato hoben por tuma riba su lomba trabownan cu responsabilidad di un hefe di estado.

Paz Estensorro reeligi como president Bolivia

LA PAZ, 2 juni. - E eleccionnan pa presidencia na Bolivia a transcuri sosega na La Paz, pero den provincia tabatin algun incidente menos serio. E prome resultadonan dje eleccionnan pa nombra un president un vice president di miembronan nobo dje camara di delegadonan y otro senadornan ya ta mustra riba exitonan pa president Victor Paz Estensorro y su partido nacional revolucionario.

Despues a resulta tambe cu president Estenssoro a wordu reeligi. Mientras cu su partidarionan ta celebra esaki, polis mester a trata cu bomnan lactrimogena di pone un fin na irregularidadnan cu a tuma lugar despues di contrademostracionnan di miembronan di oposicion. Mas di 80 porciento dje votadornan Bolivariano, a sali pa vota. Mas di 60 porciento a vota riba e president mientras cu sobra a haci nan voto ilegal. E votonan aki manera anuncia lo ta den fabor di partidonan di oposicion.

AFP a anuncia ainda cu polis a kita baricadanan cu estudiantenan a lanta dilanti edificio di universidad. E estudiantenan kier a proteha cu e barricadanan aki e catedraticonan y lidernan sindicalista cu den e edificio ta tene un huelga di hamber.

Mas violensia na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 2 Juni. -Na irregularidadnan na Bath na Guyana Britanico un luga caminda ta principalmente Indionan, ultimo worde asesina cu machete. 11 persona Indio ay hendenan di colo a hanja heridanan. Tres Indio a keda detene. Bath ta keda na 100 Km dje capital Georgetown. Prome minister Cheddi Jagan, mayan lo haci entrecambio di idea cu dos lider di oposicion - Forbes Dunham di congreso popular nacional y Peter Daguiar, dje movimento Uni- tocante posibilidadnan pa pone un fin ne irregularidad racial. Ayera Jagan y Burnham a haci via radio un apelasion e poblasion pa keda sosega.

Despues dje irregularidadnan nobo na Guyana Britanico, prome minister Jagan, lo contra que dos lidernan di oposicion. Forbes Burnham, lider dje congreso popular nacional a bisa periodistanan: ''Loke ta referi, ami, mi lo papia solamente tocante terminasion di violencia y descubrimentu di luganan ilegal caminda nan ta sconde armanan. Segun circulonan fidedigno un funcionario dje partido di oposicion aki, a protesta cerca cuartel general di e guarnicion Britanico cu nan a sconde armanan cu ta bini di Cuba na Guyana Ingles.

Despues di un bishita di 16 dia na Egypto e premier Ruso Nikita Chroesjef a regresa Moscu. Cu un boeket di flor den su man y saludando e multitud cu su sombre - Chroesjef ta sali di avion aki na Moscu.



Trein a sali for di riel na Merca

ULMER, 1 juni. - Un trein express cu vacacionistanan di Miami pa New York, a sali foi riel den e comarca pantanoso cerca Ulmer den estado Carolina del Sur.
Ora cu e trein a pasa un wissel 15 dje 19 wagonnan a sali foi riel. Segun e prome noticianan 34 persona a keda herida.

DR. LEO SZILARD A FALLECE

SANDIEGO, 1 Juni.- Dr Leo Szilard, un scientifico Mericano desendiente di Hungaria, cu ta ser considera un dje tatanan di bom nuclear, ayera a muri den su propiedad na California na edad di 66 anja. Dr Szilard a nase na Boedapest y na 1943 el a worde naturalisa como Mericano. E ta un djesnan, cu na 1939, a convense Albert Einstein, di mustra gobierno Mericano riba sinifica - cion di investigasion nuclear pa defensa nacional. Profesor Einstein e tempo ey a scirbi un carta na president Roosevelt. Poco despues e gobierno Mericano a cuminsa cu ehecusion di investigasion, cu lo termina riba dje fabricasion dje prome bom nuclear. Na 1942 Dr Szilard a descadena cu Dr Enrico Fermi, e prome reac - cion en cadena den un laboratorio dje universidad di Chicago. E dos scientificonan aki tambe a crea e prome reactor grafieturanium independiente. Despues consecuen - sianan peligroso di su propio descubrimentu, el a bira un pacifista fervoroso y a haci tur loke e por pa no laga usa e bom nuclear.

Mal tempu na Hulanda

DEN HAAG, 2 Juni. - E periodo di un weer calido ayera a ter - mina ora cu den varios parti di Hulanda tabatin un maltempu. Ferrovia a hanja hopi molester dje mal tempo. Boos a cai na varios luga y varios a keda sin coriente y a causa retrazo cerca ferroviarria. E installasion di luz di traffico no tabata funciona, y na algun luga persona meste a para cu bandera cora pa avisa contra peliger. Na cuminzamentu di anochi tabatin ayera tambe un mal tempu mahos riba Bruselas. Tabatin dificultad cu coriente door di cua radio Belgica meste a interumpi transmicion varios biaha.



Esaki ta e racecar nobo di Ford, cu por alcanza un velocidad di mas cu 300 km pa hora. E auto aki lo - tuma parti den e careda di 24 ora di Le Mans dia 20 di Juni.

Placa den lugar di tira sushi

ASSEN, 2 Juni. - Foi fin di januari recherche di Coreo ta busca un suma di 33.000 florin cu ta desendiente di e bancò di Rotterdam na Den Haag. Ta algu stranjo, que placa a worde ahanja bek pa dos empleado di un compania cu ta transporta sushi, cu manera anuncia a hanja caminda nan ta tira shushi na Drente , un capital.

Mac Namara a bai Honoloeloe

WASHINGTON, 2 Juni.- E minister Mericano di defensa, Robert McNamara ayera a sali foi Washington pa Honoloeloe caminda e lo asisti na un conferencia di funcionarionan Mericano impor - tante tocante situasion na Zuid - oost Azia. Minister McNamara tabata compania pa general Maxwell Taylor, president dje comite di hefenan di stafnan y John McCone, director dje servicio Mericano di informasion. E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, e embahador na Saigon, Henry Cabot Lodge, y otro funcionarionan diplomatico y militar, ayera al laga Honoloeloe. E embahador Lodge, a bisa na su llegada, cu e no ta pesimista riba situasion na Vietnam del Sur. E ta spera tur cos bon dje conferencia.

Oposicion contra Ben Bella

ARGEL, 2 juni. - Radio Argel a anuncia cu asesinonan contrarevolucionario, ayera nochi a tira dos polis den cercania di cas di president Ben Bella na Argel. Ambos a keda herida. un di nan su estado ta grave.
E polisnan, cu tabata tene warda ne palacio di Ben Bella, a wordu tira foi un auto cu a core pasa. E guardia di polis rond dje palacio a wordu fortifica. Esaki te prome biaha cu oposicion na Argelia a pasa pa crueldadnan despues di e guerra guerillera den serrunan di Kabylia na oktober di anja pasa. E guerilleronan ta bao di direccion di Hocine Aid Achmed, un guerillero cu a ser deciara vogelvrij.



Esaki ta un tal machtrainer di e typo Fokker S-14 di cual uno a cai siman pasa na Heenvliet. E avion a dal contra un dike y a explota matando e dos tripulantenan.

Argentina ta gana Peru cu 4-0

Den Un wega pa copa footbollistico Latino Mericano Independiente di Argentina a gana ayeranochi na Buenos Aires cu 4-0 di Alianza di Peru. E ganador dje campeonato, lo sali den e duelo pe trofeo intercontinental contra Internacionale Milaan, cu tin actualmente e copa Europeo.

IZWESTIA, TA ACUS

MOSCU, 1 Juni. - E corant Rus di gobierno Izwestia, ta acus Peking di violasion dje principio nan di igualidad y apresio mut den relasionnan entre paisnan s cialista. E lemanan Chines di s beranidad y independensia, e co rant ta llama mentira. Organisa cionnan Chines, segun Izwestia trata di presiona estudiantenan toeristanan Ruso politicamente a haci contrabanda den Rusia c pamflettanan Anti Ruso. E Chinesnan a manda 11.000 pamfletta pa Coreo pa civilnan Ruso. Tam be Izwestia ta hanja e probocasio nan Chines di frontera masha larmante.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "West Side Story" . 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Gallo Giro En España" all
Principal: 8.00 p.m. "Mundo Cane" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Bonitas Las Tapatias" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Misdaad na Schooltijd" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

.45 Senderos de luz.
.00 T.V. Educativa.
0.30 Cosas de mujeres.
1.15 El hogar y la moda.
1.45 Novela.
2.00 Noticias.
2.05 Show de Renny.
3.15 Se necesita uma amiga.
3.35 Cortos.
4.00 Yo se lo vendo.
4.30 Documental.
5.00 Estudio de Hector Monteverde.
5.30 Perfecta ama de casa.

16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trams 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't-Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews

8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias

8.45 Musica Di Banda

9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida

P.M.
11.30 Melodias Di Merdia

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap .
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr,)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09,45 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Comunicado ruso aleman

MOSCU, 1 juni. - Prome minister Chroesjef di Rusia y prome minister Ulbright di Alemania Oriental ta completamente di acuerdo cu tur e temanan tocante cual nan a papia, segun un comunicado cu a yer saca ayera, despues dje deliberacion cu ambos prome minister a haci.



Diarazon atardi Prinses Beatrix a inaugura oficialmente e parti nobo di e biblioteca pa hendenan ciegu na Den Haag. Aki e princesa ta primi un konopi pa multiplica e discursonan di apertura cu a caba di worde duna.

Bolivianonan ta termina huelga

LA PAZ, 2 juni. - Despues di un huelga di hamber di 36 ora lider nan dje universidad di San Andreus y algun lider sindicalista na un conferencia di prensa a participa cu nan a suspende nan accion pa evita cualkier violencia. Nan ta kere sinembargo cu e accion aki tabata util como demostracion di resistencia contra reeleccion di president Estenssoro y contra eleccionnan falso.

Guinea ta expulsa pilotonan ruso

CONAKRY, 2 juni. - President Sekoe Toere di Guinea a pidi dos piloto Ruso, cu ta stuur su helicopernandi bandona e pais. Segun a worde informa di fuente bon na altura.

E president a haci un tal peticion foi diahuebs pasa. E dos pilotonan ya a regresa nan pais. Segun circulonan menciona, no ta trata aki di ningun kestion di spionahe, sabotahe y no capacidad.

E dos pilotonan dos siman anterior a llega Guinea, caminda nan a reemplasa nan coleganan. Dos grupo di pilotonan Ruso ta uni ne compania Guines di aviacion, Air Guinee, pa stuur helicopternan dje president y avionnan Ruso di trafico dje typo Iljoesjin 18.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 16.

" Sin un cen, y cu e poco paña cu e tabata tin, el a cana bay. Tur e resto el a laga atras. Hasta e maleta cu bistirnan di Paris, el a laga atras." Emocioná e Conde ta morde riba su lipnan. "Tur loke mi kier sa ta, pakiko el a hunga tur e comedia aki, maske cu e no kier nada. Kizas el a realisa demasiado tardi, cu bida di un Condesa tambe tin su banda malo". "Bo no ta honesto contra dje, Nico. E no tabata sa kiko ta den e testamento. Mi por hurabo, cu el a keda totalmente sorpresá, ora cu el a ricibi e invitacion di e notario. Mi mester a haci hopi cos, pa e haya bay na e apertura di e testamento". "Pero kiko bo ta bisa, di e promesa cu el a haci mi tata?" "Kizas esey ta e motibu cu el a trata asina." "Ami no ta comprende nada mas!" "Un hende a bati na e porta. Stefana su cabey corra a aparece den e porta. " "Bon dia", el a keda mira e Conde stranjo. "Con ta bay cu Andrea y na unda e ta?" "Cu gusto lo mi kier sa esey di bo". "Mi ta kere cu bo cabes no ta bon." "Maske cu Sr. Brit ta duné senjal pa e no bisa nada, toch e ta pone su dede na su frenta cu masha significacion." "Ta mi ta casa cu Andrea, of ta abo?" "Mi matrimonio ta existi solamente riba papel. Mi señora a disparce corto tempo despues di e ceremonia." "Ya cu semper bo tabata traté asina, mi por comprende masha bon cu el a haci asina", Stefana a contesta. "Si loke bo ta conta ta correcto, anto", el a agrega despues. "Kizas bo a deshaci di Andrea, pa asina laga un co-heredera fastioso desparce." "Sali di akiden, Stefana!" "Pero tio, bo mester usa bo sinti. Bo a lubida con nan tabata trata Andrea na e estilo di Elmer, y con malo nan a pensa di dje?" "Stefana mi no kier tende nada mas!" "Lagué papia numa", e Conde a bisa. Despues el a dirigi su mes na e mucha muhé emocioná: "Awor nan lo bay sospecha mas ainda di bo amiga".

"Mi kier meen, di banda di mi swa, y ta esey mes - bo kier meen tambe. Segun Hulia, cu Andrea como Condesa Elmer ta haci bon negoshi cu e placa di e imagen horta." "Bo swa ta kere cu tur hende ta mes malo cuné." "Ora cu Stefana rabia e no ta worry ni cu e miradanan menazador di su tio. "Tuma", Nico a duné e carta. "E ora ey bo no ta kere cu mi a maté." "Stefana a dune e carta bek, despues cu el a lesé y e ta sacudi su cabez. "Mi no ta comprende nada mas. Promé e kier é, despues e no kier e mas! Pa mi e cos ey ta mucho trabahoso pa comprende. Kiko nos mester haci awor tio, Tomas? Manera un hende desespera el a keda mira su tio. "Nos mester spera, pelirojal" "Pa nos lo ta mas facil. cu pa e Conde". El a drey mira e - homber cu cuidao kende el a caba di zundra awor ey.. "Casi sigur nan lo hacié cantidad di pregunta stranjo." "Mi no a pensa riba esey ainda. Nan ta haci hopi pregunta, Nico?" "Wel un poco". E Conde a hala rosea pisá. "Mi ta conta tur hende cu mi señora a bira malo y e lo bini despues. Maré mi tabata sa, kiko papa kier meen cu e testamento stranjo ey."

E sirvienta a drenta y anuncia "Dokter Hauser kier papia cu Sr. Brit" "Bo tin bishita, Thomas. Y esey kier meen, cu lo mi no molestiabo mas cu mi problemanan."; "Bo no ta moef di akinan, Nico! Dokter Hauser ta nos bisinja nobo. Bo tambe por cera conoci cu né." "No tumami na malo, Thomas, pero mi cabz no ta permiti awor."

"Coy loco! Esaki lo dunabo un poco distraccion. Hiba e dokter den e kamber den cura, - Frans!" "Mesora Sr. Brit". "Stefana, abo ta keda akinan.

Dokter Hauser ta un homber decente y bo por tene trankil un ora di compania." "E ta un macaco tribi"; Stefana a bisa. "Mi no ta gusté!" "Pasobra e no ta un lembedo, mi sa caba." "Ningun hnde mester lembemi, y vooral é." "Dokter Hauser ta un hende inteligente," Sr. Brit a bisa e Conde. "Hasta e tabata un tempo serca Dr. Schweitzer na Afrika, pero e no por a soporta e clima di ayanan. Akinan el a cumpra e finca di Tanneck, na unda e kier termina cu su investigacionnan." "Si e ta haci investigacion, kiko e ta bin haci akinan anto?" "Cu un cara rabia Stefana ta keda mira su tio." "Kizas e kier investiga si bo rabia ta asina invencible manera cu ta parce". Thomas a contesta. "Y ademas ta mi mes a pidié, pa bin ki om e kier" "Mi ta spera cu e "Tipo fini" ey no haci abuso di bo bon boluntad"; Stefana a contesta. "Tipo Fini?" "E Conde a drey miré asombrá. "Stefana tin algo contra pasobra dokter Hauser semper ta bunita bisti, y no manera é"; Thomas a aclara. "Dokter Hauser ta un homber semper bon bisti cu un sonrisa alegre. E tin un bril di oro bisti, sin montura y door di nan su wowonan colo maron cordial mente ta keda mira e presentenan. "No tumami na malo, dokter, cu mi a ponebo warda tanto. Pero awe mainta mi amigo bieeuw, Conde Nico Elmer a bini, di un viahe largo. E tambe ta bisinja di bo"; "Mi ta contento di sera conoci cu bo, Conde Elmer.

E ta sigui......



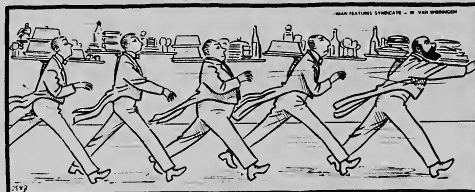






























Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Quizas bo tin di hasi um importante decision, referente na empleonan, contratonan y cosnan parecido.

TAURO-21 di april-21 di mei- Decisionnan cu tin que ver cu bo porvenir quizas mester worde hasi obligatoriamente e dia aki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia cu tin que ver cu tur e dificultadnan di empleo. Aclarabo situacion.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Tene masha cuidao cu ora bo ta considera bo utilidadnan bo no pasa por alto cu bo debenan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Si bo ta considera bo mes completamente competente pa adquiri responsabilidadnan nobo, aceptanan sin vacila ningun momento.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Plannan bon traha mester dunabo resultado e dia aki.

LIBRA-24 di september-23 di october- Si bo mira cu tin un oportunidad pa obtene un bon ganancia e dia aki, no aprobechele enseguida, mira promer kiko e ta promete.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia cu ta depende di bo esfuersonan pa bo cumplimentu. Esaki no ta un epoca pa evadi e cosnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E bon esfuersonan cu bo realisa e dia aki por yudabo obtene e cosnan cu bo tabata desea.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Accionnan agresiva ta esnan cu ta conta e dia aki. No descansa den bo laurelnan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Interesnan cooperativo cu ta afecta e benficionan di bo socionan ta favoreci e dia aki.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Trata di resolve e problema cu bo tin na man y e porvenir lo encarga di su mes.

Rebelion na Congo a termina na nada

ELISABETHSTAD, 1 Juni. - Di fuente di ehercito nacional Gongoles a ser participa, cu ta reina atrobe paz na Albertville, capital di Noord Katanga. Iloenga, cu ta ser considera e lider principal dje revolucion na Albertville, ayeranochi a keda aresta na Kalbalo, caminda el a busca refugio. E lo worde sentencia na Elisabethville. Actualmente tur e lidernan principal dje movimentu moelelista a keda aresta. Ta parse cu ehercito Congoles tin e situasion acactualmente den nan man.

Prohibision pa sali a keda aboli na B.G.

GEORGETOWN, 1 Juni. - Ayera nochi un bom traha cun botter di gasolin dencua un pida panja a ser sende a worde benta riba cas dje hungador di cricket di West India Basil Butcher, den e pueblo Miss Phoebe na Oost di Guyana Britanico, segun polis a informa Butcher actualmente ta na Inglaterra, caminda e ta hunga pa un club aja. Segun polis e mueblenan a keda danja, pero ningun persona den e cas a hanja danjo. Entre tantu autoridadnan civil a aboli e prohibision di sali durante anochi cu a worde instala dialuna pasa na Wiswar na riu Demerara despues di irregularidadnan rasial.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 3 JUNI 1964 No. 5048.

PPA a cuminsa cu formacion basico

ORANJESTAD, 3 Juni. - Dialuna anochi durante di un reunion na cas di ministro E.O.Petronia na Oranjestad, un grupo di hobenan a worde forma, cual den coneccion cu P.P.A. lo bai desaroya nan interes politica. E reunion tabata un initiativa di un hoben intelectual Arubano, cu pa e anochi di fundacion a invita un trinta interesadonan ariba patio di senjor Petronia. Durante di e reunion di establecimento a worde dicidi pa entretanto forma un club di debate, cual regularmente y cual su anochinan preferiblemente lo worde asisti door di representantenan di directiva d P.P.A., lo worde tuma parti como interesadonan na e discusionan.

Segun nos a worde informa alavez ta intencion di e directiva di P.P.A. pa door di forma e grupo di hobenan aki cu a caba nan estudio duna nan un oportunidad pa tambe tin un palabra di bisa den politica di e isla. Alavez segun informacion, e formamento di e grupo aki por worde mira como un esfuerzo pa formamentu di un formacion basico politico di P.P.A. E partida aki door di esaki ta e prome cu a mira cu ta di suma importancia, no unicamente pa posee bon lidernan, pero tambe pa tin personanan capaz cu despues por tuma over. Mientras cu basta tempo caba tin un inquietud den circulonan di Arubiano cu a caba nan estudio, y kende nan tabata hanja cu nan no ta worde tuma bastante na serio, observadornan politico na Aruba ta mira e initiativo aki di suma importancia pa e futuro di .P.P.A. segun nos a worde informa parse tin diferente hobenan den e grupo aki cu antes tabata pertenecee na e grupo cu algun anja pasa kier a lamta un partida nobo, cual lo a hanja e nomber A.N.D.A. No mucho tempo pasa a worde constata cu e grupo aki a lamta cabez atrobe. E ora ey parse un grupo di ANDA a reuni atrobe na cas di un di nan lidernan. Diadomingo awor e grupo di hobenan di PPA ta bin huntu pa termina e planan pa establecimento di nan "Club".



Un dia prome cu difunto president Kennedy lo a cumpli 47 anja, president Lyndon B.Johnson a pone un krans na e graf di Kennedy. Tras di president Johnson, su senjora Lady Bird Johnson.

Anochi di baile pa kleuterschool

ORANJESTAD, 3 juni. - Dia 21 di e luna aki lo tin un anochi di baile den Club Estrella na Santa Cruz, cual baile lo ta cu "picnic style" y lo ta na ocasion di dia di tata. E entrada di e anochi cual lo ta acargo di un conhunto, lo ta na bienestar di e fondo di construccion di e kleuterschool na Santa Cruz. Door di e consejo di parokia lo tin alavez un show musical masha pronto organisa, cual lo tuma lugar na luna di juli ariba un fecha cu tin di worde stipula ainda. Na luna di september alavez nan kier tene un loteria pa e mes un proposito. Diasabra venidero e constructornan ta spera di hanja un cierto cantidad di materialnan di steiger for di Lago.

Unabez cu nan tin esey nan lo cuminsa basha e fundeshi ariba pa e daknan di e tres edificionan. Pues asina cu esakinan ta cla e dak lo worde lamta.

Ambtenaarnan ta tuma despedida di Kerstens

ORANJESTAD, 3 juni. - Ayera atardi entre cuatro y seis or e ambtenaarnan di teritorio insular di Aruba, asina leuw cu servicio tabata permiti a tuma despedida di secretario di teritorio insular, Sr. L.C. M. Kerstens den Trocadero, kende dia cinco venidero ta sali na Hulanda. Aya en conbinacion cu un verlof lo e hanja su pensioen. Awe tardi Eilandsraad di Aruba ta bin hunto, especialmente pa tuma despedida di senjor Kerstens. Senjor Kerstens lo haci e biaha pa Hulanda cu "Prins der Nederlanden". Entrante dia cinco e puesto di secretario di teritorio insular lo ta den man di senjor A.J. Booi Jr., kende ultimamente a worde nombra como secretario interino di teritorio insular.

Belafonte ta bini Aruba

ORANJESTAD, 3 juni. - Aki na un of dos luna ta regresa Aruba e conocido cantante Merícano Harry Bellafonte. Esaki lo ta su di tres bishita di e anja aki na Aruba. E ta bin pa pasa su vacacion.



Esaki ta e pier nobo di Sint Maarten, cu ta ser inaugura awe, saca poco prome cu su terminacion.

SITUACION NA CONGO TA BIRA CRITICO

BOEJOEMBOERA, 3 juni. - Situacion na Bekavoe, capital dje provincia Congoles Kivoe, ta parse di ta empeora, segun a ser participa awe. Un cantidad grandi di militarnan dje ehercito Congoles a hui pa revolucionarionan di Moelele. Na Boekavoe, no tin casi mas trupanan di gobierno. Pero e revolucionarionan te ainda no a occupa e ciudad.

E mision civil di Nacionnan Uni na Boekavoe, a dicidi pa evacua familia di miembronan dje mision.

Na central Kivoe, unda un situacion militar ultimo dianan a bira peor, gobierno a proclama estado di excepcion.

Gobierno Congoles a pidi yudanza di Nacionnan Uni pa recupera orden, asina a worde informa di fuente fidedigno.

E trupanan di ehercito Congoles cu tabata encarga cu defensa di Boekavoe, segun viajeronan cu a yega Leopoldstad, a drenta un estado di panico y a trata pa hui pa Rwanda.

E comandante, Coronel Moelamba, cu hopi dificultad por a domina un parti di su trupanan.

Avionnan Mericano di transport ta den estado di alerta pa yuda transporta trupanan di Nigeria pa reforsa. Gobierno na Leopoldstad a nombra un comisario especial pa central Kivoe, cu a tuma tarea over di gobierno central.

For di Elisabethstad ta worde informa, cu e partido Conakat, cu na juni di anja 1960 a yuda ex president Tsjombe asumi poder, a bolbe eligi e ex president como nan president.

Actualmente Tsjombe ta na Madrid. E partido Conakat ta hibiendo un campaña fuerte en bista di e venidero eleccionnan parlamentaria y ta especialmente contra e movimentu popular Africano di Evariste Kimba.

RCA definitivo pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 3 juni. - E biaha di Racing Club Aruba pa Puerto Rico a keda stipula definitivamente pa dia 14 di Agosto venidero. R.C.A. lo keda mas o menos tres dia ayanan. E intencion ta pa bai cu 50 persona di cual 18 lo ta hungado di futbol. Resto di e personanan lo ta miembronan di e club of interesadonan. Ultimamente senjor John Merryweather, kende poco tempo pasa ainda tabata president di e club a sali pa Puerto Rico caminda e lo tene e deliberacionnan final encuanto estadia di R.C.A. ayanan y alavez e lo trata pa e club aki hunga un wega ayanan.

China ta cumpra avionnan ruso

MOSCU, 3 Juni. - China a duna preferiensia ne avionnan Ruso Iljoesjin 18 riba e Caravella Frances y a cumpra cinco dje avionnan Ruso aki di trafico, segun e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia awe. E avionnan aki probablemente lo worde usa pe routanan nobo Peking-Paris y Peking -Havana. E transaccion cu ta contene un suma di 10.5 millon roebel (mas o menos 21 millon di Corsow), a keda realisa despues que Chinesnan a delibera prome cu representantenan Frances totocante compra di Caravellanan, pero a cambia probablemente di idea, segun Tass.

Recital di viool di Jo Juda

ORANJESTAD, 3 juni. - Dialuna anochi a tuma lugar den Studio di Radio Victoria un concierto di e violista Hulandes Jo Juda na unda Ben Smits, director di e Muziekschool Curazolenjo a acompanjé.

Arubaanse Kunstkring como prueba a escohé e sala aki naturalmente sin spera con grandi e handicap lo resulta pa esnan cu ta duna concierto. E muraya parti patras a reduci e tononan di e viool, e piano tabata falta un parti importante di su forza. En corto tabata como sifuera bo ta corriendo ariba handrem.

Pero sin embargo tabatin cierto partinan di e concierto aki cu tabata formidable. Si bo no ta toca hunto anja den anja for, anto e actuacion hunto ta bira algo di confianza. mas cu di saber.

Senjor Smits ta un acompanjante confiable, cu a mustra un gran capacidad, na unda tin biaha Jo Juda tabatin un parti ritmico ariba su mes.

Jo Juda ta toca cu un bunita vibrato y ta duelmi di no por a tende su tocamento di bailenan di Bartok otro caminda. Alavez por a worde constata claramente cu mientras e programa tabata progresando esaki tabata asina tambe cu e calidad, y tabata un bon decision cu senjor Jo Juda no a haci un experimento, pero a ripiti Kreisler´s Allegro ora cu e publico a pidi pa mas.

E aplausa cu el a ricibi na final a mustra cu e publico a aprecia e actuacion di tur dos artista.

Madelaine Neme ta bai casa

ORANJESTAD, 3 juni. - Dia 27 di e luna aki Madelaine Neme yiu muher di e propietario di firma Neme na Aruba, lo casa na Libanon cu senjor Humberto Saade, kende ta primo di e conocido Jamil Saade na Aruba. E enlace matrimonial ta tuma lugar na Tripoli. Madelaine ta conoci na Aruba, caminda anjanan largo el a biba cu su majornan.

Na Schiphol a jega e avion mas grandi di mundu, esta un Toepolew -114 di e compania ruso Aeroflot. E avion a bin busca un seleccion hubenil di futbol cu lo hasi un torneo door di Rusia.



Castro ta sospecha Merca di guerra bacteriologico

HAVANA, 3 juni. - Prome minister Fidel Castro di Cuba a sospecha cu Merca ta ehecutando un guerra di bacteria contra e isla. Den un declaracion dje lider Cubano, cu a ser entrega ne representantenan di prensa, tabata para, cu siman pasa dia bierna mainta a cai cerca di Sancti Spiritus, den provincia Las Villas un cantidad grandi di obhetonan liher foi laira. Testigonan entre kende militarnan a declara cu e obhetonan tabata parse ballonnan di varios grandura cu ta parse di a ser benta na altura grandi den laira.

Ora cu nan a contra cu suela e ballonan a kibra y a basha foinan un substancia manera gelantina, pareciendo esun cual ta wordu usa na desarollo di cultura di bacteria. E substancia a seca liher. Door cu pronto despues dje accion aki awaceru a cai. no tabata posibel pa tuma monsternan pa haci un analyse quimico y bilogico, segun declaracionnan di Castro. A ser duna orden di estudia e territorionan cuidadosamente. Castro a avisa e Cubanonan pa e peliger nobo. E ministerio mericano di asuntunan exterior a declara, cu e acusacion di Castro no tin base.

Si e ministerio ta mustra, cu Castro a evita di haci acusacionnan concreto contra Merca.

Con ferencia tocante Laos na Vietiane?

LONDEN, 3 juni. - Gobierno Britanico ta para positivamente enfrente dje proposicion Polaco tocante deliberacionnan over dje kestion Laos entre Gran Britania y Rusia, como presidentnan dje conferencia di Ginebra, India, Polonia y Canada como miembronan dje comision internacional di control y representantenan di e tres agrupacionnan na Laos, segun anuncia di fuente Britanico autorisa.

E ministerio di defensa na Vientiane a participa cu siman pasa diamars avionnan bombardero di forsa aerea Laosiano a haci un atake riba un convooi cu tabata bini di Noord Vietnam y dos vehiculo blinda y nuebe truck yen di militar a worde destrui.

E convooi a worde intercepta riba e caminda estrategico entre Llanura de los Llantos y Noord Vietnam. Na e atakenan riba tres otro punto den Llanura de Los Llantos 19 otro truck di carga a worde destrui.

Arestacionnan na Sur Corea

SEOEL, 3 juni. - Na demostracionnan dirigi contra gobierno na Seoel, ayera 130 polis a keda herida y 650 estudiante a keda aresta. Acerca di 2.000 estudiante a exigi retiro inmediato di president Park Tsjoeng di Corea del Sur di ehecucion di Kim Stjong Pil, president dje partido di gobierno. E cantidad di estudiantenan cu actualmente ta tene un huelga di hamber a subi te 200. Algun luna pasa, e estudiantenan na Seoel y den e provincia a cuminza cu nan demostracionnan cu na prome lugar ta dirigi contra Kim Tsjong Pil. Kim Tsjong Pil kier reanudacion di relacionnan diplomatico entre Hapon y Sur Corea. E estudiantenan ta contra e relacionnan.

Embarcacion di busnan pa Cuba

LONDEN, 3 Juni. - Seis technico Cubano tabata awe presente ora que prome 450 busnan cu Cuba a bestel cerca Leyland na Lanscashire, a llega trasdi otro. Segun ta ser spera e busnan lo worde ambarca aki mas o menos tres siman pa Havana. Autoridadnan Cubano a tuma opcion riba un mil bus mas. Director di Leyland ta kere cu Cuba lo haci un pedido di ainda 500 bus mas.

Asociacion di Nigeria cu EEG

BRUSELAS, 3 Juni. - E conseho ministerial di EEG awe a llega na Bruselas na un acuerdo riba e mandato pe comision Europeo pa deliberacionnan cu Nigeria tocante un acuerdo di asosacion que pais aki y EEG. Nigeria te prome pais Africano uni cerca mancomunidad Ingles, cu a pidi pa deliberacion bilateral entre minister Hulandes di asuntunan exterior y su collega Frances. E deliberacionnan aki ya a condusi pa un acuerdo. E ultimo luna nan Francia tabata contra deliberacionnan tocante un acuerdo di asosacion cu Nigeria foi miedu cun tal acuerdo lo perhudica limitasionnan comercial dje teritorionan Africano ya cu EEG. Segun minister Luns a participa, a ser hanja loke referi e contrariedadnan Frances, un formulo den e conseho ministerial di EEG, cu ta satisfactorio pa tur partido.

Janet Jagan ta pidi su retiro

GEORGETOWN 3 juni - Señora Janet Jagan, esposa di premier Cheddi Jagan di Guyana Ingles a participa awe den senado cu e ta retira como minister di interior, puesto cu e ta ocupando for di aña pasa juni.

Diferente biaha su wowonan a corre awa ora cu e tabata conta e sucesonan cu a tuma lugar siman pasa dialuna ora cu un multitud di hendenan color scur a ataca e poblacion Indio a causa hopi dramamentu di sanger.

Senora Jagan a acusa polis di ta partidario y di no ta duna proteccion na e Indionan cu a worde ataca.

E hefe di polis, Peter Owen, un Ingles, ta, segun señora Jagan, responsable pa e ola di terror entre hendenan color - scur e Indionan. Nan a haci imposibel pa señora Jagan forma un cuerpo policial cu no ta partidario.

Awe polis a pone beslag riba mas armanan di fuego cu tabata construi localmente. Pa e motibu ey 70 obrero colo scur den un empresa di un fabrica di bauxiet na Demerara a welga.

Nan ta exigi retiro di dos guardia, pasobra eseynan a conta polis cu den e taller di e empresa nan tabata traha nan armanan.

Premio di critica pa Audibert

PARIS, 3 juni. - E premio di critica literario Frances, e ultimo premio cu ta ser ortorga den e sesion literario di Paris, tabata e anja aki na Jacques Audibert, pa su dos recien obranan, Ange aux Entrailles y Les Tombeaus Ferment Mal.

E autor cu a nace na 1899 cu a bira famoso pa su romance La Mal Court, a wordu eligi ne di dos votamentu cu votonan general dje 12 miembronan di jurado como ganador. E premio ta contene cincu mil frank.



Dave Sutch e cantante ingles cu a pone su mes candidato pa parlamento algun luna pasa a cuminsa un emisora di pirata riba lamar Su barco "Cornucopia" ta transmiti tres biaha pa dia, locual ta cos ta 50.000 florin p luna. Aki nos ta mir e Lord, (dos di robe huntu cu su fansnan

Sjastri nombra como sucesor di Nehru

NUEVA DELHI, 3 juni. - E fraccion parlamentario dje partido di congreso di India, a nombra e minister sin cartera Lal Bahadoer Sjastri, como su lider. Sjastri ta sucesor di defuntu Nehroe. Su eleccion ta contene cu automaticamente e lo bira president di India.

Sjastri, cu a worde eligi cu votonan general, a yuda Nehroe durante su ultimo dianan. Despues di un ovasion dje partidarionan parlamentario, Sjastri di 59 anja cu tabata secretario general dje partido di congreso, a bisa den un discurso, cu e socialismo ta fin di su partido. E enemigo di mas grandi di India tabata pobreza y desempleo.

Lal Bahadoer, Sjastri, e lider nobo dje partido di congreso di India, a wordu ricibi pa president Radhakrisjinan, cu a pidiele oficialmente pa acepta puesto di prome minister y forma un gabinete nobo.

Sjastri lo keda entrega su sueldo ne asosacion, Sirbidornan di India di cual e ta president y miembro pa henter su bida. E asosacion lo entreguele un suma pa combati e gastunan necesario. E asosacion aki a wordu lanta n a 1920 y ta bao di proteccion di Gandhi. Su fin ta di crea obreronan kende lo dedica tur nan tempu na trabao nacional door di sirbiele, sin di desea pa promocion o lucha pa interesnan mundial. Sjastri a afila pe comunidad dia cu e tabatin 22 anja. Como minister e ta entrega e organisacion tur su sueldo pero ta hanja mayoria parti bek pa combati su gastunan. Como prome minister Sjastri lo kedá ricibi e mesun sueldo. (10.000 florin pa anja).

Relasionnan entre Francia y Cambodja

PNOMPENH, 3 juni. - E hefe Cambodjano di estado principe Norodom Sihanoek, a bisa prome cu el a sali pa Francia den un discurso pa radio, cu fortificacion dje amistad cu Francia ta necesario, pasobra Francia cu ta ehecuta un politica admirable di independencia, ta duna un contribucion incalculable ne asuntu di justicia y paz na Azia y Africa.

Principe Norodom Sihanoek, - tambe a duna expresion na su gratitud sincero na president De Gaulle pe apoyo di Francia na Cambodja den conseho di seguridad durante tratamento dje keho Cambodjano di estado, tin riba programa di deliberacionan masha importante cu Francia, cu lo trata entre otro riba extencion dje acuerdonan comercial cu ta existi y apoyo militar bon di cual entrega di raketnan.

Mas casonan di tyfus na Aberdeen

LONDEN, 3 Juni.- E epidemia di Tyfus cu a serra e ciudad escoses di haf Aberdeen casi completamente di restu di mundu, ta keda aumenta. Awe servicio di salubridad dje ciudad aki a participa, cu actual mente 249 persona ta hospitalisa, 224 caso di contagio di tyfus a keda stipula y 25 caso probable dje contagio. Autoridadnan medico tin miedo di un expansion dje epidemia pa otro partinan di Gran Britania. Te ainda no tin indicasionnan cu tin relasion entre casonan isola cu a ser constata for di ayera na Glasgow. Elgin y Manchester y epidemia na Aberdeen hasta na Walthamstow den cercania di Londen nan a descubri un solo caso di isolasion ta trata aki di un hobencito di 3 anja.

- Awe e cantidad di casonan di tyfus stipula na Aberdeen a bira 224 y e cantidad di e probable casonan a bira 17.

Na Glasgow e ciudad mas grandi di Escosia un mucha homber di 13, aña a worde hospitalisa cu tyfus. Pero segun servicio medico ta trata aki di un caso separa.

Parce cu e mucha no tabatin contacto cu personanan di Aberdeen.

Deputado Tromp pa Hulanda

ORANJESTAD, 3 juni. - Diahuebs venidero deputado J. Tromp lo sali pa Hulanda formando parti di un delegacion Antillano cu lo bai tene deliberacionnan na Ulanda tocante di e compania di aviacion Antillano.

Tambe deputado C.A. Oduber kende diabierna pasa a sali pa un bishita priva na Puerto Rico lo ta algun tempu for di e isla. No ta conoci ainda ki dia lo e regresa Aruba.

Alavez deputado Mathew tampoco ta na Aruba den e dianan aki y a bai islanan ARIBA, CA minda e pier nobo di Sint Maarten lo worde inaugura pa gobernaor N. Debrot.

Sra.Grace Balkom a gradua

ORANJESTAD, 3 juni. - Sra. Grace Balkom ultimamente a ricibi e noticia cu el a logra pasa su examen pa steno-ingles cu bon exito. E tbata alumna di St. Gerardus Cursus.

CJC ta celebra prome aniversario

SAVANETA, 3 juni. - Dia 13 venidero Centro Juvenil Commandeurs Baai (C.J.C.) e club juvenil di Savaneta lo celebra su pomer anja di existencia cu un fiesta bailable den Commandeursbaai na Savaneta. E fiesta lo ta acargo di Caribbean Ambassadors. Dia 11 di juni anja pasa e club menciona ariba iniitativo di diferente hobennan di Savaneta a worde funda. E club aki den su promer anja di existencia tabata hopi activo ariba tereno cultural pa su miembronan.

Sto. Domingo contra Aruba den baseball escolar otro siman

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa hunga dos wega na Aruba ta worde spera diabierna dia 12 di juni e equipo campeon escolar di baseball di Sto. Domingo, cual equipo lo bin reforza cu varios hungador di otro schoolnan.

Dia 12 di juni e promer wega lo ta contra di e Noveno Subcampeon escolar di Aruba esta de la Salle College, cu lo worde reforza cu algun hungador di St. Augustinus College.

E siguiente dia e segundo wega lo ta contra di e school campeon di nos isla John F. Kennedy school cu lo reforza cu algun hungador di school technico di San Nicolas.

E equipo visitante lo tin como hefe di delegacion Domingo Sillie, kende ta un figura conoci caba den ambiente di baseball local.

Organisacion di e encuentronan aki ta den man di e departamento di enseñanza, e instructor deportivo Roy van Putten y tambe directiva di A.B.B.A.

Esaki ta promer biaha cu lo tin encuentronan escolar internacional di un ramo di deporte riba nos isla.

EILANDGEBIED ARUBA

OPENBARE AANBESTEDING

Oranjestad, 2 juni 1964.

Het Hoofd van de Veterinaire Dienst zal op 6 JULI 1964 des voormiddags om 09.30 uur op zijn kantoor in het openbaar aanbesteden de levering van 150 ton eerste klas wit koehooi.

De leveringsvoorwaarden, waaraan dit hooi moet voldoen, zijn te verkrijgen op het kantoor van de Veterinaire Dienst op het Abattoir.

Na Pittsburg na Merca nan a construi un auditorio di 22 millon dollar, di cual e dak den forma di un bola por worde kita pa hanja un theatro n a aire liber.



Welganan ta para trabao na Nigeria

LAGOS, 3 juni. - Welganan den haaf y na transport di pasahero y carga na Nigeria a causa paro di trabaonan. E welganana worde proclama pa un comision comun di e principal federacionnan di trabao.

Nan kier protesta contra e hecho cu ainda no a bini un declaracion di gobierno en coneccion cu e relato di un comision di sueldo tocante e estructora di sueldo y den cual un areglo pa sueldonan minimo tabata adopta.

Gobierno Nigeriano a participa urgentemente cu diabierna awor por spera su declaracion.

E lider di federacion Nigeriano di trabao, Michael Imoedoe, cu tabata worde busca pa polis pa motibo di irregularidadnan cu tabatin diasabra na demostracionnan di miembronan di federacionnan a worde arresta awe. Tres colega di dje ya tabata sera.



Strauss contra Der Spiegel

MUENCHEN, 3 juni. - E president dje union Christian Socialista di Beieren Franz Josef Strauss, despues di un pauza largu den su kestion personal cu e corant di Alemania Occidental Der Spiegel a bolbe drenta den accion, contra e famoso revista.

Segun anuncia, el a prohibi e corant via un corte di justicia na Muenchen, sin insinua un biaha mas, cu den su puesto di minister di defensa el a comete corupcion dje partido Christian socialista no tin mag di sigi scirbi, cu Straus ta ser sospecha di a haci su mes ricu, y a reuni riba un manera mas misterioso ainda un fortuna di 11 millon mark.

Reconstruccion di cas di gezaghebber

ORANJESTAD, 3 juni. - Ministro di financia E.O. Petronia den un carta fecha ocho di april dirigi na Staten a pidi un credito di Fl. 18.145,- pa trabaonan di reconstruccion na cas di gezaghebber di Aruba.

Como pa mantenecion di e ca: aki credito no a worde pidi ariba begroting di 1964 y e suma di Fl. 40.000 cu ta mantenecion di casnan di servicio di Aruba cu ta poni ariba begroting no por worde usa pa motibo di urgencia den otro trabaonan cu tin di worde haci, minister a pidi pa pone e suma aki na cuenta di " Onvoorzien zaken". Die e suma aki ausencia di gezaghebber e cas lo worde geferf y otro reconstruccionnan lo worde haci.

Statutonan aproba

ORANJESTAD, 3 juni. - Ultimamente a wordu publica e statutonan aproba di Sportvereniging Deportivo y di Carlos E. Odor & Co N.V.

Deportivo ta un club deportivo cual dia 19 di december 1960 a worde funda y di cual e directiva ta worde forma pa presidente O.R. Davelaar secretario D. - Tromp, tesorero G.E. Chehin y comisarionan M.S. Pieters y E.D. Tromp. Carlos E. Odor & Co. N.V. a worde establec: door di Kees Grocery N.V. senjor Carlos E. Odor y senjor Juan A.de Cuba. Proposito di è sociacion ta comercio. E capital conhunto ta nobenta mil dollar di cual na establecimento trinta y seis mil dollar a worde deposita, mientras cu nuebe mil lo worde deposita aserca. Cada un di e fundadornan a participa den e capital cu un suma di diezdos mil dollar. Como promer directornan lo ta senjornan C. In t Velt, C.E. Odor, J.A. de Cuba y Coleto Quant, esaki bibando na Colombia.

E lucha racial na Merca

WASHINGTON, 3 juni. - E corte supremo di Merca unanimemente a destrui un sentencia di un tribunal di e condado Montgomery, den e estado Alabama, cual tabata prohibi e organisacion Mericano pa progreso di poblacion di hendenan di colo pa haci negoshi.

E tribunal a basa su decision contra e sociedad, cu esey ninga di laga nan inscribie como un organisacion estranhero, es decir pafor di Alabama. E decision di e tribunal a worde destrui despues pa e corte supremo. E lucha di e organisacion pa e por traha na Alabama a dura ocho anja.

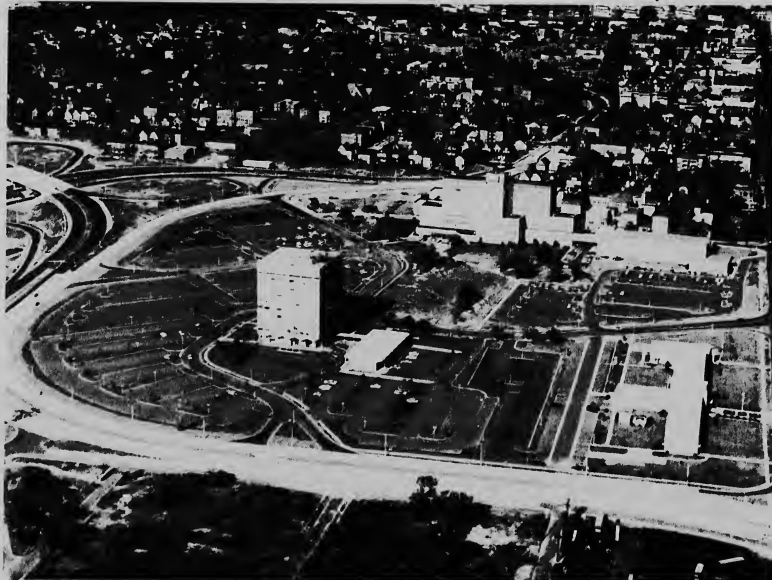
Muchanan Laosiano - ta carga nan amigunan riba nan huida for di Llanura de los Llantos. E muchanan tabata forma parti di un colonne cu mester a marcha 75 milla den selva. E grupo a sali net prome cu e atake di Pathet Lao.

Robo grandi na Caracas

CARACAS, 3 Juni. - Polis na Caracas ta busca 4 hoben cu a saluda obreronan di un fabrica di lechi masha cordial y despues a horta 134.000 bolivars (mas o menos 54.000 florin Antillano) mientras nan tabata zwaai cu pistoolnan automatico. Nan a haci nan mes conosi como miembronan dje movimentu nacional di liberasion.

Ehecusionnan na Cuba

MIAMI, 3 Juni. - Un grupo di desterradonan Cubano a declara cu dos presu di 16 anja condena pa morto na Cuba, a worde obliga di duna sanger na un banco di sanger prome cu nan a worde ehecuta. Protestanan a ser entrega ne organisacion di estadonan Mericano y serca e comision internacional juristanan na GINEBRA.



Urban Renewal Administration, un institucion di gobierno mericano cu tin como obheto pa duna ayudo na desarollo di ciudadnan, a yuda construi e centro medico nobo na Norfolk, Virginia, cual nos por mira aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Escape From East Berlin" all
RIALTO: 8.00 p.m. "El Gallo Giro En España" all
Principal: 8.00 p.m. "Serengeti Shall Not Die" all
Aurora: 7.30 p.m. "Payroll" 18j
Savaneta: 8.00p.m. "Island of Love" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro Frances
20.45 Don Camillo.

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast - live& Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast - Live& Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos DEL Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma.

9.30 Morning Melodias
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival

3.15 World News Headlines.

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español.
5.00 Cafe Con Musica
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social.
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P.Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal(Heineken)
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na papiamento.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting



Pilotonan Gemini - Astronautanan Mericano Virgil Grissom (robes) y John Young a ser nombrá recientemente pa piloteá e promer vuelo Gemini cu hende a bordo.
E lanzamentu lo ser hasi for di Cape Kennedy na fin di 1964 o principio di 1965.

Premier di Israel na Washington

washington, 3 juni - E premier di Israel, Levi Esjkol, kende ta haciendo un bishita oficial di tres dia na Washington, a worde ricibi awe pa president Johnson na Casa Blanca Tabatin 19 tiru di saludo pa e huesped Israeli.

President Johnson a bisa entre otro cu Merca ta convenci di e problemanan cu tin entre Israel y e paisnan Arabe pega cu ne y cu no solamente ta posible, pero absolutamente necesario pa soluciona e problemanan ey di un manera pacifico y husto.

E president a elogia e manera riba cual Isreal a soluciona diferente di su problemanan riba tereno technico, economico y cientifico y el a declara cu Merca lo signi duna contribucion na e desarollo ey, entre otro riba terreno di converti awa salu den awa dushi.

Esjkol lo delibera cu lidernan Mericano e.o. tocante relacionnan cu e paisnan Arabe.

Entre tantu representantenan di e diestres paisnan Arabe na Washington a publica un declaracion comun en conecion cu e bishita di e premier di Israel Den e declaracion nan a declara cu e bishita por tin consecuencianan grave pa futuro di e relacionnan entre Merca y paisnan Arabe

Ademas ta worde recorda cu e inversionnan di capital Mericano den mundu Arabe ta considerablemente y mas importante pa Merca cu cual kier territorio no Arabe den e territorio di mediano oriente.

Modelo di Apollo a explota

WASHINGTON, 3 juni. - E modelo sin tripulacion dje navio lunar mericano llama Apollo, cu diahuebs pasa a wordu lansa, a plama for di otro den atmosfera. E cohete especial aki tabata haciendo su di 50 buelta rond di mundu. E modelo aki a wordu trece di Cabo Kennedy cu ayudo di un super raket Saturnus y den orbita rond di mundu.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 17.

Tur ora cu mi topa cu Condesa Hulia, mi ta puntra mi mes, ta con e homber mester ta, cu por baya e bunita muhé encantadora ey." Ta reina un silencio doloroso despues di e palabranan aki. Solamente Stefana ta hari malicioso. "Awor bo a bolbe dreche asina bon dokter Hauser!"

"Mucha, riba lipnan di Sr. Brit tin un sonrisa cu e ta purba wanta cu trabao. "Bo no por papia mas decente?" " Toch e ta contento cu Stefana su palabranan a kibra e silencio penoso. "O, bo tambe tey", dokter Hauser a bisa Stefana carinjoso. "No ta pas pa un dama haci asina, ora cu mi bisa algo robes. ! Y ademas si ami ta bo, lo mi paga mas tino na mi panja. "Un mirada cu menosprecio a pasa riba Stefana su carson di flanel. "Si mi panja no ta agradabo, pakiko bo ta bini akinan anto?" ""Bo ta en berdad e pildo marga, cu mester worde guli, si bo kier papia un rato agradablemente cu Sr. Brit. Mi ta haya cu bo tio ta mucho zach pa bo. Bo mester tuma un ehemplo di elegante Condesa Hulia. "Lo duel mi, si mi mester sigui su ehemplo! Mi ta kere cu bo ta blind", Stefana a bisa cu rabia." Y abo ta insoportable"

E dokter a kita su cara fe Stefana. Thomas ta Linipi wowo cu su amigo. "Entre e dosnan ey semper mester tin pelea," el a bisa poco poco. "Tur dos ta irrita nan mes cu otro, pero toch nan dos ta mescos cu magneet pa otro." "Mira", dokter Hauser a bisa, mientras el a coy un portret di riba e mesa, caminda Stefana ta para junto cu algun otro amiga. "Akinan bo tin un bunita bisti, ya cu nunca mi tabatin e suerte di mirabo otro bisti, sin ta den e carson con cu ta ey. E bisti aki ta parabo masha bunita. Ta duel mi, cu bo mes no ta ripara esey!" Yen di duele Thomas ta hari cu Stefana. "Si. bisé numa. dokter. Toch e no kier scuchami." " Pero esey ta..." E dokter ta tene e portret serca di su bisti. " Pero naturalmente!" Asombrá el a drey mira. "Esaki ta z uster Andrea!" " " E ta bo amiga?" " El a keda mira Stefana. Den e kamber a bira keto. Insegur e dokter a keda mira un pa un. "Mi a bolbe bisa algo malo, sin cu mi sa?" Pero hasta Stefana no ta hari. "Kiko bo a bisa?" "Conde Elmer a hala mas serca. "Bo conoce e dama riba e protret ey?" "Si, naturalmente. Esey ta zuster Andrea. Manera mi a bisa. Mi no sa, con su faain ta. Pero mi ta kere cu Stefana mester sa esey, ya cu e ta su amiga. "Tur sorpresá e dokter a keda mira e Conde. "Na unda y ki dia bo a topa cu Andrea?" . "Mas of menos seis siman pasá, prome cu mi a bini akinan." " " Y na unda?" "Na Londen, mi tabata di bishita serca un amigo bleeuw di school. E tin un clinica priva na Harvey pa muchanan mancaron, Eynan mi a topa cu zuster Andrea. E ta un di e zusternan mas balente y mas gusta ayanan, segun mi amigo a bisami. Pero segun mi por a ripara, Andrea ta nifica algo mas cu esey pé." Un sonido stranjo a sali di e lipnan di e Conde, "y esey a pkne e dokter keda keto mesora. "E dama ey, ta mi señora y no Condesa Hulia!" E conde a bin para su dilanti.

"No tumami na malo", e dokter a bisa." pero mi no ta compronde...." " "Bo no por comprонde tampoco", Thomas ta conselé, mientras e Conde ta puntra: "Bo por dunami direccion di bo amigo?" "Si. naturalmente!" Emociona e ta saca un carchi fe su porte moné. Cu un cara palido e Conde ta gradicié y ta primi su lipnan duro riba otro. Thomas ta companja su amigo te pafó. Na e porta e ta puntra: "Nico, un palabra mas! Pakiko bo ta manda busca Andrea bek, si e asuntonan ta manera dokter Hauser a bisa? Ademas boso no a casa cu amor. y nunca tabata existi stimacion entre boso dos. Bo no ta kere cu ta milior si bo laga Andrea caminda e ta, y na unda aparentemente e ta felis?" "No!" Condesa Elmer ta pertenece akinan y ningun otro caminda". Esaki a zona duro y frieuw. Thomas a sinti cu no por cambia nada na su decision. Nico ta demasiado ofendi den su orgullo. "Lo ta un molesta pa boso dos", el a purba bisa. "Pensa riba Hulia". "Spaar mi bo kenshi di convencion, Thomas. Ningun hende a forza Andrea pa bira Condesa Elmer. Ya cu el haci voluntariamente, e mester sa, su deber tambe." "E no por y hamas lo e keda biba huntu cu Hulia Nico. Ta con bo ta kere, cu lo bay caba?" "Lo mi forzé, Thomas No worry mucho".

xxxxxxxx

"Zuster Andrea. Prepara tur cos pa e bishita di mayan." E verpleegster principal ta hinca su cabez door di e porta. "Si, mi ta cla". " Tne cuidao dokter Pounds t bini" Berta, e verpleegster aprendiz a laga e dokter principal cu su asistentenan drenta. E mirada di e dokter ta bay riba e muchanan kendenan ta limpi bisti y penja den nn cama y ta keda mira e dokter cu wowonn grandi.

"Wel, pace q boso ta na boso smaak aki cerca tanta Andrea no?" , el a bisa mientras el a drey mira e zuster joven kende ta para cu su cabez abou. Maske cu dokter Randal Pounds tin solamente 35 anja, el a jega hopi mas leeuw cu su otro colegannan. E clinica priva pa mucha - nan mancaron ta un mina di oro. Y ademas e tin bon tipo y e ta soltero. Pesey no ta nada stranjo cu tin hopi muher cu ta loco su tras. Pero ora cu su amigonan tenté cunan, e ta sacudi su cabez solamente.

E ta sigui......



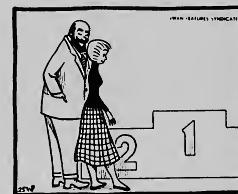


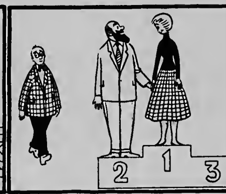






























Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di a
pril - Percura pa bo mente t
na oposicion si bo ta desea d
gana un asunto judicial cu lo wor
de somete na bo consideracion
e dia kai.

TAURO-21 di april - 21 di me
Cu mitar esfuerso lo bo obte
ne e cosnan cu bo tabata desea
Imaginabo loke bo por obten
si bo hasi un esfuerso completo.

GEMINIS-22 di mei - 21 di ju-
ni - Relacionnan cu otro perso-
nanan mester mehora hopi e dia
aki. Bo mester sa con aprobe-
cha di e situacion.

CANCER-22 di juni - 23 di ju-
li - Plannan pa bo futuro mester
ta saliendo satisfactoriamente
No insisti den decisionnan rapido

LEO-24 di juli - 23 di augus
tus - Tur indicionan ta cu esaki
mester bira un dia excelente pa
conclui e fasenan dificil di e ac-
tual proyectonan.

VIRGO-24 di augustus - 23 d
september - Cuida tanto bo in-
teresnan comercial bon, come
esnan di bo famia y amigonan

LIBRA-24 di september- 23 d
october - Awe lo aparece bon
señalnan pa bo negoshi, asina
ta cu sea alerta pa bo apro-
bechanan bon.

ESCORPION-24 di october - 2
di november - E dia aki lo b
haña un felicidad inespera con-
cluyendo un biahe cu bo taba-
tin gana di realisa.

SAGITARIO-23 di november - 2
di december - Hasi un esfuers
pa aplica principionan genera
na bo propio problemanan con
creto.

CAPRICORNIO-23 di december
20 di januari - Traha bon du
rante e dia activo aki.
Bo por obtene ganancianan defi
nitiva si bo sa con aprobech
di e oportunidad sin demora
ningun momento.

ACUARIO-21 di januari - 19
di februari - E persona prac
tica ta, cu bo ta bai gana
dia aki. Cuminsa traha tremp
y lo bo tin delantera riba b
competidornan.

PISCIS-20 di februari - 20 d
maart - No pa motibo cu nego
shinan no ta asina bon, bo mes
ter sintibo desalenta. Tene pa
senshi.

Minister nobo na Surnam

PARAMARIBO, 3 juni. -Prom
minister Pengel di Surnam a e
trega dr. mr. Jan Adhin carte
di husticia y polis den e gabinet
Adhin den e puesto aki lo
sucesor di Dr. Rambaran Mishr
cu a fallece algun luna pas
Senjor Adhin, cu a nace na 192
a studia filosofia na India, des
pues el a continua su estud
na Ulanda.

U nombramento di dr. Adhin
pone un conflicto cu ta parse
existi den e partido Hindu ur
den claridad. Den e partido a
tensionnan a wordu crea, do
cu hobennan cu ta pertenece
clase mas altu di kaste, no
dispuesto mas pa acepta dire
cion dje actual lidernan den
partido, cu ta pertenece ne cla
mas abao di kasten.

E conflicto di kaste (posicio
a sali dilanti ne reunion intern
dje partido, ora cu e hobenna
a vota contra e candidato
president Lachmon pa puesto
minister di justicia y polis.

Esakinan actualmente a pone
propio candidato, cu ta Dr. Adhi

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 4 JUNI 1964 No. 5049.

JOHNSON:MERCA LO CUMPLI CU SU PROMESA NA SUR ASIA

WASHINGTON, 4 Juni. - President Johnson a bisa na un conferencia di prensa cu Merca lo cumpli cu su promesa loke referi defensa di Zuidoost Asia contra e marcha di comunismo. Futuro dje teritorio aki ta den wega. Merca kier paz akinan, e bringamentu akinan no ta un guerra di selva pero un bringamentu pa libertad, segun e president Mercano.

Como contesta riba un pregunta el a bisa ci no sa nada tocante un plan Mwricano pa expande e guerra contra guerilleronan comunista na Vietnam del Sur te na Vietnam communista del Norte.E president no kier a bisa nada tocante kiko a ser papia ne conferencia na Honoloeloe di funcionarionan altu mericano. Ne agenda dje reunion na Honoloeloe tabatin tantu plannan pa progreso como programanan contra terror. Merca kier yuda Zuidoost Asia solamente di contrui un paz stabil. Como contesta riba un pregunta e president a desmenti que equipo militar Mericano cu ta ser construi na Vietnam del Sur a bira bieuw. Tambe e president a bisa, cu Merca lo keda vigila Cuba pa ta sigur cu nan lo no importa atrobe armanan di ataque. E mihor manera riba cual esaki tuma luga meste worde stipula ainda. aActualmente avionnan di reconocimentu, cu ta bula riba territorio Cubano ta ser usa, pero Chroesjef a propone ultimamente pa reempleu esakinan pa satelitenan explorador. Akinan el a mustra fotonan cu segun e, a worde haci pa satelitenan Ruso riba instalacionnan militar na Merca. President Johnson no a duna ningun comentario directo riba anuncio di Chroesjef. Tambe Johnson a bisa que provicion Mericano di oro a aumenta cu 97 millon dollar. E balansa di pago ta mustra pe prome cincu lunanan dje anja aki un deficit di mas o menos 500 millon dollar. E president Mericano ta hanja esaki un cifra favorabel compara que deficit di 3.600 millon dollar dje ultimo seis anjanan. Por ultimo Johnson a felicita Sjastri cu su eleccion pa prome minister di India y a bisa di ta spera di por coopera cu ne.



Señor W.A. Murray, presidente di Lago ultimamente a gradici e loods di gobierno J. Bekkering personalmente pa su manera formidable cu el a duna yudanza hunto cu su hendenan durante di e candela den teritorio di haaf di Lago. Ariba e portret nos ta mira d.r.p.d. señor Murray, havenmeester interino J.T. van Loghem, señor Bekkering y manager di departamento di trafico maritimo di Lago A.W. Kelly.

Comision "Hubentud PPA" a keda forma

ORANJESTAD, 4 juni. - Durante di e reunion cual tabatin ultimamente na cas di ministro Petronia en relacion cu establecimiento di un grupo intelectual den kader di PPA segun nos a worde informa un comision a worde forma cual lo prepara e statutonan y reglamentonan di e grupo. Den e comision aki tin puesto fuera di e hobennan di PPA cu a tuma e iniciativo e caballeronan Donald Lacle, Edgar de La Nooy Hubert Toppenberg, Ronald y Alex Petronia, G. de Wind, P. (Fichi) Lacle, John Hart, Hildo Racamy y srta. Daal. E comision aki diadomingo venidero lo reuni na cas di senjor Donald Lacle pa sigui cu tratamento di e detallenan. E grupo di hobennan aki kier tene contacto cu hombernan y muhernan for di tur parti di mundu. Cinco hoben Hulandes ya a inscribi como miembro Naturalmente e condicion ta cu e color Oranje ta e color politico ideal.

Peticion di OPN na pueblo di Aruba

ORANJESTAD, 4 juni. - En coneccion cu un descubrimento ultimamente haci ariba tereno di kolonia di parha na Aruba, senjor John Merryweather como representante local di organisacion di parkenan nacional a pidi nos pa haci un suplica na publico y pa pidi nan pa tanto posibel laga e parhanan cu sosiego.

Aki ta trata di mas o menos un trinta garza balanzo cu desde corto a worde sinjala den e panchinan di salo Savaneta. Ta worde spera cu publico lo laga e bestianan aki cu sosiego, door di cual kizas hasta nan por dicidi di broei akinan. E majornan ta worde pidi pa mira pa nan yiunan no molestia e parhanan, tiranan of corre cu nan.

Inauguracion di pier St.Maarten

ORANJESTAD, 4 Juni. - Ayera mainta a tuma lugar na Sint Maarten inauguracion di e pier nobo cual a worde construi pa Van Der Kwast Construccion Company. Esaki ta un di e proyectonan en coneccion cu desaroyo di e isla menciona. Entre otro awor lo tin un coneccion grandi pa Sint Maarten. Tambe e pier lo ta un lugar caminda e botonan Japones di pesca lo por mara. E compania di pesca Hapones lo tin su empresa y haaf "Di Cas" na Sint Maarten. E pier a worde inaugura cu un speech di gobernador N.Debrot.

EILANDSRAAD A DESPEDI DI SENJOR KERSTENS

WILLEMSTAD, 4 juni .-- Durante un sesion special di Eilandsraad di Aruba cual a tuma lugar ayera atardi, e miembronan di Eilandsraad di Aruba a tuma despedida di secretario di teritorio insular senjor L.C.M. Kerstens, kende como diez tres anja a sinta ariba e puesto principal aki den cuerpo di ambtenaarnan. Manera senjor Kerstens mes a bisa ayera atardi kizas un di e puestonan di mas pisa den henter e aparato di ambtenaarnan.

Tur tres e fraccionnan politico, esta AVP, UNA y PPA tabata presente, di e fraccion di AVP, nos a hanja falta di senjor V. Britten, mientras cu di PPA tabatin unicamente cuatro miembro di e fraccion presente, esta L. Chance, J. Erasmus, M. de CUBA Y L. Croes. E fraccion di UNA tabata completo cu F. Figaroa y A. Werleman. Di e deputadonan tabata presente, F.J. Tromp. A. Falconi y C.A. Oduber. Senjor I.S. de Cuba cu un sla di su martin di presidente, e atardi a habri e ultimo reunion di eilandsraad di Aruba, na cual probablemente senjor Kerstens a tuma parti, alavez hunto cu su esposa.

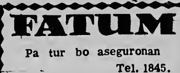
Promer orador di e atardi tabata senjor I.S. de Cuba, kende en breve a repasa e carera di senjor Kerstens for di tempu cu el a laga Hulanda y a bin Antillas. Punto pa punto el a mustra e avance di senjor Kerstens den su carrera te na e momento cu el a worde nombra como secretario di teritorio insular.

Senjor De Cuba a termina su discurso cu palabra di elogio pa e trabao di senjor Kerstens y su assistencia y consehonan na B.C di Aruba na bienestar di pueblo en general. Tambe pa senjora Kerstens el a dirigi algun palabra di elogio y gradicimento.

Representante di fraccion di UNA, senjor A. Werleman despues a dirigi palabra na familia Kerstens y na nomber di su fraccion y eilandsraad e tambe a gradici senjor Kerstens pa su trabao.

Terminando el a pidi un miembro di e otro fraccionnan pa yude presenta un regalo special na senjor Kerstens. Como si fuera un simbolo nos a mira un representante di cada partida usa su forza pa conhunto presenta un regalo, den forma di un mesa di palo di kwihi na senjor Kerstens. Un mesa special como cu ariba dje e tabatin pinta e mapa di Aruba. Manera senjor Werleman a bisa, " Un regalo cu a tira reis den Aruba y a crece ariba Aruba" " Un pida di Aruba".

Despues di admiracion di e mesa aki, senjor A. Eman di fraccion di A.V.P. a dirigi palabra y a gradici senjor Kerstens pa su cooperacion cu semper e fraccion y eilandsraad tabatin serca dje. El a bisa cu hopi biaha



eilandsraad a tuma despedida di miembronan di raad of president etc. pero cu sintimento mescla, pero den e caso aki e despedida lo ta cu unicamente un sintimento y esey ta sintimento di duele pa e baida di un gran trahador na bienestar di Aruba.

Como ultimo orador senjor Kerstens promer cu el a tuma despedida di eilandsraad a mustra ariba su tarea cu e tabatin trai lomba. Un puesto cu diferente trabaonan duro y responsabel. Segun el a bisa unicamente bo por tin exito den e trabao aki si semper bo mantene interes di Aruba na bista. Algo, segun senjor Kerstens, cu semper el a trata y no por bisa cu semper el a logra. El a bisa tambe cu raad di Aruba semper tabata un bon hefe pe. Un raad cu durante e tempo cu e tabata aden eno por bisa cu a soso de dificultadnan extraordinario apesar cu tin biaha e debatenan tabata sumamente fuerte. Despues di a gradici pa e cooperacion cu el a hanja di lidernan di fraccion, miembronan di fraccion, B.C. y tambe a gradici pa e regalo, el a termina cu e deseo pidiendo Dios su bendicion pa Aruba den futuro.

Despues di seramento oficial di e reunion despedida a worde tuma door di miembronan di eilandsraad.

"CACTUS INN" TA HABRI PORTA DIA PROME DI DECEMBER P.V.

HOTEL DI LUHO A BASE COMERCIAL

Oranjestad, 4 Juni. - Siman pasa e contratista Machi Arends a cuminsa cu e promer trabaonan pa transforma e casnan Nassau - straat 150 y 152 den un hotel cu lo habri cu 21 kamber y cu segun plan despues lo bira 40 kamber. Esaki lota e hotel "Cactus Inn" di Mario S. Arends, cual lo costa mas o menos 156.000 florin y segun plannan lo tin di habri dia promer di december venidero, dos siman promer cu season.

Front di e Hotel lo bira un solo bista cu lo worde forma pa e muraya frontal di mas o menos 28 meter di largura. Na halto ariba e muraya frontal lo bin e signo "Cactus Inn" cual lo tin un largura di como dieztres metro. Dilanti di e hotel lo bin un tereno di yerba, mientras cu e lo hanja su fontein aserca. E parti pariba di e hotel, anterior can no 152 ta bira e lobby, front desk, restaurant den estilo Spanyo moro y parti patras e bar cu lo worde traha cu piedranan di Aruba y parhanan monta di Aruba.

Segun nos a worde informa pa senjor Lorenzo Arends, bao di kende su supervision e construccion ta tumando lugar e cushina di e hotel lo tin tur dia cuminda tipico Arubano pa e restaurant di e hotel. E restaurant aki lo tin un capacidad pa sirbi cincuenta persona. Teniendo consideracion cu despues e capacidad di e hotel lo por worde extendi cu mas camber, e restaurant tambe ta worde construi di tal forma cu e lo por tuma mas persona. E bar manera menciona aki riba lo worconstrui den un estilo Arubiano.

Hopi di e decoracion di e bar lo ta cu material prima di Aruba. Por ehemplo e entrada pa e bar lo worde construi cu piedra di Aruba dunando asina un bista, conhunto cu e debujonan na e muraya di e bar, cu si fuera esaki ta den un cueba na nos costa norte.

Pa un toke extra di decoracion e constructornan tin pensa pa pon parhanan di Aruba, monta den haula na e bar. Asina ta cu especialmente e menu di e restaurant y e bat di "Cactus Inn" lo pone un accento ariba Aruba cu nan cuminda y decoracion tipico Arubiano.

Banda pariba di e hotel pega cu e restaurant lo keda e cuarto di estadia di e manager di hotel.

CAMBERNAN LUHOSO

E cambernan di e hotel, cual na promer instancia lo ta binti uno lo ta di dos persona, aerouno lo ta di dos persona, aereacondiciona, cu cada uno su propio telefoon y su propio banjo. Intencion ta pa despues mas camber worde traha aserca ora cu esaki resulta necesario. Ariba e parti di e cambernan lo worde traha un sun dek, completamente na aire liber cu su bar ariba. Cada camber segun nos a worde informa lo tin un grandura di tres pa cuatro meter plus su cuarto di banjo. Dilanti di e parti cu ta forma e lugar di e cambernan lo bin un transha di cadushi den un estilo decorativo.

Esaki ta pa pone un accento extra ariba nomber di e hotel.

hotel comercial

Henter e hotel lo basa ariba un plan di funccion comercial. Esta lo e ta especialmente pa personanan cu ta bin Aruba pa haci negoshi of bishita nan agentenan etc. na Aruba y pa facilita esaki e hotel lo brinda diferente facilidadnan. No unicamente cu e ta mas o menos un tres minuut camna for di centro di ciudad pero alavez e hotel lo duna facilidadnan di trabao comercial. Lo tin typewriters completamente na desposicion di e comerciantenan alavez hotel lo tin constantemente un secretaria na desposicion y ora resulta necesario e por yuda y asisti den trabao.

mueblacion

E mueblacion di e hotel "Cactus Inn" no ta segu n un cierto estilo. Esaki a keda completamente segun e gusto y interior tabata exihi. Algo especual di e mueblacion ta un spiel di un tres meter pa dos meter y mei cual lo worde poni den e lobby di e hotel. Asina cu bo drenta e loby bo bista ta dal ariba e spiel cual tin cierto figuranan di Aruba pinta of graba ariba. Por ehemplo na un manera artistico tin un dama graba cual su curpa ta representa e tronko di un dividivi y su cabeinan den biento e ramanan y blachinan di e dividivi.

Asina tin diferente dibujonan artistico cu ta representa un of otro cos tipico di nos isla.

Resto di e mueblesnan manera pa cambernan, comedor cushina etc. a worde encarga na Puerto Rico, Hulanda, Merca y algun otro lugarnan mas. E floer di henter e edificio lo ta tapa pa tapijt.

Eluninacion di e hotel lo ta indiferente. E comedor en todo caso lo tin un eluminacion indirecto pa un esfera especial. Tambe e eluminacion di e parti padilanti di e hotel lo ta indirecto.

Papiando cu senjor Lorenzo Arends, nos a ripara cu como un di e interesadonan den e hotel e ta sumamente optimistico di e acohida di e "Cactus Inn" serca turistanan cu lo bishita Aruba. Den futuro cerca asina cu e "Cactus Inn", di cual ya pron-. to foldernan lo cuminsa circula na exterior, a establece su nomber creca bishitantenan di Aruba, e plan ta pa extende e capacidad di e hotel te hasta cu sesenta kamber. Alavez lo worde construi tambe un swimming pool. Na habrimento e hotel lo tin binti seis telefon pero segun nos a worde informa esaki lo por worde extendi te cu cincuenta. Na promer instancia e hotel aki di firma Mario S. Arends lo por duna trabao na por lo menos un diez-cinco hende. E fecha planja pa e apertura oficial ta dia promer di december 1964 dos siman promer cu e "Season" cuminsa.

Aruba Shoe Bazar ta habri porta

ORANJESTAD, 4 juni. - Diabierna of diasabra venidero lo habri un otro tienda nobo den Nassaustraat. E biaha aki lo ta "Aruba shoe Bazar", un negoshi exclusivo pa zapatunanpa damas, cual lo ta bao gia di señora Flor Arends. Den e tienda aki lo worde bendi tanto posibel exclusivamente sapatonan pa damas, y tambe articulonan relaciona manera tas, meja y guante. E sapatonan lo worde importa for di Italia Spanja, Francia, Inglaterra y Estados Unidos. Importante ta di "Aruba Shoe Bazar" cu nan lo bai bende sapatonan cu grandura nunca antes bendi akinan: esta sapatonan cu diferente hanchura y cu diferente sorto di hilchi. Tambe den e tienda aki sapatonan por worde geverf. Pa por duna un bon servicio den Aruba Bazar señora Arends a sigui un curso special na Estados Unidos na unda el a worde poni na haltura den diferente tiendenan tocante di bendemento di sapato. etc. "Aruba Shoe Bazar" ta e initiativo di un habitante di Oranjestad y un otro for di Lago Colony. E tienda aereacondiciona. Señor Arends lo worde yuda pa dos assistente.

Dos van Gogh pa 125 mil florin

MAASTRICHT, 4 juni. - Durante un vindishi di arte den e ex iglesia dominicanen na Maastricht dos obra di e pintor Ulandes, Van Gogh, a produci 125.000 florin Antilliano. Ademas di e dos obranan ey nan a bende tambe un obra di Ruben, cu a worde cumpra pa 80.000 florin Antilliano.

Asamblea y cine di Testigo di Jehova

ORANJESTAD, 4 juni. - Un cine di color hunga gratis lo ta un rasgo special di un asamblea di tres dia di testigo di Jehova cuminzando diebierna te diadomingo cinco te siete di juni, den Sociedad Bolivariana. Sr. Gabriel Henriquez, ministro di congregacion di Oranjestad, a bisa cu e proposito dje pelicula ta pa demonstra e peliger serio cu ta enfrenta nos civilizacion awor. Y na e mesun tempo, demostra e unidad cu por existi entre hende di tur nacion ora nan interes principal ta e adoracion di Dios.

E pelicula ta titulá " Proclamando e bon nobo eterno rond di mundo! y entrada ta completamente gratis. E ta cuminsa siet or diasabra anochi den Sociedad Bolivariana y ta habri pa publico.

Bapornan Hulandes mester sali for di awanan sueco

ESTOCOLMO, 4 juni. - Diescuater draga minas Ulandes a wordu saca foi awanan teritorial di Suecia. E bapornan a wordu pone na altura di nan equiboca cion pa un helicopter, segun un bosero dje ministerio Sueco a bosero dje ministerio Sueco di guerra. E servicio di informacion di marina despues a participa: en relacion cu ehercicionan dje flota Ulandes di draga minas den awanan territorial di Scandinavia, permit diplomatico a ser pidi pa un bishita oficial ne ciudad Sueco Malmoe. Door di un inauguracion local dje bolsa anual pe rey Sueco, y e publico cu nan ta spera pa tal acontesimentu gobierno Sueco a laga sa cu bishita di e deaga minasnan aki no ta combiniele den eperiodo aki pa rasonnan di democrado aki pa rasonnam di acomodacion, riba cual di fuente Ulandes a ser dicidi pa no haci escala na Suecia. Probablemente e decision aki cu a wordu manta telegraficamente pe comandante dje flota cu ya a cuminza cu ehercicionan, a wordu interpreta como cu nan no tin mag di bishita Malmoe pero si ta permiti pa anula den awanan Sueco. En todo caso, e flota aki a sali pa Vingafjord, pa ancla akinan. riba cual un helicopter di marina Sueco a anuncia e bapornan Ulandes, cu nan no a hanja permit diplomatico pa anula akinan. Inmediatamente despues e flota a bandona e awanan teritorial Sueco.

Provision di oro di Merca aumenta

WASHINGTON, 4 juni. - President Johnson a participa na un mitin cu prensa, cu e provision di oro na Merca a aumenta di luna di mei cu 57 millon dollar. EL a bisa tambe, cu e balans di pago di Merca riba e prome cincu lunanan di anja ta mustra un deficit di mas o menos 500 millon dollar riba un base anual.

E ultimo seis anjanan e deficit tabata anualmente riba un promedio di 3600 millon dollar. Anja pasa tabatin un deficit di 3300 millon dollar.

E mehoracion di e posicion di e balans di pago y e recien ventanan di oro door di Rusia a causa e aumento di e provicion di oro.

Segun e president Mericano economia ta reacciona riba e rebaho di belasting y no tin un inflasion en bista.

E president ta calcula cu e actual expansion economica lo dura te cu anja 1965.

oldwater na cabez

AN FRANCISCO, 4 Juli. - Seun e prome resultadonan dje eccionnan, que republicanonan a ne den e estado California, pa nombramentu di un candidato republicano pa eleccionnan presidencial na november proximo, e senador derechista Barry Goldwater tin delantero cerca di contrincante liberal, e gobernador di estado New York, Nelson Rockefeller. Despues cu mas o menos algu mas cu mitar di segun calculo e dos millon votonan republicano a worde conta, Goldwater tabatin adelanto cu mas di 554.000 voto mientras cu mas di 477.000 votadornan republicano a vota pa Rockefeller. E stacion di radio Columbia Braodcasting System a pronostica a base di esaki, cu Goldwater lo bira candidato republicano di California. Si e stacion su pronosticacion resulta berdad, esaki ta nifica, cu tur e votonan dje 86 republicanonan cu ta delega na California pe conferencia di partido, caminda nan lo nombra aki un paar di luna e candidato republicano presidencial, lo worde pone ne prome eleccion riba Goldwater. E delegadonan di California, ta liber, pa vota riba un otro candidato si den e prome votamentu aki nan no tabatin resultado.

Comunidad Pentecostes ta causa cisma

ORANJESTAD, 4 Juni. - E actividadnan cual ultimo tempo a worde crea door di Comunidad Pentecostes na Oranjestad y becindario a causa cu a resulta un cisma (separacion) den Iglesia Evangelica na Oranjestad. Pues despues cu e iglesia ultimo menciona a nenga di duna oportunidad na un predicador pentecostal pa esaki predica den Iglesia Evangelica na Oranjestad, e sympatisadornan cu Iglesia Pentecostes a sali for di Iglesia Evangelica y a forma nan mes comunidad.

Un gran cantidad di e miembronan di e iglesia establecí na Mon Plasir a dicidi di sigui den e comunidad Pentecoste. Desde dos siman pasa mas o menos e comunidad Pentecoste ta teniendo nan sirbishinan religioso den un cas den Nobelstraat nal companashi bao e gia di e predicador Domingo Reyes for di Santo D[illegible]ngo. Sirbishinan religioso ta w[illegible] le teni casi tur anochi y dia domingo dos biaha como cu e comunidad Pentecostes ta tene nan sirbishinan yen di entusiasmo. Esaki por worde tendi hopi leuw den becindario. Entre tanto senjor Reyes a pidi permiso pa keda algun luna na Aruba. Un conocido y famia bon para na Oranjestad ta pertenece na e comunidad Pentecostes. Observadornan ta di opinion cu e posicion basta fuerte cu e iglesia Pentecostes a hanja na Oranjestad pa un gran parti ta di gradici na e influencia di e famia aki. Aruba ya desde 1928 tin contact cu e Comunidad Pentecostes. Pero den e promer decennia e miembronan tabata principalmente di San Nicolas, caminda desde 1934 nan tin nan mes iglesia. E persona giador di e comunidad aki na Aruba, esta e ministro ta senjor E.V. Conner, un Ingles cu despues a hanja su nacionalidad Hulandes.

Esaki ta masha encanta cu e trabao cu su assistente di habla Spanjo, señor Reyes ta haciendo Señor Wim de Vries, kende na e momento ta mas o menos un seis luna pasa cu el a cuminsa cu un cierto seccion religioso titula "Corriente di Forza", y desde e tempo ey ta masha activo cu esaki, a declara na noscu e rumornan cu ta corre cu si fuera e tin algo di haci cu e comunidad Pentecostes no ta berdad.

Laird ta contradeci president Johnson

Washington, 4 juni. - E miembro republicano dje camara mericano di delegadonan, Melvin Laird, a contradeci president Johnson, cu den dia a bisa, cu segun e no ta existi ningun plan mericano pa expande guerra na Vietnam del Sur te Vietnam del Norte. Den un discurso pa parlamento Laird a bisa, cu e declaracion di Johnson no ta duna e completo berdad. Segun e delegado si ta existi un tal plan. Nos no mester trece sospecha cerca e enemigo, cu esaki no ta asina y e pueblo mericano tin derecho di wordu informa, segun el a bisa.

Laird a hanja su informacionnan directamente di minister Rusk di asuntu exterior. E ta president di e comision, cu ta haci e programa di eleccion dje partido republicano.

Adoela ta pidi pa trupanan

NEW YORK, 4 juni. - E secretariado di Nacionnan Uni a anuncia cu secretario general Oe Thant a hanja un peticion dje lider di gobierno central Congoles Adoela pa manda trupanan di Nacionnan Uni pa Boekavoe, den e provincia Congoles Kivoe. Rebeldenan a obtene akinan e ultimo dianan aki victoria riba trupanan di gobierno. Como consecuencia dje situacion critico situacion di emergencia a wordu proclama den Kivoe. Oe Thant entre tantu a pone su representante na Leopoldstad y e comandante di ehercito di Nacionnan Uni na Congo na altura, pero nan no a tuma ainda ningun desicion tocante e peticion di prome minister Adoela, segun e secretariado di Nacionnan Uni.

Minister Ball pa Europa

WASHINGTON, 4 juni. - E bosero di Casa Blanca a participa cu e sub minister di asuntunan di exterior George Ball, mayan lo sali pa Paris y Londen pa deliberacionnan.

Minister Ball cu tambe lo asisti na Ginebra ne sesion final dje conferencia mundial comercial di Nacionnan Uni, segun circulonan cu tin relacion cu e ministerio mericano di asuntunan exterior tambe e lo delibera na Paris y Londen principalmente dje situacion na Zuidoost Azia y dje resultadonan dje conferencia di funcionarionan mericano altu na Honolulu.



Durante entrenamentu pa e [illegible] yecto Gemini un piloto di Mc[illegible] nnel Aircraft Co-Norman [illegible] ken - a hasi un vuelo den avion di tanki durante cu[illegible] tabata sin peso pa algun ten[illegible] Aki e piloto ta cabes abao [illegible] rente e vuelo.

Investigacion contra Silberbauer suspende

VIENNA, 4 juni. - Segun anuncia di fuente informa, e parket di Austria a suspende e investigacion contra Karl Silber Bauer, cu na 1944 tabatin participacion na detencion di Anne Frank na Amsterdam, pasobra nan no a hanja mas prueba contra dje. Si nan lo continua cu e investigacion diciplinario contra Silberbauer, cu pa mas di 10 anja ta inspector di polis na Vienna, pero anja pasa a worde geschors. Silberbauer ya a admiti di aparticipa ne detencion di Anne Frank.

Suspension di Plan Mansholt den EEG

BRUSELAS, 4 juni. - E conseho ministerial dje comunidad economico Europeo, no a logra sali dje impasse di prijsnan di mainshi.

Despues di un debate largu a ser dicidi despues di mei anochi pa laga e prijsnan maximo y minimo, cu tabata valido anja pasa, mesun cos pe anja aki y suspende desicion tocante Plan Mansholt, pa unificacion dje prijs di mainshi den e comunidad te 15 di december dje anja aki. E dos desicionnan dje conseho ministerial, tabata e unico posibilidad, despues cu Republica federal, a acepta un actitud incambiable, ora cu e comision Europeo a laga sa por medio di su president profesor Hallstein, cu e ta ninga di acepta e proposicionnan nobo, pasobra nan ta considera e Plan Mansholt te ainda como e mihor solucion. E actitud Aleman tabatin exito, pasobra e ultimo resultado dje sesion nocturno dje conseho ministerial di EEG a cai mas o menos riba locual republica federal kier a alcanza ne ultimo lunanan aki ne deliberacionnan tocante e plan.

Esaki no ta nifica sinembargo cu e republica federal Aleman door dje necesidad dje conseho ministerial ta obliga pa acepta prome cu fin dje anja aki e plan cu mester drenta den ehecusion pe anja di cosecha 1966/67. Gobierno di Bonn ta completamente liber pa declara na december, manera el a declara e ultimo lunana, cu lo ta imposibel pe republica federal di duna su cooperacion.

Huelganan grandi na Nigeria

LAGOS, 4 juni - Na Nigeria un cantidad grandi di obreronan a stop di traha, haciendo caoso di un apelacion dje sindicatonan pa un huelga general como protesta contra rechaza di gobierno pa duna aumento di sueldonan.

Den noord dje pais 30.000 minero y 15.000 obrero di fabrica nan • textilero a cuminza un huelga den oost 5.000 minero, 15.000 empleado municipal y [illegible] otro obreronan a huelga tar[illegible] Na Lagos capital di Nigeria 15[illegible] obreronan di haf a huelga mie[illegible] cu e trafico di trein tab[illegible] retrazonan grandi, door cu [illegible] 000 persona di ferroviaria a[illegible] cu e huelga.

Minister nobo [illegible] Guyana Ingles

GEORGETOWN, 4 juni. - E [illegible] bernador d i Guyana Britan[illegible] Sir Richard Luyt, despues di [illegible] liberacion cu autoridadnan [illegible] Londen a encarga su mes cu [illegible] tera di asuntunan interno desp[illegible] di retiro di senjora Janet Ja[illegible] segun ta ser pensa, anuncia[illegible] fuente aoficial. Prome minis[illegible] Cheddi Jagan a ninga di n[illegible] bra un sucesor pa señora [illegible] gan. Esaki a tuma su re[illegible] despues di a acusa hefe di p[illegible] e Britanico Peter Owen y e[illegible] mentonan di servicionan di se[illegible] ridad, di ta actua descrimina[illegible] contra Indionan na combatime[illegible] di irregularidadnan racial.

DIOS A CREA ARUBA

Ya solo a cai den lamar y Dios tabata pensando hopi ainda. Tabata falta algo na su creacion. Alfin e tabata sabi ta kiko: Un isla chikito, keto y bon situa, no mucho leeuw for di continente esey lo tabata un lugar ideal pa e hendenan cu E kier a consenti extra. El a tuma su mapa di mundu, su sextantnan, passer y liniaal y ball point. El a cuminsa conta y laat den anochi E tabata cla. "Den e lamar di mas bunita na mundo E tin di bini. Trinta km largo y ocho km hancho y no mucho leeuw di Venezuela" Dios a pensa y a bisa. Na e mes un momento a bin un hoos di awa for di cielo y a cuminsa coba un buraco den lamar. Un poco despues e suela por a worde mira. E pida terra a cuminsa sagudi y poco poco a bin ariba. Net poco ariba e nivel di lamar. Di dia a habri y Dios a baha for di trapi di cielo, na haaf di cielo El a drenta e boto di cielo y a nabega pa e isla. El a mira cu tur cos tabata seco. El a bisa: Lo tin tera fructuso y siminjanan cu lo crece". Y e isla a bira bunita berde. Matanan grandi y chikito tabata para na cantidad." Lo tin parhanan y bestianan", Dios a bisa. Y nan tabata tey: Hopi y bunita. E ora Dios a mira cu tabata bon y a bai for di e isla. Den cielo Dios tabata sinta ariba su trono y tabata mira television y tabata sonrei ora cu ya El a mira turistanan ta bai e isla. Nan tabata goza di solo y lamar, di e parhanan bunita y hopi frutanan. Pero lastima, esey a dura unicamente algun siglo. Habitantenan nobo a bin ariba e isla. Nan a caba cu e bestianan y a trece cabritonan, e cabritonan a come e matanan laga nan seco. E reisnan di e matanan no a wanta e tera fructuoso mas. Y e isla a bira seco atrobe....... Unicamente e playanan sin igual a keda como prueba di Dios su amor importante pa su creacion di mas bunita.

E bunita proza aki di un tal Mirto O. di klas 8 C di La Salle College nos a hanja den e numero di mei di e courantdi e school. Loke ta trata e cabritonan, e problema aki ta worde mustra masha claro door di e proverbio Arubano: " Un cabrito tin un voto". Door di esaki te ainda Aruba ta keda seco.... pero sin embargo bunita.



For di su balcon di Vaticano Papa Pablo VI ta bendiciona e participantenan di e Ronde di Italia.

Accion di mineronan na Bolivia

ORUPO, 3 juni. - Mineronan bon arma a bula cu dinamita e cas dje politico Claudio Hinojosa partidario di president Victor Paz Estenssoro.

Prome e mineronan a occupa e cuartel general regional dje oficina di estado cu ta goberna e minanan di Bolivia. Nan a destrui archibo, a kibra boekinan y a benta tijpmachin abao y a kibra mueblesnan . Despues e mineronan a regresa pa e serrunan y a bai cu e secretario local dje movimentu nacional revolucionario di president Estenssoro, Hugo Cevallos como rehen.

Hulanda ta financia

PARAMARIBO, 3 juni. - Prome minister Pengel di Surnam a tene un discurso di radio en ocasion dje hecho cu su gobierno a subi anja pasa. Den e discurso aki e prome minister a menciona un cantidad di proyectonan cual Ulanda a priminti di financia te na un suma di 6 millon florin di Surnam.

Ta pertenece ne proyectonan aki entre otro construccion di Bacoba, plantamentu di citrus y guayaba y terminacion dje empresanan mescla den Boma Polder. Na Commenwijze lo ser construi un canal pe provicion di

Gol fatal na Peru

LIMA, PERU, 4 juni. - E president dje bond Peruano di footbol, ayeranochi a declara na Lima cu e referee dje goal cu ela desaproba ne wega entre Peru y Argentina cu a causa un desastre siman pasa, caminda mas di 300 fanatico a perde nan bida, no ta justifica. Un pelicula dje wega a mustra cu no tabatin ningun overtreding.

E referee di Paraguay a bisa poco despues dje drama di football na Lima, cu imposibel e por a haci un empate, pasobra prome cu e bala a pasa linea di goal el a fluit caba, esta prome cu a worde e score, y a interumpi e wega.

Organisacion nobo pa comercio mundial

GINEBRA, 4 Juni. - E conferencia comercial mundial na Ginebra a acepta un resolucion dencua ta ser insisti, riba lantamentu di un organisacion comercial internacional cu ta reemplesa tur organonan cu ta existi. A vota contra, Inglaterra, Merca, Canada, Alemania Occidental, Francia, Hapon, Africa del Sur Belgica, Dinamarca, Spanya, Finlandia, Irlandia, Islandia, Italia, Norvuega, Ulanda, Suecia, Suisa, Monaco y Luxemburgo. E bloque sovietico a vota pro. Nueva Seelandia, Vaticano y Thailandia no a vota.

Premier Chroesjef di Rusia despues di su viahe pa Egypto a regresa Moscu caminda el a worde saluda jen di entusiasmo na aeropuerto.





Mas irregularidad na Sur Corea

SEOEL, 4 juni. - Ayera tabatin atrobe na Seoel caminda estudiantenan durante varios dia ta exigui retiro di president Park Tsjoen, irregularidadnan. Cantidadnan - grandi di estudiantenan a penetra door dje barricada di prikkeldraad rond dje edificio di congreso, a basha guardianan di polis dilanti e edificio abao y a corre subi terrenonan dje edificio di congreso. Polis cu a interveni, cu granadanan lacrimogena no por detene nan.

Paracaidistanan y polis militar cu bayoneta riba scopet a tuma trabao di polis over. E estudiantenan cu ta demostra e podera di 12 truck militar y 4 jeep di polis. Tambe den barrionan pafo di Seoel tabatin bringamentunan sangriento entre estudiantenan y polis. Manera conoci e studiantenan a exigui retiro di president.

Park Tsjoeng, pasobra esaki ta apoya politica di president dje partido di gobierno Kim Tsjong Pil. Kim Tsjong kier reanudacion dje relacionnan diplomatico entre Hapon y Corea del Sur.

Na Merca nan ta tumando pruebanan cu un vehiculo automatico. Pa e proposito aki nan a construi un rail di prueba na Pittsburg cu un largura di mas di un kilometer y mei. E vehiculo mes ta un trein cu motornan electrico cu ta worde di stuur cu computernan. E trein ta pasa riba e rail cu ta algun meter for di terra. Asina nan kier introduci un servicio automatico di 24 ora pa dia.

Eleccionnan na Bolivia

LA PAZ, 3 juni. - Segun e ultimo resultadonan oficial parcial na Bolivia e partido di gobierno a obtene ne eleccionnan presidencial di diadomingo un victoria notable. No solamente e reeleccion di president Paz Estenssoro y como vice president, general Barrientos ta segura, pero tambe e movimentu popular revolucionario.

E partido di gobierno a hanja mas voto tantu den interior dje pais como den e capital, ora cu nan a conta na La Paz 127.000 voto e partido aki a obtene mas di 89,000 contra mas di 35.000 blanco y ilegal.

Soekarno a sali pa Tokio caba

djakarta, 3 juni. - President Soekarno di Indonesia durante un reunion masal na Djakarta a declara cu dia cincu di e luna aki e lo sali pa Tokio unda e lo participa na e conferencia cumbre entre Indonesia, Maleisia y Filipinas. E president a conmemora den su discurso, cu entre premier Rachman di Maleisia, president Macapagal di Filipinas y su persona, tabatin un acuerdo tocante un encuentro pa yega na solucion di e problemanan existente.

Ademas president Soekarno a bisa di ta bai Tokio den cuadro di e lucha pa Indonesia.

Den becindario di Wichmond na Hulanda nan ta trahando duru riba e pipanan di gas di Zwolle pa Boxtel. Cu ayudo di dos grua grandi nan ta baha e pipa den e rooi.

Kutchuk ta protesta serca Makarios

NICOSIA, 3 juni. - Dr. Kutchuk e vice president Turco Chipriota di Chipre, den un carta na president Makarios y e miembronan Griego Chipriota di e conseho di minister a objecciona contra introduccion di servicio militar obligatorio pa tur Chipriotanan Griego.

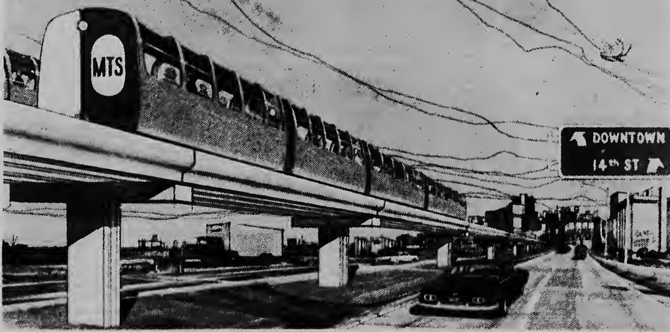
Segun Kutchuk e proposicion di ley, cu a worde acepta den e parlamento ta contra di constitucion.

De Veer ta presenta Taras Bulba

ORANJESTAD, 4 Juni. - Na theater De Veer na Oranjestad, for di diasabra 6 te diamars 9 di juni venidero, lo worde presenta e pelicula "Taras Bulba" film den Panavision y Eastmancolor. Ta un pelicula di aventura cu ta tuma lugar den siglo 16 durante e diferente combatenan entre e Polaconan y Kozaknan. Den papelnan estelar nos ta mira Tony Curtis y Yul Brynner. E his-
toria ta cuminsa, na unda
grupo di Kozaknan, bao dir
cion di nan hefe(Brynner)
salba e ehercito di Polaco
for di un derrota contra e T
konan. Como gradicimento pa
saki e Polaconan ta traicion
Kozaknan y anochi ta ataka
campamento di Kozaknan cu
bata festehando. Ora cu e hef
Kozaknan hopi despues ta ha
chens di venga e hecho aki y
e ta rondona e ciudad Dunho
Polaconan , un di su jiu homb
nan ta weita su namorada Na
lia (Christine Kaufman) arib
muraya dje forti. Durante
temporada como estudiante na
universidad di Polaconan, na
da su tata a mandele, e la j
di perde su curazon en vano
e preciosa Natalia. E ta dic
pa salba Natalia, e ta drent
ciudad, pero ta cai preso y
mira con su estimada Natal
ta worde condena pa un jur
pa worde kima bibo pasobra
ta stima un Kozak. And
(Curtis) sinembargo ta sa
bida di Natalia door di prim
cu e o dirigi e ehercito di
laconan contra su mes hende
esta e Kozaknan. Cu Andrei
cabez e Polaconan ta lanz
atake desesperado. Den e com
bate cu ta sigui, e tata ta m
su jiu tracionero. Despues
combate e ta hanja Natalia
rando na cadaver di su jiu ho
ber. Pa haci algo bon ainda
ta permiti pa e entierro di A
drei tuma lugar den terreno
e Kozaknan.

Dokternan ruso pa Algeri

ARGEL, 3 juni. - E minis
Argelino di salubridad publi
a firma un acuerdo cu un de
gacion Ruso, a base di c
300 dokter Ruso lo traha c
anja na Argelia.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

CINE

De Veer : 8.30 p.m. "Escape From East Berlin" all
Rialto: 8.00 p.m. "Yo Pecador" all
Principal: 8.00 p.m. "Whoś Got The Action?" all
Aurora: 7.30 p.m. "Peyton Place" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Island Of Love" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.

14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Cero Uno.
18.00 Ruta 66.
19.00 Rifle.
19.30 La Guachafita.
20.00 El Observador.
20.15 Yolanda Moreno.
20.45 Las cosas que yo he visto.
21.15 Julian Pacheco.
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Paplamento Newscast - Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast-Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habra
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude.
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman.
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate).
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Centro hudio na Roma??

NEW YORK, un oficina Mericano di Hudio, a anuncia, cu na Roma nan a funda un centro nobo pa combati condenacionnan cu ta bini di enseñanza religioso. Morris Abram, president dje comite Hudio Mericano ayera a bisa na un conferencia di prensa, cu a ser papia cu Papa Pablo tocante plannan pe centro nobo na Roma y a hanja esaki su bendicion. Segun Abram, e centro por ta di utilidad na ehecucion di eventual declaracionnan tocante libertadnan religioso y relacionnan entre Hudio y catoliconan.

Van Ewijck di regreso

LAGOS, 3 juni. - E fregata Ulandes Van Ewijck, cu foi 1962 ta staciona na Antillas manera anuncia ta di regreso pa Ulanda. E bapor di guerra aki, cu diasabra pasa a jega haf Nigeriano y capital Lagos foi Corsow, a cuminza e viahe pa Amsterdam E viahe aki ta tuma lugar via Abidjan (Ivoorjust) y Las Palmas (Islanan Canaria).

Mortonan causa pa mal tempu

CIUDAD DE MEJICO, 3 juni - A muri door di un mal tempu terible na Mejico 14 persona. Tambe tabatin hopi danjo material. Na San Juan de Atzingo, den becindario di Ciudad de Mejico, 10 persona a muri. Den haf di Vera Cruz un bapor cu tres persona abordo a sink.

Rebeldenan expulsa na Bolivia

LA PAZ, 3 juni. - Direccion di polis Bolivariana a participa cu e rebeldenan Castrista, cu ta opera ne riu di Paraguay den teritorio di San Ignacio, a wordu expulsa dje lugar aki despues di actuacionnan militar. E revolucionarionan a hui pe frontera di Brasil. E operacion militar den teritorio di San Ignacio a dura dos dia.

Victimanan di futbol na Peru

LIMA, 3 juni. - E organisacion cu gobierno di Peru a encarga, cu ayudo ne victimanan dje drama, cu a tuma lugar dia 24 di mei den stadion di Lima, aparticipa cu e cantidad di mortonan ne drama aki ta 301 y no 293 manera a ser anuncia prome, Mayoria dje heridonan ya a bandona e hospitalnan. Tin hospitalisa actualmente solamente 128.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 18.

"No, no ta sina." Esun cu ami kier, no kier mi!" Y no ta asina? Tur ora e mestwr keda mira e cara serio y keto di e bunita zuster Andrea. Ta posibel cu un muhe cu ta sinti algo pé, ta mustra asina? Preocupa el a cana drenta den e otro kamber. Andrea a sigui. "Bo a puntra e ultimo nota cionnan caba, zuster?" "Si, dokter" "Kende a tene warda ayera nochi serca Molly?" "Ami a keda serca dje." Asombra e dokter a bira miré. "Pero ya bo a tene warda dos anochi sigui cerca dje, y ademas awe mainta tambe bo mester a traha? Esey no ta bon, zuster Andrea. Mester por tin un otro hende cu por percura pa e warda di anochi." "Mi a hacié cu gusto pasobra ta ami a cuidé, y como e conocemi". "Si mi ta kerebo, pero esey no mester pasa mas. Bo tambe kier bira malo?" E dokter a keda mira preocupa. Su mirada ta bisa mas di loke e mes ta kere. El a cana bay na e porta. "Boso sigui numa, Mi ta bin un djies". E asistente a sabi cu e verpleegster principal. "Asina." Dr. Pounds a cana bin cerca Andrea. Cu dos dede, el a hiza e bunita cara. "Y awor bo ta bay descansa. Y asina bo por bay descansa un rato." "Mi no ta cansa y mi no por drumi den dia". "Bo no mester drumi, solamente descansa. Y asina bo por pensa bon tambe. Por ehemplo, si bo kier pasa bo vacantie cu e terribel dokter Pounds. E tin un bunita Finca banda di lamá, na unda bo por descansa masha dushi. Y ademas e tin un cacho sin djente y un bon sirvienta. Bo no ta gusta?" Andrea a sonrei pero el a sacudi su cabez. "Bo kier mi bon dokter. Pero no vale la pena. Mi no kier desilusionabo." "Esun cu tin wowo asina honesta, manera bo no desilusiona ningun hende." Suave el a mishi cu un pida cabey blond cu ta sali bou di e kapa di zuster Andrea Andrea ta sinti un ril, ora cu e dokter a mishi cu su cabey. El a mira e wowonan rogativo di e dokter ta caricié y mesora su curazon ta cuminza haci dolo. Awor e no por pospone e decision mas. Esey kier meen cu e mester bay di eynan y busca un otro trabou. Su wowonan ta jena cu awa. Cu gustu el a keda akinan cerca e pober muchanan." "Tin bishita pa zuster Andrea!" Berta tin e manera di dal porta habri, cu tur hende mester spanta. Pero nunca te ainda Andrea a grita. Pero awe si. "Nico!" Spanta el a keda mira e hoben elegante cu ta keda miré prome y despues e dokter. "Aki mi ta hayabo anto" el a bisa e palabranan aki menazador. Andrea lo tabata sa ainda, con e cara orgulloso ey tabata? "Bo kier a contami kiko e comedia aki ta nifica? Abo como zuster den un clinica?" "Tur loke mi a haci ta, busca un trabou, unda mi por ta felis, cumpliendo cu mi deber", el a contesta. "Kizas bo tabata buscando un aventura, pasobra mi no por a ripara mucho di deber di bo banda", Nico ta miré cu un cara rabia. "Bo ta durf bisa esey?" E manera di papia di Nico, ta haci Andrea su cara bira cayente. E mes no a ripara cu ya e no ta jamé Conde Nico mas. "Mi no ta compronde bon". Dr. Pounds a bin para dilanti Andrea, manera pa protehe. "No tumami na malo cu mi ta interveni. Pero mi no ta comprondé con zuster Andrea por hunga comedia, si e ta un verpleegster. Nunca ta ainda nos tabata tin un verpleegster mihor y cu ta cumpli bon cu su deber manera é" E mirada di e dos hombernan ta cruza otro manera dos punjal. Tur dos ta mira den otro un rival." Mi no ta desea pa bo compronde tampoco", tabata e contesta di e Conde. "Solamente si mi senjora a nenga di contabo e berdad". "Esey ta bo casa?" Wowonan deslumina y tristo a keda mira Andrea. Esaki a admiti cu lagrima den su wowo. "Si dokter bo ta compronde mihor awor? Tur cos ta bruha. Mi mester a splicabo antes, pero......"

"Kizas bo por ta asina bon di bisami kende ta e homber, cu aparentemente ta preocupa tanto pa bo" E palabranan di e Conde ta zona irritante. "Ami ta dokter Randal Ponds, hefe di e clinica aki" "Conde Elmer". Cu orgullo Nico a kita su cara. "Mi por pidibo pa bin cu mi awor Nico?" Esaki no ta un pregunta pero un orden. "No mi no ta bay di akinan!" Tur Andrea su orgullo ta den e palabranan aki. "Cu gusto lo mi keda akinan", el a agrega. Un mirada rogativo a keda mira e Conde, kende cu dificultad por retene su rabia. Mesora el a sinti cu e dokter aki ta nifica mas cu bondad pé. "Ta impossibel, pa bo keda mas akinan", el a contesta. "Ami no kier esey". Desesperá Andrea ta keda mira e dokter. "Mester ta asina, Andrea. Ta mihor asina! Biba felis y masha dankí pa tur loke bo a haci akinan!" Cu un cara tristo el a duné un man. Andrea tabata tin un prop den su garganta ora cu el a sali bay. Lo tabata bunita si hentér bo bida largo bo por ta pretegi pa e dokter ey. Pero e no a stimé toch. Pa Andrea e no tabata mas cu un bon ruman homber. "Pakiko bo no por lagami sosegá?" Cu un cara fada el a drey mira e Conde. " Mi no kier nada di bo, toch. Kiko mas bo kier di mi?" "Bo ta lubida algo, y esey, cu nos ta casa"!

"Mi no por lubida esey, si bo ta recordami di tal manera". "Segun mi, e momento ta na tempo", tabata e contesta sarcastico. Andrea su color a cuminza bira scur.

E ta sigui....





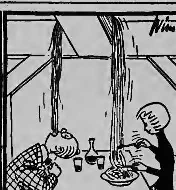


















DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april

Por tin algun dificultadnan personal of comercial. Hasi bo debernan promer y mihor bo scucha cu bo papia. Corda pa scirbi cartanan cu ta pendiente ainda.

TAURO-21 di april - 21 di mei Apegabo na e rutina. Si bo tin di hasi un decision e dia aki, sorru pa bo tin masha cuidao di no exagera e velocidad di cual bo por traha cune.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Sea alerta encuanto e ruidonan di desaprobacion. Bo por evita algun disgusto den cas, si bo keda bo boca sera.

CANCER-22 di juni - 23 di juli - Pensa cuidadosamente y despues bo por evita e vicio cu ta bini cu puramentu. Organisa bo dia.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Bo por derrota bo competidornan si bo sa con aprobecha e oportunidad cu worde presenta na bo rapidamente.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - Bo por protege bo interesnan mihor si bo mantene sereno en medio di e tormenta.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Lo ta mihor si bo sigi e rutina diaria en bes di aventura den cosnan cu bo no conoce.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Esaki no ta un di e mihor dianan di Escorpion. Tene pasenshi y bo dia lo yega.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Lo ta mihor si bo aplaza e consideracionnan nobo comercial. Quizas lo bo tin bo mente parti den varios cuestion.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Percura di no firma nada prome cu bo lesa e contract cu atencion pero prome cu tur cos consulta cu bo abogado.

ACUARIO21 di januari - 19 di februari -Domina bo emocionnan y di e manera aki bo por a- y di e manera aki bo por arregla e cosnan na un manera justo y equitativa.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart - Esaki ta un bon dia den cual bo por mustra bo deseo y yuda otro personanan cu ta existi entre abo y bo compañeronan di trabao.

Actitud negativo di Alemania West

GINEBRA, 3 juni.- Actualmente ta ser puntra na Ginebra en relacion cu e deliberacionnan dje tal bueita Kennedy, si e deliberacionnan tocante tariva y comercio lo fracasa door dje actitud negativo di Alemania enbista dje prijs di mainshi. Si Alemania Occidental segun expertonan dje deliberacion tocante tariva y comercio no ta dispuesto e verano aki mes pa renuncia e punto ddi bista cu nan a tuma den e kestion pa haci prijs di mainshi igual den e comunidad economico Europeo, un crisis di conferencia ta inevitable.

Cooperacion entre Merca y Rumenia

WASHINGTON, 3 juni - Merca y Rumenia a conveni pa halsa nan dos legacionnan den ambos capital na embahada y expande comercio entre e dos paisnan. Asina a worde participa awe den un declaracion conhunta despues cu delegacionnan di e dos paisnan a delibera intensivamente durante dos siman.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 5 JUNI 1964 No. 5050.

SECRETARIADO DI TERITORIO INSULAR DEN MAN DI A.BOOI

ORANJESTAD, 5 juni. - Awor cu awe senjor Kerstens definitivamente a laga Aruba pa despues di su verlof bai goza di su pensioen na HUlanda e direccion di e secretariado di teritorio insular di Aruba ta keda completamente den man di senjor A.J. Booi Jr. kende ultimamente a keda nombra como secretario interino pa Aruba. Senjor Booi kende ta posee en diplomanan uno y dos pa administracion di gobierno ta un di e diferente Arubianonan hoben cu ta promete hopi.

CURRICULUM VITAE

Senjor Andreas Joannes Booi, mas conoci como John Booi, a nace dia cuatro di november 1932 na Aruba, como yiu di Andreas Joannes Booi Sr. y Carmen Fortunata Hieroms.

Despues di a hanja su diploma di MULO na St. Dominicus College y despues di cuatro anja di H.B.S.-B. na Radulphus College na Corsow, senjor Booi dia 23 di September 1953 a drenta servicio di gobierno na Aruba como scirbidor B. den servicio temporario na departamento di Registracion. Tempu cu na 1954 e Hefe actual tabata na Hulanda pa su estudio e ta esun cu a keda encarga cu e gia di archivo, durante cual tempu alavez reorganisacion di e archivo a tuma lugar. Medio Juli 1955 el a worde traslada pa Departamento di Asuntunan General y na un di Januari 1956 a sigui su nombracion como - Klerk B. Den e periodo aki el a logra hanja su diploma pa adjunct commies. Dia 24 di Januari el a sali pa Hulanda cu un encargo di Bestuurscollege pa specializa su mes den administracion di gobierno (Gemeente-administratie I). Dia 10 di Juni 1959 el a hanja su diploma y dia promer di Juli a sigui su nombracion como adjunct-commies.

Entrante dia 28 di Juli el a hanja un encargo nobo di estudio for di Bestuurscollege pa e diploma di Gemeente-Administratie II na Arnhem. Como volontario na e secretariado di e lugar Elst el a hanja experencia practico tambe den e trabao y relacion entre gobierni y instancianan particular, maneradeliberacionnan entre directiva di gobierno i industrialnan etc.

Dia promer di maart 1963 el a wordu nombra den servicio cu derecho di pensioen y diezdos dia despues, esta dia 13 di maart, el a hanja su diploma completo pa Administracion di Gobierno II. El a regresa Aruba dia ocho di Juni 1963 y entrante dia promer di Juli 1963 el a worde recupera den servicio activo y nombra commies. Senjor Booi a worde poni na departamento di Asuntonan General pa asina efectua encargonan importante. Tambe el a worde nombra hefe interino di e departamento aki na momento cu e hefe tabata cu verlof.

ACTIVIDADNAN SOCIAL

Promer cu su salida pa Hulanda, senjor Booi tabatin e siguiente puestonan: secretario di Volksuniversiteit, miembro di directiva di Filmliga, Secretario di Comision Coin Your Ideas y - Miembro di directiva di comision di boxeo. Na Hulanda pues e tabata e.o. organisador di e grupo oecumenico juvenil na Elst e presidente di grupo di debate politico, departamento Elst. Na e momento e ta president e di e Organisacion Aruba Nostra. Desde promer di december 1961 é ta casa cu srta. B.G.M. Staring, naci na Arnhem dia diez di december 1938.



J.A.BOOI
esun drentando



L.C.M.KERSTENS
esun saliendo



Den Expo-hal na Hilversum prinses Beatrix a asisti na e celebracion di e prome lustrum di e club deportivo pa invalidonan "Hilversum". Nan a tene un torneo di volleybal sinta. Aki e prinses ta papia cu algun hungador.

Padu a scirbi tumba pa "Suerti pushi pretu"

ORANJESTAD, 5 juni. - Padu Lampe a compone un tumba special pa worde toca durante di e presentacion di e comedia "Easy Money", cual na Papiamento a hanja e nomber di "Suerte Pushi Pretu". E comedia ta worde presenta door di Mascaruba y manera ya nos a anuncia e promer presentacion lo tuma lugar dia 12 venidero den Centro Cultural. Despues el lo bolbe worde presenta dia 16,19,18 y 22 di e luna aki. Lo tin dos presentacion extra pa hubentud. E regision di e comedia ta den man di senjor Piet Eeltvelt y Hose Tromp, y ta hunga Maria Kock, Marianita Cheng, Yvonne Tromp, Susanna Gutierrez, Domi Tromp. Rosalia Koolman, Miguel Pieters Jr., Jani Hoevertz y FRANS Meewis. Otro colaboradornan ta Yvonne Spellen, Remigio Mathilda, y Antonio Garcia. E teksto traha pa Domi Tromp serca e tumba compone pa Padu Lampe ta lo siguiente:

"Suerte Pushi Pretu"
Nos mundo ta riba bao
Tin Hopi cun tin trabao
Tur hende kier ta bispao
Purbando suerte cu wega douw
Cu Catochi kens - Miauw, miauw, miauw.
Caredi cabai " "
Cu biljechi bieuw " "
Cu rifi cangrew " "

I si e pushi pretu por ta den touw
Nos lo gana plaka te bira blauw.

Accidente tragico na Canashito

NANASHITO, 5 juni. - Ayera mainta banda di nueb or e restonan mortal di senjor Hubert Dubero, kende tabata biba na Paradera a worde hanja na Canashito. A resulta cu su bida a yega na un fin tragicamente. Y esaki asina leuw cu por a worde constata tabata antayera nochi. E victima parse tabata casa y un edad di cincuenta y cinco anja. Recherche ta investigando e caso. No ta mustra cu aki ta trata di un crimen.

Nombracionnan na Lions Aruba

ORANJESTAD, 5 Diarazon ultimo durante reunion semanal di Lions Club Aruba e directiva oficialmente a hanja un cambio chikito. Na lugar di señor John Merryweather kende a pidi su retiro como miembro di directiva a worde eligi señor Adriaan (Janchi) Arends.

Alavez e anochi aki señor Max Arends a hanja un condecoracion for di man di presidente Erwin Oehlers pa su asistencia di 100 porciento di e club. Esaki na nomber di e gobernador di e districto.

Shooting Range di Kelkboom den ultimo fase di construccion

ORANJESTAD, 5 juni. - Desde luna di april ultimo e firma di contratista Marcial Tromp ta trahando duro ariba construccion di e shooting range di senjor Carlos Kelkboom. E shooting range aki lo ta den becindario di Palm Beach, banda di De OLDE Molen. Un shooting range cu capacidad nan internacional cual lo ta un atraccion mas pa turismo na Aruba y alavez pa esnan interesa.

Asina leuw cu nos a constata y nos a worde informa pa e propietario di e shoooting range, esta senjor Kelkboom, ya e plataforma for di cual e tiradornan cu scopet lo para pa tira ariba e "Clay Birds" ta cla. E plataforma aki ta forma un di e partinan principal di e Shooting Range cual pronto lo tin su trap house tambe. E "Trap House" aki ta e edificio na unda e "Trap gun" lo worde instala. Y e trapgun, manera nos a worde splica claramente pa senjor Kelkboom, ta e aparato cu ta tira e "Parhanan di klei" den laira ariba cual e tirador ta los su tironan.

E trapgun ya ta den poder di senjor Kelkboom, pero e no por instale ainda como cu e traphouse no ta cla. E trabao arina esaki a keda para poco, pa motibo cu na cobamento di e fundeshi a resulta cu tabata tin awa den tera no mucho hundo. Awor un caisson a worde instala y mester warda promer seis siman pa mira si esaki ta wanta e awa. Asina cu resulta cu esaki ta OK e construccion di traphouse lo tuma lugar.

SEGURIDAD

E shooting range construi pa senjor Kelkboom lo tin tur clase di proteccionan pa e seguridad di e practicadornan di e deporte di tiramento cu scopet ariba "Parhanan di klei", y tambe seguridad pa personanan den becindario. Por ehemplo e persona cu ta tirando tin di para entre dos muraya cualnan ta na un distancia di mas o menos binti metro for di otro mientras cu e murayanan tin un haltura di dos meter. Alavez ningun momento lo por worde tira den direccion di Boulevard of tereno caminda tin hende ta pasa. E zona di seguridad fo r di e lugar caminda ta worde tira ta keda na un tres cien yarda. Cual ta cuminsa mas o menos den e parti di awa cu ta keda dilanti di e lugar di tira. Fuera di esey e zona peligroso lo ta marca cu borchinan cu ta endica exactamente unda hende ta corre peliger. Tambe un parti di e tereno lo worde cera cu wayanan pa evita curiosidad cu por causa peligro. Si tur cos bai bon senjor Kelkboom pronto ta spera di habri e shooting range pa publico. Tur material necesario e tin caba unicamente e ultimo base di e shooting range tin di bin cla.

Pilotonan ta keha di warawaranan

ORANJESTAD, 5 juni. - Pilotonan di Trans Caribbean Airways a keha contra di e presencia di parhanan den becindario di e pista di aterizahe na e aeropuerto na Dakota. Segun nos a worde informa aki ta trata di e wara waranan, cualnan anteriormente tabata drumi den e mondinan di Mangrove ariba rif dilanti di haaf di Oranjestad, pero cu despues di e actividadnan di Atlantic Gulf & Pacific Co. na cobamento di haaf a resulta di a cambia lugar di drumi y a bai mas pariba. Awor hopi biaha anochi den gruponan grandi nan por worde mira ta bula den circulo ariba e Mangrovenan den cercania di e corridor aereo pa e pista di aterizahe di e aeropuerto. Probablemente e keho di e pilotonan di T.C.A. a worde duna den un formulario di preguntanan, cual e luchthavenmeester na Aruba a parti durante dos siman despues di e apertura di e pista di jet entre e aviadornan cu tabata baha na Aruba. Pa medio di e formulario aki e lichthavenmeester a trata di mira con leuw e aeropuerto tabatna agrado di e pilotonan. Parse cu awor medionan ta worde busca pa haci cu e wara waranan lo buca un otro lugar di drumi. Por ehemplo a worde pensa ariba mulinanan cu ta worde gedraai door di biento y cu ta produci un desorden cu lo corre cu e parhanan.

Eleccionnan na Panama

ORANJESTAD, 5 juni. - Manera ta conoci ultimamente a tuma lugar na Panama e eleccion pa presidencia di e pais. Apesar cu ta conoci cu sr. Marco A. Robles a gana e eleccionan e sympatisadornan di e otro candidato Dr. Arnulfo Arias no ta di acuerdo pa accepta e doerota sin mas. Ya diferente biaha muestra di desaprobacion a worde mustra claramente. Den un relato corto di consul di Panama na nos isla senjor Garcia di Paredes ta duna un informacion chikito tocante di e eleccionan na Panama.

Esaki ta lo siguiente:

Es un hecho cosumado el triunfo en los comicios de mayo último a favor del Candidato Oficialista Don Marco A. Robles, para Presidente de la República durante el periodo 1964-1968.

Su Proclamación para la Primera Magistratura del país acaba de ser hecha por el presidente del Tribunal Electoral, y el Presidente Electo ha preferido recibir sus Credenciales en la ciudad de Las Tablas, capital de la Provincia de Los Santos, en donde el prestigios político obtuvo una mayoría de 15.000 votos sobre su contendor el Dr. Arnulfo Arias, Candidato del Partido Panameñista.

Los factores que indudablemente obraron en pro de la victoria de Robles, es que éste es un hombre calmoso, enérgico, y que no abriga inquinas en contra de nadie. Además firme en sus convicciones democráticas como lo demostró siendo Ministro y Justicia recientemente. En cambio es de todos conocidos el carácter impulsivo de Arias, capaz de los mas increíbles cambios, y se ha conocido siempre - desde que se graduó de Médico en Europa - como un declarado simpatizante del régimen de Hitler durante la Segund Guerra Mundial.

Las votaciones del 10 de mayo se llevaron a cabo en toda nación Panameña de una manera y legal, pues no lo podía permitir de otro modo el gran demócrata Don Roberto F. Chiari, Presidente de la República, veterano político siempre señido a la cumplimiento de las leyes y firme en sus promesas electorales.

Marco A. Robles tomará las riendas del Poder el próximo 1 de octubre, y siendo una persona culta y de grandes dotes de gobernante, y hombre seguro de su destino, se espera que su Administración será de progreso y de grandes realizaciones.



Garcia de Paredes
Consul di Panama na Aruba
Na Fabor di Robles contra Arias y Hitler.

FOLDER NOBO DI ARUBA

ORANJESTAD, 5 juni. - Den un total di cien mil awor e folder nobo di Aruba a worde imprimi. Sin duda esaki ta un di e foldernan di mas bunita cu a yega di worde imprimi di Aruba. E formadornan ta oficina di turismo na Aruba y Hannau Color Production Inc. na Miami Beach, cual ultimo cu esaki a bira e producidor di e foldernan pa tur e islanan y paisnan di reinado Hulandes den e hemisferio aki. Nan a logra pa produci un folder cu ta casi cien porciento color berdad. Esta e colornan ta duna un relato natural. Pa di promer biaha nos a mira un folder cu ta mistra e Beach di Aruba maneta e ta: Blanco.

Diez ocho bunita portret di color y un mapa bunita di Aruba den colornan ta dorna y forma un orbara completo. Algun portret ta for di e coleccion di Turisten Bureau, pero majoria ta nobo. Den e folder nos ta mira bunita y hopi biaha portretnan yen di esfera manera esun di Andicuri, iglesia protestant na Oranjestad, haaf di Oranjestad, entrada pa Basi Ruti, skimento riba awa. Casino di Aruba Caribbean Hotel, interior di Spritzer & Fuhrmann etc. majoria di e portretnan a worde saca door di e fotografo Carl Mayer di Bonaire. E cantidad di e foldernan cu a worde produci segun espertonan ta bastante pa henter un anja.

Ya un parti di esaki a worde manda pa Mike Segara na Puerto Rico.

Y Hank Meijer Associates na New York pa reparti entre e hotelnan, oficinanan di vieha etc.

Cuerpo consular ta reparti puestanan

ORANJESTAD, 5 juni - Dia 19 venidero lo tuma lugar den Club Tivoli na Oranjestad participacion di e puestonan pa e directiva nobo di cuerpo consular na Aruba. E presidente nobo cual ultimamente a worde eligi ta e consul di Panama, señor Garcia de Paredes.

Lidernan ruso ta apoya proposicion di Wilson

MOSCU, 5 juni. Na un mitin cu prensa na Moscu e lider Socialista Harold Wilson a propone pa tene conferencianan regular di lidernan mundial den Nacionnan Uni. Ora cu asamblea general di e organisacion ta reuni.

Wilson a observa, cu e conferencianan cumbre den pasado tabata sucesonan grandi, cu a lanta alta speranzanan.

Pero nan lo spera menos di nan si tene e conferencianan ey mas regular.

Wilson su proposicion, a haya un apoyo caluroso serca e lidernan Sovietico.

Papiando tocante su deliberacion nan di tre s dia cu premier - Chroesjef y otro funcionarionan Ruso, Wilson a bisa, cu e no ta spera desarollonan grandi - riba terreno internacional prome cu e eleccionnan na Inglaterra y Merca mas den cabamentu di anja.

Prome minister Chroesjef a segurami, cu e no ta desea cu paisnan manera Egypto lo bira un potencia nuclear. Segun Harold Wilson, lider dje partido Labourista di oposicion di Gran Britania a declara na su regreso foi Moscu.

El a tene un discurso papiando di su idea pa tene anualmente conferencianan cumbre, pero e no a bisa kiko Chroesjef ta pensa dje idea. Segun Wilson ta cla, cu na Rusia e minister di asuntunan exterior Gromiko ta enberdad un homber capacita, pero cu e no ta stipula politica di exterior di su pais. Pa iniciativonan nobo pa rebaha tension internacional mester dirigi palabra directamente pa Chroesjef. A resulta Wilson foi su deliberacionnan cu e lider Ruso cu Chroesjef apesar dje diferencianan di opinion cu ta existi gustosamente kier busca terrenonan pa acuerdo.

E lider Labourista tabatin e impresion cu e prome minister no ta considera e kestion Berlin asina importante manera antes.

Wilson no kier a duna comentario tocante exito dje republicano derechista Barry Goldwater ne eleccionnan provisorio na California. Segun su opinion ta preferible, cu bista riba relasionnan cu Merca pa no duna comentario riba tales kestionnan interno.

Coffee Shop "Chi-Koe-Cha" inaugura

ORANJESTAD, 5 juni. - Den presencia di un gran cantidad di prominentenan di nos comunidad a tuma lugar ayera tardi algo despues di cinc'or e apertura oficial di e Coffee Shop di e senjor Yanny Luidens, un empleado di Neme Import Export Co. na Aruba. E Coffee Shop ta situa dilanti di Playa Lux, tambe un negoshi di senjor Luidens, unda antes tabata oficina di notario Thijssen.

E inauguracion oficial a tuma lugar cu un ceremonia chikito cual a worde efectua pa senjorita Edlina Luidens, yiu muher di senjor y senjora Luidens. Halando un sinta, el a kita e panja cual tabata tapa e borchi ariba cual tabata graba y skirbi e nomber "Chi Koe Cha" Coffe Shop. Na un manera original e borchi ta di palo di kwihi, mientras cu e poste na cual e ta cologa tambe ta di e material aki.

Pyes ta tur e bunita Coffe Shop aki tin un toke tipico di Aruba. Materialnan debujonan etc. pa e ocasion aki nos por bisa cu tabatin asina hopi hende cu e lugar tabata chikiti pa tur hunto. E invitadonan en todo caso a hanja un oportunidad pa admira e trabao di e Arubiano activo aki.

Nita contra Paulus Drukkerij suspendi

ORANJESTAD, 5 Juni. - E caso civil contra di Paulus Drukkerij (Aruba) N.V., cual a worde lamta door di senjor Amador Nita y mester a tuma su promer tratamentu dilanti huez Diarazon ultimo, a worde suspendi pa te na cuatro siman. Esaki ariba peticion di e defensor di Paulus Drukkerij (Aruba) N.V., mr. P.v. d.Voort. Den e caso aki senjor Nita ta acusa Paulus Drukkerij (Aruba) N.V., di door ta usa e nomber "Amigo di Aruba" pa e diario Curazalenjo "Amigo di Curacao" cual ta worde parti bao di e nomber promer na Aruba, e ta causa exihidor danjo, como cu esaki tin un semanario cu e nomber "Amigu di Aruba" di cual segun exihidor e ta e promer usador legal.

ROCKEFELLER TA PERDE DI GOLDWATER NA CALIFORNIA

NEW YORK, 5 Juni. - Gobernador Nelson Rockefeller a admiti e victoria di senador Goldwater na e pre-eleccionnan na California. Despues di e resultadonan di 31.316 urna electoral Goldwater tabatin mas di un millon voto, contra Rockefeller mas di 980.000.

E victoria di Goldwater a causa un sorpresa pa e investigadornan di opinion publica, cu a pronostica cu Goldwater lo perde e lucha pa e votonan di 86 delegadonan di California pa e convencion republicana. Goldwater mes a bisa cu e resultado ta un paso grandi den direccion di su candidatura. Analistanan politico ta pronostica sin embargo cu esaki ta cuminsamentau di un paro di e campanga Goldwater door di e miembronan mas modera di partido republicano. Expertonan ta pronistica, cu en bista di e conferencia minimo den votonan entre Goldwater y Rockefeller, e lucha pa e candidatura presidencial di republicanonan lo sigui te na e convencion di e partido, cu ta cuminsa dia 13 di juli na San Francisco. E conquista di e votonan di California ta hiba Goldwater dentro di alcance di e 655 votonan necesario pa e candidatura, pero republicano modera ta di opinion, cu candidatura di Goldwater lo trece un quiebra den e partido y muy probable un quiebra irreparable. Segun calculo Goldwater tin mester awor di solamente 30 voto pa hanya 655 den e promer votacion. Observadornan pues ta calcula, cu nan lo haci presion fuerte riba e deledadonan di Ohio y wWisconsin, pa duna Goldwater suficiente voto pa yude yega na "top". Barry Moorris Goldwater, un republicano drechista, conoci bou di e nomber "Golden boy of arizona" actualmente tin 55 anya y na anya 1929 el a sigui cu negoshi di su famia, cu un venta di millones di dollar pa anja despues di morto di su tata. Diescincu anja pasa el a drenta politica. E tabata e segundo republicano den historia, cua worde eligi senador den e estado arizona cu por lo general ta democraat. Na su reeleccion na anja 1958 el a obtene un victoria aplastante. E tin 29 anja casa y e matrimonio tin dos yiu homber y dos yiu muhé. Gobernador Rockefeller a declara durante su mitin cu prensa, cu e lo sigui partisipa na e lucha pa candidatura.

Plaza na nomber di Juancho Yrausquin?

ORANJESTAD, 5 juni. - Segun nos a tende for di fuente bon informa gobierno a laga e plan pa habri e Landskantoor nobo na Oranjestad ariba dia 12 di e luna aki un banda. Nan a informa nos cu e fecha lo worde cambia un algo en coneccion cu esaki parse cu no ta imposibel, cu e apertura lo tuma lugar dia 20 di juni, dia di fallecimiento di ministro Juancho Irausquin. Y parse cu intencion lo ta pa haci uso di e oportunidad ey pa nombra e plaza dilanti di Landskantoor - "Plaza Juancho Yrausquin", en conmemoracion di e politico aki.

Y parse segun personanan envolvi mester tene cuenta cu no ta imposibel cu na su debido tempu e estatua di ministro Yrausquin lo worde poni ariba e plaza aki na lugar di banda di e Boulevard nobo na e parti di mas halto cual ta keda enfrente di Barcadera.

Poniendo e estatua aki ariba e plaza na su nomber segun personanan involvi, esaki endudablemente lo forma un bista bunita cu e Landskantoor nobo y e estatua, cual e famoso Zadkine ya durante un anja ta trahando ariba.

GEZAGHEBBERNAN TA HANJA CAS NOBO?

ORANJESTAD, 5 juni. - Den e ultimo reunion di Staten algun miembronan di Staten di Aruba a trece adilanti cu e cas di Gezaghebber na Oranjestad ta cuminsa bira un objeto caro door di e reparacionan cual continuamente tin di worde haci na e cas aki cu a worde construi na 1930 como cu e miembronan aki di Staten, tabata di opinion cu e cas aki no ta basta representativo pa e gezaghebber, y tambe pa spaar e gastonan di reparacion en futuro, a duna gobierno pa pensa, y si ta necesario directamente pa cuminsa cu construccion di un cas moderno pa gezaghebber, cual lo ta segun exihencianan di e tempo aki. Si gobierno dicidi pa no accepta esaki, anto e miembronan a declara di ta bai di acuerdo cu e peticion di diez ocho mil, dien y cuarenta y cinco florin cu a worde pidi pa reparacion y gastonan di mantenecion, cual na e momento tin di worde haci na e cas di gezaghebber na Aruba. E plan aki di e miembronan di Staten di Aruba a resulta cu e miembronan di Staten di Corsow, esta algun di nan, a hanja cu gezaghebber M. Gorsira tambe mester di un cas mas representativo na Corsow.

Escarcez di carni na Argentina

BUENOS AIRES, 4 juni. - President Arturo Illia lo firma seis desicionnan cu tin relacion riba e actual falta carni, segun anuncia na Buenos Aires. Nan ta contene un prijs cual no por wordu aumenta ne rebaho di carni pa consumo interno y dos dia riba cual e Argentinonan nopor a cumpra carni. Esaki a wordu dicidi den un sesion urgente dje gabinete despues di aumento di tension den fabricanan cu ta empaqueta carni. Esaki mester a manda obreronan cas en relacion di escaces di carni.

Impasse den buelta Kennedy jegando

BRUSELAS, 5 juni. - Segun opinion dje comision dje comunidad economico Europeo lo tin den e buelta Kennedy un impasse total si nan no tuma pronto desicionnan riba prijsnan di e mainshi den EEG.

Segun anuncia den circulonan Europeo e comision lo mester tuma pasonan cerca gobiernonan dje seis paisnan di EEG pa acepta pronto e plan Mansholt. Akinan e lo demostra su gran preocupacion riba e impasse, cu a wordu crea den e comunidad riba e kestion menciona.

Durante e exposicion mundial na New York, Robert Courtier a - demostra un raketgordel di ehercito - mericano cu por laga e militarnan bula 815 pia haltu. Courtier a bula rond di e globo den 20 seconde.

Rumornan tocante romance di corte

AMSTERDAM, 5 juni. - E corant di Amsterdam "Het Algemeen Handelsblad" a scirbi: Actualmente tin rumornan ta circula cu tin un romance entre prinses Beatrix y e principe heredero Richard Zu Sayn-Wittgenstein Berlestein. E rumornan ta worde causa door di e hecho cu nan a sinta banda di otro den convooi, ora cu e 250 participantenan na e casamentu den slot Friederichhoff a haci un excursion pa e castillonan Fasanerie y Wolfgarten.

Tambe e rumornan a worde causa especialmente pa e circumstancia, cu prins Richard y prinses Beatrix a baila hopi cu otro na e diferente bailenan, cu tabatin en coneccion cu casamentu di prinses Tatjana y prins Maurits von Hessen.

Y pa corona obra prinses Beatrix y prins Richard tabata sinta band a di otro ayera merdia durante almuerzo.

Nan a puntra prins Richard pa comentario riba rumornan cu ta circula tocante e y prinses Beatrix. El a bisa "Mi ta haya masha carinjoso, pero esey ta tur".

Insistencia di Merca pa rebaho

WASHINGTON, 5 juni. - E organisacion di comerciantenan Mericano a recomenda, cu Merca durante e deliberacionnan coriente di tariva na Ginebra (E tal buelta Kennedy) mester insisti riba rebaho general di derechonan di importacion di 50 porciento. E organisacion aki, e comision pa desarollo economico, ayera a saca un rapport dencual ta ser bisa, cu e eceptcionnan riba e rebaho di tariva aki di 50 porciento mester ta tiki y mas menos posibel. Tambe lo wordu admiti solamente si importacion ta amenaza seguridad di un pais o si e rebaho di tariva lo conduci pa irregularidadnan serio.





ESTADIO DI SITIO NA SUR COREA

SEOEL, 5 Juni. - President Park Tsjoeng a proclama estado di sitio pa e capital Sur Coreano, Seoel, despues cu mas den cuminsamentu di dia 10.000 estudiante a demostra pa retiro di e president, manera nan a yega di mas biaha durante ultimo temponan. Durante bringamentunan cu polis, cuater cien polis a worde herida, di cual 72 ta grave. Seis ofecina di polis a worde saquea. E estudiantenan ta exigi retiro di e president pasombra esaki ta apoya e politica di e president di e partido di gobierno Kim Tsjon Pil.

Cu ecepsion di Seoel ta reina actualmente tambe na Poesan irregularidadnan estudiantil contra gobierno Sur Coreano. A ser participa oficialmente cu ayera 40 escolar y estudiante y 138 otro civilnan na Seoel a keda aresta. 848 polis a keda herida. 87 ta hospitalisa. 9 oficina di polis a keda destrui y 28 truck di gobierno. Samuel Berger, e embahador Mericano na Seoel y general Howse, comandante dje trupanan di Nacionnan Uni na Corea del Sur ayera a delibera cu president Park Tsjoeng pa intenta pa pone un fin ne situasion bruha, cu ta amenaza di bira critico.

Resistencia di socialistanan

BRUSSEL, 5 juni. - E miembronan socialista di senado Belgo a opone contra e decision di conseho di minister di e comunidad economico Europeo pa hiba deliberacionnan cu gobierno Spanjo tocante solucionnan pa e problemanan economico, cu a presenta door di e desarollonan di EEG pa Spanja.

Trupanan di Australia pa Noord Borneo

JESSELTON, 5 Juni. - Awe ta ser spera na Jesselton na Noord Borneo dos cien militar Australiaco. Nan a worde manda riba peticion di Malasia pa participa ne operacionnan contra actividad guerillero. Segun un bosero di ehercito nan no a llega pa bringa. Nan trabao lo consisti principalmente di traha caminda, construi brug y aeropuertonan. E minister Indones di informacion Abdulgani, a bisa di ta lamenta e accion di Australia.

Chroesjef ta bai Dinamarca dia 15

Moscu, 5 Juni. - Prome minister Chroesjef lo subi dia 15 di juni proximo pa Leningrad abordo di un bapor pa cuminsa su viahe pa Scandinavia. Su prome escala lo ta na Copenhaque. E lider Ruso lo ta compania pa su esposa y jiunan mientras cu tambe minister Gromiko lo companianan, segun anuncia di fuente diplomatico.

Ruby no kier bebe medicina

Dallas Texas, 5 Juni. - Jack Ruby, cu a asesina Lee Oswald e probable asesino di president Kennedy, a nenga di tuma e droganan, cu psychiaternan a dunele pa bebe. Ta parse que tin miedu pa worde venena. Ruby di 53 anja a declara e psychiaternan: mi ta sinti mi exelente. Si mi tin meste di algu lo mi lagabo sa.



Riba e santana militar na Margraten muchanan di school a pone flor riba e grafnan di e militarnan cu a muri den guerra, riba Memorial Day. Aki e guardia di honor ta para serca e kransnan cu autoridadnan a pone.

Defensa enorme pa Sur Africa

CIUDAD DEL CABO, 5 juni. - Actualmente Sur Africa ta gasta mas di mei millar florin Antillano pa su defensa.

Di e suma aki mas di ochenta millon florin ta worde usa na construccion local di amunicion. Asina un carta di gobierno cu a worde publica ta anuncia.

Segun e documento aki gobierno Sur Africano a dicidi na anja 1960 ora cu e pais a sali di mancomunidad Ingles pa aumenta tur departamentonan di forsanan arma pa esaki por actua inmediatamente eficaz ora cu ta necesario.

Actualmente e pais tin casi 15.000 militar profesional den servicio. E documento ta bisa cu e instruccion profesional den servicio. E documento ta bisa cu e instruccion pa servicio civil a worde aumenta te na 16.500 homber.

Actualmente algun cien mil hoO ben ta sigui cursonan di ehercicio na institutonan di instruccion pa e tres forsanan arma.

Finalmente e documento ta observa cu un cantidad grandi di Sur Africanonan ta sigui instruccionnan militar den exterior.

E documento no ta bisa den cual pais e militarnan ey ta worde instrui.

Merca ta mas fuerte awor

NEW LONDEN, 5 juni. - President Johnson a declara na New Londen cu Merca a aumenta su potencia nuclear prepara den ultimo tres anjanan dos biaha y mitar di loke e tabata ta.

Den un discurso na graduadonan di academia di guardacosta mericano el a bisa cu potencia mericano ta mas fuerte cu esun di cualkier pais. E por a pronostica cu confianza cu e potencia ey lo sigui crece mas rapido cu esun di tur otro paisnan.

Ademas Merca a aumenta nan capacidad na un lucha riba escala mas chikitu. Esnan cu kier soluciona cada problema cu armanan nuclear no ta demostra brio, pero fanfarronada, no sabiduria pero di un actitud baldadi contra existencia di mundu y futuro di rasa humano, asina e president a bisa.

Merca tin mil raket ballistico intercontinental completamente arma di e tipo Polaris, cla pa ataka den caso di agresion.

Union Sovietica tin muchu menos y ningun cu ta cla pa worde lansa for di bou di awa.



Marina ingles ta detene bapor

LONDEN, 4 Juni. - E ministerio Britanico di defensa na Londen a anuncia, que cazatorpedero "Decoy" na 75 km na Noord di Cuba a detene un boto cu arma y municion. A ser avisa que boto a bandona e isla Anguilla Cay, teritorio Britanico cun velosidad grandi. Despues di un persecusion di 19 km e bapor a keda detene y e cincu hombernan abordo a keda confisca. E capital dje bapor Britacu hombernan a bordo a keda aresta. Arma municion explosivo y otro material a keda confisca. E capitan dje bapor Britanico di marina, a laga un parti di su tripulasion nabega pe isla caminda nan a aresta tres otro persona. E presunan, e boto y e articulonan confisca despues a worde hiba pa Nassau, segun un anuncio ministerial.

Cu su yiu riba su lomba un senjora - Boliviano ta tira su voto den urna durante eleccionnan cu a tuma lugar na Bolivia ultimamente. - President Paz Estenssoro a worde reeligi pa un periodo di cuater anja atrobe.

Resolucion entrega pa asunto Cambodja

NEW YORK, 5 juni - Conseho di seguridad di Nacionnan Uni, cu ta tratando un queho di Cambodja tocante agresion Sur Vietnames y Mericana a dirigi riba proposicion di e representante Checo, pa no vota ainda tocante un resolucion entrega pa Marokko y Costa de Marfil y lo sigui mayan cu e debat.

Den e resolucion ta worde pidi entre otro pa tur estadonan respeta neutralidad e inviolabilidad di Cambodja y ta worde propone pa e conseho nombra tres miembro cu lo haci un investigacion local di e dificultadnan fronterizo entre Sur- Vietnam y Cambodja y pa e comisionpropone medidanan pa evita incidentenan nobo, den un termino di 45 dia.

Observadornan actualmente ta teme un veto Ruso riba e resolucion cu a worde propone.

Nan ta opnina cu Union Sovietico mester a scoge entre un inciativa Africana, cu den pasado el a apoya mas biaha, y e punto di bista irrevocable di gobierno di Noord Vietnam, cual ta contra tur intervencion di Nacionnan Uni. Ta worde calcula cu e delegado Ruso, Fedorenko kier utilisa e suspenso di e - reunion pa pidi instruccionnan di su gobierno.

B.B ta yuda Josephine

PARIS, 5 juni. - Brigitte Bardot lo haci pa television un apelacion riba pueblo Frances pa contribui pa mantencion dje colonia internacional di huerfanonan di Josephine Baker, cu ta para dilanti un bankroet.

B.B. a dicidi di su propio voluntad pa haci un tal obra, aunke cu nunca el a conoce Josephine Baker. E artista Frances di cine aki masha poco sa parse na television.

Prins Bernhard pa Italia

DEN HAAG, 5 juni. - Servicio di informacion di reinado na Den Haag a participa, cu principe Bernhard a sali pa Italia pa algun dia pa bishita e fabricanan di Fiat y Farina. Den e ultimo dianan a circula noticianan di prensa como sifuera e principe a cumpra dos Ferrari. Esaki no ta berdad, solamente e ta pensa di cambia e Ferrari bieuw pa un ehemplar nobo, segun R.V.D.

Zech-Enntwich pa Somalia

ADDIS ABEBA, 5 juni. - Segun fuente bon informa na Addis Abeba, ex oficial Aleman di SS Zech Nenntwich tabata fin di siman pasa den e capital Ethipes di gira cu avion ci Cairo pa Nairobi, capital du Kenia. Na Addis Abeba nan ta hanja probable, cu Zech-Nenntwich cu mester a pasa na Alemania Occidental un condena di 4 anja pa motibu di crimennan di guerra, a continua pa capital di Somalia, pasobra akinan e lo ta mas sigur cu na Ethiopia o Kenia.

Record di venta di auto na Merca

DETROIT, 5 juni. - E fabricante di autonan mericano luna pasa a bende 739.083 auto. Esaki te cantidad mas altu cu jamas e pais aki a bende den e luna aki. Segun un noticia foi e ciudad Mericano di auto Detroit.



Durante un show di moda na Moscu un modela frances a demostra un bikini. Desde basta tempu e bikini ta hanja hopi interes na Rusia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

CINE

vrijdag 5 juni
De Veer: 8.30 p.m. "Haar verzwegen verleden" 18 j '
Rialto: 8.00 p.m. "The Barbarian and the Geisha" all
Principal: 8.00 p.m. "The Universe By Night" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "The Pass word is Courage" all
Savaneta: 8.00p.m. "PT 109" all

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines
3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional --- (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Awe dia 5 di Juni ta cumpli 21 anja e caballero Jacobo Silvester Geerman, felicitacion ta bini di su mama y tata y di tur su rumanan, amigo y amiganan.

Salinger ta gana na California

SAN FRANCISCO, Observador ta hanja probable cu Pierre Salinger e bosero di defunto president Kennedy, lo hanja ne eleccionnan provisorio democratico pa senado na Californi amayoria dje votonan. Segun e ultimo calculacion, caminda ta trata di votonan di 30.029 dje 32.861 oficinanan electoral, Salinger a obtene te ainda 1.9062. 454 voto. Despues di Salinger ta bin na di dos luga Alan Cranston cu 947.518 voto.

Conferencia na Vientiane

WASHINGTON, 4 juni. - E ministerio mericano di exterior a participa cu e deliberacion tocante Laos, cu ta worde hiba riba nivel di embajador, a cuminsa entretanto na Vientiane.
Manera premier Sjastri di India ya a participa India lo tuma parti na e deliberacion entre Inglaterra, Merca, Thailandia, Canada y Sur Vietnam.Iaterra a haci e proposicion pa tene e deliberacionan di e embajadornan na Vientiane. Inglaterra a invita tur 14 paisnan cu na anja 1962 a firma e acuerdo di Ginebra tocante Laos pa participa na e reunion.

Explosion na Antwerpen

ANTWERPEN, 5 Juni. - Den e instalasion di un empresa petroquimi ca den haf di Antwerpen tabatin ayeranochi un explosion. E explosiona tuma lugar den un reactor pa produccion di Aethyleen y oxyde. Un obrero su cabes a worde kita afo, mientras cu un ingenierc y esaki su asistent cu tabat bow dje aparato a muri den e candela cu a sigui inmediatamente despues. Un 20 obrero y personanan cu ta tene e luga limpi a hanja heridanan door di scherf di glas cu tabata bula rond. Brandweer di Antwerpen inmediatamente a llega mientras cu tambe remolcadornan special - mente equipa a participa ne pagamentu dje candela. Despues di dos ora nan a domina e candela, pero e peliger no a pasa door cu tabatin ainda cantidad grandi di gas. Pidanan dje reactor cu a explota a bula cincu cien meter altu, mientras cu casnan te na algun cien meter a hanja danjo na bentana y porta di glas. Danjo material ta grandi.

Manifesto catolico a sali na Brasil

RIO DE JANEIRO, 5 juni. - E episcopado catolico na Brasil, cu e dianan aki tabata tin un reunion extraordinario, ayera a publica un manifesto tocante e situacion den e pais, den cual ta worde bisa cu forsanan arma di Brasil a evita introduccion di un regimen Bolsjewista y den cual tur esnan cu a contribui na salbacion di e pais ta worde gradici.

Den un aclaracion tocante e purificacion ehecuta pa e grupo nobo di gobierno e obisponan ta duna como nan opinion, cu e militarnan tin derecho completo di consolida nan victoria door di elimina e causanan di e irregularidadnan.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 19.

"Bin cu mi!" "Ta dificil pa mi tuma despedida di e muchanan", Andrea a bisa poco poco. "Pero aparentemente no ta importabo." "No", cu bofon el a keda miré. "Pa bo tambe tabata indiferente ki sorto di pregunta mi mester a soporta, despues cu bo a disparcé. Abo a pensa sigur: Laga nan papia numa, toch nan no por mishi cu mi." O", spanta Andrea a keda miré. Pero despues el a puntra amarga: "Pakiko bo ta bin buscami awor numa? E hendenan cu a molestiabo, lo - mester sa awor cu mi tabata na extranheria. Nos por a warda trankil te dia e dos añanan a pasa". "Aj, si!" Pero cu un resultado negativo. Ya mi primo a cuminza busca na unda bo ta keda. Notario Velten a inform'é E tabata eynan, y e notario ta sospecha, cu e kier pleita e legalidad di nos matrimonio. Kizas e ta worde fascina asina tanto door di e herencia cu e kier purba haci tur cos. Wel, y mi tabata tin suerte cu mi a haya bo direction. Asina cu mi ta spera", el a sigui bisa cu bofon," gracias na bo yudanza voluntario, cu mi por keda cu Castillo di Elmer ainda. Bo mes por mira awor, con indispensabel bo a bira pa mi"! Andrea ta morde riba su lipnan. Ya e no por scapa di su destino. E promesa cu el a duna, ta tene duro.

xxxxxxx

E matanan den e parque di castillo Elmer ta floriendo bunita. E lunanan tristo di invierno a pasa, y tambe e tempo di bisti rouw a pasa. Paden e esfera a cuminza drecha un poco.
Manera semper Condesa Hulia ta e punto principal di interes. Por ta existi algo mas fasinante manera e dama elegante y graciosa aki, cu den su panja di corre cabay e ta mustra en realidad esplendido? Tin un careda door di e mondi riba e programma. Impaciente e cabaynan noble ta zapatia. "Nos ta bay mesora, Condesa! Na unda bo kier bay ainda?" "Tene un poco pasenchi Dokter Hauser. Lo no tarda hopi".

El a brinda un sonrisa na un di su admiradornan di mas fiel. Pero asina cu esaki a disparce, el a grita e sirviente:"Unda Conde Nico ta?" "E Conde ta den e biblioteca." "Mi a pensa esey caba", el a bisa cu rabia y a corre subi e trapi rapido. Cu wowonan lombrante el a dal e porta di e biblioteca habri. "Nico, di unda a drenta den bo cabez, di laga e huespednan spera?" "O, Hulia no tuma mi ma malo mi twbata tin algu di papia cu né" el a bin para dilanti Andrea, kende tabata mira un documento bjeeuw. "Ta con bo por a tribi di cambia e mesun pa awemerdia? Akinan ta ami mester dicidi di cosnan asina. No kerebo, cu bo sa algo di

e cosnan ey. Mi no sa, cu ta pa pobodad of vanidad, cu bo kier hunga rol di ama di cas akinan!" "Ningun di dos, Hulia! Tur loke Andrea a haci ta cumpli cu su deber. Ta mi mes a pidié" "Abo?", un mirada insegur y despues el a hari irritante. "Masha comico, bo mes no ta haya? Pa e poco tempo cu nos mester soporta su presencia, e mester cumpli cu su debernan tambe? Mi no sa, kiko mi mester pensa di tal bobodad. Su mirada cu odio a worde dirigi na e senjora joven, a keda e bunita bisti cu Andrea tin bisti, y despues su wowonan a keda claba riba e bunita armband diki di oro. Condesa Hulia ta hari furioso ora cu e ripara cu Andrea ta keda sinta trankil den e biblioteca, y aparentemente no ta worry cu e ta rabia. "Hulia por fabor!" "Spaar mi un escena den su presencia". El a drey mustre cu rabia riba Andrea. "Mi tin algo importante di papia cu bo Nico. Laga nos bay na unda nos por papia trankil." "Ta preciso pa bo papia cu mi? Mi a kere, cu e huespednan ta sperando?" "Nan lo por warda. Mi mes ter papia cu bo pronto." Impaciente el a trek é na su braza, pero toch Nico por a ripara e sonrisa chikito tin riba Andrea su lipnan. "N ta pas, pa bo manda riba mi Hulpa!" Cu rabia el a keda miré. "Parce cu mester traha duro pa kitabo di e caminda nobo" tabata e contesta irretante. "Bo ta exahera di mas Hulia, hasta den bo antipatia contra Andrea. Y ademas e no tin ningun ventaha cu e matrimonio aki." "O, tende kiko bo ta bisa!" Unn sonrisa superior y un mirada di banda. "Boso homber tur ta blind. Pero lo mi habri bo wowonan. Bo mes no a ripara con elegante bo senjora ta bisti y ki sorto di yoyas caro e tin bisti?" "Mi mes a pidi Andrea pa e bisti asina, ya cu e mester tene cuenta cu su posicion." Insegur e Conde ta keda weyta su swa. "Y e joyas caronan ey, tambe ta di bo?" Nico ta keda mira abou. Hulia a mishi cu su punto debil. E mesun pregunta aki, el a puntra su mes mas cu cien biaha. Pero toch el a bisa: "Mi a duna mi senjora un cuenta na banco. E por cumpra loke e kier cu e placa ey!" "Wel, bo ta un esposo masha generoso. Solamente mi ta duda, si e ta haci uso di bo generosidad. Causualmente mi a tende, con e tabata bisa cu orgullo, cu e no tin mester di bo placa." E Conde ta morde riba su lipnan. "Oh, kier meen cu ho ta interesa den nos combersacionnan?" Su lipnan ta sonrei cu menospresio. "No haci asina superior Nico. Pronto lo bo ripara. Weyta kiko mi tin akinan. Un pregunta bobo. Un copia di bo cuenta di banco naturalmente." "Exelente, t di mi banco, pero no ta di mi. Tin un otro nomber riba dje cu e sun di mi. Pero e ta destinapa un Conde Elmer." "Ora cu mi a haya e noticia aki di banco, mi a cuminsa interesami pa e cuenta di banco aki. Ta vale la pena pa mira e suma cu tin scirbi ariba."

E ta sigui....



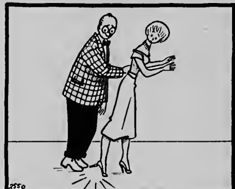


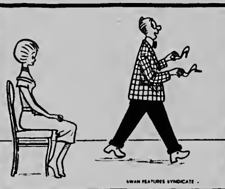
















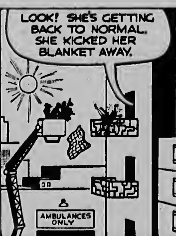






DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Contratonan cu ta pendiente por worde negocia di nueva ora. Bo carrera por worde mehora cu un dramatica demostracion di forsa.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia di oportunidadnan pa Tauro cu ta mantene su wowonan habri y no ta laga nada pasa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia den cual bo mester hasi un mehoría en general di bo negoshinan. Un advertencia: Bo no mester mira un cabai cu nan dunabo den su boca.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo por comparti e futuro exito di un persona si bo a coopera cu nan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Recupera bo tempu perdi. Organisa bo forma di pensa, y despues bo enfrenta e probiemanan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia activo cu quizas io recurri bo participacion den asuntonan publico.

LIBRA-24 di september-23 di october- Traha cu gran afan parti mainta, pa cu di e manera aki lo bo laga tur bo quehacernan termina parti atardi.

ESCORPION-24 di october-23 di november-Traha bo plannan cuidadosamente y percura pa bo no desvia den e caminda cu bo conose.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Conserva e necesidadnan di e muchanan firmemente den bo mente mientras bo ta tuma bo decisionnan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No convence bo mes nunca, di e manera aki lo bo gana delantero riba bo competidornan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No laga ningun hende sorprendebo. No dicidi nada promer cu bo consulta cu expertonan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia favorable pa tur bo interesnan mayor. Sinembargo evita di perde tempu.

Desgracianan di trafico na Merca

CHICAGO, 3 juni - Segun e conseho nacional di seguridad durante e weekend largu cu tabatin en coneccion cu Memorial Day, 429 persona a muri na Merca, un cantidad record. Riba Memorial Day esnan cu a cai den tempunan di guerra ta worde recorda.

Situacion politico na Bolivia

LA PAZ, 4 juni. - E vicepresident dje partido di gobierno e Movimiento Nacional Revolucionario, Siles Sauzo y e vice president dje republica, Juan Lechin, a termina nan hueiga di hamber.

Nan a cuminza un huelga di hamber como protesta contra deseo di president Paz Estenssoro pa sinti un di dos termino di anja.

Tambe a ser participa cu a llega un fin ne hueiga cerca empresanan nacionalisa di mina den teritorio di Orupo. Siles Suazo a laga sa, cu nan lo regresa La Paz, pa lanta un partido nobo, emovimento revolucionario nacional en cooperacion cu e partidanan di oposicion izquerdista y central. Segun algun informacion e lider dje berdaddero partido revolucionario Ricardo Anaya, a anuncia cu na n lo uni cerca e partido aki.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 6 JUNI 1964 No. 5051.

COMERCIO NA ARUBA INTRANKIL EN CUANTO DELIBERACIONNAN DI AVIACION NA HULANDA

ALBERDA SUPLICA PA NO SACA PERDIDA DI K. L. M. FOR DI ARUBA VIA DI T. C. A.

ORANJESTAD, 6 juni. - Intrankil tocante di e rumornan cu si kiera tin plannan pa durante di e deliberacionnan di aviacion cual den un di e dianan aki lo cuminsa na Hulanda, tuma e decision pa obliga Trans Caribbean Airways pa hisa su prijsnan pa vuelonan entre San Juan y Aruba na e mes un nivel cu esun di KLM y Panam, ayera un delegacion for di circulonan comercial di Aruba a tene un deliberacion tocante di e situacion aki den e Coffee Shop nobo, Chi Koe Cha den Nassaustraat. A worde dicidi pa manda telegramnan pa senjor Alberda di KLM, deputado Tromp, premier Hulandes y presidentenan di Eerste en Tweede Kamer. For di informacionan cu nos a ricibi parse cu e tekstonan di e telegramanan cual a worde manda, y cu no por a worde duna pa publicacion ainda, ta algo basta pikante. Alavez a worde dicidi tambe pa si ta necesario, manda un propio delegacion, ariba propio gasto pa Den Haag.

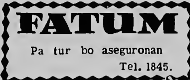
E reunion manera bisa a worde assisti pa un gran cantidad di comerciantenan prominente di Aruba. Entre esakinan tabata senjor C.H. Whitfield (comerciante y presidente di Camara di Comercio di Aruba), Adriaan Arends (comerciante y presidente di organisacion di comercio y industria) Michael S. Kuiperi (hefe di oficina di turismo), Arturo M. Arends (comerciante y vice-presidente di Camara di Comercio), D. Leonard (general manger di Aruba Trading Company) Morris Serphos (comerciante di hopi initiativonan y un interes extenso), Th. Blok (manager Spritzer & Fuhrmann), Leo Kuiperi (vice-director di Aruba Trading Company), S. Kan (Di Firma Kan) J.H. Ponson (manager di Aruba Peasant Shop), Leo Berlinski - (propietario di dos negoshi di Joyas na Aruba) D.J. de Wit (director di De Wit Stores) R.J. Fijntje (manager di Wimco) Isio Gottfried (miembro di directiva di Haime Gottfried) L. Pick (propietario di La Moda y La Moderna), senjora Pat Arends di (Aruba Gift Store) y senjora Sarah Walfenzao (agencianan). Despues di e reunion e grupo aki a forma e siguiente comunicado:

Diabierna atardi dia cinco di juni a tuma lugar na Oranjestad un reunion informal na unda a assisti un gran cantidad di comerciantenan prominente di Aruba, bao di auspicio di Camara di Comercio na Aruba y Organisacion di Comercio y industria.

E motibo di e deliberacion aki tabata e inkietud serio cual na e momento ta reina den circulo di bida comercial na Aruba tocante di informacionan cual a worde hanja tocante di e deliberacionnan tocante di aviacion cual lo worde teni na Hulanda den un forma di reinado, y na unda ta participa entre otro ministro president di Antillas, S.E. senjor E. Jonckheer, minístro di Trafico y Transportacion S.E. senjor F.F.L. Beaujon deputado di desaroyo economico di Aruba senjor F.J. Tromp y otronan mas

Cu razon of sin razon ta existi e impresion cu na e cooperacion for di banda di gobierno Hulandes pa restablecimento di un compania di aviacion Antillano e condicion lo worde haci, cu e tarifanan actual di Trans Caribbean Airways pa e vuelo entre Aruba y San Juan, P. Rico lo worde hisa for di trinta y cinco dollar pa un retour bao di tarifa di excursion, te cu minimo ochenta dollar pa tariva di retour bao excursion.

Den circulonan di bida comercial nan ta di opinion, cu si worde dicidi pa haci tal cos, danjo cu no por worde recupera lo worde haci na turismo, bida comercial y economia di Aruba en general, como cu segun nan opinion un gran parti di e aumentacion di turismo cu ta tumando lugar ta di gradici na e tariva barata. E hisamento di e tariva e ora pues alavez lo causa cu un gran parti di e exito cual tabatin caba lo bai perdi, como cu Aruba e ora no por tene competencia efectivo cu e otro islanan pa



urismo, manera Virgin Islands, Jamaica, Trinidad y otronan.

Durante di e deliberacionan informal otro biaha e echo a worde menta, cu algun anjanan pasa e tempo director di e empresa di West Indie pa K L.M. durante di e deliberacionan cu representantenan di e bida comercial na Aruba a bisa, cu "K.L.M. no ta casa cu Aruba", cual palabranan a causa un disgusto hopi grandi e tempo y cual a worde cualifica como symptomatico pa e relacion di K.L.M. pa desaroya turismo na Aruba. Pues awor cu parse e exihencia en cuestion cu e tariva di T.C.A. di Puerto Rico v.v. a hanja un rol pisa na e deliberacionan actual, ta reina e opinion den circulonan comercial , cu K.L.M. te ainda tin e opinion cual a worde menta aki riba.

Y pesei unanime a worde dicidi pa telegraficamente mustra apoyo na e representante Arubiano den e delegacion, deputado Tromp, y pa den e tarea dificil aki mustre cu e tin apoyo, y pa haci un suplica, tambe telegraficamente na minister-president di gobierno di reinado. S.E. senjor Marijnen, alavez presidente di segunda Camara Hulandes, mr. F.F.F.M.T. van Thiel. y presidente du promer Camara Hulandes, prof. mr. J. Joakman e ultimo dosnan como miembronan di e parlamento di reinado. Na senjor Alberda. presidente director di K.L.M. na Den Haag, tambe un telegram a worde manda, den cual e inkietud serio den circulo comercial na Aruba ta worde menciona. Pues a worde reconoci den e telegram. cu K.L.M. den e ultimo anjanan tabatin contratiemponan financiero cu tabata grandi. Pero den e telegrama aki ta worde duna como speranza cu KLM lo no trata di saca e cientos di millones for di e comunidad di Aruba. E representantenan alavez a dicidi cu si ta necesario manda un delegacion ariba nan gasto pa Hulanda. pa fortifica e punto di bista di Aruba.

En general a worde duna como speranza, cu e medidanan cu lo worde tuma lo duna resultadonan positivo".

Pues esaki segun e comunicado di e prominentenan preocupa di circulonan comercial di Aruba.

Entre tanto no ta conoci ainda si un delegacion di e grupo aki lo bai Hulanda y si ta asina: kendenan lo hanja un puesto den esaki y ki tempo nan lo sali. Naturalmente cu e oportunidad grandi pa esaki ta pa senjornan Whitfield y Arends, como presidente di e dos organisacionan di mas importante di bida comercial na Aruba, kendenan eventualmente lo haci e biaha.

COMPANIANAN DI AVIACION PA ARUBA TA CAMBIA SERVICIO

ORANJESTAD, 6 juni. - Tur e tres companianan di aviacion cu ta bula pa Aruba, esta K.L.M., PANAM y T.C.A. a participa cu lo bin cambionan den nan servicionan. Cu orgullo pues awor KLM ta participa cu entrante dia promer di juli venidero nan lo tin e coneccion mas rapido entre Amsterdam y Antillas. E mes un dia Pan American Airways ta cuminsa cu un coneccion di jet San Juan-Aruba (via Curacao). Trans Caribbean Airways entrante dia 23 di e luna aki lo haci su salidanan cu jet for di Aruba mas favorable.

KLM a logra pa realisa un vuelo masha rapido entre Amsterdam y Antillas door di haci e tempo di cambio di avion na New York mas cortico. E coneccion rapido aki despues di promer di juli venidero lo worde haci cu e jet DC-8 cual ta bula dialuna, diabierna y diadomingo pa un'or di atardi ora Hulandes for di Schiphol. E avion aki ta yega New York pa un cuarto pasa di cuatro ora di New York. Ariba dialuna, diarazon y diabierna ta cambia di avion na New York y ta sigui vuelo pa Antillas den un Convair Jet 880. Cual pa banda di un cuarto pasa di cinco'or di atardi ora di New York ta sali pa Antillas, pa yega na Corsow un cuarto pa nuebe di anochi.

For di aki tin coneccion cu un Convair 340 pa Aruba. Cual avion ta sali 20 pasa di nuebe for di Corsow y ta yega Aruba cinco pa diez di anochi. Diadomingo e coneccionan lo ta na fabor di Aruba. E ora di vuelo for di New York ta worde haci cu e Convair Jet 880 cual tambe ta sali pa un cuarto pasa di cinco di atardi ora di New York for di Kennedy Airport y ta yega na aeropuerto di Aruba binti minuut pa nuebe ora local. Segun senjor S. Newton, representante di KLM na Aruba a sigura nos, na e momento aki esaki ta e coneccion di mas rapido cu tin entre Amsterdam y Antillas. KLM a haci esaki pa trece e teritorio di Caribe mas cerca di Europa y vice versa.

E duracion di vuelo di KLM di Schiphol pa Aruba entrante cuminsamento di otro luna lo ta ariba dialuna, diarazon y diabierna unicamente diezcuatro ora y binticinco minuut, ariba diadomingo unicamente diez tres ora y diez minuut.

PANAM

Pan American Airways entrante dia promer di juli lo cambia su vuelo number 235. Mientras cu anteriormente e jet aki tabata bula for di New York pa Aruba via Curacao, a worde dicidi cu entrante e fecha ya menciona esaki lo bula for di Curacao pa Caracas. Pa sin embargo sigui bula ariba Aruba a dicidi pa na e mes un tempo cambia e ruta di vuelo number 297, cual ta bula for di New York pa Corsow via San Juan, awor e vuelo lo sigui te na Aruba. E avion aki lo yega tur diarazon anochi pa diez'or y binti, despues di a sali banda di cuat'or di. N.Y. for di aeropuerto Kennedy.

E avion aki lo keda anochi na Aruba pa e siguiente mainta siet'or y mei bula back via Corsow y San Juan. Yegada na New York lo ta dos'or y binti di atardi.

T.C.A.

En coneccion cu e echo, cu te awor aki jetnan di Trans Caribbean Airways a sali hopi laat for di Aruba, door di cual hopi biaha tabata dificil pa yega na ora na San Juan pa e coneccion cu New York, T.C.A. a dicidi pa cambia su vuelonan completamente.

Na promer lugar e vuelo di diabierna a worde pasa pa diahuebs.

Entrante dia 25 di e luna aki e avionnan di San Juan lo yega pa banda di dos'or, y lo bolbe sali un cuarto pa tres. E ora nan ta yega un cuarto pa cinco na Puerto Rico, y ta sali for di aya un cuarto pa seis di atardi. Yegada na New York ta anochi nueb'or ora di New York. E jetnan continuamente lo sali nueb'or di mainta for di New York pa via San Juan sigui nan vuelo pa Aruba.

Delegasion Antillano di aviasion na Hulanda

SCHIPHOL, 6 juni. - Cu un delegacion expande di aviacion a llega Schiphol e prome minister di Antillas senjor Jonckheer via New York, pa delibera den e siman venidero na Den Haag atrobe tocante lantamentu di un propio compania Antillano di aviacion y tambe tocante e situacion general di aviacion den teritorio Caribe. Na un conferencia di prensa sinta banda dje secretario Ulandes di estado di trafico y Waterstaat, senjor Keyzer, - senjor Jonckheer a laga sa na su llegada, cu e ta den un posicion dificil.

Di un banda Antillas kier mantene KLM den teritorio Caribe di otro banda e promer minister no kier corre cu e companianan di charter di exterior, cu contra tarivanan masha abao ta trece foi Merca y principalmente foi Porto Rico toeristanan pa Corsow y Aruba.

Pero sinembargo te companianan di charter aki tesnan cu ta danja mercado pa KLM y otro companianan di IATA.

Pero apesar di esaki ta dificil pa competi contra companianan di charter, segun e prome minister, pasobra esakinan ta bula contra tarivanan super/thrift, y esakinan ta mas abao.

E pasaheronan tambe ta hanja menos servicio y ta sinta sinembargo mas riba otro, pero pa Antillas y specialmente pa Aruba toeristanan ta un kestion di bida. No por otro manera pasobra nos tin mester dje companianan di charter aki. E prome minister a papia intensionalmente tocante un kestion di bida pa aclara, cu Antillas no tin idea di interveni. Si nan por haci esaki, door di por ehempel uni ne permitnan di aterizahe condisionnan di tariva o door di no admiti e companianan menciona aki mas na Antillas.

Pero esaki lo kita un fuente grandi di entrada di toeristanan foi Antillas. Y mei mei di tur esaki tin tambe e deseo ardiente dje promer minister pa lanta un propio compania cu lo carga e nomber di ALM Ya nos a jega ne deliberacionnan prome cu e gobierno Ulandes na algun acuerdo, segun el a declara.

HOPI ACCIDENTE NA A.C.I.

BARCADERA, 6 juni. - Den e ultimo numero di e edicion di e compania Aruba Chemical Industries a worde publica ariba e promer pagina un carta abierta di e tempo ey manager M.E. FISK na tur e empleadonan. Den esaki ta worde anuncia e hecho, cu den e empresa aki den e promer cuatro lunanan di e anja aki a tuma lugar no menos cu trinta y tres accidente di trabao cual temporalmente a causa perdida di ora di trabao. Senjor Fisk ta mustra e empleadonan pa continuamente ta conciente di e peligernan cual por worde causa den fabricanan grandi y tur medidanan tin di worde tuma pa haci e risiconan aki minimo. E echo cu na e momento aki e empresa tin tres cien y trinti nuebe empleado den servicio, trinta y tres accidente di trabao den cuatro luna ta un cifra halto. Si sigui asina anto ta yega cien pa anja, locual ta nifica cu den tres anja tur empleado un biaha tabata victima di un accidente di trabao.

Tres dia sera pa bendedo catoochi

ORANJESTAD, 6 Juni. - E hoben A.T.W. di tanki Leendert, kende na luna di maart a bende loteria prohebi, mas mihor conoci bao di e nomber di catoochi a hanja un castigo cu kizas e no a spera. Mustrando cu awor mester yega un fin na e bendemento di catoochi, esta loteria prohibi, oficier di husticia a dicidi cu ta castigo di prison tin di duna contra di e violadornan aki di ley. Te awor aki majoria a hanja un castigo di placa of prison condicional. Pero cu segun officier ya mester ta mas conoci cu catoochi ta prohibi pa worde hunga el a dicidi di duna castigo di prison sin condicion. Asina ta cu e hoben A.T.W. di 24 anja durante di tres dia lo bai sinta tras di trali na Dakota pa e bendementu di loteria prohibi. Ariba pregunta di huez kiko e tin di bisa acusado a contesta mi no tabatin trabao y te ainda mi no tin trabao y sin embargo mi tin di busca mi manera di biba.

Binti cinco corredor di auto burachi

ORANJESTAD, 6 juni. - No menos cu binti cinco persona a presenta diahuebes mainta dilanti huez pa e delito di a corre auto, mientras cu nan tabata bao di influencia di alcohol.

Di e binti cinco personanan aki binti cuatro a worde sentencia mientras cu di uno so e caso a worde suspendi pa otro dia.

En total e binti cuatro corredornan aki di auto burachi a hanja un castigo di rijbewijs kita pa binti siete anja y diez un luna, castigo di prison total diez siete siman, boet total di Fl. 1665,- cuatro siman di rijbewijs kita alavez cuatro siman di prison condicionalmente y seis luna rijbewijs kita condicionalmente.

E castigo di mas pisa tabata dos luna sera y rijbewijs kita pa dos anja, esaki pa motibo cu e persona en cuestion a corre auto burachi mientras cu su rijbewijs tabata kita.

Manera custumbra majoria di e acusadonan ta busca moda di scapa nan curpa door di bini cu storianan tristo, cuenta cu nan ta casa, tin yiu chikito pa cria etc. y cu nan mester di nan rijbewijs pa haci nan trabao.

Pero diahuebs mainta huez parse ya a hanja cu el a tende e'storianan aki mucho y a duna como contesta cu acusadonan mester tene cuenta cu tal cos, promer cu nan drenta tras di stuurwiel di un auto burachi y corre cu esaki. En otro palabra na lugar di tene cuenta cu famia etc. ora cu bo hanja bo sentencia, tene cuenta cu esaki promer cu bo comete e delito.

MASSA ARESTACION NA SUR COREA

SEOEL, 6 juni - Mas o menos ocho mil estudiante a demostra den e principal cuidadnan Coreano, segun calculo cuater te cincu cien a worde arresta. Ayera estado di sitio a worde proclama den e capital Sur Coreano, Seoel.
Segun un noticia cu a worde censura trupanan Sur Coreano a tuma posicionnan den e ciudad algun ora despues di proclamacion di estado di sitio den e capital.
Na Kwangjoe polis a worde domina pa cuater mil estudiante di dos universidad y alumnonan di escuelanan secundario, cu tabata exigi pa president Sjoen Hie Park retira.
Parce cu un cantidad considerable di polis y estudiante a worde herida. Den e ciudad litoral Insjon tabatin un bringamentu entre mil alumno y polis, cual a causa cu binti persona a worde herida.
Polis na Tokio a aresta tres estudiante Hapones durante un demostracion dilanti di e mision Koreano contra "Operacion Inhusta" di estudtantenan na Korea.
Segun anuncia di fuente fidedigno a ser haci na Seoel tres cien arestacion en relacion cu demostracionnan estudiantil dje ultimo dianan. Ta trata akinan principalmente di profesor, maestro periodistanan y politiconan. E periodistanan un 25, ta ser acusa di a expande notictanan tendensioso.
Kim Tsjong Pil, president dje partido di gobierno y consehero politico mas importante di president Park Tsjoeng, a entrega su retiro. E president a acepta esaki, probablemente cu e intencion pa baha e accion dje estudiantenan. Esakinan specialmente contra Tsjong Pil, e homber cu kier restablecimentu di relacionnan diplomatico entre - Hapon y Corea del Sur, contracual e estudiantenan ta.

Un anja di prison pa hortamentu na Astoria

ORANJESTAD, 6 juni. - Pa motibo di hortamento na hotel restaurant Astoria na San Nicolas ariba e anochi di seis pa siete di mei e hoben W.P. di binti seis anja mester a presenta dilanti huez J. van Koot pa tratamento di su caso, ariba e anochi menciona parse acusado cu un tal A.W. conhunto a drenta e lugar menciona y a bai cu placa y un gran cantidad di disco.
Acusado kende anteriormente tabata traha na e lugar caminda el a bai horta, pero na e momento di e hortamento tabata un di e hopinan cu ta camna sin trabao na Aruba, a tende officier S.H. Tjong diabierna mainta exihi un castigo di un anja di prison contra di dje pa e caso aki.

Segun acusado ta A.W. a cumtnsa cu e plan pa bai horta na e hotel restaurant. Nan a papia hopi tocante di esaki y ariba e fecha menctona nan a dicidi di haci nan trabao di ladron.
Via e dak di e edificio nan a drenta paden caminda nan hanja e kantoor di e lugar habri. Tambe e caha di placa tabata habri. For di eyden nan a saca e placa hinke den un sako. Despues nan a pasa un cashi pafor pa habri esaki. E companjero A.W. a cuminsa forza e porta cu un screwdriver cu e tabatin. Pero cierto momento nan a tende desorden y W.B. a bolbe subi dak pa controla si tur cos tabata safe ainda. Ariba dak el a tuma un gran cantidad di disco for di A.W. pero ariba e mes un dak tambe di un manera of otro e acusado a laga un bril cu e tabatin bisti. Esaki abata un di e pruebanan concreto contra dje. Ora cu nan a sali nan a tende un hende grita polis y nan a basha carreda, cada uno den un otro direccion. Algun cos cu W.B. tabatin den su man el a benta un banda. Despues ora cu e tabatanasucas el a tende un hende fluit y a resulta cu ta A.W. kende a bin buske pa nan parti e placa. Nan a parti esaki y B. a hanja mas o menos ochenta florin. Segun huez no ta promer biaha cu acusado ta presenta dilanti husticia pa tal delito. Officier den su pidimento fiscal a mustra esaki mas cla ainda y a mustra cu desde su diez cuatro anja W.B. a cuminsa cu hortamento. Diferente biaha el a hanja oportunidad pa drecha su bida, pero no a haci uso di esaki.
Officier a exihi un anja di prison cuminsando desde 15 di mei Huez a priminti di duna sentencia despues di dos siman.

Lider terrorista aresta na Brazil

RIO DE JANEIRO, 6 Juni. - E trupanan di seguridad na Brazil a aresta Francisco Juliao, lider di "PeasantLeague" guerilleronan den Noord Brazil. Asina a worde participa oficialmente. Su organisacion di guerilleronan bon arma ta worde considera como un amenaza serio di e territorio aki, unda e ta terrortsa campesinonan.

Argentina ta gana Brazil cu 3-0

SAO PAULO, 6 Juni. - Argentina ayera den e torneo di 4 pais cu ta ser tene actualmente na Sao Paulo na Brazil, a gana dje campeon mundial Brazil cu 3-0. Na havetime wega tabata 1-0. 60 Mil fanatico, cu na fin dje wega a grita desaprobando asina wega di nan favorita a mira con e rechtsbuiten di Argentina Onega despues di mei ora a habri e score. E linksbuiten di Argentina Messiano a keda herida despues di 20 minuut di wega. El a keda e reempleza pa Telch, cu den e di dos parti a score dos biaha pa Argentina. E di tres score a cai ne ultimo minuut di wega. E linksbinden e wega di inaugurasion dje torneo, caminda Brazil a gana di Inglaterra cu cincu uno, no por a desarollo un wega door di un bon defensa dje contra partido. Argentina cu ya a gana dos nada di Portugal, actualmente ta dilanti ne torneo di 4 pais na Sao Paulo. Prome cu esakt a cuminsa e Argentinonan no a kere cu nan tabatin hopi chens pa exito.

Comision Europeo ta preocupa

BRUSSEL, 6 Juni. - E comision di e comunidad economico Europeo a pone e seis paisnan di e comunidad na altura di su gran preocupacion tocante e desicion tuma ayera na Brussel tocante e suspenso di e desicion tocante aplicacion mutual di e prijsnan di trigo te cu 15 december awor. Segun e comision e suspenso aki ta contra e obligacionnan cu e conseho a compromete su mes diferente biaha ne. E comision ta constata awor nao a worde duna ningun siguranza of hasta promesa, cu e termino di diescincu di december lo worde considera mas cu na biahanan anterior. E retardo aki lo haci mas dificil pa tuma un desicion, asina e comision ta bisa den un carta na ministernan di exterior di e seis paisnan di EEG E comision di EEG, ta prepara mas ataque door di pronostica cu e negociacionnan Kennedy door di e suspenso aki ta worde trece en peliger y ta adverti cu henter e politica agricultural di e comunidad ta worde menasa pa e suspenso. Despues di declara cu e ta sumamente preocupa pa e situacion e comision ta dicidi na pidi e gobiernonan energicamente pa cambia nan punto di bista di manera cu prome cu vacacion di verano por tene un deliberacion atrobe di e conseho di ministernan.

Guayana Ingles

GEORGETOWN, 5 juni. - E asamblea legislativa na Guyana Britanico a acepta un mocion pa proclama estado di sitio te cu 4 di september proximo. E president dje congreso popular nacional, un di partidonan di oposicion Forbes Burnham, durante e debate a haci varios proposicion pa finalisacion dje incidentenan rasial.
El a recomenda tambe formacion di un gobierno di cooperacion nacional. Di otro fuente servicionnan di polis a anuncia cu 11 persona entre kende tres polis Indio, a keda sorpresa ora cu nan tabata traha na produccion di bomnan Molotov Cocktail y cu un patrulla Britanico a descubri un deposito importante di arma y municion.

ARUBA A TUMA DESPEDIDA DI FAMIA KERSTENS



Foto 1. Durante di despedida dianars atardi den Trocadero Senjor N. Figaroa, hefe di Departamento di registracion di Bestuurskantoor, a entrega senjor Kerstens un regalo na nomber di e ambtenaarnan. Un cheque cu un cifra cons... able.

Foto 2. E interes na Trocadero tabata grandi. Ariba e portret aki nos ta mira di robez pa drechi, hefe di servicio di Sanidad dokter O. Bijl, (patras di dje, medio cara), e hefe di Financia R. van Hoorn, hefe di servicio veterinario dokter E. van der Kuip y huez. B. Wanenburg.



Foto 3. Secretario bayendo, senjor Kerstens (centro) den combersacion cu dr. Joh. Hartog (robez) bibliotecario, y jurista di gobierno mr. H. Schrage.



Fot 4. Kerstens duna ... palabra di gradicimento na Trocadero.



Foto 5. Senjorita Lici Camacho a entrega senjor Kerstens flornan.



Foto 6. Durante di e despedida di Eilandsraad diarazon merdia senjornan J. Erasmus (PPA), A. Werleman (UNA), y D. Tromp (AVP) a trece e regalo adiianti pa senjor Kerstens. Un regalo di raad.



Foto 7. E bunita mesa di kwihi. e regalo di despedida di e miembro di Eilandsraad na senjor y senjora Kerstens.



Foto 8. Sr. L.C.M. Kerstens y senjora admirando e regalo cuai nan a caba di ricibi for di eilandsraad di Aruba. Diarazon atardi ultimo. UN mesa di kwihi, cu mapa di Aruba pinta ariba. Esaki na ocasion di despedida di senjor Kerstens como secretario di teritorio insular.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

12de Trekking ***Donderdag 4 Juni 1964***

Eenheden

5	50

Tientallen

15	50
26	50
54	50
71	50

Honderdtallen

124	50
128	50
142	50
149	50
159	50
170	50
186	50
187	50
206	50
207	50
208	50
227	50
240	50
248	50
252	50
271	50
273	50
274	50
280	50
282	50
284	50
298	50
304	50
305	50
314	100
318	50
323	50
324	50
327	100
328	50
347	50
363	50
375	50
376	50
380	50
388	50
389	50
393	50
396	50
399	50
400	50
429	50
438	50
439	50
440	50
464	50
468	50
472	50
499	50
509	50
529	50
598	50
623	50
636	50
650	50
660	50
678	250
686	50
719	50
730	100
771	50
791	50
801	50
834	50
859	50
881	50
882	50
891	50
928	50
952	50
956	50
965	50
975	50
987	50

Een duizend

1019	50
1026	50
1054	50
1060	50
1062	100
1065	50
1072	50
1073	50
1082	50
1089	50
1094	50
1098	50
1106	50
1134	50
1135	100
1148	50
1151	50
1152	50
1161	50
1173	50
1174	50
1178	50
1189	50
1196	50
1198	50
1229	50
1247	250
1258	50
1263	50
1268	50
1272	50
1277	50
1281	50
1285	50
1294	50
1295	50
1300	50
1315	50
1326	100
1339	50
1346	50
1355	50
1363	50
1379	50
1388	50
1389	50
1410	50
1415	50
1426	50
1432	50
1451	50
1452	50
1458	50
1462	50
1463	50
1473	50
1480	50
1520	50
1533	50
1536	50
1546	50
1564	50
1568	50
1592	50
1609	50
1612	50
1622	50
1641	50
1648	250
1649	50
1650	50
1651	50
1655	50
1660	50
1662	50
1672	50
1674	50
1677	50
1683	50
1686	50
1687	50
1705	50
1707	50
1710	50
1715	50
1718	50
1724	50
1731	50
1766	100
1770	50
1771	50
1777	50
1802	50
1814	50
1818	50
1823	50
1844	50
1875	50
1878	50
1897	50
1899	50
1901	50
1921	50
1927	50
1928	50
1929	50
1965	50
1976	50
1989	50

Twee duizend

2007	50
2008	50
2019	50
2031	50
2047	50
2049	50
2060	50
2068	50
2070	50
2078	50
2095	50
2098	50
2102	50
2105	50
2111	100
2117	50
2123	50
2130	50
2135	50
2137	50
2139	50
2147	50
2149	50
2154	50
2162	50
2194	50
2199	50
2203	50
2207	50
2224	50
2240	50
2256	50
2258	50
2261	50
2279	50
2303	50
2304	50
2308	50
2311	50
2313	50
2321	50
2368	50
2371	100
2384	50
2394	50
2414	100
2423	50
2428	50
2431	100
2435	50
2443	50
2453	100
2461	50
2469	50
2480	50
2496	100
2499	50
2508	50
2513	50
2516	50
2523	50
2536	50
2565	50
2566	100
2578	50
2598	50
2617	50
2630	50
2648	50
2659	50
2666	50
2670	50
2687	50
2690	50
2708	50
2744	50
2759	500
2763	50
2764	50
2774	500
2789	50
2790	50
2795	50
2804	50
2829	50
2841	50
2850	50
2853	50
2858	50
2871	50
2872	50
2875	50
2876	50
2878	50
2883	50
2886	50
2900	50
2911	50
2914	50
2922	50
2924	50
2964	50
2976	50
2991	50
2998	100
2999	50

Drie duizend

3000	50
3022	50
3032	50
3036	50
3040	50
3046	50
3058	50
3062	100
3067	50
3071	100
3076	50
3098	50
3102	50
3105	50
3113	50
3120	50
3142	50
3147	50
3191	50
3200	50
3213	50
3215	50
3220	50
3244	50
3245	50
3270	50
3276	50
3286	50
3287	50
3291	50
3312	250
3315	50
3320	50
3322	50
3337	50
3345	50
3355	50
3397	50
3402	50
3407	50
3434	50
3441	50
3448	50
3456	50
3490	50
3495	50
3527	50
3535	50
3545	50
3551	100
3559	500
3561	50
3563	50
3582	50
3586	50
3587	50
3588	50
3594	50
3604	50
3606	50
3616	50
3624	50
3653	50
3681	50
3683	50
3686	50
3693	50
3700	50
3702	50
3705	50
3710	50
3731	50
3732	50
3752	50
3753	50
3758	50
3777	50
3793	50
3795	50
3809	50
3821	50
3826	50
3827	50
3832	50
3860	50
3876	50
3885	50
3888	50
3901	50
3906	100
3912	50
3913	50
3922	50
3931	100
3958	50
3988	50

Vier duizend

4057	50
4094	50
4103	50
4112	50
4113	50
4124	50
4126	50
4139	50
4144	50
4156	50
4189	50
4198	50
4221	50
4233	50
4243	50
4250	50
4267	50
4269	50
4272	50
4285	50
4289	50
4290	50
4293	50
4296	50
4299	50
4330	50
4361	50
4363	50
4385	50
4388	50
4392	50
4404	50
4410	50
4427	50
4439	50
4442	50
4444	50
4445	50
4447	50
4457	50
4459	50
4472	50
4477	50
4480	50
4482	50
4490	100
4500	50
4529	50
4530	50
4542	50
4546	50
4551	50
4556	50
4557	50
4565	500
4578	50
4580	50
4618	50
4628	50
4636	50
4641	50
4642	50
4658	50
4666	50
4671	50
4688	100
4698	50
4701	50
4712	50
4717	50
4723	250
4725	50
4739	50
4740	50
4754	50
4770	50
4778	50
4786	50
4794	50
4806	50
4820	50
4825	50
4826	50
4830	50
4849	50
4852	50
4896	50
4906	50
4909	50
4916	50
4920	50
4954	50
4976	50
4983	50

Vijf duizend

5004	50
5007	50
5008	500
5013	50
5027	50
5028	50
5035	50
5048	50
5054	50
5058	50
5072	50
5078	50
5089	50
5122	50
5177	50
5179	50
5201	50
5212	50
5233	50
5235	50
5244	50
5254	50
5286	50
5290	50
5294	50
5312	50
5313	50
5329	50
5338	50
5353	50
5355	50
5363	50
5373	50
5387	50
5395	50
5400	50
5403	50
5427	50
5439	50
5445	50
5451	100
5466	50
5474	50
5495	50
5499	50
5512	50
5520	100
5526	50
5534	50
5545	50
5557	50
5565	50
5582	50
5588	50
5595	50
5597	50
5602	50
5612	50
5618	50
5625	50
5636	50
5644	50
5654	50
5655	50
5673	50
5688	100
5705	50
5714	50
5725	100
5728	50
5775	50
5789	50
5800	50
5806	50
5807	50
5810	50
5814	50
5816	50
5843	50
5849	50
5853	50
5858	50
5862	50
5863	500
5878	50
5882	50
5894	50
5898	50
5901	50
5928	50
5932	50
5941	50
5975	100
5999	50

Zes duizend

6012	50
6016	50
6034	50
6038	500
6040	50
6042	50
6044	50
6063	50
6072	50
6073	100
6086	50
6088	50
6091	50
6099	50
6108	50
6109	50
6125	50
6135	50
6145	50
6148	50
6149	50
6151	50
6161	50
6175	100
6186	50
6208	50
6216	50
6217	50
6226	50
6243	50
6247	50
6258	50
6279	50
6285	50
6293	50
6314	50
6326	50
6330	50
6334	50
6345	50
6348	50
6350	100
6356	50
6372	100
6373	50
6381	50
6383	50
6399	50
6411	500
6414	50
6424	50
6439	50
6443	50
6462	50
6471	50
6483	50
6484	50
6489	50
6494	50
6500	50
6510	50
6530	50
6532	50
6556	50
6592	50
6595	50
6600	50
6619	50
6627	50
6640	50
6644	50
6653	50
6655	50
6665	50
6669	100
6676	50
6693	50
6696	250
6716	50
6720	50
6723	50
6729	50
6732	50
6741	100
6767	50
6776	50
6786	50
6803	50
6827	50
6860	50
6866	50
6892	50
6894	50
6942	50
6945	50
6946	50
6964	50
6976	50
6981	50
6984	50
6988	50
6991	50

Zeven duizend

7025	50
7034	50
7045	50
7047	50
7049	50
7056	50
7066	50
7067	50
7070	50
7072	50
7087	50
7091	50
7111	50
7154	50
7165	50
7176	50
7192	50
7198	50
7215	50
7216	50
7229	50
7232	50
7255	50
7262	50
7306	50
7325	50
7331	50
7348	50
7349	50
7352	100
7361	50
7363	50
7392	50
7396	50
7407	50
7409	50
7414	50
7419	50
7427	50
7430	50
7431	50
7433	50
7452	50
7466	50
7467	50
7477	50
7478	50
7483	50
7505	50
7531	50
7538	50
7557	50
7560	50
7581	50
7589	50
7596	50
7597	50
7649	50
7653	50
7663	50
7671	50
7681	50
7685	50
7686	50
7691	100
7707	50
7726	50
7728	50
7741	50
7748	50
7754	50
7760	50
7768	50
7770	50
7775	100
7796	50
7809	50
7828	50

7835	300
7836	10.000
7837	300

7837	50
7853	50
7855	50
7874	50
7884	50
7894	50
7913	50
7927	50
7929	50
7933	50
7960	50
7962	50
7969	100
7981	50
7986	50
7993	50

Acht duizend

8017	50
8031	50
8039	50
8041	50
8047	50
8050	50
8054	50
8065	50
8092	50
8115	50
8136	50
8147	50
8158	50
8159	50
8165	50
8174	250
8192	50
8198	50
8216	50
8221	50
8241	50
8279	50
8283	100
8287	50
8292	50
8297	50
8312	50
8333	50
8339	50
8366	50
8379	50
8381	50
8391	50
8408	50
8416	50
8417	50
8419	50
8444	50
8450	50
8452	50
8466	50
8471	50
8475	50
8479	250
8487	50
8492	50
8504	50
8505	50
8516	50
8517	50
8552	50
8553	50
8557	50
8566	50
8569	50
8574	50
8575	50
8600	50
8613	50
8627	50
8630	50
8648	50
8651	50
8665	50
8683	50
8700	50
8703	50
8704	50
8727	50
8730	50
8735	50
8746	50
8747	50
8766	50
8769	50
8774	50
8780	50
8803	50
8804	50
8810	50
8832	250
8834	50
8839	50
8842	50
8844	50
8858	50
8859	50
8862	50
8882	50
8892	50
8903	50
8904	50
8907	50
8912	50
8925	50
8931	50
8945	50
8950	50
8968	50
8982	50
8996	50

Negen duizend

9001	250
9003	50
9008	50
9022	50
9034	50
9051	50
9056	50
9058	50
9076	50
9080	50
9113	50
9120	50
9130	50
9137	100
9147	50
9163	50
9170	100
9182	50
9186	50
9190	50
9192	50
9193	50
9204	50
9212	50
9216	50
9233	50
9252	50
9259	50
9263	50
9297	50
9303	50
9312	50
9315	50
9335	50
9345	50
9352	100
9360	50
9361	50
9363	50
9378	50
938[illegible]	50
9394	100
9399	50
9411	50
9418	50
9421	50
9434	50
9447	50
9455	50
9467	50
9470	50
9471	50
9486	50
9488	50
9495	50
9513	50
9521	50
9527	50
9536	50
9547	50
9552	50
9557	50
9565	50
9568	50
9571	500
9577	50
9581	50
9609	50
9614	50
9616	50
9629	50
9651	50
9671	50
9675	50
9681	50
9692	50
9697	50
9707	50
9708	50
9709	50
9713	50
9725	50
9733	50
9747	50
9786	50
9792	50
9801	50
9827	50
9833	50
9836	50
9858	50
9869	50
9883	50
9885	50
9921	50
9923	50
9927	50
9941	50
9949	250
9977	50
9988	50
9997	50

Tien duizend

10006	50
10017	50
10040	50
10044	50
10047	50
10057	50
10064	50
10069	50
10085	50
10099	50
10114	50
10116	250
10137	50
10152	50
10159	50
10166	50
10171	50
10180	50
10203	50
10204	50
10210	50
10211	50
10230	50
10237	50
10245	50
10248	50
10268	50
10274	50
10286	50
10293	50
10301	50
10305	50
10319	50
10342	50
10356	50
10361	50
10395	50
10396	50
10430	50
10447	50
10453	50
10454	50
10457	50
10466	50
10480	50
10483	50
10487	50
10498	50
10509	50
10510	50
10518	50
10519	50
10521	50
10522	50
10524	50
10535	50
10544	50
10546	50
10571	50
10611	50
10617	50
10618	50
10619	50
10621	50
10622	50
10626	50
10641	100
10650	50
10654	50
10667	50
10684	50
10692	50
10698	50
10731	50
10749	50
10759	50
10765	50
10767	50
10770	50
10799	50
10811	100
10832	50
10834	50
10835	50
10836	50
10838	50
10860	50
10862	50
10877	50
10898	100
10918	50
10929	50
10942	50
10961	50
10964	50
10978	50
10982	50
10996	50

Elf duizend

11000	50
11003	50
11011	50
11018	50
11021	50
11034	50
11042	50
11045	50
11048	50
11058	50
11089	50
11093	50
11097	50
11102	50
11104	500
11105	50
11108	50
11118	50
11122	50
11130	50
11138	50
11168	50
11185	50
11196	50
11211	50
11273	50
11289	50
11293	50
11304	100
11317	50
11327	50
11346	50
11362	50

11362	100
11363	5.000
11364	100

11371	50
11379	50
11389	50
11391	50
11399	50
11420	50
11432	50
11435	50
11447	50
11475	50
11491	50
11523	50
11537	50
11553	50
11558	50
11570	50
11594	50
11596	50
11610	100
11611	50
11620	100
11637	50
11652	50
11690	50
11701	50
11719	100
11735	50
11738	50
11747	50
11753	50
11754	50
11759	50
11767	50
11769	50
11801	50
11815	50
11820	50
11832	50
11846	50
11847	50
11856	50
11871	100
11875	50
11876	50
11884	50
11887	50
11916	50
11942	50
11943	50
11954	50
11955	50
11966	50
11973	50
11974	50
11986	50
11990	100
11996	50

Twaalf duizend

12005	50
12014	50
12030	50
12048	50
12071	50
12082	50
12092	50
12093	50
12123	50
12126	50
12136	50
12137	50
12143	50
12155	100
12163	50
12184	50
12199	50
12200	50
12201	50
12206	50
12226	50
12230	50
12237	50
12290	250
12292	50
12306	50
12311	50
12324	50
12327	50
12328	50
12351	50
12356	50
12363	50
12371	50
12407	50
12411	100
12433	50
12450	50
12453	50
12455	50
12459	50
12477	50
12484	50
12486	50
12518	50
12530	50
12532	50
12534	250
12542	50
12551	50
12554	50
12555	50
12562	50
12564	50
12569	50
12584	100
12606	50
12621	50
12632	50
12682	50
12695	50
12700	50
12731	50
12732	50
12736	50
12741	50
12742	50
12764	50
12767	50
12776	50
12779	50
12794	50
12808	50
12834	50
12840	50
12842	100
12846	50
12848	50
12856	50
12881	50
12888	50
12896	50
12900	50
12945	50
12952	50
12955	50
12961	50
12965	50
12966	50
12970	50
12972	250

Dertien duizend

13000	50
13014	50
13017	50
13021	50
13027	50
13047	100
13053	50
13055	50
13063	50
13074	50
13077	50
13090	50
13097	50
13121	50
13125	50
13128	50
13184	50
13186	50
13188	50
13211	50
13225	50
13254	50
13274	50
13276	100
13289	50
13292	50
13310	50
13311	50
13328	50
13337	50
13339	100
13352	50
13355	50
13357	50
13362	50
13369	50
13377	50
13387	50
13394	50
13415	50
13418	50
13429	50
13446	50
13467	50
13478	50
13492	50
13499	50
13500	50
13503	50
13511	50
13519	50
13520	50
13523	50
13543	250
13550	50
13551	50
13561	50
13578	50
13579	50
13594	50
13601	100
13610	100
13626	50
13634	50
13641	50
13649	50
13652	50
13657	50
13666	50
13670	50
13677	50
13685	50
13698	50
13701	50
13703	50
13705	50
13710	50
13732	50
13752	50
13757	50
13758	50
13809	50
13815	50
13827	50
13837	50
13848	50
13879	50
13897	50
13900	50
13921	50
13935	50
13936	50
13939	50
13948	50
13972	50
13988	50
13989	500
13991	50

Veertien duizend

14008	250
14019	50
14022	50
14028	50
14042	100
14048	50
14054	50
14071	50
14082	50
14083	50
14115	50
14119	500
14128	50
14130	50
14146	500
14148	50
14163	50
14188	50
14199	50
14205	50
14211	50
14220	50
14238	50
14261	50
14268	50
14275	50
14284	50
14302	50
14332	50
14357	50
14369	50
14373	50
14374	500
14379	50
14381	50
14382	50
14407	50
14411	50
14414	50
14417	50
14434	50
14435	50
14448	50
14456	50
14464	50
14470	50
14492	50
14512	50
14515	50
14559	50
14560	50
14574	50
14577	50
14589	50
14602	50
14605	50
14617	50
14618	50
14621	50
14625	50
14630	50
14632	50
14639	50
14647	50
14648	50
14653	50
14654	50
14661	50
14682	50
14701	50
14705	50
14706	50
14710	50
14713	100
14723	50
14726	50
14728	50
14737	50
14745	50
14752	50
14756	50
14763	50
14773	50
14787	50
14792	50
14822	50
14832	50
14842	100
14844	50
14847	100
14859	50
14886	50
14897	50
14902	50
14908	50
14916	50
14926	50
14934	50
14938	50
14945	50
14957	50
14961	50
14965	50
14978	50
14980	50

Vijftien duizend

15000	50
15011	250
15028	50
15036	50
15037	50
15051	50
15054	50
15071	50
15087	50
15095	50
15114	100
15116	50
15128	50
15132	100
15155	50
15162	50
16163	100
15166	50
15175	50
15181	50
15183	50
15190	50
15193	50
15200	50
15210	50
15216	50
15251	50
15277	50
15279	50
15282	50

15294	500
15295	30.000
15296	500

15299	100
15301	50
15320	50
15340	50
15347	50
15374	50
15376	50
15383	50
15388	50
15406	50
15419	50
15421	50
15438	50
15475	50
15485	50
15499	50
15504	50
15525	50
15568	100
15588	500
15594	50
15623	50
15632	50
15633	50
15651	100
15653	50
15657	50
15664	50
15673	50
15679	50
15680	50
15686	50
15690	50
15691	50
15701	50
15706	50
15714	50
15715	50
15717	50
15720	50
15739	50
15744	50
15751	50
15752	50
15757	50
15760	50
15762	50
15775	50
15805	100
15815	50
15822	50
15833	50
15849	50
15869	50
15875	50
15889	50
15897	50
15911	50
15924	50
15927	50
15957	50
15958	50
15979	50
15989	50
15994	50

Zestien duizend

16003	50
16007	50
16031	50
16036	50
16047	50
16065	50
16088	50
16100	50
16120	50
16121	50
16124	50
16140	50
16147	50
16150	50
16153	50
16156	50
16157	50
16182	50
16189	50
16191	50
16215	50
16225	50
16268	50
16269	50
16272	50
16274	50
16279	50
16291	100
16293	50
16294	50
16295	50
16307	50
16312	50
16333	50
16335	50
16344	50
16379	100
16383	50
16411	50
16416	50
16423	50
16424	50
16447	50
16465	50
16467	50
16468	50
16481	50
16494	50
16520	50
16525	50
16548	50
16552	50
16587	50
16593	50
16596	50
16619	50
16624	50
16638	50
16642	50
16646	50
16648	50
16667	50
16676	50
16677	50
16692	50
16699	50
16701	50
16722	50
16728	50
16730	50
16731	50
16743	50
16747	50
16748	50
16753	50
16759	50
16760	50
16768	50
16769	50
16770	50
16780	50
16789	50
16801	50
16811	50
16814	50
16821	50
16834	500
16854	50
16855	50
16858	50
16859	50
16860	500
16862	50
16877	50
16878	50
16894	50
16915	50
16916	50
16928	50
16931	50
16935	50
16945	50
16946	50
16949	50
16955	50
16961	50
16968	50
16971	50
16975	50
16976	50
16989	100
16993	50

Zeventien duizend

17001	50
17003	50
17007	50
17009	50
17021	50
17024	50
17028	50
17040	50
17041	50
17047	50
17084	50
17090	50
17093	50
17094	50
17097	50
17114	250
17128	50
17134	50
17165	50
17177	50
17180	50
17183	50
17191	50
17196	50
17203	50
17207	50
17209	50
17217	50
17221	50
17254	50
17255	50
17274	50
17290	50
17291	50
17294	50
17301	50
17303	50
17324	50
17326	50
17331	50
17350	50
17354	50
17359	50
17376	50
17377	50
17397	50
17399	100
17411	50
17412	50
17416	50
17417	100
17421	50
17430	50
17434	50
17476	50
17483	50
17486	50
17488	50
17514	50
17519	50
17524	50
17547	50
17553	50
17561	50
17566	100
17580	50
17589	50
17607	50
17619	50
17625	50
17631	50
17638	50
17664	100
17684	50
17710	50
17714	50
17730	50
17755	50
17758	50
17784	50
17809	50
17817	50
17818	50
17823	50
17824	50
17841	50
17845	50
17849	100
17861	50
17867	50
17870	50
17881	50
17892	50
17920	50
17924	50
17951	50
17986	50
17993	50
17998	50

Achttien duizend

18010	50
18013	50
18014	50
18020	50
18034	50
18036	50
18046	100
18059	50
18072	50
18083	50
18099	50
18101	50
18110	50
18120	50
18127	50
18131	50
18138	50
18146	50
18148	50
18158	50
18173	50
18184	50
18204	50
18207	50
18210	50
18213	50
18243	50
18265	50
18266	50
18283	50
18284	50
18311	50
18314	50
18319	50
18335	100
18367	50
18404	50
18417	50
18432	50
18438	50
18442	50
18453	50
18457	50
18462	50
18464	50
18469	50
18471	50
18476	50
18484	50
18489	100
18492	50
18498	50
18544	50
18586	500
18595	50
18614	50
18617	50
18633	50
18639	50
18648	50
18659	50
18670	100
18672	50
18680	50
18689	50
18695	50
18700	50
18714	250
18729	50
18734	50
18738	50
18750	50
18754	50
18756	50
18791	50
18798	50
18804	50
18812	50
18837	100
18851	50
18859	50
18867	50
18873	50
18874	50
18883	50
18905	50
18924	50
18931	50
18935	50
18968	100
18969	100

Negentien duizend

19017	50
19033	50
19044	50
19048	50
19049	50
19055	50
19056	50
19061	50
19068	50
19087	50
19089	50
19091	50
19101	50
19111	50
19117	50
19137	50
19142	50
19150	50
19178	100
19197	50
19205	50
19222	50
19241	50
19261	50
19268	50
19269	50
19274	50
19305	50
19319	50
19324	50
19360	50
19361	50
19364	50
19370	50
19396	50
19399	50
19400	50
19403	50
19414	50
19443	50
19449	50
19472	50
19480	50
19514	50
19522	50
19583	50
19584	100
19589	50
19594	50
19607	50
19613	50
19628	50
19707	50
19727	50
19730	50
19735	50
19752	50
19766	50
19772	50
19779	50
19810	50
19811	50
19816	50
19820	50
19835	50
19839	50
19849	50
19854	50
19858	50
19864	50
19891	50
19901	50
19911	50
19917	50
19929	50
19932	500
19941	50
19962	50
19968	50
19981	50
19990	50

Twintig duizend

20001	50
20005	50
20012	50
20020	50
20026	50
20049	50
20052	50
20055	50
20056	50
20061	50
20062	50
20089	50
20097	50
20107	50
20123	50
20162	50
20168	50
20173	50
20183	50
20190	50
20191	50
20212	50
20214	50
20223	50
20234	50
20235	50
20255	50
20259	50
20268	50
20270	50
20278	50
20283	50
20284	50
20291	50
20309	50
20323	50
20328	50
20344	50
20354	50
20355	50
20359	50
20370	50
20380	50
20408	50
20422	50
20433	50
20447	50
20460	50
20492	50
20496	50
20500	50
20503	100
20524	50
20526	50
20539	50
20547	50
20566	50
20569	100
20577	50
20579	50
20584	50
20585	50
20586	50
20595	50
20615	50
20669	50
20673	50
20675	100
20679	50
20698	50
20711	50
207[illegible]1	50
20759	50
20774	50
20798	50
20802	50
20803	50
20811	50
20814	50
20823	50
20827	100
20837	100
20848	50
20854	50
20857	50
20866	50
20869	50
20878	50
20895	50
20921	50
20930	50
20932	50
20938	50
20939	100
20943	50
20949	50
20970	50
20978	50
20986	50

Een en Twintig duizend

21010	50
21020	50
21022	50
21033	50
21042	50
21047	100
21061	50
21066	50
21068	50
21079	50
21107	50
21114	50
21115	50
21123	50
21149	50
21150	100
21159	50
21161	50
21174	50
21212	50
21221	50
21222	100
21225	50
21228	50
21241	50
21248	50
21266	50
21276	50
21287	50
21301	50
21306	100
21323	50
21325	50
21344	50
21347	50
21368	50
21373	50
21376	50
21408	50
21409	50
21410	500
21415	50
21420	50
21435	50
21444	50
21450	50
21452	50
21470	50
21479	50
21490	50
21497	50
21504	50
21506	50
21520	50
21540	50
21547	50
21601	50
21603	50
21615	50
21617	100
21623	50
21624	50
21627	50
21637	50
21657	50
21674	50
21676	50
21678	50
21682	100
21697	50
21700	50
21716	50
21741	50
21752	50
21755	50
21763	50
21766	50
21773	50
21795	50
21805	50
21807	50
21830	50
21847	50
21849	50
21852	50
21858	50
21871	50
21872	50
21880	50
21881	50
21884	50
21895	50
21896	50
21899	50
21903	50
21905	50
21931	50
21934	50
21944	50
21950	50
21956	50
21961	50
21962	50
21979	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door

Namens de Procureur Generaal H. R. KEIZERWEERD

Namens de Directeur J.V. van der LINDE

Curacao, 4 Juni 1964

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

Getuigen:

J. M. O. de WINDT Sr.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Noord Dr. A. Jansens
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. H.R. Dennert.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Taras Bulba'' 14 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Operation Bikini'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Universe By Night'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''PT 109'' all

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. ''PT 109'' all
8.30 p.m. ''Taras Bulba'' 14 j
Rialto: 5.30 p.m. ''Captain Sindbad'' all
8.00 p.m. ''Operation Bikini'' 18 j
Principal: 6.00 p.m. ''Asi Era Mi Madre'' all
8.00 p.m. ''The War Lover'' 18 j
Aurora: 5.00 p.m. ''The Secret Of Monte Cristo'' all
7.30 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Savaneta: 6.30 p.m. ''Don Daredevil Rides Again'' all
8.00 p.m. ''West Side Story'' 14 j

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

diadomingo
5.30
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. educativa
10.30 Diálogo y cultura
11.00 Federación de ganaderos
11.30 Programa hipico
12.00 Show de Renny
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
14.15 Museo de Bellas Artes
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farándola musical
16.30 Documentales
17.00 Cómicas del antaño
17.30 Luis en el canal
18.00 Ganale al reloj
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 Alcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Vida y destino
21.15 El gran teatro
22.15 Boris Karloff
23.15 Noticias Panam

diadomingo
9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 El show de Dandy
13.00 Torneo Hipico

18.00 Jefatura 87
19.00 Hong Kong
20.00 La hora N
21.00 Show de Renny

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.10 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Awe dia 6 di Juni ta cumpli anja Mercedes Holsman, felicitacion ta bini di su mama Milka Hoefnagel, mama di Crianza Victoria Wijkce, abuelo FRITS Hoefnagel, amigitanan di 3de klas, especialmente di su madrina Bianca - Margarita na Corsow.

Sr E.De Lannoy a gradua na Ulanda

ORANJESTAD, 5 juni. - For di Hulanda ayera noticia a worde ricibi cu senjor Egbert De Lannoy, yiu homber di senjor y senjora J.E. De Lannoy di Maria Christina Straat na Oranjestad, a gradua na Hulanda pa maestro di school. Egbert De Lannoy ta ex-alumno di C.P. Boerschool y na Hulanda a hanja su diploma di MULO promer cu su diploma di maestro. E lo keda un anja mas na Hulanda pa hanja su hoofdakte. Su majornan pronto lo felicite personalmente cu su exito como cu awe nan ta sali pa Hulanda cu verlof.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 20.

Un cifra di sels number!" Increibel e Conde ta keda mira e suma. Asina tanta e no a pasa na Andrea su nomber. Y ademas no ta e mesun banco caminda el a habri e cuenta. "Esaki ta nifica hopi no?" Cu bofon el a keda mira e cara palido di e Conde. "Parce cu e imagen di oro a worde bendi na un bon prijs." "Bo no tin prueba di esey, Hulia" "Pero toch descubri un otro cos. Bo Andrea ta contra abiertamente cu bo primo den ciudad, mayoor Elmer. Pa esey tambe bo por haya un splicacion, no ta berdad?" E ultimo palabranan a ofende e Conde. Hulia a ripara esey claramente. E sokete ey. Ultimo tempo e no tavata worry cu mi. Djies pa via di e muhé ey. "Ta bon Hulia. Lo mi investiga e asunto!" E Conde a bay na e porta, decidido manera semper. "Mi ta kere, cu algo asina no ta necesario." Hulia su contesta a hacié para keto. Asombra el a drey miré:" Abo ta haya anto, cu mi mester laga nan hortami na un manera falso?" "Falta solamente un anja mas, y nos lo deshaci di dje. Bo mes no a bisa, cu ta dificil pa proba e hortamento? Lagué haci loke e kier cu e placa hortá. Despues cu e bay di akinan, tur cos lo drecha trobe." "Bo ta masha generosa!" Conde Nico a keda mira Hulia cu atencion. "Nico", di repente su voz a bira suave, y e ta keda miré: "Bo mes no ta sinti cu ultimamente nos a separa hopi di otro? Dia cu bo a bini, tabata henteramente otro. No ta possibel, pa bira mescos cu antes?" El a pone su cara serca di Nico, pero e Conde ta hala tras. "Laga nos keda manera ta awor, Hulia. Bo sa, cu e hendenan tin nos na bista cu su pia. "Y bo primo ta haya necesario pa spiona nos". Su lipnan ta aserca esnan di e Conde. "Ki dia nos por bolbe pensa riba nos dos so, Nico?" "Nos no mester papia di esey awor, Hulia". Ei a pushé bruto un banda. "Nos huespednan ta sperando riba nos. Laga nos ban." El a habri e porta. "O, semper bo ta hala tras". Cu un cara serio el a siguié". "Pero mi dushi Condesa Hulia, di con bo por a laga nos warda tanto riba bo presencia tan agradabel?" Galantemente dokter Hauser a bay contré y tabata contento cu e por a tene su estribo. "Hulia encantadora!" Emocioná e dokter ta keda mira e dama aki, kende mesora ta worde rondona pa un grupo di jinete.

"No ser idiota, Nico! Nos no mester di hibé cu nos. Te unda cu mi conocé, e no ta aprecié tampoco." "Bo mes no a bisa, cu e ta kere cu e ta Condesa Elmer?" "Si, esey si, pero pa comporta bo mes como tal, no ta facil. Te awor, tin solamente un persona cu ta actua como tal, y esey ta ami!" "Masha bon Hulia, pero e hendenan sa, cu mi ta casá. Hopi di nan ta spera di mira e Condesa nobo". "Coy loco. Otro anja na e tempo aki, lo e no ta aki mas, y kiko lo bo bay conta e hendenan?" Hulia ta trata di convencé. Pero Nico ta sacudi su cabez. "No Hulia esey no por. Con bo ta kere, cu Sr. Brit y e otro hendenan di nos circulo lo bay reacciona ora cu ami cu bo so, bay na e concierto ey? Impossibel, bo mester tuma pa perde." Awor si Hulia su rabia a explota. Cu rabia ei a hala su sienta patras. "Ya mi no sa mas, kiko mi mester pensa di bo Nico! Ya bo no ta e homber di antes, kende mi tabata admira." "Asina, bo tabata apresia y admira mi antes?" "Si!" Cu rabia el a grité y a keda miré duro den su cara." Awe si mi por bisabo: mi a sufri hopi durante bo ausencia. Prome ora cu bo a bay di repente," cu berguenza el a hala su cara otro banda y a sigui papia, "e ora numa mi a realisa cu mi a kies net e sun ruman robes." Despues di e palabranan aki, tur dos a keda keto den e kamber. Pa promé biaha atrobe Hulia a bolbe poné recorda pasado. "Nico", ei a bisa poco poco, y el a hala serca di dje. "Pakiko bo no 'a bisa nada?" Su rosea ta haci Nico sinti debil, pasobra e ta asina serca di dje. Pero toch e Conde ta hala un banda. "No Hulia", el a bisa bruto. "Esaki no ta e momento adecuado." E palabranan aki a haci Hulia danjo. Cu trabou Hulia por retene su rabia y ei a bisa:" Escohe entre ami cu né Nico! Dia cu abo hinké den sociedad como Condesa di Elmer, lo mi no representa e famia aki mas". Sin spera un contesta el a sali di e kamber. Pero Conde Nico no ta e homber cu ta hala tras door di amenazanan. Y ta pesey Hulia a weyta cu ta mihor si e lubida su palabranan. Mas bunita cu nunca, Hulia ta bisti cu un bunita bisti di nochi, ciá pa bay honora e concierto den e ciudad cu su presencia. "Bo ta clá, Nico?" Su cabez ta bunita penja y tin un bunita brillante den. Joyas precioso y di valor ta lombra na su garganta y su brazanan. "Un momento Hulia. Mi ta bay mira unda Andrea ta." Cu rabia el a keda mira e Conde, y ta zapatia cu pia cu rabia. E Conde a bati na porta di e kamber di su senjora y ta drenta despues cu e no a ricibi contesta. Asombra el a keda mira Andrea. E ta para dilanti su spiel y ta weyta por ultimo bez con su apariencia ta." Ya ta ora caba?" E no a ricibi contesta. E Conde a keda keto di admiracion, di mira con bunita Andrea ta bisti. Asina bunita y limpi Andrea ta, cu e mester wanta hopi esfuerzo pa e no cohé primi den su braza. E no por a sospecha cu Andrea por ta asina bunita. Hulia tambe ta bunita, pero na un otro manera: Peligroso manera nochi scur. Pero Andrea ta claridad di mainta E ta parcd jiu muhé di un rey di cuende di hadas. E tambe tin bunita joyas di oro bisti.

"Ban", e Conde a bisa bruto, mientras ei a xuminza cana. Con por ta possibel, cu e muhé encantadora aki por ta un labrona? Den su pensamentonan e ta cana meimei di e dos diferente damasnan aki.

E ta sigui....

Derechos Reservados.

Derechos Reservados.

Derechos Reservados.

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april-No laga personanan di poco escrupulo sorprendebo. Pidi y obtene informenan prome cu bo compremete bo mes.

TAURO-21 di april - 21 di mei Un mente clara y equilibra por ta capas di soluciona un situacion raro cu ta afecta miembronan di bo famia.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni- No laganan cohe bo cabes abao e dia aki. Conoce bo mente y sigui firme den bo conviccionnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli - Bo historia personal quizas lo haci mas impresion cu bo historia profesional.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-No descuida e detallenan comercial importante pa e compromisonan social.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Evita criterionan impulsivo encuanto persona o situacionnan e dia aki. No laga aparencianan gañabo.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Ora bo ta cu temperamentu na lugar di intelecto, hasi bo decisionnan riba un base di consecuencianan emocional pa otro persona.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - E dia aki ta pa mira y kere. Realisa un investigacion prome cu inverti bo placa.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -No pone cu intranquilidad lo ponebo perde bo plannan. Converti bo cas den e centro di bo actividadnan.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Examina tur e ofertanan pa bo mira cu si nan ta bon. Si nan ta aceptable, actua rapidamente.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Lo ta mihor si bo ta esceptico te ora cu bo cerciora bo mes di cu tur e cosnan cu nan a bisabo ta berdad.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart - Sali cu bo famia y amigunan pa cunucu y disfruta di un atardi encantador.

Ley nobo na Hulanda

DEN HAAG, 5 juni. - Tweede Kamer awe a acepta dos proyecto di ley caminda penshonnan, segun e ley di penshon 1940-45 y segun e penshon pa nabegante nan y victimanan di guerra lo wordu aumenta temporalmente.

Condenacion pa maltrata di mucha

VERSAILLE, 5 juni. - Un corte di justicia na Versaille na Francia a condena mayornan adoptiva di un mucha muher di dos anja, cu a muri dos anja pasa pa nan mal trato pa trabao forzoso eterno.

E fiscal a exigui pena di morto. E mucha muher Odile A Kadda, ta wordu cuida pa su mayornan adoptiva contra un recompensa di mas o menos 120 florin pa luna. E mucha varios biaha ta ser mara den bodega cu mannan riba lomba, caminda e mester drumi riba sacu di batata. E mayornan adoptiva ta obliga e mucha di cana recht door di mara su mannan na su cabel. E muher ta bati e mucha mal bati mientras cu su casa ta tene e mucha.

El a declara cu e mucha no ta OBEDECE. E homber a admiti, cu el a haci semper loke su casa a bisele. E mucha a muri na 1961 na infeccion di pulmon y evenenamento di sanger.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 8 JUNI 1964 No. 5052.

Apertura di exibicion "Aruba Nostra" cu ceremonia dia 12

ORANJESTAD, 8 juni - E directiva di "Aruba Nostra" a logra pa tene su exibicion di restonan di cultura bieuw di Aruba hunto cu e presentacion di e comedia "Suèrte'Pushi Preto" di Mascaruba. Asina dia 12 venidero e premiere di e comedia lo tuma lugar, mientras cu e apertura oficial di endudable un exibicion importante, lo tuma lugar mes dia den Centro Cultural Aruba.

E apertura aki tumando e karakter importante di e exposicion y tambe como cu ta promer biaha cu Aruba Nostra" ta organisa algo pa publico, lo tuma lugar cu un ceremonia. Nan kier duna e apertura aki un cachet special y pa esaki invita algun prominente di nos comunidad.

Durante di un reunion di directiva cual a worde teni Diahuebes a worde dicidi pa pone e diferente artefactonan na exibicion den vitrinanan, pa asina proteha nan contra di bishitanan cu por bira mucho curioso. Parse cu ya Colegio Arubano a priminti di fia un vitrina pa e bon proposito aki. E colleccion di e artefacto nan aki cu gusto ta worde fia na "Aruba Nostra" pa e proposito aki door di pastoor Nooye, di Noord, y senjor nan Domi Tromp, Leonard Dumoulin, J. Opdyke, J. Lester, F. C. Eaton, Joseph Christiaans, Eddy Muller y e damanan Diane Jackson, y J.H. Watkins. Srta. Wil Schaap kende ta warda e "coleccion Bongers", tambe a priminti esaki. Tambe por worde spera cu e coleccion chikito di Oficina di Turista lo worde exibi. E organisadornan a trata di exibi un variacion, esaki por ehemplo por a worde logra door di e variacion di urnanan, cu ta varia door di nan decoracionan etc. Tambe lo tin un serie di hacha di piedra. Na e exibicion lo tin representantenan di Aruba Nostra pa duna esnan interesa mas informacion tocante di loke nan ta mira.



Srta. Lydia Henriquez na fin di Juli of di Agosto venidero lo bai representa Aruba na e concurso di belleza cual lo tuma lugar na Miami Beach y ta pa e titulo di "Miss Universe". E decision aki srta. Henriquez, Reina di Carnaval di Aruba (foto ta mustra momento cu e ta worde corona pa Gezaghebber O.S. Henriquez), a tuma diasabra mainta ultimo door di firma e formulario di participacion.

Cooling Off na Aruba ta continua ainda??

E semanario Arubano "The Local" di diabierne ultimo a anuncia, cu e mediador di Gobierno Central señor R. Laan despues di a tene deliberacionnan siman pasa cu directiva di Lago y directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, e weekend cu a pasa lo a bai bishita Ministro C. Kroon pa un intercambio di idea den e desputa di trabao entre e union y e compania petrolera. Y segun e semanario parse. cu señor :Laan a propone pa sigui cu e tempo di "cooling-off", cual dia 13 di mei ultimo a cuminza pa un tempo di trinta dia, te cu dia 1 di juli venidero.

LYDIA HENRIQUEZ A FIRMA PA CONCURSO „ MISS UNIVERSE"

ORANJESTAD, 8 juni - Diasabra mainta ultimo srta. Lydia Henriquez, Reina di Carnaval di Aruba 1964 y di Club Caribe a entrega su formulario di participacion na e concurso di Miss Univers e na Miami Beach na oficina di Turismo di Aruba cu lo mande pa organisadornan di e concurso menciona. E concurso lo ta na fin di juli of cuminsamento di agosto proximo. Cu esaki a bira sigur cu srta. Lydia Henriquez e aña aki lo representa Aruba na e concurso di belleza pa "Miss Universe" na Miami Beach.

Mas o menos dos siman pasa srta. B. Pereira, un di e organisadornan di e concurso na - Miami Beach tabata na Antilla pa busca bellezanan pa participacion na e concurso pa Miss Universe. Na Corsow caminda aña pasa un concurso a worde teni entre e bellezanan Curazalenjo pa eligi Miss Curacao esaki ta tuma lugar e aña aki atrobe. Pero na Aruba e circumstancianan tabata otro y tempo cortico y asina a worde dicidi di laga e Reina di Carnaval di e aña aki hanja e oportunidad pa participa na e concurso di Miami Beach. Oraganisador Pereira tabata sumamente contento cu e desicion aki y a laga formularionan atras pa duna tempo di desicion na srta. Henriquez. Esaki a tuma lugar diasabra ultimo.

Y manera nos a scirbi anteriormente caba tin gastonan . grandi cu tin di worde cubri di cual un parti lo tin di worde cubri door di e organisadornan di e concurso pa "Miss Universe", pero di cual tambe un parti lo worde cubri door di, sea comite cu a organisa e eleccion di e participante local esta Comite Central di Carnaval of door di sponsornan di Aruba. Segun nos a worde informa, den un di e dianan aki un comite lo worde forma cual lo tuma ariba su encargo pa hanja e fondo y articulonan necesario pa e representacion di e representante di Aruba na e eleccion di "Miss Universe".

Cyclistanan ta bai tene picnic

SAN NICOLAS, 8 juni. - Un grupo di ciclista y athletanan di Arubaanse Athletiek en Wielrenner Bond lo participa na e encuentronan cual na ocacion di Olimpiada di A.S.U. lo worde teni dia nuebe y diez di juni na Lago Sport Park y pa cual participantenan for di Venezuela y Colombia a worde invita. Pa yuda combati e gastonan di e olimpiada A.W.B. dia 15 di juni lo tene un picnic grandi na Cabishi' Palo Margo na Weg Seroe Blanco na San Nicolas.

Tambe A.A.W.B. a participa cu ta intencion pa Aruba participa na e caredanan di bisicleta cual lo worde teni na luna di agosto na Venezuela.

Sra. Pourier Mama di Club Bonaireano

SAN NICOLAS, 8 juni - Durante di e fiestamento di dia di Mama den Club Bonaireano a aña aki señora Flora Gloria Pourier a keda eligi como mama di e club. E eleccion a tuma lugar durante un grandioso fiesta bailable den e club.

Officier ta exihi:

UN ANJA Y MEI DI PRISON PA PISTOLERO DI S.NIC

ORANJESTAD, 8 Juni. - Dilanti di e mesa berde den sala di husticia na Oranjestad, a tuma lugar ayera mainta tratamento di e caso di e hoben P.J.L. di Corsow, kende dia diez seis di Mei ultimo a tira e caballero D.J. cu un pistool door di su garganta. Huez J.van Koot extensamente a haci pregunta na e acusado L.en relacion cu loke a pasa promer cu e accidente y na e momento fatal. Claramente e acusado a purba di mustra husticia cu el a trata di defende su mes. Officier di husticia senjor S.H.Tjon A Jong tabata di otro opinion. El a bisa cu acusado promer cu el a worde ataka of na momento cu el a worde ataka pa J. e tabatin mas cu tempo pa corre bai, pero pa no pasa pa un cobarde dilanti di e otro personanan eynan el no a corre pero a tira D.J. den su garganta cu un solo tiro. Officier di husticia a hanja esaki, esfuerzo pa mata y a exihi un anja y mei di prison contra P.J.L.

Segun e acusado). L., un hoben Curazolenjo kende na San Nicolas basta tempo ta trahando como monteur, a conta dilanti huez tin mas cu un anja caba cu e cu D.J. tin pleito cu otro. E pleito aki a resulta despues di un wega di douw. Na e ocacion aki D.J. parse a corre tras di acusado cu un schroefdraai. Na e ocacion aki acusado no a para y a corre pa D.J. Despues di basta tempo nan a bolbe topa cu otro na cierto lugar caminda nan a cuminsa pleita pero no a sosode nada mas cu algun palabra pisa a cay. Segun e acusado despues di e promer pleito cu nan tabatin cu otro el a keda tene cuidao cu D.J. como cu esaki dia cu el a corre cu e schroefdraai su tras a menase di mate. El a sigui bisa cu diferente biaha J. tabata buske pleito pero cu tanto posibel e tabata elimina esaki cu exepcion ariba e dia na e chinees caminda nan a pleita pa di dos biaha y ariba dia 16 di mei, e dia cu el a manda un bala di un pistool caliber 32 door di e garganta di su adversario.

Ariba e dia cu el a los e tiro ariba J. segun acusado e dia a cuminsa masha bon y trankil pe. E no tabatin ningun trabao y peisei a sali for di e cas caminda e tabata keda, serca un tal G. y abai Flying Club caminda el a papia cu un persona. Despues di esey el a bolbe na e cas caminda e ta keda. Como cu su auto (capa baha) tabatin algo ta bati na dje e kier a dreche. Esaki e kier a haci den e cura di G. kende tambe ta un automonteur. Pero aya el a contesta su adversario D.J. kende tabata para ta papia cu e rumanan G. y un otro caballero. Segun L. ora cu el a mira J. e no tabatin ningun intencion malo y unicamente kier a drecha su auto. Ora cu el a para su auto na otro banda di caminda di e cura di G., wardando ariba e auto cu ta drechando pa sali, parse cu J. a waak den su direccion y el a puntre, esta J. a puntra L. kiko e ta mirando. Huez van Koot diferente biaha a bolbe ariba e punto akiden cual L. ta mustra cu ta J. a cuminsa e pleito, mientras cu e ultimo ta bisa net lo contratrio. En to - ta bisa net lo contrario. En todo cas a sigui un entre cambio di e ora J. a coi un pida hero for di suela cu cual el a ranka bin ariba L. Na momento cu J. a coi e pida hero el a bisa cu e lo mate. Acu - sado a bisa di a sinti su mes menasa y cu e no a hanja tempo di sali for di den su auto como cu esaki e porta ta kibra y ta habri di pafor y dificilmente. Segun el a conta huez promer cos cu el a corda ta ariba e pistool cual e tabatin bao di e banki di su auto. Esaki dos dia anterior el a pone aden. El mirando cu J. a ranka bin ariba dje cu e pida hero den posicion pa dale, el a sak abao coi e pistool lamta ariba y tira inmediatamente. Acusado a keda persisti cu e no a tira cu intencion malo ariba J. pero unicamente pa spante. Ariba preguntanan di huez el a bisa cu e pistool al a cumpra serca un marinero y cu e tin esaki semper carga como cu e tabata traha na garashi di otro hende y ta keda su so eynan. Di tal manera e tabatin e pistool pa caso di emergencia.

E victima J. a worde tendi door di huez como testigo: Esaki a duna un declaracion basta otro for di e acusado. Entre otro el a mustra cu ariba e dia fatal di tiramento no ta e a cuminsa cu e pleito pero L., kende parse cu palabra menos bunita a puntre kiko e ta mira, ora cu J. a waak den su direccion. Segun testigo e pleito a continua y cierto momento el a camna bai cu e pida hero cual e tabatin den su man promer cu e pleito a cuminsa ariba L. Pa puntre ta kiko e tin contra dje. Parse L. no a perde sak bao y bin cu un pistool ariba cual el a punta ariba J. segun e testigo e ora el a bisa L. cu e no tin miedo di pistool y L. mesora a tire. Ora cu J. a ripara cu e tabata herida el a camna bai despues a sinta den auto di G. kende a bin sinta serca dje. Un rato despues L. a bin para su auto banda di esun di G. y a bolbe punta e pistool ariba J. bisando waak mi a trobe mi ta bolbe tirabo. Dos otro testigo a duna declaracionnan mustrando cu ta L. a cuminsa e pleito, pero cu J. ta esun cu a coi e hero y a ranka bai riba L. Despues di cual a resulta e tiramento Y segun un di e testigonan G. e hoben L. despues a bolbe menaza cu e pistool.

OFFICIER

Den su pidimento fiscal oficier di husticia a mustra cu durante un anja e situacion entre e hoben L, y J. tabata yen di tension y dia diez seis ultimo e tension aki a yega na un punto culminante y a explota den forma di un tiramento. Segun officier L. ora cu el a mira cu el tabata ataka por a corre bai cu su auto of hasta por sali na careda. Pero e no a haci esaki., como lo tabata un berguenza pe. Pesey el a tira J. ora cu esaki a aserka. E motibo pakiko e no a mate, kizas ta pasobra e no tabatin bala mas den e pistool. Esaki no por a worde controla como cu el a tira e pistool afor sin cu esaki por a worde hanja mas. Segun oficier acusado a mik ariba e victima y a tire cu intencion di mata. Sin embargo oficier kier a tene cuenta cu tur cos manera e agresividad di J. y e tension entre nan dos. Pesey el a pidi un anja y seis luna di prison cuminsamento dia 16 di mei ultimo.

Acusado despues di epidimento fiscal a pidi huez clemencia ya a mustra cu si J. no a ataka loe no a tira ariba esaki. Huez su contesta tabata cu acusado apesar di tur cos a bai mucho leeuw. Despues di dos siman lo e duna sentencia.



Diasabra anochi ultimo, Arubaanse Dans en Ballet school a presenta su actuacion annual di ballet cual ta worde treci ariba podium pa alumnonan di e school menciona. E presentacion di Diasabra a tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad pa un publico basta grandi cu a goza inmenso di e bailenan di e alumnonan di Arubaanse Dans en Ballet School bao di gia di e instructora di ballet di Sticusa srta. Pola Jorissen. Aki nos ta mira un grupo di e hobencitanan cu seguramente a duna un bunita presentacion diasabra - anochi.

AMIGO DI ARUBA TA ATAKA OBISPADO

ORANJESTAD, 8 juni - Den e ultimo edicion di "Amigu di - Aruba " atrobe un atake fuerte a worde lansa ariba obispado di Willemstad, pater Dr. Micklinghoff y otronan cu na e banda di e diario katholico Amigoe di Curacao cual na Aruba ta worde parti bao di e nomber Amigoe di Aruba, ta envolvi den e pleito entre senjor Amador P. Nita y Paulus Drukkerij.

Den e articulo extenso señor Nita ta acusa su contra partida di presion economico.

E ta bisa si di no tin miedo di hendenan cu por mata spirito, pero no por mata alma. En relacion cu esaki e ta ripiti e palabranan di e antes procureur general na Antillas, mr. Jopito Ellis, cu lo bisa: " Te ainda tin hueznan na Antillas".

E pleito entre senjor Nita y Paulus Drukkerij ya ta conoci ta basa ariba e echo, cu señor Nita ta acusa Paulus Drukkerij di inhustamente ta usa e nomber di "Amigoe di Aruba", pa reparti su "Amigoe di Curacao" na Aruba. Senjor Nita ta bisa cu ya ta hopi tempo anterior e tabata usa e nomber ey pa su periodico, pues door di cual Paulus Drukkerij no por tin e derecho di usa e nomber ey.

Den e articulc menciona aki riba Nita ta bisa entre otro:
Caminda e poderosonan di mundo tempo di paganaismo, tabata persigui y maltrata esnan cu no por defende nan mes cu castigunan ariba curpa awor den nos tempo moderno y crimennan aki ta worde cometi cu medionan economico".
"E hende cu ya no por persigui y castiga su prohimo cu castigonan ariba curpa sin e mes hanja castigu a cambia pa presion ecnomico"
"Majoria di e sociacionnan, comerciantenan rico y trustcompanies di nos tempo, ta hiba un politica di presion di esnan economicamente debil y hasta institucionan cu tin e predicato "amabilidad", tin como nan proposito di hanja tanto rikeza mundano cu ta posibel".

"E mas cu conocido caso di Paulus Drukkerij contra di Amigu di Aruba ta un di e casonan tipico di mustra di poder economico, lastimamente.
E tempo di monseigneur Niewindt a pasa. Apesar di nos protestnan, awor bao di gia y bendicion di e obispo na Willemstad e nomber di Amigoe di Aruba ta worde usa pa un diario, mientras nos ta e unico cu tin derecho ariba e nomber ey ".

Despues di esaki e escritor • di e articulo ta sigui cu palabranan pikante contra di pater Dr. Micklinghoff, kende parce a hunga un papel importante den e deliberasionnan entre Paulus Drukkerij y senjor Nita, tambe contra Mr. van de Voort, kende den e proceso na Aruba, cual a worde cuminsa door di senjor Nita contra di Paulus Drukkerij, ta defende e interesnan di e Drukkerij, tambe contra senjor van der Schoot kende ta corresponde di e diario di obispada na Willemstad, como cu esaki segun escritor no ta usa su poder pa duna senjor Nita su derecho, ariariba segun cual e tin derecho. Señor Nfta ta termina su articulo den "Amigu di Aruba" - cu : "Nos no tin miedo di hendenan cu ta muri. Mr. Jopi Ellis, kende tabata procureur general na Antillas na su despedida a bisa duro y claramente: "TE ainda tin hueznan na Antillas".

CORSOW TA APOYA DESEONAN DI AVIACION ARUBANO

ORANJESTAD, 8 Juni. - Senjor Arturo Jessurun, miembro di directiva di organisacion di comercio di Curacao, ayera mainta ora cu e tabata di transito na aropuerto di Aruba, a declara cu e organisacion di comercio di Corsow ta apoya e deseonan Arubano na e deliberacionnan di aviacion na Hulanda. E organisacion na Corsow como muestra di su apoyo na e deseonan Arubano, cual diabierna ultimo a worde manda telegraficamente pa Hulanda, tambe a manda un telegram pa e premier Hulandes y Antillano na Den Haag, declarando nan apoyo na e punto di bista Arubano. Manera ta conoci tin deliberacionnan entre B.C. di Corsow y e compania di aviacion di Puerto Rico, Caribair, cual kier cuminsa un servicio di vuelo pa Corsow: Tambe cu tarivanan extra abao.

Korps pa duna yudanza estableci na Aruba

ORANJESTAD, 8 juni - Diahuebs anochi a worde estableci na Restaurant Trocadero na Oranjestad, e Korps pa Hulpverlening (Korps pa duna yudanza) . E establecimento di e korps aki, cual ya ta existi na Hulanda, pero no ta conoci ainda na Antillas, tambe di gradici na e initiativo conhunto di señornan Hildo G. Rakamy, C. Janga y Joe Margaretha. - Durante di e reunion di establecimento mesora un directiva a worde forma, cu ta consisti di presidente Rakamy, vice-presidente Janga, administrador Margaretha y comisarionan Wilfriedo Kelly, Johnny - Kamperveen y Daniel Leo. El intencion di e Korps aki ta pa duna yudanza ariba tanto terreno posible, manera den caso di desastrenan grandi of chikito, duna yudanza na ora di candela etc., E entradanan lo nan saka for di contribuccion, donacion y accionan importante, manera loterianan etc. Y a parce e korps tin un binti miembro na Aruba.

Anja favorable pa fabrica di Fiat

ORANJESTAD, 8 juni - Den reciente relato anual di accionistanan di FIAT, siguiente cifranan a worde menciona. Durante anja 1963 e cifranan di venta di Fiat y OM a alcanza 932.000 millon liras (Fiat 856.000 millon y O.M. 76.000 millon) Esaki tabata 143. 000 millon lira mas tanto cu na 1962.

Na tur a worde fabrica y bendí 956.469 vehiculos, di cual 277.667 a worde exporta. Na anja 1962 e cifra aki tabata 795.504. Tambe a worde fabricá y bendí un total di 38.038 tractor di cual 13.604 tabata pa exportacion. Na anja 1963 esaki tabata 32.23´. Ta worde informa cu pa ultimo di december 1963 e fabrica di Fiat tabatin 126.324 empleado. Esaki ta un aumento di 6.486 mas tanto cu anja anterior. E cifranan aki alavez ta confirma e desarollo constante na e fabricanan di Fiat. Tur prijsnan di Fiat a keda mescos durante 1963. apesar di e diferente mehoracionnan cu a worde haci na e varios modelonan pa competi cu otro marcanan. Esaki por worde bisa especialmente di e modelonan nobo cu a introduci ariba mercadonan internacional en particular e Fiat 1500-L.
Actualmente e fabricanan di Fiat ta bai presenta un otro modelo nobo cu ta modelo 850. Esaki ta un auto cu ta bin keda entre e Fiat 600 y Fiat 1100, door di cual e serie di autonan economico di Fiat ta keda completo cu un modelo masha moderno y completamente nobo. E constante progreso di cifranan di venta, ta confirma e exito cu tur e modelonan di Fiat : for di e Fiat 500 (cu te ainda ta e auto di prijs mas abao na henter mundo) te na e Fiat cu motor di 6 cylindro cu ta e modelonan 1800 y modelo 2300. Autonan Fiat ta worde bendi na 140 pais.
Durante e reunion anual a worde participa tambe cu pa anja 1963 e ganashi netto tabata 23.616. 567.462 liras, y cu a worde dicidi pa paga un dividendo di 95 liras pa accion, mescos cu na anja 1962.

I.C.A. ta organisa mercado di buki

ORANJESTAD, 8 juni - Dia 20 di e luna aki Indische Club Aruba lo organisa un mercado di buki na Koenoekoe Abao no. 16, e cas caminda e miembronan di I.C..A. regularmente sa reuni mientras tanto cu nan no tin nan propio club ainda.
Na entregamento di bukinan bieuw, valenan ta worde duna cu cual otro bukinan por worde hanja na e mercado di buki. Alavez e buscamento di buki por worde entercambia cu un nassinasjen y dansi dansi.

Directiva pa Union constructores

SAN NICOLAS, 8 Juni. - Na Club Bonaireano a tuma lugar diadomingo mainta esta ayera, un reunion pa e trahadornan cerca e contratistanan na Aruba. En total tabatin mas o menos un cien y binti interesado. Durante e reunion aki un directiva a worde nombra y splicacion a worde duna tocante di e proposito di e union.

Banda di mas o menos diez'or a cuminsa na Clun Bonaireano na San Nicolas ayera mainta un reunion pa tur e trahadornan serca contratistanan na Aruba. E reunion aki a worde yama hunto pa senjor F.L. Maduro, presidente hoben di I.O.W.U.A. Union di trahadornan di Lago. Segun nos a worde informa a participa na e reunion aki, diferente miembronan di directiva di I.O.W.U.A. mientras cu senjor Eddy Maduro, representante di CLASC den Caribe tabata presente como representante di Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano, e organisacion bao di cual e trahadornan serca contratista lo ta. Esta OCTA ta e organisacion major. Ampliamente e lidernan di syndicato na Aeuba a duna e presentenan un splicacion breve di kiko ta syndicato, kiko ta su propositio y kiko e por logra. Pa por cuminsa funciona rapidamente un directiva a worde eligi. Presidente a bisa senjor Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro, secretario Juan Yarzagaray y tesoro Freddy Doran. Alavez a worde eligi un steward pa cada compania di contratista. Segun nos a worde informa tin intencion pa pronto yama un reunion tambe pa e trahadornan na oficina pa establece un syndicato pa nan.



I.C.R. KIER REGALA S.P.H. OTRO CAMA DI FRACTURA

ORANJESTAD, 8 juni - Diasabra merdia ultimo un grupo di mas o menos 15 hoben a bishita San Pedro Hospital caminda nan a hanja un splicacion for di Dr. A.J.C. Hazenberg, con e cama di fractura ta traha. E hobenan aki ta forma e Interact - Club di Rotary cual algun tempo pasa a worde establece na Juliana - School.

E motibu cu e hobenan a bai hospital San Pedro y a hanja un splicacion amplio tocante di con e cama di fractura ta traha y con util e ta pa e patient, ta pa motibu cu Interact Cluh di Rotary tin intencion pa mescos cu Rotary Club di Aruba a haci aña pasa, regala San Pedro Hospital un otro cama di fractura. E camanan aki cu ta sumamente cara e hobenan tin intencion di cumpra cu loke nan colecta cu e accionan cu nan tin actualmente, e.o. pelicula, baile etc.. For di otro banda nos a worde informa cu e cama di fractura actual cual endudablemente ta sumamente util sin embargo no ta worde usa asina tanto. Parse cu te na e momento aki e cama di fractura cual Rotary Club aña pasa a regala San Pedro Hospital a worde usa unicamente algun hiaha si no ta un biaha.

Diasabra merdia e Interact Club di Rotary cual algun tempo pasa a worde forma for di hobennnan di Julianaschool, a bishita San - Pedro Hospitaal, caminda nan a hanja un explicacion for di dr. A. Hazenberg. tocante di e uso y con un cama di fractura ta traha. Ariba e foto nos ta mira e hobennan rond di e cama di fractura., mientras cu Dr. Hazenberg ta duna splicacion. E hobennan tin intencion di cumpra un cama mas asina pa San Pedro Hospitaal . Pa esaki ya nan a cuminsa cu diferente accionnan. E cama cual ñan a bai mira Diasabra merdia a worde regala door di Rotary Club di Aruba na San Pedro Hospitaal anja pasa.

Trafico di aviacion na Aruba a aumenta

ORANJESTAD, 8 juni - E trafico di aviacion na aeropuerto di Aruba luna di mei ultimi a aumenta masha hopi. Compara cu luna di mei 1963 e aterizahenan a aumenta for di 237 te cu 292, mientras cu e cantidad di pasaheronan cu a yega, a aumenta for di 3275 pa 4.489. Tambe e cifra di pasaheronan di transito a subi, esta di 559 na luna di mei 1963 pa 1.729 na luna di mei ultimo.

N.W.I.W.A. ta celebra 20 anja existencia

SAN NICOLAS, 8 juni Netherlands Windward-Island Welfare Association na San Nicolas ta bai celebra su binti aña di existencia. Esaki lo worde celebra dia 21 di e luna aki pa cuat'or di atardi den e club na Pastoor Hendrikstraat.

En coneccion cu e aniversario aki, cada anochi den e siman aki lo tin algo den N.W.I.W.A. cluh. Awe nochi diferente artistanan lo presenta en cooperacion cu e koro di Iglesia Methodista bao di gia di señora Eileen Turner, y Y.M. C.A.- Fanfare, cual ta worde dirigi pa senjor A. Beyde. E anochi di diamars lo worde dedica na Saba, St. Eustatius y Sint Maarten. Diarazon lo tin un pelicula y diahuebes un anochi di show, na cual hopi amateur ariba tereno di canto y baile lo duna nan cooperacion. E seccion di comedia di hahla Ingles di Mascaruba tamhe lo ta presente Diahuebes anochi. Diabierne anochi ta especial pa e bieuwnan di Islanan Ariba. Un grandioso baile diasabra anochi lo ta e punto culminante di e festividadnan. Diadomingo dia 21 lo tin como final den e club un programma especial di gradecimento na cual parse hopi prominentenan a keda invita.

Mutacionan den servicio di Land

Nombracion:

Srta; Y. Nieuw, pa un tempo di prueba di tres luna como laborante den servicio temporario na Landslaboratorium na Aruba;

sr. D. Croes, como scirbido b. den servicio temporario na postkantoor na San Nicolas,

señor I. Geerman, pa un tempo di prueba di seis luna como scirbidor A. den servicio temporario na postkantoor ;

señor H.M. Quilotte pa un tempo di prueha di seis luna como scirhido b, den servicio temporario na postkantoor na San Nicolas.

señor S.B. Loepstop, como scirbido b. den servicio temporario na Vreemdelingendienst;

Señor Jose de; Rosario Lozanna como teletypist tercer klas den servicio temporario na Landsradio en Telegraafdienst

RETIRO HONORARIO

señor R.J. de Keyzer ariha su peticion.

TRANSLADA

señor H.W.J. Brugman, agent di polis, promer klas pa Aruba;

señor J.B. Bernabela. agent promer klas pa Aruba;

señor N.J. van Veen, agent major di polis di Aruba pa Corsow.

DESNOMBRA HONORARIAMENTE

Señor L.D. Jacobus, hoofdkommies di belasting na Aruba como tal.



Diasabra anochi a tuma lugar e encuentronan den e rond final pa e campeon di bridge di Aruba Bridge Club. E encuentronan a cuminsa pa banda di siet'or y mei y a termina banda di un cuarto pa dos. Campeon den clase-A a bira Dijkhout y Groters, sigui pa pareha De Hartog y Vocks y van Grinvsven como di tres.
Den clase B a hira campeon pareha J. van Broekhoven (ariba foto na robez y drechi) mientras cu numero dos y tres a sali respectivamente Timisela y Dorsman, y senjoranan Zonjee y Bosman. E direccion di e weganan tabata den man di senjor J. van Bechthold (ariba e foto para ta mira wega na mesa di pareha Broekhoven).

Orden pa cera fabrica di ice-cream "pending

Oranjestad , 6 Juni, - Dialuna ultimo e hefe di sanidad publico di Aruba a ordena pa cera e negoshinan di un cierto fabricador di un sorto special di ice-cream y leechi. Esaki para worde haci despues cu servicio di sanidad publico a haci controlamente y a constata cu ■■ e edificionan den cual e productonan ta worde traha no ta cumpli cu e reglamentonan hygienico. Cierto productonan cu tabata worde bendi tabatin mucho shushedad, manera bacterianan y tampoco e fabricacion di cierto productonan tabata tuma lugar segun reglamentonan oficial y pesey di menos calidad. Pero awor a resulta un situacion masha stranjo, como cu e fabricante di cual ta trata no a precupa su mes cu e orden di e hefe di e servicio di sanidad y sin embargo despues di dialuna a sigui cu bendemento den su negoshinan trankilmente.

Pero parse cu solamente un negoshi den distrito afor a worde sera. Awor ta B. C. Aruba tin di tuma decision den e asunto aki y ordena pa cumpli cu e orden di ceramento, of pa elimina esaki, si nan no ta di acuerdo cu e punto di bista di servicio di sanidad.

For di circulonan di B.C. nos a worde informa cu e fabricante detaillista ya basta tempo ta comentiendo tal kibramentonan di ley y cu ta birando tempo cu medidanan ta worde tuma contra di esaki. Pero parse cu door di hopi trabao ainda B.C. no a yega asina leuw pa tuma desicion. En coneccion cu esaki ta worde recorda, cu dia binti dos di april di aña 1955 pa di ultimo biaha tal caso a sosode na Aruba. E tempo ey dos fabricador di ice-cream cu despues di avisonan toch a bende ice-cream no hygienico y despues a worde verbalisa pa un ambtenaar di servicio di sanidad, a hanja castigonan di respectivamente, diezcuatro dia ■ di prison condicionalmente y un boet di Fl. 200,- y un di Fl. 100,-

Exiladonan cubano ta consolida

MIAMI, 8 juni - E exiladonan Cubano, cu te awor aki tabata reparti den diferente grupitonan, a dicidi pa trece mas union den nan filanan y nan a establece un directiva consistiendo di cincu persona, cu mester coordina e accionnan y plannan pa tumba e regimen di Fidel Castro. Un di e miembronan di e directiva ey ta e abogado Ernesto Freyre, cu a logra troca 1100 Cubanonan cu tabata prisonero contra remedinan.

E cincu hombernan a worde eligi pa e lidernan di e diferente gruponan di exiladonan, di cual e conseho revolucionario Cubano, cu a hunga un papel importante na e invasion di anya 1961, a bisa cu el a disolve su organisacion.

Elly Koot di 20 anja for di Amsterdam; un modelo di foto cu a sali prome Miss Holland y despues na Cairo a sali Miss Euro-



Tyfus na Escocia ta sigui expande

Aberdeen - 8 Juni. Contra du speranzanan e epidemia di tifus na Aberdeen ayera a expande mas tanto. Tabatin 28 caso nobo. Entre total tin awor 324 persona qu ta sufri sigur di e enfermidad y 55 caso probable. Tambe na Dundee cuater persona a worde hospitalisa ayera qu simptomonan di tifus. Na Dundee e total di victimanan ta awor 17

Na Nicosia estudiantenan demostra contra presencia di militarna n ingles na Chipre. E demostracion a tuma lugar despues di arestacion di un militar ingles cu a worde acusa di yuda e Turconan.

J. Henriquez y J. Pandellis den „San Juan Star"

ORANJESTAD, 8 juni - Den e edicion di diadomingo di San Juan Star di dia diez di mei ultimo e conocido autor journalista Mericano Dingofer a dedica un articulo extenso na dos artista di Aruba: e trahador di mesa di palo di kwihi Jacobo Henriquez y e aquarellista John Pandellis. Durante un bishita ultimamente na Aruba e Mericano a intervista e dos artistanan y a tuma nota di nan trabao.

Loke el a tende y mira el a scirbi den San Juan Star. Tocante di e pintor el a scirbi e.o. "Johnny Pandellis is a happy-with-what-I-got -Greek born watercolorist. He has been island-hopping around the Caribbean for the past 40 years to earn a living with brush and palette- and at the same time have a little fun". Den su articulo tocante di e trahador di mesa Jacobo Henriquez tin e.o. lo siguiente:"Jacobo Henriquez, 35 formerly a boat builder who operated a tiny drydock on a sandy seashore, is now involved in a lively business of making free-form tables from trunks of the believably gnarled and knotty "kwihi" tree. The deep-red, beige and inky grain of this tree attempts to prove that nature can produce abstract compositions that belittle the imagination of the most avant- garde - painter"

E dos artistanan aki di Aruba a hanja un write-up di cual hopi di nan coleganan lo keda jaloers. Por ta cu ta gracias na e encuentro di e dos artistanan aki den San Juan Star cu nan dos hunto a dicidi di haci un co-produccion den forma di e mesa di kwihi, cual eilandsraad a regala na señor L.C.M. Kerstens cu a laga Aruba? e mesa aki a worde traha pa señor Henriquez y pinta pa señor Pandellis.



COMERCIO ARUBANO TA SIGUI CRECE



Ultimamente a tuma lugar den Nassaustraat apertura di e Coffee Shop di senjor Yanny Luidens, un caballero activo den e comunidad comercial di Aruba. Como empleado di Neme Import-Export Company e tin e conocido negoshi "Playa-Lux" y awor a habri en frente di esaki un bunita coffee shop. E apertura oficial a worde efectua pa Edlinda Luidens yiu di senjor y senjora Luidens. Door di hala un sinta e panja cual tabata tapa e borchi cu e nomber di e coffee shop a bira publico. Ora cu e panja a cai y e nomber "Chi Koe Cha" coffee shop a resulta, pastoor Erkamp di parokia di Oranjestad kier a laga su bista haci fe.



Un gran cantidad di amigonan conocirnan y prominentenan di nos comunidad a bin felicita senjor y senjora Yanny Luidens cu apertura di nan negoshi nobo den Nassaustraat, esta "Chi Koe Cha" Coffee Shop.

Na entrada di e Coffee Shop di senjor Yanny Luidens, ariba e atardi di apertura tabatin un buki di huesped den cual e firma di esnan invita por a worde poni. Aki senjor Padu Lampe ta pone su firma "yen di ritmo" ariba e blachi di e buki di huesped. Den centro di e portret aki nos ta mira senjor Luidens y na drechi senjora Luidens ricibi e bon deseonan di invitadonan.







Ultimamente e comercio na Oranjestad ta expandiendo enormemente, esaki ta mustra cu e comerciantenan y tin confianza den e progreso di nos isla. Un di e ultimo casnan comercial cu a habri su portanan pa publico den Nassaustraat ultimamente tabata Aruba Shoe Bazaar banda di Palais Oriental, caminda aki pronto Elga tambe lo habri su portanan. E apertura di Shoe Bazaar a tuma lugar Diabierne anochi ultimo bao di enorme interes pa parti di e prominentenan di nos Comunidad. E manager di e negoshi senjora Flor Maria Arends, kende a sigui un curso especial ariba tereno di sapato etc. na E.U. aki (na robez) Diabierne anochi carinjosamente y sympaticamente a duna e invitadonan un splicacion di e calidadnan especial di e articulonan manera sapato, tas etc. cu Aruba Shoe Bazaar tin na benta.

Merca lo sigui yuda India

NIEUW DELHI, 8 juni - Merca lo sigui cu nan yudanza militar na India den anya cu ta bini mescos cu e ta actualmente. E asuntu di entrega di avionnan pa defensa pa India ta keda en estudio. Asina ta worde bisa den un comunicado cu a worde publica awe na fin di e deliberacionnan entre e ministernan di defense, McNamara y Chavan (respectivamente di Merca e India), kendenan prome a combersa cu otro na Washington y despues, na Nieuw Delhi despues di morto di Nehroe.

E Mericanonan entre otro lo yuda e divisionnan Indio di seru, nan lo yuda mehora e comunicacionnan pa defensa aerea y entrega avionnan di transport y material pa construccion di caminda.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Taras Bulba" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Ansia Juvenil" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The War Lover" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "La Emboscada Mortal" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "West Side Story" 14 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales

3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Welde
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.
05.15 Musica Varia
05.30 Alie Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia

Tortura di un amor

NOVELA

No. 21.

E no a sinti Hulia su enemistad, ora cu esaki a drey mira Andrea y despues di esey su cara a bira palido. Ta increibel, con e por drecha su curpa! Asombra Hulia a keda miré. E bisti di nochi, su joyasnan, tur cos ta mustra claramente con bon smaak Andrea tin. Ta lastimal Andrea su carinjosidad ta afecta tur e hendenan. Cu admiracion nan ta keda mira e Condesa joven. "Pakiko bo ta asina serio, dama encantadora? un hende banda di Hulia a puntra. "O, ta bo tey?" Hulia a bisa y a cambia un mirada nificador cu e meester nobo di Angerhof, esta Arthur van Grooten, cu a trece su jiu muhé di crianza, esta Petra, cu né. Cortesmente el a saluda e presentenan y Hulia a rabia ora cu el a ripara cu Condesa Andrea a haci impresion tambe riba Arthur. Despues a bini un otro di su admiradornan, dokter Hauser. "O, Condesa Hulia ta un consuelo cu mi por mirabo akinan!" El a buig riba e man cu Hulia a duné, y despues numa el a bay cuminda e restonan. "Di con bo ta desanima asina, dokter?" "Ah", preocupa e homber ta hiza su frenta. "Mi ta preocupa pa e concierto. E directiva di ciudad a pidimi pa mi ocupa mi mes cu né y mi a haci loke mi tabata por, pero mi no por contra destino." "Kiko a pasa?" Hulia a puntra. "E pianista cu mester a companja a bira malo di repente," dokter Hauser a bisa. "Na ultimo momento el a jama bisa. Si no sosede un milager, anto e concierto lo fracasa. Mi no sa, kiko mi mester bisa e professor Brantel, kende a bin special akinan." "Pero bo no por haya un otro hende cu por reempieza e pianista?" "Esey ta dificil, ora cu Profesor Brantel actua. E ta un homber cu capricho y bjeeuw, cu ya a jega di corre cu un pianista caba foy riba e podium. naturalmente cu esey ta bira un escandalo. Mi ta spera cu awenochi lo no pasa algo asina. Den Hulia su wowonan tin un brillo diabolica. Ta asina lihe lo e haya e oportunidad pa venga su mes riba su rival?

Hopocritamente e ta keda mira e dokter: "Pakiko bo no ta puntra Condesa Andrea como pianista. E sa toca masha bon. Hopi biaha mi a tende toca. Pero no puntre ora e Conde ta huntu cu né. Kizas e lo no permiti cu su senjora actua den

publico." "Pero por fabor esaki ta un concierto benefico!" "Mi tambe ta hanja esey. Purba numa". Bo ta kere en realidad, cu bo swa sa toca asina bon?" "Mi ta garantisa bo!" Tabata tin un sonrisa cu bofon riba su cara. "Mi ta confia totalmente riba bo opinion." E dokter a keda mira Condesa Hulia cu admiracion." Mi ta spera cu lo no tin ningun incidente cu Profesor Brantel." "Di esey bo por ta sigur, mi bon dokter. Corre pidié awor." El a pusha e dokter y a sinti con e dokter ta corbardia un poco. E tabata tin miedo, cu na ultimo momento e dokter dicidi di no hacié. Cu atencion su wowonan a sigui e dokter. Te ora cu el a ripara cu Andrea a drey mire den su direccion, el a corre bira su cara. Dokter Hauser a bolbe y a sonrei agradecido cu né. "Bo ta e dama di mas inteligente cu mi conocé, Condesa Hulia!" Condesa Hulia a contesté cu un sonrisa burlona. Sr. Brit tambe a jega cu un subrina Stefana y tur hende a cumindé carinjosamente. E peliroja ta masha nechi bisti awe nochi. "Wel", dokter Hauser a bisa ora cu el a mira Stefana. "Awe si bo ta sin carson!" "Bo ta sigur?", Stefana a puntra cu orgullo y por a ripara con corra e dokter su cara a bira di berguenza, mientras cu e otro hendenan ta sconde nan cara tras di e programa pa nan por hari. "Peliroja, bo ta impossibel!", Thomas a bisa, kende ta haciendo hopi esfuerzo pa e mes no cuminza hari. "Unda Andrea ta?" Stefana a puntra e Conde, kende a bolbe bek na su lugar. Asombra el a hiza su schouder y a bisa: " Abo sa unda e ta Hulia?" Hulia tabata combersando cu Von Grooten y a keda mira e Conde sonriendo mientras el a bisa:" Mi ta kere cu dokter Hauser por bisabo, unda e ta." "Si, bo senjora tabata asina amable di yudami den mi problema", e dokter a bisa. "Kiko esey ta nifica?" "E pianista pa Profesor Brantel a bira malo di ripente, y mi a suplica bo senjora....., mi kier meen Condesa Hulia a bisami...bon bisá.." "No cu bo kier meen cu Andrea ta bay companja Profesor Brantel?" "Si, asina mes," dokter Hauser a bisa alivia. "Pero esey ta impossibel!" Emociona Nico a lanta para.

"Mi no ta compronde, con bo por permiti algo asina." "Kier meen, cu Andrea no ta capas pa companja e Profesor?" dokter Hauser a puntra spantá. " Natural cu no!" "Pero Nico", Hulia a bisa poco poco. "Bo senjora ta toca masha bon. Hopi biaha mi a jega di tende ta train den e kamber di musico." "Asina, kier meen cu abo ta tende mas cu mi!" E Conde ta keda mira Hulia rabia, kende ta hari numa. "Hiba mi mes ora serca Andrea", el a ordena e dokter. "Mi mester haci pa mi senjora no pone su mes ridiculo!" "Pero Condesa Andrea mes a admiti", dokter Hauser a bisa cu cuidao. "E mes mester sa si e por of no" "Pasobra e no tin ningun idea nan ta spero akinan. Kizas e ta kere cu ta cualkier concierto". Net na e momento ey e burgemeester a aparece riba e podium y a jama tur e presentenan bon bini. Despues e cortina diki ta habri y ata Profesor Brantel cu su viool. Mas patras Andrea ta sinta na e piano. E ta mustra conmovedora y suave. E hendenan ta cuminsa bati man.

"Bay riba e podium y bisa mi senjora cu e mester ganja cay flauw", Nico a bisa e dokter emociona.

E ta sigui....









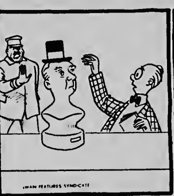




BUCHI ROBEZ

















DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 21 di april - No confundi un bon presentimentu cu e conocimentunan absoluto, cerciora bo mes di e berdad den e asunto y acepta conseho di expertonan.

TAURO-21 di april - 21 di mei Conserva bo mes alerta encuanto e cosnan cu ta ocuriendo den bo alrededor. Demasiado confiansa y e poco pensamentunan por hiba bo den dificultadnan.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Quizas riba e dia aki lo existi un confusion leve cu por demora bo plannan temporalmente. Recupera bo tempu despues.

CANCER-22 di juni - 23 di juli - Cuminsa e siman nobo di trabao cultivando un actitud nobo hacia e personanan cu ta den autoridad.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un dia cu lo ta bon te na caminda cu un persona hasiele. No perde muchu tempu den cosnan cu no ta bale la pena.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Esaki ta un dia di bendicionnan mixto. Concentra bo atencion den e aspectonan constructiva di e criticanan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Cuestionnan di rutina quizas lo requiri un atencion especial. No nenga esakinan.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Riba e dia aki ta existi e mihor perspectivanan pa hasi un bon negoshi. Conoce bo propio limitacionnan y hasi bo decisionnan di acuerdo cu nan.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Evita disputanan cu bo amigunan. Lo ta prudente si bo yega na un acuerdo cu nan.

CARPICORNIO-23 di december - 20 di januari - E actual dificultadnan por worde resolve bon sin perhudica bo porvenir.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Tendencianan ta mezcla e dia aki, pero si bo cuminsa tempran lo bo alcansa bo meta.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart - Prudencia ta e nota sobresaliente di e dia aki. Evita di emiti bo opinionnan personal.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

..nja 26. DIAMARS 9 JUNI 1964 No. 5053.

COLOMBIA TA MUSTRA INTERES TURISTICO GRANDI PA ARUBA

Pronto un cuatro mil turista Colombiano pa anja pa Aruba

ORANJESTAD, 9 juni - Den oficina di deputado ..lberto Falconi di Aruba ayera atardi tres re..resentante di e organisacion Titulos Vacaciona..es Ltd. di Colombia, un oficina di biaha Colom..iano di Cali, kendenan ta algun dia na Aruba, ..untu cu señor Eulogio Wever, representante ..i e linea di aviacion Colombiano Aerocondor, ..ual tin dos aña y mei ta bula ariba Aruba, .. duna un splicacion di nan planan pa e desaro..o di entercambio turistico entre Colombia y A..ruba, Especialmente for di e representantenan ..i e oficina Colombiano nos a hanja e informa..cion cu pronto nan campanja grandi pa progre..sa turismo pa Aruba lo cuminsa. Nan ta spe..ra di den promer aña logra manda un tres a ..cuatro mil turista Colombiano pa Aruba.

..epresentantenan di organisacion ..itulos vacacionales LTD. Di Co..ombia antayera a yega Aruba cu .. intencion di investiga en corto .. posibelidadnan y atraccionan ..u Aruba por brinda na e turista..an Colombiano, cualnan a spli..a nos ta di e clase di obreronan ..i fabrica etc. Kendenan ya ta ha..iendo viahenan pa otro paisnan ..en club y grupo grandi caba. E ..aballeronan Gamaliel Gaviria ..r. Bernardo Torres y Carlos ..ugo ta yamanan mes socionan ..i e compania menciona, cual lo ..n como un cuatro cien sales..nan na Colombia. Esakinan ta o..era especialmente den e ciudad..an grandi di e pais.

BIAHA BARATA

.. motibo pakiko nan a dicidi di ..ishita Aruba y investiga e ner..ado ta especialmente pa moti..o cu e biaha cu avion, den e ca..o aki aeroconder ta sumamen.. barata. Mirando cu e posibe..dad i biaha ta barata nan a di..idi di mira na Aruba con e ..rijsnan di hotelnan ta etc. Cu ..saki nan por traha un plan ..ompleto pa brinda nan cliente..an na Colombia biahanan di ..acacion barata pa Aruba. ..uera di esey e posibilidad pa ..sun cu ta desea esey tey pa ..espues di por ehemplo pasa un ..iman di vacacion na Aruba, pa..a e otro siman na Puerto Rico, ..omo cu aki tambe nan por brin..a un vuelo barata cu avion es.. si e deliberacionnan na Hulan..a termina favorable, segun sen..or Torres kende tabata e con..actnan di e tres representante..an. El a splica nos cu e desision ..a efectua e plan cu nan no a tu..na unicamente pasobra Aruba ta ..sina bunita y cu un hospitalidad ..norme pero especialmente gra..cias na e prijsnan barata di bia..ha door di cual e homber chikito esta e obreronan tambe por goza di nan dos siman di vacacion den exterior sin tin nodo di gasta sumanan extra ordinario grandi.

CAMPANJA

Segun señor Torres a sigui lo bai cuminsa cu un campanja extenso na Colombia pa propaga turismo pa Aruba. Nan oficina cu ta negosha den pashashi etc. lo cuminsa mes ora cu propaganda pa television, radio y courant, Alavez nan lo imprimi y circula un folder especial pa esaki. E foder aki, pa cual ya nan ta colectando foto y informacionnan valioso d i Aruba, lo ta un folder combina cu un coupon . E folder ta dunabo tur informacion tocante di Aruba pa bo viahe y estadia, alavez e foler tin un coupon cual bo ta yena y firma pa pidi bo reservacion. E pago ta bai ariba credito.

Ariba nos pregunta di ya tin propaganda ta worde haci na Colombia pa Aruba, nos a worde informa cu e director di television nacional di Aruba, nos a worde informa cu e director di television nacional di Colombia señor Cesar Simons tur siman tin un programa di mei ora especialmente dedica na Aruba. Fuera di esey e ta pasando slides cu durante un vacacion priva poco tempo pasa el a saca na Aruba , como ilustracion den su programa di television.

Nan ta spera cu dentro di corto tempo nan lo por manda e promer grupo di turistanan Colombia no pa Aruba, cual segun señorTorres a bisa lo yuda Aruba y especialmente comercio di Aruba progresa mas ainda.

ENTERCAMBIO

Senjor Eulogio, director di La Esperanza y tambe di representante di e linea Colombiano Aeroconder cu ta bula un biaha pa siman pa Aruba y segun informacion dia promer di juli e compania menciona lo cuminsa bula dos biaha pa siman.

A bisa cu asina resulta cu e interes for di Colombia ta grandi, su compania, esta La Esperanza, y e organisacion titulos vacacionales ltd. tin intencion di construi un hotel di mas o menos cien camber na un di e playanan di Aruba.

Door di esaki e ora un intercambio turistico entre Aruba y Colombia por tuma lugar mas extenso y facilmente. Apesar cu e coneccion cu senjor Wever ya tin cu e compania Colombiano ta pa sigui progreso e intercambio e tursitico entre Aruba e Colombia. Segun senjor Wever a bisa nos e posibilidadnan aki ta enorme y cu por bin un progreso mas grandi ainda den bida comercial y turistico na Aruba si tal intercambionan entre Puerto Rico y Colombia por sigui desaroya manera cu e ta tumando lugar awor, y esaki especialmente door di tarivanan especial di viahe.



E portret aki a worde saca na Den Bosch caminda Prins Bernhard a asisti na un recepcion na ocasion di e 100 aniversario di e banco Lentjes en Drossaerts, y caminda el a worde ofrese un buki titula "Placa".

Wardando riba minister Kroon

ORANJESTAD, 9 Juni - E cuestion di e conflicto den e mundo di pan na Aruba na e momento aki ta para keto como cu e union di e trahadornan na panaderia ta sperando ariba un contesta di ministro C. Kroon en cuestion cu un peticion di intermediador di Land, Sr. F. Hartong pa ministro Kroon pone su mes personalmente na haltura di e situasion na Aruba. Te ainda parce cu union di trahadornan den panaderia no a hanja ningun contesta y ta sperando ariba benida di senjor Kroon pa Aruba. Manera ta conoci e conflicto menciona a resulta originalmente door di un competencia fuerte entre dos panaderia cual accionan a pone nan stempel tambe ariba otro panaderianan door di cual pa por sigui competi ariba mercado di pan, diferente panaderia a kita of tin intencion di kita algun di nan trahadornan.

Gentleman's Agreement entre Lago y I.O.W.U.A.

ORANJESTAD, 9 Juni - Manera anuncia caba Lago y IOWA a yega na un acuerdo pa mantene e periodo di "Cooling Off" cual a cuminsa luna pasa y lo a termina dia 11 venidero te cu dia promer di juli venidero. Esaki awe mainta a worde confirma pa parti di servicio informativo di gobierno kende ta yama e conbenio cual a worde sera entre e dos partidanan hunto cu e intermediador di gobierno central senjor R. Laan, un "Gentlemens Agreement". Segun anuncia esaki tabata un di e puntonan cu tabata forma parti di e deliberacionnan cual senjor Laan tabatin cu Lago y IOWUA.

Petra Arends a gana prome premio contest "Bisanos"

ORANJESTAD, - Tambe nos ultimo contest "Bisanos" a bolbe bira un exito enorme. "Bisanos" a duna nos e di tanto prueba, cu e lectornan di Arubaanse Courant no unicamente ta satisfecho cu nan courant, pero cu activamente ta tene nan mes na haltura con e courant ta bai. Esaki ta resulta for di e interes enorme cu continuamente ta existi pa nos concursonan, cu cada biaha ta bolbe trece cientos di carta pa nos oficina. Esey a resulta tambe di e contestanan cualnan nos a hanja for di nos lectornan ariba e pregunta "BISANOS" pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?".

E punto fincipal di e contestanan di e preguntanan aki tabata, pues segun nos a pidi, menta e calidadnan di Arubaanse Courant cu menos palabra posibel. E mihor contesta cu nos a hanja tabata di srta. Petra Arends di Esso Ville, kende a contesta: "PASOBRA E TA DEMOCRATICO, INSTRUCTIVO Y CONSTRUCTIVO".
Cu esaki srta, Arends a gana e promer premio di Fl. 25,--. Cu e minimo palabra e ganadora a menta e calidadnan di mas - importante cu e staf di Arubaanse Courant diariamente ta trata di logra.
E diez ganadornan di e premionan na placa efectivo ta:
1. Fl. 25,--: Mej. Petra Arends, Esso Ville 3-A, San Nicolas. "PASOBRA E TA DEMOCRATICO, INSTRUCTIVO Y CONSTRUCTIVO".

2. Fl. 10,- : Mej. Aida Croes; Tanki Leendert 41.
"PASOBRA E TA UN DIARIO NETTAMENTE ARUBANO CU TA COOPERA Y TRAHA SEMPER NA INTERES DI PUEBLO ARUBANO".
3. Fl. 10,--: Mario Tromp, Tanki Leendert 176-B.
"PASOBRA E TA CONTENE - NOTICIANAN DI ULTIMO ORA Y TAMBE UN BON PROPAGANDA HACI PA TUR COMERCIANTE Y AGENTENAN DI ARUBA".
4. Fl . 10,--: Henry O. Harms, Oldenbarneveltstraat Oranjestad.
" E UNICO CORANT NEUTRAL NETTAMENTE ARUBANO Y DEN NOS MES IDIOMA".
5. Fl. 5,--: Sr. Felix Maduro, Rooi Bosal 42, Santa Cruz.
"PASOBRA SU NOTICIA TA - BON CLA Y COMPRENDIBLE PASOBRA TA NOS MES IDIOMA ESTA PAPIAMENTO Y EN - PARTICULAR PA SU BON FOTONAN".
6. Fl. 5,--:Sr. Francisco Stroop, P.O. Box 191, San Nicolas.
"PASOBRA ARUBAANSE COURANT TA RECONOCE ECHO, ENFRENTA ECHONAN Y PUBLICA NAN LIBERMENTE TOCH NO TA ABUSA DI SU LIBERTAD "
7. Fl. 5,--: Silma Oduber, Pos Chiquito 114.
"PASOBRA PA NOS E TA ESOEN DI PROME Y LO KEDA PA NOS ESOEN DI MIHO".
8 Fl. 5,--: Marcel Jacobs, Colombiastraat 6, Socotoro.
"PASOBRA ARUBAANSE COURANT TA UN COURANT ACTIVO Y JAMAS TIN UN P A IGUALE".
9. Fl. 5,--: Abelina Lampe, Piedra Plat 16,
"PASOBRA ARUBAANSE COURANT TA PA PUEBLO Y PA PUEBLO".
10. Fl. 5,--:Saturnia Danje -Croeze, Kas Ariba 13-A.
"MI TA HAYA ARUBAANSE - COURANT ASINA BON PASOBRA E TA SCIRBI UN BON PAPIAMENTO Y NA DI DOS LUGAR PASOBRA E NO TA COBARDA PA HACI SU CRITICA - NAN HUSTO CONTRA CUALKIER CU MESTER WORDE CRITICA".
Fuera di e diez ganadornan aki, pa motibo di e enorme interes pa e contest "Bisanos", nos a dicidi di duna un diez premio extra di Fl. 2.50 na algun participantenan. E diez ganadornan, kendenan pues a gana Fl. 2,50 cu nan contesta ta:
11. Sra. A. Kock, Victor Hugostraat 7, Oranjestad.
"Pasobra Arubaanse Courant ta e diario cu ta mas conosi pa Aruba y ta publica noticianan mas importante, mas serio y na papiamento".
12. Mercedes Croeze, Jan Flemming 2-D..
"Pasobra e ta promer den noticianan internacional y local y ta mas lesa den tur skina di Aruba pa grandi y chikito"
13. Fam. Yacopucci, Faradaystraat 5, Oranjestad.
"Na cas chikito y grandi ta sinti nan curazon feliz y contento ora nan ta lesa Arubaanse Courant".
14. Petra Nicolas, Seroe Preto 9, San Nicolas.
"Mi ta hanja Arubaanse Courant e mihor cu ta trece alegria den cas di henter familia".
15. Maria Roza, Montana 21, Noord
"Tur familia di cas , Arubaanse - Courant nan ta gusta mas".
16. John G. Pandelies, De Ruyterstraat 3, San Nicolas.
"Arubaanse Courant ta asina bon, pasobra e ta NOS courant".
17. Sra. A. Boekhoudt, Ponton 40,
"Pasobra e ta e courant na papiamento tur Arubiano ta apresie mas riba tur corant".
18. Carmen Maria Yarzagaray, Savaneta 29,
"Pasobra e ta un amigo fiel di tur dia. E ta un diario nettamente Arubano".
19. Aura de Cuba. Calabas 2, Noord.
"Mi ta hanja Arubaanse Courant asina bon, pasobra e ta un courant desente di tur dia".

20. Hubert Perez, Macuarima 67, Arubaanse Courant ta asina bon pasobra e tin un blachi yen di prenchi cu mi por weita pasobra ainda mi no por lesa".

Esaki pues ta e ganadornan cual a worde eligi door di nos jurado consistiendo di cinco persona. Nos a bisa caba; un enorme cantidad di contestanan a worde ricibi: 761.
Naturalmente cu no tabata tur tabata mes cortico y mes amistoso. Un ehemplo di esaki tabata di un persona di Tanki Flip, kende a firma su carta E.R. Croes, y cu a scirbi: "Pasobra dialuna e ta bin laat, diasabra e no ta bin at all y pa su tantu informacion ariba deporte internacional". Cu tal contesta den bo man, naturalmente bo ta frega bo wowonan un rato.
Pero nos a realiza nos cu senjor Croes mester tabata kier meen un otro diario, pasobra net Arubaanse Courant no ta yena su paginanan cu noticia internacional. Pero si nos diario ta esun cu mas noticia deportivo local, gracias na nos redactor Herman Kuiperi. Emocioná nos a keda pa e contesta di srta. C. Larez di Mabon 16. Su contesta cual tabata mucho largo pa por cai den e premionan tabata lo siguiente:
"Mi ta hanja Arubaanse Courant asina bon, pasobra tur dia mi ta hajé te den mi porta di cas, cu mi no tin kana leeuw p a bai buske y tur dia mi ta hanja noticia y e bon novela tambe cu ta sali tur dia, y mi ta alegra nos curazon, y mi ta spera cu poder di Dios cu Arubaanse Courant lo sigui sali tur dia pa nos haja bon noticia".

Otro contestanan cualnan tambe tabata largo, pero cu nos no kier laga di publica tabata e siguiente tres: Bertha Geerman di - Dahliastraat 10, San Nicolas a scirbi:
"Pasobra Arubaanse Courant ta e diario asina RAPIDO cu Noticianan Local y Internacional.
Historianan inolvidable pa pone corazon di un familia contento. Un diario neutral pa politica, kiko cu bo kier sabi tur dia, den e diario aki bo ta hajé.
Prijsnan bonita pa muchanan, no solamente majornan ta gustele pero henter familia.
Noticianan asina RAPIDO di nos dushi Reina Juliana, Prinsesnan y Casa Real.
Distancia no ta existi pa e diario tur RAPIDO aki.
Figurabo nos dushi famia Real ta bai un fiesta anochi, ja - mainta henter Aruba sabi con tur cos a bai cu nan.
Arubaanse Courant ta pone curazon di nos Arubianonan y tur familia contento, y ami ta hajé e mehor Diario di Aruba.

For di Turibana no. 31 nos a ricibi e siguiente carta di sra. Fransisca Tromp:
"Como un diario di tur dia mi ta hanja Arubaanse Courant ta bon y bon mes: Na di promer lugar Arubaanse Courant ta ofreciendo su mes te den porta di bo cas; den e courant aki bo ta haja tur noticia; si loque ta pasa awe ya majan bo ta haja via Arubaanse Courant; tambe su bunita novelanan interesante.
Cu Arubaanse Courant bo ta pasa poco alegre; Tambe e ta e unico Courant cu ta brinda bo su cajonasa concursonan di placa; cu bo por gana facilmente sin ningun molester; grandi y te na chikito ta participa den su concursonan. Ami hopi tempo caba mi ta abonado di e Courant aki e ta como un confianza pa mi ta pesei mi ta haja Arubaanse Courant asina bon mes; Como esun di confianza; Pues sr. Redactor mi ta spera cu mi simple letternan lo tin acogida.".

Un fiel abonado L. de Kort di Kamay no. 15 a scirbi un carta cual tambe nos kier publica akinan:
"Como un fiel abonado lo mi duna mi opinion pakiko mi ta gusta mi Arubaanse Courant.
Pa mi Arubaanse Courant ta mescos cu un amigo cu ta bin bishita mi tur dia . E ta bin contami tur loque ta pasa den mundo, e ta franco, pasobra e ta elogia tur loque ta bon pero tambe desaproba loque ta menos bon of no bon, y alavez ta duna un conseho con algo lo por tabata mehor. Un corant neutral asina casi no tin na Antillas. Despues e ta sigi conta su storia cu ta masha bunita, y cisco kidnan etc. Tambe su concursonan ta masha gusta. Asina mi por sigi menciona un pa un, pero como mi carta mester ta asina cortico posibel lo mi termina cu hopi saludos, bisando: Cu mi fiel amigo Arubaanse Courant tur dia, mi ta sintimi cada dia mas feliz".

Stewardnan pa Union di constructores

ORANJESTAD, 9 Juni - Manera nos a anuncia ayera caba un union nobo di trahadornan cerca contratistanan na Aruba a worde estableci. E union aki a escohe como nan promer presidente senjor L. Frans Lodewijk Maduro. E reunion di formacion a worde teni for di algo promer cu 11'or te poco despues di 12'or den Club Bonaireano diaDomingo mainta.
Diferente representantenan di - union di trahadornan na Aruba a dirigi palabra, especialmente for di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba. A papia di esakinan Frans Lodewijk Maduro. Leoncio Albus, Pedro , Brook, y Juan Yarzagaray. Di e union di panaderonan a papia Juan Yarzagaray. alavez representante di CLASC pa Caribe senjor Eddy Maduro y tambe - Freddy Doran, diadomingo mainta a worde eligi como tesorero. di union di constructornan.
E siman aki ainda directiva di e union hunto ta spera di bai eligi e stewardnan di e union. Cada steward lo representa un compania di contratista. Esta e trahadornan na e compania ey, cu ta miembro di e union.

Jubileo di plata na Telefoondienst

ORANJESTAD, 9 Juni - E luna aki lo tin na servicio telefonico dos empleado kendenan lo cumpli binti cinco anja den servicio. Esakinan ta senjor Gilbert o Rasmijn cu ta cumpli un cuarto di siglo serca Telefoondienst dia 18 y senjor Gregorio Loefstop cu ta cumpli esaki di a 20.
E celebracion di e jubileo di plata lo tuma lugar dia 19, tur dos hunto pa tres'or y mei atardi na Telefoondienst.

McNamara condecora pa Little League

ORANJESTAD, 9 Juni. - Diarazon anochi venedero pa seis or y mei Little League lo duna expresion na un manera especial di nan satisfaccion pa e yudanza cu nan a hanja for di e firma Canadiense MCCNamara. Esaki tabata un di e ultimo bon echonan di Mc Namara na Aruba. Pues pa e hobencitonan di Little League cu ultimo amente a hanja e tereno di famia De Veer den Awakatistraat na Dakota na nan desposicion pa practica e deporte di baseball ariba, McNamara cu condicionan favorable y cu material grandi a limpia y egalisa e tereno. Como cu segun informacion e personal di Mc. Namara lo laga ariba dia 15 di e luna ki for di Aruba en coneccion cu nan terminacion di trabaonan akinan, e directiva di Little League a dicidi pa promer cu esey pone un fiesta chikito pa personal pa duna un muestra di nan gradituď na e yudanza cu nan a hanja.

George Ball a jega Londen

LONDEN, 9 juni - E seguno minister Mericano di exterior, George Ball a yega Londen awe, na su yegada el a bisa cu e lo atende un serie di asuntu, manera situacion na Suroost Asia, Malesia y na Chipre y tambe - tocante e conferencia mundial na Ginebra.
Ball a bisa cu e no tabata na Paris pa delibera tocante un cierto problema.
Mi tabatin un combersacion normal y masha util cu president De Gaulle.
Mayan Ball lo combersa cu e minister Ingles di comercio e industria, Edward Heath, y cu e minister di exterior, Butler y otro funcionarionan Ingles.



Premier Inonu ta bai Washington

ANKARA, 9 Juni - E premier Turco, Ismet Inonu, a bisa na Ankara cu e no a rechaza e invitacion di president Johnson pa e bai Washington pa nan atende e auntu Chipre eynan. Deliberacionnan asina lo por trece resultadonan util, asina el a bisa.

E minister Turco, di exterior, Erkin, a bisa cu functionarionan Mericano y Turco ta deliberando pa prepara e deliberacionnan.

Inonu no kier a contesta preguntanan relaciona cu Chipre. Si nos keda boca sera un paar di dia e caso Chipre lo bira mas cla automaticamente.

Erkin a bisa periodistanan cu Merca y Turqui huntu ta buscando e medionan pa evita cu president Makarios por viola constitucion di Chipre. Union Sovietica sigur sigur no ta bende armanan cu Chipre pero Checoslovaquia e Egypto si ta haci esey. Turquia ta trata na evita cu armanan ta worde hiba Chipre.

Dama a blausa caballero

ORANJESTAD, 9 Juni - Algo cu nos por bisa ta sosode tur dia a tuma lugar diaDomingo ultimo banda di diez'or di mainta na Sabana Blanco. Banda di e ora menciona asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento na Sabana Blanco. Aya a resulta cu e caballero R.M. a ofende e dama M.K. E dama no acceptando tal accion di e caballero a dal esaki un moketa bon coloca y a duna e caballero un wowo blausa. Un sla cu e caballero lo no lubida liher. Polis a hanja cu ta mihor pa intermedia pa no tin mas wowo cu lo keda tapa.

oranjestad - E servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba e luna aki lo presenta dia 12 na Noord, dia 17 na Wesley Auditorium San Nicolas, y dia 25 y 26 na Oranjestad, siete pelicula entre otro "Jalgaon" un pelicula tocante di bida den un pueblo na India.
Tambe "Wereldluchthaven Schiphol" y "Zoo", un documentario di Bert Haanstra tocante di e bida di hende y bestia den un Zoo. E luna aki lo tin no menos cu cuatro pelicula nobo den e programanan.

Argentina a sali campeon na Brazil

RIO DE JANEIRO, 9 Juni - Argentina a gana e torneo di cuaterpais na Rio de Janeiro sin ningun gol contra . Den e ultimo encuentro di e Argentinonan nan a derota Inglaterra 1-0.
E unico gol a worde anota den di 74 minuut pa Rojas.
Argentina a hunga un wega extremadamente defensivo y a limita su mes na algun pasada oportuno door di defensa di Inglaterra. Na di diesseis minuut prome cu wega a caba esey a resulta exitoso pa e Argentinonan ora cu Chaldon y Rojas a pasa door di e defensa Ingles sin ningun dificultad. Chaldon a laga e portero di e Inglesnan, Gordon Banks, sali for di gol y a pasa e bala e ora ey pa Rojas kende a coloque den e huki mas pafor. Clausura di e torneo lo ta un partido entre Brasil y Portugal.

Nikolajev ta malu

BELGRADO, 9 Juni. - E astronauta Ruso Nikolajev ta malu y a suspende su bishita pa Jugoslavia, unda e mester a yega mayan, pa tempu illimita. E agencia di prensa na Jugoslavia "Tanjoeg" cu a anuncia esaki no a bisa nada mas tocante e caracter di enfermedad di e astronauto.

Sueldo minimo na Argentina

BUENOS AIRES, 9 Juni. - Senado Argentino ayera a aproba un proyecto di ley cu ta duna president Arturo Illia autorisacion pa stipula un sueldo minimo. Esaki ta pa un famia aconsistiendo di dos hende grandi y dos mucha 190 florin.



E oficina di Public Relations di Aruba y Corsow na Merca, respectivamente Hank Meijer Associates y Howard Chase Inc, den e pais ey un ta purba surpasa otro den nan actividadnan propagandista. Mientras cu ultimamente nos por a lesa den e diario Curazalenjo "Beurs en Nieuwsberichten" con Howard Chase a laga circula un portret di un dama cu un enorme balahu na e redaccion di e diarionan Mericano, cerca cual a worde bisa, cu e piscanan aki cu gusto ta laga turista piscanan den awanan di Corsow., nos representante Jack Waugh na oficina di Hank Meijer na New York a score un " double goal" door di bende Aruba na un manera original. E no tabatin mester di un balahu.
Un folder (bieuw) di Aruba tabata bastante pa e bunita plaachi aki den e edicion di Mei di e periodico "Mademoisselle" pa e teenernan. Originalmente e plaachi ta un propaganda pa un "snap-in mini-panties which can't pull or tug the way set in panties do", un invento nobo di e fabricanan Mericano Gossard, pero en todo caso nos tin di reconoce tambe cu e ta un enorme propaganda pa Aruba. Awor e contesta di Howard Chase ta worde spera..................

Hallo

Hallo!

SI TA'SINA MES

4000

florin

Ta worde regala den e concurso sensacional aki di

REY DE COPAS!





Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

GOLD LABEL Rum Rey de Copas
ARUBA DISTILLING COMPANY N.V.
PRODUCT OF ARUBA
750 cc 80 PROOF
Embotellado por ARUBA DISTILLING CO. ARUBA N.A.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastr. 47 Tel. 1266

Turconan na Chipre no ta hanja escolta mas

NICOSIA, 9 Juni - E ehercito di Nacionnan Uni cu fecha mayan lo no entrega escoltanan militar mas pa convooinan Chipriota Turco, cu excepcion di casonan extraordinario, asina e portavoz di Nacionnan Uni a participa.

E servicio di informacion Turco-Chipriota a bisa cu e intento aki di Nacionnan Uni ta decision unilateral repentino, y el a bisa cu e hecho aki di Nacionnan Uni a causa un reacion amarga den e comunidad Turco.

E portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu e ehercito di Nacionnan Uni en vez di e escoltanan lo haci mas patruya y lo coloca mas observador na puntonn principal, especialmente ora cu ta spera un convooi. No tabtin suficiente militar di Nacionnan Uni pa ehecuta ambos tarea. Di parti Turco a worde declara cu e envionan di Cruz Roja Turc y e transport di productonan agricultural door di e decisionnan ey ta worde perhudica. loque ta nifica "horcamento" di e ciudadanonan Turco.

E ehercito di Nacionnan Uni a baha cabez pa e presion Griego riba nan exigencia pa stop e escoltanan. Asina e declaracion ta bisa. E lidernan Turco Chipriota lo protesta energecamente serca autoridadnan di Nacionnan Uni contra e desicion.



Riba trapi di e avion cu cual The Beatles a jega for di Copenhagen na Schiphol, (d.r. p.d.) George, John, Jimmy y Paul a worde ofrese flor y petjinan di Volendam door di algun senjoritas bisti den e trahe tradicional di Volendam.

Shinishi di Nehru plama den Ganges

ALLAHABAD, 9 Juni. - Mas di un millon hende a mira awe con un parti di e defunto premier ja- un parti di e defunto premier Jawaharal Nehroe a worde di strooi riba e riu Ganges banda di Allahabad, ciudad natal di e ex premier. For di Fort Allahabad tabatin un solo tiru di saludo ora cu Nehroe su nietunan Rajiv y Sanjay bordo di un avion Amfibio a strooi e shinishi for di un urna dorna cu flor riba e awa, na un sitio 800 meter for di oOrilla. Mas o menos mil boto a rondona e boto Amfibio, ora cu el a yega Sangam, un sitio santo pa hindunan unda e awa shinishi di Ganges ta bruha cu e awa mas blauw di e riu Joemna y ta uni cu e awa invisible di e riu Mitico Sarasvati. For di un helikopter blaadjinan di roza tabata bini ab ao riba e boto. Na mesun momento un parti di shinishi di Nehroe a word de di strooi riba otro riu, lago y lamnnan di India, den presencia di millones cu tabata na luto.

Arubaanse Dans-en Balletschool a duna presentacion fantastico

ORANJESTAD, 9 Juni - Bao di auspicio di Centro Cultural Aruba y Sticusa a tuma lugar Diasabra y Diadomingo ultimo den Centro Cultural na Oranjestad, e presentacion annual di alumnonan di Arubaanse Dans en Ballet School, bao di gia di Pola Jorissen. Tur dos biaha e sala tabata yen di punta te punta. Diadomingo hasta algun mester a bolbe cas como cu carchinan a caba.

E presentacion aki tin di worde mira como e trabao di un anja, na cual tin di tuma cuenta, cu cada grupo di edad tin su mes posibilidadnan.
Tabata fantastico pa mira cu cada grupo di alumno tabata mustra loke nan por, y no tabata mustra net loke nan no tabata por.. un error cu hopi biaha por worde constata na presentacion di -schoolnan di ballet. Cu e experiencia cu nos tin den presentacionan di ballet di alumnonan di tal school, den esaki nos kier a duna Pola Jorissen un compliment. E numero di apertura den esfera di un les publico di e grupo di mas hoben, segun nos tabata bon escohi. Inmediatamente despues di esaki a sigui un bon presentacion di un solo di Ruth Eman, kende a duna un presentacion sublime di e technico di alumnonan den klas, cada un cu su propio baile, cada uno ariba su propio nivel. Un presentacion completo di baile bunita di klasnan di San Nicolas, Paradera, Santa Cruz y Oranjestad Bunita presentacion, graciosamente y cu un souplessa di e.o. Myrna Martha, solo dificil di Arianne de Jager, den Sonjo di un Alumno di Ballet presentacion solistico di Yvonne de Graaf, gruponan cu en completo, manera esun di San Nicolas, cu a baila e fantasia di Chopin y a duna un bunita presentacion di e trabao di pia den tal ballenan. E ultimo presentacion di e klas di e excelente hobencitanan, cu a baila den forma chikito, un ballet completo. E trajenan tabata simpel pero, efectivo.
En general a worde mustra claramente cu Pola Jorissen, den e anja cu a pasa a logra hopi cu e fiel alumnonan di Arubaanse Dans- en Balletschool, masha hopi mes.

Familia Ponson tin servicio largo na Lago



E PORTRET bieuw aki di compania, cual a worde saká den anjanan Cuarenta, ta mustra K.F. Ponson, banda drechi, e tata, y C.F.L. Ponson, kende a retira anja pasá despues di trinta y siete anja di servicio na Lago. Sr. Ponson, e mas bieuw, a laga compania na anja 1948 cu binti-un anja di servicio.

Durante e ceremonianan di presentacion di boton di servicio di 30 anja Mei 13 a ser notá cu e familia Ponson tabatin un cantidad di añanan di empleo na Lago. E hecho aki a ser establecí door di Gerente Mechanical J.R. Proterra, ora el a repasa e historia na compania di F.T. Ponson, di Seccion di Machinist di Depto. Mechanical, kende tabata uno di e diezun huespedes cu a ser honrá na e ceremonia di Mei.

Sr. Ponson ta e tercer miembro di e familia cu a ricibi su boton di trinta anja. Promer cu ne tabatin su dos rumannan, C.F.L. Ponson, kende a retira cu pension for di Depto. Mechanical ariba Sept. 1 1963 cu mas di trinta y siete anja di servicio, y C.B. Ponson di Depto. di Process, kende a retira Dec. 1, 1963.

A ser trecí padilanti na e presentacion di boton di 30 anja cu e tata di e tres empleadonan aki tabata un empleado di Lago. Karel F. Ponson, un cosedor di bela den e Dry Dock cu un tempo Lago tabatin., tabata un empleado di compania cu binti-un anja di servicio. El a cuminza traha Dec. 11, 1927 y a laga Compania Sept. 1, 1948.

E servicio di Sr. Ponson y su tres yiu homber ta yega un total di mas cu 125 anja. Sin duda esaki ta un clase di record na Lago.

E portret presenta aki di Sr. Ponson y yiu homber, C.F.L. Ponson, kende ta un figura bon conocí na Lago y den comunidad, a ser saká banda di anja 1940.

(Aruba Esso News)



F. T. Ponson

COMUNISTANAN NA LAOS TA TUMBA DOS AVION DI MERCA

Washington, 9 Juni. - Riba Llanura de los Llantos nan a bolbe tumba un avion Mericano awe, asina e ministerio Mericano di exterior a participa na Washington. Tabata un avion cazador cu reaccion a chorro, cu tabata companya un avion di reconocementu cu no tabata arma. E piloto a logra bandona e avion via di su paracaida. E portavoz a bisa cu e no sa con e avion a worde tumba ni tampoco qui arma a worde usa.

Un portavoz di e embajada Mericano na NVientiane a participa cu e piloto di e avion cu a worde tumba ayera, a worde salba. E piloto di e avion cu a perde diasabra te ainda ta perdi. E portavion di e ministerio Mericano di exterior a bisa ayera nochi, cu e vuelonan di reconocementu lo worde continua. E vuelonan ey a cuminsa dia 22 di mei riba peticion di prins Soevanna Phoema, despues cu Pathet Lao a subi Llanura de los Llantos. E Mericanonan a bisah semper, cu e vuelonan ta completamente legal, psobra nan ta worde haci riba peticion di e premier Laociano. E avionnan Mericano di reconocementu tin nan base riba e porta avion "Kitty Hawk" cu ta ancla na altura di Vietnam. Despues cu e noticia a bira conocí e minister Mericano di exterior, Rusk, a declara inmediatamente cu su colaboradoranan, y tantu e como minister McNamara di defensa a suspende tur nan citanan.

Profesornan na Sur Africa ta protesta

CIUDAD DEL CABO, 9 Juni. - 431 Profesor y maestronan di e universidad na Ciudad del Cabo Rodhes, Witwaterstrand y natal a entrega un peticion serca e minister di husticia, den cual ta worde insisti pa aboli e stipulacion di ley, cu hendenan por worde tene 90 bia yera sin cu tin un acusacion contra nan. E firmamentenan di e peticion ta haya e stipulacion ey contra di e principio legal, cu ningun hende por worde pone presu sin procedura huridico, mientras cu e ta desacredita legislacion Sur Africa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Taras Bulba" 14 j
RIALTO: 8.00 "Donde Las Dan Las Toman" all
Principal: 8.00 p.m. "Let's Be Happy" all
Aurora: 7.30 p.m. "Ursus, de Wreker der Slaven" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. " West Side Story" 14 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov 't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama 30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News

6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mel ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap .
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.45 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Sur Africa no ta cambia politica

CIUDAD DEL CABO, 9 Juni. - Dr. Hilgrad Muller e minister Sur Africano di exterior, a bisa den conseho popular, cu Sur Africa lo no cambia su politica, aungue e presion di exterior aumenta. Ningun pais autonomo por admiti pa otro paisnan prescribi con e mester worde goberna, asina minister Muller a bisa. E minister ta di opinion, cu algun pais na Africa tin miedo, cu Sur Africa lo logra soluciona su problemanan y pa evita esey e campanja contra Sur Africa a worde aumenta. Tog tabata tin indicacionnan cu estranheronan a cuminsa realisa, cu e gobernacion di gobierno Sur Africa ta un progreso di libertacion di nacionnan, un progreso na cual cada grupo di poblacion lo haya loque e merece. Cu esey e minister no kier bisa cu mundu pafor di Sur Africa ta apoya e politica di apartheid cu Sur Africa ta hiba, pero tog por mira un actitud cu ta cambia poco contra e problemanan di Sur Africa.

CUMPLEANJOS

Dia 8 di juni a cumpli 24 anja Senorita Aminta Maria Velasquez, felicitacion ta bini di su mama Johana, rumanan, tantanan, omonan, primonan y primanan, Swa, sobrinonan Karel, Ronnie, Wimmie, y Alvaro, sobrina Lucerita, comer y compernan, 4 ihanan Filomena, Maria Ruiz, Arcadio Rafael Kock, Erwin Bermudez y Theofilo Giel, amiganan y demas famia.

Guerilleronan Indones ta ataca na Maleisia

KOEALA LOEMPOER, 9 Juni. - Premier Abdoel Rachman di Maleisia , a declara awe cu un gran cantidad di guerilleronan Indones na e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia, a ataca trupanan di seguridad y a mata un homber. Manera ta conoci ta e intencion pa otro siman un conferencia cumbre di Maleisia, Indones y Filipinas, cuminsa na Tokio. Ya president Soekarno ta den e capital Hapones. Anteriormente a worde anuncia den un comunicado di e ministerio Filipino di exterior, cu president Soekarno durante su deliberacionnan na Manilla cu gobierno Filipina a duna e siguranza cu retiro di e guerilleronan for di e frontera di e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia lo cuminsa dia dies di e luna aki en coneccion cu e conferencia cumbre tocante Maleisia.

Mas di 170 mil Cubano na Merca

WASHINGTON, 9 Juni. - Segun un participacion di gobierno Mericano na parlamento, nan a registra mas di 170.000 refugiado Cubano na Miami. Di eseynan mas di 75.000 a establece den otro parti - nan di Merca. 41 Cubano , cualnan presencia no tabata worde considera na interes di Merca., a worde expulsa.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 22.

"Bay cu un martieuw di palo", Stefana a bisa hariendo," pasobra Andrea no ta hunga comedia asina ilhé." " E cos aki ta pone hende bira loco". Decidido Nico a cuminsa subi podio di banda, sin worry cu e miradanan asombrá di e presentenan. Ya el a jega diilanti Andrea. " Andrea, mi ta suplicabo, no tocal Haci mescos cu bo ta bay cay flauw. Bo ta bay haci bo mes ridiculo. Nan ta custumbrá akinan cu hendenan di primera clase, y Profesor Brantel ta un hende fastioso, calkier cos e ta corre cu bo, di e podium!" Asombra Andrea ta keda miré y e a ripara preocupacion den Nico su wowonan. Wel, kizas Nico no ta haya cu ta pas, pa é, como Condesa Elmer keda ridiculo. Trankilizante Andrea ta sonrei cu né: " No preocupabo, tur cos lo bay bon! Bo mester baha awor. Ta kiko e sa di dje? Nada! Pero Andrea su tocamento ta pone Conde Nico sinti mas cu solamente amigo di musica. Cordialidad y orgullo, pureza y fineza, Andrea ta poseé. Y e, bobo, a duda di dje. Porfin e aplauso continuo ta hacié foy su pensamento - nan. Cu un brillo riba su cara e profesor ta buig y ta mustra riba su acompanjante. Andrea su cara ta palido, pero su wowonan ta brilla. "Oef, mi tin calor!" Alivia Stefana ta habri su waaier y cuminza waya. " Pero abo pelliroja, bo no por a avisa nos na tempo, cu Andrea tabata un pianista asina popular? E ora ey nos no ¿tabata tin mester di sinta asina nervioso!" Toch tabata pa un obra caritativa, tio!", Stefana a bisa hariendo, mientras el a keda mira " e Conde cu bofon. " Damas y cabaleros", dokter Hauser a cana bin serca nan. "permitimi inbosonan pa un koppie mokka na Tanneck?" " Bon idea", Thomas a bisa, mientras el a drey mira Hulia. Pero e Condesa orgullo ta sinti cu e no por miré mas den su cara. E ta hacié sinti cu e ta responsabel pa e plan cu a fracasa. E ta haci mescos cu e no ta ripara cu Thomas ta miré, y na e mes un momento ey e auto nobo di Arthur von Grooten ta pasa voorbij. " Caramba tio" , Stefana a bisa," en comparacion cu e auto Mericano ey, di bo ta un auto di bleki, tende!" " Bo por cambia cu Petra," Thomas a tenté un poco. " Al contrario", Stefana a contesta hariendo," mi por pustabo cu Petra ta prefera di bay cu nos, y pesey mi ta bay buské mesora." Tantem Thomas a cana bay cerca Andrea:" Bo a duna nos un bunita emocion', el a bisa sonriendo. " Cu cua sorpresa mas, nos mester tene cuenta? Mira bo pober esposo,

ne cuenta? Mira bo pober esposo ainda e ta sodando!" " Ta duel mi" Andrea a bisa poco poco, y a drey mira e Conde un poco insegur. Pero esaki ta bira su cara y ta habri e porta:" Por fabor!" Andrea a keda mire asombra. " Semper Hulia no ta sinta dilanti bandi di bo, e

kier a contesta. Pero ora cu e drey mira atras, e por a ripara cu Condesa Hulia a bay den e auto nobo di Arthur von Grooten. ; Hasta dokter Hauser a constata esaki lastimamente. Y tanto cu el a spera cu Hulia lo bay cu né, ya cu tur cos a caba asina bon." Wel, wel, esey si a lagabo plantá", Stefana a bisa ora cu el a pasa bandi e dokter. Cu un cara - tristo e dokter ta admiti. Ya e sa caba, cu e no por scapa di e wowonan skerpi di pelliroja. " Y mare mi sapakiko?" e dokter a bisa poco poco. Stefana a keda miré asombrá. " Di berdad, cu bo no sa?" " No, abo sa anto?" Stefana a cuminza hari " Esev ta haci bo simpatico, dokter!" Despues di bisa esaki, Stefana ta lagué para asom bra. " Bin Petra", el a ranka su amiga bay cuné. " Ultimamente bo ta haci asina stranjo, y ta pesey henter anochi nos lo bay pone be - slag riba bo." " De ves en cuando mi subrina tin razon, baronesa. Bo mester bini mas biaha serca nos. " Thomas Brit tabata tin deseo pa Petra bin atrobe serca nan. E ta hanja cu su cara abira palido y e ta un poco delegá. " Bo no ta sinti bo bon?" " Si!", Petra a bisa y a sonrei. " Solamente mi mester a tene warda algun anochi tras di otro Ya ta varios siman caba cu mama ta haya atakenan di curazon atrobe. Si no tapasobra é mes a forzami pa bay, lo mi no a bini na e concierto." " Si, mi ta compronde. Kier meen, cu bo ta masha hopi preocupa pa bo mama?" " Paga tino, tio, si bo no por laga e caroza aki corre un tiki mas duro, e auto Mericano ey ta kita nos for di caminda. " Stefana a bisa mientras e l a mustra riba e auto di Von Grooten cu ta asercando. " Ta con bo kier pa mi corre mas duro, si dokter Hauser ta fija e velocidad",
Thomas a contesta. " Ay si, esey ta kleta di dje padilanti", Stefana a bisa hariendo." E tabata e unico cu tabata asina bobo di no ripara nada di Hulia su rabiamento."

Bo por wel a bisami algo, Thomas a bisa. " Mi tabata mes nervioso cu e Conde." " Pober Andy", Petra a bisa keto. " Awor si e Conde lo bay reproché." Pero Petra ta equivoca." Pordonami, si mi a ponebo un poco nervioso," Andrea a bisa poco poco. " Mi no a pensa, cu mi, co mo Condesa Elmer tabata tin otro deber." " Mi no apensa riba esey e Conde a contesta carinjoso. Tur loke mi tabata sa, ta cu Profesor Brantel ta un homber cu ta rabia masha ilhé y cu a jega di corre cu un pianista for di e podium. Tabata pa mi un pensamento terribel pa mirabo baha jorando y cu berguenza di e podium". Andrea a sonrei.

" E ora ey e concierto lo cambia".

Pero cu un cara serio Andrea a agrega: " Dia cu mi tabata na kostschool, mi a jega di actua varios biaha como pianista. Kier meen cu no ta di prome biaha." Di repente e Conde a coy su man fici tene, y a trece nan cu carinjo na su lipnan. " Masha danki, pasobra bo a toca asina bon awe nochi, Andy! Ta asina bo amiganan ta jamabo, no ta berdad?" " Asina e hendenan cu ta stimami, ta jamami".

E ta sigui.....






Derechos Reservados.

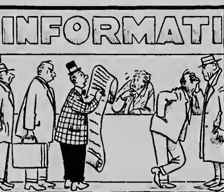
















Derechos Reservados.











Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april Bo por anticipa reconocimentunan pa bo anterior esfuersonan. Acepta e honornan humilde y modestamente.

TAURO - 21 di april - 21 di mei Loke ta parse un desgracia e dia aki mañan bien e por bira un bendicion disfraza.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Acelera negoshinan, pero prospone e accion encuanto cualquier cos cu por conduci nan na un ampliacion inmediate.

CANCER-22 di juni - 23 di juli -Relacionnan personal lo mehora en proporcion directo na e grado di tacto cu bo ta emplea den bo conversacionnan e dia aki.

LEO-24 di juli- 23 di augustus-Esaki ta un dia cu por parce miscelanea di bon y malu. No laganan gañabo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Amigonan nobo quizas lo estimula bo, pero e amigonan biew ta esnan di mas confianza. Depende di esakinan pues bo lealtad a worde comproba.

LIBRA-24 si september - 23 di oktober - Cuminsamentunan di ayera quizas lo worde concluf cu exito e dia aki. Sinembargo bo ta worde aconseha pa bo ahorra.

ESCORPION - 24 di oktober - 22 di november - No fia ningun hende plaka, ni tampoco fia serca hende di e manera aki lo bo evita trobbel.

SAGITARIO - 23 di november - 22 di december - Esaki ta e mihor ora pa somete un idea nobo na e personanan apropia pa obtene e mihor resultadonan.

CAPRICORNIO - 23 di december - 20 di januari - Bo santo y seña di e dia ki mester bira e comedimiento . Accion conservador lo conducibo pa exito e dia aki.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di februari - Esaki ta un dia den cual un gran responsabilidad lo worde presenta na bo. Percura bo acceptele.

PISCIS - 20 di februari - 20 di maart - Tlavez lo ta prudente si bo consolida bo ganancianan hasi recientemente. Lo ta bon si bo no mishi cu e utilidadnan cu bo tin varios tempu.

Huelga di haf na Italia

ROMA, 5 juni. - No ta ser traha casi mes mas den hafnan Italiano en relacion cu un huelga di obreronan di haf cu a cuminza ayera y lo dura te otro mayan. Na Genova ta spera 55 bapor, cu mester wordu carga y descarga.

Portugal ta empata contra Inglaterra

SAO PAULO, 8 juni - Den e torneo footbollistico di 4 pais, cu ta ser tene na Sao Paolo, Portugal ayera a tabla uno uno cu Inglaterra. E centro delantero Portugues O. Torres a worde saca foi veld despues di un incidente. 20 Minuut prome cu e fin, ne score di uno uno tabatin e incidente ora cu e refree a desaproba un goal di Portugal pa motibu di buitenspel offside.
E 20.000 fanaticonan cu tabata anima durante henter e wega e Portugues nan, a fluit e refree Brasileiro y a cuminza sende vuuwerk.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 10 JUNI 1964 No. 5054.

ARIAS A WORDE TIRA NA PANAMA

CIUDAD PANAMA, 10 Juni. - E politico Roberto Arias, esposo di e bailarina Ingles Margot Fonteyn, a worde herida pa tres bala na Panama City durante un pleitu riba caya. E autor, Alfredo "Yinki" Jimenez, ta pertenece na e mesun partido politico cu Arias. Un bala a pasa door di e pulmon derecho di Arias, asina a ser informa despues.

Arias a worde opera inmediatamente den e hospital Santo Tomas. Decenares di hendenan a reuni dilanti di e hospital, esun di mas mihor na Panama. E hombernan di Guardia Nacional a worde encarga cu guardia y control. Arias a worde eligi den parlamento luna pasa. E ta miembro di un famia prominente na Panama. Su tata tabata president di Panama di anja 1932 e na anja 1936

Dame Margot Fonteyn, esposo di Dr. Roberto Arias, quende a worde opera den hospital na Ciudad Panama despues cu ajera nan a tira riba dje durante un pleitu, a participa cu el a haya yamada telefonica cu ta bisa cu su esposo ta fuera di peliger. E bailarina, di 45 anja, a yega Bath (Inglaterra) ayera despues di un estudia na Roma. E bailarina mester actua cu Rudolf Mureyev na e festival di Bath.

Gezaghebber interino ta habri exibicion

ORANJESTAD, 10 Juni. - Gezaghebber Interino I.S. De Cuba lo habri e exibicion archeologico di Aruba cual lo ta for di dia diez dos di Juni venidero den Centro Cultural. E apertura ta tuma lugar pa cin'or y mei di atardi. E exibicion ta bao di auspicio di e organisacion Aruba Nostra.

Seis a gradua pa examen tecnico

ORANJESTAD, 10 Juni. - For di Hulanda e noticia a worde ricibi cu cinco alumno di John F. Kennedy School na Oranjestad y e school technico na San Nicolas a gradua pa nan examen di V.E.V. hulpmonteur sterkstroom. Ta Reginaldo L. Rijke, Elmando D. Rombly, Robert C. Ponson, Robert D. Arends y Benjamin H. Wolff. Pa examen aki ningun di e canditonan a keda sin pasa. Pa e examendi V.E.V. hulpmonteur zwakstroom un di e dos candidatonan a pasa , esta Basilio Tromp.



E prinsesa sueca Desirée cu a casa cu baron Silverskjioeld, aki na entrada den misa caminda el a contrae matrimonio. E bruid ta worde companya pa su tata, rey Gustaf Adolf.

FABRICANTE DI ICE-CREAM MESTER STOP PRODUCCION

ORANJESTAD, 10 Juni - Ayera e hefe interino di polis na Aruba a dicidi di efectua e orden contra di e fabricante local di ice-cream y articulonan di leechi. Esaki ta nifica cu e fabricante pa motibo di e puntonan ya menciona den nos edicion di algun dia pasa, mester stop inmediatamente cu trahamento, bendemento y transportamento di ice-cream y leechi.

E medida di e motibo aki cual ya desde fin di mei a worde tuma door di e hefe di sanidad publico, ta pasobra cu na controlamento di e empresanan a resulta cu no ta den tur caso ta worde cumpli cu e reglamentonan pa trahamento di e productonan y tampoco cu e hygienan tumando lugar pa laga e "palofrionan", cualnan no ta worde traha ariba base di leechi keda for di e decision di sanidad publico. Ta mustra cu e fabricante dentro di algun dia tin intencion di trece e cambionan nesesario den su negoshinan door di cual basta garantia lo por worde duna na gobierno pa e hygienica di e productonan y cumplimento cu reglamentonan duna. Segun ta worde spera e e medida di e hefe interino di cumplimento cu reglamentonan duna. Segun ta worde spera e e medida di e hefe interino di polis e ora por worde kita e ora por worde kita atrobe.

Segun nos a worde informa tocante di e asunto aki, parce cu e fabricante di ice-cream di cual ta trata, segun su opinion no a kibra ningun ley ora cu siman pasa apesar di e orden a sigui bende su productonan. Segun nos a worde declara parse cu e tabatin e impresion cu e orden pa sera su negoshinan no a bira valido ainda. Pero tocante di henter e asunto aki parse cu e ultimo palabranan no a cai ainda.

Examen di trafico na school dia 25

ORANJESTAD, 10 Juni. - Manera tur anja aki tambe comision pa examen di trafico na schoolnan di Aruba lo organisa e examen menciona. E anja aki tambe nan ta spera di lo tin mas cu mil muchanan aki majoria parti ta for di den cinco od fi seis klas di schoolnan menor. Tumando cuenta cu e hopi trabao cu tin pa e tumamento di e examen y especialmente cu e corigimento di e trabao di e muchanan e anja aki tambe e comision di examen di trafico na school a acerca e maestronan di school pa duna nan yudanza cu e trabao di corigimento. Anja pasa esaki a tuma lugar den John Wesley College na San Nicolas. Probablemente e anja aki e lo worde dicidi den dos, esta un parti na Oranjestad y otro na Nicolas. E corigimento lo tuma lugar dialuna y dia mars, respectivamente dia 27 y 28 di Juni. Manera custumber comisario C. de Jager di Aruba lo entrega e diplomanan na esnan cu a pasa e examen sin ningun error.

Chokenan di dialuna

Banda di un cuarto pasa di diezdos e autonan A-1509 y A-95 maneha pa respectivamente J.C. y H.H. a dal ariba otro na e cruzada di Adriaan Lacle Boulevardy Madurostraat. Un di e autonan no a duna preferencia. Danjo material ta dos mil florin.

Cuat'or y mei di atardi na e curzada di Adriaan Lacle Boulevard y Nieuwstraat e autonan A-3292 y A-8540 maneha respectivamente pa F.B. y R.W.A. a dal ariba otro causando un danjo material di total cinco cien florin.

Den Nassaustraat banda di un cuarto pa seis twbatin un choke candenal entre tres auto. Aki tabata A-7812, A-5586 y A-4360 cualnan a dal ariba otro. E danjo tabata dos cien y cincuenta florin. E chauffeurnan tabata presente N.W., G.B. y R.M. E choke a worde causa door du un di e chauffeurnan parse su pia a slip for di e brake y baha ariba e pedal di gas.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD, 10 Juni. - Awe nochi pa och'or Voz Di Aruba ta transmiti su programa di Saludos di Hulanda, lo papia Shirley Zichem di Land van Meerdervoort na Den Haag y tambe Edwin Cheung y Fransisco Spott di Bischoppelijke Kweekschool na Oudenbos. E programa lo worde repiti dialuna anochi pa och'or di anochi.

A.V.B.KIER CAMBIA CONTRACT CU A.S.U. TOCANTE STADION

ORANJESTAD, 10 Juni - Durante un reunion general di Aruba Voetbal Bond teni diaDomingo mainta a worde dicidi cu directiva di A.V.B. lo acerca directiva di A.S.U. pa propone cambionan den e actual contrat cu tin entre A.S.U. y A.V.B. tocante uso di e stadion. Na 1962 e contract actual a worde firma, den cual e percentahenan cu A.V.B. y A.S.U. ta haja di e partidonan di futbol local a worde cambia na 60 y 40 % respectivamente, despues cu un comision di parti di gobierno a sugeri na directiva di A.S.U. pa haci cambionan cu ta hisa e entradanan di Stadion pa A.S.U.

Segun informacionnan obteni di e secretario di A.V.B. Sr. Chai Lacle, e directiva di A.V.B. a worde podera door di e reunion general pa cuminza deliberacionnan cu A.S.U. pa trece cambionan den e contract existente y cu si e contrat no worde cambia den forma cu ta favorabel pa A.V.B., anto e clubnan no ta dispuesto pa sigi hunga den Stadion.

A.V.B. ta pretende cu a consecuencia di e contrat actual nan a sufri un perdida di Fl. 1.800 cu e ultimo campeonato y torneonan. Segun nos tin informacion sinembargo checkmento di nan boekinan door di oficina di accountant a demonstra cu A.V.B. - tabata tin un ganashi chikito y no un perdida.

Despues cu di parti di directiva a worde duna largo splicacionnan tocante e relacionnan entre A.S.U. y A.V.B.. e reunion general a dicidi tambe di expresa su disgusto pa e forma den cual A.S.U. ta trata - A.V.B. den un telegram pa Bestuurscollege di Aruba, den cual tambe mester worde menciona cu e reunion general di A.V.B., caminda tabatin net basta club presente pa e reunion por a tuma luga legalmente, ta apoya su directiva den e esfuerzonan pa mehoramiento di e contract tocante uso di e stadion. Asina por ehempel a worde discuti tambe e forma den cual - A.V.B a worde expulsa for di den seno di A.S.U. (Manera por worde recorda A.V.B. mester a worde explosa ora cu nan a duna permiso pa hunga campeonato antiyano y asina kibra e Resolucion di A.S.U.-Red.) - A.V.B. ainda ta pretende cu nan expulsion no a tuma luga legalmente y cu e paso ey di A.S.U. tabata contrario na su propio statutonan.

NADA AINDA DI CAMPEONATO

Tambe e secretario di A.V.B. a informa nos cu tocante e campeonato di futbal local, cual a worde anuncia pa dia 20 di e luna aki, nada definitivo tin dicidi te ainda. Es decir cu no ta dicidi cu e campeonato lo cuminza ariba e fecha aki. No ta tur club a cumpli cu e reglamento di manda nan lista di hungador aden, loke a atrasa e tiramento di lot. Tocante di e punto aki sinembargo a worde acepta cu en futuro directiva mes lo numera e clubnan di acuerdo cu nan posicion di e ultimo campeonato. Cu esaki ta worde spera cu e interes pa e campeonato lo aumenta ya cu lo no sosode mas cu e campeon y subcampeon lo topa den un di e promer weganan di e campeonato.

Indudablemente e ultimo aki ta un paso sano y positivo cu lo por contribui den progreso pa e deporte den e sentido di aumento di e interes cerca e - clubnan y fanatico.

Destajo pa school publico na S.Nic

ORANJESTAD, 10 Juni. - Ayera mainta a tuma lugar na DOW e destajo publico pa construccion di un school menor catholico di cuater klas na Weg Kustbatterij E siguiente ofertanan a worde haci:

Futura N.V.	Fl.58.102,50
Marcial G.Tromp	61.250.- -
Isidro Lopez	62.750,--
Petrona & Croes	64.600,--
Bouwmij Aruba	65.650.--
Bohama Aruba	66.000,--
Phoenix Bouwbedrijf	66.850,--

E contract lo worde duna despues.

A.S.B.kier reviva softball femenino

ORANJESTAD, 10 Juni - Varios anja pasa tabata existi enorme interes pa e deporte di softball den su division femenino. Tanto den Wilhelminastadion., Lago - Sport Park, como ariba terenonan particular tabata reina sempre hopi interes di parti di e publico pa e partidonan caminda e bellezanan Arubana ta mustra nan capacidad den softball. Di un manera of otro e interes a cai poc o y luego a sigi un caida mas precipita ainda pa e deporte ora cu no tabata worde organisa encuentronan mas. Unicamente na Lago Sport Park tabata continua e organisacion di encuentronan femenino, pero ey tambe cu participacion di menos equiponan cu promer aya.

Awor directiva di Aruba Softball Bond ta anuncia cu nan ke reviva e deporte den su division femenino tambe cu organisacion di un torneo pa stimulandbeker. Un gran idea cu merece apoyo di uno y tur. Clubnan of organisacionnan cu ta pensa di por forma un novena cu lo por competi den e torneo ta worde suplica pa tuma contact cu e president di Aruba Softball Bond Milo Croes, riba telefoonnan 2097 of 3089, of tambe cu Francisco Chirino riba telefoon number 2587 Ta depende naturalmente di e cantidad di clubnan cu mustra interes pa participa den e torneo. Hunto cu e miembronan di directiva di Aruba Softball Bond nos ta spera cu un cantidad grandi di clubnan lo mustra nan interes y cu nan lo haci e contacto necesario pa informa di nan deseo diparticipacion. Den e forma aki e deporte di softball femenino por worde reviva atrabe.

J.Eikelboom a hanja nombracion na Hulanda

ORANJESTAD, 10 Juni. - Senjor J.Eikenboom, hefe di servicio pa desaroyo economico na Aruba dialuna a ricibi telegraficamente e noticia for di e consejo di comunidad Groningen cu el a worde nombra director di e servicio di accountant di e ciudad aki. Dia binti ocho di agosto e lo sali cu su famia cu "Prins Der Nederlanden" di - KNSM pa Hulanda. E ta spera di keda traha na Aruba te n ultimo dia.

Tempestad terible a pasa riba Italia

ROMA, 10 Juni - Riba diferente parti di Noord Italia tabatin un maltempu ayera, cu segun noticianan den prensa, a costa bida di por lo menos dos persona mientras, cu diferente a worde herida.

Cincu ora largo un tempestad a pasa riba e territorionan azota, rancando palunan for di den terra, tumba casnan y destrui cosecha.

E pueblo Faverzano di offlaga, den e provincia Brescio, a worde destrui completamente pa un cyclon, mientras cu dos otro pueblocito a sufri danyo considerable.

E cyclon a laga un huella di 500 meter anchu y 25 kilometer largu riba terra.

Ademas di den parti Noord, e tempestad a pasa tambe den centro di Italia. E trabaonan di rescate ta bai dificil pa motibu cu tur camindanan ta quibra y linianan di telefon y telegraf tampoco ta funciona. Tambe na Venecia y mas den sur, na costa di mar Adriatico e tempestad a causa danyo grandi.

Na Terni, den central Italia tabatin diferente temblor, cualnan a destrui diferente cas. Poblacion a hui riba caya den panico.

Banda di Ancona na costa Adriatico, e bapor Panameyo "Sunrise" a pega. Dos tripulante ta perdi. Tambe cincu piscador di Ancona ta perdi.

C.C.T.E.L.M.A.R.O.K.

ORANJESTAD, 10 Juni. - Segun nos a worde informa ayera e contrato colectivo nobo di trabao di ELMAR ta o.k. E contracto aki lo worde firma cu union electricistas Arubano. E deliberacionna tocante di e C.C. T. nobo cu ELMAR a dura como cinco luna. Mas informacion tocante di C.C.T. aki por worde duna mas despues, ora cu tur dos partida saca un declaracion conhunto. Manera nos a worde informa e declaracion aki ta worde duna pronto.

Met blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

David Isaac

Morris en Peggy Serphos
Isidore Franklin,
Marcia Rose,
Rene Henry,
Norman Ernest.
Aruba, 8 juni 1964.
Tijdl. San Pedro Hospital.

Aruba ainda ta worde bendi bon na Merca

ORANJESTAD, 10 Juni - Aruba te ainda ta den noticia na Merca. Asina lectornan di e diarionan di New York ultimamente por a lesa con Willoughby-Peerless Camera Stores dia diezcuatro di e luna aki a rifa un gran cantidad di premionan entre e bishitantenan di e feria mundial na New York. Tur bishitantenan di e dia ey por a yena un formulario door di cual nan por participa.
E dos premionan di mas grandi ta pasashinan ida y vuelta cu Trans Caribbean Airways - pa.....Aruba. Tambe e invitacionnan di T.C.A., Panam y K.L.M. na un gran cantidad di journalistanan Mericano y miembronan di personal di oficinanan di viahe na ocasion di apertura di e pista di jet di Aruba ta cuminsando ta duna fruta.
Asina a worde publica den e edicion di Mei di Travel Log "Cue", un articulo di senjor Robert S. Kane titula, "The Dutch Palm Beach", den cual masha hopi aprecio ta worde duna na Aruba. United Press International a circula dia 23 di Mei un reportahe di su coloborador Murray J. Brown, kende como huesped di Panam a bishita Aruba. E articulo aki tabata titula: "Aruba: a Caribbean Spot that's different". Pero a resulta cu te ainda e articulonan aki ta masha nesesario. Pues enberdad cu ta asina cu e Mericanonan den e ciudadnan - grandi na costa oost di America despues di cuatro anja di campanja intensivo di Hank Meijer Associates y Trans Caribbean Airways a tende algo di Aruba, pero kiko ta trata exactamente nan no sabi ainda. Esaki e lectornan di McCall's a descubri ultimamente. Den e edicion di mei e periodico Mericano aki un enorme anuncio di Duncan Hines, un fabricante di kuki na Merca a worde publica. E firma enorme aki a logra di publica den un anuncio di un pagina recomendacion pa come kukinan cual tabata "from unique blends of cocoas grown in Aruba, Venezuela, Trinidad, etc." Un mesa cu kuki y entre esakinan un potchi grandi di piedra cu e palabranan "Cocoa" y "Aruba" ta ilustra e teksto.

Merca ta dispuesto pa conferencia

LONDES, 10 Juni. - Merca a laga Inglaterra sa, cu en principio nan por bai di acuerdo cu e plan Polaco pa un conferencia di seis pais tocante e crisis na Laos. Asina circulonan bon na altura na Londen a participa. E segundo minister Mericano di exterior, George Ball, a bisa asina den un combersacion cu e minister Ingles di exterior, Butler.
E seis paisnan cu lo mester worde participa na e conferencia ta Inglaterra y union Sovietica como presidentnan di e conferencia di Ginebra tocante Laos, India y Polonia cu ta representa den e comision internacional di control pa Laos, y Laos mes, cu lo worde representa pa e tres agrupacionnan den e pais (derechistanan neutralista y comunista). Ball cu a yega Londen ayera nochi despues di deliberacionnan na Paris, a delibera den e capital Ingles cu ministernan Ingles tambe tocante e asuntu di reactornan nuclaer no militar na paisnan comunista y e kestionnan Maleisia y Chipre. A-demas el a pone e ministernan Ingles na altura di e decisionnan cu a worde tuma durante e conferencia cumbre Mericano na Honoloeloe tocante Suroostasia.

Sueldonan na Italia ta worde limita

ROMA, 10 Juni - E premier Italiano, Aldo Moro, ayera nochi a participa, cu gobierno Italiano tin intencion pa limita aumentonan di sueldo e anya aki na un maximo di 12 of 13 porciento pa por confronta e dificultadnan economico.

Basketball contra Venezuela na LSP.

(Di nos redactor Deportivo)
O'stad, 10 Juni - Segun nos a - worde informa ta worde haci esfuerzonan door di directiva di Lago Sport Park pa trece dos equipo di basketball for di Venezuela. Ta worde trata di trece un equipo femenino y otro masculino pa hunga aki riba diaVierna dia 19 y diaSabra dia 20 di Juni 1964 ariba cancha di Lago Sport Park na San Nicolas

Seleccion femenino di volleyball forma

(Di nos redactor Deportivo)
O'stad, 10 Juni - E delegacion femenino di volleyball cu lo representa Aruba den e weganan femenino cu e luna aki lo tuma luga na Charlotte Amalie. , St. Thomas, a keda forma diasabra anochi. Un total di nuebe hungador nochi. Un total di nuebe hungadora a worde escogi. Esakinan ta: Lies Bislick, Yolanda Bislick, Linda van Duin, Rosaria Bislick, Greta van Aanholt, Myrna Bislick, Astrid Kock, Rosa Bislick y Luis Wouters.
Como entrenador y coach ta bai Corporal G. Verhalle, kende a prepara e seleccion mientras cu e president di Aruba VolleyBall Association Roy van Putten lo bai como hefe di e delegacion y alavez representante di Aruba Sport Unie.
Pa yuda cubri parti di e gastonan envolvi cu e participacion di e delegacion aki directiva di Aruba Volleyball Association ta organisa pa DiaDomingo dia 14 di juni na Rooi Lamoenchi for di 11'or di mainta te 6'or di atardi un grandioso picnic, cu actuacion di e orkesta Sensacion Musical.

J.Oduber ta retira di basketball Bond

O'stad, 10 Juni - Segun nos a - worde informa algun dia pasa e secretario di Aruba Basketball Bond, Sr. Johnny Oduber, a pidi su retiro como tal. For di tempo cu Frere Theodorus a baha como secretario di Aruba Basketball Bond, e secretario a worde ocupa door di Johnny Oduber, kende ya tabata miembro di directiva.
Awor debi na cu segun su opinion algun di e miembronan di directiva no ta cumpli manera debe ser, Johnny Oduber a dicidi di tuma su retiro.
Sin duda algun di e decision aki di e activo trahador aki ta lamenta y den su persona directiva di Aruba Basketball Bond ta perde un trahador serio y cumplido.

Triunfo di R.C.A.-B y Don Bosco-A

(Di nos redactor Deportivo)
O' stad, 10 Juni - DiaLuna anochi den continuacion di e campeonato 1964 di basketball a enfrenta otro equiponan masculino di clase B y di clase A.
R.C.A. "B" a obtene un triunfo di 24 pa 20 ariba e quinteto di Y.M.C.A. "B" den un interesante partido. Como mihor anotadornan di e partido a termina R. Quilotte di R.C.A. y I. Hodge di Y.M.C.A., cada uno cu total di 12 punto. E partido clase A tambe a resulta uno interesante y a bai entre Don Bosco y Plymouth. Pa apenas dos punto di diferencia Don Bosco a resulta ganado 36 pa 34. Aki tabata tin tres cu e mihor punteria. Hubert Maxwell di Don Bosco y di Plymouth tabata Phillip Freedom y I. Marathon. E tres hungadornan aki a percura cada uno pa 14 punto di nan team. Es decir - anto cu entre e dosnan di Plymouth, Freedom y Marathon, nan a anota 28 for di e 24 puntonan.
Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Aruba Jrs cu dos partido mas. E promer lo ta di junior entre Caribe y Y.M.C.A. y e segundo di e division femenino entre Aruba Jrs y Tivoli.



Gina Lollobrigida actualmente ta trahando na e pelicula "Strange bedfellows" na Hollywood. E tin e papel di Lady Godiva den e comedia aki. Riba e portret e ta bisti un trahe color di carni.

Baseball escolar a worde confirma

(Di nos redactor Deportivo)
O'stad 10 Juni - DiaSabra a worde ricibi noticia di confirmacion for di Sto. Domingo tocante e weganan internacional di baseball escolar cu lo tuma luga fin di e siman aki na Aruba. E seleccion escolar dominicano lo yega Aruba diaVierne dia 12 di juni y e mes anochi nan lo hunga nan promer wega. Esaki lo ta contra di e combinacion di La Salle-Augustinus College den - Wilhelminastadion pa 7'or di anochi. DiaSabra e escolarnan dominicano lo hunga den Lago Sport Park contra di John F. Kennedyschool, e equipo campeon escolar di Aruba.

Ulandes hefe di grupo di Nacionan Uni

NEW YORK, 10 Juni. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a nombra e Ulandes, J.F. Engers miembro di su oficina, como hefe di e grupo di ambtenaarnan di Nacionnan Uni, cu lo companya e mision di e conseho di seguridad pa Sur Vietnam y cambodja. Asina a worde participa na New York.

O.T.A.a entrega kehonan tocante Centro Cultural

ORANJESTAD, 10 juni - Ta conoci siman pasa tabata na nos isla e experto di teatro señor W. Visseur, kende ariba peticion di ministro di Cultura y Educacion, señor E.O, Petronia, a bin Antillas pa investiga e posibilidadnan di un teatro Cultural na Corsow. Na e mes un tempo cu e tabata bin Antillas e Organisacion Teatro Arubano a manda un peticion pa e bishita Aruba tambe pa duna nan conseho en cuestion cu e teatro na aire liber na Santa - Cruz, teatro di Seri'Noka. Alavez e organisacion aki, cual tabatin algun keho pendiente encuanto e edificio di Centro - Cultural despues di un combersacion ariba dia 26 di luna paza cu personanan relaciona cu e directiva di e edificio ey, a hanja e conseho di e presidente di Stichting Schouwburg pa pone e puntonan aki ariba papel pa asina entrega nan serca señor Vesseur pa mira kiko e lo bisa di esakinan. Segun nos a worde informa for di banda di Organisacion Teatro Arubano despues cu nan a entrega e puntonan aki, e mes un persona cu a consehanan pa haci tal a tuma nan na malo y parse a bisa cu O.T.A. ta intremete nan cu asuntunan cu nan no mester tin nada di bisa. En todo caso O.T.A. ta sperando contesta ainda ariba nan carta fecha dia 29 di mei y dirigi na señor J.E. Beauuuuuuujonnnn Beaujon como presidente di - Stichting Sschouwburg Aruba.

Diez puntonan menciona den e carta ta trata di e facilidadnan di e Centro Cultural, cualnan segun Organisacion Teatro Arubano tin mester di mehoracion. Maske cu no ta un dos tres, pero cu cierto puntonan esnan di mas facil por worde regla pronto. E diez puntonan ta mas o menos lo siguiente:

1. Loke cu worde bisa patras ariba e podium ta dificil di comprende of mas mihor bisa no por worde tendi bon.
2. Dilanti ariba e podium ta poco mas mihor.
3. Den centro di e sala tin un parti caminda practicamente loke worde bisa ariba podium no por worde tendi.
4. E shutternan blauw patras na banda drechi di e edificio mas patras ta causa un sonido. Apesar di poco mehoracion ainda esaki ta stroba esnan sinta ey banda di tende bon loke ta worde bisa ariba podium.
5. E cantidad di spotlightnan pa e podium no ta suficiente. Alavez e eluminacion na cabez 8 (esta ariba e podium) ta kibra.
6. E baki di orkesta dilanti di e podium ta un estorbo pa presentacion di comedia. Esaki ta espacio perdi. Asina leuw cu - nos sabi solamente un biaha e baki aki a worde usa desde di e construccion door di un orkesta.

(E siguiente puntonan ta proposicionan)

. Extencion di lobby no ta posibel? Un lobby of foyer aregla mas agradable ta cai mas na - gusto.
8. No ta posibel pa construi espacio pa warda materialnan cu ta worde usa pa comedia na Centro Cultural mes? Esaki ta elimina transportacion inecesario y deposito cu tin di paga pa warda e materialnan.
9. No ta posibel pa aireacondiciona e Centro Cultural.?

Door di esaki e ora boroto di trafico cu ta pasando ariba caminda y avionnan cu ta subi y baha por worde elimina for di e edificio.

10. Un gang (coredor) banda di e edificio parti pafor lo ta di gran utilidad. Na e momento den caso cu e artistanan tin di drenta sala for di patras (manera cu ta sosodiendo den hopi comedianan moderno awendia) E artistanan tin di sali for di patras di podium completamente bisti, pasa ariba calla pa por drenta e Centro Cultural for di patras. Cu un corredor na banda di e edificio esaki por worde elimina.

Te asina leuw e diez puntonan, segun mas o menos nan a worde entrega na señor Beaujon pa esaki despues delibera tocante di nan cu e experto di teatro señor Vesseur.

Dunando comentario ariba esaki, un representante di teatro Arubano a informa nos cu dia 31 di mei, señor Vesseur a lage sabi cu e no por duna conseho den e caso aki como cu no ta asunto. Parse cu el a bisa cu C.C.A. mester resolve su problemanan su mes.

Awor Teatro Arubano ta sperando kiko lo ta e contesta di - C.C.A. ariba e kehonan aki.

China ta rechaza proposicion

CHINA TA RECHAZA

PEKING, 10 juni - China a rechaza e proposicion Polaco pa un pre- conferencia di seis pais na Zuerich tocante e asuntu Laos y a expresa gran preocupacion tocante situacion na Laos.

Den un declaracion di gobierno Chines, publica pa e agencia Chines di prensa "Nueva China", ta worde bisa cu e unico manera pa yega na un areglo pacifico na LAos ta organisa un conferencia completa di e 14 paisnan tocante Laos, sea na Ginebra of na Phnompenh.

Segun e proposicion Polaco - Union Sovietica e Inglaterra, como presidentenan di e conferencia di Ginebra, India y Polonia como miembronan di e comision internacional d i vigilancia pa Laos y representacionan di tres agrupacionnan Laosiano lo mester reuni pronto.

Setenta persona for di e pueblo minero aleman, Lengede, a jega Katwijk, caminda nan lo ta huesped di e poblacion pa un siman largo. Ta trata aki di e sobrevivientenan di e desastre den mina anja pasa. Aki por mira con nan a worde saluda cu flor na nan jegada.

Senjora Lengpre no ta culpable

BRUSSEL, 10 juni - "No culpable", cu e fallo aki di jurado a bini un fin awe na e proceso contra señora Marie-Jose Longpre di 34 aña, cu ta worde acusa di e asesina su y lu homber di 17 luna dia 12 di april 1963 intencionalmente.

Antes cu e diesdos juradonan a retira awe mainta prome cu fallo e acusada a contesta yorando riba e pregunta di president di corte, si e tin algu mas di bisa: "mi ta inculpable, mi ta roga señor president, mandami serca mi yiunan back. Mi ta biba solamente pa nan".



Na Johannesburg, Sur Africa, un tal "School for Survival", caminda civilnan ta hanja training den uso di armanan di fuego. Aki un mama y jiu ta hanja les di revolver.



Opinion di Welensky tocante Africa

ZUERICH, 10 Juni - Sir Roy Welensky, ex premier di Rhodesia y Nyasalando, a bisa den un charla na e instituto Sueco di estudio internacional, cu e consecuencianan peligroso di independencia prematuro ta un di e problemanan mas agudo di Africa Aunque el a expresa su admiracion pa Nacionnan Uni , el a bisa cu Nacionnan Uni ta corre riesgo di worde usa como un instrumento pa ehecucion agresivo di e politica di un mayoria di voto, sea si esey ta bon of malu y e gastunan di esey. E mayoria afroasiatico cu falta experencia y ta irresponsable ta worde acusa pa Welensky di e masa histeria emocional, cu ta causa tragedia a consecuencia di independencia prematura.

El a referi na e situacion cu a presenta despues di algun luna cu Roeanda Oeroendi a haya independencia. El a bisa, cu e independencia KONGO, en vez di libertacion di e poblacion, no a trece nada otro cu pobreza, crueldad y morto.

Politica y actonan di Nacionnan Uni cu tabata hustifica den termino di poblacion, riqueza economico of potencia militar.

E tragedia di e pensamentu emocional y malu cu ta reina tocante colonianan ta esaki, cu na su intentonan digno pa pone un fin na e opresion di pueblonan cu a keda tras, a bini tambe cu hopi di e pueblonan ey a worde entrega na exhortacion tiranico door di nan propio hendenan, asina sir Roy Welensky a bisa.

Conferencia di Air Union ta progresa

BRUSSEL, 10 Juni - Tin voluntad visto pa yega na un acuerdo asina e secretario general di e ministerio Belgo di exterior, Baron van den Bosch, a bisa awe despues di e deliberacionnan nobo tocante establecimentu di "Air Union" na Brussel.

Compara cu januari un adelanto considerablemente a worde logra, asina el a agrega. "Si ta berdad cu ainda un limite di tempu no a worde stipula, pero mas y mas ta cuminsa realisa, cu mester trata cu mas rapidez."

E reunion di tres dia cu a cuminsa ayera na Brussel, ta esun di dos, for di anya pasa november ora cu e seis paisnan di e comunidadnan economico Europe a dicidi riba nivel minis'erial pa haci un intento den cual e deliberacion tocante establecimentu di "Ait Union", cooperacion estrecha entre e companianan nacional di e seis paisnan di EEG. "Air France", Lufthansa, Alitalia, Sabena, KLM y Luxair.

E puntonan dificil cu mester worde atende ainda ta entre otro e reparto di e trafico aerea cu companianan y standarisacion di e material aereo.

Pa evita expansion di e epidemia di tyfus na Aberdeen, e benedora aki ta laba su man por lo menos cincuenta biaha pa dia. E tienda tin komchinan cu desinfectante poni tur caminda pa e cliente y bendedoranan laba nan man.

Proposicion di Merca pa inversionnan

WASHINGTON, 10 Juni. - Un subcomision di e congreso Mericano a propone seis medida pa aumenta e inversionnan particular na America Latino. E subcomiciona forma e proposicionnan for di recomendacionan di funcionarionan di gobierno, banco e industria. E proposicionnan ta bisa entre otro: E causa di inversionnan particular mester haya un aspecto nobo pa por sigui cu e papel importante cu nan ta ehecuta na organisacion di e fuentenan economico di yudanza pa satisfacion di e necesidadnan di humanidad segun importancia y bou condisionnan, cu ta garantisa un libertad maxima politico. Na ortagacion di sumanan pa garantia di gobierno pa inversionnan estranhero, e gobierno mester haci destincion entre e paisnan, cu ta stipula ini - ciativa particular y e paisnan, unda capital estranhero conticua - mente ta worde stroba y unda cada biaha ta worde menaza cu a - propiacion. E gobiernonan di paisnan Latino Americano mester stimula camindanan nobo pa atraccion di capital particular manera companianan particular di inversion.

Aprobacion pa comercio mundial na Ginebra

BONN, 10 Juni - Francia kier expande su comercio cu China popular. Durante e deliberacion cu gobierno no Bonn, e minister Frances di exterior Couve de Murville, a participa cu Francia kier cambia su politica comercial cu China door di duna creditonan a largo termino.

E ta insisti pa revisa e acuerdo di Bern di anya pasa, na cual diferente pais di NAVO, entre cual Merca, Alemania Occidental y Francia a obliga nan mes, pa no duna credito a largo plazo na paisnan di e bloque oriental.

Inglaterra no a asocia e acuerdo, cual a causa desunion cu Merca. Canciller Erhard tin intencion, pa trece e asunto di un expanso di e comercio di Alemania Occidental cu China dilanti ora cu e topa diaHuebes awor cu president Johnson na Washington.

Erhard a sali pa Canada

BONN, 10 Juni - E canciller di Alemania Occidental, Ludwig - ERhard a sali companya di su minister di exterior, Gerhard Schroeder, pa Ottawa pa un bishita di cincu dia na Canada entre otro e lo hiba deliberacionnan cu premier Lester Pearson di Canada y president Johnsnon.



E minister di exterior di Merca Dean Rusk, (tercero di robez) a delibera na Honoloeloe cu funcionarionan mericano tocante e situacion na Sur-Ceste di Asia. E otro tresnan ta: d.r.p.d. general Maxwell Taylor, minister Robert Mac Namara y Henry Cabot Lodge., embahador di Merca na Vietnam.

WEBU GRATIS NA BELGICA

BRUSSEL, 9 Juni - Ayera brandweer di e ciudad Belgo Tielt mester a traha hopi ora pa laba plaza di mercado despues di un demostracion di criadonan di ganado di pluma.
Nan a bai e centro pa parti webunan gratis. Pero aparentemente tampoco esey tabata bai muchu lihe y nan a cuminsa benta cahanan yen di webu riba caya. Un gran parti di e webunan a resulta di ta medio danya of medio di broei. Hendenan cu tabata pasa cu nan autonan door di webunan riba caya. Te anochi laat tabata hole masha stinki riba e plaza.

Menos yudanza pa Indonesia

WASHINGTON, 9 Juni. - E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, segun un relato publica ayera a declara luna pasa dilanti di su subcomision di canara di diputados, cu Merca actualmente no por considera yudanza nobo na Indonesia, y cu e yudanza ey ta limita. Manera cosnan ta para actualmente, Merca no ta considera un programa grandi pa yudanza na Indonesia, asina minister Rusk a bisa. For di anja 1946 te cu anja 1963 e obligacionnan total di Merca pa yudanza na Indonesia a costa 870 millon dollar. Despues di quita interes y pagonan e total tabata 735 millon dollar.



Sucesor di Nehru. Lal Bahadoer Sjastri - (drechi) ta papia cu Koemarasina Kamaraj., presidente di e partido di congreso despues di nombracion di Sjastri como sucesor di Nehru den e partida.

Acuerdo completo entre Tito y Rusia

MOSCU, 10 Juni. - President Tito di Jugoslavia, cu ayera riba invitacion di Chroesjef a hiba deliberacionnan na Leningrad cu e premier Sovietico, a regresa su pais awe.
E premier Ruso tabata na aero - puerto di Leningrad pa salude.

Observadornan ta opina, cu e combersacion lo ta di gran influencia riba e decision di Chroestsjow con lo trata e Chinesnan den e conflicto ideologico. Parse cu Tito a adverti'e pa e pone un poco cuidao pa evita un quiebra definitivo den e movimiento comunista. Den su discurso di despedida Tito a declara, cu no tin desunionnan entre Jugoslavia y Union Sovietica, mientras cu Chroestsjow a bisa den su contesta, cu entre e y Tito tin acuerdo completo tocante tur problemanan cu a worde atende.

Mineronan na Bolivia ta boycotea gobierno

LA PAZ, 10 Juni. - Lidernan di federacion den e minanan nacional di stanya na Siglo, e minanan di mas grandi di Bolivia, a declara e territorio di mina como un "Territorio liber" tantem cu president Paz Estensoro keda na poder. Den e territorio ey tin 8000 minero ta traha.

Fin di mei Estensoro a worde reeligi pa un periodo di cuater anja. E tabata e unico candidato pasobra cu gobierno no a laga e partido izquierdo revolucionario di vice president Juan Lechin participa na e eleccionnan. Lechin ta lider di e mineronan tambe. E mineronan no a participa na e eleccionnan y no a permiti pa abri oficinanan electoral den barrionan minero. Como protesta contra e sistema cu cos a bai na e eleccionnan nan a welga cuater dia. E lider di e federacion a bisa cu lo no worde permiti pa un ons di tin (stanya) worde exporta prome cu e acuerdo colectivo di trabao a worde renoba.

Reunion di Air Union na Brussel

Brussel, 9 Juni. - Awe representantenan di gobierno di e seis paisnan di e comunidadnan economico Europeo y delegadonan di e seis companianan di aviacion di Francia, Alemania, Italia y e tres paisnan di Benelux a reuni na Brussel pa un deliberacion di tres dia en coneccion cu "Air Union". E agenda ta consisti di e rapportnan di e tres gruponan di trabao, cu a worde forma na januari di e anja aki. "AIIR Union" ta intenta cooperacion entre e companianan di aviacion di e seis paisnan di EEG: Air France, Lufthansa, Alitalia, Sabena, KLM, y Luxair.

Gobierno di Sur Corea ta tuma medidanan

SEOEL, 9 Juni. - Pa cumpli cu e exigencianan di e estudiantenan di Sur Corea, autoridadnan di e estado ey a anuncia algun medida. Entre otro nan lo tuma medidanan contra 576 ambtenaarnan, entre cual vice minister, cu ta worde sospecha di corrupcion. Den e partido republicano democratico cu ta na poder actualmente lo tin un purificacion. Ademas tur ambtenaarnan riba e rango di hefe di departamento lo mester duna informacionnan tocante nan propiedadnan prome cu fin di juli. Algun comerciante, cu ta worde acusa pa e estudiantenan di ta haci ganashi ilegal, a worde pidi pa nan restitui un suma igual na 400.000 dollar Mericano na bienestar di institutonan social.

Australia ta yuda Sur Vietnam

SYDNEY, 9 Juni. - Australia lo manda seis di su 18 avionnan nobo di transport, modelo "Caribou,pa sSur Vietnam y lo redobla su grupo di expertonan pa instruccion militar den e pais ey asina e minister Australiano di defensa, paltridge, a participa awe. Durante e conseho di minister di e pacto suroostasiatico na April cu e miembronan mester tuma mas medidanan concreto pa yuda gobierno sur Vietnam den su lucha contra un campanya di terrorismo, asesinato y guerrilla.

Syndicatonan ta sigui welga na Nigeria

Lagos, 9 Juni. - Gobierno di Nigeria, cu un siman largu caba di worde azota pa un welga general, a duna e lidernan di federacion un ultimatum di 48 ora, dentro di cual e welgistanan mester bai trabao. Si no cumpli cu e advertensia anto esey lo tin retiro y perdida di derechonan como consecuencia. E lidernan di federacion a declara despues di un reunion cu representantenan di gobierno; "Imposibel - si nos stop e welga nos ta perde forza di nos posicion di negosha.

Matrimonio di Irene tin validez huridico

DEN HAAG, 10 Juni. - Gobierno Hulandes, segun minister presidente a informa e presidentnan di Eerste y Tweede Kamer, a ricibi un duplicado di e acto di e amtenaar di registro civil di comunidad Roma tocante e matrimonio cu a worde contra dia 29 di April entre prinses Irene y prins Charles Hugues de Bourbon de Parma. For di e acto eclesiatico di e matrimonio a worde pasa den e registro civil di e comunidad Roma. A consecuencia di e transcripcion ey e matrimonio tin validez huridico cuminsando riba e fecha, riba cual a worde contrae den misa.



Minister Biesheuvel a duna un conferencia di prensa tocante e prijsnan di maishi pa e temporada venidero. Aki un bista di e conferencia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Son Of Spartacus" all

Rialto: 8.00 p.m. "Donde Las Dan Las Toman" all
Principal: 8.00 p.m. "Escape From East Berlin" all
Aurora: 7.30 p.m. "Wall of Noise" 14 j
Savaneta: 8.30 p.m. "Haar Verzwegen Verleden" 18 j

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast Live & Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social.
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P.Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal(Heineken)
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na papiamento.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos DEL Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma.

9.30 Morning Melodias
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines.

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Gra Adventurosa
4.45 Noticias Español.
5.00 Cafe Con Musica
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post

7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

CUMPLEANJOS

Dia 9 di Juni a drenta enlace matrimonial e feliz pareja, Sr. Mario Farro y e simpatica Srta. Filomena Tromp, felicitacion ta bini di nan majornan, rumanan, sobrina y sobrinonan, prima y primonan, muy especialmente di nan amiga Senjorita Margriet Christiaans, kende ta desea e feliz pareja hopi suerte den nan futuro bida matrimonial.

Dia 9 di Juni a cumpli anja Senor Candido Geerman, felicitacion ta bini di parti di su mama, esposa Dominica, 3 jiunan, 8 swanan, 3 cunjanan, suegro y suegra, especialmente di su 4 rumanan, 6 ihanan, y demas famia Geerman y Werleman.

Awe dia 10 di Juni ta cumpli 5 anja hobencito Erwin Melvin Maduro, felicitacion ta bini di su tata Ireno, mama Martha, ruman Melania, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primo padrino Benny Maduro, madrina Beatrix Dirksz y demas famia Maduro y Dirksz.

Anciano a rabia

NEW YORK, 9 Juni - Un panadero di 84 anja na New York a tira un homber mata, cu a haci un asalto riba su panaderia y a herida un otro ladron serio, ora cu nan kier a corre bai despues di e asalto.

E panadero, Frank Felecetti, despues mester a presenta dilanti hues pasobra e tabata carga arma sin permit y e por a bai contra paga di un suma di garanti a di dos mil dollar. El a bisa hues " mi no ta gangster, pero nan a pone mi rabia asina tantu, cu mi a tira riba nan".

Scranton candidato pa presidencia

CLEVELAND, OHIO, 9 juni - E gobernador republicano di Pennsylvania, William Scranton, a declara na Television na Cleveland cu e lo pone su mes candidato pa e preeleccionnan di un candidato republicano pa presidencia Mericano, pero cu e lo no hiba un campanya electoral pa esey. Ayera Scranton tabatin un entrevista di un ora y mei cu ex-president general Eisenhower.

Den su discurso Scranton a bisa cu na Merca e conviccion. "cu Goldwater no ta pas den e patron di republicano progresivo" ta ganando mas y mas terreno.

Scranton a papia na ocasion di e di 56 congreso nacional di gobernadornan republicano, cu ta worde tene n Cleveland.

Gobernador Rockefeller di New York tambe tabata na e congreso y na su yegada na Cleveland el a declara cu te ainda e ta pro Rockefeller y cu e lo sigui lucha te na ultimo momento pa e principionan cu segun e esnan di partido republicano mester ya.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 23.

Cuidadosamente Andrea a hala su man bek. "Pesey mi tambe lo jamabo asina! Un sonrisa suave a aparece riba e lipnan cu antes tabata asina orgulloso "Andy", el a bolbe bisa y a keda mira Andrea asina carinjoso, cu Andrea su curazon a cuminsa bati masha duro.

xxxxxxx

Dokter Hauser ta dirigi su invitadonan cu orgullo door di e villa cu ta drecha cu masha smaak, y cu ta mucho grandi pa é so. Algun di e kambernan ta warda recuerdonan di tempo cu e tabata na Africa. Un coleccion grandi di lanza cu speer, makako y parha jenâ, leon y varios otro animal mas. "Bo mes a mata nan?", Arthur von Grooten a puntra cu interes. "Mi Dios, no!" dokter Hauser a bisa spantá." Jaagmento no ta mi hobby. Mi a hayanan como gratitud pa mi consulta como dokter ayanan." "Esey ta e sueldo di e desierto," Stefana a bisa hariendo, mientras ei a coy su amiga Andrea tene duro. "Bo mes no ta hanja Andrea, cu e bestia ey tin e mes un impresion tristo na su cara, cu nos profesor di fisica?" "Peliroja mi mester bistibo un bosal", Sr. Brit a bisa, mientras el a sigui tras di e otronan.

"Esaki damas y caballeros, mi tin algo akinan, cu no tin nada di haci cu arte Africano, e dokter a bisa. "Pesey mi no por apasé voorbij, pasobra mi ta hayé extraordinariamente bunita." El a mustra riba un cashi di glas na e muraya, na unda tin un imagen chikito di oro. "E mester ta un imagen di graf bjeeuw di Egypte. Nan no por a bisami exactamente, dia cu mi a cumpré. "Permitimi dokter, di puntrabo, na unda bo a haya e imagen ey?" E vos di Conde Nico ta zona amenazador. "Pakiko no? Mi a cumpré na un marché na Londen. Esey tabata poco dia promé cu mi a bini akinan. E imagen chikito aki a costami placa cu e villa Tanneck", el a agrega. "Pero boso no ta hayé extraordinariamente bunita?" El a coy e imagen y laga e Conde mira. "Ta ken bo ta puntra tabata e contesta irritante. Hulia a cuminsa hari cu bofon y casi histerico, y a haci tur hende spanta. Su cara ta palido, pero toch e ta hari sin stop. Den su wowonan tin un candela ta brilla. Prome cu dokter Hauser por a puntré ta pakiko e ta hari, tur a tende un sla dof. Baronesa Petra a cay flauw. Spanta tur a corre bay serca dje. "Mi Dios, Petra kiko bo tin?" Por fin Petra a habri su wowo bek. "No tumami na malo, pero di ora cu mi tabata den , sala di concierto, mi no tabata sintimi bon. Kizas ta door di e calor terribel cu ta haci" Petra a bisa poco poco y a drey mira Arthur von Grooten. "Mi ta spera cu no ta nada otro!" Poco poco Thomas a bisa esaki. Solamente Petra por a tende. Pero e no por a evita di drey mira von Grooten. Esaki a cuminsa haya esaki un poco sospechoso. Tur hende ta worde tuma pa sokete door di e "estranhero" ey? El a ripara con Conde Nico, kende no ta sospechando nada, a bay serca Hulia y a ofrece su braza pa asina hibé na su auto. Triumfantemente e Condesa ta pasa bandi su rival. El a bolbe gana. Cu su cabez abou, Andrea ta cana bandi dokter Hauser.

xxx

Elmernan tin un cas bandi laman. E verano aki nan lo bay keda ayanan atrobe. Conde Nico tabata kier asina, y cu poco palabra el a duna su senjora e indicacionnan necesario. For di e anochi na Vilie Tanneck e ta papia lo mas nesesario cu su senjora. Dia cu Andrea a jega ayanan, el a keda encanta di e bunita bista. E bunita lamá a haci impresion riba dje. "Spaar mi e expresionnan di mucha ey!" el a tende Hulia ta bisa e Conde. Andrea su wowonan a bira scur. Lo e no bay sinta mas cu e dosnan ey na mesa. Laga nan pensa loke nan kier di dje! Decidi el a sali bay sin bisa un palabra. El a bay dal un keiro. El a bolbe casi merdia. Cu un mirada flauw e Conde a bin serca dje: "Ta duel mi, cu bo a sintibo ofendi door di e remarca di Hulia, pero esey no ta motibo pa laga nos oras intrankil!" "Mi no ta bo prisonera!" Nan por a tende Hulia su hari falso, for di e corredor.

"Esta un manera brutal di papia! Nos ta lagabo bay awe, na lugardi mayan." "Hulia, por fabor", Nico a bisé rabia. Un hende a bel na e porta, y esaki a kibra e quietud doloroso. E sirvienta a habri e porta. "O, dokter Hauser!" Asombra Conde Nico a keda mira e dokter, kende ta para ta hari cu su sombré den su man y bon bisti manera semper. Insegur dokter Hauser ta keda mira rond. Ora cu el a mira Condesa Hulia, su wowonan a cuminsa brilla felis. "No tumami na malo", el a bisa," cu mi a bini akinan e promedia di boso vacacion. Pero mi tambe tabata tin mester di aire fresco y pesey mi a pensa...." Sin ayudo ei a keda miranan. " Drenta numa," e Conde a bisa. "Pa nos ta un placer, cu bo tambe a escohe e lugar aki pa pasa bo vacacion". "Si, y boso rey kiko mi a tende awor ey", e dokter a agrega contento." Den e hotel mi a tende cu Sr. Brit a papia telefonicamente cu su subrina "Wel, wel, esey si ta un!", Nico a bisa hariendo, mientras cu Hulia a exclama: "E ora nos por a keda sin haci tur e viahe aki". "Bo no ta contento cu nos tur ta hunto anto?"

Andrea a hala rosea alivia. Dios gracias cu Stefana a dicidi pa bin pasa su vacacion akinan. E gana di contra cu su amiga ta hacié sinti hopi mihor, ya e ora ey e no mester preocupa mucho cu e Conde ni cu Hulia. Condesa Hulia tin un smaak extraordinario pa compania y e ta gusta sali masha hopi, y ki ora e kier sali e kier pa Conde Nico companjé. Ningun hende ta pidi Andrea pa bay cu nan. Pero toch den su paden, e ta contento. Riba un atardi dokter Hauser a puntra Conde Nico cu bofon.

E ta sigui.....





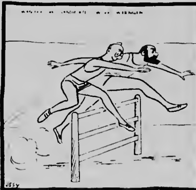


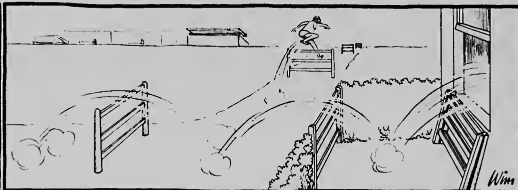






BUCHI ROBEZ













DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april- Deshasi di e menor trastornonan y na e mesun momento deshasi di e humor diprimi di mainta.

TAURO-21 di april - 21 di mei Esaki ta un bon dia pa aventuranan comercial, semper y ora bo no ta laga nan convencebo pa extende bo negoshinan mas de la cuenta.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni Controla bo naturalesa aventurero te ora cu bo ta sigur cu lo no tin ningun posibilidad di un desgracia accidental.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Lo ta mihor cu bo laga un plan pasa, cu al parecer lo dunabo algun cos por nada. Tene masha cuidao.

LEO-24 di juli -23 di augustus- Sociedadnan tantu comercial como domestica ta favoreci e dia aki. Awor paz y armonia mester reina.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september -Tene masha confianza pa un persona cu sa cu bo ta apreciele di berdad, pero no pa tur hende.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Esaki ta un dia mas bien social cu comercial; sinembargo bo mester hasi un esfuerso pa cu lo prometido worde cumpli.

ESCORPION-24 di october -22 di november - No sea asina sigur cu mihor un para den man cu dies den laria. Aceptacion di e status quo no ta conduci pa ningun parti.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Romance inesperado por hasi feliz o infeliz, dependiendo con bo reacciona den e situacion.

CAPRICORNIO- 23 di december - 20 di januari- Contactonan social por resulta interesante pero dificilmente nan por resulta probechoso.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Quizas lo no ta masha atrea buscando felicidad. Tene pasenshi y lo bo logra esaki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart - Esaki ta un dia den cual bo mester haña un husto medio. Trata di ta conservador emocionalmente.

POLIS A TIRA MUCHA MATA

HILVERSUM, 9 Juni - Awe marduga un mucha homber di 17 anya a worde mata na Soest paunbala di revolver di un polis., sin cu e polis por a yuda. Cuater polis tabata persigui e mucha, despues cu el a trata huntu cu amigu pa horta un bromfiets.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 11 JUNI 1964 No. 5055.

DESICION ENCUANTO ZADKINE NO A WORDE TUMA AINDA

ORANJESTAD, 11 Juni. - Rumornan falso en cuanto cu e directiva di Stichting Monument Juancho Yrausquin a dicidi di anula e encargo na e escultor di fama mundial Zadkine pa traha e estatua di Juancho Yrausquin, segun nos a worde participa no ta berdad. Apesar cu cierto personanan den e directiva ta interesa pa haci esaki te ainda ningun decision en cuanto anulacion di e encargo na Zadkine a worde tuma.

Ultimamente e directiva di Stichting Monument Juancho Yrausquin pa di dos biaha a ricibi portretnan di un ehemplo di e estatua cual Zadkine tin intencion di traha. Tur dos e modelonan aki di gips di mas o menos dos meter y mei halto no ta parse na e figura di e defunto minister. Esaki ta e motibo parse pa cual cierto persona den e directiva di e Stichting Monument a hanja cu ta mihor pa anula e encargo na Zadkine y dune na un otro escultor. Pero awe nochi e directiva diario lo reuni pa descuti mas aleeuw tocante e asunto aki na Trocadero awor no ta conoci cu e intencion pa anula e encargo di Zadkine ta di majoria of di menoria di e directiva. Pues pesei ta imposibel pa bisa kiko e resultado lo ta, como cu enduda blemente ta henter e directiva tin di participa pa tuma un decision final y no unicamente e directiva diario. Pero si ta sina cu den circulonan di e directiva di e stichting nan ta sumamente malsatisfecho di e articulo cual a worde publica den Amigoe y cu ta duna un impresiom completamente falso, pues cu si fuera ya a worde dicidi pa anula e encargo di Zadkine.

Apuntes Editorial

Zadkine no ta bastante bon??

Na Paris ta biba un artista: un homber di basta edad cu un cara inteligente y cabelnan blanco. Amantenan di arte di tur parti di mundo ta drenta su atelliernan y cu respet ta admira su trabao, su obranan ta worde exibi na tur parti di mundu, y ta worde comenta hopi ariba nan.

E homber aki yama Zadkine y ta un persona indultaso no unicamente pasobra cu e ta bendiciona cu un talento artistico unico, pero alavez como cu e ta un di e poco artistanan cu na bida ainda a hanja reconocimento di mundo. E pintor Hulandes di siglo diezsiete Rembrandt a muri pober pasobra cu casi nan no tabata interesa pa cumpra su cuadronan. Vicent van Gogh no a hanja kransnan ariba su cabez pero si ariba su graf. Y mes un cos tabata cu componistanan di fama, manera Mozart, Schubert, Schumann, Moussorgski. Y hopi mas. E grandeza di hopi artista a worde descubri te despues di nan morto. Pero Zadkine ya na bida e ta un artista di fama mundial dial y por ehemplo su monumento di "e ciudad kibra for di otro" na Rotterdam cada anja ta hanja milles di admiradornan.

Cu Zadkine tabata di acuerdo pa accepta e encargo pa traha e estatua di e politico Arubano Juancho Yrausquin, pues tin di worde mira como un honor grandi y e amabilidad di e maestro. Especialmente como cu e encargo tabata asina facil, como cu e mester a traha un estatua, di un homber cu e no tabata conoce, ni cu el a tende papia of cu el a mire. Na contruccion di e estatua e mester a tuma portretnan y storianan cu el a worde conta door di bishitantenan di Aruba como e base ariba cual e tin di traha. Y sin embargo el a accepte e encargo. Pa Aruba esaki endudablemente tabata un gran condecoracion.

Si nos pensa esaki bon, anto e ultimo noticia cu nos a ricibi for di circulonan di directiva di Stichting Moment Juancho Yrausquin ta mustra nos algo masha stranjo.

Pa di dos biaha e directiva di e Stichting aki a desaproba un modelo di gips di e estatua cual Zadkine kier traha di Juancho Yrausquin. E no taparse Juancho di berdad ta worde bisa y hasta den circulonan di e directiva aki tin algun cu a bisa cu ta mihor pa anula e encargo duna na e artista Zadkine y encarga un otro artista cu ne, kende ta capaz pa construi cu si ta parse Juancho di berdad.

Ta valioso pa un rato pensa riba e decision aki.

Kiko esaki ta nifica, y kiko e consequencianan lo ta?

Esey ta nifica na promer lugar cu e Stichting lo perde e setenta mil florin di garantia cual hustamente Zadkine a exihi, cuanto lobchi, diez placa y florinan di esnan menos afortunado, pero

(Sigui lesa pag. 3)

Clyde Harms a gradua "Summa Cum Laude"

ORANJESTAD, 11 Juni. - Senjor Clyde Harms, esposo di Beatriz Lopez Henriguez, a hala atencion den circulonan di Standard Oil door di su resultadonan brillante cu el a logra durante su estadio na Estados Unidos. Dia binti di Agosto 1961 el a sali cu su famia for di Aruba pa sigui un estudio na universidad Kansas den grado di bachelor of science den ramo di accounting. Aya el a logra pa termina e estudio aki cu generalmente ta dura cuater anja den menos cu tres anja. Perono esey unicamente el a logra pero alavez el a gradua "Summa Cum Laude". Esta el a gradua cu un average di cifranan cu masha poco ta worde logra door di estudiantenan. - Puntonan maximo.

Senjor Harms kende na e momento ta pa un vacacion cu su senjora y tres jiunan na Aruba, dia 19 vendero lo sali pa New York caminda dia 21 lo ecuminsa cu un curso di preparacion pa durante un anja e bai traha cu Esso Eastern na Indonesia. Despues e ta regresa New York caminda probablemente e lo keda traha cu Esso Eastern New York.

GOLPI PA GOLPI

ORANJESTAD, 11 Juni. - Diamars ultimo un'or y mei di marduga assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento cual tabata tumando lugar den Bolivia straat na Oranjestad. N a yegada di patrouilla ya bringamento a termina. Pero si polis a hanja un homber ariba calle kende no tabatin camisa bisti. Na asercacion pa polis e homber aki segun rapport policial a actua masha grosero. Naturalmente polis no a accepta esaki y klop a bai waya. E homber despues a worde hiba su cas pa su mama.

Mas o menos banda di un cuarto pa cinco assistencia a worde pidi pa un bringamento na Oranjestad. A resulta cu J.S. y M.V. tabata entercambia sla masha fuerte cu otro. Apesar cu J.S. tabata mucho mas bieuw di edad cu su adversario M.V. E tabata bolbe golpi pa golpi. Pero alfin V. mester a worde retira for di tereno di batalla y hiba San Pedro Hospital pa observacion. Esaki door cu un sla di J.S. abashe na suela caminda el a cai cu su lomba ariba asera. Su adversario tambe a hanja diferente herida.

MATRAS DI AIRE

E persona cu a laga su matras di aire ultimamente na Eagle Beach por pasa busca esaki na warda di polis na Santa Cruz, caminda Simin Donata cu a hanje na e lugar menciona a depone.

BISANOS

Mi ta haya "Arubaanse Courant" asina bon pasobra e ta focus su mes ariba tur actividad den feld di Gobierno, Commercio, Pueblo y deferente cosnan cu nos mester sa tur dia.

Su sirvidor

John Wilfred Stroop,
San Nicolaas.

E construccion di kleuterschool S.C.

SANTA CRUZ, 11 Juni. - Diasabra venidero e parokianonan di Santa Cruz lo bai efectua e di dos parti di e trabao pa construccion di e school pa muchanan chikito na Santa Cruz. E promer parti tabata esun di basha e fundeshi. Y awor diasabra awor e ringbalk lo worde basha. Pa haci esaki entre otro e comite pa construccion di e school a hanja un machin pa mix cement for di Lago fia. Mientras cu for di otro instancianan nan ta spera di hanja garetia etc. Despues cu e ringbalk worde basha y a seca e dak di e school por worde poni.



Dialuna ultimo tres representante di e organisacion Titulos Vacacionales Ltd., di Colombia a bishita Aruba caminda nan a bin investiga e posibilidad pa turistanan Colombiano na nos isla. Durante di nan bishita nan tabata tambe serca senjor Alberto Falconi, deputado di Aruba. Durante nan estadia na Aruba nan tabatin colaboracion di senjor Eulogio Wever kende na Aruba ta representante di e linea Aerocondor di Colombia. Aki nos ta mira e caballeronan sinta den oficina di deputado Falconi.

Di robez pa drechi ta Gamaliel Gaviria, Dr. Bernardo Torres, senjor Eulogio Wever, Carlos Lugo y deputado Falconi.

Lydia Henriquez ta sali dia 12 di Juli pa eleccion di "MISS UNIVERSE" na Miami

ORANJESTAD, 11 Juni. - Aki na un luna senjorita Lydia Henriquez, reina di carnaval di Aruba 1964 y reina di carnaval di Club Caribe 1964, lo sali pa Jamaica caminda e preparacionnan pa participacion na e cuncurso di "Miss Universe" cual na fin di juli of cuminsamento di agosto lo tuma lugar na Miami Beach. En coneccion cu esaki diamars anochi un comite a worde forma cu lo aserca e comerciantenan y comunidad pa nan duna nan apoyo pa cubri e gastonan pa e mandamento di e representante di Aruba na e concurso di belleza na Miami.

Manera ya nos a scirbi anteriormente Lydia Henriquez, diasabra ultimo a firma un contract pa tuma parti na eleccion pa Miss Universe cual lo tuma lugar dentro di dos luna na Miami Beach. Aki e belleza Arubano lo competi cu un gran cantidad di otro bellezanan di tur parti di mundo pa e titulo di "Miss Universe". Un acontesimento cu anja den anja for ta hala un gran interes pa parti di otro paisnan di mundo henter.

Como cu e representantenan di un belleza di Aruba na e eleccion menciona tin su gastonan representantenan di Camera di Comercio, Oraganisacion pa Comercio, Oficina di Turismo y Comitee Central di Carnaval y Jaycees, diamars ultimo a bin hunto den restaurant Trocadera na Oranjestad caminda sin dilata un comite cu a worde forma ta como lo siguiente: Presidente señor

Clinton Whitfield (pres. Camara di Comercio), secretario senjor Watty Chai (Toeristenbureau) tesorero senjor Milo Croes (pres. Comite Central di Carnaval) mientras cu como comisarionan a keda nombra senjor Frans Scholl (Organisacion di Comercio), y senjor Rufo de Cuba (Jaycees). Un comite di dama tambe lo ta forma cual lo tin como encargo aserca e comerciantenan pa hanja e sponsor necesario pa representante na eleccion Miss Universe. Pero fuera cu e comite forma na Trocadero y esun di damas lo traha pa fondo pa manda Lydia Henriguez, Miami Beach, nan lo traha tambe pa e mandamento di Srta. Mary (Regina) Croes, Miss Aruba 1964, na e eleccion pa Miss World cual na fin di anja lo tuma lugar na Londen. Segun nos a worde informa e comite tin intencion pa dia 11 di juli organisa un grandioso fiesta bailable pa yuda e fondo pa manda e missnan di Aruba pa e concursonan di Miss na Miami y Londen. Y e intencion ta pa invita Miss Curacao pa ta presente dia di e fiesta bailable na Aruba. Mas informacion sigur tocante esaki lo worde duna despues.

Merca no ta culpable den asunto Panama

GINEBRA, 11 juni - Un comision di investigacion, forma pa e sociedad internacional di huridiconan, a duna relato di su experencianan durante e investigacion di pretencionnan cu Merca parce na opresion di e iregularidadnan cu tabatin recientemente den zona di Canal di Panama, a haci su mes culpable na violacion di algun articulo di e declaracion di Nacionnan Uni tocante derechonan humano, E acusacion ey a worde haci pa abogadonan di Panama.

Den e relato cu a worde publica awe Merca ta worde declara inculpable pero si e comision tin critica riba un posible demostracion di poder di parti di e hercito Mericano, cual ta di mas.

E comision ta expresa su preocupacion tocante e abundante uso di fuego den un teritorio hopi pobla. Pero tambe e comision tin critica riba autoridadnan Panameyo cu no a haci ningun intento pa evita prensa, radio y otro formanan pa anima violacion, di haci esey. Segun opinion di e comision e autoridadnan di e zona di canal por a actua cu mas huicio. Asina e comision a bisa.

INUNDACION NA MONTANA

GREAT FALLS, 11 juni - Den e territorio di Great Falls den e estado Mericano Montana inundacionnan a worde causa door di hopi yobida y sneeuw cu ta dirti for di serunan. Te awor aki tin ocho persona morto mientras cu tin 70 inscribi como perdi. E danyo ta corre den miliones di dollar.

E mayoria di e desgracianan personal a sosode ora cu un dam a kibra. Cu helikopter nan a logra salba hopi hende cu tabata riba daknan y den palunan.

Gobernador Manning di Montana a pidi president Johnson pa declara e territorio azota como "territorio di desastre".

Cuater dam y sigur 25 brug a worde lastra pa e awanan. E ciudadnan cu a sufri mas-tantu ta Valier, Choteau, Browning y Dupuyer. Diferente Indianan t a isola den reservado.

Tambe dos cien hende den National Park. Te ainda nan tabuscando 70 of ochenta hende den cercania. Eynan un dam a kibra.

Deliberacionan di EEG na Londen

LONDEN, 11 Juni - E comunidad Europeo p a carbon y staal ta di opinion, cu e recuperacion riba mercado di staal ainda ta dura muchu poco. Pa nustifica e abolicion cu a worde aplica cuminsamentu di anja pa aumento di derechonan di import di staal y heru brutu. Asina ta para den un comunicado, cu a worde duna despues d i e reunion di e conseho pa asociacion di Inglaterra cu e comunidad di carbon y staal. E reunion aki a worde tene ayera na Londen.

Inglaterra ubilisa e deliberacion pa haya sa e plannan di seis paisnan di EEG riba e punto aki.

Pa loque ta referi carbon ta-worde observa den e comunicado, cu e paisnan di comunidad a pidi Inglaterra pa haci import di carbonnan liber. Ainda e import ey ta somete na limitacionnan unilateral. Pero e deliberacion no a produci ningun resultado.



"Nada lo detene nos" ta e lema di e cuartel general di e estudiantenan pro-comunista na Universidad di Caracas., cu ultimamente a worde investiga pa polis, despues cu nan a secuestra un polis.

Estado di Arias ainda critico

CIUDAD PANAMA, 11 juni - E estado di e politico Panameyo, dr. Roberto Arias, contra kende un asalto cu revolver a worde comete ayera, te awe nochi tabata critico. Ya el a worde opera dos biaha, su esposa, e bailarina Margot Fonteyn, ta worde spera na Panama mayan. Arias yiu di un ex-president Panameyo a worde tira ayera door di Alfredo Jimenez, cu mescos cu Arias ta miembro di e partido Panamenista. Ainda polis no por a haya Jimenez.

E chauffeur di Arias a conta periodistanan cu Jimenez a tira cuater tiru di revolver riba Arias ora esaki su auto a para pa luz corra.

Jimenez a grita: lo mi no lagabo strobami.

Incidentenan na Alabama

TUSCALOOSA, 11 Juni - Na Tuscaloosa den e estado Mericano Alabama tabatin bringamentunan entre hendenan di colo y polis. For di un iglesia di baptista nan tabata benta polisnan cu piedra y botter. Un cayon di awa no por a pone un fin na e bombardeo. Polis mester a usa gas lactrimogeno. Ora cu e hendenan di colo a corre sali di e iglesia diferente di nan a worde atrapa pa e polisnan y a haya zota. Parce cu tin diferente herido.

E lider di e demostrantenan, Domi Rogers, a worde arresta huntu cu hopi otro. Ultimo 14 dianan tabatin demostracionnan regular na Tuscaloosa pa igualidad racial.

Horcador di Paris ta menasa atrobe

PARIS, 11 Juni - E horcador di Paris, e desconocido, cu via carta y telefoon a declara na polis y prensa cu e ta asesino di Luc Taron di diesun anya cu a worde secuestra dos siman pasa, y pa kende el a pidi un suma pa e entregue, pero e no a haye, ta un persona mentalmente enfermo. Asina e rapport di psiquiatronan, cu a investiga e handschrift di e cartanan cu a worde ricibi, a bisa.

Ayera e desconocido a bolbe menasa cu un yamada di telefon na un emisora di radio cu e lo bolbe comete otro delito si no entregue un cierto suma di placa.

Segun dokternan e persona en kestion algun anya pasa mester a haya un shock espiritual, door di cual e l a cuminsa sinti su mes expulsa di comunidad y a pone su mes como enemigo di e comunidad ey.

SOEVANNA PHOEMA TA PARA VUELONAN MERICANO NA LAOS

VIETIANE, 11 Juni - E premier neutralista di Laos, prins Soevanna Phoema, a bisa awe, cu e vuelonan Mericano di reconocementu riba territorio hostil na Laos (es decir, territorio cu ta den poder di Pathet Lao), lo worde suspende.

Observadornan ta teme, cu e participacion aki di prins Soevanna Phoema lo causa un golpe di estado nobo di e generalnan derechista cu ta prefera un actitud mas energica contra Pathet Lao.

E participacion di e premier Laosiano a conmove e embajada Mericano. Embajador Leonard Ungerd a bisa cu e no ta di opinion cu ya e vuelonan Mericano di reconocementu a bira innecesario.

Ayera e encargo Ruso di negocios na Vietiane tabatin un entrevista cu e premier Laosiano.

Na un mitin cu Prensa Unger a bisa, cu prins Soevanna Phoema no a pone na altura di su decision pa pone un fin na e vuelonan di reconocementu.
E vuelonan ey segun embajador ta un asuntu cu mester worde delibera riba dje. E embajador a bisa cu probablemente mayan e lo atende e asuntu cu e premier Laosiano. Riba e pregunta si Merca lo stop e vuelonan awor riba peticion di prins Soevanna, Unger a bisa: "Aki nos ta na Laos, un pais soberano".

Segun e agencia di Prensa Nueva China ayera seis avion Mericano di combate a bombardea e territorio Khang Khay y Phmng Savang, cuartel general di e forsanan comunista na Laos. Parce cu defensa aerea di e comunistanan a causa danyo na curpa di dos avion Mericano.

Na Washington un portavoz di e ministerio di exterior a ninga di comentar riba e noticia ey.
Den noticianan di Prensa na Londen a worde bisa awe cu e version di Peking no ta oficial y probablemente por cierto por ta berdad.

Segun e agencia di Prensa na Cambodja un avion Sur Vietnames a bombardea un convento na Sur Vietnam den e provincia Travinh. Parce cu diestres monja a perde nan bida y tambe 22 parroquiano. E tempel a keda mitar destrui.
Gobierno di Saigon, asina e agencia di prensa ta bisa, ta hustifica e ataque cu e pretencion cu e convento ta un centro di refugio pa communistanan di - Vietcong.

Zadkine no ta bastante bon??

(Continuacion di pag. 1)

sin embargo admiradornan fanatico di Juancho Yrausquin tin den e setenta mil aki? Pues esaki lo bira placa tira for. Pero si sabi con e placa aki a worde colecta for di cientos di admiradornan y sympatisadornan di Juancho Yrausquin, anto e suma grandi aki no mag worde tira afor asina facil?

Empresanan grandi na Aruba a priminti sumanan di importancia pa a monumento. Nos por menciona Lago, Aruba Caribbean - Hotel y I.D.I. si e encargo na Zadkine worde anula, probablemente e placa aki tambe por worde lubida, pasobra el a worde priminti pa un estatua cu Zadkine lo bai construi. E comite cu un anja pasa a colecta placa tur caminda no a "bende", un obra di cual kier persona pero di Zadkine. E companianan aki, cualnan a priminti sumanan -- grandi, pues lo tin e derecho completo pa anula nan promesa si e directiva di e Stichting duna e encargo na un otro artista. Pero si e financiadornan grandi aki hala atras, lo tin bastante placa e ora ey pa hasta cualkier escultor efectua e encargo?

Si na Aruba worde dicidi pa kita e encargo for di Zadkine, anto Aruha pues lo perde ventahanan grandi. Aruba ta pe.de algo cu lo por ta un atraccion turistico di primera clasa. Y e oportunidad pa esaki ta mas grandi., mas tanto cu duna e artista libertad pa duna su inspiracion. Un estatua asina ya caba por hala miles di turista. Y si e directiva di e Stichting tuma e decision deplorable, alavez nan lo tira e oportunidad afor cu e nomber di Aruba, di partido - Patriotico Arubano y Juancho Yrausquin lo presenta den prensa mundial. Pasobra e instalamento oficial di e estatua di Zadkine na Aruba indudablemente lo hala atencion di un gran parti di prensa mundial di mas importante pa e isla aki y e estatua. Pero esaki si lo no sosode cu un estatua di cualkier escultor.

E resultado di mas pior cu lo tuma lugar si e directiva di e Stichting dicidi di annula e encargo na Zadkine cu un masha danki stijf, lo ta cu pa motibo di e echo aki Aruba lo haci su mes un isla ridiculo immortalmente. Tur parti na mundo nan ta honra si Zadkine bisa cu e ta di acuerdo pa traha un estatua, cu excepcion na Aruba, caminda nan kier kita e encargo for di DK dje pasobra e ta traha un estatua " cu no ta parse". Manera cu Zadkine lo ta un fotografo si ora e artsita di fama mundial aki muri y un buki lo worde scirbi tocante di dje anto indudablemente lo tin un pagina aden completamente dedica na Aruba.

Den esey indudablemente e caballero nan cu ta forma e directiva di e Stichtin g Monument Juancho Irausquin lo worde mustra como un set di hendenan, sokete. Como cu nan a logra di pone Zadkine un banda, como cu e no tabata bastante bon pa Aruba. E ora kende cu lesa e buki lo hari, nan lo hari nan barica yen.

Ta di spera cu e directiva di e Stichting lo no dicidi pa kibra e lasonan cu Zadkine. Ta di spera cu e directiva di e Stichting lo ta na haltura di e caliber enorme di e artista, kende ta di acuerdo pa traha un estatua di Juancho Yrausquin.

Ta di spera cu e directiva di e Stichting lo comprondc cu no ta Juancho Yrausquin lo haci Zadkine immortal, pero si cu e estatua cu Zadkine traha lo e haci e politico y luchador pa - Aruba, Juancho Yrausquin immortal.

Parse cu nan ta di acuerdo cu e estatua cu Zadkine kier traha no ta parse Yrausquin. Pero tin di pensa bon cu e recordamentonan di e figura exterior di Juancho Yrausquin ta unicamente di importancia pa e generacion actual. Y e generacion aki segun nos opinion no tin mester di un estatua pa warda esaki den su memoria. Esnan cu ta admira Juancho Yrausquin ta carga su imagen den nan curazon. Y pa e generacionnan despues di nos ta unicamente di importancia pa sabi cu tabatin un gran politico Arubano, cu tabata yama Juancho Yrausquin.

Pa nan no ta di importancia mas con su figura tabata. Si nos realisa nos esaki, anto lo ta asina mescos cu nos ta pensa, cu Aruba no tin mester di un estatua cu ta parse Juancho Yrausquin. Pero si un monumento cu ta laga nos recorda Juancho. Nos kier bai mas aleuw ainda cu esaki. Nos ta kere cu e directiva di e Stichting tin di scirbi Zadkine un carta y den esey tin di bese:
"Nos ta hanja cu e estatua no ta parse Juancho Yrausquin pero esey bo no por yuda tampoco, pasombra bo no a mire nunca na bida."

Nos kier hacibo un otro proposicion. Traha pa nos un estatua di un homber, un luchador, cu henter su bida a bringa pa e - bienestar di su pueblo, un gran politico, un gran Arubiano, cu a logra trece fuentenan nobo di progreso pa su isla y haci su isla esun di mas importante di Antillas. Traha e estatua di un homber cu ta worde carga ariba man di su pueblo. Y usa tur bo talento artistico liber ariba e estatua. E no mester di ta parse, mientras tanto cu nos por reconoce e grandeza y lucha di Juancho Yrausquin aden". E obra - artistico pues ta worde realisa te ora cu un artista libremente por duna expresion na un gran idea.

Apuntes Editorial

E cameleon ta berde

Esun cu te ainda a duda di e clasa di e diario cual de bez en cuando sa worde yama tambe "Kameleon di Curacao", como cu na Corsow e ta berde y na Aruba un tempo parse e tabata oranje., desde diamars sabi - exactamente con cuenta ta para. Mientras cu e directiva di Stichting Monument Juancho Yrausquin no a tuma un decision ainda, si nan lo anula e encargo na e escultor di Paris, Zadkine, pa construi un estatua di Juancho Yrausquin, e diario "Amigoe di Aruba" diamars ultimo cu letternan diki y grandi over di hanchura di cuatro kolom ariba promer pagina a anuncia "Zadkine no ta traha estatua di Yrausquin pa Aruba".

Un titulo pa un articulo masha enganjoso, como cu te ainda ningun desicion a worde tuma tocante di esaki. Un titulo cu ta duna e impresion cu aki e pensamento ta loke ta worde desea. Nos por compronde masha bon, cu Amigoe cu a drenta e fila berde di N.V.P.-A.V.P. no kier mira cu Juancho Yrausquin , kende a hunga un papel asina importante den e combinacion gobernamental DP-PPA, lo worde immortaliza pa e mundialmente famoso escultor Zadkine. Pero articulonan tendencioso y mentira manera cu nos a mira den e edicion di diamars nos no a spera.

Lord Beaverbrook a fallece

LONDEN, 11 Juni - A fallece na Londen na edad di 85, Lord Beaverbrook, propietario di hopi corantnan grandi na Inglaterra. E donyo di corantnan y politico, nativo na Canada, a muri den su finca na Cherley, occidental di Londen. Esun mas grandi di su corantnan "Daily Express" te na ultimo tabata su medio di expresion pa su opinionnan politico.

E corant aki tin un circulacion di cuater millon. Lord Beaverbrook den tempu di geurra a hunga un papel importante den - gobierno di sir Winston Churchil como minister di construccion di avion, den cual puesto e tabata hopi relaciona na e - guerra cu spitfire y fireflynan.

CONFERENCIA DI DESARME A WORDE REANUDA ATROBE

GINEBRA, 11 Juni. - Ayera tardi e conferencia di desarme di e 17 paisnan, cu a worde suspende dia 28 di April, a worde reanuda. President di e reunion ta e brasilenyo Coria Dolago, mientras cu lo dirigi discurso, e Mericano Foster, e segundo minister Ruso di exterior, Zorin y e minister Ingles di estado pa relacionnan di exterior, Thomas.

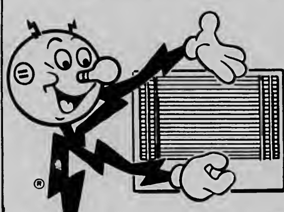
Union Sovietica pa di prome biaha a admiti, pa tuma sesion den un grupo di trabao di e conrencia. Prome cu esey semper e Rusonan tabata contra formacion di gruponan di trabao.

. E Ruso Zorin a declara, cu Rusia ta dispuesto pa afila na un grupo di trabao tocante destruccion di medionan di transport pa armanan nuclear si un proposicion Ruso pa un "Paraplu nuclear" como base di trabao ta worde acepta. Parce cu e conferencia en principio mester bai di acuerdo cu considerable menguacion di provisionnan di arma den e prome stadia di desarme pero Union Sovietica y Merca parce lo por tene un cantidad sumamente limita di armanan nuclear riba propio territorio te na fin di e proceso di desarme. Por lo demas Zorin a observa, cu na un comparacion di e conferencia di desarme cu un seru,te ainda nos ta na pia di e seru" Aki poco luna e asamblea general di Nacionnan Uni ta cuminsa asina Zorin a termina. Si nos haci tur nos esfuerso y demostra buena voluntad e comision di diesocho lo por bisa: "Nos a logra e prome acuerdo di desarme. Union Sovietica lo haci tur su esfuerso pa esey". E delegado Ingles Thomas a bisa awe na un conferencia cu prensa cu Union Sovietica mescos cu occidente kier evita, cu China ta haya armanan nuclear. Union Sovietica tambe tin e problema di fronteranan largu cu no ta vigila na parti di China y den profundidad di e asuntu quier yega na algun forma di acuerdo cu occidente. Mi ta sigur, cu ambos partido lo haya terrenonan di acuerdo, asina el a agrega. E Mericano William Foster a bisa awe den un discurso na e conferencia, cu e ta deplora fallecimentu di premier Nehroe sumamente.

"Riba terreno di desarme nos lo perde un fuente di inspiracion", asina el a opina. El a anuncia proposicionnan nobo di Merca tocante inspeccion di instalacionnan militar. Manera ta conoci Merca ta di opinion cu no por tin cuenta di berdadero desarme sin eseguridad cu e otro partido ta atende su mes na e reglanan, mientras cu e cominlstanan ta teme cu inspeccion lo ta solamente un capa pa spionaje.



E lider di e desteradonan cubano, Manolo Ray, cu a priminti su paisanonan cu el lo deroca e gobierno di Fidel Castro , ta worde guia pa e corte di husticia di Nassau na Bahamas despues di su arestacion pa carga armanan ilegal.





E candidatura republicano

CLEVELAND, 11 Juni - Gobernador George Romne di Michigan a participa cu e ex vice president, Richard Nixon a pidi pa ofrece su mes como candidato pa tin un seleccion cla entre senador Barrey Goldwater y e republicanonan modera, cu no kier Goldwater como candidato.
Diferente otro miembronan prominente di e partido asina Romney a bisa, a pidimi pa mi pone mi mes candidato..

Hopi republicanonan ta teme, cu candidatura di Goldwater pa presidencial lo pone nan perde hopi voto.

Senador Goldwater a declara ayera nochi, cu si ex-general Eisenhower, ex-vice president Nixon y gobernador Scranton di Pennsylvanie cuminsa un accion conhunta contra su candidatura pa presidencia, e lo stop probablemente cu su lucha pa bira candidato di partido republicano, pasobra e ora ey lo bini un quiebra den e partido. pero Goldwater a agrega cu te ainda e no a observa ningun indicacion pa un tal coalicion.

"Les Milandes" no ta worde bende

PERIGEUX, 10 juli - E venta di e mueblenan di "Les Milandes", e castillo di Josephine Baker, no ta sigui.
E artista a presenta net na tempo cun un cheque cu e suma cu e tabata debe.

Manera ta conoci Josephine Baker tin den su pueblo internacional diesun huerfano di diferente nacionalidad y colo.

Siman pasa dialuna el a declara na un mitin cu prensa den su castillo den cercania di Perigueux den Zuidwest di Francia, cu e no por mantene "Les Milandes" mas si e no haya yudanza. Di diferente parti el a haya yudanza e ora ey. Entre otro Brigitte Bardot a presenta na television, y a haci un peticion riba e televidentenan pa nan apoya trabao di Josephine.

EEG dispuesto pa delibera cu Spanya

BRUSELAS 11 Juni. - EEG lo contesta gobierno Spanyo riba e peticion di gobierno na Madrid pa delibera que comunidad Europeo cu no ta posibel deliberacionnan tocante posible asosacion pero si tocante problemanan economico, cu ta lanta pa Spanja. crea pe comunidad economico Europeo. E peticion Spanyo ta data di januari di 1962, y cuminzamentu dje anja aki a worde ripiti y tocante cual a ser papia awe na Bruselas pe conseho ministerial di EEG den un sesion secreto. Tur e ministernan di asuntunan exterior dje seis paisnan a participa na esaki. Ne contesta ne gobierno Spanyo a ser participa, que comunidad ta dispuesto pa deliberasionnan introduciente tocante kestionnan economico pa hanja solucionnan.



President De Gaulle di Francia a asisti na un misa di conmemoracion den e catedral di Notre Dame na Paris na ocasion di 800 anja di existencia di e catedral aki. Mas o menos 2.000 persona tabata presente.

Antillas por ocupa asiento den E.E.G. dia prome augustus

DEN HAAG, 11 Juni - Minister Luns ta convenci, cu Antillas Ulandes lo por ocupa nan asiento den EEG completamente cu fecha prome augustus. E minister a haci e declaracion aki awe den Tweede Kamer en contesta riba algun pregunta tocante aprobacion di e acuerdo di asociacion di Antillas cu EEG.

Tabata e miembro Nederhorst di Partij van de Arbeid cu a haci e minister e pregunta di con e acuerdo no a worde ratifica pa senado Italiano huntu cu e acuerdo di Jaoende y EEG.

Minister Luns tabata completamente di acuerdo cu e opinion di senyor Nederhorst, kende den su pregunta a expresa su asombro cu ainda senado Italiano no a duna su aprobacion na e proyecto di ley aki, cu ta asina importante pa Antillas.

Minister Luns a bisa cu e ta deplora, cu ainda e proyecto di ley no a drenta na vigor. E - minister a bisa cu e aprobacion no a tarda ningun motibo pa mala voluntad. E causa cu e aprobacion Italiano no a bini ainda, ta consecuencia di circumstancianan en relacion cu e procedura. E minister a observa cu Antillas Ulandes en concreto a penas lo worde perhuidica pa e hecho cu ainda e proyecto no a worde aproba. El a bisa cu sigur no por papia di mala voluntad di parti di Italia.

Polis belgo a detene banda

BRUSSEL, 10 Juni - Polis Belgo a logra elimina un banda di seis persona cu den ultimo lunanan a comete asaltonan riba banco y oficinanan di cambio, te na un suma total di mas 75.000 florin antillano.

Estudiantenan di Sur Correa a causa polis hopi molester ultimamente. E portret aki ta duna un bista di e demostracionnan dia 4 di juni u.p. E estudiantenan ta exigi retiro di e presidente Chung Hee - Park.

Castigu perpetua pa espia Gessner

KANSAS CITY, 11 Juni - George John Gessner, un ingeniero di 28 anya na fabricacion di armanan nuclear, a worde condena awe na Kansas City na castigu perpetua, despues cu nan a haye culpable na entrego di secretonan militar na agentenan Ruso.

Gessner a deserta na december di anya 1960 for di e base Fort Bliss na Texas. A resulta cu el a hui pa e embajada Ruso na Mexico.

Na januari di anya 1961 e mester a duna informacionnan na e Rusonan tocante cabeznan nuclear.

Despues Gessner a worde detene. Prome el a worde sera un anya pa motibo cu el a deserta y awor a sali fallo contra dje pa motibu di espionaje.

Derechonan civil na Merca fortifica

WASHINGTON, 11 Juni - Senado Mericano ayera a vota contra di dos amandamento, cu lo debilita e ley riba derechonan civil y a yega cerca di fin di e debat largu.

Un aumento di e estadonan sur di Merca, door di cual lo mester a aboli e provisionnan den e ley pa igual oportunidad na dunamentu di trabao, a worde rechaza cu 64 contra 33 voto.

Un otro amandamentu, cu ta intencion pa bloquea placanan pa instruccion di personanan cu mester trata problemanan di - igualidad racial, a worde rechaza cu 56 contra 40 voto.

Balansa di pago di Hulanda a bai atras

DEN HAAG, 11 Juni - Den un resumen di e minister Ulandes di finanzas na Staten Generaal ta resulta cu e balans Ulandes di pago den e prome cuartal di e anya aki a bai atras considerablemente compara cu e prome cuartal di anya pasa. E diferencia ta bini practicamente completamente na cuenta di e trafico di mercancia. E gastunan pa import Ulandes a subi cu 974 millon florin Ulandes mientras cu e entradanan di export tabatin un aumento solamente di 390 millon florin Ulandes.

For di New York a jega Hulanda 46 miembro di e cuerpo musical di ehercito Jordanes. E orkesta tabata presente durante e bishita recien di rey Hoessein na Merca.

PLANTAGE TAMARINDE TA SALI NA OKTOBER

DEN HAAG, 11 Juni - Mas o menos medio oktober e pelicula nobo Ulandes "Plantage Tamarinde" lo worde estrena.

Albert van Dalsum lo hunga e papel estelar. Ademas ta traha den e pelicula : Han Reinbeck, Chris Smeets, Wim van Hensbergen, Elly van Stekelenburg, Jack Monkau, Paul Storm, Robert Boon, Piet. Eelvelt, Lo van Hensbergen y Marlene Keuls.

Regision di e pelicula lo ta na encargo di Michael Forlons di Nieuw Zeeland, cu ta worde asisti pa Lich van Gent. Scenario ta scirbi pa Hans Keuls.

Filmacionnan cu lo worde haci pafor di studio lo cuminsa dia 29 awor na Corsow. E filmacionnan interior lo ta exactamente un luna despues den cinetone - studio na Duivendrecht.

E pelicula lo ta pretu cu blancu y lo tin un duracion di mas o menos un ora y cuarenta minuut. E gastonan lo ta mas o menos dos cien pa tres cien mil florin antillano.

Ta worde calcula cu e pelicula lo worde busca tambe pa paisnan estranhero.



PA EVITA CONFLICTO CHIPRE MERCA KIER TUMA MEDIDANAN

GINEBRA, 11 Juni - E segundo minister Mericano di exterior, George Ball, lo bishita Atena y Ankara pa pone gobierno Griego y Turco na altura di e seriedad cu cual president Johnson ta considera e tension creciente entre e dos paisnan di NAVO. E segundo minister Mericano, a bandona su plan pa bai Londen awe.

Un portavoz Mericano na Ginebra a bisa awe cu minister Ball lo pone e dos gobiernonan na altura cu Merca ta prepara pa tuma cierto medidanan pa evita cierto hostilidadnan entre e dos paisnan. E idea di un tal conflicto ta inimaginable, asina el a bisa.

Ball no tin idea di bai Chipre awor aki, pero e posibilidad di un tal bishita no ta completamente exclui.

E dos oficialnan Igles di Nacionnan Uni na Chipre, lo worde retira., asina un portavoz di Nacionnan Uni na Nicosia a participa awe. E medidanan aki a worde tuma despues di desaparicion di e mayoor Ingles y su chauffeur. E mayoor tabata traha na e oficina di e vice president Turco Chipriota, Dr. Fadil Kutchuk., como oficial di comunicacion.

En coneccion cu e contactonan entre Washington y Ankara tocante e asuntu Chipre circulonan bon informa den e capital Turco a expresa e suposicion, cu esaki lo ta un introduccion pa un conferencia cumbre di e paisnan, cu ta garantisa e acuerdo tocante Chipre. E paisnan ey ta Inglaterra, Grecia, y Turquia. Premier Inonu di Turquia parce a propone e conferencia ey den su contesta riba e invitacion di president Johnson pa e bai Washington pa combersa tocante Chipre.

E conferencia propone lo mester tuma lugar na Washington.

Den circulonan Ingles nan ta considera un tal conferencia improbable., pasobra esey lo menosprecia e papel di Nacionnan Uni na Chipre. E invitacion di Johnson pa e motibu ey tabata companya pa e indicacion, cu - Merca no ta pensa di pasa Nacionnan Uni door di un combersacion cu Turquia.

Entre tantu e representante di Oe Thant, Rolz Bennet, a regresa New York for di Chipre, unda e lo duna e hefe di e organisacion di pueblonan relato di su experencianan riba e isla.

Prensa Griego awe tabata solido den su advertencianan na Turquia, cu un invasion na Chipre lo nifica cuminsamentu di un conflicto arma entre Grecia y Turquia.

Un portavoz di gobierno di Chipre a bisa, cu na un reunion extraordinario di e conseho di minister di e pais bou di presidencia di president Makarios a worde dicidi pa duna e minister Chipriota di exterior orden pa urgentemente pidi un reunion di e conseho di seguridad.

Den e declaracion di Makarios a worde bisa, cu e actitud di gobierno Turco ta stroba trabao di e ehercito di Nacionnan Uni, cu consecuencianan imprevisto pa paz mundial.

Conferencia di Navo na Paris

PARIS, 11 Juni - General Lemnitzer e comandante supremo di NAVO na Europa, awe mainta na Paris a inaugura e conferencia anual di chefnan di staf di e aliadonan, cu den e proximo - cuater dianan lo atende defensa di Europa. E conferencia ta worde presencia pa mas di 500 militar y liderman politico for di e 15 paisnan di NAVO. Secretrio general Stikker lo duna relato di e situacion politico. E conferencia ta estrictamente secreto.

Christine Keeler a sali di prison

LONDEN, 11 Juni - Christine Keeler, un di e personanan principal di e asuntu profumo, cu a causa hopi conmovecion na Inglaterra anja pasa a bisa awe na un mitin cu Prensa cu e kier bira artista di cine. "Mi kier cuminsa un bida nobo y lubida pasado".

Christine Keeler, cu ayera a - sali di prison, a conta tambe den su habitacion lujosa na Regents Park, cu el a worde trata basta bon den e prison, unda el a pasa seis luna.

Purificacion na Brazil

BRASILIA, 11 Juni - Awe e mandatonan di e principal autoridadnan di e estado Para na noord Brasil a worde hala aden pa decreto presidencial .

Ta trata aki di gobernador Aurelio de Carmo, vice gobernador Milton di Miranda, e alcalde di e capitall Belem, Luis Moura Carvalho y shete otro politico.

Tambe nan derechonan civil a worde suspende.

Aurelio do Carmo ta miembro di e partido social democratico. E ta worde acusa entre otro di contrabanda.

Valentina a hanja jiu homber

MOSCU, 11 juni - Valentina - Teresjkova, e prome astronauta femenina, dialuna a duna luz na un yiu muhe. E noticia aki a worde anuncia te awe numa den capital Ruso.

Mama y yiu ta den perfecto estado di salud, asina e clinica unda e yiu a nace a participa. e baby tin un peso normal, esta seis liber y cien gram y ta 51 centimeter largu. E yiu tin nanishi di su mama y wowo di su tata. E tata, Andrian Nikolajev, te ayera numa por a bishita su yiu y esposa.

E suceso a worde tene secreto dos dia. Ni prensa, ni radio a bisa un palabra tocante nacementu di e yiu di e astronauta.

Segun e directora di e clinica e yiu a nace algu prome cu su ora. Valentina y Nikolajev a casa dia 31 di november aña pasa. E agencia Ruso di prensa "Tass" a anuncia cu e yiu a nace for di diadomingo.



"Biaha pa mei Anochi" na De Veer Theater

Oranjestad - E weekend venidero, theater De Veer ta presenta "Viaje hacia lo Media Noche" cu Sophia Loren y Anthony Perkins.Un drama carga di intriga, suspenso y fraude, for di principio te na fin dje pelicula. E historia ta trata di un hoben senjora Lisa Macklin (Sophia Loren) un italiana kende ta desgusta di su matrimonio cu su esposo americano, (Anthony Perkins) pa motibo di su conducta y naturalesa instabil.Nan tabata biba na Paris, y na aeropuerto saliendo pa Casablanca na unda Bob ta bay haci un intrevista pa un job nobo Lisa bisele cu e kier su divorcio. Bob ta suplica Lisa pa carga pasenshi te despues di su regreso, prome cu nan tuma un desicion. Poco rato despues, noticia ta plama cu e avion den cual Bob tabata a cai, y tur hende abordo a muri. Lisa ta keda tristo y yen di remordimiento. Pero algun anochi despues un batimento di porta , ta lamtele foi sonjo,tabata Bob! Sushi malu, yen di dolor. E ta duna su relato di ta unico sobreviviente dje accidente pero ta desea di keda scondi te despues di cobra un suma grandi di aseguro. E ta priminti si Lisa yudele, pa laga Lisa na paz asina cu e cobra e placa, y lo bay pa semper for di dje. Pero e promesanan no ta worde cumpli ya e drama ta termina cu un crimen. E historia ta skirbi pa Peter Viertel y Hugh Wheeler, bao direccion di Litvak, y ta filma na Paris y den vecindario, cu bistanan for di e glamoroso salon di modanan, te na e "Palais di Twist, na unda Sophia Loren ta duna un show di twist!

E conferencia di comercio mundial

GINEBRA, 11 Juni - Den e grupo di 75 paisnan di desarollo parce a surgi ayera mainta durante e reunion priva importante, dos grupo. Un parti di e delegadonan - di Brasil, Colombia, Jugoslavia, India y Pakistan - parce ta faborece un acuerdo y ta admiti cu no tin ningun utilidad manera un di e delegadonan di occidente a bisa"pa forma un machin di voto".

E segundo grupo, consistiendo di Etiopia, Argelia y Cuba a mustra un actitud menos flexible, cual a worde expresa den e pregunta di e delegado di Etiopia na e paisnan industrialisa: "bosonan kier un acuerdo o no?"

Na cuminsamento di e reunion e sub minister di exterior, - George Ball, y e minister Ingles di comercio, Edward Heath a hiba palabra pa trece e deseo di nan delegacion, pa yega na un acuerdo,, dilanti.

Schorsing pa Jan de Vos

DEN HAAG, 11 Juni - Jan de Vos, e campeon Hulandes peso welter, a worde di schors door di federacion Hulandes di boxeo pa un periodo di dos anya.

E federacion a duna De Vos e castigu ey pasobra dia diesun di april el a bringa na Tokio sin autorisacion di e federacion contra e Hapones Shokichi Ueda mientras cu ya e tabatin un - "schorsing" temporal pasobra el a boks na Corsou tambe sin autorisacion di federacion Ulandes.



E portret aki a worde saca dia 3 di juni net un anja despues di morto di Papa Juan 23 E ta mustra Papa Pablo VI, rezando na e graf di su antessor.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Opmars Naar De Galg" 18 j
Rialto.: 8.00 p.m. "Diamond Head" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Zweedse Meisjes In Parijs" 18 j
Aurora: "7.30 p.m. Island Of Love" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. " El Justiciero Vengador" all

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast - Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast-Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 ,Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habla
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda

4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign Off

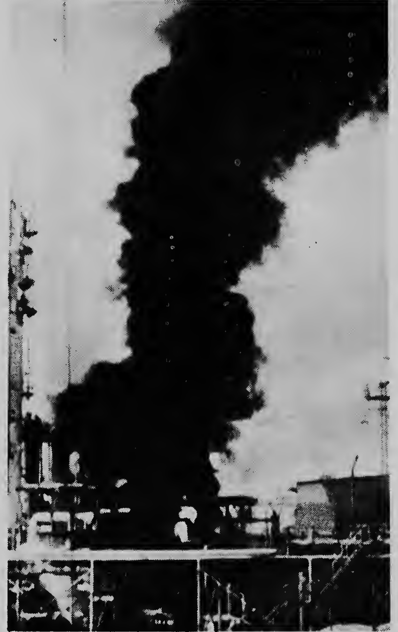
RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
1?.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esat noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

CUMPLEANJOS

Awe, dia 11 di Juni e linda hovencita, Glenda Patricia Kock ta cumpli 4 anja. E ta ricibi hopi felicitacion di parti di su mama Ursula, su ruman Johnny, su wela Cheia, welo Augustin, su tanta y omonan y especialmente di parti di Efi y Juana.



Den haf di Antwerpen tabatin un candela grandi despues di un explosion na un refineria petroquimico. Cuater hende a perde nan bida, mientras ?u binti persona a keda herida.

Balans di pago na Merca a mehora

BOSTON, 10 Juni - E minister Mericano di finanzas, Douglas Dilion, a bisa den un discurso na Harvard University Business School, cu ta parce cu Merca pa loque ta e posicion di e balans di pago a vence e dificultadnan. El a bisa cu e mehoracion di e balans di pago ta debi pa gran parti na e belasting na egalisacion di renta, e obligacion na dunamentu di yudanza na exterior pa compra na Merca y na e limitacion di e gastunan militar di Merca na exterior.

Dilion a observa tambe, cu segun ta worde calcalu e dificit riba e balans di pago e anya aki lo mengua considerablemente, pero cu no tin motibu pa propio satisfacion. Tambe e provision di ora a mehora y den e ultimo dies lunanan no tabatin un perdida netto di oro.

Inglaterra contra peticion ruso

LONDEN, 11 Juni - Inglaterra ta rechaza e proyecto di mensaje Ruso na e participantenan di e conferencia di Ginebra di 1954, den cual Union Sovietica ta haci un peticion riba Merca pa e no entremete den asuntonan interino di Sur Vietnam. Asina un portavoz di e ministerio Ingles di exterior a participa awe.

E proyecto Sovietico ta apoya e peticion di Noord - Vietnam pa medidanan pa evita continuacion y expansion di e guerra pa Sur Vietnam.

E portavoz a bisa, cu Inglaterra ta deplora, cu Union Sovietica a publica e proyecto di mensaje den cual pretencionnan di Noord Vietnam ta worde apoya, riba su mes. Nos no por acepta e pretencionnan, asina e portavoz a bisa.

Inglaterra a manda e proyecto pa Inglaterra, cu e intencion cu ambos pais, como president nan di e conferencia di Ginebra menciona, lo a manda un mensaje.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 24.

"No" e dokter a contesta spantá. "Por fabor, no pensa nada malo di mi." "En todo caso nan lo pensa toch malo di bo," un stem conoci a contesta. "Bon dia tur hende." E dokter joven a drey mira spantá. "Srt. Stefana, mi mester irritami of alegrami, pasobra bo a bini akinan?" "Mi tin mi mes opinion di esey", Hulia a bisa su swa. "Lo bo haya sa!" Despues di bisa e palabranan aki Stefana a jama Sr. Brit mas aserca. "Unda Andrea ta?" Thomas a puntra sorpresa, despues di a cuminda e otronan. "Parce cu ningun hende ta satisfecho cu nos awe", Hulia a contesta ironico. Thomas a keda irrita ora cu el a ripara con Hulia ta hari cu masha confianza cu su swa. "Miré ayanan, Hulia a bisa, mustrando riba e beach. Tur hende a keda mira na unda el a mustra, caminda Andrea ta canando cu un official, y tin un combersacion masha interesante. "Mi primo Chirstoph", Nico a bisa mientras su cara a bira bianco di rabia. "Famia tambe ta hende", Stefana a bisa, y a kinipi wowo cu su tio. "Tamtem mi ta bay tira un bista ey banda. No tumami na malo, pero nos a bini akinan pa goza un poco." "Mi tambe a pensa esey", e Condesa a bisa fadá. "Tende, bo sa na unda bo dushi Andrea ta pasa su dianan?" Condesa Hulia ta drumi banda di su swa riba e santo blanco. E casita privá di Elmernan ta tur rond serra. "Bo tambe mester ta interesa, ya cu e no ta bin come mas cu nos, mi a bay investiga esey." "Y ki resultado bo a haya?" "O, kier meen, cu toch bo ta loco pa sa?" "Bo ta kere cu mi mester sa anto?", e Conde a keda miré cu bofon. "Wel, pa mi parti mi no mester bisa nada, bo sa!" "No, mi no mester hacié asina facil pa bo. Andrea ta pasa tur su dianan na e cas di bo primo."

"Ta con bo sa esey?" mesora e Conde a lanta sinta. "Mi a duna e sirvienta orden, pa siguié." Na un manera nonchalante Hulia ta leun patras y a keda mira e cielo blauw. "Kiko? Abo ta duna e personal orden, pa spioná mi senjora?" "Bo Senjora?" Hulia a cuminsa hari maliciosa. "Atrobe bo ta exaherá". "Bo no ta pensa riba e papiamento cu lo bay tin door di esaki?" "Pa habladuria Andrea lo percura, no worry. Esta coy loco bo ta papia. Bo dokter pa mi tene warda durante oranan dilanti e cas solitario? Y ademas bo primo no conocemi, ya cu for di dia cu mi a casa cu Randolph e no a bini mas na castillo di Elmer." "Si, Christoph tabata tin pleito cu Randolph. Mi mes no ta corda ta pa cua historia sokete, a haci cu nan dos a keda rabia. Pesey nos no tabata

"Te dia cu el a aparece serca e

worry mucho cu otro mas."

notario. Di cualkier manera e mester a haya algo di e testa -

mento. Y ta pesey e ta trata di scapa loque por worde scapa ainda! Dios lo sa kiko el a papia cu bo senjora!" "Laga esey pa mi! Pero e no tin derecho pa mi ricibi Andrea den su cas, ya cu e ta solitario. Lo mi regla cu Christoph " "Bo kier pleita cu né? Lo ta sokete y bobo di bo banda!" E palabranan aki a sali irritante foy boca di Hulia. "Pakiko bo mester worry, toch aki algun luna mas, Andrea no ta akinan mas." "Toch lo mi no permiti esaki!" "Stop di haci coy loco. Toch pronto Andrea lo ta liber. Mi ta haya cu bo ta haci bo mes ridiculo si bo bay interveni." Hulia ta herebe di rabia. El a spera, cu despues cu Nico tende e noticia aki, mesora e lo corre cu Andrea foy cas.

"Andrea no tin derecho di susha mi honor, tantem cu e ta carga mi nomber. Ban mira,

prepara bo!" "Kiko? Mi no ta kere cu bo ta asina loco, di bay awor, den tur e calor aki? Tu-

ma siquiera bo tempo. E sirviente a splicami claramente, cu Andrea no ta bay di eynan prome cu dies un'or di anochi."

"Nunca mi por a pensa, cu habladuria di sirviente por a interesami," e Conde a bisa den djente. E Finca di Mayoor Elmer ta serra cu un muraya halto. Solamente e punta di e dak ta visible entre e matanan.

"Mi no ta kere, cu nan lo bin habri e porta", Condesa Hulia a bisa mientras el a ring e bel. Pa su sorpresa un sirviente a bin habri e porta. Tanto confort den un cas di un solteron, y hasta bishita femenina! "Parce cu nan ta hungando kako scondi", Hulia a bisa cu bofon, mientras Conde Nico ta keto. "Bisa mayoor Elmer cu nos ta akinan". E sirviente a hiba nan den un corredor bunita y jen di smaak drechá.

E ta sigui.....

RIP KIRBY







CISCO KID



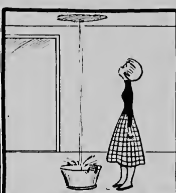




BUCHI ROBEZ









PEPITA







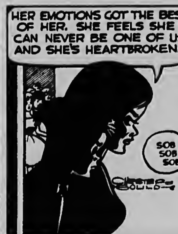


DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si nan pidibo pa duna hobennan conseho, corda cu bo mester guia nan y no regañanan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Percura di no deskitaku miembronan di famia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un di e dianan den cual bo ta traha laboriosamente y esun den cual bo por obtene bon resultadonan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Tene masha cuidao pa ningun otro persona no mete den bo territorio. Ta existi un diferencia entre coopera y cede ventaha na otro persona.

LEO-24 di juli-23 di augustus- E deseo cu a bira realidad quizas lo pone bo sinti mihor pero no ta hasi nada pa desaparece e problemanan.

VIRGO-24 di augustus-24 di september- Amigunan nobo bien por trecebo negoshinan nobo. Inclui nan den bo plannan social.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un bon dia pa asuntonan di rutina, pero no pa haci decisionnan importante.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Usa bo influencia pa cu miembronan hoben di bo famia lo worde yuda den e talentonan especial cu nan ta posee.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Apegabo na e tema cu ta worde trata, si nan yama bo pa bo duna bo opinion encuanto cuestionnan di trabao na un persona autoriza.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di firma contractnan cu ta permiti otro personanan maneha e fondonan libremente.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia excelente pa hasi decisionnan cu no ta afecta otro personanan.

PISCIS-20 d februari- 20 di maart- Evita e momento di calma entre dos etapa mientras bo ta termina e fase di un proyecto.

Proteccion pa avionan di Merca na Laos

WASHINGTON, 10 Juni - E ministerio Mericano di exterior a participa awe, cu avionnan cazador cu reaccion a chorro, en lo futuro lo protega e avionnan Mericano di reconocementu, cu for di dia 22 di mei ta ehecutando vuelonan di reconocementu riba territorio hostil na Loas.

Den circulonan di e comision internacional di vigilancia na Laos a worde participa awe, cu di parti di Pathet Lao a worde anuncia, cu e piloto di un avion Mericano di cohe presu pa militarnan di Pathte Lao.

Manera ya tabata anuncia ayera tambe un avion Mericano a worde tumba riba llanura de los LLantos den central Laos, pero e piloto di e avion ey a worde salba, asina fuentenan Mericano a informa.

Investigacion na Cuba ta sigui

HAVANA, 11 Juni - E corant di e partido comunista Cubano "Hoy", a participa awe cu e servicio di seguridad ta investiga si traidornan ta ocupa puestonan den gobierno.

E ehecucion di un functionario di interior den e provincia oriente y arrestacion di dos otro no kier bisa cu e caza di traidornan a termina, asina e corant ta bisa.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

anja 26. DIABIERNE 12 JUNI 1964 No. 5056.

ATROBE TIN CAREDANAN CLANDESTINO DI AUTO RIBA BOULEVARD

ORANJESTAD, 12 Juni - Dialuna anochi ultimo un gran cantidad di persona por a presencia ariba e pida boulevard for di Basi Ruti pa Malmok un careda clandestino di auto cual a worde teni e anochi ey. Cu velocidadnan di casi dos cien kilometer pa ora dos auto a bula ariba e pida caminda aki.
Lo minimo contra tiempo por a causa un desgracia fatal kizas no unicamente pa e corredornan pero tambe kizas pa algun di e mas o menos un mil persona cu tabata presencia e careda. Segun nos a worde informa pa banda di Aruba Racing Association, nan no tin nada di haber cu e carreda aki.
ientars cu diaLuna anochi ultimo, piratanan cu auto a haci so, y mal uso di e Boulevard, amars anochi nan intencion tata pa bolbe haci esaki, Pero como cu nan a ripara cu nan tata worde vigila nan a hanja cu inihor pa nan no sigui cu e careda. Buscando informacion - erca Aruba Racing Association cante di e caredanan clandestino aki, nos a worde sigura cu directiva di A.R.A. no tin nada haci cu e caredanan aki di ual nan sabi si cu a tuma lugar ultimamente.
contrario segun nos a worde bisa, directiva di A.R.A. ta sumamente preocupa pa e desaroyo aki. Segun A.R.A. nan no tin control riba esaki y tampoco autoridadnan tin control aki riba, door di ual e consecuencia di e caredanan aki por resulta fatal, como kizas personanan incapaz lo ai corre clandestino cu e risico grandi cu e final por ta desastroso.

Pero si nos a worde informa pa parti di directiva di A.R.A. tambe cu durante ocho luna nan a logra mantene tal caredanan clandestino for di caminda door di haci esnan interesa pa pusta auto, bira miembro di nan organisacion door di cual immediatamente nan ta cai bao di e reglamento nan di A.R.A. cual - entre otro ta prohibi pustamento clandestino y si esaki toch tuma lugar e miembronan ta worde geschors.
Pero segun nos vocero, e miembronan durante tur e tempo ey a domina nan mes y a mantene nan mes na e reglamentonan como cu nan tabata sumamente enthusiasma di e contesta cu nan lo ricibi for di autoridad. Sin duda di un manera of otro nan tabatin confianza cu awor cu nan a acerca autoridad francamente nan lo hanja un yudanza concreto. Pero awor nan a hanja e impresion cu e directiva di A.R.A. lo no logra nada y asina a perde nan confianza den esaki. Tal desconfianza, awor segun e directiva por ta causa cu cierto miembronan sin embargo di reglamentonan stricto a dicidi di tene caredanan clandestino.
Directiva di A.R.A. ta desaproba e actitud aki completamente y si tin miembronan cu a viola e reglamentonan, medidanan lo no laga di worde tuma si ta posibel.
Nos vocero a sigui bisa cu e directiva no a perde speranza cu nan lo hanja un pista pa tene nan caredanan, nan ta trahando duro ariba esaki y ta mustra cu pronto cu e apoyo y cooperacion berdadero di autoridadnan nan lo logra di tin nan pista pa tene caredanan masha pronto. Alavez nan tin contacto tambe cu cierto personanan di exterior cu ta interesa pa inverti capital den un pista cu capacidadnan pa tene caredanan internacional na Aruba.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, ta pasobra e ta completamente na papiamento, servidor grandi di nos pueblo, scirbidor di berdad partidario of no-partidario, un courant cu ta duna conseho y un felicidad pa tur hogar aki na Aruba.

Julio Croes,
Mativídiri 32,
Paradera.

ACCIONISTANAN "OLDE MOLEN" TA TEME BANCAROTA

Oranjestad, 12 Juni. - Senjor Th. Paalman cuminsamento di e siman aki como director di e restaurant "Olde Molen" na Miami Beach a hanja un deurwaardersexploit di dos accionista, den cual e ta worde bisa pa ultimo e siman aki tene un reunion di accionistanan, sino un grupo di accionistanan lo haci esaki; motibo di e paso aki ta cu tin un inkietud grandi entre e accionistanan tocante di e resultadonan di e restaurant y hasta e miedu cu probablemente lo tin un bancarota.
Segun nos a worde informa for di banda di accionistanan un lista di cifranan a mustra cu e produccion di "De Oude Molen" na anja 1963 tabata mas cu trinta porciento bao di esun di e anja anterior, mientras cu e promer luna di 1964 ya ta binti porciento di e mes un luna di anja pasa. Nan a mustra nos con anja pasa caba gobierno door di duna un credito hypothecario di ... y cincuenta mil florin a ... apa e empresa for di un bancarota. Gobierno a haci esaki tumando consideracion cu e atraccion turistico di e empresa aki. Pero parse cu atrobe e empresa tin debe te na su gargante. Como cu e accionistanan a tende cu den cierto circulonan ta worde bisa cu e lugar lo bati bancarota e grupo aki a dicidi pa nan mes investiga e asuntonan den un reunion general di accionistanan.
Esaki na promer lugar como cu e accionistanan fuera di circulonan gobernamental no a hanja e resulta - donan di anja 1962 mira ainda, corda esun di 1963. Y alavez nan ta di opinion cu pasa loke pasa mester scapa e lugar for di un bancarota, como cu hopi invertidornan local cu anteriormente a mustra cu nan tin confianza den futuro di Aruba y tabata di acuerdo pa mustra esaki tambe cumprando algun accion di "Olde Molen" door di esaki lo ta enganja. Si y hasta nos informadornan ta di opinion cu un bancarota di e lugar aki lo no laga di tin su mal influencia cu esfuersonan den futuro pa interesa e comunidad local pa hinca capital den sierto proyectonan lo no tin exito. Como cu e accionistanan aki kier studia e situacion anpliamente y delibera tocante di esaki como y alavez tambe nan ta di opinion cu tin posibilidad cu fraude a worde cometi den e empresa. nan ta tratando di obliga e raad di riopa yama un reunion di accionistanan. Segun nos a worde informa for di e banda aki nan kier propone algun cambionan drastico, y no solamente loke ta trata di e personal cu ta traha eyden. E grupo aki alavez no ta mucho contento cu e capacidad y trabao cu e manager actual a haci te awor.
E director di empresa, senjor Paalman, a declara na nos en cuestion cu esaki, cu si e reunion lo tuma lugar of no ta depende completamente di e gobierno di Aruba como interesado cu tin mas di bisa den e asunto aki. Senjor J. Eikelenboom kende ta representa gobierno den e raad di comisarionan, a declara cu si e minimo necesario di accionistanan pidi pa tene un reunion di accionistanan anto esaki enberdad lo tuma lugar. Mas comentario e no kier a duna tocante esaki.

Promer carchinan liber pa "DeVeer L.L.Park

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon atardi banda di seis'or y mei a tuma lugar un ceremonia chikito na restaurant Trocadero, caminda senjor Morris Serphos como presidente di Little League officialmente a duna muestra di gradicimento pa e trabao cu e compania Canadiense a haci pa Little League en coneccion cu e tereno ... nan a hanja for di De Veer na Dakota pa practica deporte di baseball.
Pa parti di Mac Namara tabata presente senjor Douglas Monoham general manager di e compania na Aruba. Tambe tabata presente senjor Osbaldo Croes pa parti di gobierno kende a duna su yudanza cu Werkverschaffing pa limpia e tereno completamente.
Senjor Serphos na e ocacion aki a entrega na senjor Monoham un carta den cual directiva di Little League ta gradici e compania Canadiense pa nan bunita cooperacion. Alavez el a entrega tambe na representante di MacNamara e promer carchi pa un entrada gratis den e baseball park di Little League. Un bandera di Little League tabata tambe un recuerdo na senjor Monoham. Tambe senjor Osbaldo Croes a ricibi un carchi di entrada gratis y un bandera di Little League.

PRONTO FIRMAMENTO PROMER C.C.T. DI U.E.A. CU ELMAR

ORANJESTAD, 12 juni - Manera nos a scirbì anteriormente caba, ultimamente despues di deliberacionan durante como cinco luna largo, Union Electricista Arubano y E.L.M.A.R., a bin cla cu un combenio colectivo di trabao cual pronto despues cu algun cambio den statuto di e union menciona, lo worde firma pa e dos partidanan y lo drenta na vigor pa un di juni 1964. Tur dos partida a declara na nos cu nan ta sumamente satisfecho y contento di e manera cu e deliberacionan a tuma lugar y e puntonan cu a worde tuma den e contract.

E deliberacionan pa e C.C.T. a worde teni mas o menos durante diez biaha na e oficina di - ELMAR. Pa parti di ELMAR a tuma parti na e deliberacionan señor ir. F.D. Looman, señor J.H. Da Costa, y señor J. Persoon. Pa banda di Union Electrisista a tuma parti señor Eddy Maduri, Leo Croes y Robert Naar.

E deliberacionan a cuminsa na medio januari ultimo.

Ne puntonan principal cu a worde logra durante di e deliberacionan aki ta mas o menos lo siguiente:

Un fondo medico pa famia di e empleadonan pa cual ochenta porciento di tratamento medico y medicina lo worde paga dos bez pa aña.

Un aumento di salario. Reglamento pa ora di malesa y desgracia di empleadonan. E porcentahe pa esaki ta mas halto cu loke ley social di Antillas ta stipula.

Vacacion extra. Cada cuatro aña diez dos dia extra di trabao, mientras cu esnan cu tin mas cu diez cuatro aña ta traha ta hanja binti cuatro dia di trabao extra. Esta cada cuatro y cada diez cuatro aña e vacacion aki ta bin na vigor.

Pago di tres luna completo di salario na biuda den caso di accidente fatal.

Aumento di salario cada biaha cu costo di bida subi mas cu tres porciento cu e tabata na ora di firma contrat.

E ultimo punto menciona aki pa tur dos banda ta worde considera como e punto di mas importante pa e contracto colectivo. Esaki tabata mas o menos e puntonan di e contracto colectivo cual pronto lo worde firma oficialmente y cu lo drenta e ora na vigor entrante dia promer di juni ultimo.

For di parti di Union Electrisistas Arubano nos a worde bisa cu nan ta sumamente contento cu e manera cu e deliberacionan cu ELMAR a tuma lugar. Especialmente pa e directiva na Aruba bao di direccion di señor Looman nan tabatin hopi palabra di elogio y hasta a yama senjor Looman, "un ehemplo pa e otro dunadornan di trabao na Aruba". Segun e informador di U.E.A. a sigui bisa, "nan a negosia na un manera honrado y cu respet pa dignidad di e trahadornan.

Comite di damas pa fondo di "Misses"

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon ultimo a keda forma un comite di damas cual lo assisti den e colectamento di fondo pa e representacion di Lydia Henriquez y Mary Croes, respectivamente na e concursonan di - belleza, di Miss Universe y Miss World. E comite aki ta consisti di e damanan, Sra. Aura Croes, Sra. Mosa Whitfield, Sra. Maria Theresa Croes, Srta. Trina Arends y Sra. Magarita Luidens. Dentro di corto nan lo tin plan di campanja con nan lo colecta e fondonan necesario. E comite aki lo assisti e comite cual ultimamente a worde forma y ta consisti di president Sr. Clinton Whitfield.

Marcelino Victoria a salba hobencito

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon atardi banda di un cuarto pasa di cuater a worde avisa na polis cu un hobencito di ocho anja a hoga na Pova. A resulta cu e hoben A.V. di ocho anja a worde saka for di awa pa e caballero Marcelino Victoria di Ponton ochenta y siete y door di aplica suspiro artificial na e hoben a logra salba bida di esaki. E hoben a worde hiba despues hospital pa obervacion.

Segun nos a worde informa parse e hobencito aki e atardi a hanja placa di su mama pa e bai serca barbero pa corta cabel. Na lugar di esaki e hoben a usa e placa pa un transportacion pa Pova Beach caminda el a dicidi di tira un sambuya den e awa fresco. Esaki casi a causa su bida.

Gobierno Angoles en exilio reconoce

DAR ES SALAAM, 12 Juni. - E comision di e organisacion pa unidad Africano pa yudanza na libertacion di territorionan Africano inde - pendiente a reconoce e gobierno en exilio di Angola bou di direc - cion di Holden Roberto. Asina e minister di exterior di e republicu uni di Tanganjika y Zanzibar, Oscar Kambona, a participa ayera nochi.

Incidentenan racial na Florida

ST, AUGUSTINE, 12 Juni - Ayera nochi polis na St. Augustine den e estado Mericano Florida mester a actua cu bomman lactrimogenò y cachonan contra hendenan blancu, cu tabata benta piedra riba 400 participante na un marcha door di e ciudad como protesta contra descriminacion racial.

Mas o menos cien hende blancu a trata na kibra e cordon di polis pa ataca e demostrantenan. Esaki a logra parcialmente. Algun demostrante y un polis a sufri heridanan di piedra. Diamars anochi tambe hendenan blancu a trata na piama 300 demostrante, mayoria di nan hende di colo, for di otro.

E lider di e hendenan di color domi Martin Luther King lo pidi president Johnson pa manda trupanan na St. Augustine pa mantene orden eynan.n.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisinja, famia y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante enfermedad y na ora di morto di mi querida esposa y nos mama

BERNADINA WERNET

(Q.E.P.D.)

Particularmente nos kier gradici dokter y zusternan di San Pedro Hospitaal.
Na nomber di:
su esposo Hein Wernet,
jiunan: Modesto Farias, Helena Koolman - Wernet y Cornes Wernet.

Boxdonan Dominicano pa Olympiada A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 12 Juni - Di parti directiva di Aruba Boxing Association nos a worde informa cu cabiegraficamente, e federacion di boxeo amateur di Sto. Domingo a confirma participacion di cuatro boksdo amateur Dominicano. Esakinan lo tuma parti den e programa di Olimpiada A.S.U. cu lo cuminsa na - principio di otro luna.
E boksdonan Dominicano ta e siguientenan: Julio Rosario, - peso pluma 126 liber di 18 anja, Rafael Martinez peso liher 135 liber di 19 anja, Rafael Babrera peso welter 147 liber di 17 anja y Minguel Galvan peso medio, di 160 liber di 18 anja. - Como manager y entrenador ta bin Apolinar Garcia. Nomber di e delegado sinembargo na ta conoci ainda. Pa selecciona e pugilistanan Arubano cu lo enfrenta e Dominicanonan aki lo worde teni un eliminacion dia 22 di juni organisa door di Aruba Boxing Association.

Hinkamento serio na Oranjestad

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon atardi banda di tres or a tuma lugar na Oranjestad un bringamento cu resultado grave. E caballero S. de C. di cuarenta y cinco anja a hinka un hoben di binti tres anja cu un cuchu. E victima mester a worde transporta inmediatamente pa San - Pedro Hospital pa tratamento medico. E cuchu a worde hinka den e pecho di e hoben y a bora un long pasa pega cu e curazon. Recherche ta investigandoe caso.

Hombera bebe veneno

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon a worde avisa na polis di San Nicolas, cu den un cierto cas na San Nicolas tabatin un homber drumi cu tabata hopi - malo.
Polis cu a acudi na e lugar menciona en berdad a encontra e caballero L.H. kende tabatin simtonan di a venena. Inmediatamente polis a transporta pa Lago Hospital pa tratamento.
Probablemente e caballero aki tabata fada di su bida y a bebe veneno. Su situacion te ainda ta grave.

Hortomento no Lago

SAN NICOLAS, 12 Juni - Ayera marduga a worde avisa for di Lago cu tabatin ariba e tereno di e compania hortamento di verf y kwashi. Recherche cu a investiga e asunto a logra di poco despues detene un tal E.J. y H.R.F. di respectivamente trinta y tres anja. Esakinan a worde hiba warda caminda nan lo hanja un proces verbaal.

Auto a dal hobencita

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon atardi un cuarto pasa di seis a tuma lugar den Niewstraat na Oranjestad un accidente di trafico. Aki e hobencita L.P. di ocho anja a worde gedal pa e auto A-4551 maneha pa J.F. cu ambulanza e hobencita mester a worde transporta pa San Pedro Hospital cu raska na curpa y su weso di hombro kibra. Parse cu e mucha muher a cruza caminda di ripiente for di tras di un auto para.

Banda di un cuarto pa diez diarazon anochi a tuma lugar den Rooi Taki un dalmento di auto. Ta trata aki di B-29 maneha pa P.C. cu a worde gedal pa e auto A-4296 cu a sigui corre. Mas despues e auto aki a worde hanja na Sabana Basora. Probablemente e chauffeur cu no por a worde hanja na e momento tabata un tal F.C.
Danjo material na e autonan ta cinco cien florin.



Prohibicion contra fabricante di ice-cream a worde anula

ORANJESTAD, 12 juni - E prohibicion contra di un fabricante di ice-cream local, cual prohibicion a worde duna door di hefe di servicio di sanidad publico pa stop cu e produccion, bendemento y transportacion di ice-cream y otro productonan di leche, ayera mainta a worde anula. Un dia anterior ya caba e prohibicion pa traha y bende palo frio a worde anula.

Manera nos a anuncia anteriormente caba e prohibicion aki a worde duna dia pomer di juni door di hefe di servicio di sanidad y dia ocho di e mes un luna aki el a worde confirma pa polis., esta e hefe interino di polis. Pero despues cu cierto cambionan y garantianan a tuma lugar door di cual por acepta cu tal fallonan hygienico lo no tuma lugar mas, a worde dicidi ayera cu por anula e medidanan tuma. Proces verbaal no a worde traha contra di e fabricante y e intencion pa cuminsa un caso judicial contra di autoridadnan segun nos a worde informa, no ta sigui mas, como cu tur dos partidanan a dicidi di regla e asunto sin mas dificultad.

Caribe 37 YMCA 6

(Di nos redactor deportivo)
Diarazon anochi riba cancha di Aruba Jrs. E equipo di Caribe a derota Y.M.C.A. cu score di trinta y siete pa seis den un partida di clase B masculino. Topscorer di Caribe tabata Robert Oduber cu diez punto, mientras cu e seis puntonan di Y.M.C.A. a worde parti tres cada uno entre J. Winklaar y K. - Marchel. E partido femerino entre Aruba Jrs. y Tivoli no a worde hunga debi na cu e damanan di Tivoli no a presenta perdiendo - asina pa default.

Fransiscusgroep a gana wandelmars

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon atardi a tuma lugar na Oranjestad e wandelmars cu annualmente ta worde organisa door di Kinder en Zeden Politie pa e muchanan di school di Aruba.

Apesar cu e anja aki e schoolnan di San Nicolas no a participa na gran cantidad manera anja pasa, sin embargo como un dos mil mucha homber y mucha muher a camna for di Wilhelmina Stadion caminda e wandelmars a cuminsa door di callanan di Oranjestad.
Pa termina hunto atrobe na Wilhelminastadion. Yen di enthusiasmo marchando y cantando e hobennan a participa na e acontecimento aki organisa pa Kinder en Zeden Politie bao di gia di senjor Nagtegaal y senjor Schouten.

E premionan a worde entrega door di senjor inspector di polis De Wijs na e Wilhelmina Stadion.
E resultado tabata como lo siguiente:

1. Fransiscus Verkennersgroep
2. Sint Anna School di Noord
3. Huishoudschool di Santa Cruz

Mientras cu notacion honorario a worde duna na Rosario College y Margriet School.

Merca no mester stop vuelonan riba Laos

REUTER, 12 Juni. - E lider di e agrupacion derechista na Laos, general Nosavan, a bisa prensa, cu ta posibel cu no por pone un fin na e vuelonan mericano. El a agrega, cu otro personanan den gobierno kier pa sigui cu e vuelonan. E comandante di e ehercito neutralista, general Kong Lae, a bisa cu e ta desea pa Merca manda mas avionnan bombadero cu reaccion a chorro y avionnan cazador pa destrui e posicionnan hostil.

Tambe e paisnan di mundu liber lo mester yuda Laos pa keda neutral, door di manda trupa, armanan y avionnan. General Kong Lae diferente biaha a pidi prins Soevanna Phoema pa trupanan di exterior, pero e no a haya contesta. Observadornan - diplomatico ta di opinion, cu e premier di Laos a dicidi di laga pone un fin na e vuelonan di Merca pasobra e ta teme un guerra manera tabatin na Korea.

De legacion di e comision Internacional di control na Laos, cu a sali cu helikopter pa Chang-Kay, cuartel general di Pathet Lao pa un entrevista cu prins Soephanoevong a bolbe Vientiane pa motibo di mal tempu. E yobida den e territorio di Chang-Kay tabata asina hopi, cu no apor a haci un aterrizaje. Awor e delegacion lo bai otro mayan na e cuartel general di Pathet Lao.

Fusion entre banconan Amsterdam y Rotterdam

AMSTERDAM, 12 Juni - E directivanan di banco di Amsterdam NV y banco di Rotterdam NV durante e ultimo lunanan a hiba deliberacionnan profundo tocante e necesidad di un fusion entre nan institutonan. Nan a yega na e conclusion, en completo acuerdo cu e respectivo consehonan di comisarionan, cu un union entre ambos instituto ta ofrece e mihor garantianan pa cumpli mihor cu nan tareanan y un fuerte continuacion di desarollo asina a worde participa awe mainta - na un mitin di prensa.

Deliberacion secreto tocante Air Union

BRUSSEL, 12 Juni - Ayera a cuminsa na Brussel e lucha tocante e parti cu KLM lo tin den "Air Union" e organisacion, den e companianan nacional di aviacion di e seis paisnan di EEG ta bai coopera cu otro.
Deliberacion secreta entre representantenan di gobierno di Francia, Alemania, Italia y e tres paisnan di Benelux huntu cu representantenan di e companianan "Air France", "Lufthansa", "Alitalla", "KLM", "Sabena" y "Luxais" te awor aki no a duna ningun resultado.
E deliberacionnan probablemente lo worde continua e luna aki mes. E asuntu di "quota" ta e problema principal cu ta stroba formacion di "Air Union".



President Charles De Gaulle di Francia aki huntu cu e embahador di China Popular, Huang Chen, e prome embahador di China Popular na Francia.

DECLARACION DI ERHARD

OTTAWA, 12 Juni. - Canciller Erhard di Alemania Occidental a bisa ayera na un mitin cu prensa na Ottawa, cu rumornan tocante un encuentro entre e y Chroestsjef ta speculacionnan. Pero esey no ta quita cu un tal encuentro no tabata posibel.
Erhard a bisa tambe, cu gobierno di Alemania Occidental a haci tur loke ta posibel pa kita e desconfianza di paisnan comunista na Europa contra republica federal y occidente.
Su gobierno no ta contra un reconocementu di e gobierno na Peking, pero e ta di opinion, cu un desicion tocante e asuntu ey por worde tuma te despues di e deliberacion cu paisnan di Occidente, especial cu paisnan cu ta miembro di NAVO.
Finalmente Erhard a acentua, cu Alemania Occidental a bandona plan di produccion di tur armanan nuclear, bacteriologico y quimica manera ta conoci Erhard, despues di su bishita na Canada lo sigui pa Washington.

Yudanza di Merca na exterior

washington, 12 juni - E Camara di delegados na Merca ayera sin cambionan importante a aproba e proyecto di ley pa yudanza na exterlor. E proyecto ta provinsiona un credito di 3.5 miiion dollar pa financia e programa pa aña fiscal di prome di juli awor te 30 di juni otro aña.
E proyecto a worde aproba cu 230 contra 175 voto.
President Johnson a bisa cu e credito cu el a pidi ta e suma minimo cu ta necesario. E suma cu a worde aproba ta un millar dollar menos cu loque president Kennedy a propone pa e aña corriente di presupuesto.

Rapport tocante debenan di Brazil

PARIS, 12 Juni - Na e ministerio Frances di finanzas e legacion Brasilenyo, cu tabat bou di direccion di e embajador Brasilenyo na Suisa, a hiba deliberacionnan cu e paisnan creditor di Brasil. Circulonan di ministerio Frances di finanza a participa, cu e delegacion probablemente lo entrega un rapport tocante e medidanan, cu worde tuma pa stabilisa economia di Brasil. E delegacion kle trata pa haya e encargo di pag di debenan te na un suma di tre millar dollar destribui riba u termino mas largu.
Segun portavoznan e resultad di e deliberacionnan lo depend di e caracter y contenido di e rapport.
Gobierno Brasilenyo, a pidi su paisnan creditor, entre cual tamb Ulanda, pa trece un cambio di programa pa paga e creditonan back, di cual mas cu mitar l caduca na 1964 y 1965.

Proceso na Pretoria contra africanonan

PRETORIA, 12 Juni - Un tribunal na Pretoria a haya George Mandela y cincu otro miembro di e "Altu Comando Nacional" culpable na e principal acusacion contra nan, esta sabotage.

Tabatin cuater acusacion - contra nan. Mandela, mescos cu Walter Sisoeloe - e ex secretario general di e Congreso Nacional Africano (organisacion prohibi na Sur Africa) - a worde haya culpable na tur e acusacionnan.

E arquitecto Lionel Bernstein di Johannesburg no a worde haya culpable. Pero el a worde - arresta inmediatamente despues riba un otro acusacion.

E proceso a cuminsa nuebe di oktober anya pasa, pero a worde suspende pronto pasobra e tribunal a haya cu e acusacionnan no tabatin suficiente - prueba. Diescuater dia despues e proceso a worde reanuda, cu material nobo di prueba.

Mayan e hues di e tribunal, Quartes de Wet, lo duna sentencia.

Jagan ta rechaza peticion Burnham

Georgetown, 12 Juni - Premier Jagan di Guyana Ingles a rechaza un peticion di e lider di e partido di oposicion "Congreso Nacional Popular", Forbes Burnham, pa tuma tur armanan di fuego for di particularnan. Dr. Jagan a duna como motibu pa su negacion, cu si kita armanan di fuego for di ciudadanonan di Guyana Ingles den e actual circumstancianan, pa cual nan tin un permit, esey ta igual na entrega nan no solamente na ladron y asaltantenan arma, pero peor-ainda na e bandanan cu ta cana horta y saquea y cualnan desgraciadamente ta hopi na Guyana Ingles.

El a agrega, cu e peticion ey por worde tuma en consideracion asina cu polis y e organonan publico di seguridad por garantisa un proteccion completo na e parti di poblacion cu ta desea orden. Tur hende tin derecho pa den caso di emergencia busca refugio pa defende su bisa, su famia y su propiedadnan, asina Jagan a bisa.





Prins Bernhard a ricibi senjor H.W. Bergh, colectant di Roode Kruis di Hulanda den palacio Soestdijk pa duna su contribucion na e colecta anual di Roode Kruis.

Debate den senado na Merca a termina

WASHINGTON, 12 Juni - Senado Mericano cu 71 contra 29 voto a termina e debate tocante e ley riba derechonan civil. E tratamentu di e ley, a consecuencia di enorme discursonan di e senadornan di e estadonan den - Sur di Merca, a dura 75 dia. E proposicion pa finalisa e debat a haya cuater voto mas cu e cantidad necesario di dos tercera parti.

E ultimo senador cu a tene un discurso pa tarda e tratamentu di e ley tabata Robert Byrd, un democraat di West Virginia, cu na votacion a tene un discurco di 14 ora. El a cuminsa su discurso anochi y a papia pa un sala cu tabata practicamente - bashi te su manice.

E proyecto no ta completamente cla den senado ainda, ya cu e senadornan no mag di papia mas cu un ora cada un. Tambe mester vota ainda tocante un cantidad di amandamentonan cu a worde entrega.

Si senado rechaza e ley anto e ta pasa pa un reunion conhunta di senado y camara di delegado, unda mester elimina e puntonan di desunion. Ambos camara di parlamento mester vota di nobo riba e ley e ora ey. Esnan cu ta na fabor di e ley kier pa e worde firma pa president Johnson riba dia di independencia cuater di juli.

Compositor Gruenberg a fallece cu 84 anja

Hoollywood, 12 Juni. - E compositor Louis Gruenberg a muri anta yera nochi den un hospital na Hollywood despues di un ataque. E compositor, di 84 anja naci na Polonia, ta mas conoci pa su opera "The Emperor Jones" E tabata esun di prome cu a usa jazz y negro spirituals na composicionnan di concierto. Tambe diferente simfonia, y un concert di viool pa Jasha Heifetz.

Purificacion na Brazil

RIO DE JANEIRO, 12 juni - E partido social democrat na Brasil ayera a retira for di e coalicion di gobierno den congreso como protesta contra exhilacion politica di su candidato pa e eleccionnan presidencial di otro aña oktober, expresident Kubitschek. E partido, cu tin cien delegado y 21 senador y cu ta esun di mas poderoso den congreso, te awor aki a apoya e union nacional democrat derechista pa sigura un mayoria pa gobierno. El a worde forma pa president Goulart na april.

President De Gaulle Branco dialuna a saca dr. Kubitschek for di senado y a kita su derechonan politico pa un periodo di dies aña.

E social democratnan a bisa den un declaracion, cu a worde publica despues di un reunion na Brasil, cu ademas di Kubitschek hopi otro miembro di e partido ev den henter e pais a bira victima di grave inhusticia.



Un portret gracioso di e condesa di Kent cu su dos jiunan, e conde di St. Adrew cu ta sunchi su ruman chikito, Lady Helen Marina Lucy.



E avion stranja aki ta algu nobo di forza aerea di Merca. E ta e CL 760 cu por transporta ocho militar mas mei ton di bom of raket. E velocidad ta varia di 75 pa 500 km pa ora y e tin mester di solamente 15 meter pa lamta y baha.

Ley anti-sabotage na Sur Africa lo caduca

CIUDAD DEL CABO, 12 Juni. - Probablemente e ley anti sabotage na Sur Africa lo keda fuera di ehecucion, ora cu su validez termina dia 30 juni awor. Pero e por drenta na vigor atrobe asina cu gobierno Sur Africano ta haya esey necesario atrobe. Minister di husticia Vorster a bisa awe den parlamento, cu e lo logra pa gabinette no prolonga e ley asina cu e caduca dia 30 di e luna aki.

E ley anti sabotage ta haci posibel pa gobierno tene personanan den arresto pa un periodo di nobenta dia, despues di cual nan por worde detene atrobe. E ley a worde establece anja pasa mei, na cual goebierno Sur Africano a declara, cu e ley ta intenciona pa evita sabotage y terrorismo. E ley a introduci tambe pena di morto pa Africanonan cu trata di hui for di e pais pa worde instrui den exterior pa comete actonan di sabotage. Despues cu e ley a pasa parlamento, el a worde aplica inmediatamente riba e lider di e congreso PanAfricano cu ta un organisacion prohibi pa gobierno Sur Africano.

Na Sur Africa ningun hende a worde condena na pena di morto, pasobra e ta contra di apartheid awor aki no ni den pasado tampoco. E minister Sur Africano di husticia, Vorster, a bisa awe den parlamento como reaccion riba un resolucion cu a worde acepta ayera den conseho di seguridad, den cual nan ta pidi gobierno Sur Africano pa tur esnan, cu a worde condena na pena di morto of castigu di prison pa motibo di nan resistencia contra apartheid. Den ningun prison di Sur Africa tin hendenan sera, pasobra nan a protesta contra e politica di apartheid, of pasobra nan no a apoya e politica ey of a duna resistencia contra e politica ni tampoco ningun hende ta worde limita den su movimientunan pa e motibu ey, asina Vorster a bisa. E minister a yama oposicion como testigu, cu na Sur Africa tur hende tin derecho di ta apartheid y di lanta un partido politico.

Indonesia kier nacionalisa?

DJAKARTA, 12 Juni - E agencia Indones oficial di Prensa, "Antara" a participa awe, cu gobierno Indones ta cla pa tuma 102 plantashi Ingles over, cu ta plama riba henter e pais.

E oficina no a bisa di cua fuente el a haya e noticia, pero si cu e principal problema ta financiamentu di e plantashinan.

Gobierno Indones recientemente a tuma algun plantashi Ingles di rubber y thee over.

E minister Indones di Bienes Sitos, Frans Seda, a declara ayera nochi cu tumamentu over di plantashinan ta un asuntu di principio pa gobierno Indones y ta depende di e factornan politico y di e relacionnan entre Indones y e paisnan relaciona.

Expertonan ruso a jega Zanzibar

ZANZIBAR, 12 Juni - Ayera un grupo di expertonan Ruso, companya pa interpretenenan a yega Zanzibar pa tuma direccion di asuntonan di haaf y nabegacion over. Nan ta traha bou di contracto cu e gobierno di Zanzibar.

Energia nuclear pa destila awa salu

MOSCU, 12 Juni - E corant Ruso Prawda ta scirbi, cu e decision di Rusia, pa usa mas material nuclear pa finnan no militar, lo pone construccion di instalacionnan pa destila awa sa lu bini mas lihe.

E organo di partido comunista na Union Sovietica ta bisa, cu e stacionnan di destilacion lo ta enorme. Fabricanan cu reactornan nuclear e instalacionnan di destilacion. E reactornan lo produci electricidad tambe.



Miles di indionan a drenta awa di Canges ultimamente ora cu e shinishi di difunto premier Nehru di India a worde basha riba e riu sagrado.

Algun di e hendenan aki a hoga. Aki un polis ta trata pa laga e hendenan bai nan cas.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Opmars naar de Galg" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Left Handed Gun" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "JUMBO" all
Aurora: 7.30 p.m. "Varan, The Unbelievable" all
Savaneta: 8.00 p.m. "55 Days at Peking" all

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway Patrol
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional --- (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Vlana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Dia 10 di Juni a celebra su 22 anja e caballero Juan Domingo Hoevertsz, hopi felicitacion tabini di su mama, tata, rumanan, Ida, Chela, Henita, Juanita, Domi, Mena, Maria, Rosa, Valle, sobrino Frank Nelson y demas famia.

Arestacion na Spanya

BARCELONA, 12 Juni. - Segun a worde informa na Barcelona polis Spanyo ayera a bolbe arresta algun comunista. Na Barcelona parce ocho persona a worde detene y na Madrid dos. Ta worde calcula, cu e arrestacionnan, cu a cuminsa siman pasa diabierne y na cual te awor aki trinta persona a worde detene, ta intenciona pa caba cu dos organisacion comunista na Spanya.

Marathon chikito di EEG na Brussel

BRUSSEL, 12 Juni - E conseho di minister di e comunidad economico Europeo a decidi na Brussel pa tene un "Marathon" chiqui tocante e asuntu di prijsnan di trigo.

E ministernan di agricultura di e seis paisnan lo reuni dia 25 y 26 di juni y dia 13, 14, 15 y 16 di juli na Brussel.

Segun e minister Belgo di agricultura, e president na turno di e conseho di minister, a declara e schema aki lo haci posibel pa e conseho expresa su mes prome cu fecha 15 di december tocante e plan Mansholt pa un prijs comun di trigo den EEG.

Explosion na Argel

ARGEL, 12 Juni - Awe mainta dos persona a muri den haaf di Argel y tres a worde herida ora cu un bom a explota entre algun sacu di correo, asina Radio Argel ta anuncia.

Segun e emisora di radio e asalto a worde comete pa contra-revolucionarionan.

Den e edificio tabatin un segundo explosion, cu tabata menos fuerte cu esun prome. Segun e agencia di prensa, e paquete den cual e bomnan tabata, a worde transporta cu un bapor Frances for di Marseille. E palabra contra revolucionario ta worde usa pa Argel pa indica e sucesornan di Ait Achmed, cu na Kabilia ta hiba resistencia contra gobierno di Ben Bella.

Conspiracion na Honduras

TEGUCIGALPA, 12 Juni. - Autoridadnan di Honduras a participa cu nan a descubri un conspiracion contra gobierno. Un tal Eugenio Argueta a worde arresta. Den su cas nan a hanja un gran cantidad di arma y amunicion. For di e investigasion a resulta cu e conspiradornan kier a cu minsa un accion di violencia dialuna. Pero door di interveni na tempo esey a worde evita.

Ball a regresa

ANKARA, 12 Juni - E sub minister Mericano di exterior, George Ball, cu a yega Ankara den anochi di ayera pa awe for di Atenas, a regresa Washington despues di deliberacionnan cu premier Inonu y minister di exterior, Erkin.

E sub minister Mericano ta trata mas pronto posibel pa haya un solucion na cual lo tene cuenta cu e interesnan di Turquia y Grecia.

Ayera nochi president Makarios di Chipre a haci un yamamenti riba e lidernan di tur paisnan cu ta miembro di Nacionnan Uni pa utilisa nan influencia pa pone un fin na e continua amensanan di Turquia cu un invasion riba e republica Chipre.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 25.

"Awor e ta bai sconde Andrea promé", Condesa Hila a bisa maloclosa. "Hola Nico!" Mayoor Elmer a bin contra cu nan sorpresá. E ta un homber curpa grandi, cabey blond, y cu un cara joven. Esaki ta e tipo di homber cu muhé gusta, e Conde ta pensa." Mi ta contento cu bo a tin prome serca mi. Y bo a trece bo swa charmante tambe cu bo! Boso tur ta bon bini." E acohida carinjoso aki no tabata esun cu nan a spera. Hulia a drey mira e Conde. "Mi ta spera cu nos no ta stroba", Nico a bisa indiferente. " No, al contrario!" tabata e contesta. "Bo tin bishita caba kizas?", e palabranan aki a sali cu rabia foy boca di Hulia. "Por ta cu mi sejora ta akinan?" "Pero naturalmente", e otro a contesta hariendo. "Andrea no ta un bishita. Casi e ta un parti di e trabounan di cas! Bin cu mi, ta net nos tabata comodo sintá den sombra den e terras." Atrobe

Nico y Hulia a drey mira otro. Nan no ta compronde nada. "Hola Andy", el a cumindá e figura tur bisti na blanco cu ta drumi na grandi den un di e stoelnan. "Parce cu en berdad, e ta sinti su mes na cas akinan", Hulia a bisa cu odio. "Nos tin bishita Andy. Hacimi un fabor, y bay bisanan den cushina, e ora ey nan por percura pa algo di bebe!" Asombra Andrea a drey mira. "O!" "Bo no ta haya un poco berguenza, cu bo ta pasando bo dia cu senjora di bo primo?" Hulia a cuminsa ataka mesora. Pero e mayoor no a sinti e puño, y el a cuminsa hari manera cu Hulia a conta un chasco masha pret. "O, mi merecé", el a contesta. "Mi mester a rondia hopi, prome cu mi topa cu Andrea." "Si, bo tin mester di dje, pa motibo di e herencia no?" E owownan scur di e conde ta brilla. "Exactamente. Ta con bo por sa?" Sorpresá e mayoor a keda miranan. "Con mi sa? Esey si ta cos. Ademas ta mi herencia ta hungando un rol." "O, esey bo kier meen, Nico. Por fabor, no cuminsa papia di e historia terribel ey. Ya Andy a contami caba. Ta kiko a pasa bo tata, cu el a hinca increibel algo asina den su ez? Ta casi increibel pa kere di un hende, cu semper tabata un persona inteligente." "Kiko Andrea a contabo?" "Mi Dios. Di con bo ta exitá asina? Bay sinta un rato!" Christoph, mi ta spera cu bo no ta tumami pa loco, y contami coy kens." A sombrá e mayoor a keda miré. "Bon bisa Nico, mi no ta compronde kiko bo kier meen. Dia cu Andrea a contami cu casi mi a bira propietario di Castillo Elmer mi a gradici Dios, cu esaki no a sosede. Ami biba den e castillo di spirito ey! Brr. No tumami na malo, Nico mi sa cu bo ta stima e castillo. Pero mi cas ta ciudad, y mi amigonan di casino. Asina ta cu un castillo no ta nada pa mi, tende! Keremi Nico, bo por ta sigur cu mi no a acepta e herencia ey, y hamas lo mi reclamé. Bo por a keda sin casa cu Andrea. Ya mi a bisa Andy caba, cu e no tin mester di warda pa completa e dos anjanan. Ta ridiculo, pa boso keda molestia otro mi amigonan di casino. Asina ta cu un castillo no ta nada pa mi, tende!

Keremi Nico, bo por ta sigur cu mi no a acepta e herencia ey, y hamas lo mi reclamé. Bo por a keda sin casa cu Andrea. Ya mi a bisa Andy caba, cu e no tin mester di warda pa completa e dos anjanan. Ta ridiculo, pa boso keda molestia otro siendo cu no tin ningun otro hende pa reclama e herencia! Despues di e palabranan aki, Nico su cara a bira palido. "Bo ta masha bon na altura", el a bisa porfin, "pero mi kier pa Andrea pasa e dos anjanan serca mi." "Mi a bin conoce bosonan, dia cu mi tabata busca Andy", e mayoor a contesta. Nio ta morde riba su lipnan. E tin gana di taha su primo pa yama su senjora "Andy". "Y pakiko bo kier a busca mi senjora?" el a puntra. "Si", Cristoph a bpsa hariendo, meintras e ta jena dos glas cu juice. "Si mi tabata sa, e tempo ey cu e tabata bo senjora, lo tabata mas facil pa mi. Mi a haya sa esey, despues di basta dia, foy Notario Velten, " "Ta peseybo a bay serca dje?" "El a bisabo? O, awor mi ta comprende. Velten tabata kere, cu mi a kita bo castillo di spirito foy bo!" Cristoph a cuminsa hari duro. E mester a keda keto un rato, prome cu e sigui papia, pero despues nan a tende grita - mento di mucha. Dos mucha homber a corre drenta den e terras, sigui pa un dama. "Papa, nos tabata busca pisca chikito, lugar nos a coy un cangreeuw grandi!"

"Muchanan, keda keto un rato. Tin bishita. Sea corte y cumindanan". " E muchanan ey si!" Orgulloso paternal ta lombraden e mayoor su wowo. "Mi bon Condesa y Nico, esaki ta mi senjora Margarethe. E muchanan boso a weyta caba." Despues el a dirigi su mes na su senjora: "Nico ta esposo di Andy, Margarethe...... y mi primo. Nos no a weyta otro hopi tempo. Te dia cu mi tabata en busca di Andy, mi a bolbe topa cu mi famia." E senjora joven ta sonrei, mientras Nico ta bulgover di su man. "Kier meen cu toch e historia bobo ey, tin un bon banda!" "Mi no ta compronde, di kiko bo ta papiando", e Conde a bisa cu un stem hees. "Awor ta pasa cu bo, mescos cu apasa cu nos", e mayoor a bisa sonreindo. "O?" e senjora a bisa asombrá. "Andy noa contabo mada otro? Mi ta haya esey simpatica di dje. Pero laga nos ban sinta un rato". El a mustra riba e bunita stoelnan e cu rra y a continua bisando: "Wel, entre famia mi por wel di conta e historia. Mi tata tabata voogd di Andrea y tabata administra su riqueza. Pero el a cuminsa hunga placa y a perde. Despues cu l a perde tur su placa, el a cubri tur su placa, el a cubri tur su gastonan cu Andy su placa. Como cu e placa no tabata ey mas, e no por a duné su joyasnan bek tampoco.

E ta sigui.....





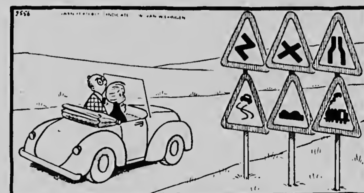


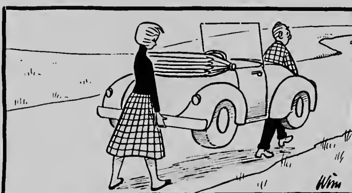






BUCHI ROBEZ









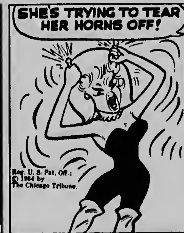




DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april -Casi bo no por equivoca bo mes e dia aki tratando cu un sexo bunita. Esaki ta un dia masha especial pa muhernan.

TAURO-21 di april - 21 di mei Hasi bo decisionnan matutino encuanto un base provisional. Cambionan di parti atardi por alertá bo plannan.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni-Aprobecha e oportunidadnan nobo y cuminsa rapidamente pa traduci bo plannan pa un actividad practica.

CANCER-22 di juni - 23 di juli -Continua cu bo plannan te na un conclusion logico, pero corda tambe cu bo competidornan tabata pensando.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-Atende e cosnan di rutina tempran e dia aki. Oportunidadnan pa un cambio quizas lo worde presenta na bo parti atardi.

VIRGO24 di augustus - 23 di september- Asuntonan personal y profesional mester drecha inesperadamente.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Creciente bon influencianan mester trece suerte pa Libra cu tin bon plannan.

ESCORPION24 di october - 22 di november -Probalidadnan pa mehora ta masha bon.
Corda cu, si bo ke pa nan concede bo ideanan anto esakinan mester worde presenta.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -Sagitario cu ta vigila e dia aki por perde e mainta aki, loke ta referi den mehoramentu di su profesion.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari -Unidad den superficie por sconde un falta interior di cooherencia. Percura pa bo sa loke bo ta hasiendo prome cu bo serra porta.

ACUARIO21 di januari - 19 di februari-Compañeronan di trabao por ta di gran ayudo pa Acuario cu ta buscando apoyo na un nivel comun di compresion.

FISCIS-20 di februari - 20 di maart -Ganancianan ta acumula tantu na e empleado como e patron cu a nace bao di e signo aki. Sinembargo no exceda bo autoridad.

Mas candidato pa precidencia frances

PARIS, 12 Juni. - Como tercer contra candidato di De Gaulle na e eleccionan presidencial - otro anja na Francia, a presenta e radical socialista, Andre Cornu. Prome cu Cornu e social democraat Gaston Deferre y e hurista ultra derecho Tixier Vignancour, a participa cu nan lo tuma parti na e eleccion. E senador socialista a declara awe dito lo retira si haya un tal candidato. Cornu ta favorecedor di un Europa uni politicamente.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

a 26. DIASABRA 13 JUNI 1964 No. 5057.

Grupo accionistanan "Olde Molen" kier bai huez

ra e grupo di e accionistanan malcontento di e restaurant "De Olde Mo-' na Palm Beach, cual diaLuna ultimo via di un deurwaarderexploit a nanda e directiva di e empresa pa tene un reunion di accionistanan, a ja un contesta. Den esaki ta worde pidi pa e accionistanan aki tene un o pasenchi mas te ora cu Bestuurscollege tuma su decision kiko lo worde i cu "De Olde Molen". Ta parse cu e grupo aki lo no conforma su mes cu eticion aki y lo dirigi su mes na huez.

vocero di e accionistanan cu ervando e desaroyo comer- di "De Olde Molen" cu cupacion y ta desea di tuma danan, a declara cu nan no anja cu ta bon cu e deci- di Bestuurscollege den e aki tin di worde duna prio- promer cu esun di e acio-nan. Pues gobierno den e aki no ta un accionista den npresa, pero un instancia cu a sina amabie pa cu tempo o menos un anja pasa e resa tabata na punto di ban-ta duna yudanza financiero apa e empresa di un catastrofe financiero. Alavez ainda un garantia di creditlo serca un banco local pa diez mil florin. - E fianzanan y garantianan aki ta worde cubri door di un hypotheek di gobierno ariba e molina pa un suma di cien y sesenta mil florin. Un di e dos accionistanan cu a laga manda e deurwaardersexploit, ayera mainta despues di a ricibi contesta for di directiva, imediatamente a tuma contacto cu e president-comisarls y a puntre si e lo por bisa cuanto tempo por dura promer cu directiva y commisarionan dicidi pa tene un reunion di accionistanan. Como cu e presidente comisario no por a duna un contesta satisfecho ariba e contesta aki ta mustra cu e grupo malcontento lo no warda te ora cu directiva y comisarionan tuma decision, pero haciendo uso di e facilidadnan segun ta para den buki di ley civil, lo dirigi nan mes cerca huez pa esaki stipula un fecha ariba cual e reunion di accionistanan tin di tuma lugar.

Ariba e agenda nan lo kier a mira e.o. e tratamento di e balansanan di e empresa pa anja 1962 y 1963, e futuro pa 1964, y algun otro puntonan cu e grupo ta considera di preocupacion. Entretanto ta mustra cu diferente accionistanan, directiva y comisarionan a ofrece pa yuda prepara e cifranan annual.

SYNDICATONAN TA DESMENTI RUMOR ENCUANTO PARTIDO

NJESTAD, 13 Juni - En cue- cu e rumor y un anuncio un diario Curazalenjo re- aki na Aruba, cu si fuera circulonan syndical na Aru- an tin intencion di lamia un ido politico nobo pa obrero- esaki a worde desmintí ca- ricamente pa e syndicatonan os isla Hasta a worde men- cu rumornan falso ta wor- tira ariba calle y publica iras cu di parti di lidernan yndical esaki ya a worde des- basta dia pasa.

ez nos a worde mustra ariba nto cu tur syndicato aki na ba., na formamento y tambe nte nan lucha ningun momen- a haci o lo tin intencion di nada cu politica y tampoco un partida politica.

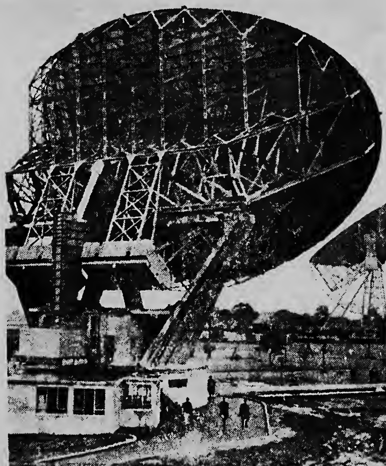
d. banda di senjor Eddy Ma- , representante di CLASC na Aruba alavez un di e nan syndical na nos isla opi influencia y conocemen- n e circulonan syndical fuera O.W.U.A., como pues e ta for di hopi di e unionan aki, a desmintí categoricamente cu por tin un corriente politico cu ta anda entre e obreronan di Aruba. El a mustra cu asina leuw cu e sabi nunca y te ainda y e ta spera cu tampoco den futuro, syndicato na Aruba lo tin nodi di busca su recurso den un partido politico. E noticianan publica como cu un ta' partida di obrero lo worde lamta of cu tin intencion pa esaki, ta algo di cual e no ta na haitura y probablemente falso.

For di banda di e union di obrero di mas grandi di Aruba, esta Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.), e noticia y rumornan aki tambe a worde desmenti.

E secretario general di e union di trahadronan petrolero na Aruba, senjor Leoncio Albus a mustra tambe cu e cuestion di un partido politica di obrero ta algo saka for di aire. Asina leuw cu e sabi tal plan no ta existi of tabata existi. Nan ta un syndicato y un syndicato cu tampoco ta busca su recurso cu politica.

C.M.Martina porfin a worde aresta

WILLEMSTAD, 13 Juni. - Ayera atardi pa banda di seis'or re - cherche a logra detene e conocido C.M. Martina kende basta dia pasa a logra hui for di prison caminda el a worde sera pa motibo di e robo na e Joyeria di Kan na Corsow. C.M. tabata sconde serca un colega di dje, tambe un conocido di polis, den un cas na Steenen Koraal. Recherche di Corsow ayera tardi a prepara un accion di relampago, den cual cincu recherche a participa. Acercando e cas den autonan priva nan a logra rondona e cas, despues di cual C.M. sin dura ningun resistencia a entrega su mes.



Esaki ta e radiotelescoop nobo di Jodrellbank, "Mark II" cual pronto lo cuminsa traha y cual ta e prome telescoop completamente controla electronicamente.

EXPLOSION NA STO. DOMINGO TA CAUSA HOPI VICTIMA

SANTO DOMINGO, 13 Juni. - E capital di republica Dominicana, ayera nochi laat a worde conmovi pa un tremendo explosion den un centro di instruccion militar. Segun e prome noticianan un deposito di amunicion den e campo a explota. Di parti di un hospital a worde informa, cu e victimanan tabata worde trece na gran cantidad huntu. Parce cu tin hopi victima principalmente entre e militarnan di e campo.

Dos ora despues di e explosion ainda tabatin un candela grandi den e campo. Den centro di e ciudad e cayanan tabata cubri cu glas di bentananan cu a quibra. Parce cu entre e mortonan tin miembronan di bombero y civilnan cu ta biba cu e campo. E base, unda 1300 militar ta worde instrui, a worde cera despues di e explosion pa militarnan. Segun algun noticia tabatin un candela den e campo cu a extende te na e deposito di amunicion.

Cuater ora despues di e explosion ainda e candela tabata grandi den e campo y tabatin explosionnan. Den e principal cayanan di e capital tin polisnan ta patruya pa evita saqueamentu di e pacusnan, di cual nan bentana ta quibra. Miles di hendenan cu quier a bai territorio di e desastre, a worde detene pa polisnan. Den un declaracion di gobierno ta worde bisa cu segun cifranan provisional tin cuater morto y 112 herido. Pero ta worde calcula cu e cifranan aki lo subi.

Diez anja pa J.kende a mata S.Noguera

SAN NICOLAS, 13 Juni - -E caballero J. kende na luna di mei ultimo a mata e caballero S. Noguera cu hinká di un pida hero na San Nicolas a worde setencia ayera mainta door di huez J. van Koot pa diez anja di prison. Officier di husticia dos siman pasa a exihi un castigo di diezdos anja pa J. Huez a considere dos anja.

Despues di a tende su sentencia y no tabatin nada di bisa ariba esaki, J. a sali na harimento for di sala di husticia.

Un actitud sin remordemento cual el a mustra durante henter e procedura di e caso cu a tuma lugar dos siman pasa.

Hope y Browne pa convencion int.

ORANJESTAD, 13 juni - Dia diez cuatro y diez nuebe di e luna venidero respectivamente e caballeronan Brentai Hope y Henry Browne di Aruba lo sali pa Estados Unidos pa ayanan como representante di e club international di Y's Men's Club, asisisti na e convencion internacional di e clubnan aki cu ta tuma lugar na Estes Park, Colorado.

Senjor Browne ta worde manda door di su club y senjor Hope a worde invita door di e organisacion internacional.
E ultimo despues di e convencion na Merca lo keda ya algun tempo ainda pa den diferente ciudadnan di e pais tene lecturanan tocante di Aruba y su club na nos isla. Tambe durante e convencion aki e Arubianonan lo hanja oportunidad pa "bende" Aruba como cu nan lo hanja basta tempo durante di un atardi di convencion cu ta reserva special pa esaki.

E mit-night dance di Y's Men's Club e anja aki lo tuma lugar dia 11 di juli na Lago Heights Club. Dos conhunto lo percura pa e tononan alegre.

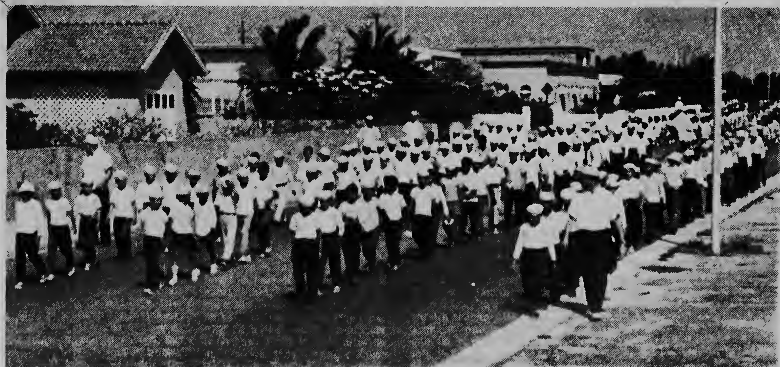
PANAM L.L. di Miami ta bin Aruba juli

Oranjestad, 13 Juni,-Senjor Patric Wildenburg, representante di Pan American Airways na Aruba a aserca presidente di Little League local, senjor Morris Serphos cu e propsicion pa laga un team mericano di Litle League di Merca, cual ta worde gesponsor pa PANAM, hunga algun partido na Aruba. Parse cu aki ta trata di un team di muchanan di cual nan ca PANAM na Miami. Y cu ta jama nan mes "Clipper Boys". Senjor Serphos enter tanto a contesta e representante cu e bond di Aruba cu gusto lo ricibi e clippernan e weekend di binti cinco di juli. E ora lo worde trata pa laga e muchanan keda serca famianan na Seroe Colorado. E intencion ta pa laga " Clipper Boys" hunga contra di un selecion di Aruba y probablemente contra e team campeon di Little League na Aruba.

Enquette Bridge Club

Oranjestad, 12 Juni.- E miembronan di bridge Club Aruba ultimamente a hanja un formulario di enquete ariba cual tabatin algun preguntanan en cuestion cu e encuentronan international di bridge, cualnan tabatin di worde contesta, e enquette ta di senjor Joop Van Gijn.

Diarazon ultimo a tuma lugar door di callanan di Oranjestad e wandelmars pa e muchanan di school, cual tur aña ta worde organisa pa Kinder en Zeden Politie. E wandelmars aki a worde gana door di e verkennersnan di St. Fransiscus Groep. E portret ta duna nos un bista di e marcha, cu a tuma lugar y na cual a participa como dos mil mucha homber y mucha muher.



Cuchiador di esposa ta han ja cuater anja sera

ORANJESTAD, 13 Juni - E caballero C. kende tambe na luna di mei a trata di mata su esposa na Companashi, cu kende e tabata casa dos siman y cuatro dia, a worde sentencia pa huez Van Koot pa cuatro anja di prison.

E caballero C.A. a hinka su esposa tres biaha cu un cuchu promer cu esaki a kibra, despues a hinke cu un otro cual a hera causa morto di su esposa. Dos siman pasa officier di husticia a pidi cinco anja di prison pa A.C., huez a considere un anja y a sentencie pa cuatro anja tras di trali.



E beiaardier di Rotterdam, senjor Leen 't Hart a scirbi un composicion en conmemoracion di difunto president Kennedy. Senjor 't Hart a nombra e composicion Prelude Solemnel, y a ofrece na Sra. Kennedy . Dia 14 di Juni e lo toca e obra di dje na e santana di Arlington., riba un carillon cu ta un regalo di Hulanda pa Merca.

Terrorismo na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 13 Juni - Cuater asistente di Cruz Roja, cu ayera a bai parti comestibles entre e victimanan di incidentenan racial na Little Typros, mas o menos 15 kilometer for di Georgetown a worde maltrata eynan pa terroristanan arma cu botter y palu. Tur cuater a keda gravemente herida.

Den mesun territorio un comerciante Indio a worde asesina cu golpi. E comandante Ingles a participa, cu e lo tuma tur medidanan cu ta necesario pa mantene orden. Entre tantu polis y trupanan Ingles a listra ciudadnan litoral pa armanan scondi. Tres hende di colo a worde detene y door di patruya intensivo nan kier evita medidanan di represalia di parti di e Indionan.

Acuerdo nobo entre Rusia y Alemania-O

WASHINGTON, 13 Juni - Anatoly Dobrynin, e embajador Ruso na Washington, a participa e minister Mericano di exterior, Dean Rusk, cu Rusia tin intension pa firma un acuerdo di amistad y cooperacion cu Alemania oriental.

Den circulonan gubernamental na Washington, unda esey a worde revela, a worde bisa, cu Dobrynin no a duna Rusk particularidadnan tocante contenido di e acuerdo.

Na Washington nan a acentua, cu firmamentu of ehecucion di un tal acuerdo den ningun caso lo por afecta e derechonan di occidente tocante uso di e camindanan door di Alemania Oriental pa Berlin.

Parse cu Dobrynin a trata pa laga Rusk compronde, cu no ta trata di un tratado di paz, cu cual Rusia a . menasa asina tantu biaha y cu lo pone un fin na e derechonan di occidente na Berlin.

Rusia, asina nan a bisa na Washington, lo keda apesar di e acuerdo aki responsabel pa cumpli cu su obligacionnan segun e acuerdonan cu e potencianan di occidente tocante Alemania y Berlin.

Merca ta keda considera e gobierno na Bonn como e unico regimen Aleman, cu ta autorisa pa papia na nomber di pueblo Aleman den asuntunan internacional.

DECISION TOCANTE ZADKINE NO A WORDE TUMA AINDA

ORANJESTAD, 13 juni - Durante di un reunion cual a worde teni antayera nochi door di directiva di Stichting Monument Juancho Yrausquin ningun decision a worde tuma ainda tocante di anulacion di e encargo pa e escultor Frances Zadkine pa traha un estatua di Juancho Yrausquin. Manera nos ta corda e diario cu ta yama su mes "Amigoe di Aruba" y "Amigoe di Curacao", diamars ultimo tabata sabi di conta un storia den cual tabata para cu parse e encargo na Zadkine lo ta anula. Pronto e problema aki lo bolbe worde descuti.

E fecha pa e siguiente reunion lo worde decidi despues.

AVIONAN TA BOMBARDEA CIUDADNAN DI PATHET LAO

VIENTIANE, 13 Juni. . - E ciudad Xieng Khoeamg ocupa pa trupanan di Parthet Lao den Llanura de los Llantos a worde bombardea ayera. Asina a worde participa pa circulonan militar na Vientiane. Reconocementunan aerea a mustra , cu e defensa aerea den y rond di e ciudad a sufri danyo considerable.. E circulonan mericano no por a bisa cu tabatin avionnan mericano envolvi den e bombardeo. Xieng Khoeang, Phone Savan y Khang Khay ta posicionnan pega cu otro cu e trupanan comunista ta ocupando actualmente.

Radio Peking a anuncia recientemente , cu avionnan mericano di reaccion a chorro a ataca Phone Savan y Khang Kay. Ta conoci, cu e ciudadnan ey ta rondiona pa artilleria di defensa aerea.

Rey Savan Vathana di Laos a acepta pa Laos participa na un eventual conferencia di seis pais manera Polonia a propone, asina premier Soevanna Phoema a participa despues di regreso di su bishita na rey. Laos ta spera awor riba invitacion di Inglaterra y Union Sovietica, presidentnan di e conferencia di Ginebra tocante Laos di anja 1962.

E premier a manda su ruman prins Soevanoevong, lider di Pathet Lao, un telegram tocante e asuntu ey. E comferencia di seis lo worde asisti pa representantenan di e tres agrupacionnan na Laos, di Polonia, Inglaterra, Union-Sovietica, India y Canada.

Prins Soevanna Phoema, e lider neutralista di gobierno na Laos, a deciara awe, cu su decicion pa stop e vuelonan mericano di reconocementu riba Laos ta un decicion temporal. E prins a bisa periodistanan asina, despues cu el a regresa di un bishita na Loeang Prabang. El a papia eynan cu rey Savang Vathana. General Proemi Nvasan, e lider derechista di Laos, a reacciona ayera riba e decision di prins Soevanna cu e declaracion, cu e vuelonan di reconocementu no tin mag di worde finalisa, pasobra otro personanan den e gobierno ta desea pa nan sigui. Prins Soevanna Phoema a bisa, cu e lo pidi Merca pa stop e vuelonan temporalmente pa por facilita solucion di e crisis. Segun e lider di gobierno un - tal peticion a worde entrega awe tardi na e embajador mericano na Vientiane.



Na Vietnam e lucha ta ontinua. Dos militar di Sur Vietnam ta pusha un garoshi door di e huma durante un bringamentu di tres dia ontra tru anan comunista na frontera di Cambodja.

E ASUNTO CHIPRE

THIMAYA TA SIGUI GYANI COMO COMANDANTE N.U.

NEW DELHI, 13 Juni. - General Thimaya, ex stafchef di ehercito di India, a acepta pa sigui general Gyani, quende tambe ta di India, como comandante di e ehercito di Nacionnan uni na Chipre. E ta calcula cu e comando lo worde entrega na fin di e luna aki.

E sub minister mericano, George Ball, cu ayera a regresa Washington di un bishita na Atena y Ankara, a bisa cu e tin speranza cu lo bini un areglo finai di e asuntu-chipre. E tabata di opinion cu tantu Grecia como Turquia kier evita un choque. "Mi ta kere cu tantu Greciza como Turquia ta compronde kiko lo sosede, si bini un choque entre nan dos, y ambos kier evita esey, asina Ball a bisa. E embahador griego na Washington, Alexander Matsas, a entrega president Johnson un carta di e premier Griego, Papandreou, durante un entrevista tocante Chipre, e portavoz di Casa Blanca no kier a bisa nada tocante e carta ey.

E clima na Atena ta favorabie pa un deliberacion tocante e asuntu Chipre na mesa di conferencia. Mi ta spera di haya mesun condicionnan na Ankara, sino e asuntu Chipre lo keda pendiente y crea un situasion mas peligrosa, asina Mr Stikker a declara na su yegada na aeropuerto di e capital Turco. Mr Strikker a bisa di pone su mes na altura di e puntonan di bista di e gobiernonan di Grecia y Turquia tocante Chipre, pa traha un rapport di e conseho di minister di Navo y pa su sucesor. Dia promé di Augusto e lo entrega supuesto di secretario general di Navo. E secretario general a bisa cu e no kier actua como intermediador y cu Turquia y Grecia mester soluciona e problema Chipre entre nan. Intervencion di exterior lo no yuda cu nada, asina Stikker a bisa.

Domi King detene

St. Augustine 13 Juni - E lider di hende di color na Merca, Domi Martin Luther King, a worde detene na Augustine ora cu e kier a drenta un restaurant unda nan ta admiti exclusivamente hendenan blancu. E tabata en compania di deferente simpatisador, entre cual un predicant blancu. Edonjo di e restaurant a avisa polis.

Ta di nuebe biaha cu King ta wordo arresta for di dia cu ela tuma direccion di e movimiento pa igualdad racial na anja 1955.

Aruba invita pa dos campeonato mundial

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'stad, 13 Juni - For di directiva di Federacion Internacional di Baseball Amateur, a worde ricibi door di directiva di A.B.B.A. dos invitacion pa participa na campeonato mundial di baseball amateur.

Esun principal ta pa e Campeonato mundial di baseball amateur number 16 cual lo worde teni durante e dos promer simannan di december na Colombia. Esaki ta segun un decision tuma durante e ultimo congreso di FIBBA na Mexico.

Directiva di A.B.B.A. ta dispuesto na manda un seleccion di peloteronan Arubano pa participa na e campeonato mundial aki ya cu e pasashi di Aruba pa Colombia ta barata y cu ta parti di e pasashinan ta corre pa cuenta di e paisnan participante. - En relacion cu esaki directiva di A.B.B.A. a tuma pasonan caba pa hanja un entrenador pa un temporada di mas o menos cuatro luna. A worde pensa ariba e Venezolano Dalmiro Finol, kende den pasado a traha cu exito na Aruba como entrenador. Finol a laga un bon impresion y directiva di A.B.B.A. a acerca directiva di A.S.U. caba pa e gastonan di un entrenador worde financia door di A.S.U.

E otro invitacion cu A.B.B.A. a ricibi tambe ta di F.I.B.B.A. y ta participa na e promer campeonato infantil di baseball, cual lo worde teni den luna di oktober na Nicaragua. Esaki ta di promer biaha cu F.I.B.B.A ta organisa un campeonato infantil y esaki pues ta e promer campeonato mundial di baseball infantil di caracter oficial,

Lo ta a base di e sistema di Little League.

Pa yuda cubri gastonan envolvi cu e dos invitacionnan aki, directiva di A.B.B.A. ta organisa un rifa cu lo tin como premio, un pasashi pa New York cu Jet di T.C.A. y $ 100,--. en efectivo. Ademas pa cortesia di Marlboro tambe e ganador lo ricibi cinco entrada pa e Feria Mundial cu ta worde teni na New York actualmente. E rifa lo ta na razon di un florin pa ticket.

En coneccion cu e prijsnan di pasashi ta practicamente sigur cu lo worde manda un seleccion Arubano pa e campeonato AA na Colombia, pero como cu pa Nicaragua e pasashinan ta mucho mas caro participacion na e campeonato infantil ey no ta sigur. Directiva di A.B.B.A. sinembargo no a descarta partic pacion na Nicaragua y lo ha esfuerzonan pa manda un selec cion infantil na e promer cam peonato mundial di e sorto a tambe.

Pa e nomber di Aruba indudable mente ta bon si por worde real za un participacion na e cam peonato infantil tambe.

Castigo perpetua pa Africanonan

PRETORIA, 13 Juni - Un tribu nal na Pretoria awe a conde George Mandela y shete ot acusado, cu ayera a worde ha culpable di sabotage, na castig perpetua di prison, asina un n ticia for di Pretoria ta bis

Ayera e ex lider di e co greso nacional Africano (orga nisacion prohibi), Mandela, y sh otro a worde culpa di a form dirigi organisacionnan subversi cu mester a cuminsa un revo lucion door di actividadnan guerilla, invasion y sabotag

Nan a haya Mandela culp bel na tur e cuater acusacio dos biaha sabotage, intento pa progreso di comunismo, colect cion di placa na interior pa sa botage.

Walter Sisoeloe, e ex secret rio general di e congreso pr hibi, tambe a worde culpa di t cuater acusacionnan.

E arquitect Lionel Bernste si no a worde culpa di nad Pero el a worde arresta inme diatamente atrobe riba otro ac sacionnan, ora cu e castigunan worde anuncia, centenares di Africanonan a cuminsa canta p for di e edificio di corte.

Polis a tene e hendenan, cu kie a haya algu di e condenadio mira, atras.

E proceso a cuminsa nuebe oktober anya pasa. Hues De W a bisa cu e no a duna conde di morto, pasobra no tabat prueba di alta traicion.

CASTIGO PERPETUA PA WENNERSTROEM

STOCKHOLM, 13 Juni - E coronel Sueco di forsa aerea, Stig Wennerstroem cu tabata acusa na Stockholm di spionaje pa Union Sovietica, a worde condena, di acuerdo cu locual fiscal a exigi contra dje, na castigu perpetua di prision.

E ex coronel a admiti durante e proceso, cu adura cincu siman, cu el a bende secretonan di defensa na e servicio Ruso di informacion.

El a haci esey durante e periodo cu e tabata destacado di forsa aerea na e embajada Sueco na Moscu, di 1952 te 1957 como destagado di forsa aerea Sueco na Washington y como oficial di staf y funcionario na e ministerio Sueco di exterior di 1957 te na su arrestacion riba binti di juni anya pasa.

Ademas Wennerstroem a worde destitui di su rango y e 160.000 florin antillano cu servicio di informacion Ruso a pague pa su servicionan a worde tuma en beslag.

El a conta polis, cu en secreto el a haya e rango di general majoor di ehercito Ruso.

Estado a confisca tambe un suma di mas o menos 5.000 florin antillano cu a worde tuma en beslag na su arrestacion.

Ademas su abogado mester haya un suma di trinta mil florin antillano.

E president di e tribunal a declara cu e documentonan di e proceso Wennerstroem lo keda cincu anya secreto.

E hues a bisa cu Wennerstroem pa motibu di e interes di su delito a worde condena na e castigu mas severo cu Suecia conoce, esta castigu perpetua.



Mas o menos 900 reservista for di 35 comunidad a tene un defile dilanti La Reina na Amersfoort. Aki un grupo ta marcha dilanti e bordes Real.



Na Moscu e astronauto femenino, Valentino Teresjkova, cu ta casa cu e astronauta ruso, Adrian Nikolajef, a duna luz na un jiu muher. E portret aki ta mustra e pareha feliz huntu cu e chikitu.

Centro di instruccion pa raket na Kreta

Atena,- 13 Juni. Representantenan di Belgica, Dinamarca, Francia Grecia, Ulanda, Noruega, Merca y Alemania Occidental a firma un acuerdo na Atena pa establece un centro di instruccion di raket di Navo riba e isla griego Kreta. Turquia no kier a firma pasobra e tabata kier pa e centro worde instala riba territorio Turco.

E ministerio griego di defensa a participa, cu e centro no ta un base pa arma nuclear y no ta forma un amenasa pa paisnanden vecindario.

Maniaco ta comete matanza na school

COLONIA, 13 Juni - Cu un vlammenwerper cu e mes a traha y un punta largo un homber - mentalmente enfermo awe a mata y herida algun mucha y maestro di school na Volkohoven, pega cu Colonia. Ora cu un polis a tira e hombre un maestra tabata morto riba suela y dos maestra y binti ocho mucha tabata drumi mas of menos grave herida riba suela.

Un di e maestranan a muri den hospital na e heridanan. Inmediatamente despues di su horrible crimen e autor a tuma un yerba venenoso, despues di cual el a hui.

Un polis a tira den su pia y despues nan a arreste. Su situacion ta grave.

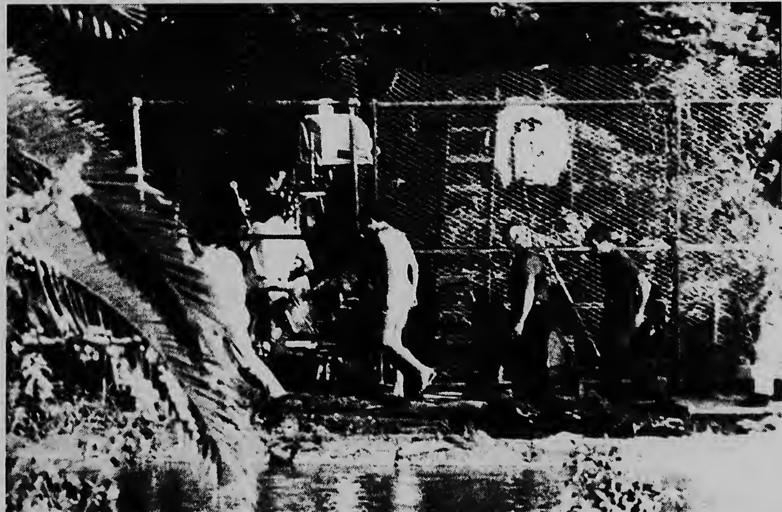
Suissa ta sera un acuerdo monetario

PARIS, 13 Juni - E director di e fondo monetario internacional Pierre Paul Schweitzer, y e embajador di Suisa na Merca, Alfred Zehnder, a haci entercambio di carta, cu ta contene un acuerdo pa sociacion di Suisa cu e areglonan general di fondo internacional monetario pa acepta placa, asina e fondo a participa.

E conferencia Afro-Asiatico

Djakarta, 13 Juni. E delegacionnan cu ta hiba deliberacionnan preparativo na Djakarta pa un conferencia afro-asiatico, a dicidi pa tene e conferencia na fin di e anja aki na Bandoeng.

Na e deliberacionnan preparativa cu ta tuma lugar di seis te diescuater di e luna aki ta participa delegadonan di Egypto, Irak, Pakistan, Thailandia, Filipinas e Indonesia.



Riba un lugar secreto na Italia nan ta trahando riba e pelicula mericano titula "The Bible". Sinembargo e fotografonan Italiano a logra localisa e tereno y ta busca moda di saca portret locual ta dificil como nan a sera e tereno cu un waya di seis kilometer. Cu telelens nan a sa a e portret aki caminda nos ta mira Adan (Michael Park) cu dos tecnico banda di e riu cu ta corre den paraiso.

SJASTRI TOCANTE POLITICA EXTERIOR DI INDIA

NIEUW DELHI, 13 Juni - Lal Bahadoer Sjastri, cu a sigui difunto Nehroe como minister di India, den un discurso na radio a haci su prome declaracion grandi di politico di exterior di India. Den e declaracion el a haci un yamamentu pa termina hostilidadnan entre India y su paisnan vecindario Pakistan y China.

"E conflicto entre Indi a y Pakistan ya a dura muchu largu. Lo tin mester di hopi pasenshi pa solucione, pero mester bini un cambio", asina Sjastri a bisa.

Sjastri tabatin palabranan di elogio pa e president di Pakistan Ajoeb Khan, en coneccion cu locual esaki a bisa tocante e defunto premier di India, Nehru den un discurso na radio. El a a declara cu e palabranan di Ajoeb Khan ta testigua sabidura y comprension.

Sjastri a bisa tambe cu semper tabata e deseo di India pa mantene relacionnan amistoso cu China.

Ta China popular mester accepta e proposicionnan pa un aregio di e conflicto entre India y China manera eseynan a worde formula door di e seis paisnan no compromete na Colombo.

Sjastri a declara tambe cu India no ta intenta pa tuma direccion di e grupo di paisnan asiatico Africano. Nos ta contento cu e papel di colaboradornan modera di nos paisnan fraternal na Asia y Africa, cu cual nos ta lucha huntu pa e causa di paz mundial y libertad di pueblonan, asina Sjastri a bisa.

E promer minister a sigura cu India lo duna su apoyo na Nacionnan Uni. El a bisa cu e organisacion mundial di pueblonan ta e unico speranza di mundu pa trece paz y libertad pa humanidad.

Sjastri a ripiti palabranan di president Johnson di Merca: "Cu un mundu liberta di guerra lo ta e monumento mas adecua pa Nehru".

Despues di esey el a declara: "Nos ta permiti solemnemente, cu nos huntu cu otro pueblonan cu kier paz, lo sigui traha pa realisa e ideal ey".

Proceso contra Perez Jimenez

CARACAS, 13 Juni - E proceso contra ex president Marcos Perez Jimenez di Venezuela lo cuminsa probablemente aki dos siman.

E ta worde acusa di a abusa di placanan publico te na un suma di 25 million florin antillano. Su abogadonan lo hura diamars. Anya pasa Merca a entrega e ex-president na Venezuela.

Reserva nacional Ulandes ta crece

DEN HAAG, 12 Juni - Secretario di estado Haex siman durante tratamento di presupuesto di defensa den Eerste Kamer na Ulanda a participa cu reserva nacional di marina Ulandes ta crece cu un promedio di cincu peloton pa anya y cu e anya aki el a alcanza un forsa di 75 peloton. E crecementu - asina a worde destitui for di un combersacion cu algun oficial di e staf futuro lo por establece tres peloton mas y den un futuro poco mas aleja shete.

Bishita frances pa Irlandia

LONDEN, 12 Juni - E minister Frances di exterior, Couve De Murville, for di ayera nochi ta na Dublin. E ta efectua un bishita oficial di dos dia na e capital Irlandes.

Na su yegada na Irlandia e minister Frances abisa, cu segun Francia, Irlandia tin derecho di efectua un papel importante den politica Europeo.

Awe Couve De Murville lo delibera cu premier Sean Lemas y e minister Irlandes di exterior Frank Aiken.

Cabinete di Luxenburg ta pidi retiro

LUXEMBURGO, 12 Juni. - Premier Pierre Werner di Luxemburgo oficialmente a ofrece gran duquesa Charlotte retiro di su gabinette. Segun circulonan bon na altura Werner lo worde encarga di nobo cu formacion di un gabinete nobo, cu probablemente lo bira un coalicion cu socialistanan. E gobierno anterior tabata un coalicion cu e cristian socialnan y liberalnan, pero e ultimonan a perde cincu asiento den e eleccion cu tabatin diadomingo.

Cuba ta protesta serca Merca

MIAMI, 13 Juni - Gobierno Cubano a protesta oficialmente serca Merca contra herido di un guardia Cubano di frontera door di un militar Mericano di e base di marina na Guantanamo, asina Radio Havana a anuncia ayera nochi.

E protesta a worde entrega pa e embajador Checo na Washington na e ministerio di exterior.

Segun e emisora gobierno Cubano lo tuma tur pasonan necesario pa segura su soberanidad.

Gobierno Cubano a declara, cu un solda Mericano diamars a tira un Cubano. Pero Merca a desmenti esey.



President Soekarno actualmente ta na Hapon pa asisti na un conferencia tocante e kestion di Maleisia. E portret aki a worde saca na su jegada caminda el a worde saluda pa minister di exterior di Hapon, Masayoshi Ohira (centro) y Maur Mendez (drechi) minister di exterior di Philipina.

Discurso di Erhard na New York

new york, 13 Juni - Canciller Ludwig Erhard di Alemania Occidental a bisa den un discurso na e conseho pa relacionnan, cu su pais ta haci esfuersonan pa mehora relacionnan cu Union Sovietica y otro paisnan Europeo, pasobra e Alemannan di Occidente sa cu menguacion eficaz di tension internacional no ta depende solamente di e potencianan grandi.

Pero no por coopera na menguacion di e tension aki a costo di e derecho di autodeterminacion di pueblo Aleman.

Papiando tocante e relacionnan entre Alemania Occidental y paisnan Oriental, Erhard a bisa, cu politica di Alemania Occidental contra Checoslovaquia recientemente a cai den oscuridad. Pa esey mi ta declara enegicamente: " E acuerdo di Muenchen di anya 1938 (na cual Nazinan a ocupa Sudentenlan na Checoslovaquia) a worde destrui pa Hitler. Gobierno di Alemania Occidental no ta pone Checoslovaquia ningun exigencia territorial y ta distancia su mes claramente di declaracionnan cu a causa un otro interpretacion.'

Avion militar di Hulanda a cai

Den Haag, 13 Juni - Un avion militar di reaccion a chorre di e base aerea Eindhoven a cai banda di Arnsberg den Alemania Occidental.

E avion tabata haciendo un ehercicio di vuelo abao huntu cu un otro avion di mesun tipo. Durante e ehercicio aki e avion a dal den un seru banda di Arnsberg. E aviador di e otro avion, un instructor y lider di e vuelo, a observa restunan di e avion, pero e no a mira un paracaida of aviador.

Mas conferencia cumbre Arabe

CAIRO, 12 Juni - E corant Egypto "Al Achram", ta anuncia, cu cincu di september lo cuminsa un segunda conferencia di hefenan di estadonan arabe, na Alexandria. Prome cu e conferencia ey lo tin un conferencia di conseho supremo arabe di defensa, cu ta cuminsa di 29 di augustus na Cairo.

E conferencia di comercio mundial

Ginebra,- 13 Juni. Awe a presenta di repiente problemanan nobo y masha importante tocante e palabranan di e documento final di e conferencia mundial di comercio, ora cu e prome parti di e projecto a worde hiba en circulacion entre e delegacionnan. E documento final ta un lista di e trabao di e conferencia y ta contene recomendacionnan, cu a worde aproba den sesionan plenario e mester worde aproba pa e conferencia y parce cu majan nan lo vota riba e asunto.

E paisnan industrial a declara claramente, cu nan lo no firma e documento, si e prome tres frasenan di e preambulo no worde elimina of worde formula di nobo di un manera drastico.

Un portavoz di e paisnan industrial a bisa, cu no ta bon posibel pa acepta e projecto den e forma cu e ta. Door di e formulacion ta existi e obligacion pa acepta tur recomendacionnan pega na e documento final y ehecuta nan. Esaki ta completamente imposible, pasobra nos no ta di acuerdo cu algun recomendacion y nos a vota contra nan den e comisionnan asina el a bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154; San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad - Noord 13/14 Juni Dr. J.G.H. Janssens.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Five Miles to Midnight" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The 300 - Spartans" all
Principal: 8.00 p.m. "Jumbo" all
Aurora: 7.30 p.m. "PT 109" all
Savaneta: 8.00 p.m. "55 Days at Peking" all

Diadomingo

De Veer: "The son of Spartacus" all, 8.30 "Five miles to Midnight" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Asi era mi madre" all; "The 300 Spartans" all
Principal: 6.00 p.m. "H.M.S. Defiant" all; 8.00 p.m. "Teras Bulba" 14 j
Aurora: 5.00 p.m. "The big Circus" all; 7.30 p.m. "PT109" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Don Daredevil rides again" all; 8.00 p.m. "The universe by night" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

diadomingo

5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback

8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. educativa
10.30 Diálogo y cultura
11.00 Federación de ganaderos
11.30 Programa hípico
12.00 Show de Renny
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
14.15 Museo de Bellas Artes
14.30 Media hora con Cheíque
15.00 Bowling
16.00 Farándola musical
16.30 Documentales
17.00 Cómicas del antaño
17.30 Luis en el canal
18.00 Ganale al reloj
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 Alcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Vida y destino
21.15 El gran teatro
22.15 Boris Karloff
23.15 Noticias Panam

diadomingo
9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 El show de Dandy
13.00 Torneo Hipico

18.00 Jefatura 87
19.00 Hong Kong
20.00 La hora N
21.00 Show de Renny

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu discona Latino Americano.
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisjana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokal (Heineken's)
04.45 Cocktail Musica
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
05.00 Noticia Deportivo (Gillete)
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.(1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental

05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Dia 11 di Juni a celebra su feliz cumpleanos Señor Juan Dominico Werleman, felicitacion ta bini di su estimada esposa Eulalia, tata Juan, mama Regina, 11 rumanan, wela, tanta y omonan, primonan, suegro Nicomedas, suegra Demote, cunjanan, subrinonan, especialmente di su ruman di crianza Regina, iha Pablo Kelly y demas famia Werleman, Geerman, Kelly, Bello, Kock, Winterdaal, Vrolijk, Sologníer.

Awe dia 13 di Juni ta cumpli anja hobencita Anna Clara v/d Linden, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Tina, ruman Filomena Jacobs, Martha v/d Linden, Eddie, Chito, Edwin, - Agustin, padrino Calindro v/d Linden, madrina Luwisa v/d - Linden, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan, subrina Ivon y Vivian Jacobs, amiganan di school na Savaneta Heibi Hard, prima Juliana Valdez, y demas famia v/d Linden, de Cuba, Jacobs, Valdez.

¡Merca ta vota contra recomendacion

GINEBRA, 12 Juni. - Merca tabata na e reunion di e conferencia mundial di comercio e unico pais cu a vota contra e recomendacion segun cual e paisnan economicamente desarolla mester yuda e paisnan di desarollo na desarollo di nan mercadonan dia seguro y reaseguro. Cien pais a vota pa e resolucion y 12 a abstene nan mes votacion, na cual Sur Africa, Hapon, Suecia, Suisa, Aleman Occidental, Belgica e Italia, ta entre esnan cu no a vota.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 26.

Ta pesey el a sconde tur cos, y a conta di e riquiza perdi. Despues di su morto mi a descubri tur cos den e papelnan cu el a laga atras. Mi esposo y ami, nos tur dos tabata sinti nos obliga pa drecha loke el a danja y pesey nos a cuminsa busca Andy, maske cu nos no tabata conocé. Masha stranjo, pero nos a bin topa cu nê den famia." Margarethe ta hari optimisto. "Prome Andy no kier a accepta ni e joyasnan y ni e placa. Segun el a kere, cu nos ta duné door di compasion. A dura basta prome el a realisa cu nan tabata di dje." "Bo no ta sintibo bon. Nico?" e mayoor a interrumpi e combersacion. "No, no, mi ta sinti bon, e Conde a contesta, mientras e ta seka e sodo di riba su frenta. "No tumami na malo, Christoph, cu mi a bini inesperá serca bo. Mi mester bay awor. Mi tin un otro afspraak pendiente." "Pero unda Andrea ta keda", e mayoor a puntra asombra. "Wel mi ta kereicu mi jiunan a podera di dje. Bo por wel di conta cu bo no ta miré prome cu awe nochi", e senjora a bisa hariendo. "Nico mi ta spera cu esaki no ta bo ultimo bishita, y cu e siguiente biaha bo tin mas tempo." Carinjosamente e pareha a jama Nico y e Condesa ayó. Hulia a keda tur pasma despues di tende e historia ey. Esey tabata e sla di mas grandi cu e mester a wanta. A wor Nico sa, cu Andrea no a horta e imagen di oro.

"Weyta, Condesa Hulia, ata bo swa sinta ayanan!" Dokter Hauser a mustra Hulia riba e serronan halto, na unda Andrea ta sinta. "Laga nos jamé!" "Keda keto un rato", Hulia a bisa. Riba su cara a bin un expresion asina stranjo, cu dokter Hauser a keda miré un poco preocupá. Su wowonan ta brilla! Asombrá e dokter joven ta keda mira Hulia. "Bo ta haya fastioso si ê mirabo akinan junto cu mi?" e dokter a puntra. "Cu bo?, coy loco!" "Si, pakiko......" "Pero keda keto no!" Hendrik Hauser a spanta. El a sinti un desilusion grandi. Tanto cu el a alegra su mes riba un paseo nan dos junto! Un decision claro! Y awor e no ta comprende e muhé aki mas. "Pero na unda bo kier bay?" el a puntra asombra, ora cu poco poco e ta subi bay caminda Andrea ta sinta. "Keda keto", e ta bisa, "no papia ni un palabra mas, sino mi ta saca bo lenga pa bo!" Ilaha, e kier spanta su swa. Y pesey mi no mester habri mi boca. E wega di mucha chikito ey aparentemente ta gustê. Bon bisa e no a spera algo asina di Hulia. Cu boca habri, e dokter a mira con Hulia ta haci tur su esfuerzo pa subi ariba, sin haci boroto. A - wor el a jega ariba. Pero ta kiko? E dokter su sanger a para den su adernan. Hulia a rek su braza y a dal Andrea un pusha, y esaki a cay abou. Nan a tende un grito penoso, sonido di piedra y despues tur cos a keda keto. Pero den e quietud ey bo por a tende un hari di odio. "Kiko bo a haci, diabio?" Dokter Hauser ta para sin rosea banda di dje. E mes no sa con lihé el a jega ey riba. "Mi no a haci nada!" Su mirada ta frieuw. Hulia ta keda miré na un manera indeferente. "Kiko! Bo ta mata dilanti mi mes wowonan y bo ta keda trankil tambe? Bo no ta hende?" E dokter ta furioso. "Ta ki coy loco bo ta papia", Hulia a grité. "Mi por yuda anto, cu e bobo ey, a spanta tanto, y cu el a cay abou? Pero ami si conoce, bo no mester haci chanza cu nê. Ban, laga nos lubida riba dje." "Kiko? Bo kier laga Andrea keda ey bou? Pero bo no tin un curazon? Pero Demonio, ta ki clase di muhé bo ta?" "Abo ta un sokete", Hulia ata bisa hariendo. " Dunami bo man y yudami baha abou." Pero e biaha aki si Hulia a faya, e dokter a pone su mannan tras di su lomba."Somenta di akinan, el a bisa cu rabia, "Mi no por mirabo mas!" Despues el a bira y cuminsa baha abou. "Andrea!" e ta grita. "Bo ta herida? Bo por lanta para?" Porfin e dokter a jega serca Andrea y a saké foi lamen.. Andrea a lanta para cu un impresion doloroso riba su cara. "Mi Dios", e dokter ta bisa. "Gracias na Dios no a resulta mucho malo. "Mi pia", Andrea ta keha. "Kizas el a verzwik. Tur bo brazanan ta rasca. Tenemi duro. Nos mester bay di akinan mas pronto cu ta posibel, pasobra un djies e laman ta subi." Cansa e dokter ta trece Andrea ariba. Un trabao dificil, ya cu Andrea su pia ta haci doló. "Mi mes no sa, di con esaki por a pasa", Andrea ta bisa. "Mi ta kere cu mi a pega sonjo. Di repente mi a sinti un hende pushami, y despues mi a cay abou. Mi tin suerte e dokter ta pensa. Cu hopi trabao Andrea ta jega ariba porfin, y e swa ta subiendo rapido. Dokter Hauser a cay Andrea y a cargué. E caminda ta ... basta leeuw, y e curpa den su brazanan cada rato ta bira mas pisá. E awa cu ta subi keto bay, a jega te na su enkel. y esey ta haciê mas dificil pa cana. Cansá e dokter ta sigui cana. Andrea a bay fe dje, di tanto dolo. Porfin e guardia ta riparé. Na ultimo momento e ta yudé cu Andrea. Despues e dokter a cay den e santo, asina cansa e tabata. Tur hende ta preocupa pa Andrea. Hauser ta sinta su so. Di repente e ta sinti un man fini cu ta kita e cabey muhá fe den su cara. Cansa el a drey mira, y e no a keda sorpresá di mira Stefana para dilanti. "Peltroja!", manera custumber el a pronuncia e palabra aki. "Awe si, mi a mira den cara di diablo!" Su curpa ta ril ainda. "Esaki si ta falsedad. Esta bobo mi tabata ta! Ta con mi por tabata siego? Si mi no tabata tin suerte awe....Terribel, lo mi tambe tabata culpable di un asesinato", "No ... lrik", Stefana a bisa poco poco. "no reprocha bo mes. Loke bo a haci, tabata correcto. Pa mi, bo ta un heroe." Dos braza suave pasa rond di su garganta. "Stef... incre... el a keda miré. "... ja, di berdad? Bo ta stin...

E ta ...

RIP KIRBY







CISCO KID







BUCHI ROBEZ







PEPITA









DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april-Esaki no ta un diasabra pa pasa solamente den puro frivolidadnan. Atende e negoshinan serio pa bo mehora bo propio interesnan.

TAURO-21 di april - 21 di mei Evita di impresionabo pa e exploracionnan di otro persona. Si bo tin un trabao pa hasi, anto bo mester hasiele rapidamente.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Bon influencianan di ayera por reboza den e actividadnan di e dia aki.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- Traha plannan pa e fin di e siman aki y sorru pa bo tin algun, pa gosa cu bo famianan.

LEO24 di juli - 23 di augustus-Evita di di experimenta cu bo tempu.
Saca probecho cada minuut cu pasa y lo bo arrepenti di hasiele.

VIRGO24 di augustus - 23 di september - Pa bo obtene e mihor condicion pisibel, conclui cualquier transaccion comercial parti mainta.

LIBRA-24 di september - 23 di october -Reserva bo plannan awor. Bo por saca mihor probecho una ves cu bo tin e detallenan completo.

ESCORPION-24 di october -22 di november -Aprobecha un oportunidad comercial. Traha prome y diberti despues.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december -Insisti den e proyectonan di ayera, pero asegura bo mes prome cu tur cos ta exactamente manera nan a worde presenta.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Reuni bo mes cu bo amigunan y parientenan y dibertibo mes de lo mehor.

ACUARIO-20 di januari- 19 di februari-E diasabra aki ta pa bo ta di bon humor, y lubida di e preocupacionnan comercial.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Cerra e acuerdonan verbal cu bo a hasi ayera.
Cerciora bo mes di cu e relacionnan entre empleado -y patronnan ta amistoso.

Directorio nobo na Hulanda

DEN HAAG, 12 Juni - Na ministerio di exterior Ulandes a worde instala un directorio pa cooperacio n internacional. E directorio nobo aki lo tin un tarea importante, entre otro na coordinacion di e politica Ulandes tocante yudanza na paisnan menos desarolla Den e punto di bista aki e lo asisti principalmente e secretario di estado pa exterior, Dr. Diepenhorst den su tarea.

Ademas di e diferente directivanan departamental cu lo cai bou di e directorio general, lo bini tambe bou di e directorio nobo di e secretario di e conseho nacional pa consulta en relacion cu yudanza na paisnan menos desarolla.

Explosion na Hapon

TOKIO, 12 Juni - Un fabrica quimica na Kawasaki, banda di Tokio, a worde destrui awe door di un explosion. Segun e agencia Hapones di prensa "Kiodo" tin por lo menos 14 morto y 20 persona cu a worde gravemente herida.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 26. | DIALUNA 15 JUNI 1964 | No. 5058

ountes Editorial

tasionan di Amigoe

pa dia parse ta birando mas
il pa lesa e Amigoe di Aruba
orsow, pinta berde y pa des-
i ta kiko e redaccion kier.
ntras cu hopi biaha ta un lin-
ranje cu ta pasa door di e ber-
u ta bruha e lesador, awor
un dificultad nobo cu a bin
a: esta pa descubri cual no-
nan ta berdad y cualnan ta
asia.
tre diamars y diahuebs e dia-
menciona a logra pa no menos
res biaha presenta noticia a-
promer pagina, cualnan se-
personanan envolvi ta fan-
a. Diamars por a lesa den e
io aki bao un titulo di cuatro
m; "Zadkine no ta traha es-
a di Yrausquin". Awor segun
sulta e noticia aki ta un men-
y cu alavez unicamente lo por
rde bisá cu tin un diferencia
opinion den e directiva di
hting Monument Juancho Y-
squin
rse cu algun miembronan di
ctiva no tabata satisfecho cu e
nera cu Zadkine ta haci su en-
go, pero te ainda no ta conosi
saki ta un opinion di majoria.
ta entretanto ta parse cu esaki
a sina.
da courant despues di a pega
arco di e manera ey, lo a sin-
guenza. Pero no, Amigoe nó,
de diahuebes tin "noticia"
be: fuentenan bon informa a
e corespondiente na Aruba, cu
crculonan di unionnan di o-
ro na Aruba nan kier forma un
tido di obrero.
Rumornan falso", elidernan di
ndnan di mas grandi a decla-
, kendenan alavez a agrega
rca: "pues nos kier netamente
ra nos proposito sin interme-

(sigi lesa pagina 2)

GOBERNADOR GUYANA INGLES TA ARESTA POLITICONAN

GEORGETOWN, 15 juni.- E gobernador di Guyana Britanico sir Richard Luyt, a haci uso di tur su poder y a ordena pa arestacion di por lo menos 30 figura prominente foi bida politica y sindicalista. Varios minister a perde nan autorisacion cu nan a obtene luna pasa. Ta pertenese entre e detenidonan minister di agricultura, tambe vice prome minister Brindley Benn, e president dje partido progresista cu ta goberna.

Na Guyana Britanico tabatin e ultimo 4 lunanan un ola di conflicto nan rasial, cu a tuma luga huntu cu asesinato y indendionan causa intencionalmente. No a ser aclara cual te rason pe medidanan dje gobernador.

Ta pertenese entre e arestadonan tambe varios partidario di prome minister Jagan. E gobernador a bisa despues den un discurso di radio cu e ta dispuesto pa actua contra esnan cu ta predica crueldad o ta progresa esaki. El a dicidi pa haci e arestacionnan aki pa stroba cu e personanan relasiona lo trese orden publico den peliger.

Sir Richard Luyt a bisa cu por decreto real el a hanja autorisacion, pa actua independiente sin di pidi conseho di gobierno. Den su discurso di radio el a bisa entre otro, cu tin necesidad di dos paso. Den prome luga esnan cu a culpa nan mes na crueldadnan meste wordu persigui sin perdon y meste haci tambe tur loke por pa evita crueldadnan nobo. Polis e cuerpo di voluntarionan y trupanan Britanico, lo meste forma un forza formidable di guerra. A resulta sinembargo, segun Sir Richard, cu e medidanan di emergencia no tabata asina efectivo manera tabata ser spera. Un dje causanan ta, cu gobierno no kier coopera na limitasion dje libertad di movimentu di civil y detene personanan. Gobierno no kier a duna mes permit pa instala prohibision di salida durante di dia, apesar dje peticion di fuente militar.

Tampoco gobierno kier apermiti, pa polis y ehercito haci unvestigasionnan den cas. E gobernador a declara cu lo actua cu forza contra tur esnan cu ta comete y ta apoya violencia.

Entre e personanan detene riba cual nos a papia caba, tin e prome minister interino; Brinley Benn, cincu miembro di parlamento, y senjor Hiralia, president di sindicato cu a cuminza e huelga den industria di sucu.

Polis na Georgetown ta haciendo un investigasion pa insinuasionnan cu tabatin dos explosion como consecuencia di cual e cas di un civil prominente den capital di Guyana Britanico a keda destrui. Akinan a muri, e civil menciona y shete di su yuinan. Su casa y un yui muher a logra scapa door di bula bentana.



"SUERT'I PUSHI PRETU" OTRO PRESENTACION FORMIDABLE DI MASCARUBA

ORANJESTAD, 15 juni.- Diabierne anochi ultimo grupo di comedia "Mascaruba" a duna su preiere di e di seis comedia na Papiamento presen- pa nan den forma di "Suerte di Pushi Pretu", riginalmente Easy Money di Arnold Ridley y tra- ici pa Maria Schwengle. Un premiere cu a resulta en un presentacion formidable y cu na final di e remiere a worde demostra claramente pa e publi- o presente cu a lamta para pa duna un tremendo plausa na e artistanan y colaboradornan di e co- nedia aki.

ntro Cultural otro biaha diarne anochi ultimo tabata yen punta te punta cu personanan bin presencia e premiere di o comedia di Mascaruba. Las- nente nos mester a bolbe stata cu basta stoelnan a keda il pa motibo cu e invitadonan ita hopi, pero nan no a haci di e invitacion pa un of otro tibo. Entre e presentenan di e chi nos a mira Su Excelencia nistro E.O. Petronia y Gezag- ber Interino I.S. de Cuba. spues di lunanan di preparaonan y studiamento duro diarne anochi ocho or y mei e coranan di Centro Cultural a habri pa presentacion di e premiere di Suerte di Pushi Pretu.

E publico ta mira den e sala y comedor di un cas, cual segun e storia ta para na Papilon na Aruba y ta di famia Lopez. E comedia ta trata di e tata Calito Lopez (Dominico Tromp, mama Chanita (Susanna Gutierrez), E MAMA DI Calito, Madu (Marianita Chong) yuinan Sita (Rosalia Koolman), Sonny (Miguel (Geechi) Pieters Jr.) sobrina Poppy (Yvonne Tromp), enamorada di Sita Chas Pas (Jani Hoevertsz) y inspector di polis Knuppel

(sigui lesa pag. 3)



Mascaruba den accion. Esaki ta e momento cu den e comedia Suert'i pushi pretu Calito Lopez despues di a scucha radio ta bin cu e noticia cu e tin seis cabai bon ariba e boleta di cinco y seis. Ora cu nan caba di controlé, ta reina un gran alegria den e cas di Lopez. E foto ta mustra nos e momento cu Sonny e yui homber ta controla e boleta, rondona pa tur e otronan. Di robez pa drechi para y sinta dilanti e banki ta; Yvonne Tromp (Poppy), Geechi Pieters (como Sonny), Rosalia Koolman (Sita) y Dominico Tromp (Calito Lopez). Para patras ta Jani Hoevertsz (Chas Pas) y Susanna Gutierrez (Chanita).

Apuntes Editorial

Fantacianan Amigoe

(continuacion di pagina 1)

diacion of yudanza di politica", Un di nan hasta tabata sabi di informa nos cu su ambicionnan politico nunca a duna bon resultado pa su careda di sindicato.

Pero bon, esey no tabata basta ainda pa Amigoe.

Ariba promer pagina cu tres kolom letter grandi, a worde publica diabierna ultimo cu titulo "Zadkine ta worde invita pa bin Aruba?" lo siguiente: "For di bon fuente nos a tende, cu e directiva diario tin intencion pa laga Zadkine bin Aruba". Pero ariba nos pregunta, nada menos cu e presidente di e Stichting Monumento Juancho Yrausquin a declara: "absolutamente mintira.

Tocante di un invitacion na Zadkine, ningun palabra a worde bisa y pa di promer biaha cu mi a tende di esaki ta ora mi a lesá den Amigoe". Tambe Amigoe a scirbi den e mes un "noticia": "Entretanto e directiva di e stichting ta hanja cu ta lastima cu door di un cierto publicacion (ayera nochi den Arubaanse Courant/Beurs- en Nieuwsberichten) e diferencianan di opinion encuanto e encargo pa construccion di un estatua, a worde hinká den politica. Pues esaki tambe nos a verifica cerca senjor Jacobo Lacle, presidente di Stichting y pues un di e tres miembronan di e directiva diario. Su contesta: "esaki no a worde trata den nos directiva y di tal critica mi no sabi nada".

Den cuatro edicion Amigoe di Curacao y Aruba en total a pega nada menos cu tres barco. Bo kiermas ainda.......?

Ta bon mes, pasobra volviendo ariba e asunto di Zadkine, nos ta kere cu ta absolutamente innesesario y lastima pa e placa, si worde dicidi pa duna Zadkine un viahito pasobra ta esaki lo e tapa bin Aruba. Alavez mester tene cuenta cu e Comite Monument Henny Eman mas o menos un anja pasa caba, a anuncia di lo laga e escultor di Den Haag De Kruyff, kende lo traha e estatua di e politico Arubiano aki, bin Aruba pa mira con e "esfera Henny Eman" ta y si ta deseable, traha e estatua aki mes. Pensa pa bo mes, si Zadkine contra cu su colega De Kruyff un caminda entre Lloyd G. Smith Boulevard, entre number 51 y 57. Nos kier bet cu hunto nan lo bai na grito di harimento pa Bali Bar, caminda nan lo sigui goza di nan viahito.

Seguramente ta un plan agradable di Amigoe, pa duna tur dos escultor un get-to-gether y un entre-nous, pero segun nos e saki lo ta tiramento di placa afor.

Placa cu a worde colecta pa un monumento, y pa nada otro cu un monumento. Placa cu pa un gran parti a worde treci hunto door di donacionnan di admiradornan di Juancho kendenan tin poco capital, kendenan a mustra nan amor cu diez placanan y florinnan.

Ta bon mes cu, cu atrobe e biaha aki Amigoe no tin razon y cu e directiva di e stichting ta buscando e resolucion den un otro direccion.

Entre tanto cu hopi interes nos a constata e reaccionnan di Amigoe ariba nos dos editorialnan den Arubaanse Courant di diamars ultimo, especialmente esun titula "E Cameleon ta berde". Manera custumber di Amigoe, ora cu e diario aki worde ataka y e sia ta cai duro den Concientiesteeg na Corsow ("concientie" kier nifica consenshi, pero despues di e publicacionnan di e ultimo dianan por worde papia di consenshi ainda?) e diario aki no ta reacciona cu un defensa serio, den cual e acusacionnan ta worde desminti. E hefe redaccion di Amigoe ta haci esaki na un otro manera; e ta stik su lectornan cu un mei kolom di infamia y insulta, sperando cu e lectornan lo goza asina tanto di esaki, cu nan ta lubida di busca ta unda su desminticion di e acusacion a keda.

Amigoe ta cualifica su lectornan mucho abao. E Cameleon a worde sinjala y ni cuanto e cambia su color mas, e no por enganja ningun hende mas.



Poco dia pasa senjor Morris Serphos, como presidente di Little League na un ceremonia chikito na Trocadero a gradici e compania Canadiense McNamara oficialmente pa e trabao cu nan a haci na "De Veer Little League Park" na Dakota. E tereno di famia De Veer den Awakatistr. cual a worde poni desponibel pa Little League pa practica e deporte di baseball, cu material grandi den algun dia a worde limpia completamente pa e compania Canadiense. Un carta di directiva di Little Leagu cu gradicimento na e compania Canadiense a worde entrega na senjor Douglas Monahan, general manager di e compania na Aruba. Tambe senjor Serphos a entrega un karchi, e promer, pa un entrada gratis na De Veer's Little League Park na senjor Monahan (foto). Na e ocasion aki tambe senjor Osbaldo Croes, vice-presidente di Staten, kende a percura pa Werkverschaffing pa continua cu e limpiamento final di e tereno a hanja tal carchi y gradicimento for di senjor Serphos.

Desfalco di fl. 8.000.- na oficina di polis

ORANJESTAD, 15 juni.- Dia binti nuebe di luna pasa a worde descubri na administracion di polis na Oranjestad, cu e srta. E.E.I. di binti cinco anja a comete un desfalco. E dama di cual ta trata tabata principalmente encarga cu e dunamento di rijbewijsnan, y tabatin su propio caha di placa, for di cual segun despues durante di un interogacion el a reconoce cu regularmente e tabata saca suma chikito afor.

Segun resultadonan te awor aki e suma total ta por lo menos ocho mil florin. E desfalco a sali na claridad ora cu kehonan a bin aden di e tardamento di rijbewijsnan nobo y cu tin di worde extende. E caso di e empleada aki di Land, kende despues di descubrimento di e desfalco a hanja parse hasta un break-down di nervio y pa cual e mester a worde trata algun dia den hospital te ainda ta den investigacion y un procesverbaal lo worde traha contra dje. Segun recherche, kende a duna e noticia aki liber pa publicacion, e dama a confesa loke el a haci.

Ds Jakobs cu verlof

ORANJESTAD, 15 juni Entrante juli venidero ds. A.H.C. Jakobs di e comunidad protestante di Aruba lo bai cu verlof Europeo. Entretanto ta mustra cu ta dificil pa hanja un observador pe. Esfuerzonan pa hanja un predicador for di Hulanda of E.U. no tabatin exito. Pero den caso di emergencia e iglesia por conta cu yudanza di Vrijzinnige Protestantse Gemeente y Gereformeerde Kerk na Corsow, kendenan a ofrece esaki.

"SUERT'I PUSHI PRETU" OTRO PRESENTACION FORMIDABLE

(continuacion di pag. 1)

...ns Meewis), Martha, sirbienda Lopez (Maria Kock).

...n e promer parti di e come... nos ta sera conoci cu e di...ente figuranan, Martha un sir...nta modesta cu ta haci su tra... manera mester ta, Madu un ...a cu ta gusta su panlefi y ala... cu na su manera kier duna ...seho den e bida di e cas, pe... cu naturalmente no ta worde ...ecia na esnan cu tin di haci ...esaki, especialmente e ta bin ...tinuamente den conflicto cu ...obrina hoben Poppy, kende ta ...a Madu pa un "wela creepchi" ...o ta comprende nada di e bi... moderno E conflicto causá ...e Poppy y Madu ta haci cu ...u diferente biaha ta dicidi di ...for di e cas di su yui hom... pero no ta yega na un deci... final.

...lito Lopez ta e tata cu ta pur...di resolve tur problema y cu ...reocupa pa e bienestar di su ...la un gran amante di "spear...ing" y alavez hungador di ...o y seis. Chanita, e mama ...cupa pa salud, bienestar y ...cidad di su yuinan. Sita yui ...er di Carlito, amable pero ...epchi ora cu cos no ta segun ...usto y alavez loco enamora di ...s Pas, un ambtenaar hoben ...o ta mira futuro den su tra... y cu pa esey no kier pidi Si... casa cu ne.

...as Pas tipico homber di kan... cu su camisa blanco y dashi ...n di pisa tur cos bou promer ... tuma desicion. Alcontrario ...nny, e yui homber di Carlito ...z cu a termina su estudio na ...nda y tin intencion di bira rico ...pronto posibel, apesar cu e ...ester tuma poco risico pa ...i. Un yui dificil pa domina ...u propio kier y despuesto pa ...la tur hende na patarata ora ... no hanja su kier.

E STORIA

... e promer parti nos ta sinja ...ce e diferente puntonan di un ... diario serca un famia, mane... u e ta tur parti di mundo. ...cidad, tristeza etc. Poppy cu ...i kendenan ta pusta boca cu ...causando trobbel entre Calito ... Mama, Madu cu ta hanja ...r di bai for di cas, como cu ...hanja cu Calito ta tuma parti ...oppy.

Sita cu su tristeza di amor, como cu Chas Pas ta trehando for di djé. Y naturalmente esaki ta motibo pa su ruman Sonny y Poppy tenté. Sonny kende tin pensá pa asocia cu un tal Haime Gato pa cuminsa un negoshi, kier pa su tata fié tres mil florin, cual ta haci Calito bira furioso ariba Sonny y ta avisa su yui pa termina e relacion cu Haime Gato kende e ta considera un mal amigo pa su yui. Sonny no kier tende di esaki y ta dicidi cu lo ta mihor pa fia placa otro caminda pa toch socia cu Gato. Pero promer cu esey, suerte ta toca famia Lopez kende hungando careda di cabai den nan tres, esta Calito, Sita y Sonny ta kere di a gana hopi placa. Pero parse cu Poppy kende mester a entrega e boleta no a haci esaki y no ta bisa nada tampoco. Chas Pas cu ta hanja cu su enamorada awor ta mucho rico pé, ta dicidi di termina tur cos y bai foi tera. Alcontrario Madu cu den principio tabata contra di hungamento di placa no ta hanja cu careda di cabai ta asina malo. Chanita awor kier bai biba na Mexico, pero ta hanjé den trobbel grandi cu Calito como cu esaki no kier muri na Mexico.

Sita tristo pasobra Chas Pas awor no kier e mas. Pero Sonny satisfactorio cu awor e por kita for di trabao mes ora y socia cu Gato. Asina ta cu na lugar cu e noticia di a gana tanto placa trece alegria, Calito y Chanita no kier papia cu otro mas, Sita ta tristo pasobra Chas Pas a dicidi di no casa cu un mucha muher cu placa "pa pueblo no papia majan". Ora cu tur e pleito y tristeza yega asina leeuw cu Calito ta bisa cu mihor nunca nan a gana e placa, Poppy ta laga nan sabi cu nan no a gane tampoco pasobra e no a manda e boleta. Mientras cu Poppy ta spera cu nan lo bira contento awor e reaccion ta net contrario. Madu no por soporta tur e trobbelnan y e biaha aki si ta bai serca un otro yui di djé.

Den e di tres parti di e comedia ta resulta un problema grandi ora cu inspector Knuppel (hunga pa Frans Meeuws) bin investiga e caso.

En promer instancia Calito ta kere cu ta pa e asunto di cinco y seis pero despues ta resulta cu ta pa su yui Sonny. Sonny door cu e kier a socia cu Haime Gato ta worde sospecha di complice di esaki den un hortamento di cos na Lago. Pero pa suerte como e no a manda placa ainda pa Haime Gato e ta sali liber di sospecho, cu yudanza di Calito. Poco despues ta bin Chas Pas, e persona cu awor ta esun di mas contento como cu Sita no ta mucha muher di placa mas, asina cu majan "pueblo no por bati lenga". Pero den su saco di camisa e ta trece un telegram cu ta resulta di oficina di cinco y seis y cu ta pa Calito Lopez. E telegram ta laga nan sabi cu nan a gana mas cu 400.000 bolivar. Mientras cu tur ta bira contento atrobe ora cu nan tende e noticia aki, Chas Pas no ta perde pa gana y kier laga tumba. Pero e ta cambia di idea door di persistencia di Sita y e otronan. Y asina tur ta feliz atrobe, pasobra segun Poppy ni Madu no tey mas. Pero cu esaki e ta ekiboka. Y asina un comedia alegre y presenta pa artistanan di caliber ta termina.

Un comedia cu cada amante y apoyador di cultura di propio suela tin di mira.

ACTUACION

Cada actor pa chikito of grandi cu su rol ta, ta duna loke epor. Cada uno a hunga nan papel na un manera liher y sin errornan cu por a cai mucho liher na bista. Nombracion especial nos tin di haci pa e actuacion di sra. Marianita Chong, den e papel di Madu. Sra. Chong kende pa promer biaha a presenta cu Mascaruba ariba podium a mustra un gran talento pa comedia den su papel di Madu. Un rol caracterestico y segun nos hunga sin fallo. Yvonne Tromp den su conocido rol di e mucha muher hoben, tambe e biaha aki a percura pa e sala hari nan barica yen. Ya nos por bisa cu den e rolnan aki, Yvonne ta rafiná. Su interpretacionnan di e rolnan aki ta como fuera natural. Rosalia Koolman hungande e rol di Chanita e rol di mama, caracteristicamente tabatin segun nos unicamente e fallo cu e tabata corre mucho hopi pa un mama. E parti emocional di su rol tabata majoria parti te den e perfecto, especialmente den su pleitamento cu Calito. Dominico Tromp como Calito a hanja un rol cu no ta stranjo pe y cu hasta nos por bisa cu na e momento aki figuralmente tabata su rol. Su papel como tata di casi cincuenta anja tabata e rol di consehero y resolvedor di problemanan di e famia y no tabata facil kizas, pero bon presenta. Un cu ta priminti hopi den comedia ta Geechi Pieters. Un gran talento pa actua, pero lastimamente cu e ta guli hopi palabra. Esaki den su rol di Sonny no tabata tan riparable, como cu su rol tabata un den cual e ta hunga majoria parti hopi exita, pero sin embargo na cierto momento tabatin palabranan cu tabata keda na imitar.

Mescos tambe Jani Hoevertsz hungando pa Chas Pas. Esaki tabata mas riparable diferente biaha. E articulacion tabata falta de bez en cuando. Frans Meeuwis, tambe un cara nobo den grupo di Mascaruba y den su rol di inspector a mustra di ta posee talento. Esaki pues el a yega di demostra caba den otro grupo nan teatral Hulandes di nos isla. Y di Maria Kock como e sirbienta Martha nos por bisa apesar di tabatin un rol chikito e biaha aki, sin embargo ta'bata un berdadera "sirbienta".

Palabranan di elogio ta na nan lugar pa e soufleuse Yvonne Spellen, kende a percura pa e teksto di e comedia no a falla, apesar cu nos no ta kere cu e actornan a duné hopi trabao diabierne anochi. Tambe pa e Inspicientenan Hose Tromp, Antonio Garicia y Remigio Mathildo, Alavez Alexandro Eelvelt y Angelica Kelkboom, kendenan a percura pa e maquillaje. E electrotechnico Guenther Bosse cu a percura pa e eluminacion, apesar cu e material di Centro Cultural no tabata manera cu e mester ta.

E bunita decor pa e comedia taba'a e trabao di e incansable Hose Tromp cu segun projecto di senjor Piet Eelvelt, e regisor cu tambe a pone e toke final na e preparacion pa e presentacion, a haci un obra fantastico.

Mascaruba ta trahando riba "Blithe Spirit"

SAN NICOLAS, 15 juni.- Bao di gia di e regisor di Sticusa Piet Eelvelt e seccion Ingles di Mascaruba cu ultimamente a worde establecí ta studiando e comedia di Noel Coward, titula "Blithe Spirit". E directiva di e seccion nobo ultimamente a worde eligi den presencia di senjor Eelvelt y deputado D.C.Mathew na cas di senjor J.F. Van den Berg. Presidente a bira senjor Paul Philips, Secretario senjor Van der Berg y tesorera Thelma Groenevelt.

Jacobo Lacle:No tin cuestion di bishita di Zadkine na Aruba

ORANJESTAD, 15 juni - E presidente di Stichting Monument Juancho Yrausquin a contradeci categoricamente e noticia di Amigoe di diabierna ultimo, cual noticia a sali ariba promer pagina y cu ta bisa cu e stichting lo tin intencion pa invita e escultor Frances Zadkine pa haci un bishita na Aruba.

Amigoe di Curacao tabata sabi di informa extensamente den su edicion ya menciona cu tin planan pa Zadkine, kende manera nos sabi a hanja un encargo pa traha un monumento di Juancho Yrausquin, bin Aruba ariba invitacion di e stichting, pa esaki bin orienta su mes na Aruba, tocante di e persona y e trabaonan di e homber di kende e tin di traha un estatua.

Segun senjor Jacobo Lacle, presidente di e stichting a declara na nos, tal planan absolutamente no a worde descuti mes door di directiva. Pesei e ta considera e noticia aki como un fantasia, na cual el a agrega cu esaki no ta di promer biaha cu e diario Curazalenjo ta haci tal cos. Tambe tocante di un critica den circulonan di directiva tocante di publicacionan den Arubaanse Courant y Beurs- en Nieuwsberichten, en absoluto -

tampoco tabata conoci na e presidente di e stichting. E tabata di opinion cu un bon directiva tin di destancia su mes for di desunionan entre courantnan y no mester mete su mes den esaki.

E CASO DI LECHI Y CHOCOLATI

ORANJESTAD, 15 juni.- Diabierne mainta huez J. van Koot a trata caso di e cabaliero L.H. di binti nuebe anja naci na Saba kende entre e luna di juli y december di anja pasa parse a horta, yuda horta of tuma cos horta. Loke a worde horta segun a sali na claridad diabierna mainta tabata blekinan di choculati, lechi y tambe whiskey. Tur esakinan na Sint Maarten caminda acusado tabata traha den servicio di gobierno.

E acusado na ningun momento a nenga di a horta loke a worde menciona. Pero si el a mustra cu el a haci esaki durante cu e tabata burachi y cu inmediatamente despues ora cu e tabata bon na tino atrobe e tabatin duele di esaki. E kier a hiba e articulonan back pa e donjo pero su consenshi a strobe y pesei el a hibanan lamar caminda el a benta nan aden. E motibo segun el a bisa pakiko el a bin Aruba despues ta pasobra cu e no kier a pone cara di su famia na berguenza.

Officier di husticia senjor S.H. Tjon Ajon a hanja e caso stranjo especialmente como cu el a pasa na un isla como Sint Maarten caminda segun e oficier ningun hende ta spera tal cos y tur hende ta biba trankil. Pero sin embargo e kier a tuma consideracion cu tur circunstancia y pesei a exihi un castigo di tres luna di castigo condicional pa un tempo di prueba di un anja.

Abogado di e acusado senjor M. H C Willemsen den su defensa di acusado a mustra ariba diferente circunstancia, especialmente ariba e caso di bebemento y cu acusado tabata burachi na hortamento El a bai di acuerdo cu officier y a pidi pa un castigo di prison condicional.

Huez J. v. Koot a bai di acuerdo cu esaki a condena acusado segun e pidimento fiscal di officier.

No to batin boseball contra Sto.Domingo

Debi na e explosion cu a causa morto di diferente persona siman pasa diaHuebs na Sto. Domingo, e viahe pa Aruba di un seleccion escolar di baseball no a continua. Asina ta cu no tabata tin e encuentro internacional di baseball escolar entre Aruba y Sta. Domingo. No ta conoci cu exactitud ainda ki dia e weganan aki lo worde hunga. E equipo di Esso Servicecenters, campeona AA di nos isla, cu tabata prepara pa bai hunga algun wega na Sto. Domingo durante e weekend, asina pa di dos biaha a mira nan trip y tur preparacion bolbe desaparace den aire. Promer cu esey caba un biaha e novena di Esso tabata tur cla ta spera un avion dominicano cu lo a bin busca nan pa bai hunga aya, pero nan a keda warda en vano. E biaha aki, nan trip pa Sto. Domingo a worde regla den tal forma cu nan por bai cu e avion cu ta trece e escolarnan pero atrobe nan trip a worde cancela.

OCTA TA HASI YAMAMENTO NA EMPLEADONAN DI TIENDA

ORANJESTAD, 15 Juni. - Diasabra ultimo e miembronan di directiva di e union OCTA, Organisacion Cristian di Trahadornan di Aruba, a reparti un circulario entre e empleadonan di tiendanan y oficinanan na Aruba. Den esaki e empleadonan ta worde pidi pa afilia serca OCTA. Den esaki e empleadornan (dunadornan di trabao) ta worde acusa di ta haci mal uso di e empleadonan y e empleadonan ta worde animа pa tan pronto posibel bira miembro di OCTA.

E teksto di e circulario ta bisa entre otro: "Obheto di e presente circulario aki ta pa participa tur damasnan cu ta traha den pacus, tienda, hotica, oficina etc., cu na e momento aki nos a introduci pa tur trahadornan di Aruba un revolucion social.

Esaki ta di hopi nececidad, urgencia y di hopi importancia. Nos unica obheto ta: promove interesnan fraternal, moral, material, espiritual, economico y social pa nos miembronan y nan famia. Te na e momento aki bosonan tur a ser explota pa empleadornan, kendenan tin un solo obheto huza bosonan persona como un instrumento cualkiera, pa beneficia nan mes tanto posibel. Esakinan ta locual solamente por ser combati of regla ora bosonan como trahadorta organisa den un sindicato autonomo y autentico cu ta "O.C.T.A." (organisacion christiano di trahadornan Arubano). Nos ta autonomo pasobra nos no ta compromete nos ni cu gobierno, ni cu partidonan politica ni cu patronan. Nos ta autentico, pasobra ta e masa di trahadornan ta dirigi nan sindicato, es dicir, den nos miembronan ta residi democracia y libertad. Nos como ser di mas importante cu nos bon senjor a crea den mundo; pesey nos tur como humano tin dignidad.

Aunque hopi bez empleadornan ta kere cu ta nan so tin dignidad pasobra nan tin e capital. No, estimadas companjeranan di trabao tur ser humano sin distincion di raza, religion of nacionalidad, tin dignidad y nos como directiva di sindicato tini como mision: haci esnan cu ta discrimina nos como trahadornan, respeta e dignidad di trahadornan na un moda pacifica y educativo. Tambe nos leynan social, cu no ta adecuado mas den e tempo moderno aki mester ser cambia y mas pronto posibel, sino automaticamente lo e trans - forma nos trahadornan como esclavonan moderno y pesey nos mester proteccion y husticia social pa tur trahadornan di Aruba" despues e circulario ta duna direccion caminda por escribi como miembro di OCTA. E ta termina cu e slogan: Tur damasnan kende ta traha den comercio mester uni den nos sindicato y bosonan futuro lo ta sigura.

Accionistanan O.M. ta spera un siman

ORANJESTAD, 15 juni - E accionistanan di "De Olde Molen" y kendenan a tuma medida pa tene un reunion di accionistanan maske cu ta forsa a dicidi pa warda un siman mas pa cuminsa cu nan accionan. Nan a haci esaki despues cu señor J. Eikelenboom na nomber di Raad di Comisarionan a asercanan cu e peticion pa no bai huez ainda, pero warda un siman pa duna e comisarionan y directiva oportunidad pa tuma sierto medidanan den e politica di e empresa. Despues directamente segun señor Eikelenboom a prinminti un fecha lo worde stipula pa tene e reunion di accionistanan. E grupo relaciona di accionistanan a dicidi di acepta esaki y pa duna e comisarionan e tempo cu nan a pidi. Como cu entretanto nan a encarga señor mr. H.C. Willemsen pa trata nan interesnan ariba tereno juridico - locual señor Willemsen kende ta encarga tambe pa defende interesnan di algun accionistanan di O.M. a acceptanan a pidi e abogado despues di a tuma contacto cu señor Eikelenboom pa - warda un poco promer cu tuma medidanan.

Trafico maritimo a keda constante

oranjestad, 15 juni - Na luna di mei di e aña aki e total di e tonnage di e bapornan, cual e luna ey a bishita Aruba ta algo mas cu mei 1963. Mientras cu e aña aki e cifra tabata 3.491.322 B.B.T. un aña pasa tabata 3.316.372. BRT. na luna di mei di e aña aki a drenta 16[illegible] tankero y 77 otro bapornan [illegible] botonan di pasahero. Na aña 196[illegible] tabata 177 tankero y diez m[illegible] nos den otro categoria.

Sr.A.J.Booi Jr. pres.Aruba Nostra:

"Exibicion pa pueblo di Aruba sinja aprecia su cultura

ORANJESTAD, 13 Juni - Diabierne atardi pa cinc'or y mei a tuma lugar den Centro Cultural di Aruba e apertura oficial di un exibicion di partinan y artefactonan di Aruba.

Den un sala na banda robez di Centro Cultural un exposicion bon regla y simpel a worde habri pa gezaghebber interino di Aruba senjor I.S. de Cuba kende den su discurso di apertura a duna como su deseo cu e exibicion di "Aruba Nostra", lo logra su proposito, esta duna e pueblo di Aruba conocemento y respet pa e cultura bieuw y actual di nos isla.

E ceremonia chikito na apertura di e exibicion valioso di "Aruba Nostra", a worde habri pa senjor A.J. Booi Jr. E dinamico presidente di e organisacion menciona. Na e apertura aki tabata presente e.o. ministro E.O. Petronia, gezaghebber interino I.S. de Cuba, representantenan ecliastico, holico y protestant, representantenan di e diferente de partamento di Land y Elland, hueznan J. van Koot y B. Swannenburg, officier di justicia S. H. Tjong A Jon, director interino di Colegio Arubano.

Y director di La Salle y hopi otro prominentenan mas di nos comunidad pa parti di La Salle y hopi otro prominentenan mas di nos comunidad pa parti cultural, comercial y di gobierno. E interesadonan cu a asisti na e promer exibicion aki tabata hopi cual siguramente lo ta un stimulante moral pa Aruba Nostra. Den su discurso di apertura senjor Booi a duna un splicacion [illegible] di e doel di e exibicion, [illegible] ta pa duna e pueblo un amor, [illegible]res y respet pa e cultura di [illegible] isla pa asina esaki keda war[illegible] pa nos desendientenan. El a [illegible]stra cu e exibicion ta parti [illegible]n dos parti, un parti pre-historico cual ta promer cu 1500 y un parti historico cual ta di 1500 te cu mas o menos 1630 e tempo di spanjonan. E di dos proposito di e exhibicion segun senjor Booi ta pa confronta e presentenan cu un parti di e trabao di Aruba Noster cual segun su statutonan ta pa mantene cultura, warda e cultura aki tambe percura pa mantenecion mo-fundacion di un museo etc. Orador a mustra cu tur esakinan sin embargo no por worde logra unicamente cu yudanza di particularnan pero cu kizas yudanza di gobernador.

Tambe e presidente di Aruba nostra a mustra cu "Aruba Nostra" kier lucha tambe pa mantenecion y cultivamento di e flora di Aruba. El a mustra tambe cu apesar cada "Cabrito di un voto", (Every goat is a vote), algo mester worde pa haci e problema aki menos grandi. Tambe canashito ta un di e monumentonan natural di Aruba, cual "Aruba nostra" kier mira worde salba for di destruccion completo. Senjor Booi a bisa cu e piedra cu ta worde hanja ajanan por worde hanja tambe na hopi otro lugar di Aruba cu ta menos bunita di naturaleza di Canashito. Como ultimo orador a gradici tur esnan cu di un manera of otro a duna yudanza pa realisa e exibicion. Promer cu gezaghebber interino De Cuba a habri e exibicion oficialmente el a dirigi algun palabra den cual especialmente el a mustra y elogia e intiativo y trabao di e hobenan amateur archeologico kendenan cu amor grandi pa cultura di nan isla ta busca tur manera pa cultiva y mantene esaki. Despues di a habri porta pa e sala di exibicion, esaki a keda habri oficialmente pa senjor De Cuba. Na entrada cada presente a hanja un lista cu e articulonan cu ta exibi. Cada artefacto ta numera mientras ariba e lista ta para loke e ta. Diferente hachanan di piedra, e weanan entre otro weanan di morto, obranan cu calco, dibujonan di indian etc. Apesar cu e lugar pa e exibicion ayera atardi tabata mucho chikito pa tur e presentenan por mira esaki trankilmente, sin embargo nos ta di opinion cu aki ta trata di un exibision di gran valor. Un exibision cu pueblo di Aruba mester assisti pa sinja conoce un fraccion chikito di e cultura di antes di nos isla chikito. Un palabra di elogio pa "Aruba Nostra", pa e trabao aki.

Mary y Lidia a bai Colombia

ORANJESTAD, 15 juni.- Diadomingo atardi ultimo a sali cu Aerocondor, linea di aviacion Colombiano pa Colombia, srta. Mary (Regina) Croes, Miss Aruba 1964 y srta. Lydia Henriquez, Reina di Carnaval di Aruba 1964, cada uno respectivamente cu su mama y su tanta. E dos bellezanan aki di Aruba conhunto lo bai pasa mas o menos un siman di vacacion na Colombia. Nan lo bishita e.o. Baranquilla y Bogota y nan tin intencion tambe di bai Medellin. E pasashinan aki, tur cuatro a worde obsequia pa "La Esperanza Tourist Office" representante di Aerocondor na nos isla.

Srta. Mary Croes a sali dobbel contento pa Colombia como cu ayera tabata dia di su cumpleaños.



Diabierna atardi ultimo "Aruba Nostra" a habri oficialmente su exibicion di artefactonan di Aruba, E exhibicion aki ta den un sala di Centro Cultural. E acto oficial di apertura a worde haci pa Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, kende a habri e porta pa e sala di exhibicion. Ariba e foto nos ta mira senjor De Cuba (cu papel na man) tendiendo splicacion di senjor drs. V.A.Servage (mustrando ariba e wea) tocante di un di e diferente weanan cu tin na e exhibicion aki.

CLUB NOBO ESTABLECI NA PARADERA

PARADERA, 15 juni.- Dia 24 di mei ultimo un reunion general di directiva di "Domino Club Paradera" a worde teni den e club "S.C.A." E proposito di e reunion aki tabata dos punto principal cu tabatin di worde trata, esta, continua cu e actual club "Paradera" of establece un club social nobo. E motibo pa e reunion aki ta cu un granparti di e miembronan di e Club Pardera no tabata satisfecho manera cos tabata andando y tabata di opinion cu e actual directiva no a worde eligi segun statutonan pero cu e directiva a worde nombra. Tambe tur e miembronan di directiva di e club, cu excepcion di uno, tur ta biba pafor di e distrito di Paradera. Y pues segun e miembronan bao di tal circunstancianan no por worde bisa di un "Paradera Club". Entre otro esakinan pues tabata e motibo cu e reunion a worde teni.

Aya a worde dicidi door di tur e miembronan presente pa estableci un social club nobo den forma di un organisacion.

Despues di algun descusionnan a worde dicidi di eligi un directiva, temprario. Como presidente a worde eligi senjor Juan M.(Chai) Lacle. Otro miembronan cu a worde eligi pa forme e directiva temporario ta, Fransisco Kock, ex-presidente di "Paradera Club"; Willy Rijke, Jacobo Erasmus, Simeon Jansen, Bonifacio Croes y Jan C.Laclé. A worde dicidi pa despues di algun dia bolbe tene un reunion pa reparti e puestonan di directiva. E puestonan aki a worde reparti dia 9 di juni ultimo. Presidente a bira senjor Juan M Laclé, vice-presidente senjor Bonifacio Croes secretario Jacobo Erasmus, segundo secretario Willy Rijke, tesorero, Simeon Jansen, segundo tesorero, Francisco Kock y comisarionan Jan C. Laclé. Unicamente e ultimo no a duna di conoce ainda si e lo accepta su nombracion. Como nomber pa e club nobo a worde escohi, "Centro Social Paradera". No ta conoci ainda unda nan tin intencion di traha e edificio nobo di club. Ya ta worde traha duro ariba e statutonan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154; San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Five miles to midnight" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Senilita" 18 j
Principal: 8.00 p.m "Taras - Bulba" 14 j
Aurora: 7.30 p.m. "El centauro del Norte" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The universe by night" 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post'
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Ameri
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. educativa
10.30 Diálogo y cultura
11.00 Federación de ganaderos
11.30 Programa hípico
12.00 Show de Renny
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
14.15 Museo de Bellas Artes
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23 00 Cine en español

CUMPLEANJOS

Awe dia 15 di Juni ta celebra su feliz cumpleanos Señora Lourdes Linders na Hulanda, felicitacion ta bini di su esposo Theo Linders na Aruba di su mama y tata, rumanan Selma Jacobs, Freddy Mildred, Myrna y Judith Martha, y Edith Arambatzis na Caracas, y demas famia Linders, Martha, Jacobs, Arambatzis.

Awe dia 15 di Juni ta cumpli anja Calistro Jacobs, felicitacion ta bini di su Senora Filomena Jacobs, jiunan Ivon y Viviana, tata y rumanan, primo y primanan, welanan suegra, comer y comper - nan, swa Agustin v/d Linden, especialmente di su iha Edwin v/d Linden, y demas famia Jacobs y v/d Linden.

Dia 13 di Juni a cumpli 3 anja, hobencito Juan de Dios Fingal, felicitacion ta bini di su tata Angel, mama Bertha, wela y welo, omo y tantanan, y demas famia.

Miskovitch no ta bini; Max Tailleur si

ORANJESTAD, 15 juni.- Arubaanse Kunstkring a ricibi noticia telegraficamente, cu e bishita di e ballet di Paris di e maestro famoso Miskovitch no lo bin Aruba. Motibo di esaki ta cu nan Brazilia, Argentina y Chili nan a hanja cierto dificultadnan, door di cual binti un presentacion cu il lo a tuma lugar den e paisnan aki a worde cancela. Como cu pa e motibo aki e tournee lo a bira algo no rendable e impresario a kibra e contractnan como cu e no por haci nada otro. Pa directiva di Arubaanse Kunstkring esaki tabata un desilucion grandi, como cu nan intencion tabata pa haci e presentacion di e ballet aki e punto culminante di e "Art Season 1964". Mientras cu Moskovitch a cai afor Arubaanse Kunstkring a hanja bon noticia for di Hulanda cu e conocido humorista hulandes Max Tailleur a firma un contract pa presenta dia 15 di otro luna na Aruba.

Segun nos a worde sigura e binida di Tailleur ya tabata sigur.

Pero promer cu esey ainda, dia binti di e luna aki Kyndel Kwarter, un ensemble clasico di Suecia lo presenta na Aruba.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 27.

"Bon dia, baronesa!" Spanta Petra a drey mira y a dale porta di e safe sera. Prome Sr. Brit no a compronde kiko el a hanja asina stranjo na su manera di haci, ora cu el a hayé den e banco. "Mi ta contento, cu nos a topa cu otro!" Cordialmente Sr. Brit a cana jega serca dje, pero mes ora e ta spanta, Petra su curpa ta tambla. "Mi a spantabo?" "No, Sr. Brit, al contrario, pa mi ta un placer di mirabo sano y salvo atrobe. Y Stefana a compromete? Contami algo". "Solamente si bo ta bay bebe un koppi di koffie cu mi", Sin sperar un contesta Sr. Brit a sali cu né Alivia nan dos ta sinta na un mesa chiquito. "Mi no por contabo mucho", Thomas a bisa. "Despues cu Stefana y dokter Hauser tabata tin guerra constantemente, nan a bolbe sera pas cu otro e delaster dia di nan vacacion. Cu a bin un compromiso despues di e pas ey, ningun hende por a spera. Mi tabata contento si, pasobra dokter Hauser ta un bon homber." Petra ta sonrei contento. "Y Andrea a haya un accidente tambe no? Ta Stefana a contami, dia cu mi a jamé na telefoon."

"Si", el a contesta poco poco. "El a cay fe baranca. Dios gracias cu dokter Hauser a hayé y asina e por a trecé bek, prome cu e awa subi. Toch e mester a keda algun dia den hospital. Awor ta su pia so ta un poco herida, asina cu awe nochi nos lo miré na e fiesta di compromiso". Despues el a keda mira Petra pensativo. "Ta lastima cu bo no tabata ey, baronesa." "Si, ta lastima", Petra a bisa y su wowonan a bira scur. "Pero toch mi ta contento cu Stefana a haya su felicidad ayanan. Maske cu e no tabata tin mester di haci un viahe asina largo", el a agregá. Sr. Brit ta mirando keto su dilanti. "Mi pelіroja ta bay lagami." "Ach, cas di Tanneck no ta tanto - leeuw", Petra ta consolé. "Ta ken por a pensa", Thomas a bisa sonreindo," cu net nan dos lo bay namora di otro. Hopi biaba Stefana tabata maha e dokter su pasenshi. Mi ta spera," el a agrega sonreindo, cu Condesa Hulia no sufri hopi, pasobra su admirador di mas fiel a lagué." "No, mi no ta kere esey." . E contesta corto y dicido a haci Sr. Brit drey mira sorpresá. "E ora ey pronto lo mi mester hunga pa tata di e bruid", Sr. Brit a bisa humoristico. "Aj. no", e contesta aki a zona enérgico. "Pa esey bo ta mucho joven." Y en berdad, bo no por ripara na Thomas cu ya el a pasa cuarenta aña. Su figura ta elegante y su coló a keda bunita kima di solo, y te ainda e ta un homber interesante pa mucha mubernan. "Bo ta dunami un compliment,, Petra." "No, mi ta bisa e berdad.!" Petra su cara fini ta hira corra. "Mi mester bay", "Mi mester bay", e ta bisa. "Te awenochi. Cu minda Stefana pa mi. Hasta la vista!" "Pero bo no kier bay cu mi?" Asombrá Sr. Brit a keda mira Petra. Ta kiko a pasa e baronesa awe? El a sacudi su cabez y te despues el a ripara cu Petra su handschoen a cay abaou. Ora el a buk pa cohé un yabi chikito a sali cay di dje. E jabi di e safe! Na e mesun momento Sr. Brit a realiza loke tabata pasando cu Petra. E no a saca algo di e safe, manera mayoria di clientenan, pero el a hinca algo aden. Sr. Brit su sinti ta traha duro. KIER meen cu Petra tabata tin mester di un lugar pa warda cos por lo pronto. Pero pakiko? Pensativo el a keda tene e jabi den su man, y a pensa con malo ultimamente Petra tabata mustra, su mirada palido, y con e ta spanta ora cu un hende papia cu né. Kizas tin algo di haci cu e secreto cu e ta trata di sconde? Ta akinan ta e ultimo oportunidad cu e no por a haya? No ta honesto pa ta asina discreto. Thomas ta bringa cu su mes! Pero e oportunidad ta magnifico. Si e ta equivoca, e ora ey, e mester lubida loke tabata tin den e safe. Dicidido Sr. Brit a cana bay bek na e banco. - Ningun hende sa, cu e ta habri un safe stranjo. El a haya un carta aden. Pa un rato Sr. Brit a tene e carta den su man. Despues el a habrié. Tin un vel di papel fini aden, cu algun regel skirbi ariba. Pura pura e ta lesa loke ta skirbi. Su cara ta bira palido y e mester primi su lipnan riba otro. Kier meen cu toch el a pensa bon........ Andrea ta para den e balcon di e kamber na unda e tabata biba antes dia cu e tabata traha como secretaria. "Andrea?" El a spanta. El a bay bek den e kamber chikito. "Ta bo tey Nico?" "Mi a rondlabo tur caminda", e Conde a bisa. "Kiko bo ta haciendo akinan?" "Semper mi tabata sintiml satisfecha den e kamber aki. Bo mes por weyta, cu tur ora mi ta sintimi atraé na e kamber aki." "Riba e portret aki dokter Hauser ta reconocebo!" el a hisa di repente ora cu el a mira un portret riba e lessenraa. Ta e portret di Andrea cu su amiganan. "O, casi sigur el a mira e portret aki serca Stefana?" "Exactamente." "Y awor e dosnan ey ta un pareha" Andrea ta sonrei. "Mi no por imaginami ainda bon, maske cu e fiesta di compromiso ta awe nochi." "Lo no ta mucho sofocante pa bo, pa bay?" Preocupá y suave manera e ultimo dianan, e wowonan di e Conde ta keda miré. Andrea ta sintié bruhá y a sacudi su cabes, despues e ta bolbe bay para den e balcon. Nico ta siguié.

E ta sigui.....

RIP KIRBY







CISCO KID





BUCHI ROBEZ







PEPITA



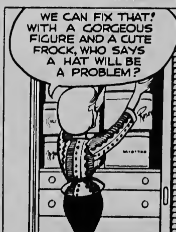






DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april - Esaki ta un dia qu ni si quiera oposicion por hasi algu contra di bo optimismo. Traha pa un mihor futuro.

TAURO-21 di april - 21 di mei Calma e tendencia di atardi explosionnan emocional. Weta bo haña balor di bo trabaonan y bolbe cuminsá di nobo.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni--Demostra bo capacidad pa conservá cosnan manera nan tá. Sinembargo, evitá na hasi decision qu bo mes persona no tin mester di hasi.

CANCER-22 di juni 23 di juli- Weta pa bo tempu liber ta di bo so awe. No priminti otro personanan nada si bo sa qu bo no por cumpli cu nan.

LEO-24 di juli - 23 di augustus--Ta mihor pa bo wanta e asuntonan equilibrá. Si ta necesario anto tuma un decision fijo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Compará berdad cu su posicion y segura bo mes di qu bo ta cú berdad.

LIBRA-24 di september - 23 di october --Si bo ta prepará pa un emergencia, bo tin mitar di e batalla naná. Huzga bo adversario inteligentemente y mantene bo mes alerta respecto na loque e por hasi.

ESCORPION-24 di oktober 23 di november--Mañan ta dependé di loque bo hasi awe. Enfrenta cualkier decision qu por strobabo den bo caminda.

SAGITARIO-23 di november -22di di december -Awe ta un dia malu pa bo. No kibra bo cabes riba asuntonan di suerte. Ta miho si bo laga cosnan sigi nan curso normal.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - E beneficionan ta acumula nan mes pa Capricornio qu sa na unda e mester pone e énfasis.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari -Bo mester tuma un actitud di "warda y mira" den bo contactonan cu otro personanan Lo bo no gana nada tumando decisionnan rápido.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart - Esaki no ta un dia pa bo expandé, sino un bon epoca pa bo mehorá e asuntonan, manera nan ta actualmente.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

..., 26. DIAMARS 16 JUNI 1964 No. 5059.

LUCHA RACIAL NA B.G. TA CONTINUA

UN MORTO Y DIESUN HERIDO

EORGETOWN, 16 Juni. - Na Guyana Ingles tabatin ringamentu ayera entre indionan y hendenan di co- mas o menos binti kilometer for di e capital, cual- in a causa cu un persona a muri y 29 a keda herida, i cual diesunta grave. Unidadnan di ehercito Ingles trupanan especial di polis a domina e situacion. Di- erente cas a worde pega na candela y hopi auto a ufri. Polis a arresta 19 persona.

obierno di Dr Cheddi Jagan na uyana Britanico a decidi di no ..., ma ..e cu e gobernador r Richard Luyt a dicidi di la- arest.. e vicepromer minister indiy Benn, tres miembro dje o.ne minister cu tin hopi in- encia den e pais y un senador mismo partido. E desicion di bernador pa proclama situa- on di emergencia y di laga a- ta miembronan di parlamento di perde gobierno na Guyana itanico na conosimentu di esaki a forma awe tema dje delibera - sion di e conseho ministerial cu a dura tres ora. Despues dje reunion un bosero di gobierno Jagan a bi- sa cu actualmente un cos ta cla: "Esta cu Inglaterra kier deshaci di nos gobierno, pero pa evita desarollonan internacional, e no por haci esaki abiertamente, pero kier obliganos di retira. Esaki ta intencion dje arestacion di un di nos ministernan y dje tres miem- bronan parlamento, segun e bose- ro.

Na Guyana Britanico, tabata awe en general sosega, segun e agencia Ingles di prensa: "Reuter" a a- nuncia. Den e ultimo 4 lunanan a muri na bringamentunan serio en- tre hendenan di colo y indionan 43 persona y 400 te 500 a keda heri- da. Algun cien cas a keda destrui y a kima completamente te na sue- la. Polis, ayera, apoya pa unidad - nan di ehercito Britanico a tene razzianan y ta busca pa cincu homber mas. Ministerio Britani- co di colonia a anuncia, cu gober- nador Luyt a hanja autorisacion pa haci uso dje autorisasionnan di un decicion cu gobierno Britanico a tuma na fin di luna pasa. Prome cu esaki e gobernador meste api- di conseho di su minister Guyanes na ehecusion dje podernan di e- mergencia.

AVISO DI BOM DEN JET DI T.C.A.

RANJESTAD, 16 juni.- Diado- ngo anochi banda di 10 pa siete resulta un consternacion na a- opuerto di Aruba, ora cu a wor- anuncia cu un nota a worde han- den e jet di T.C.A. cu tabata a pa sali, ariba cual nota tabata ra: "This Plane is Carring a mb. Going to explode at 5 a.m." sako di papel cual di dia y a- chi ta na uso di personanan den ion, kendenan na n stoma por la a worde usa como e nota pa 'aviso" di e bom.

mediatamente despues di e omento cu e nota a worde han- comisario di polis C. de Ja- r y inspector justicial J. de js a acudi na aeropuerto, ca- nda e avion a worde rondia di a- a te abao pa cuerpo policial di uba. Cada buraco cada, skina y la maleta a worde rondia, pero la no a worde hanja.

..nda di siet'or y mei e jet T.C.A. por a sigui su biaha cu un ora di atraso door di e bus- camento. Algun pasahero cu na Aruba mester a biaha pa Puerto Rico a dicidi di keda atras, co- mo cu e spanto a coi curpa di tal manera, cu nan a hanja mas si- gur pa keda tera. For di Puerto Rico algun ora despues e noticia a worde ricibi cu e avion a yega bon y tur cos ta O.K.

Recherche di Aruba ta investi- gando e caso, cual probablemen- te ta un broma di mal smaak.

Exposicion Venezolano na Aruba a termina

ORANJESTAD, 16 juni.- Dia- mars siman pasa tabata e ultimo dia di e exposicion aki cual su inauguracion a tuma lugar durante di e convencion di Rotary na luna di april y a worde estableci den e edificio banda pa zuid di Mes- ker den Adriaan Lacle Boule- vard na Oranjestad a dura mas o menos un luna. Segun nos a worde informa pa e consul general di Venezuela na nos isla, esta senjor Nuceti Paoli, e exposicion awor a bolbe Curacao, caminda e ta un exposicion permanente. Ya tin co- mo un anja cu tin un exposicion di productonan Venezolano na nos hermana isla. Y durante un luna esaki a pasa pa Aruba. Segun e consul a informa nos na Vene- zuela gobierno ta pensando pa manda un exposicion permanente pa nos isla tambe.



Canciller di Alemania Occidental Dr Ludwig Er- hard tabata na Merca caminda el a delibera cu president Johnson. Aki nos ta mira con Johnson ta saluda su huesped. Den centro, e ministro di exterior di Alemania. Gerhard Schroeder.

Siman di buki na september

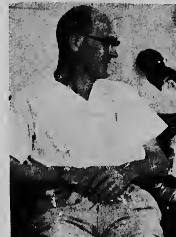
..RANJESTAD, 16 juni.- Despues ..deliberacion cu e Comite di Si- ..n di Buki 1964 di Corsow a ..rde dicidi pa tene e evenemen- aki na luna di september. En- .. otro como cu luna di mei- ..i ta tempo di examen. E orga- ..adornan ta spera cu door di e ..mbio di fecha aki un gran inte- .. lo worde hanja pa loke ta ..rde ofreci.

..a invitacionnan a worde manda ..autornan conoci pa nan duna ..n cooperacion na e siman di ..ki.

Trahadornan chemico afilia den OCTA

ORANJESTAD, 16 juni - Diado- mingo ultimo a reuni den Club Bonaireano un cincuenta miem - bronan di e union di trahador- nan na e fabricanan Chemico na Barcadera.

E union aki diadomingo ultimo durante e reunion a eligi un di- rectiva temporal cual ta consis- ti di señor Frans Lodewijk Ma- duro como presidente, señor E. Rasmijn (antes miembro di di- rectiva di L.E.C.) como secre- tario, señor S. Lampe como te- sorero. E union di trahadornan chemico, anteriormente segun a worde anuncia lo a worde a- grega serca e union di trahador- nan petrolero esta I.O.W.U.A. Pero segun ... mo informacion e union aki a bira un di e di- ferente unionan den O.C.T.A. cual segun plan lo bira e union major di tur e sindicatonan na Aruba. Mas despues e steward- na n pa e union lo worde nom- bra..



J.A. HILLE, Ing.

Mas cu un cuatro di siglo na D.O.W.

Sub-hefe D.O.W. ta laga Aruba

ORANJESTAD, 16 juni - Señor J.A. Hille, ing. dia seis di ju- li venidero lo sali for di Aru- ba pa semper señor Hille, kende awor ta sub hefe di D.O.W., e dia menciona lo bai cu verlof pa inmediatamente despues tuma su pensioen. Promer e lo sali cu avion pa Esatados Unidos - caminda despues di bishita su famia lo e sigui cu su biaha pa Europa cu Holland Amerika Lijn E lo haci e biaha den compania di su señora y yiu muher di diez tres aña. Señor Hille a yega A- ruba dia 16 di september na aña 1938 pa como assistente technico drenta servicio di D.O.W. na aña 1946 el a worde nombra tech- nische amtenaar. Dos aña des- pues el a worde nombra como technische ambtenaar promer - klas. Señor Hille na aña 1953 a worde nombra hefe - technico ambtenaar, y desde 1958 e tin e puesto di sub hefe di D.O.W.

UEA a tene reunion di informacion

ORANJESTAD, 16 juni - Dia- domingo mainta ultimo e directi- va di Union Electricistas Aruba- no a tene un reunion di informa- cion pa su miembronan den cen- tro obrero na Kruisweg na O- ranjestad.

Aki e directiva a duna e re- sumen di e deliberacionan, y lo- ke nan a logra pa e contract colectivo di trabao cu pronto nan lo firma cu ELMAR. Manera ta conoci ultimamente e delibe- racionan pa e contract colecti- vo di trabao cu ELMAR y - U.E.A. a keda cla y asina cu entrante promer di juni ultimo.

Elga ta habri dia 20 na Oranjestad

ORANJESTAD, 13 Juni - Senjor J. Visser, manager di Elga- filiaal den Nassaustraat, a par- ticipa na nos, cu awor ta sigur cu dia binti venidero e negoshi aki lo habri su porta pa duna servicio na publico di Aruba. Elga su linianan special di ven- ta ta articulonan electrico pa cas y sanitario.

Un siglo di mision Marinero 30 Agosto

ORANJESTAD, 15 juni - Dia 30 di agosto venidero lo ta cien aña pasa cu e "Mission Marinero" oficialmente a worde estableci. Di e Mission Marinero aki cu na e momento tin departamentonan na Europa, America del Sur, Aruba tambe ta forma parti cu su Noorse Zeemans Tehuis na San Nicolas. E mission marinero a worde funda door di un predicador Lutherano di Norwega na Leith Inglaterra. E mission aki cu ta basá ariba principionan cristian, durante e añanan a crece y tin 32 stacion na mundo.

E fundacion di e mission a cuminsa manera menciona aki riba na Leith, Inglaterra na aña 1864. E predicador Lutherano Ds. Storjohan di Norwega tabata bishitando algun comunidad na Inglaterra, mientras cu na e mes un tempo tabatin un bapor di Norwega den haaf di Leith. Un oficier y un matroos a bin bishite y a puntrè si e por haci un servishi religioso pa nan cu algun di nan compajeronan. Esaki a sosode, pero e predicador no a lubida e encuentro y a papla cu otro nan y asina e plan pa forma Missionan pa Marinero a nace.

CRECEMENTO
Den e cien aña cu a pasa e Mission Marinero Norwega a crece y na e momento tin 32 stacion, reparti over di henter mundo: 14 na Europa, 6 na E.U., 1 na Canada, 1 na Sur Africa, tres na Oriente, 2 na Australia y cinco na Sur America di cual di e cinco ultimonan, tin un na Corsow y un na Aruba. E manetencion di e Missionan ta tuma lugar completamente ariba base particular y cu yudanza for di paisnan di Scandinavia, caminda colectnan y ferianan ta worde teni pa mantenecion di e missionan cual financieramente no ta asina facil.

ALGUN CIFRA DI ARUBA
E trabao na nos isla tambe ta hunga un parti importante y esaki por worde constata door di e siguiente cifranan. Na 1963 a tuma lugar 248 servicionan religioso cu 3912 participante. E mission a worde bishita pa 8053 marinero di Norwega, Suisa, Denamarka y Finlandia. Bishitanan na bapornan tabata 575 y 345 bishita na San Pedro Hospital.

JUBILEO
Dia 30 di agosto ora cu e jubileo di cien aña di Den Norske Sjömannsmission worde fiesta, esaki lo tuma lugar primeramente cu un servicio na Seroe Colorado Community Chruch pa nueb'or y mei di mainta mientras atardi lo tin un recepcion na e Tehuis, den Vuylestekenstraat 7 na San Nicolas.

Jan C.Lacle ta bai biba mas chikito

ORANJESTAD, 16 juni - Señor Jan C. Lacle y conocido di comerciante di nos isla kende tin su oficina na Santa Cruz y ta conoci pa su actividadnan den Lions Club di Aruba y tambe door di su bunita cas grandi cu pisina na Adriaan Lacle - Boulevard, a dicidi di bai biba den un cas mas chikito. E cas enorme, cual tabata un di e promernan na Adriaan Lacle Boulevard na Oranjestad y cu na aña 1953 a worde construi door di señor Mario Lacle completo cu su pisina pa un prijs di Fl. 180.000, awor el a bende na señor Ru Arends pa Fl. 95.000, donjo di e station di Esso den Nassaustraat. Señor y señora Lacle kende despues cu nan yiunan di crianza a bai for di cas ta di opinion cu e villa - grandi no ta sirbi su proposito mas, y pesei e luna aki mes lo sali for di e cas. Mientras cu nan cas nobo cual ta worde contrui entre esun di famlia Kan y Auras Beauty Salon no ta cla ainda, señor y señora Lacle lo biba den un di nan otro casnan otro caminda.

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 16 juni.- Diasabra ultimo banda di un cuarto pasa di 12 di marduga a worde anuncia na warda di polis cu tabatin un bringamento ta tumando lugar den Steenweg na Oranjestad. Aya patrouilla a hanja e dos caballeronan di cual parse C. a dal e otro cu un botter. Tur dos tabata bao di influencia y asina a worde hiba warda pa saka wayaba.

Despues di a pasa como ocho ora den un cuarto na warda di polis na Oranjestad, e caballero C. y su companjero por a bai atrobe. Pero poco minuut despues assistencia di polis a worde pidi pa dos homber den Windstraat. Aki a resulta cu e conocido C. tabata den touw atrobe. A resulta cu C. a pasa un pida sinta di papel di carton rond di garganta di un tal T. y tabata camna cu esaki su tras, mescos cu un cacho na cabuya. Y asina polis a hanja e dosnan aki tabata keiro den Windstraat. Ningun di dos tabata burachi.

GOLPI PA REDASHI

Diasabra mainta banda di nuebor polis mester a intermedia den un bringamento formai entre tres damas dilanti di un bar na Macuarima. Stof tabata bai halto, boton tabata spart y blousa tabata keda na reepi mientras cu e damanan aki tabata golpia otro, haciendo uso di hunja moketa y lo demas. Motibo di tur esaki: redashi. Polis a calma e damanan un poco.

LIP KIBRA
Diasabra anochi banda di diez un or y mei patrouilla di San Nicolas a hanja un marinero dilanti un bar na San Nicolas kende tabatin un lip kibra. El a worde hiba dokter y despues hospital San Pedro pa tratam ento. Parse cu dos homber a dale laga su lip na werki. E caso ta worde investiga pa recherche.

MUCHO VELOCIDAD
Diadomingo marduga e auto A-1 8145 maneha pa un tal S.B. a baha for di caminda na Wayaca door cu el a tuma e lorada cu un velocidad mucho halto. E auto a haci e trapiezanan di custumber drentando cunuco. E chauffeur a worde herida levemente. Danjo material na e auto ta cuatro cien y cincuenta florin.

JOYRIDING
Diadomingo marduga un tal R.B. a duna cuenta na polis cu su auto cual tabara para dilanti porta di su cas a somenta. Aki tabata trata di e auto A-3567. Polis a cuminsa rondia y a bin hanja e auto na Rooi Afo. Pero e no tabata kier start como cu e joyrider tabatin mester di e bateria tambe. Recherche ta investigando e caso.

PREFERENCIA
Como cu preferencia no a worde duna, diasabra atardi banda di un cuarto pa tres a tuma lugar un choke na Cura Abao. E autonan A-3875 y A-5713 maneha respectivamente pa P.W. y F.M. a dal ariba otro. Danjo material ta total 350 florin.

PLEITO
Diadomingo marduga poco despues di diezdos or polis mester a intermedia den un fiesta di famia na Rooi Coochi cual tabata parse lo bai caba den un free for all. Pero ora cu patrouilla a yega e gusto pa golpia otro a baha poco. E bringamento a resulta door di un pleito.

E epidemia di tyfus na Aberdeen

ABERDEEN, 16 juni.- Despues cu ayera, pa di prome biaha for dje epidemia di tyfus a cuminza un luna pasa na Aberdeen, no tabatin ningun caso di contagio, tabatin atrobe dos caso nobo. E hefe di servicio di salubridad na Aberdeen, a declara, cu e vakcionistanan foi medio otro luna atrobe ta bonbini na Aberdeen, esta si nan tuma medidanan practico pa evita aumento dje epidemia.



E alcalde di Colonia, Theo Burauen, aki ta para den un di e klasnan kima den e school di Volkshoven, caminda un maniaco a ataka e muchanan cu un vlammenwerper. E homber a mata dos maestro, prome cu polis a logra tire mata.

yndel Kwartet den .C. diasabra p.v.

ORANJESTAD, 16 juni - Diasa-a venidero lo worde presenta o di auspicio di Arubaanse unstkring e famoso cuarteto yndel di Suecia cu lo duna un oncierto den centro cultural. cuarteto aki no unicamente cosecha hopi exito na nan pais t pero tambe den otro ciu- grandi Europeo nan taba- tonan grandi. Esaki por constata den e recensie-nan manera cu a worde publi- den "Le Monde" (Paris), cu elogia e cuatro musiconan pa n tocamento natural, y e dia-o Berlines "DES Tagesspie-l", cu ta bisa "Un succeso volvidable nos por a presen-a. Pa por toca asina y laga usica biba den tal forma, ta don di dios, cual ta worde osee door di masha poco". Na di e cuarteto a worde forma oor di e violista Otto Kyndel, e academia real Sueco. E ro tres colaboradornan ta -ert Crafoort, kende ta maes-ro na e mes un academia y omo violista añanan largo a oca den e orkesta di opera di tockholm, Kurt Lewin un alt-iolista for di orkesta philhar-nonica Sueco y Folke Bramme, ende ta celista den e orkesta ueco di radio. E programa di iasabra ta worde presenta cu . Majeur opus 20 No. 4 di aydn, e cuarteto no. 8 di Ro-enberg y e cuarteto den G. Mi-eur opus 10 di Debussy.

Excursion di V.U. a bai Arikok

ORANJESTAD, 16 juni.- Den ul-mo tempo nos no ta tende mucho ocante di e Volks Universiteit i Aruba. Si nos ta bon informa, nto e trabao di e Volks Univer-iteit mescos cu tur otro ramonan i trabao cultural ta den un perio-o di poco interes. Esaki segun a worde bisa di un gran parti a pa motibo di e television na ruba. Un excursion di V.U. pues worde nota mes ora. Especial-nente ora cu esaki a tuma lugar en e cader di un curso, cu e si-nan aki ta termina na Bolivaria-a (pakiko no ta centro cultural?) E curso aki ta titula, "Conoce o isla". Esaki a resulta den e xcursion menciona. Bao di gia di conocedor di Aruba J.G. van den ergh nan a bai cunuco, diado-ningo mainta ultimo pa siet' or. E motibo tabata Arikok. Tabatin basta interes, asina cu asta baido di misa na Santa Cruz n rato a waak di banda, ora cu procecion di auto a pasa nan na aminda. Durante di e excursion, u originalmente tabata pa trata riba tereno botanico, sin embar-o a worde mustra ariba cierto estianan y piedranan. Natural-nente e dibujonan di indjan no a vorde lubida. E top di Arikok o a worde subi, ma motibo di fal-a di tempo y cadushi. Tambe al-un insectonan a worde mira y plicacion a worde duna tocante di an. Tocante di e matanan di mas principal cu ta crece akinan spli-acion a worde duna. Notable ta-ata cu e blaha aki tabatin masha oco parha den becindario. E lokinan di diotiet ta mustrando u erosie ta haciendo su trabao eto bai y esaki por causa cu e libujonan ariba e piedranan lo bai erdi. Despues di e excursion a vorde pidi pa tene mas ainda, a-esar di e cadushinan.

ESSO a supera Verf Antillana

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 16 juni.- Diado-mingo, e novena AA di Esso Service centers a obtene su ter-cer victoria consecutivo pa pasa na cabes di e campeonato. Cu e triunfo aki di 4 pa 2 ariba Verf Antilliana, Esso a obtene ventaha di mitad wega ariba e novena cervecero di Heineken's cu tin un wega menos hunga.
E toleteronan di Esso diadomin-go a conecta nuebe hit, entre cual-nan un homerun di Eric Ponson, y a comete dos error. Verf Antilliana a conecta ocho hit y a co-mete dos error. Pitcher ganador tabata R.Marlin, mientras cu I. Richinsin tabata e perdedor.
Den e campeonato AA nos ta han-ja e cinco equiponan den e si-guiente posicionnan:

CLUB	WG	WP	WA
Esso Service	3	0	-
Heineken's	2	0	1/2
Winston	2	1	1
Zenith	1	3	2 1/2
Verf, Antil.	0	4	3 1/2

Tata di Lions lo keda eligi dia 20

ORANJESTAD, 16 juni.- Diasa-bra venidero lo tuma lugar na cas di presidente di Lions Club Aruba, esta senjor Erwin Oehler un barbecue party. Na e barbe-cue aki e lionessenan lo bisa ken-de a worde eligi como tata di lions pa e anja venidero.

Resultado di Junior League

ORANJESTAD, 16 juni.- Anton Hunink a obtene su tercer triunfo den e campeonato di baseball ju-nior League ora cu nan a der rota Kodak cu anotacion di 11 pa 7. Un total di ocho hit conecta y un er-ror cometi tabata e trabao di An-ton Hunink, mientras cu Kodak tabata tin cuatro hit y cuatro er-ror. Pitcher ganador tabata V. Croes, perdedor W. Tromp.
Cu e wega aki Anton Hunink tin awor tres gana y dos perdi y ta 1 1/2 wega bao di e lidernan Co-coRico, cu tin cuatro gana cero perdi.
Kodak tin awor dos gana y dos perdi y ta dos wega bao di Coco-Rico.
Cu dos gana y cero perdi ta o-cupando e segundo puesto e nove-na di Wilson. St. Jan's Knapen y Hilton tin cada uno uno gana y dos perdi, Friese Vlag tin un gana y tres perdi, mientras cu den sotanto nos ta hanja Brasil cu cero gana y tres perdi.
E segundo wega di e weekend entre Brasil y St. Jan's Knapen a para na un empate di 7 carrera ora cu e limite di tempo a yega. Esaki lo mester worde hunga di nobo.

MONNIKENDAM PA ANTILLAS

ORANJESTAD, 16 juni.- E orga-nista Hulandes Monikkendam cu-minsamento di juli lo haci un bi-shita na Antillas. E lo bin duna conciertonan di orgel na Curacao y Aruba. Esaknan lo tuma lugar bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring.

Lucho Willems campeon di tennis clase "B"

E hoben tenista Lucho Willems, den su promer anja di compe-tencia den e actual campeonato na Lago Sport Park, a converti su mes den e revelacion di e cam - peonato conquistando e titulo di campeon den forma convincente. Cu e tin talento pa e deporte aki, Lucho a demostra ganando den forma contra cuatro hungador di mucho mas experiencia cualnan ya tin anja ta practica tennis. Den e finale di e campeonato di singles clase B Lucho Willems a topa cu e E.Browne y esaki a bira un partido hopi interesante. Willems a gana e promer set 6-4 luego a perde e segundo 6-2 pa bolbe den e tercer cu un wega rapido y duro, despues di ta perdiendo 2 pa 4, y tog gana e set na 6-4. Cu esey el a gana e titulo di campeon di singles clase B, mientras cu Browne a keda den e puesto di subcampeon. Awe tar-di lo tin ariba e cancha di Lago Sport Park, e finale di singles clase A entre Janny Brokke y Nel Harms. Actualmente ta worde hunga e campeonato di doble masculino clase B, mientras cu pronto e campeonato di dobles masculino clase A tambe lo cu-minsa.

Oso Grape campeon den liga Noord

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 16 juni.- Blan-keando e equipo di Aruba Carib-bean Hotel 10-0, e novena di O So Grape diadomingo a titula como campeon di e Liga Nord di e ac-tual campeonato di baseball little league. E ganadornan a conecta 7 hit y a hunga sin pifia, Carib-bean Hotel a conecta apenas un hit y a comete 7 error. Pitcher ganador tabata E. Correa, per-dedor M.Kelly.
E otro partido di e liga aki ta-bata entre Pepsi Cola y Wrigley's resultando Pepsi Cola ganador cu anotacion di 6 pa 5. Pepsi a conec-ta tres hit y comete dos error, Wrigley's a conecta 7 hit y co-mete dos error. Pitcher ganador tabata E.Tromp, perdedor R. Geerman.

Pa completa e programa di e liga Nord mester worde hunga ainda dos wega, cualnan lo tuma luga diadomingo awor.
E campeon sinembargo ta dicidi caba y esaki a bira O So Grape cu lo tin di enfrenta e campeon-nan di Liga Zuid pa dicidi e cam-peon di Aruba. Campeon di liga Zuid ya ta basta siman caba a bira e fuerte team di Super Clea-ning.
Den e Liga Zuid a worde hunga unicamente un wega, por cierto e ultimo wega di e campeonato den e liga ey.
Tabata entre Viana's y Rotary resultando Viana ganador cu sco-re di 5 pa 4. E ganadornan a co-necta nuebe hit y comete dos er-ror. Rotary a conecta tres hit y a pifia un biaha. Pitcher ga-nador tabata R. Wever, perdedor H.Genser. Den e encuentro aki tabata tin un homerun di Roberto Wever.

Den Liga Zuid, e equiponan a termina den e siguiente puesto-nan:

CLUB	WG	WP	WA
Super Cleaning	13	2	--
Libby's	10	5	3
Amer. Legion	8	7	5
Lions	8	7	5
Rotary	3	12	10
Viana's	3	12	10

PLAYOFF
Pa dicidi e campeon y subcam-peon di Aruba, mester worde hun-ga un playoff di best of three, entre e campeonnan di e dos liga-nan. Esta entre O So Grape y Su-perCleaning. E playoff aki ta cu-minza diadomingo awor, e di dos wega lo ta diarazon dia 24 di juni, y si ta necesario e tercer y ulti-mo wega lo ta diadomingo dia 28 di juni.

"E CIEGO MARAVILLOSO"



Un homber cu nunca a mira y cu ta biba di tocamento di su guitarra

ORANJESTAD, 15 juni - Majoria di nos tin un idea kiko ta nificacion berdadero pa e palabra ciego. En berdad esaki ta falta di bo bista. Y asina leuw majoria di nos ta pensa, ora cu nos tende e palabra ciego, pero nos no ta sigui pensa cu esaki ta nifica cu e persona ciego ta uno cu di dia y anochi ta mescos pe "un scuridad profundo". E no por goza e salida di solo of ora cu e baha rondona pa nubianan di colornan maravioso den lamar. E no por goza di e belleza di naturaleza, e flornan bunita, e parhanan y tur loke otro naturaleza ta brinda. Pero sinembargo un ciego, apesar cu nunca e no a mira e luz di nos Creador por ta un hende feliz. Y esaki ta tambe señor Pedro Kock, mas mihor conoci como e "Ciego Maravilloso . Cu su guitara den su man, su dedenan ta produci piezanan cu no unicamente ta alegra su curazon pero di kende cu tendé toca. Ora cu bo mira Shon Pe toca e wals Estrellita, bo ta ripara cu e ta feliz, feliz door di e musica cu e ta reproduci for di su guitara.

Dia 10 di januari 1928 a nace na Aruba Pedro Kock. For di su nacemento su majornan a ripara cu nan yiu homber a nace ciego. Esaki ta seguramente algo duro pa cada mama y tata constata. Añanan largo a worde trata pa mira si algo por worde haci pa duna Pedro su bista, pero ultimamente ainda dokter a bisa cu nada no por worde haci. Pedro ya a conforma su mes cu esaki.Nunca e por a hunga cu otro muchanan di su edad manera e otronan cu no falta nan bista. Na Aruba no tin school pé. Su majornan no tabata asina afortunado cu nan por a mandé un school special na exterior tampoco. Nunca el a mira cara di su mama of di su tata. Siguramente lo el a carisianan ora cu e tabata serca nan, pero e no a conoce nan manera su otro rumanan.

CAMBIO DEN BIDA

Pero na su diezcuatro aña a manifesta un cambio den bida di e hoben ciego. Mas o menos el hoben ciego. Mas o menos e tempo ey el a sinja conoce un guitara. E promer sonidonan cu a sali for di e cuerdanan di e guitara ora cu el a pasa su dede ariba nan a impresioné. Di e tempo ey siman afor e guitara tabata su amiga di mas fiel. Ariba oido el a cuminsa toca liferente piesanan. Ariba su mes el a sigui sinja toca. Den cu ninsamento ora di stemmento y un cuerda a kibra, e tabatin mester di yudanza. Pero segun e tabata sigui practicando esakinan tambe a worde domina pé. E mes ta stem su guitara y e mes ta pasa su cuerdanan ariba e guitara. Hasta segun el a conta nos e mes por escohé cual cuerde ta cual. Sea ariba e dikí of e sonido di un pida di e cuerda, ora cu e dal e ariba un pida metal. Dentro seis aña e tabata toca asina bon, cu ya cu su di binti aña e tabata toca den un conhunto. Aki cu un gusto grandi e tabata toca cu su companjeronan y amigonan di musica.

Na su di 23 aña el a perde su majornan. Uno despues di e otro. moda di biba

Na e momento cu su majornan a muri Pedro Kock, a bira pendiente di su rumanan. Pero esakinan naturalmente tin nan mes mes famianan tambe pa manteñé. Asina cu de bez en cuando Pedro ta keda serca esun y despues serca e otro. Na e momento e ta serca su ruman na Wayaca 9, e cas blanco net pariba di e "proefboerderij" na Wayaca. Su yudanza ta loke e ta hanja for di gobierno. Algo cu cual e no por haci mucho. Segun el a bisa nos un diez florin pa siman. Den tempo di hopi fiesta e tin algo extra door cu su conjunto por toca algun caminda y asina e ta hanja un dos cen extra. Pero manera el a bisa nos esey ultimamente a bira hopi dificil, como cu den majoria di club ta orkestanan - grandi ta worde prefera, orkestanan cu trompet etc. Mientras cu "El Congo di Ciego Maravilloso", esta e conhunto cu cual e ta toca, ta consisti di instrumentnan di cuerde, accordeon etc. E piezanan cu nan ta toca ta wals, waracha y tambe twist. Sumamente contento señor Pedro Kock ta cu e personan cu na oranan cu nan tin barbeque of moonlight-party ta bin buske especialmente pa e alegria nan partynan cu musica di guitare y cancionan. Y su deseo di mas grandi ta brinda musica di guitara na esnan cu sa di apresia esey. Esakinan ta su amigonan, manera cu e ta bisa. Na un di e moonlight partinan ultimamente al a hanja un guitara regalo di algun di su admiradornan.

CIEGO MARAVILLOSO

Puntrando señor Pedro Kock si e por corda ta kende a duné of ta con el a hanja e nomber di "E Ciego Maravilloso" el a conta nos cu algun tempo pasa tabata na nos isla, un conocido tocador di guitara, parse un tal Rodriguez, kende su wowonan no tabata mucho bon y despues a perde su bista completo y tabata worde yama Ciego Maravilloso. Despues cu e artista aki a bishita nos isla, e companjoornan di musica di señor Pedro Kock a bise cu e ta mas ainda cu Ciego Maravilloso. Como cu e nunca a mira y unicamente sabi kiko ta un guitara door di su gevoel. Y sinembargo por toca piezanan na un manera excelente.

Despues di a tende un pieza dos of tres biaha, facilmente e por toca esaki. Di e tempo ey su companjeronan a keda jamé "E Ciego Maravilloso". deseonan

Promer cu nos a despedi di Shon Pe, mihor conoci pa pueblo di Aruba como "E Ciego Maravilloso" nos a puntré kiko lo ta su deseonan di mas grandi. El a pensa bon un rato y a bisa nos: "Mi bista mi no ta kere cu lo mi hanja mas, pero si lo mi desea e.o., di tin un guitara original Spanjo y cu lo mi hanja regularmente algo di haci". Splicando nos kiko e kier haci e la bisa.: "Mi kier por toca regularmente cu mi conhunto of mi so, pa kendenan cu ta desea esaki, pa asina por gana algo extra pa manteneción di mi mes."

Despues di a yama Shon Pe ayo, nos a draai mira un rato y a mira con su prima di mas o menos cinco aña a tene na su man duro y lentamente hunto a cambai pa su camber caminda Shon Pe a bolbe pa cambia su camisa cual el a bisti ora nos a pidié pa saka un portret di dje. Un homber ciego di tempo cu el a nace, pero feliz cu su guitara y cu deseo di por toca regularmente pa mantene su mes "E Ciego Maravilloso" di Aruba.



Esaki ta e sympatica Srta. Beverly Wright, kende for di dia 12 di Juni ultimo a cuminsa cu presentacion den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. El lo actua aki te dia 28 venidero.

Polis ta evita demostracion

UTRECHT, 16 juni.- Polis di Baarn a stroba un demostracion di cincu funcionario di e organisacion hubenil di e fundacion "Door De Euwen Trouw" dilanti di palacio Soestdijk.

Nan intencion tabata pa tene un demostracion marathon pa hala ...cion di La Reina riba destino ... lider di Sur Molukken, dr. ...nokil, cu a worde condena na ...a di morto.
...an quier a queda para dilanti ... palacio cu un bordji cu lema te ora cu La Rein tabata dispuesto pa acepta un carta di nan.
E carta cu e hobennan quier a entrega La Reina, despues a worde manda cu correo y un ora mas tardi e cincu hobennan tabata na cas atrobe.

Rebeldenan ta podera di ciudad na Katanga

ELISABETHSTAD, 16 Juni. - Segun ta worde informa di fuente - nan fidedigno parce cu atrobe tin irregularidadnan na Noord Katanga entre poblacion y rebeldenan di e comunista Moelele. E pueblo Bendira, cu ta situa dos cien kilometer noord di Albertstad, parse ta den dominio di e rebeldenan. Na Albertstad ta reina tencion. Muhenan europeo ta worde evacua pasobra ta teme cu e hombernan di Moelele lo bolbe ocupa e ciudad. E sey a sosode caba fin di luna pasa, pero despues di cuater dia trupanan di ehercito kongoles a corre cu nan. Un bataljon di militarnan di e ehercito di gobierno ta na caminda pa Albertstad pa reforsa e dos bataljonnan cu ya ta eynan. E europeonan, mayoria di nan Belgo, ta worde transporta riba e lago di Tangjika pa Oeseomboera. Parce cu na Bendira e rebeldenan ta domina e stacion di energia cu parsialmente ta percura pa corriente pa Albertstad.

Purificacion na Brasil a caba

RIO DE JANEIRO, 16 Juni. - General Ribeiro Dantas, minister di guerra den e gabinette di Goulart Hugo Gouthier, ex embajador na Roma, y e gobernador di e estado Amazonas ta pertenece na un grupo di 31 persona, cu ayera nochi pa decreto di president Brancob di Brasil a perde nan derechonan civil. Ademas 15 miembro di parlamento a perde nan mandato, mientras cu almirante Silvio Mota cu den e ex gabinete tabata minister di marina, a worde trasiada pa e forsanan di reserva. E gobernador di e estado amazonas, cu a bira victima di e medidanan di purificacion, ta e di cincu gobernador cu ta worde azota pa e medidanan di purificacion. Segun e hefe di e prensa di e oficina presidencial a bini un fin awor na e purificacionnan ey, ya cu e validez legal di e articulonan en kestion, a termina mei anochi.

TEMBLOR NA TURQUIA

ANKARA, 16 juni.- Na oost di Turquia, den teritorio di Malatia Adijanan, tabatin un temblor di terra, cu a costa bida di un persona y 50 persona a keda herida. Den centro di Malatia, un cantidad grandi di cas a keda destrui y un a derumba.

Demostracion contra Don Juan Carlos

BARCELONA, 16 Juni. - Diasabra mainta, asina a worde informa awe, cincu persona a worde detene cu a grita na e bolsa anual di Barcelona observasionnan insultante contra e pretendiente di trono Spanyo Juan Carlos y su esposa prinses Sophia. E pareha tabata di bishita na e bolsa durante un dia ulandes cu a worde organisa na e exhibision.

NIXON TA RETIRA SU CANDIDATURA

MILWAUee, 16 juni.- Na un conferencia di prensa Richard Nixon a declara cu e lo no pone su mes candidato pa candidato republicano ne proximo eleccionnan presidencial na Merca. E republicanonan meste como candidato un homber nobo, segun el a bisa. Nixon, ex-vice-president, a wordu derrota ne eleccionnan presidencial di 1960. El a exclui e posibilidad, cu ne convension dje partido republicano nan no por ta di acuerdo tocante un candidato.
Mas di 24 ora despues cu gobernador William Scranton di Pennsylvania a cuminsa su campanja contra senador Barry Goldwater ya e ta sigura di e apoyo di e simpatisadornan di Cabot Lodge, embajador Mericano na Sur Vietnam.
E organisadornan di e campanja electoral pa Lodge a participa despues di un combersacion cu e gobernador cu nan lo ta completamente na disposicion di Scranton. E 4? votonan, cu lo tabata bai Lodge na e convencion republicana, cu segun e pre-eleccionnan cu a worde tene te awor aqui ta 105, lo bai pues pa Scranton. Cabot Lodge ta completamente di acuerdo cu e decision di su simpatisadornan.
Senador Goldwater actualmente por conta 618 voto. Pa worde eligi como candidato republicano pa presidencia mester di 655 voto.
Ocho senadornan mericano di hopi influencia a declara na Washington cu nan ta apoya Nacionnan Uni.
Den e declaracion nan a expresa nan mes na fabor di e actual sistema mericano di seguridad y comunidad y pa derechonan, cu e federacionnan di trabao ta gosa di dje actualmente.
E declaracion ta worde acepta como un posicion contra di e candidatura republicano pa e venidero eleccionnan presidencial di e senador republicano extremo derecho, Barry Goldwater, quende diferente biaha a opone su mes contra actitud di Nacionnan Uni.
Tambe diferente biaha Goldwater a desaproba e actual sistema mericana di seguridad di comunidad y tocante e derechonan di federacionnan.

Gigante mecanico den construccion

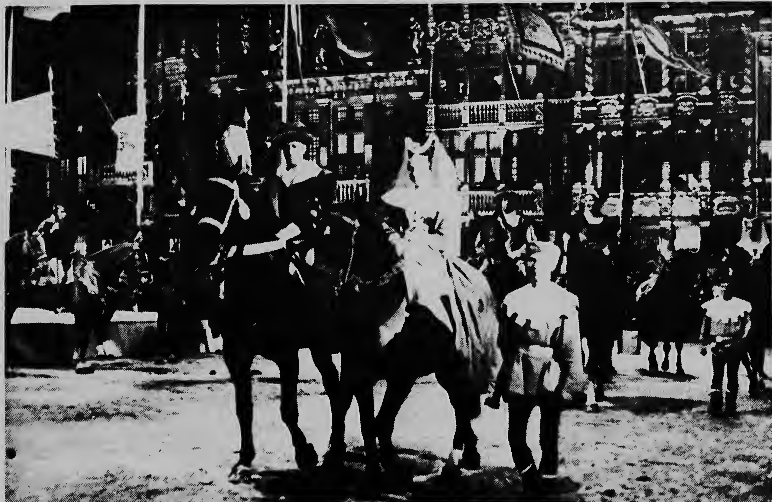
SCHENECTADY, 16 juni.- Cientificonan den tallernan di e compania mericano "General Electric" na Schenectady ta trahando un machin cu por transforma un hende den un gigante, asina a worde participa eynan. E machin ta consisti di un skelet di metal di cincu meter altu, den cual un homber por bai sinta. Cada movimiento di su man of pianan ta worde ehecuta muchu mas fuerte. Di e manera ey e ta capaz pa hisa cosnan masha pisa sin dificultad, camna comodo door di terreno pisa y pusha tur loque ta den su caminda un banda. Ya e machin a hanja un nomber "pedipulator". E ta worde construi pa ehercito mericano.

Valiant, SN y LSP Stars vs Venezuela

Manera ya nos a yega di publica fin di e siman aki lo tin encuentronan internacional di basketball ariba nos isla. E encuentronan aki ta organisa door di directiva di Lago Sport Park y lo ta contra di dos equipo procedente for di Venezuela. Diabierna anochi e promer weganan lo worde hunga. E equiponan venezolano cu lo bin ta Policia de Caracas (masculino) y Institucion Pedagogica (femenino). Ariba e promer anochi e damanan di Valiant lo enfrenta e venezolananan sigi pa e wega masculino entre Policia di Caracas y San Nicolas Stars, equipo cu den e ultimo torneo di Lago Sport Park abira campeon y actualmente ta compitiendo den e campeonato di Aruba Basketball Bond bao nomber di Don Bosco. Diasabra anochi e equiponan visitante lo enfrenta dos seleccion, cu lo hunga bao nomber di Lago Sport Park All Stars. Naturalmente tur e cuatro weganan lo ta ariba cancha di Lago Sport Park na San Nicolas. Ta existi hopi interes serca e fanaticonan y hungadornan di basketball pa e venidero encuentronan aki.

Sto.Domingo ta acusa Cuba

STO DOMINGO, 16 Juni. - E teiumvirato, cu actualmente ta goberna Republica Dominicana, a acusa gobierno Cubano di tin algo di haci cu e explosion, cu diahuebs a azota un deposito di ammunicion di ehercito dominicano. E explosion a causa bida di dies persona mientras cu tabatin mas di tres cien herido. Gobierno Dominicano a pidi e organisacion di estadonan mericano pa manda un delegacion di e comision interamericano di seguridad pa Republica Dominicana, pa yuda eynan cu e investigacion, cu ta worde haci di e asalto.



Na celebracion di e hecho cu Staten General a reuni pa prome biaha cinco cien anja pasa a tuma lugar na Brussel un optocht historico masha grandi. Aki un bista di e optocht.

Miembronan di Pathet Lao por regresa nan cuartel general

VIENTIANE, 16 juni.- Gobierno Laosiano a participa den un comunicado cu dos secretario di estado di Neo Lao Haksat, cu for di despues di e golpe di estado ta queda den e embajada Polaco, por regresa pa e cuartel general di Pathet Lao, Khang Khay.

E comunicado ta bisa cu e comision internacional di control ta encarga cu tansport di e personanan y di algun solda di Pathet Lao cu ainda ta na Vientiane. Gobierno a duna e autorisacion ey, despues cu Prins Soephanoevong, lider di Pathet Lao, a exigi esey. Segun e comunicado e decision a worde tuma solamente pa e Neo Lao Haksat, asina e comunicado ta bisa.

E motibunan di seguridad cu prins Seophanoevong ta menciona no tin ningun base, despues di e sucesonan cu a sigui riba e golpe di estado di 19 di mei, ningun miembro di Pathet Lao por queha di a ricibi un mal trato, asina e comunicado ta bisa.

E corant Chines "Diario Popular", e principal corant comunista na China, a scirbi cu paz na Indo China y Suroost Asia ta den gran peliger.

E corant ta scirbi den un articulo tocante e crisis na Laos cu ta resulta cu Merca ta trata na usa violencia pa comete intimidacion, den un intento pa obliga pueblo y gobierno chines di bandona nan punto di bista pa queda para riba e acuerdo di Ginebra. E corant ta puntra su mes si gobierno di Merca quier obliga pueblo chines di reacciona riba su provocacionnan.

E ataquenan aerea di e avionnan mericano riba posicionnan comunista na Laos ta prueba di cu gobierno di Johnson ta dispuesto pa quibra tur e acuerdonan tocante Laos y cu Merca su intencion ta pa expande e conflicto y causa un guerra na Laos. E unico moda pa pone un fin na e crisis ey ta un reunion di un conferencia nobo di e 14 paisnan cu na anja 1962 a traha e acuerdo cu ta garantisa independencia y neutralidad na Laos, asina e corant ta bisa.

E minister mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, den un discurso na Massachusetts, a declara, cu Merca lo no por soporta perdida di Zuidoost Azia ne communistanan. Un ocupasion di Laos door di communistanan lo no ta tampoco aceptable mescos cu un ocupasion di Vietnam del Sur, segun Rusk.

Forza nuclear di Francia den uso

REIMS, 16 juni.- E minister frances di defensa Pierre Messmer, a bisa na un congreso di oficialnan di reserva, cu un parti dje forza nuclear di Francia ya por cuminza cu servicio. E avionnan muclear di bombardeo, dje arma anti-aerea nobo ainda lo wordu reemplasa den anjanan 70 pa raketnan ballistico cu bomnan hidrogena.

Pero Francia tin meste tambe di forzanan terrestre naval y aerea, cu por detene un ataque riba terreno frances o riba esun di aliadonan di Francia.

E forzanan di guerra aki, entre cua cincu division di forza terrestre, dos grupo aerea tactico, y un flota naval di 250.000 homber, tin equipa. cu arma nuclear lo por actua den o pafo dje aliansa Atlantico den y pafo di Europa.



Esaki ta e grupo di baile for di Jugoslavia cu actualmente ta actuando na Corsow y cu a cosecha hopi exito durante nan gira door di Sur America. Nan ta trese bailenan folklorico y canticanan. E grupo ta consisti di 36 persona mas un orkesta completo.

Chroesjef a sali pa Scandinavia

MOSCU, 16 juni.- E prome minister Ruso Choesjef a bandona Moscu pa un bishita oficial na Dinamarca, Suecia y Noruega riba invitasion dje gobiernonan dje paisnan aki.

Den compania dje lider ruso tabatin entre otro e minister ruso di asuntunan exterior Gromiko, e presidente dje comision di estado pa relasionnan cultural cu exterior Romanovski, e hefe redactor di Prawda, e hefe redactor di Izvestia, y otro funcionarionan, conseho y expertonan.

Reunion di N.U. na Scheveningen

DEN HAAG, 16 juni.- E conseho di direccion di fondo especial di Nacionnan Uni pa yudanza na paisnan di desarollo a reuni ayera mainta na Scheveningen, pa di diesdos reunion. Ta di prome bia ha cu e reunion ta worde tene pafor di e cuartelnan general di Nacionnan Uni. E reunion lo dura te otro siman dialuna.

Director Hoffman a bisa den su discurso inaugural, cu un investigacion den e paisnan di desarollo a demostra cu 21 porciento di e fuentenan natural di yudanza y 10.5 porciento di e fuentenan humano ta worde usa. No tin scarcedad di fuentenan di yudanza, pero un scarcedad di e posibilidad pa utilisa nan.

Actualmente tin 250 proyecto en ehecucion den mas di cien pais di desarollo y pronto nan lo cuminsa cu 125 proyecto mas.

Na fin di anja pasa mas o menos 45.000 persona a termina un curso adelanta di specialisa na 78 institutonan di instruccion, cu a hanja apoyo di e fondo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154; San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov 't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap .
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr,)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09,45 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama'30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Critic's Choice" all
Rialto: 8.00 p.m. "Estos años violentos" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 14 j
Aurora: 7.30 p.m. "Zweedse Meisjes in Parijs" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Opmars naar de Galg" 18 j



E molina aki, De Zwaan, cu ta para na Brabant,lo ser desarma pida pa pida pa despues worde re - construi na Merca atrobe. Amigunan di e molina na Michigan a reuni e placa pa cumpra e pida Hulanda aki.

Congreso comunista na Polonia cuminsa

VARSOVIA, 16 juni.- Na Varsovia a cumtnsa e di cuater congreso di e partido comunista Polaco. E reunionnan ta worde presencia pa e delegadonan di e diesun partidonan comunista Europeo.

China comunistananan y esnan cu ta na su lado no a worde invita. E delegacion ruso ta bou di direccion di Nikolai Podgorny, un miembro di e presidio di partido ruso.

E congreso lo eligi miembronan di directiva, delibera tocante actividadnan di anja cu a caba y dedica atencion na un plan nobo di cincu anja pa e periodo 1966-1970.

Na e reunion inaugurativa e lider di e partido comunista Polaco Gomulka a tene un discurso.

E plan di cincu anja ta trata na hanja un solucion pa e problema di oportunidad di trabao pa mas o menos un millon y mei hobennan, cu den proximo cincu anja lo bin participa na e proceso di trabao. Mescos cu otro paisnan comunista, na Polonia tambe nan ta haciendo esfuerso pa aumenta productividad. Den e ultimo cincu anjanan nan no a logra pa cumpli completamente cu e promesanan cu e congreso di partido cu a worde haci na anja 1959.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 28.

Keto nan dos ta keda mira e montanjanan. "Bo tabata sintibo solitaria den e hospital?" e Conde a puntra. Asombrá Andrea a keda miré. "No, ningun rato! - Christoph y Margarethe tabata bin bishitami tur dia." "Y ami a kere, cu bo a haya un poco falta di mi. Ta duel mi, cu mi tabata equivoca." Andrea a haya berguenza y a keda mira keto su dilanti. "Andy", e Conde a coy Andrea su man tene, y esaki a hacié sinti mas bruhá. Pero como cu Andrea su wowonan no ta miré, e Conde a laga su man los. E ta comprende cu Andrea no ta sinti nada pé. No por ta otro tampoco, despues cu e mester a wanta hopi cos di e castillo aki. "Andrea", e ta bolbe bisa rogativo y cu dificultad e ta trata di laga su vos zona normal. "Bo kier hacimi un fabor?" "Depende kiko?" Andrea a contesta cu cuidao. "Ni confia bo no por confiami guli, no?" "No!" Nico mester gqli un rato. Pero e por comprende de Andrea bon. Ta con bo por confia un homber, si e homber ey tumabo como un ladron?

"Mi kier a pidibo pa bisti e armband aki awe nochi". El a saca un armband extra bunita for di un tas, y na e armband tin bunita piedras precioso ta brilla. E ta pone e joya na Andrea su braza". "Esta bunita, cu admiracion Andrea a keda mira e armband. "Nunca mi a mira algo bunita asina". "E tabata di mi mama". "Kiko? Esaki ta un joya familiar?" Spantá Andrea kier a kité bek. "E ora ey, e ta di Condesa Hulia". "Coy loco," e Conde a protesta. "Na prome lugar Hulia no tin su derecho riba tur e joyasnan y na di dos lugar mi mama a dunami é especialmente, cu e deseo pa mi señora bistié un dia." Si pero,." Andrea ta haya poco berguenza. "Cu nos, ta un poco otro. Nico, si bo mama tabata na bida ainda, lo e no a dunami e armband." " Lo el a hacié sigur Andrea y ta pesey bo mester keda cu né pa semper. Bo ta gusté, ta bo mes a bisa asina awor ey. Y ta pesey no tin ningun motibo pa no accepté. Y ademas, ta di prome biaha cu mi a dunabo algo. Mi no ta kere cu bo ta bay danja mi alegria?" Cu dificultad Andrea ta bringa contra su orgullo. Ta net di dje e mester tuma algo asina costoso!.

"Pakiko bo mester bisa esey net awe, mama! Awe , cu mt tabata pa bay destrui bo felicidad." "Mi felicidad?", el a cuminsa hari amargamente. "Bini aki, mirami den mt cara!" Su wowonan a keda mtra Petra investigador. "Mi ta sinti cu bo tin algo den bo mente. Mi no kier puntrabo ta kiko, pasobra mi sa, con poco mi merecé". P etra ta interumpié. "Por fabor mama, cu gusto lo mi contabo, pero mt sa, cu e ta bay hacibo tristo!" "Ta algo cu......von Grooten?" ta - bata e pregunta corto. Awor Petra a admiti decidido. "No kere cu mi no sa, mi jiu. Loke bo ta bay bisami!, mi sa hopi tempo caba." "No no por ta, pasobra si bo tabata sa tur cos..." "Bo kier meen, cu no tabata possibel, pa mi keda cu né? Su jiu ta admiti keto. "Mucha!" E ta corre coy Petra su man. "Bo ta kere cu mi ta malo sin motibo?" "Pakiko bo no ta pone un fin anto?" "Pasobra mi a spera, cu nunca lo bo ripara con terribel e homber cu mi a dunabo como tata ta. Mi ta prefera di ta complicé cu perde bo amor. Pero ya awor ta demasiado laat!" "Nada ta laat! mama, cu e palabranan aki bo ta hacimt asina felis." Suavemente e ta pone su cara pega cu esun di su mama." Awenochi mi ta bay purba drecha tur cos y pa tur cos bira manera antes: trankil y no tur ora un cantidad di hende den nos cas."

"Lo bo tene cuidao, Petra? Von Grooten ta capas di tur cos, si e ripara cu un otro tin idea di stroba su plannan. Y el a ripara algo caba! Mi a jegadi tende, con hente dia e'ta busca den su laachinan di lessenaar. Ya awe mainta e tabata rondia den su camber, ora cu bo a bay ciudad." "Lo e no hanja nada!" Petra ta hiza su moketanan den laire, "Maske cu e bira e cas boca abao," "Mi tin miedo", su mama a bisa poco poco. "No preocupabo, mama. Mi a prepara tur cos cuidadosamente." "Bay awor mi jiu. Mi por tende Von Grooten su auto sali di e garashi caba." "Lo mi bay cu nos auto bjeeuw. Hasta la vista mama! Asina cu tur cos worde reglá, lo mi bolbe serca bo."

xxx

"Andrea," Petra a bisa su amiga poco poco. "Mi por a papia cu bo un rato?" "Naturalmente, kiko a pasa anto?" "No akinan", Petra a bisa, mientras el a drey mira rond. "Por fabor sigui cana, y haci mescos cu nos no ta papiando cu otro. "Pero bisamt ta kiko bo tin. For di dia bo no ta permiti di papia cu mi mas?" "No puntra nada awor! Aworo lo mt contabo tur cos. Aki un ora, den e pavilJoen chikito. okay?" "Ta bon. pero mi ta comprende nada" Prr ro mi ta comprende nada", Pero Petra a disparce. Na su lugar Nico a aparede di repente bandi Andrea". Bo ta permitimi balia cu bo anto, Andy?" El a spanta, ora cu el a tende Nico jamé asina. Keto el a siguié na e pista di baile. Lo é kier haci e despedida mas pisa ainda? Nico ta tene den su brazanan, y maske contra su boluntad, Andrea ta sintié inmensamente felis. Ta kiko ta pasando cu nó di repente? Ta di con e homber aki tin tanto poder ariba dje di repente asina?" Andy", el a bisa poco poco. "Mi ta asina felis cu bo a bolbe bek. Bo tambe ta sinti bo un poco fatisfecho na castillo di Elmer?" Andrea ta haya un ril. " Pakiko bo no ta bisa nada. Bo ta jorando! Spantá Nico a stop di balia. "No, no por fabor laga nos sigui balia." Pa no laga ningun hende ripara Nico a cumpli cu su suplica. E ta sigui....



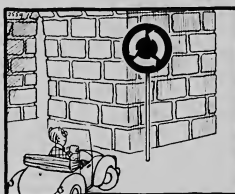


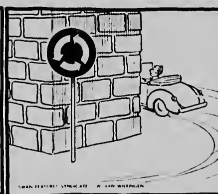


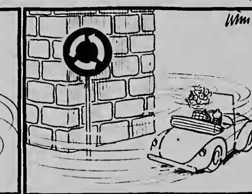




























Horoscopo personal

ARIES- 20 di maart-20 di april- Esaki ta un dia excelente pa promove plannan cu a worde cuidadosamente prepara di antemano.

TAURO-21 di april-21 di mei- No forsa e presupuesto cu un wega impulsivo pa obtene a- mistad. Bo leal amigonan ... gi poco.

GEMINIS-22 di mei-21 di ... Evita critica cu exageracion ... personanan cu ta traha cu bo ... den proyectonan especial. E ... solucion cu bo ta evita por ta di ...

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si nan pidibo bo opinion, bo mester mustra tacto. Di otro manera reserva esaki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Busca e excelencia den e realisacion di loke bo ta hasi mas bien cu ganancia material. Como resultado di esaki quizas lo bo obtene tur dos.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Condicionnan ta favorable pa e desarollo di bo podernan psiquico y mistico si bo permanece den e limitenan cientifico.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia den cual bo por gana bastante placa sin inverti casi nada. Ainda asina bo mester corda cu bo no por gana un cos por nada.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Un accion generosa hacia un amigo na e mesun momento por evitabo di crea un enemigo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Pretension ta masha leeuw di ta e curso adecuado di accion pa Sagitario cu tin berdadera habilidad.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Sea prepara pa laga locual bo ta hasiendo si bo ta bayendo cu poco aviso. Bo mester aprobecha e oportunidad sin demora.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Papia bon encuanto un proyecto pero no obliga ningun hende inverti den dje.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Pensa un biaha mas pa decora den e color cu mas ta convinibo.
Al fondo e talentonan den arte y di den cas ta pa Libra.

Comunicacion via di satelitenan

GINEBRA, 16 juni.- Expertonan riba tereno di comunicacionnan a larga distancia for di Union Sovietica y Merca a cuminsa na Ginebra cu deliberacionnan preparativa en bista di un sistema di comunicacionnan via di satelitenan, cu ta alcanza rond mundu.

Portavoznan mericano ta bisa cu e deliberacionnan aqui lo no duna muchu resultado. Nan no ta oficial. E rusonan ta participa na e deliberacionnan riba invitacion especial di Merca.

Merca quier un sistema na cual cada pais ta posee su propio stacion terrestre y ta cumpra of huur partinan di e satelite.

E satelitenan e ora ey lo mester ta bou di control internacional. E gastunan pa cuminsa cu un tal sistema ta worde calcula na mas di 200 millon dollar. Ya Merca a cuminsa cu e plannan pa e sistema aqui sin spera riba institucion di un organisacion internacional. E prome satelite mericano di prueba lo worde hiba riba oceano atlantico otro anja. Despues di esey lo bini otro satelitenan riba oceano pacifico y indio.

Huntu nan mester forma na fin di anja 1967 e base pa un sistema cu cual por alcansa tur paisnan di mundu.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

..nja 26. DIARAZON 17 JUNI 1964 No. 5060.

..puntes Editorial

..olis y careda di auto

..E diario cu hopi biaha ta wor.. yama "Cameleon di Curacao" .. pa dia ta sink mas hundo ..n e lodo di locura journalis..co Esun cu dialuna ultimo por ..esmplo a tira un bista den e ..ario aki, atrobe por a goza di .. estilo banda di cual e diario ..ulandes di sensacion "De Te..graaf", ta keda manera un ..ucha chikito.

..Nos no kier papia mes di e ..scubrimento di e corresponden.. di Aruba, kende por ay a ..ra un dibujo di un cabez di .. mucha muher y cu palabra..n exalta ta scirbi tocante di ..da menos cu un "Sexbom ca..i blond". Si en berdad, el a ..ra claramente cu e mucha mu..r tabata blond. Y tampoco nos .. kier bisa nada di e estilo di ..irbi di e redaccion di Amigoe, ..nde ariba pagina tres a scir.. "Hechos a worde publica a..bbe. Despues di un atake ari.. un miembro respeta di nos ..munidad, nos redactor ta esun .. ta worde ataka". Wel, semper ..s kere cu e hefe redactor ..nbe tabata respeta.

..a ariba un noticia den pagina ..s, titula: "Publicacion pa pone ..oridad bao di presion", cu nos ..r comenta. Despues cu nos a ..apa Amigoe ariba un serie di ..tacianan den na n dunamento .. noticia, awor Amigoe tambe a ..ba di atrapa nos diario ariba .. error, pero esaki a causa e ..rio cu el a haci salto mor.. pa pone sanger fria den bena.

..Manera ta conoci medio siman ..a nos a publica un noticia, .. cual ta para cu dialuna ul..o atrobe caredanan clandesti.. a worde teni ariba e cono..o trajecto di Basi-Ruti - Mal..k.

..abata un careda di auto clan..tino y manera hopi biaha an..iormente, e tabata organisa ..tal manera, cu polis no tabata ..i nada di esaki y asina e ..edanan por a tuma lugar - ..nkilmente. Segun nos informa..n lo tabatin algun mil inte..ado na e careda.

..sey endudablemente ta un men..", e corespondente activo ..Aruba a pensa y yen di anhelo ..uminsa trata pa descubri un ..ntira den nos noticia "falso". ..wor nos lectornan por pensa .. y tira un charada. Y bisa ..a e corespondente a bai pa ..trola si nos noticia ta berdad. ..ca autoridadnan di polis.

..ca polis, kende e pustador.. di auto a bolbe hunga "Ma..o scondi". Como pa di tanto ..a nan a logra tene un ca..a illegal, serca nan nos a..o ta bai puntra si ta berdad .. un careda a worde teni y ..tabatin dos mil persona pre..te. Esaki naturalmente ta - ..sha "doloroso" pa polis pa .. biaha worde hinca den e cue..n aki. Pero mash a agrada.. pa polis cu Amigoe tabata ..a carinjoso pa un biaha mas ..e atencion ariba e echo cu .. no por stroba esaki.

..ero bon: Polis no a ripara ..ki, y careda illegal a worde ... Esaki ta algo sigur. Pero ..r, kiko Amigoe sa di brinda ..lectornan??? Nos a lesa pa .."For di un investigacion ha-

(Sigui lesa pag 3)

TEMBLOR FUERTE NA NOORD-JAPON

TOKIO, 17 Juni - Un temblor, cu pa loque su forsa tabata mescos cu esun cu a azota Tokio na anya 1923 y cu a costa bida di 143.000 hende, a azota e provincianan Nigita, Yamagata y Akita na Noord Japon. Segun e prome noticianan tin 18 morto. For di e riunan di un school nan a saca cadavernan di tres mucha. 13 Otro mucha a worde saca for di e restunan di e school cu heridanan.

E sacudimento a tuma lugar ayera merdia un'or. Den e ciudad Nigita tabatin candela y un contenedor di gas a rementa. E riu Sjinano a causa inundacionnan door cu na hopi lugar hopi pidanan grandi di terra a cai den e riu.

Algun brug a cai aden y e camindanan a scheur.

For di Akita ta worde anuncia cu dos persona a muri a consecuencia di piedra cu a cai. Na Nagano dos hende a muri bou di un palu.

Segun e stacion meteorologico e epiciente di e temblor tabata situa 270 kilometer noordwest di e bahia Tomaja den mar Hapones.

E ultimo cifranan di e temblor riba e isla Hapones Honsjoe ta bisa cu tabatin 19 morto y dos persona perdi. Cien y cuarenta hende a sufri lesionnan y 700 cas a worde destrui.

Den e porta Nigata e temblor a causa mas danyo cu tur otro caminda. Un tercera parti di e ciudad ta destrui.

Diferente barrionan ta inunda door cu un dam a kibra. Tur caminda tin candela. Tankinan di zeta tabata plama un huma pretu.

President-director KLM a contesta

ORANJESTAD, 17 Juni. - Ayera mainta senjor Clinton Whitfield como representante di e grupo di comerciantenan cu ultimamente a reuni pa delibera cuanto y con leeuw e deliberacionnan di aviacion na Hulanda por efectua e comercio di Aruba y cual grupo e ora a dicidi di manda algun telegramanan skerpi pa e partidonan envolvi den e deliberacion, a hanja un telegram como contesta for di e presidente director di KLM. Den esaki senjor L. Alberda ta duna su gradicimento pa e telegram cu el a ricibi dia cinco di Juni ultimo. Alavez senjor Alberda ta bisa cu loke a worde treci adilanti den e telegram a worde papia cu e vice premier Hulandes y e premier di Antillas. Den e telegram a worde bisa tambe cu cuenta lo worde teni cu e interesnan di Aruba mientras cu a worde mustra claramente cu e cooperacion ofreci pa e comerciantenan di Aruba ta worde aprecia masha. Manera ta conoci e grupo di e comerciantenan di cual ta trata a manda un telgram na senjor Alberda den cual nan ta duna muestra di preocupacion ariba e caracter di e deliberacionan. Nan a bisa tambe di ta componde e situacion financiero di KLM cu den ultimo anjanan tabatin perdidanan grandi. Den e telegram alavez e speranza a worde duna cu KLM lo no trata di saka e algun cien millonan di florin cual nan a perde den e ultimo anjanan, for di e comunidad di Aruba.

Conmemoracion difunto Juancho Yrausquin

ORANJESTAD, 17 Juni. - Pa di dos biaha diasabra venidero lo tuma lugar na Aruba e conmemoracion di e fallecimento di ministro Juancho Yrausquin si senjora biuda Maria Yrausquin pa e dia ey no a bolbe for di Estados Unidos ainda, caminda e ta na e momento, anto e grupo lo forma na e cas di ministro E.O. Petronia. For di aja nan lo dirigi nan mes pa e santana protestant caminda kransnan lo worde poni y un cuatro persona lo dirigi palabra. Si senjora Yrausquin bolbe na tempo anto e grupo lo forma na su cas den L.G.Smith **Boulevard.**

Oe Thant kier prolonga mandato NU na Cyprus

NEW YORK, 17 Juni - Secretario General Oe Thant a propone den un rapport na e conseho di seguridad di Nacionnan Uni pa prolonga e mandato di e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre cu tres luna te cu 27 di september.

Oe Thant a scirbi, cu lo tabata preferible pa prolonga e mandato pa periodo illimita, pero esey lo ta casi imposibel pa motibunan politico, especialmente e financiamentu.

Den su rapport Oe Thant ta participa di a delibera cu miembronan di e conseho di representantenan di e paisnan, cu a pone trupa y fondonan na disposicion. E paisnan cu a pone militarnan disponibel parce ta dispuesto pa sigui haci esaki riba peticion.

Ademas Oe Thant a menciona e intentonan di e intermediador di Nacionnan Uni na Chipre, Tuomioja, serca e partidonan envolvi den e asuntu. En bista di e circumstancianan y e diferencianan grandi den e puntonan politico di bista di e lidernan Turco Chipriota y Griego Chipriota, intermediador, lo por a trece resultadonan den un temp relaresultadonan den un tempo relativamente corticu, asina e secretario general a bisa.

Jagan ta protesta serca Nacionan Uni

GEORGETOWN, 17 Juni - E gobierno di dr. Cheddi Jagan, premier di Guyana Ingles, a dicidi pa protesta serca secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni contra arestacion di vice-premier , Brindley Benn y cuater otro miembro di gobierno, riba orden di gobernador Richard Luyt. Asina a worde informa di bon fuente.

Dr. Jagan a participa, cu si e arestantenan no worde liberta, e lo cuminsa cu un campanya di desobedecimentu civil den henter e pais. Un portavoz di e servicionan di orden a declara e ora ey, cu un tal decision lo por tin como consecuencia cu Dr. Jagan lo worde aresta.



Den theater di Utrecht prins Bernhard a asistina un reunion di e organisacion "Nederland in den Vreemde" cu a celebra su 50 anniversario. Aki e prins ta combersa cu jhr. C.A.J. de Ranitz, alcalde di Utrecht.

Conferencia mundial a termina

Union di paisnan di desarollo tabata e hecho dominante

GINEBRA, 17 Juni. - Den un declaracion di e 75 paisnan di desarollo, cu na fin di e conferencia mundial di comercio a worde pronuncia nan ta bisa, cu e union di e 75 paisnan di desarollo tabata e hecho dominante di e conferencia mundial di comercio y un suceso di importancia historico.

E conferencia mundial di comercio ta un paso mas sercadi realisacion di un orden mas husto den comercio munidal, pero e 75 paisnan di desarollo ta di opinion cu e progreso cu a worde obtene na e conferencia no ta suficiente den cada un di e sectornan importante di politica enocomica pa provisiona den nan necesidadnan esencial, asina e declaracion ta bisa mas aleu. Pero e paisnan di desarollo a acepta e resultadonan di e conferencia aki, den e speranza cu e resultadonan lo por abri caminda pa un adelanto mas importante den futuro. Nan ta acepta e resolucionnan tambe pa demostra, cu nan ta mira e necesidad di un intento pa cooperacion riba terreno internacional, asina e declaracion ta bisa. Tambe e paisnan di desarollo ta duna suma importancia na proceduranan democratico, cu no ta admiti posicionnan previlegia mas pa interesnan especial riba terreno economico y financiero of riba terreno politico, asina e declaracion ta sigui mas aleu. E 75 paisnan ademas ta di opinion cu e representantenan di nan gobiernonan, durante e venidero asamblea general di Nacionnan Uni lo mester studia e reglanan pa yega na un consolidacion di nan union.

E conferencia comercial mundial cu votonan general a acepta lantamentu dje instalasionnan internacional. Den prome luga a ser dicidi que conferencia comercial lo ta periodica y lo reuni pa di dos biaha den verano di 1966. Tambe a ser lanta un organo permanente: Conseho pa comercial internacional. Esaki lo por reuni te dos biaha anual y e ta consisti di 55 miembro. Esaki kier meen, 18 di occidente, 6 socialista, 9 Latino Americano y 22 Afro Aziatico. Un comision di expertonan despues di deliberacionnan cu e gobiernonan cu a worde lanta pa secretario general di Nacionnan Uni lo desarolla e sistema di arbritahe, cu mester proteha interes di cada pais, tumando encuenta e principio di un voto pa cada pais den e consehodi comercio internacional. Paul Prebisch



Janet Marie Hawley, di 22 aña di edad, tres aña pasí tabata Miss Utah Riba e foto aki e ta ser escolta pa bai un misa di Chicago pa contra matrimonio cu Anthony Ross Accardo, yiu di Anthony (Big Tuna) Accardo, un gran figura den mundo di crimen na Merca. E matrimonio tabata e evento social di aña pa mundo di crimen di Chicago.



E foto aki ta duna un bunita bista riba e pier nobo qu recientemente a ser oficialmente inagurí na St. Maarten. E pier ta modernisimo y ta situa net bon, protegí pa e serrunan di e isla.

Flegmatismo Britanico

Londres, 17 di juni. Un di e juristanan britanico mas destaca, a mantene su postura digno mientras un señora den plena corte, a tira dos buki mal'e mik riba dje. Lord Denning autor di e informe legal tocante di e caso di Christine Keeler, ni sikiera a move mientras cu e bukinan tabata pasa na algun centimeter for di su pruik, y despues a limita su mes na bisa pa "e señora ser saca for di e sala di corte."

Vera Stone, un rubia di 37 aña di edad, kende tini un predileccion especial pa promove huicio, a preveni e hues cu e lo bolbe cu mas buki, y despues a felicite pa su sanger frieuw, Hues Lord Denning tabata tendiendo argumentacionnan den e causa cuminsa door di señora Stone contra di e asosacion di taquigrafos.

Normalmente nan ta anuncia e huicio, haci e argumentacionnan y ei tur cos ta caba. Pero señora Stone di repente a bisa cu e kier a presenta un protesta, y a tira un buki den direccion di e cabes di Lord Denning pa ripiti di inmediato e intento atrobe.

Tur dos e proyectilnan "a hera e blanco.

Chipriotanan turco ta malcontento

NEW YORK, 17 Juni E president di e camara Turco di delegado na Chipre, Rauf Denktasj y e minister Turco di defensa, Osman Orek, a yega New York ayera nochi pa pone e conseho di seguridad di Nacionnan Uni na altura di e actitudnan ilegal di e trupanan di Nacionnan Uni riba e isla. Segun nan e posicion di e ehercito di Nacionnan Uni a bira imposibel, loque por tin consecuencianan desastroso pa comunidad Turco. President Makarios, asina nan ta bisa, ta usa e ehercito como un pantaya tras di cual e por viola constitucion sin ser castiga.

Nota di China pa Inglaterra

Londres, 17 Juni E ministerio di relacionnan exterior a confirma di a ricibi un nota di China Comunista tocante di e crisis di Laos. Un vocero a declara qu e no tabatin comentario di haci tocante di e contenido di e mensaje. Gran Bretaña lo consulta cu Union Sovietica tocante di esaki.

E nota a ser dirigi pa Reino Uni den nan capacidad di copresidente di e convencion di 1954 respecto na Indochina.



HONRONERONAN CONTENTO--E sluggernan di Minnesota Twins ta contentu di por pose pa fotografonan pa motibu cu nan ta encabesa e lista di honroneronan di Liga Americana.
E seis bateadornan aki ta di robes pa drechi: Rich Rollins, Harmon Killebrew, Bob Allison, Don Mincher, Jimmy Hall y Tony Oliva.

Apuntes Editorial

(Continuasion di pag 1)

ci door di autoridadnan di polis a bin na cla cu e anochi y e marduga ey no a worde constata cu tabatin un multitud di dos mil persona pa polis cu regularmente tabata patrouilla ariba e caminda (probablemente e kier meen " e trajecto di e caminda", como cu pafor di e caminda no tin mucho di patrouilla. red. A.C.).

Aki nos tin un bunita muestra di e homber na sonjo cu a worde horta. Mientras cu e homber tabata morto na sonjo ta ronka di dje, tres ladron a logra drenta su cuatro di drumi y bai cu su cartera cu placa.

E siguiente dia e homber a keda persisti cu no a worde horta, pasobra e tabata na cas y no a mira nada. Pero kende ta bai puntra e drumidor si el a mira e ladron? Y kende pues, si e drumidor ta nenga, ta bai saca e conclusion cu "pues no a worde horta?".

Den e mes noticia Amigoe ta bisa ainda: Nan ta laga nan lectornan sabi cu e hefe local di polis (nos ta kere cu ta e hefe interino), a declara di no a duna Aruba Racing Association e trajectonan pidi, como cu door di falta di polis na Aruba (esta tin poco polis pa e isla) na organisamento di tal caredanan ariba caminda publico seguridad di e mironesnan no por worde garantisa. Cu esaki Arubaanse - Courant en absoluto no ta di acuerdo. Na promer lugar nos mester componde bon, cu pa Drag Race ta unicamente un trajecto chikito mester y no un caminda largo di algun kilometer. Alavez nos ta puntra nos mes, pakiko durante di carnaval y ariba dia di aña di La Reina si tin bastante polis pa gia trafico y tene e publico na orden y pakiko esaki no por tuma lugar pa organisa tal caredanan.

En cuestion cu esaki nos kier mustra, cu na tal caredanan polis . tene e publico na un destancia mas cu segur for di e pista di pusta endudablemente lo por hanja e cooperacion di caballeronan diciplina y bon getrain di e Brigada Voluntario di Trafico, cu ya anteriormente a mustra di por duna polis un bon yudanza. Pesei e problema di falta di bastante polis no por worde accepta pa nos, especialmente tambe pasobra na tenementu di e caredanan aki por worde stipula cu e publico por para of sinta unicamente na un cierto lugar den becindario di e pista di careda.

Pero Amigoe ta bisa mas ainda den su articulo: E polis di Aruba ta mira e publicacion den su diario tocante di e Race di siman pasa diaLuna cu un publico di dos mil persona, "Como un esfuerzo pa obliga autoridad pa duna permit pa tene e caredanan". Pero nos tambe lo kier a bisa algo en cuanto esaki.

Esaki por cierto no tabata nos intencion pa pone presion ariba autoridad cu nos publicacion.

Pero si sin embargo door di e publicacion aki, nos a yuda cu autoridad atrobe ta worde hinca den e problema aki y ta preocupa su mes door di e situacion cu ta manifestando, anto nos ta contento pa esey.

Pasobra un biaha mas nos kier mustra cu e problema ta mas grandi y mas urgente cu kizas ta worde sopone. Di loke ta trata aki han ta cu ta sigur mescos cu solo ta sali tur dia, cu na Aruba tin hopi hobenan, kendenan tin un gusto insoportable pa expresa nan genio den un auto cu e pedal di gas primi aden te na bom.

Autoridad cu ta worde confronta cu e problema aki awor tin un choice for di dos posibelidad: gia e genio di e hobenan aki over di camindanan di un organisacion legal y cu control di autoridad, of no mustra ningun interes pa problema, como cu nan ta kere cu di mes esaki lo caba; como cu nan ta kere cu e caredanan clandestino lo caba asi... cu polis logra di gara un di e pustadornan y pone tras di trali. Pero si ta e punto di bista aki gobierno ta escohe anto pues nan ta escohe tambe un risico grandi. E risico cu e caredanan clandestino na cierto momento lo no worde teni mas anochi of marduga ariba un caminda keto, pero di dia ariba cual kier caminda hopi ocupa, banda di cual bo cas ta para, banda di cual bo yiunan ta hungando, caminda kizas bo mes ta pensa cu bo ta coriendo safe tras di bo stuur.

Nos tin di warda prome te ora cu morto duna prueba cu Arubaanse Courant tabatin razon???

En absoluto no s no ta di acuerdo cu caredanan clandestino. Pero nos ta hanja cu nan ta comprendibel. Pues nos ta comprende pakiko nan ta worde teni. Pero si ta incomprendibel pa nos cu autoridadnan no ta tuma e oportunidad cu tur dos man y hunto cu Aruba Racing Association, un organisacion cu reglamentonan bon y stricto busca un solucion pa e problema. Nos ta kere cu esaki ta mas facil cu ta worde pensa.

FORZANAN DI GUERRA DI ALEMANIA WEST

BONN, 17 Juni - Gobierno di Alemania Occidental a rechaza e declaracion dje comisario di guerra pa Bundeswehr, segun - cual e forzanan di guerra di Alemania Occidental ta amenaza di desarolla nan mes pa un estado den un estado, eomo algu sin base.

E bosero di gobierno Guenther von Hase, tambe a rechaza na un conferencia di prensa tur e otro cosnan constata, cu ta contene den un articulo dje revista ilustra "Quick", y desendiente dje vice almirante pensiona Hellmut Heye.

(almirante Heye, cu a worde nombra pa bonsdag "ombudsman", meste a vigila derechonan constitusional dje militarnan di Alemania Occidental). E articulo a sali algun dia despues ,cu almirante Heye a entrega su apport anual cerca Bonsdag. Den esaki el a papia tocante un aumento di kehonan tocante violasion riba derechonan di militarnan y a bisa, cu tin contrariedad den ehercito contra e principio di e direccion moral den ehercito. Den e articulo cu ta duna un opionion mas cla, ta ser bisa, cu Bundeswehr irremediablemente ta desarolla den direccion di un estado den un estado. Si e desarollo aki no wordu frena, segun almirante Heye tin miedu, lo wordu crea un Bundeswehr equipa cu armanan di mayan cu un gobierno di ayera (e periodo di NAZI).

Club di Paris a tene reunion

PARIS, 17 Juni - E ministernan di finanzas di e diesun paisnan, cu ta miembro di "Club di Paris" - entre cual e paisnan di EEG - a reuni ayera nochi cu portanan sera pa atende problemanan monetario internacional.

Nan lo duna un comunicado. Awe e ministernan ta bolbe reuni, E grupo a pone como su intencion pa investiga e problemanan internacional di liquidacion.

Segun circulonan bon informa e ministernan entre otro ta delibera tocante un plan ingles - mericano, cu ta provisiona den un aumento considerable di e - medionan di placa cu ta worde pone na disposicion di e fondo internacional monetario.

Den un comunicado cu a worde publica despues di e reunion di representantenan di "Club di Paris", pa delibera e sistema monetario internacional, a worde participa, cu tabatin un discusion util, for di cual a resulta un acuerdo hopi avanza entre e negociador. Pero nan no a anuncia ningun decision. E ministernan di finanzas y gobernadornan di banconan central a duna nan representantenan orden pa traha un declaracion comun, cu nan lo atende despues y publica den verano.

Circulonan generalmente bon informa a declara, cu e minister y gobernadonan di e banconan central a atende proposicionnan pa aumenta e medionan riba cual e fondo monetario internacional ta dispone y un sugestion apoya pa Francia y Ulanda pa crea un unidad nobo di moneda pa trafico comercial internacional, cu parcialmente ta basa riba oro.

Princesa Beatrix a bai Inglaterra

SCHIPHOL, 17 Juni - Prinses Beatrix. cu e siman aki lo asisti na Inglaterra na henter e festividad di siman Ascot, cu su famoso carredanan di cabai, a sali di Schiphol pa Londen. E princesa lo wordu compania ne bishita inoficial aki pa solamente un recherchi di servicio di seguridad di cas real y un dama di compania. E caredanan di Ascot lo cuminza mayan, pero ademas di careda di cabai e princesa heredera lo asisti tambe ne otro festividadnan. Diahuebs anochi e lo bai huesped di La Reina Ellsabeth den e castillio veraniego di familia real Britanico, Windsor Castle.

E reina Ingles despues di esaki lo duna un 10 huesped un comemento special. Despues lo ser duna den un dje salanan dje castillo un presentasion particular di "Royal Shakespeare Company", cu lo ta titula "E juego di equibocasionnan".

Plan Polaco ta inacceptable

LONDEN, 17 Juni - E minister Britanico di estado pa asuntunan di exterior Peter Thomas, a participa den Lagerhuis, cu e aliadonan occidental ta di acuerdo, cu e recien proposicion polaco pa limita armanan nuclear na Central Europa no ta aceptabel. Inglaterra ya a delibera tocante e asuntu aki cu otro paisnan di NAVO y tur tabata di acuerdo cu e proposicion den su actual forma ta inaceptabel pa varios rason. Gobierno Polaco a wordu pone na conosimentu di un tal asuntu, segun minister Thomas como contesta riba un pregunta.



Esakinan ta e conde Austriaco, Federic von Schoenborn Buchheim y princesa Isabelle di Francia, cu pronto lo sera un compromiso segun rumornan cu ta corre.

NOTICIANAN DI POLIS

oranjestad, 17 Juni - Ariba e anochi di diaDom'ngo pa diaLuna segun a worde raporta na polis dos rooster di koper a worde horta. E roosternan aki tin un a balor di dos mil cinco cien florin. En coneccion cu esaki e dos caballeronan N.C. y A.N. a keda deteni pa investigacion.

homber ta dal mucha

Den becindario di un carniceria na San Nicolas un homber grandi a dal un mucha di nuebe anja di tal forma cu un piedra cu esaki a worde herida. E mucha E.T. tin no mas cu nuebe anja. E caso ta worde investiga.

hortamento di dia cla

Dilanti di un rumshop na San Nicolas tabatin un caballero para cu un papel di cinco florin den su man. Un tal H.B. un bon conoci di polis kende tabata den e rumshop a sali perde tempo a ranka e cinco florin for di man di e homber y a laga baha na awa. El a worde deteni y entretanto a paga e otro homber tres florin back. Un proces verbaal a worde traha contra dje.

Goldwater ta hasi promesa

DALLAS, 17 Juni.- Barry Goldwater, e senador derecho di arizona a bisa den un discurso di campanya electoral cu e ta capas pa hiba un partido republicano uni na victoria den e eleccionnan presidencial na november awor. El a bisa asina en coneccion cu e miedu di e repu - blicanonan mas modera cu un eleccion di Goldwater como candidato pa republicanonan, lo pone hopi republicano perde e oportunidad di haya un asiento den congreso.



Ringo Starr tabata viaha huntu cu e actriz Vivien Leigh a bordo [redacted] qu a sali di Londres pa Australia. Despues di sufri un enfermedad, Ringo a recupera den un [redacted] na Londres y a bu[redacted] ba Australia caminda Beatles ta realisando un gira.

Nelson Rockefeller ta apoya Scranton su candidatura

NEW YORK, 17 Juni. - Nelson Rockefeller, gobernador di New York cu a pone su mes disponibel como candidato republicano pa presidencia mericano, awe a declara den un rapport saca na New York que no ta lucha pa presidencia pero que lo duna su apoyo completo ne gobernador Scranton di Pennsylvania. E ultimo aki, maneraconoci a pone su mes candidato den un intento pa kibra e marcha dje senador derechista Goldwater pa candidatura pa presidencia.

Reuter a anuncia tambe cu Rockefeller no a laga sa cu acento cu e lo renuncia completamente dje candidatura pa presidencia Mericano. Observadornan na New York ta mustra cu Rockefeller en berdad na un prome votasion ne venidero conferencia republicano di partido na San Fransisco, riba cual e candidato presidencial lo wordu nombra, lo pidi e delegadonan, cu tin idea di vota riba dje pa apoya Scranton, pero cu lo ta liber pe pa pone su mes na un eventual siguiente votasion o votasionan candidato, esta si Scranton, apesar dje apoyo di partidarionan di Rockefeller no logra di nombrele candidato republicano presidencial.

Rockefeller a bisa den su declarasionnan cu algun dje delegadonan pe venidero conferencia republicano di partido cu ta apoyele, tin pa esaki un obligasion constitusional, asina cu mi no ta hanja ta justo, di kitanan foi di awor caba di nan obligasion. Rockefeller a bisa den esaki tambe, cu ora cu na november di 1963 el a pone su mes disponibel como candidato republicano presidencial, a haci esaki qu e intension pa para pa e principionan basico di adelanto y moderasion, riba cual e partido republicano ta funda y cual ehecusion a haciele grandi.

Ta tambe pa rason aki cu mi a llega ne conclusion cu tur cu ta comparti di ideanan, ta haci bon di tuma parti pe candidatura di gobernador Scranton. "Mi mes lo apoya Scranton completamente, y mi lo coopera cu ne pa realisa pa loke mi ta lucha". segun e gobernador - Rockefeller.



Gov. William W. Scranton



Awaserunan torrencial acompaña pa kibramentu di dam, a mata 28 persona na Montana mientras qu mas qu 100 otro persona a perde. Esaki ta un escena despues di e desastre na Sun River na Montana.

NU ta trata politica di Sur Africa

NEW YROK, 17 Juni - E delegado di Noruega, Sivert Nielsen, a propone den reunion dje conseho di seguridad tocante politica di apartheid di Sur Africa, pa laga expertonan haci un investigacion pe posibilidad, e eficasia, y justicia di sancionnan contra Sur Africa.

E expertonan meste ta desendiente di paisnan miembro. Nielsen a papia despues cu e delegado Ruso Fedorenko a priminti apoyo Ruso na tumamentu di medidanan economico di presion - contra Sur Africa. Fedorenko, a critica paisnan occidental pa motibu di aumento di comercio cu e pais menciona. E delegado Britanico, sir. Patrick Dean a bisa, cu no tabatin elementonan notable, cu ta exigui tumamentu di medidanan di presion segun e convenido di Nacionnan Uni. E politica di apartheid segun e no ta forma ningun amenaza directo di paz y seguridad internacional.

Economia Mericano a recupera hopi

CHICAGO, 17 Juni - E actual recuparacion di e actividad economica na Merca ta den un stadium hopi avanza pero actividad den industria parce ta na e punto di engrandence, asina "Continental Illinois National Bank and Trust Company" ta bisa den su carta noticiero. E banco ta bisa ainda e ta mira forsa den economia mericano y cu esey ta contene un promesa di nivelnan mas altu di actividad den bida industrial den e venidero lunanan despues di casi cuarenta luna di expansion continua. Parce cu rebaho di belasting ta logrando su intento door di un stimulacion poco poco di actividad economico riba tur nivel - compra di consumidornan, inversionnan den industria y e deficit di gobierno federal.

Johnson ta invita premier di Grecia

ATHENA, 17 Juni - Di fuente autorisa na Athena a ser participa cu president Johnson a invita e prome minister Griego Papandreu pa bishita Washington, pa delibera tocante kestion Cyprus. Ta ser spera cu e prome minister lo acepta e proposicion.

Segun e vocero relaciona e fecha cu e gobierno Griego lo stipula lo no cai huntu cu e bishita, cu e promer minister Turco Inonu lo haci venidero fin di siman na president Johnson.



Riba e aeropuerto militar Tan Son Nhut na Saigon un cantidad di helicopter H 21 ta para cla. E helicopternan aki cu tabata hopi importante den e priccipio di e guerra na Sur Vietnam, awor a keda reempleza pa turbo-jet helicopternan.

Conferencia tocante Maleisia ta sigui

TOKIO, 16 juni.- Indonesia y Maleisia a yega na un acuerdo tocante e asuntu di retiro di e trupanan Indones for di e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia, asina e intermediador Filipino, Salvador Lopez, a participa na Tokio despues di deliberacionnan entre president Macapagal di Filipinas y premier Abdoel Rachman di Maleisia.

Un post pa vigilancia riba e retiro di e guerilleronan Indones lo worde establece na Sabah, un otro na Serawak. E minister di exterior di e tres paisnan en kestion lo dicidi na nan reunion prome cu e conferencia, unda e dos postnan di control lo mester bini.

E prome minister malasiano Abdoel Rachman, a acepta un compromis tocante e retiro di trupanan guerillero Indones foi Borneo Malasiano. Na su llegada na Tokio Rachmann a bisa di lo bai di acuerdo cu e proposicionnan Thailandes tocante e cantidad di puntonan di control pa e retiro aki. Observadornan ta di opinion cu actualmente e perspectivanan riba un conferencia cumbre Indones, Filipino, Malasiano den capital Hapones a mihora. E prome minister di Malasia ya a bisa caba, di lo no participa na un tal conferencia cumbre, prome cu e guerilleronan Indones no wordu retira foi Malasia. Tambe el a bisa cu e retiro aki meste cuminza, prome cu nan tene un reunion ministerial. Pero poco despues cu el a llega Tokio, Rachman a bisa di lo keda satisfecho cu 4 punto di control, esta si esakinan ta situa den teritorio di frontera. (Indonesia ya a bai di acuerdo cu e proposicion Thailandes). Door dje consecion Malasiano a bira posibel riba nivel ministerial un reunion dje tres paisnan. Un tal reunion ta locual ta wordu exigui pa un conferencia cumbre. Un bosero di president Soekarno, cu ya ta varios dia na Tokio, Mescos cu e president di Filipina Macapagal, a bisa, cu banda di diamars meste tuma un desicion tocante e conferencia cumbre.

Bandidonan Colombiano a sufri derrota

BOGOTA, 17 Juni - Gobierno a reconquista e republica independiente di Marquetalia, segun anuncia. Esaki a sosede door di un operasion militar aerea den in campania pa libra 4 teritorio di Colombia di soberania di bandidonan.

E ciudad Marquetalia, na cua e teritorio di 3.000 meter cuadra ta hanja su nomber, ta ser considera como e cuartel general dje bandido Pedro Antonio Marin, alias Tirofijo y su ajudantenan. E accion contra e bandidonan, cu a cuminza varios siman pasa, a hanja ayera su punto culminante ora cu militarnan a hanja resistencia serio dje revolucionario. Tirofijo y su colaboradornan mas cercano a logra hui pe serrunan. Prome nan a sende algun cas den cual tin documentonan cu ta compromete nan e republica independiente di Marquetalia tabata inspira pa communistanan.

Un militar a keda herida. No ta conosi cuantu victima tabatin entre e bandidonan.

Huelga ferroviaria na Merca ta expande

KANSAS CITY, 17 Juni - Na Merca un huelga di guarda frenonan y guarda agujas a expande te na un di seis compania di ferroviaria.

Di fuente sindicalista a ser participa cu actualmente cinco mil persona ta huelga y cu actualmente no ta corre trein den shete estado, entre otro Nebraska, Kansas, Missouri, Oklahoma, Arkansas, Texas, y Louisiana.

Den varios di esakinan nan ta terminando cu coseha di trigo. Door di un llovida insesante e mainshi no por keda den aire., pero door dje huelga di ferroviaria ta imposibel pa transportanan pa graneronan.



Reina Elisabeth di Inglaterra ta tene su jiu homber di tres luna, prins Edward den su brazanan riba e balcon di Buckingham Palace despues di "Trooping the colour" dia 13 di Juni. Den centro prins Andrew di cuater anja y prins Philip.

E asuntu di Maleisia

TOKIO, 17 Juni - Premier Abdoel Rachman di Maleisia awe a expresa e speranza, cu e ministernan di exterior di Indonesia, Filipinas y Maleisia lo reuni awe. El a duda, si ya lo por traha un agenda, pasobra asina el abisa, ainda tin e asuntu di retiro di e guerilla Indones for di Borneo Maleisiano.

E minister di exterior di Maleisia, Ghazali, a explica despues, cu e cuminsamentu di un conferencia di minister ta depende di recpecion di un noticia di Thailand, cu Indonesia berdaderamente a cuminsa retira su trupanan. Un tal participacion no a worde ricibi ainda.

Ola di calor na Hulanda

DEN HAAG 17 Juni - Mas o menos 11 persona a hoga e fin di siman aki na Ulanda durante e weer cayente. E temperaturanan a subi te riba 85 grado Fahrenheit, e weer di mas calor di Juni for shete anja pasa.

Hopi a busca refrescamentu den laman riunan o luganan di landa. Tabata mayoria parti muchanan cu a hoga. Despues di un calor tropical mal tempunan sa refresca hopi. Riba e isla Textel tabatin un mal tempu cu a causa hopi danjo ne casnan na playa y no a laga muchu di nan atras.

Critica di Eisenhower pa democraatnan

PHILADELPIA, 17 Juni - Merca mester ehecuta un papel di lider y no actua como protegador. E lazonan entre nos y nos aliadonan a debilita ultimo tempu a consecuencia di cierto errornan cu a worde comete pa cierto personanan y a consecuencianan di e sistema di traha cu nan a utilisa, asina ex president generaal Eisenhower a bisa ayera na Philadelphia na un reunion di eleccion di e partido republicano.

Eisenhower no a sigui riba e punto ey.

Pero el a sigui cu: " no ta posibel pa regla asuntunan diplomatico importante en publico. Esey mester sosode den deliberacionnan cu portanan sera.



E colonia real di Gran Bretaña, Hong Kong, cu un populacion di 3.750.000 habitante ta cambiando y creciendo constantemente. E fotonan nobo aki ta mustra den foreground Victoria Park, qu ta cubri 53 acre di terra qu a ser di dempel. Den background por mira e edificionan di apartamento nobo y Peak y Causeway Bay. E botonan chikitu riba nan mes ta forma un ciudad flotante cu un populacion di miles di hende.

Prohibicion monetario na Argentina den vigor

BUENOS AIRES, 17 Juni - E banco central Argentino a prohibi venta di placa di oro y oro cu no a worde usa ainda pa traha, na publico.

Tambe el a hala e permisonan na individualnan pa cumpra un suma di cincuenta dollar pa luna na placa estranhero.

Solamente sumanan limita lo - worde bende en lo futuro na hendenan cu ta bai exterior.

Acuerdo na conferencia mundial di comercio

GINEBRA, 16 Juni. - Ayera e conferencia mundial di Ginebra a yega na un acuerdo tocante e formacion di un organo permenente, cu mester sigui cu e trabao di e conferencia despues cu e deliberacionnan di Ginebra termina,.

E 75 paisnan menos desarolla a acepta un proposicion tocante e asuntu ey cu e secretario general di e conferencia, E Argentino Dr Prebish. E proposicionnan ey ya tabata aproba pa e paisnan di occidente y Japon. Den e proposicionnan ta worde declara, cu e pasinan africano lo haya un representacion mas fuerte den e organo permenente di comercio, cu lo worde forma. Tambe e paisnan di Europa Occidenial lo haya un asiento mas, bou di e condicion cu e paisnan industrialisa di occidente tambe por nombra un representante exira. E cantidad di asientonan den e organo aki no ta worde menciona. E organo lo dicidi riba base di e regla, cu cada pais lo tin un voto, e directiva di e organo , lo tuma su decicionnan cu un simple mayoria.

Tur decicionnan mester worde aproba pa e asamblea general di Nacionnan Uni.

E grupo di desarollo unanimemente a duna su aprobacion na e formula di compromis tocante e principionan, cu a worde elabora door di e president di e conferencia mundial di comercio, Kaissouni, y representantenan di paisnan di desarollo e industrial.

E formula cu a worde logra lo mester worde aproba na e reunion plenaria huntu cu e acuerdo tocante institutonan. Awor ta posibel, cu e conferencia lo sigui normal cu e documento final ta worde firma.

Si e conferencia termina en berdad, anto e ta solamente un dia retarda.

Explosion den mina di carbon di Wales

PORT TALBOT, 16 juni.- Un explosion den un mina di carbon na Bryn den sur di Wales a costa bida di tres trahador. Dos obrero a worde transporta cu quemaduranan pa hospital. Ainda tin un cantidad desconoci sera den e mina. Tabatin mas o menos trinta homber ta traha den e mina ora cu e explosion a tuma lugar. Gruponan di rescate di minanan pega ya a yega pa duna yudanza.

Chroesjef a jega Dinamarca

KOPENHAGEN, 17 Juni - Premier Chroesjsjow di Union Sovietica, cu lo haci un bishita na paisnan di Scandinavia a yega Dinamarca, unda el a worde ricibi pa premier Krag.

Premier a bisa den su discurso di bienvenida cu e bishita di Chroestsjow ta un honor pa su pais. E ta spera, cu e lo ta un importante contribuicion pa estrecha e lazonan Ruso-Danes. Den su contesta riba e discurso di e premier Danes Chroesjsjow a bisa cu e ta contentu, cu awor el a haya oportunidad di sinya conoce pueblo Danes.

Segun polis tabatin 4.000 persona cu a bini pa mira e bishitante Ruso.

Croestsjow no a bai Kopenhagen e so. Ademas di su esposa Nina Petrova, cu a haya e nomber di "Arma secreta di Chroestsjow" serca un periodista Mericano, e premier Ruso tin huntu cu ne su cuater yiunan, Rada, Julia, Jelena y Serge y tambe su yerno Adzjoebei.

Ademas ta huntu cu e grupo e minister di exterior Ruso., Andrei Gromiko.

Hombernan rana lo vigila e bapor Ruso tanten cu e ta den haaf di Kopenhagen.



Un mama vietnames ta hui cu su jiunan for di un pueblo serca e frontera cu Cambodja.



President Johnson di Merca ta hinca un cheque di 50000 dollar den su cartera, cual a worde entrega pa e canciller federal di Alemania occidental, Ludwig Erhard. E placa ta un contribucion aleman pa organisacionnan manera Peace Corps.

Jamborette na Surnam

PARAMARIBO, 17 Juni - E sociedad Surnameyo di scoutnan lo cumpli cuarenta anya di existencia, dia 29 di juli awor, na ocasion di cual lo tin un "Jamborette" di 20 te 30 di augustus. Mas o menos cinci padvinder lo participa na e jamborette segun calcula. Mitar di e 500 ey lo ta Surnam mes.

Ulanda lo worde representa pa 25 persona. Di Guyana Ingles ta bini e contigente di mas grandi esta cien padvinder.

Ademas a priminti di participa "Antillas Ulandes (sesenta scout), Barbados, Guyana Frances y - Merca.

E purificacion na Brasil

RIO DE JANEIRO, 17 Juni - Cincu gobernador di estado y 55 delegadonan federal ta entre e 269 personanan cu a worde destui di nan puesto of quendenan a perde nan derechonan politico den un serie di decision di purificacion di president Branco di Brasil.

E medidanan entre otro ta azota tres ex-president, esta Kubitschek Quadros y Goulart, e arquitecto Oscar Niemeyer - proyectador di Brasilia - y dr. Josque de Castro, ex-president di e delegacion brasilenyo na e deliberacionnan di desarme na Ginebra.

E president nobo cu en general ta worde considera un homber modera entre e lidernan di e revolucion di april, a resisti e presion pa expande su autorisacionnan arbitrario.

Parce cu el a kita hopi for di listanan di purificacion, cu e conseho nacional di seguridad a entregue.

Contribuicion di mericanonan na Cuba

HAVANA, 17 juni - Pa por duna un contribuicion chiqui na e revolucion Cubana 75 Mericano, mayoria di nan estudiante, cu diabierne a yega e capital Cubano for di Praag, a dicidi pa duna sanger pa e banco nacional Cubano di sanger, asina e diario Cubano "La Tarde" a anuncia. E ministerio Mericano di exterior, manera tabata anuncia, a laga sa siman pasa, cu e bishita di e grupo na Cuba ta - contra di e stipulacionnan Mericana di viaje. Nan lo tuma pasonan hurido contra e miembronan di e grupo.

Segun e corant, "La Tarde" e bishitanan Mericano a dicidi na dividi den diferente grupo di estudio pa pone nan mes na altura di e hechonan di e revolucion Cubana.

Sra.Nhoe invita pa bai Merca

PARIS, 17 juni. - Senyora Ngo Dinh Nhoe, di defuntu president Ngo Dinh Diem di Sur Vietnam, a haya un invitacion di partido republicano di Merca pa durante e campanya electoral na Merca pa presidencia di e pais, e bini Merca pa splica e errornan cu e actual gobierno Mericano (democraatnan) a comete na Indio China. Senyora Nhoe, cu a duna e noticia aki den un entrevista cu e corant "France Soir", a agrega cu e no sa ainda si e ta bai.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154; San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 2.00 p.m. "Asi era mi madre all

8.30 p.m. "The War Lover 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Estos años violentos" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Ursus de Wreker der Slaven" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Term of Trial" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Varan, The Unbelievable" all

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast Live & Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos DEL Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma.

9.30 Morning Melodias
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines.

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español.
5.00 Cafe Con Musica
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post

7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social.
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P.Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal(Heineken)
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na papiamento.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam



Miles di kolo, cria cu hopi trabao, awor ta drumi manera sushi banda di Warmenhuisen.

Victimanan di maniaco na Colonia ta aumenta

COLONIA, 17 Juni. - Despues di cincu anochi te ainda tin 16 mucha, cu na Colombia a bira victima di un homber cu tabata mentalmente enfermo y cu a pega nan clas na candela, ta den peliger.

Tambe e juffrouw di school Anna Langhor di 67 anja su bida ta na peliger. Ayera un di e muchanan a muri a consecuencia di e heridanan, mayoria quemaduranan grave, cu el a sufri. E Diesun muchanan cu ta menos grave aki dos siman lo worde a tende pa especialistanan cu lo trata pa cia di transplantacion di carni, drecha cuminda cu e maduranan a causa danjo. Ta impossibel pronostica resultado di e operacionnan ey. E tratamentu lo dura hopi luna. Tur e muchanan lo queda cu marcanan eterno. (Manera ta conoci e maniaco a corre drenta cura di e school, siman pasa diahuebs, y a causa un destruccion den cura di school ora cu el a pone un vlammenwerper prome riba e muchanan den cura y despues riba e muchanan den klas. E juffrouw el a hinca cu un punya largu.)

Duvalier president perpetua di Haiti

NEW YORK, 16 Juni. - Francois "Papa "Doc" Duvalier ayera pa eleccion cu a worde tene na Haiti,a worde eligi atrobe como president e biaha aki perpetua. E ta bata e unico candidato. Duvalier ta president for di anja 1957. Na anja 1961 e mes a declara e ta reeligi te na anja 1957.

Coda Civil nobo na Union Sovietica

NEW YORK, 17 Juni - Nelson Rockefeller, gobernador di New York, cu a pone su mes disponibel como candidato republicano pa presidencia mericano, awe a declara den un rapport saca na New York cu e no ta lucha pa presidencia, pero cu e lo duna su apoyo completo ne gobernador Scranton di Pennsylvania. E ultimo aki, manera conosi a pone su mes candidato den un intento pa kibra e marcha dje senador derechista Goldwater pa candidatura pa presidencia.

Victima di boxeo

Manilla, 17 Juni - Rey Romero, un pugilista Filipino di 21 anja, a muri den un hospital na Manilla, despues cu diasabra el a ricibi un knockout. Romero, cu a worde transporta pa hospital fuera di su conocementu, no a recobra esey, aunque cu tabatin un intervencion cirurgica. Tabata e di tres pelea cu Romero a bringa como profesional.

EVACUACION NA CONGO

Elisabethville 17 juni. 200 muher y mucha a ser evacuá awe di Albertville den un boto, despues cu nana anunciá cu rebeldenan , apoyá pe comunistanan, tabatá avanzá pe ciudad.

Nan a bisa cu e rebeldenan tabata mas o menos 105 kilometer na norte di e capital di e provincia Norte-Katanga. Pa enfrentá e ataque, nan a manda dos batallon di trupanan di ehercito congoles Albertville cu avion.

Varios siman pasá Albertville a cai den poder di e rebeldenan, pero despues a ser recapturá pa forsanan di gobierno.

E muher y muchanan a ser evacuá for di ciudad via di e lago di Tanganyika, pe ciudad Burundi.

Fuentenan digno di credito a bisa cu e rebeldenan a atacá e ciudad Bandera y a larga un planta central electrica for di accion.



PA UN TATA QU TIN TUR COS -- Si bo no sabi kiko duna bo tata riba Father's Day y si e ta cansá di feita (y ken no ta cansá di feita tur dia?) talves e schelp aki riba lo ser apreciá como regalu. Indiannan, quendenan ta conoci pa no tin barba, tabata ranca nan barba cu e schelpnan aki.







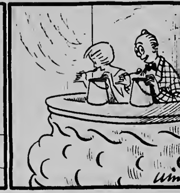






BUCHI ROBEZ





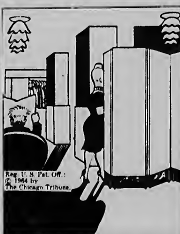






DICK TRACY








Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Quizas no ta vale la pena recorda e irritacionnan di e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia den cual mester worde lubida encuanto di loke bida ta carece.
Pensa den loke bo tin caba y keda agradecido.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un dia den cual bo por converti bo facultad pa e invencion den solucionnan brillante pa e actual problemanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Un bon criterio y cuidadoso mester permiti contra-balancea un dia cu definitivamente a confundi e tendencianan. Pensa Bon!

LEO-24 di juli-23 di augustus-Dirigi bo pensamentunan afor y leeuw di e cuestionnan di propio interes.
E personanan allega na bo lo beneficia pa bo accion generoso.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Persiguiendo bo obhetivo den un forma firme y longividente mester colocabo ala vista di bo meta.

LIBRA-24 di september-23 di october- Quizas bo mester escohe entre ser astuto y ser bon. E respuesta evidente quizas por ta erronea.

ESCORPION-24 di october-22 di november- E completo entendimentu di bo propio negoshi lo hasi cu bo lo pasa e dia aki cu poco dificultad y hopi exito.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Compra y ventanan quizas lo no resulta asina facil manera bo a anticipa. Bo mester conoce mercado bon promer cu bo commercia den dje.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No desanima bo mes si e sociedadnan ta baha e dia aki.
Esakinan lo mehora cu penetracion y esfuerso.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- E Acuario cu no bira victima di otronan mester sigi e maxima di "Stima bo prohimo manera bo mes."

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Escohe e ayudantenan cu bo lo usa pa bo actual proyectonan cu masha cuidao.
Hende mescos cu boeki mester ser studia pa worde comprende.

Demostracion contra arzobispo di L.A.

LOS ANGELES, 17 Juni. - Un grupo di catoliconan Mericano, cu ta hiba accion nan contra descriminacion racial na Merca, a anuncia dilanti di cas di cardinal Mc Intyre, arzobispo di Los Angeles, cu nan lo demostra ta ora cu e duna su opinion den e asuntu racial. Nan a cuminsa para ayera dilanti di cas di e cardinal. E religioso catholico di Los Angeles, Dubay a pidi papa entre tanto pa duna e cardinal su retiro. El a acusa e cardinal di abuso di poder y delito di trabao. Despues cu el a publica su peticion na papa, Dubay a worde destitui di su puesto como gerente interino di e iglesia San Alberto. Mayoria di e paroquianonan di e misa ey ta hendenan di colo. Cardinal Mc Intyre te awor aki no a bisa nada den e asuntu di rasa na Merca. Otro religiosonan na Los Angeles a declara cu cardinal Mc Intyre ya a yega di duna su opinion tocante e problema racial den declaracionnan anterior. Parce cu e no ta na fabor di demostracionnan pa igualdad racial.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 18 JUNI 1964 No. 5060.

TIROTEONAN NOBO NA CHIPRE TA EXIGI VICTIMANAN

NICOSIA, 18 Juni. - Un polis Griego chipriota a muri ayera ora cu terroristanan Turco den e distrito chipriota Paphos ayera tardi a tira riba un auto di polis, asina un portavoz di gobierno a participa. Autoridadnan di Nacionnan Uni ta haciendo un investigacion. Na Nicosia nan ta teme, cu e tension den e territorio en kestion cu tabatin casi tres luna di tranquilidad lo bolbe aumenta.

rupanan Sueco di Nacionnan Uni aumenta nan vigilancia den e rritorio. Despues di e incidente upanan di e guardia nacional ipriota a penetra den e territo-o. E asalto riba e auto di polis sosode den e pueblo Piyenia. egun w portavoz di gobierno chi-iotanan Turco a usa shete o o-o scopetnan automatico liviano. utoridadnan di Nacionnan Uni a uncia, cu ayera militarnan niandes a worde tira pa chiprio-nan Turco cu tabata bai campo en sercania di Nicosia. Tabatin mas o menos dos cien tiru riba e patruya Finlandes. E Finlandes a contesta e fuego 15 biaha. E sub Nacionnan Uni, general majoor Mike Carver, y e staf di e tercer division di e reserva estrategico lo bolbe Inglaterra pronto, asina a worde participa awe na Londen. Esaki a bira posibel door cu e ehercito di Nacionnan Uni a crece asina e participacion ta bisa. General Carver, segun calculo, lo bandona Chipre den e di tres siman di luna cu ta bini.

Na Yerovasa den e distrito Limasol un Chipriota Turco a worde mata mainta despues di un choque entre chipriotanan Turco y Griego. Polis di Nacionnan Uni a bai na e sitio pa haci un investigacion. Den e sector Piyenia, den noordwest di e isla, unda ayera un chipriota Griego a worde asesina, e situasion ta sigui hopi tensiona. E soldanan Sueco di Nacionnan Uni a worde reforsa pa evita incidentenan sangriente entre dos comunidadnan eynan.

Panaderonan cerca ministro Kroon

ORANJESTAD, 18 juni.- Despues di a spera basta tempo aria e contesta di Ministro C. roon en cuanto e conflicto di anaderonan na Aruba, e union di panadero nan a dicidi di nan mes udi na Corsow pa papia cu miistro Kroon.

Manera ta conoci poco tempo asa e union di panaderonan na ruba a declara di tin un conlicto aki na Aruba den e mundo i panaderonan. E mediador di and mr. Frank Hartong a invesga esaki y a traha un rapport i e situacion dirigiendo esaki erca ministro Kroon. Alavez a ai un peticion di union di panaeronan aserca pa ministro Kroon nes bin pone su mes na haltura i e situacion na Aruba. Como cu miembronan di e union dia pa i a ta birando mas inquieto omo ningun contesta of accion worde tendi for di banda di inistro Kroon, a worde decidi manda un delegacion di e union panaderonan pa Corsow pa apia cu ministro Kroon tocante e asunto. Segun nos a worde forma e representante di e union, cual lo tabata senjor Eddy aduro lo a sali awe pa Corsow.

Elga ta habri dia 19 no 20

Dia 19 venidero lo habri suporanan den Nassaustraat Elga N.V. n tienda nobo cu lo tin su linea specialmente ariba y articulonan lectrico pa cas. E apertura ofiial di e tienda aki cu ta un fiiaal di un empresa grandi na orsow di e mes un nomber lo tuna lugar cu un ceremonia chiki-. Diabierna venidero pa cuat'or mei di atardi. Esaki segun ulimamente a worde dicidi pa e directiva major na Corsow. Y pues o manera nos a anuncia anteriormente cu lo ta dia 20.

Deliberacionnan Lago y IOWUA

ORANJESTAD, 18 juni.- Despues di cu Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) hunto cu e mediador Hulandes pa gobierno central senjor R. Laan a yega na un acuerdo pa extende e periodo di "cooling-off" pa te cu 1 di juli venidero y senjor Laan a informa esaki na gobierno central, e deliberacionnan entre e compania petrolera y e union ta tumando lugar atrobe. Dialuna ultimo y ayera e deliberacionnan cu a cuminsa dialuna mainta, a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel. Parse cu e dos partidonan a yega na un acuerdo pa preferidamente tene e deliberacionnan ariba tereno neutral. Manera nos ta corda, anteriormente esaki ta un di e puntonan cu IOWUA a pidi, esta pa delibera pe contracto ariba tereno neutral.



E.BYINGTON JR.

E.Byington Jr trinta anja di servicio

ORANJESTAD, 18 juni.- Awe senjor Edward Byington Jr., kende na e momento ta manager di Public Relations department na Lago, ta cumpli trinta anja den servicio. Senjor Byington na e momento tin cincuenta y un anja di edad. Senjor Byington a cuminsa su carrera den industria petrolera cu Standard Oil Co., N.J. na Parkersburg, West Va., dia 18 di juni 1934. Dentro di un anja despues, esta dia 11 di maart 1935 el a worde translada pa Lago Oil & Transport Co., Ltd., como Clerk Junior 1 den Commissary Department. Na juni di anja 1936 el a bira Clerk li. Na anja 1938 el a worde translada pa Personel Department (cual awor ta Industrial Relations). Aki el a cuminsa progresa rapido te cu awor e ta manager di Public Relations Department, despues di a worde nombra di 23 di juni 1960 como tal.



Diadomingo atardi ultimo a sali pa Colombia e dos bellezanan di Aruba, esta srta. Lydia Henriquez y srta. Mary (Regina) Croes, acompanja respectivamente pa un tanta y mama. Reina di Carnaval 1964 y Miss Aruba 1964, cu esaki a haci uso di nan biaha ida y vuelta pa Colombia cu Aerocondor, cual a worde obsekia pa La Esperanza Tourist Office. Segun nos a worde informa e dos bellezanan aki na yegada na Colombia a hanja un recepcion di kita sombre, organisa pa e representantenan di e linea di aviacion menciona. Ariba e portret nos ta mira na robez, Lydia Henriquez y Mary Croes.

Jagan ta busca ayudo serca Nacionnan Uni

GEORGETOWN, 18 juni.- Prome minister Jagan di Guyana Britanico a manda un telegram pa secretario general Oe Thant, den cua e ta pidie pa manda un comision di Nacionnan Uni pa instala un investigasion pa arestacion di politiconan Guyanes door dje gobernador Britanico, y di demostra e impasse industrial den cua e pais ta. Polis a anuncia cu ultimo dianan incidentenan serio no a tuma luga. Den circulonan oficial ta ser supone cu door cu e gobernador a haci uso di su poder actualmente a llega por lo pronto fin ne crueldadnan. Gobernador sir Richard Luyt, a aclara, cu e ta dispuesto di keda cu tur e poder, si ta necesario, te despues dje eleccionnan cu lo wordu tene na fin dje anja aki.

Te ainda no tin hopi desarollo dje partidonan chiqui separa cu segun ta ser spera lo rebaha e contrastre rasial scherpi entre e partido progresivo popular y e congreso popular nacional. E gobernador ta consiente cu e partido progresista popular di dr. Jagan probablemente lo bolbe gana e eleccionnan.

Sir Richard door di esaki ta mira solucion dje problema rasial como un kestion cu ta mas urgente cu e pregunta si Jagan tin idea di haci Guyana un estado communista dje typo di Castro.

E solucion aki probablemente lo por wordu realisa solamente door di convense Jagan y lider dje partido popular nacional di congreso Forbes Burnham, di bai di acuerdo cu otro tocante un coalision.

Augustin Maduro 20 anja na Lago

SAN NICOLAS, 18 Juni. - Senjor Augustin Maduro ayera a recorda e echo cu e tin binti anja di servi serca Lago. Na anja 1943 dia 22 di november el a cuminsa servisio cu e compania como laborer "D" den labor department. Durante e binti anja cu a pasa el a traha den diferente dipartamento. Na e momento aki su trabao ta pipefitter. E tin 39 anja y nunca a sufri un accidente di trabao cu perdida di oranan di trabao. Su ramo ta pipe-fitter "C".

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 18 Juni. - Banda di un cuarto pa nuebe diamars anochi assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento na Oranjestad. Tabata trata di un bringamento entre un tal A. L. y un tal M. D. Parse cu L. a acusa D. cu un cuchu. E ultimo a coi un piedra y a dal su adversario cu ne ariba su pia, causando cu esaki no por camna mas e ora y di tal manera no po a causa danjo cu cu-chu. E caballero L. door di sla cu e piedra mester a worde trata pa dokter. Recherche di su banada ta investigando e caso.

CHOKE NA DAKOTA

Mas o menos diez pa siete diamars mainta a tuma lugar un choke den Rondweg na Dakota. Aki e autonan A-3494 y A-2260, maneha respectivamente pa M. P y e dama G.T. a dal ariba otro. Danjo material na e autonan ta cada uno cien y cincuenta florin.

AUTO A DAL MUCHA

Diamars mainta cincu pa ocho e auto A-2603 maneha pa F.F. a dal e mucha muher A.J. di diezcinco anja kende tabata camnando ariba caminda di Ponton pa Tanki Flip. E mucha muher a hanja algun raska na su braza y un bashamento di sanger na su frenta. Cu ambulanza el a worde transporta pa hospital caminda despues di tratamento e por a bai cas. E motibo di e accidente aki ta cu probablemente e mucha tabata camna mucho pega cu caminda.

ACCIDENTE N WEB

Un cuarto pasa di tres diamars atardi a tuma lugar ariba tereno di WEB, na Balashi un accidente den cual e caballero R.M. a keda herida. Un truck A-8462 maneha pa E.S. tabata transporta spantnan di dak di cual un parti cu tabata sali patras na pasa of lorada a dal R.M. causando un herida serio na su pia robez. Despues cu el a worde cosi pa dokter e por a bai cas.

Directiva ASB a reparti puestonan

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 18 juni.- E directiva di Aruba Softball Bond a tene un reunion dialuna anochi, den cual e diferente puestonan a worde reparti. President eligi ta segun e ultimo reunion general Milo J.Croes, vice-president a bira Jose A.Perez, secretario Bernardo Croes, tesorero Henrik Wever, comisario di material y competitie-leider Francisco Chirino, otro comisarionan ta John Mansur y Nilo Swaen.

Segun nos a worde informa ya algun equipo femenino a tuma contact cu e directiva en relacion cu e intencion di cuminza un torneo di softball femenino. Equiponan cu no a haci esaki ainda ta worde recorda cu nan por inscribi te cu dia 28 di juni. Ta e intencion di cuminza e torneo dia 19 di juli 1964.

Ballet Bolsjoi no por keda Alemania

BONN, 18 juni.- Gobierno di Alemania Occidental actualmente a expulsa foi republica federal e ballet ruso Bolsjoi cu a actua den e pais aki, pasombra e no a tene su mes ne promesa pa actua na Berlin Occidental. Segun ministerio di Alemania occidental di asuntunan inerino e rusonan oralmente a bisa cu e ballet den cuadro di su biahe door di Alemania Occidental tambe lo actua na Berlin Occidental. Pero nan no a cumpli cu e promesa aki, y e visa dje miembronan dje ballet a ser hala aden.

Direccion dje ballet Bolsjoi ta mustra cu den e acuerdo por escrito dje viahe pa Alemania Occidental no ta para scirbi nada tocante un actuasion na Berlin Occidental. Rusia, ta saca conclusion maner a conosi, cu Berlin Occidental no ta forma parti di republica federal.



E premio den e concurso di Vogelhuis Angelica cual ultimamente a worde organisa, a cai na Imelda hof na Noord caminda Zuster M.Parvula a resulta e ganadora. Ariba e foto nos ta mira zuster Parvula cu su premio, un kanarie cu su haula, mientras cu senjora Angelica Harms Kelly ta mirando hunto cu algun di e muchanan di Imeldahof.

18 A GRADUA PA MULO-A

ORANJESTAD, 18 juni - Ayera a cuminsa den Club Bonaireano na San Nicolas e promer examen escrito pa e hobenan di Mulo-A di e binti cu a tuma parti, dos no a pasa.
E 18 cu a pasa ta Rigoberto Angela, Charles G. Marchena, Deonicio Wouters, Diana L. de Cuba, Angela E. van Heyningen, Ceferina G. Nicolas, Juana A. Sint Jago, Mary Isidore y Rosinda Ras, Cornelie Tromp, Elaine L. Varlack, Ramona R. Geerman. Bernardo Croes, Donald D. Boekhoudt, Silvio Emerencia, Marcos Kelly, Alfred Profeet, Merril E, Robles.
Esnan cu e sali e mihor di e dia aki ta Merril E. Robles y Mary Isidore.

Inviolabilidad di parlamentarionan

STRAATSBURG, 18 juni.- Parlamento Europeo pa di prome biaha den su historia a aboli e inviolabilidad parlamentario Europero di dos di su miembronan. (E socialista di Luxemburgo Fohrmann y Krier). Esaki a sosede riba peticion dje gobierno di Luxemburgo en relasion cu un keho, cu un donjo di pacus di Luxemburgo a entrega pa motibu di ofensa den un articulo den un corant, di cua Fohrmann y Krier tin direccion.

Cu abolimentu dje imunidad di senjoresnan Fohrmann y Krierk, parlamento Europeo sinembargo no kier actua riba su mes y tampoco e lo duna ningun condenasion tocante esaki. Abolimentu dje imunidad Europeo ta trata solamente pa pone parlamento Luxemburgo den disposicion di duna sin limite un opinion den e asuntu aki cu alfin al cabo toch ta un asuntu di justicia di Luxemburgo.

Estudiantenan na Colombia ta welga

BOGOTA, 18 juni.- E estudiantenan Colombiano tin intencion di welga como protesta contra e hecho, cu e universidad di Santander a worde ocupa pa militarnan.

Esey a sosode riba orden di e gobernador di Santander, quende a pretende cu laboratorionan di e universidad aqui ta worde usa pa traha bomnan cu nan ta usa na irregularidadnan cu tabatin diadomingo ey na Santander. Un estudiante a muri den e irregularidadnan ey. E estudiantenan na Santander a queda un luna sin asisti na colegio pasobra nan tabata exigi retiro di nan rector.

Candelanan di mondi ta causa hopi danjo na economia Surnam

PARAMARIBO, 18 juni.- E candelanan fuerte di mondi, cu hopi siman largu a azota e territorio litoral di Surnam, por fin a paga despues di yobidanan.

Servicionan di gobierno y empresanan particular a cuminsa inmediatamente cu stipulacion di e danjo causa. Fotonan aerea ta mustra, cu e candelanan por nifica consecuencianan desastroso pa economia di Surnam. Riba un superficio di 400 te 500.000 hectare tur mondi a quima.

Mester acepta cu tur palunan grandi, entre cual esun baboen cu ta necesario pa fabricacion di triplex, a bai perdi. Actualmente tin investigacionnan pa mira di qui moda por usa e palu pa industria di Surnam. Segun expertonan e danjo material ta cien millon florin.

Irlandia kier afilia EEG

DUBLIN, 18 juni.- Irlandia tin intencion di bira un miembro adulto di e comunidad economico Europeo, asina premier Lemass a bisa den parlamento Irlandes.

Segun e premier no ta existi algu manera miembro asocia. E pensamentu cu republica Irlandes lo por hanja e ventahan di e comunidad Economico Europeo contra un prijs reduci, ta locura segun Lemass.

E conflicto di dokternan Belgo

BRUSSEL, 18 juni.- Den circulonan bon informa na Brussel ta worde calcula, cu pronto lo bini un solucion di e conflicto entre gobierno Belgo y e federacion nacional Belgo di dokternan tocante e ley nobo di enfermedad e invalidez. Lo tin un reunion nobo di representantenan di gobierno, e federacion di dokternan, obreronan y trahadornan y e delegadonan di e fondonan di enfermedad. E reunion lo ta di significacion importante.

Plymouth 32 Estrella 18

ORANJESTAD, 18 juni.- Dialuna anochi ariba cancha di Aruba Jrs, e quinteto masculino di Plymouth a derrota esun di Estrella den otro partido di e campeonato clase B. E partido a finaliza cu anotacion di 32 pa 18. Mihor anotador tabata A.Jones di Plymouth cu total di 12 punto riba su nomber. Tres hungador di Estrella, esta A.Croes, E. de Cuba y J.Mossell, tabata tin cuatro punto cada uno.

Pa Plymouth esaki tabata victoria number ocho den mes tanto salida. Estrella tin awor dos gana y seis perdi den e campeonato. Tabata e promer wega di e segundo rond.

Den e partido clase A senjala pa e anochi lo mester a enfrenta otro R.C.A. y Plymouth, pero como cu e quinteto di R.C.A. no a presenta, esaki a perde pa default. Den e forma mas facil posibel, pues Plymouth a obtene su tercer triunfo di e campeonato. R.C.A. tin cu esaki cinco derrota den mes tanto salida.

POSICION

Diavierna siman pasa e promer rond di e campeonato di basketball a termina. E posicion di diferente equiponan den e diferente divisionnan na e momento ey tabata lo siguiente:

CLASE JUNIOR:

CLUB	WG	WP	PTS
R.C.A.	4	0	4
Aruba Jrs	3	1	3
Estrella	1	3	1
Caribe	1	3	1
YMCA	0	4	0

DAMAS:

Valiant	4	0	4
Caribe	3	1	3
Aruba Jrs	2	2	2
Tivoli	1	3	1
Victoria	0	4	0

CLASE A MASCULINO:

CLUB	WG	WP	PTS
Aruba Jrs	4	0	4
Don Bosco	3	1	3
Plymouth	2	2	2
Caribe	1	3	1
RCA	0	4	0

CLASE "B" MASCULINO:

Plymouth	7	0	7
Aruba Jrs	6	1	6
RCA	4	3	4
Victoria	4	3	4
Mariniers	3	4	3
Estrella	2	5	2
Don Bosco	1	4	1
YMCA	0	7	0

Don Bosco no ta den e campeonato mas.

DELIBERACIONNAN DI AVIACION NA HULANDA TABATA EXITOSO

Segun nos a ser informá pa fuentenan cu generalmente ta bon na altura, e deliberacionnan cu a ser tené e ultimo dianan na Hulanda entre un delegacion Antillano encabezá pa Su Excelencia Ministro presidente Efrain Jonckheer y e delegacion di Hulanda a terminá den un exito completo.

E exito di mas grandi pa Antillas ta cu no tin mester di obligá e companianan non-IATA di hisa nan tarifanan pa hasié igual cu e companianan di IATA. Esaki kier men cu e posibilidadnan pa trece turista na e islanan aki a keda garantizá y cu por ehempel TCA na Aruba por sigui bula na e tarifa economico cu nan tini actualmente.

Pa Corsow esaki kier men cu e compañá Caribair unaves cu e hañá aprobacion di CAB na Merca por cuminsá bula na un tarifa economico entre San Juan y Corsow.

Nos a ser informa tambe cu tocante di ALM un acuerdo a ser lográ. Nos informante no tabata por a informá nos ta kiko e acuerdo aki ta encerrá pero asina cu e delegacion regresá for di Hulanda nos ta sperá di tini mas detalle.

Un biaha mas un delegacion Antillano encabezá pa S.E. Minister Jonckheer a logra ventahanan grandi na Hulanda, loque atrobe ta proba cu Hulanda tin mashá confianza den e actual Gobierno Central.

NEW YORK, 18 juni.- E representante Noruego den conseho di seguridad na reanudaciondi e debat tocante apartheid, a entrega un proyecto dl resolucion, den cual "apartheid" na Sur Africa ta worde condena y un peticion ta worde haci riba gobierno Sur Africano, pa laga tur presunan politico sali liber y stop ehecucion dl esnan cu ta condena na pena dl morto entre e presunan ey.

E proyecto ta contene e proposicion pa forma un comision di expertonan, consistiendo dl representantenan dl e paisnan, cu tin asiento den conseho di seguridad. E comision aqui parce lo mester studia e posibilidadnan di e aplicaciondi sancionnan contra Sur Africa y e consecuencianan di eseynan.

E bishita di Chroesjef na paisnan Scandinavia

COPENHAGUE, 18 juni.- E minister president Ruso Sovietico Nikita Chroesjef, cu actualmente ta haciendo un bishita di cincu dia na Dinamarca, a declara su colega Danes y huesped Otto Krag, cu gustosamente e kier wordu pone mas tantu posibel na altura di marcha di asuntunan di agricultura Danes. El a puntra si Dinamarca kier comparti posiblemente su conosimentu y experiensia riba e terreno aki cu Rusia. Krag a declara despues na periodistanan, cu e peticion dje prome minister Ruso ta den considerasi n.

En ocasion cu e bishita di Chroesjef nan a limita e trafico aerea civil riba un gran parti di Oost di Dinamarca. Durante su permanencia no tin mag di haci vuelonan cu no ta vuelonan di linea o di rescate.

E corantman Danes a inventa un wega nobo: descubri polisnan na burger, cu ta escolta Chroesjef durante su bishita na Dinamarca.

Un di nan a hanja di tende serca corantnan cu e no mester cana cu su mannan den su sacu pasobra e ora ey por mira su pistol.

Dos estudiante Noruego cu tabata di vacacion a duna polisnan Danes un mal spantu. Nan a mira un di nan cu un pistol. Despues di un caza di un ora y mei e estudiantenan a worde descubri. A resulta cu ta un pistol di awa nan tabata cana cune.

Mandela no ta hanja clemencia

CIUDAD DEL CABO, 18 juni.- Premier Verwoerd a rechaza peticionnan di exterior pa duna Nelson Mandela y shete otro persona cu siman pasa a worde condena pa motibu di sabotage na castigunan perpetua di prison, Clemencia.

E premier Sur Africano a bisa den parlamento cu Sur Africa lo no somete su mes na ningun presion y no por tolera intervencion di exterior den su sistema huridico.

Premier Verwoerd a bisa cu Mandela y e otro condenadonan tabata mescos cu cualquier otro espia.

Programa nobo di fondo especial

DEN HAAG, 18 Juni. - E directiva di e fondo especial di Nacionnan Uni a aproba un programa nobo di yudanza na un suma di 85.2 millon dollar pa e 39 pais di desarollo. E programa aki ta consisti di 49 proyecto di desarollo y un concedimentu adicional pa un proyecto cu ya a worde aproba. Di e suma total 39.9 millon dollar lo worde duna pa e fundo especial. E sobra 45.3 millon dollar mester worde paga pa e paisnan cu ta worde favorece pa e programa.

Venezolano presidente conferencia na Ginebra

GINEBRA, 18 juni.- E delegado Venezolano serca Nacionnan Uni, Aguilar, a worde nombra presidente di e di 48 sesion di e conferencia internacional di trabao. Asina un noticia for di Ginebra ta bisa.

1934 -- 1964
WEST INDIA MERCANTILE CO OF ARUBA LTD.



aña na Aruba aña di servicio

Na ocasion di nos 30 aniversario - ta ofrece na e publico siguiente oferta sensacional pa durante un luna:



ta regala na cumprador di UN NEVERA MODELO TB-322Y,

UN PRECIOSO DINNERSET DI 54 PIEZA

Ademas ... Fls 100.- di regalo

TWO DOOR 12
REFRIGERATOR-FREEZER



- Automatic Defrost Refrigerator!
- Zero-Degree Freezer!
- Only 28″ Wide!
- Slide-Out Shelves!
- Porcelain Vegetable Drawer!

12 cu. ft. Net Volume

Ask about our easy payment terms



CASH		CREDITO	
PRIJS	FLS 850.-	PRIJS	FLS 850.-
REGALO DI ANIVERSARIO	FLS 100.-	REGALO DI ANIVERSARIO	FLS 100.-
	FLS 750.-		FLS 750.-
10% descuento	75.-		
	FLS 675.-		

Probecha di e bunita gesto aki di **WIMCO** *na su bon clientela cu durante 30 ana a mustra nan confianza den e servicio y calidad cu a worde ofreci:*

WIMCO

Oranjestad
Tel. 2958 (extension 10 linia)

San Nicolas
Tel 5162

E candidatura republicano

EXITO NOBO PA GOLDWATER: AMENAZA PA SCRANTON

DALLAS, 18 Juni. - E 56 delegadonan, cu lo representa e republicanonan den e estado Texas na e venidero conferencia di e partido na San Francisco unanimamente lo duna nan voto irrevocable na senador Goldwater, cual nan lo dune tanten cu e tin mester di nan.

Door di esaki 674 delegado a compromete na mes pa apoya Goldwater na San Francisco, locual, segun cifranan no oficial, ta 19 mas di loque ta necesario pa worde indica como candidato presidencial pa e partido republicano. Goldwater mes a bisa, cu e lo sigui cu su campanya pa haya mas delegado na su fabor, si en caso e delegadonan, cu actualmente ta na su fabor, durante e confiancia lo cambia di opinion. Despues a worde informa di Little Rock, cu nuebe di e diesdos delegadonan di e estado Arkansas na e convencion republicana, a dicidi pa apoya Barry Goldwater.

Gobernador William Scranton di Pennsylvania, cu a drenta e lucha pa candidato presidencial di e partido republicano na Merca, a worde menasa cu morto durante su torneo electoral den e estado minnesota. FBI a participa cu un emisora local di radio, a ricibi un yamada den cual a worde anuncia, cu e gobernador lo worde asesina. Na su yegada na aeropuerto di Minneapolis Sranton a worde ricibi bou di vigilancia estricta di polisnan. Ayera Sranton a worde menasa dos biaha, un biaha tabata e caso menciona ariba y e otro biaha tabata un carta anonima, cu tabata di post na New York, pero sin direccion di remitente.

Gobernador Nelson Roekefeller a bisa quel a pidi ex presidente Eisenhower ni Nixon sinembargo a haci promesa, segun el a bisa na un conferencia di prensa. Rockefeller a bisa cu tambe el a pidi otro lidernan di partido republicano, pa apoya Scranton, pero tampoco nan no a priminti nada. E ta spera que 185 delegadonan di New York (caminda Rockefeller ta gobernador) lo apoya Scranton.

Sword of the Conquerar ta presenta na De Veer

ORANJESTAD, 18 juni.- "Sword of the Conqueror" ta nomber dje pelicula na color cu lo worde presenta durante e weekend aki na Theater De Veer, ta casi un pasada pre-historico tocante combatenan entre Lombardonan y Gepideonan. Entre tur esaki ta presenta nada menos cu e bella y atractiva Rosamunde, kende e. Rey di Lombardia un tal Alboino. ta desea locamente, pero cu ta mira su morto despues di nobenta minuut. Anto Almachi por casa felizmente cu su Rosamunde y nunca mas ta hanjele obliga di sinta na mesa huntu cu e bruto di un Lombardo y bebe binja for di "casca di cabez" di su mes tata, kende brutalmente a worde asesina door di e mesun admi rador. "La Espada Conquistadora" ta un pelicula di aventura cien por ciento cu den papelnan estelar Jack Palance, Elonora Rossi Drago y Guy Madison.

Sto.Domingo kier investigacion

WASHINGTON, 18 juni.- Republica Dominicana a pidi e comision di seguridad di e organisacion di estadonan mericano, pa haci un investigacion di e explosion den un deposito di amunicion, siman pasa diabierne. Manera ta conoci e explosion a causa bida di ocho persona, mientras cu tabatin diesun herido. E comision di seguridad a worde forma anja pasa pa vigila actividadnan comunista riba hemisferio occidental.

Ambtenaarnan di OIE kier welga

PARIS, 18 Juni. - E ambtenaarnan di e organisacion internacional pa cooperacion y desarollo economico a anuncia a we cu mayan nan lo tene un welga di advertencia di cuartu pa nuebe di mainta te atardi dos ́or. Esaki lo ta e prome welga den e organo aki, cu a worde forma 16 anja pasa. E ambtenaarnan tin un lista di quehonan tocante sueldo y condicionnan di trabao. Un di e quehonan aki ta cu te ainda e ambtenaarnan no a logra stipula quen ta nan dunador di trabao.

Soevaphong kier conferencia

VIENTIANE, 18 juni.- Principe Soephanoevong, lider dje agrupasion communista na Laos, apropone un conferencia cumbre di tres partido na Laos tocante formasion di un delegasion Laosiano pa un conferencia di Ginebra, cu lo meste hanja un solucion pe crisis na Laos. E proposicion di Soephanoevong a ser haci pe comision internacional di vigilansia pa Laos y e delegadonan Britanico y Ruso na Laos. (Inglaterra y Rusia ta presidentnan dje conferencia di Ginebra cu a ser tene algun ten pasa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
liarlamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-CITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
elefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
IET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica el Pueblo Tel: 1253-2154; San icolas Botica San Lucas Tel: 19.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "The War over" 18 j
alto: 8..00 p.m. "Naked in the n" 18 j
rincipal: 8.00 p.m. "Citic's hoice" all
urora: 7.30 p.m. "Foxhole in airo" 18 j
avaneta: 8.00 p.m. "La Embusada Mortal" 18 j.

TELEARUBA

.00 Public Service
.30 Corlis Archer
.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
.30 Sea Hunt
.45 Papiamento Sportnews
.15 Tombstone Territory
.45 The Honeymooners
.00 English newscast Live & Filmnews
.00 Ben Casey
.30 Border Patrol

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habra
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda

4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude.
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte-Americana
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana

12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei ora cu Boleros

02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Onternacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres

11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

CUMPLEANJOS

Dia 15 di juni a cumpli anja hobencito Vito Ridderstaat, felicitacion ta bini di su tata Cheppi, max Do, rumannan Ita, Boes, Luli, Maiky, Sim, Nana, Annie y Becca, primo y primanan, tanta y omonan, madrina Señora Josefa Zara, padrinonan Boeti Giel y Lino Giel, amigonan di 5de klas na Noord, tambe di Edwin, Rufino, y Cesar Tromp. Miguel, Frans y Betrando, Pedro, Zievinger, Rudolf Ridderstaat y demas famia Ridderstaat, Farro, Giel, Tromp y Luidens.

Presupuesto di Alemania West

BONN, 18 juni.- Gobierno di Alemania Occidental a aproba e presupuesto pa anja 1965 cu ta contene 63.900 millard mark local ta mas o menos 28 millard florin Antillano, segun e minister di finanzas Dahlgruen a anuncia. Esaki ta presupuesto di mas altu di Alemania Occidental. Un tercer dje suma entre otro 20.300 millon mark, ta destina pa gastunan di defensa.

E presupuesto, ta seis porciento mas altu cu esun dje anja aki o algu mas cu e expansion a spera di 5 porciento dje economia nacional di anja 1965, segun e minister a bisa na un conferencia di prensa.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 29.

Pero su cara ta risto. "Mi no por sa, cu bo ta sinibo asina infelis akinan, Andrea. Mi no kier a ofendebo, pero no ta possibel, cu toch bo por bira un poco feliz cu mi, maske cu ta cu empo?" "Nico, no papia asina! Pakiko bo kier hacimi kere a toda fuerzo, cu mi ta bonbini na castillo di Elmer? Bo ta masha cortes y hospitalario, y kizas bo ta kere cu bo debemi algo, y pesey bo no mester corre ganja." Despues Andrea a sonrei, maske cu e ta orando. "Imaginabo, si mi cumpli cu bo deseo, y mi keda na castillo di Elmer?" E ora ey lo bo hacimi bira e homber di mas felis riba mundo!" Pero Andrea ta sacudi su cabes, mientras e ta bisa poco poco: Y Hulia?" Su cara a bira scur. "Wel mi no por contesta e pregunta ey ainda." "Lo bo no por hamas, Nico. Mi sa kiko é ta nifica pa bo!" "Bo no sa nada, Andrea!" Emociona Nico a interumpié. " Bo ta sospecha algo, y pesey Hulia ta haci tur possibel pa confirma bo sospecho. O, maré mi por a contabo mas cos." "No ta necesario Nico. Mi mester confesabo algo."

"Dia cu bo a bini, y bo tabata junto cu bo tata den e biblioteca, mi a scucha boso combersacion, maske mi no tabata kier. Y mi a hanja sa, con hopi bo ta stima Hulia. Y ta pesey mi tambe, con hopi bo ta desea pa e dia jega, pa bo ta liber atrobe." "O, Andrea esey ta terribel! Awor lo bo no keremi nada mas, di loke mi ta bisabo! Pero sinembargo , mi no ta stima Hulia, y divorcia di bo, ta e ultimo deseo cu mi tin." "Bo no ta honrado cu bo mes Nico. Kizas Hulia a ofendebo di cualkier manera, y ta pesey bo ta papia asina awor. Pero despues cu bo bijs cambia, lo bo bolbe stimé mescos cu antes. O, mi no mester a bolbe bek akinan, despues di e vacacion bandi laman. Hulia mes a bisami, cu bo ta homber masha cortés, y e despedida lo sucede masha elegante." "Esey ta su plan anto? E kier corre cu bo!" "Y esey ta door di e armband. El a bisami cu esey tabata bo regalo di despedida. Mi mes no a pensa asina lihé riba despedida. Pero esey tabata bobo di mi parti. No rabia , Nico. Pronto lo mi bay. Awe nochi mes lo mi bandona castillo di Elmer. Thomas Brit lo tenemi na su cas te mayan. Asina cu mi hanja chens di papia cu néso, lo mi puntré. E ora ey, mayan mi ta bula bay Londres. E formalidadnan pa un divorcio mi ta laga pa bo cuenta." "Bo kier bay bek serca dokter Pounds anto? Ta asina hopi e ta nifica pa bo?" "E no ta nifica nada pa mi." "Y ta pakiko net serca dje bo ta bay anto?" "pasobra mi ta haci e trabou den su hospitaal cu gusto. Y ademas ya el a haya e muhé cu tapas cu né." "Mi no ta lagabo bay, Andrea." Nico a halé asina serca di dje, cu Andrea a here trompeká. "Mi tin e derecho pa bo keda. Bo ta mi senjora. E armband ey no tabata un regalo di despedida. Mi a dunabo e netamente pa mi smaak." "Mi no por kere bo Nico. Bo ta papia asina pa bo no ofendemi." "Awor ta basta Andrea!" E Conde a stop di balia, y a bay cu né den e cura. "Bo ta kere Hulia mas cu mi. Bo ta mirami como un ganjado, pasobra mi tabata asina bobo di stima Hulia antes. Bo ta kere su palabranan manera e berdad puro. Andrea, mi no conoce bo mas. Antes bo tabata asina ingeniosa!" Andrea a keda miré, sin sa kiko pa bisa. Nico a pone su dos mannan riba Andrea su schouder. "Mi sa Andrea,cu hopi biaha nos a ofendebo. Ami, principalmente, pasobra mi tabata mucho confia y mi a laga hopi cos pasa, cu no tabata permiti. Pero mi mes tabata tin pleito contra mi mes. Mi tabata jaloers riba tur hende cu bini den bo becendario. Prome mi tabata jaloers riba Thomas, despues riba dokter Pounds y despues riba mi primo Christoph. Mi no sa, si bo por comprondemi. Porfin mi a haya sa e berdad. Mi ta sinti, manera mi a desperta for di un sonjo profundo." "Bo a worde convenci door di e hechonan, Nico. Despues mi a haya sa, cu Margarethe a contabo, di unda mi placa y yoyasnan a bini. Si e no a siguraboesey, anto te awor lo bo ta kere li to te awor lo bo ta kere loke Hulia a bisa di mi!" "Stop Andre! Bo no por pordonami hamas? Mi ta asina indiferente pa bo? Si bo mester sa, con cada palabra di bo, ta hacimi doló. Ayera cu bo a bini, mi a sinti un alegria inmensa. Antes Castillo di Elmer tabata parce bashi y stranjo. Despues mi ta comprondé di repente, cu mi ta na e cas, caminda abo tambe ta, Andrea." "Keda keto. Nico por fabor! No sigui papia." "Bo no ta keremi anto?" Andrea no por a papia mas y ta sacudi su cabes tristo. Pasobra mientras Nico ta papia, e mes a comprondé, pakiko e mes no a papia di despedida. Y pakiko el a bolbe na castillo di Elmer. E ta stima e homber aki, cu ta tené den su brazanan. E ta stimé, manera nunca antes el a jega di stima un otro. "Andrea, maré mi por mustrabo con puro mi sintimentonan ta. Purba keremi, maske ta un tiki!" "No ofendemi mas, Nico. Ta mas di loke mi por soporta". "Ta asina tanto bo ta odiami? Ni siquiera bo no ta sinti un poco amistad pa mi?" O, no Nico, mi no ta odiabo!" " Andrea mi por spera , cu mi ta nifica algo mas pa bo,cu otro hende?" Andrea a sonrei penoso. "SI, Nico, lagami bisa bo berdad: Mi ta stimabo. Te awor numa mi a realizá." E Conde a trata di hala Andrea mas cerca di dje asina feliz e tabata sinti su mes. Pero Andrea a resisti:" Lagami caba di papia, Nico. Mi ta stimabo, pero mi no tin confianza mas, ni den bo, ni den bo sintimentonan." "Bo ta kere...?" "Mi sa esey. Loke aparentemente bo ta sinti pa mi, ta solamente un cos pasahero. Bo curazon ta serca Hulia. E ta sigui.....

















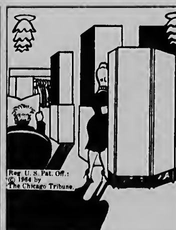






DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april Laga bo bon humor brilla. Aries cu ta desea cu e cosnan lo bai manera e bisa, lo bai tin hopi dificultadnan riba e dia aki.

TUARO-21 di maart -21 di mei Bon administracion ta e secreto di e exito di e dia aki. Fiha bon riba e ora y mantene bo mes den e programa.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni Ta masha posibel cu bo ta sumi e control di e situacion actual sin parece autoriza. Mustra bo bon sentido di humor.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- E forma dictatorial lo ganabo mas enemigo cu emigo. Bo mester tin tacto ora bo ta bisa otro personanan kiko mester hasi.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- No laga intranquilidad deviabo di bo actual curso di accion. E sentimentu aki por pasa, pero e tempu perdi no por worde recupera.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -Esaki ta un dia excelente pa realisa un blahe den e limitenan circumscrito. Si bo ta bendiendo amntene bo mes estrictamente den bo propio territorio.

LIBRA-24 di september-23 di october-E dia aki lo bo ta obheto di elogio. Sinembargo loke bo no ta merece, pasanan pa otro persona.

ESCORPION-24 di october - 22 di november -Mustra no naturalesa afectuosa den e confinnan di bo propio hogar.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -Usa bo forsa di dominio pa bo mes, Sagitario cu hasi un gran esfuerso, pa aprobcha di e oportunidad di otro persona lo lamenta.

CAPRICORNIO- 23 di december 20 di januari -Tene masha cuidao den fiamentu di hende plaka y si bo firma un contract corda lesa e cosnan bon prome.

ACUARIO-21 di januari -19 di februari-Mantene bo espiritu altu e dia aki. Lo tin dificultadnan pa Acuario cu cede e depresion e dia aki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Anima e cosnan tantu na cas como na oficina a traves di e aplicacion huiciosa di bon sentido ta bon humor.

Discurso di Erhard

BONN, 18 Juni. - E canciller di Alemania Occidental, den un discurso na ocacion di conmemoracion di e revolucion di Alemania Oriental di 17 di Juni anja 1963 a bolbe haci un yamamento, riba e potencianan grandi, pa duna pueblo Aleman derecho di autodeterminacion, E canciller a recorda, cu 'Aleman ya binti anya caba ta reparti sin cu un principio a worde haci pa acepta e anhelo di pueblo Aleman pa union y paz. Ta error grandi pa opina cu e voluntad aki pa union, a floha.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 19 JUNI 1964 No. 5062.

COOPERACION ESTRECHA ENTRE A.L.M. Y K.L.M.

DEN HAAG, 19 juni.- E deliberacionnan, cu a tuma lugar na Den Haag entre e delegacionnan di e gobiernonan di Antillas Ulandes y Ulanda a termina cu alcance di un acuerdo completo, asina e minister Ulandes di transport, caminda, canal y puertonan a participa. E resultado aqui ta finalisa un periodo di tres anja den cual tabatin deliberacionnan intensiva entre e dos gobiernonan y KLM tocante asuntunan di aviacion y tocante futuro explotacion di servicio aerea den e hemisferio occidental.

E puntonan principal di e deliberacionnan tabata establecimentu di un compania Antiliana di aviacion y desarollo riba terreno di tarifa pa transport aerea for di Antillas y pa Antillas.

Tocante e tarifanan un areglo a worde haci, en comprension mutua pa puntonan di bista di ambos lado, cual ta tene cuenta cu e interesnan di Antillas Ulandes na progreso di turismo pa e islanan.

Tocante establecimentu cu fecha prome augustus di un compania Antillana di aviacion, a worde palabra, den cuadro di e lazonan estrecho y e hopi interesnan comun riba terreno di aviacion, entre Antillas Ulandes, Ulanda y KLM, tocante desarollo di un propio aviacion Antillana, cu den estrecha cooperacion cu KLM lo por percura pa e comunicacionnan aerea riba hemisferio occidental.

Cu e resultadonan aqui di e deliberacion un base nobo sano a worde establece pa explotacion di trafico aereo, di cual Antillas Ulandes ta forma e centro principal. Ademas e acuerdo ta percura pa continuacion di e bon cooperacion entre e dos paisnan riba terreno di aviacion (tambe den futuro), asina e comunicado di e ministerio menciona ariba ta bisa.

E penultimo deliberacionnan tabata na mei di e anja aqui na Willemstad. E delegacion di Antillas Ulandes tabata bou di direccion di minister president E.Jonckheer y e delegacion di Ulanda bou di presidencia di e secretario di estado di e ministerio di transport caminda, canal y puertonan, senjor De Keyzer. E directiva di KLM tabata representa pa senjor ir. Besancon.

Hersensgymnastiek di Radio Kelkboom

ORANJESTAD, 19 Juni. - Dos siman pasa a cuminsa na radio Kelkboom un hersengymnastiek entre diferente "Sabionan" di nos isla, kendenan ta conbati otro ariba e tereno di sabidoria general. En total tin ocho grupo ta participa. E encuentronan ta tuma lugar tur diarazon anochi pa nueb'or. DiaRazon ultimo e entrenta otro den e studionan di Kelkboom e grupo di Accountants Dienst y Brein Bazens. E promer a sali victorioso cu un so score di 22 pa 19 punto.

Otro siman ta enirenta otro Eureka y The Slow Thinkers.





Na anja 1948 West India Mercantile of Aruba Ltd, tambe tabata un di e edificionan cu a bira victima di candela, ora cu teatro Gloria a kima. Ariba e foto na drechi nos ta hanja un bista di e kimamento di WIMCO, Pero despues di e kimamento trabao a continua y dentro di algun tempo a sali un edificio di dos piso for di tera (foto ariba) di cual na e momento WIMCO ta ocupa e parti abao y ariba ta worde alquila pa dos otro empresa. Awor e compania aki ta celebra su 30 anja na Aruba pa mas detalles pag. 4 y 5.

DE OLDE MOLDEN A WORDE CERA

ORANJESTAD, 19 juni.- Durante un reunion di comisarionan y director di e restaurant na Palm Beach, "De Olde Molen", cual a worde teni diarazon anochi a keda decidi pa sera e restaurant aki entrante ayera. Esaki a worde dicidi pa duna gobierno di Aruba, kende a hinka un suma di 150.000 den e empresa aki, e oportunidad pa mira kiko nan lo dicidi cu e empresa aki. Ayera mainta e comisarionan y director di e empresa a bolbe reuni bao di gia di senjor J.Eikelenboom representante di gobierno den raad di comisarionan pa tuma desicionnan kiko lo ta e siguiente pasonan en cuestion cu e mulina aki.

Manera ta conoci algun accionista den e empresa aki tabata malcontento cu e manera cu e restaurant tabata worde explota y alavez tabata teme pa un bancarota, door di cual nan a dicidi pa tuma medidanan pa trece un cambio den e situacion actual. Mientras cu anteriormente tabata nan intencion di hiba e caso dilanti huez pa apura e investigacion, despues di peticion di senjor Eikelenboom nan a dicidi di warda poco tempo promer cu tuma otro paso. Awor ta asina leeuw cu e restaurant a worde cera y e desicion kiko lo bai haci cu ne tin di worde tuma door di gobierno.

DI DOS DIA DI EXAMEN MULO-A

SAN NICOLAS, 19 Juni. - Ayera e di dos grupo di hobenan a pasa nan examen pa mulo na Bonaire Club na San Nicolas. E examen aki ta oral, y no escrito manera nos a publica ayera. Di e binti candidatonan tres no a pasa. E diez siete cu a pasa ta: Elda F. De Cuba, Elga F. Leonardo, Bernadette Werleman,

●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Thelma H Malmberg, Richard D. Chireno, Norman A. De Cuba, Vianor E. Gonzalez, Manelio M. Loefstok, Mario B. Solognier, Filomena P. G. Tromp, Carmen F. Chiquito, Juanita O. Feliciano, Roy A. Nicholson, Swinda J. Maduro, Harriette L. Robles, Maxima Werleman y Miriam Geerman. E candidato cu e mihor resultadonan ta vianor E.Gonzale Z.

Olga Orman a gradua cama maestra

ORANJESTAD, 19 Juni. - For di Hulanda familia O.Orman di Tanki Leendert a ricibi e feliz noticia cu nan yiu muher Olga Orman di binti anja a gradua na Hulanda como maestra di school. Olga Orman anteriormente tabata un alumna di Maria College. Na Hulanda el a bai school na R.K. kweekschool na Etten, Noord Brabant.

Aruba Agencies kier traha edificio nobo

ORANJESTAD, 19 juni.- E directiva di Aruba Agencies N.V. na Oranjestad a haci un peticion na gobierno pa hanja un parti di e tereno industrial entre Arendstraat y Boulevard na Palm Beach. Ariba e tereno ey nan kier construi un edificio den cual tur e actividadnan di e empresa lo ta concentra.

E pida tereno pidi lo ta mas o menos un cuatro mil metro cuadra y lo ta pa construccion di un edificio grandi di cual, fuera di oficina lo ta tambe deposito di binti pa cuarenta meter, un koelcel di sesenta meter cuadra y un vriescel di mes un grandura. Aruba Agencies cual na e momento tin su articulonan warda den cuatro diferente depositonan di diferente lugar, cu esaki e ora, segun directiva ta spera cu nan lo logra warda tur producto bao di propio dak. Interesante ta e plan pa un bottellador. Esaki lo tin di bin den e edificio nobo. Pero e plannan en cuestion cu e botellador no ta cla ainda asina cu e directiva no tabata desea di bisa mas tocante esaki. E edificio nobo ariba e tereno industrial a bira necesario como cu e actual edificio den Nassaustraat ya basta tempo caba a resulta mucho chikito. Y tambe e plannan nobo ta di tal forma cu si ta necesario despues e edificio por worde extendi mas ainda. E lugar nobo lo tin perronnan especial pa carga y descarga autonan, door di cual e carga y descargamento lo por tuma lugar mas liher y mas facil ainda. Aruba Agencies a worde estableci na anja 1951 na Aruba. E capital conhunto di e asociacion tabata na establecimento 25.000 florin y na e momento ta fl. 285.000.-- di cual fl. 190.000 a worde deposita.

Promer resultado Colegio Arubano

ORANJESTAD, 19 Juni. - Ayera promer resultado e examen di e candidatonan pa H.B.S. -pa e anja aki a worde participa. Di e 14 candidatonan cu a pasa e examen otal tur 14 a pasa cu bon exito. E mihor candidato tabata Dennis J. v.d.Kuip.. E otronan cu a gradua ta John H. Benita, Irene R.Chai, Hendrik R. Fingal, Elsa T. Hart, Miguel Jose Mansur, Barbara R. Mendes, Henna A.M. Nybroek, Jacobo L. Petrochi, Andries J Swaen, Humphrey O.van Trikt, Ismael W.F.Wever, Remigio A. R. Wever, Ling Wong. E examenan a tuma lugar na colegio Arubano na Mon Plaisir.

Pater Tobias Jansen ta sali pa Hulanda

SAN NICOLAS, 19 Juni. - Awe ta sali pa Hulanda Pater Tobias Jansen, kende durante siete anja tabata biba na San Nicolas. Pater Jansen tin setenta y dos anja. Dia ocho di Juni ultimo el a cumpli cuarenta y cincu anja cu e ta trahando den e teritorio aki. Su motibo cu e ta bai Hulanda ta pa salud.

Pastoor van Baars ta bai studia

SAN NICOLAS, 19 Juni. - Awe ta sali pa Merca pastoor di parokokia di San Nicolas, pastoor B. van Baars caminda e lo siguisels siman di estudio di liturgia. E estudio lo worde sigui na St. Johns University na Collegeville, Minesota. E encargo di estudio ta di superiornan religioso. Un otro pater cu pronto lo laga Aruba ta pater Goes, kende dia promer di Agosto lo regresa Hulanda. Su succesor lo ta pater Koos Jansen, kende ya desde 26 di Juni lo cuminsa su trabao. Pater Jansen tabata traha durante cuater anja den St. Rosa na Corsow.

R.C.A. -B a gana Mariniers 32-18

E quinteto masculino clase B di R.C.A. a obtene diaRazon anochi su quinteto triunfo di e temporada 1964 di basketball, derrotando e team di Mariniers cu score di 32 punto -18. Den e encuentro aki Ronny Kelly di R.C.A. tabata esun cu mehor punteria percurando pa exactamente mitud di e total di su team, esta 16. Di e equipo di Savaneta Kamp E, Molag tabata e mihor cu ocho punto. R.C A. "B" tin awor cinco gana y tres perdi, mientras cu Mariniers tin tres gana y cinco perdi. E segundo partido di e anochi tabata di e division di juniors. Aruba Jrs a derrota Caribe Jrs. cu score di 50 pa 10 Franky Zaandam cu 26 punto tabata e topscorer di Aruba Jrs y di e partido, y den Caribe Dario Arends tabata e mihor cu cuatro punto. Pa e quinteto di Socotoro esaki ta nan triunfo number cuatro den cinco salida. Cu un wega mas hunga cu R.C.A. Jrs nan a empata cu e equipo aki awor den e promer luga. Caribe tin den cinco salida un triunfo y cuatro derrota. Awe nochi e campeonato ta continua cu dos partido mas ariba e cancha di Aruba Jrs. E promer wega lo ta di e division masculino clase B entre Victoria y Y.M.C.A. y e segundo wega lo ta di damas entre Valiant, cu ta encabesando e division aki y Aruba Jrs.

WIMCO 30 ANJA NA ARUBA

ORANJESTAD - Den dianan aki firma Wimco na Aruba ta recorda e hecho, cu e negoshi aki, awor un concepto na Aruba, trinta anja pasa a worde funda como un iniciativo modesto. E tres fundadornan kendenan e tempo ey a stablece e filiaal di Wimco na Aruba den edificio di senjor W.F.Craane den Wilhelminastraat, tabata senjor Moises C.Henriguez, awor defunto senjor Ruben D. Senior y senjor Egon Gersti kende actualmente ta residente na Estados Unidos. Di e principio modesta aki a crece un empresa fuerte, cu actualmente ta un dje casnan comercial ehempiar cu gran nomber den centro comercial di Oranjestad y na San Nicolas.

DI HERU DI STRIKA TE NA AVION

Di e parti bieuw practicamente no a resta nada mas. E edificio den Wilhelminastraat awor ta den uso di Bouwcrediet Bank, mientras cu WIMCO ta ocupando su di dos edificio den Nassaustraat. Pues na 1948, tempo cu theaterGloria a kima, e edificio di madera cual Wimco tabata ocupa y cu tabata situa na e mesun lugar di esun den Nassaustraat tambe a bai den vlamnan. Pero Wimco no a baha cabez pa Phoenix y e edificio nobo cu a worde construi ariba shinishi di esun bieuw ariba mas bunita mas moderno y cu hopi espacio. Durante tempo cu e edificio nobo tabata den construccion, Wimco a percura pa e servicio na e publico di Aruba por a continua, y nan a ocupa e lugar den Hendrikstraat na unda Joaquim Kelkboom tin un negoshi actualmente. E edificio nobo di Wimco a hanja dos piso, nan mes ta ocupando tur e piso abao, mientras cu e piso ariba ta den huur cu Fatum y Bohama-Aruba N.V.

Wimco tabatin diferente gerente. E prome tabata senjor Moises Henriquez, kende a dirigi e negoshi te na anja 1938. Su sucesor tabata su jiu, senjor Alberto Cohen Henriquez, kende te na cumin-samento di segundo guerra mundial tabata gerente, y kende actualmente ta director general di Wimco. Senjor Frank Maduro a dirigi e negoshi e siguiente tres anjanan, pa na anja 1948 traha lugar pa senjor O.Porry kende manera nos ta corda poco tempo pasa a muri completamente inespera. Actualmemte direccion di e empresa potente aki ta den man di senjor R.J.Fijnje, un comerciante hoben y energico, kende algun anja pasa a drenta servicio di Wimco como assistentedi senjor Porry na Wimco-Aruba.

WIMCO, un negoshi cu na 1934 principalmente tabata negosha den bebida y provisiones, den curso di anjà nan a hanja hopi otro linia acerca y na agencianan mas importante di Wimco ta pertenece actualmente, ademas di White Horse, Tennents y Martini cu cual nan a cuminsa tambe, aparatonan electrico di fama mundial General Electric, equiponan comercial Hobart y Berkel, instrumentonan technico di Black & Decker, stoofnan Tapan y cosnan asina tambe likeurnan Marie Brizard y diferente otro mas. Manera senjor Fijnje a jega di expresa un biaha:" nos por entrega tur cos for di Heru di strika te na avion" Nos ta kere cu e ta muchu leeuw di esey. WIMCO cu na 1934 a cuminsa cu cuater empleado, a multiplica esaki te na 60 durante e trinta anjanan. Nan multiplicacion di auto tabata mas grandi ainda: nan a cuminsa cu un auto pa awor tin no menos cu dies-cuater vehiculo den servicio! E filiaal situa den B. van der Veen Zeppenfeldstraat na San Nicolas a worde inaugura na 1937. Direccion di e filiaal na San Nicolas actualmente ta den man di senjor Max Croes, Arubaanse Courant na e lugar aki kier desea directiva y personal di WIMCO continuo exito na Aruba, na bienestar general di e pueblo Arubano.



E conocido manager di WIMCO na Aruba señor R J.Fijnje aki den su oficina atendiendo un di e cientos di negoshinan di su compania.



Esaki ta general-manager di WIMCO,
Sr. Alberto Cohen Henriquez.





Esakinan ta un parti di e personal di WIMCO na Oranjestad. En total tin na e momento aki como 60 persona ta traha na e empresa aki. E foto ariba ta mustra nos e.o. bendedornan tras di un showcase di e empresa cu di dos di robez e manager R.Fijnje. E foto abao ta mustra nos e personal encarga mas parti cu asuntonan di oficina cu nan manager (di cinco di drechi) Foto ariba: d.r.p.d. Alfred Oduber, R. Fijnje, Luis Odor, Francisco Acosta, Sra. Tina Paula, Sra. Gladys Hijmering Srta Medarda Quant. Foto abao: d.r.p.d. Alfredo Oduber, Francisco Acosta, Sra Maude Malmberg, Sra. Sonia Westerburger, Sr. R.Fijnje, Sra. Wanda Tromp, Harold Oduber, Luis Odor, y Herman Paesch.

PROGRAMA DI DECIMO A.S.U. OLYMPIADA DEFINITIVO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Nos a ricibi programa di e decimo A.S.U. Olim-
iada, cual awor ta di caracter definitivo, y cu lo
vorde teni for di diarazon dia 1 di juli 1964 te cu
lia 12 di juli 1964. Den ocho diferente ramo di de-
orte lo tin encuentronan cu equiponan di exterior.
'a di promer biaha lo tin participacion di e depor-
istanan for di nos isla hermana di Bonaire, loke
riba su mes por nifica un estimulo pa e deporte
li e isla di flamingo. A worde invita un equipo di
utbol di Bonaire y tambe tennistanan. Manera ta
conoci e ex-campeon di Corsow Hugo Gerharts ta
iba na Bonaire y ta un tennista di caliber.

Cu participacion di un oncena di
itbol di Bonaire, e deporte di fut-
ol ta haci su retorno ariba pro-
rama di e Olimpiada A.S.U. An-
pasa manera nos lectornan
or recorda no a worde presenta
itbol den e Novena A.S.U. Olim-
iada, debi na e anulacion di e
filiacion di AVB cerca ASU.
ruba dia promer di juli, e pro-
rama ta cuminza cu e apertura
radıtional oficial. Lo tin ariba
fecha aki defile di e diferente
elegacionnan deportivo, hisa-
nento di bandera antiyano, entra-
a di sportnan di anja, vuurwerk,
iscurso di e president di ASU,
ntrega di e Anjerbeker na e
portnan di anja i finalmente pre-
entacion di e candidatanan pa
eina di Deporte.

E parti deportivo ariba e anochi
apertura lo consisti di encuen-
onan amateur di boxeo. Esaki ta
ntre boxeadornan arubano y bo-
eadornan for di Sto. Domingo.
en un ocasion anterior nos a
ublica caba e nomber di e boxe-
dornan dominicano cu lo bin nos
la. E eventonan aki lo ta den
Vilhelminastadion.

E siguiente dia, 2 di juli, lo tin
ncuentro di volleyball interna-
ional entre Aruba y Pto. Rico
riba cancha di Aruba Jrs. Lo tin
artidonan femenino y masculino.
mes anochi lo tin den Noord
ocial Club encuentronan di bil-
ar local. Diabierne dia 3 di juli
tin encuentronan di volleyball
ntre Aruba y Puerto Rico atro-
e, tanto den division femenino
omo den masculino. E biaha aki
weganan lo tuma luga ariba can-
ha di Estrella na Sta. Cruz.
E actividadnan ariba e di cuater
ia di e Olimpiada, diasabra dia
di juli, ta cuminza 3.30 di atar-
i cu encuentronan di esgirma den
Eagle Club. Esakinan lo ta di ca-
acter local. Den Club di Estrella
tin pa 4' or encuentronan di
ing-pong tambe di caracter lo-
al.

Anochi pa 7.30 lo tin den Tanki
Leendert Jeugd Centrum encuen-
ronan di judo internacional. Esa-
ta e unico deporte den cual lo
in participacion di tres seleccion
tambe ta e unico den cual un
epresentacion di Corsow lo ta
en accion.

Manera ta conoci e bond di judo
Corsow no ta afilia na NAOC,
Comite Olimpico di Corsow pa
ntiyas Hulandes. Door di esaki
articipacion contra di Corsow
en e deporte aki ta posibel sin
u esaki ta nifica un infraccion di
Resolucion di ASU.

Ariba cancha di Lago Sport Park,
a e mes ora di e anochi, lo tu-
na luga e ultimo di e serie di
veganan di volleyball contra di Puerto Rico. Atrobe lo tin partidonan femenino y masculino contra di e boricuanan.

Den Wilhelminastadion pa 8' or di e anochi ey lo tin encuentro di softball masculino internacional ora cu Aruba enfrenta Sto. Domingo.

Diadomingo dia 5 di juli lo tin mas actividad cu ariba ningun otro. Ya den oranan di madruga e actividadnan ta cuminza ora cu e botonan participante den e torneo di trolling sali for di pier di Aruba Caribbean Hotel pa busca di mata e dos grandi y mas hopi piskanan den lamar rond di Aruba.

E encuentronan di esgrima ta continua pa 9.30 di e mainta den Eagle Club, mientras cu un ora despues ta cuminza den Commandeursbaai Club e segundo parti di e encuentronan di biljar, den Lago Sport Park un interesante encuentro di cricket y den St. Jans Knapen Club e resto di weganan di pingpong.

Merdia pa 2.30 lo tin un partido di softball femenino, sigi pa e di dos wega di softball masculino internacional contra di Sto. Domingo den Wilhelminastadion.

Pa 6.30 di atardi lo tin Hisamento di peso contra di Sto. Domingo den Tanki Leendert Jeugdclub.

E unico ramo di deporte cu ta worde presenta ariba dialuna dia 6 di juli ta Biljar den Watapana Club, cuminzando 7.70 di anochi.

E siguiente anochi, diamars dia 7 di juli tin ariba e programa encuentronan di basketball. Esakinan lo ta riba cancha di Aruba Jrs. Pa 8' or lo tin un partido femenino entre equiponan local, sigi 9' or pa un partido masculino cu lo ta entre Aruba y Puerto Rico.

Diarazon dia 8 di juli e programa ta mustra e mes actividadnan cu e dia promer, esta un partido femenino di basketball entre equiponan local sigi pa un partido di basketball masculino entre Aruba y Puerto Rico. E biaha aki e encuentronan lo tin como escena e cancha di Lago Sport Park.

Atrobe e actividadnan lo ta den Lago Sport Park e siguiente fecha cu pa 7' or di anochi ta cuminza encuentronan atletismo y ciclismo local. E promer partido di baseball contra di Puerto Rico lo tuma luga ariba diavierne dia 10 di juli pa 8' or di anochi den Wilhelminastadion.

Diasabra atardi lo tin encuentronan di tennis ariba cancha di Aruba Caribbean Hotel cu participacion di tennistanan for di Bonaire.

Tambe contra di Bonaireanonan lo tin e anochi ey un partido di futbol den Wilhelminastadion.

E ultimo fecha di e olimpiada, diadomingo dia 12 di juli ta cuminza for di 6' or di mainta cu competencia di skindiving. Na e mes un sitio, Aruba Caribbean Hotel ta cuminza pa 10' or di mainta landamento y tennis.

Den Wilhelminastadion ta cuminza e momento ey e segundo partido di baseball contra di Puerto Rico.

Atardi den Wilhelminastadion lo tin e ultimo evento deportivo. Esaki ta e segundo wega di futbol entre Aruba y Bonaire.

Despues di e partido aki lo tin participacion di e eleccion di e Reina di Deporte y coronacion di e Reina nobo.

E clausura oficial di e Olimpiada lo tuma luga despues di esaki.

INSCRIPCION PA TROLLING SKINDIVING

Pa por participa den e torneonan di trolling (dia 5 di juli) y skindiving (dia 12 di juli), e interesadonan mester haci nan inscripcion cerca senjores Edwin de Cuba, Nicky Ecury, of Milo Croes. Pa e trolling donjonan di boto por inscribi pa mas tarda dia 3 di juli, mientras cu pa skindiving por worde inscribi te cu dia 10 di juli.

E eventonan di skindiving lo ta valido pa e preseleccion pa forma e team cu lo representa Aruba den e proximo Torneo Internacional di Trolling y Skindiving den luna di november na nos isla.

Di su acostumbrado diez dianan di duracion e programa e anja aki a worde aumenta cu dos dia mas pa bira un total di diezdos dia. E motibo primordial pa esaki tabata cu anteriormente tabata tin fechanan riba cual tabata tin demasiado eventonan simultaneamente, loke tabata haci imposibel pa hanja hopi publico na e eventonan.

Den loke ta concerni weganan internacional, nos por bisa cu e programa ta cumpli hopi awor. Unicamente ariba un fecha nos ta hanja cu na e mes ora tin nada menos cu tres diferente evento internacional. Esaki ta ariba diasabra dia 4 di juli ora cu anochi tin encuentronan di judo, volleyball y softball di caracter internacional.

ATRACTIVO

E Comite Organisador a traha un programa hopi atractivo y e prijsnan di entrada a worde teni mas abao posibel. Pa e eventonan cu ta contra di deportistanan di exterior ta worde cobra f. 1.-- pa persona, mientras cu mayoria di e eventonan local ta gratis. Mucha atrobe ta paga mitar prijs di entrada..

HET BESTUURSCOLLEGE VAN
HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op Maandag 29 Juni 1964 om 11 uur

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van

5.000 ZAKKEN CEMENT

volgens leveringsbestek no. 4, 1964.

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar (tegen betaling van NAfl. 1,-- per stuk.)

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Mevrouw Julia Luisa Oliviere-Evertsz ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een bakkerij in een perceel, gelegen te San Nicolas, Juana Morto 110h, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN
HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op maandag 20 Juli 1964 om 11.00 uur

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van:

AUTOBANDEN

volgens leveringsbestek no. 5, 1964.

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van fl. 1,--.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE,
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154; San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Wederzijds" Rialto: 8.00 p.m. "Tormented" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Operation Bikini" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Paul Newman is llud" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Girls, Girls, Girls, all.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway Patrol
9.00 English Newscast Live & Filmnews

10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional --- (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antiliana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

CUMPLEANJOS

Dia 16 di Juni a cumpli anja Antolino Ridderstaat, felicitacion ta bini di su estimada esposa Lorencia, jiunan. David, Edwin, Rudolf, suegranan Agustin y Tibida, rumanan Emilia, Jacobo, Joseph, Theodora, y Juanita, swanan y cunjanan, 12 ihanan y demas famia Farro, Giel, Ridderstaat, Hoek, Tromp.
Dia 18 di Juni a cumpli 4 anja hobencita Emoray Melania Maduro, felicitacion ta bini di su tata ireno, mama Martha, ruman Erwin, wela y welonan, omo y tantanan, madrina Regina Pinedo, padrino Wilfred Schoop y demas famia Maduro, Dirksz, Pinedo y Schoop.

Heineken's a gana di Winston 3-2

Pa un carrera di diferencia, e novena AA di Heineken sa obtene diaMars anochi un triunfo riba e equipo di Winston. E partido cu a termina cu anotacion di 3 pa 2 tabata hopi interesante. E novena cervecero a pika adilanti cu un carrera. Winston a responde anotando un tambe pa empata e partido. E storia aki a ripiti algun inning despues ora cu Heineken's ta boibe anota uno y Winston ta boibe empata, e biaha aki na 2-2. Luego pa di tres biaha Heineken's tabai ariba cu un carrera 3-2. Y den e octavo inning e ventaha minimo aki di Heineken's tabata amenaza atrobe ora cu Winston sin out ta pone homber na primera y segunda. A sigi un hit di Yonko Alberts, pero e corredor na segunda ta worde saka na home. E saki tabata representa e carrera cu lo a empata e wega pa di tres biaha. E partido a caba cu score di 3 pa 2. Heineken's a conecta cuater hit y a comete un error. Winston tabata tin cuatro hit tambe, pero a comete dos error. Pitcher ganador tabata Simeon Bryan, kende a sina ta converti su mes den realmente un aliaround. E pelitero aki ta ocupa cualkier puesto den infield y den outfield y awor a worde converti den pitcher tambe. Pitcher perdedor tabata Yonko Alberts. Cu e triumfo aki Heineken's a pasa pa

e promer puesto empatando cu Esso ya cu cada uno tin awor tres gana cero perdi. DiaDomingo awor e dosnan aki lo tapa otropa dicidi ta cual lo termina e promer rond den e promer puesto. Tur cos ta mustra cu e anja aki, mescos cu anja pasa, e dos equiponan aki lo ta e mas fuerte contendornan pa e puesto titular atrobe. E posicion di e equipo AA ta awor lo siguiente

CLUB	WG	WP	WA
Esso	3	0	--
Heineken's	3	0	--
Winston	2	2	1 1/2
Zenith	1	3	2 1/2
Verf. Antiliana	0	4	3 1/2

Sociedad serito establecí awor

ORANJESTAD, 19 Juni. - Awor a keda aproba e statutonan di "Sociedad Serito" cual dia 21 di maart ultimo di e anja a worde funda na Aruba. Aki ta trata di un organisacion cu ambicion pa yuda un y otro. Senjor R.A. Chin-A Loi ta presidente, senjor L. Peter vice presidente, senjor W.R. Geerman secretario, senjor H. Wernet tesorero y senjor L. Greaux comisario.

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april Talves bo mester lucha pa e cosnan cu bo ta desea. Mantene bo propio normanan y aunque bo perde lo bo sali ganando mas den laat.

TAURO-21 di april - 21 di mei E prijs di bo tempu y esfuerso quizas no ta suficiente. Si bo no por exigi plaka, pidi pa nan reconoce bo meritonan abiertamente.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni-Un demostracion di persistencia na lugar di mal temperamentu lo obsequia Geminis loke e ta desea e dia aki.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Bo por saltea cualquier posibilidad di cu nan lo cohe bo cabes abao y mantene bo mes firme den bo idealnan.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-Corda esaki, cu un plan por tin exito, anto e mester ta bon for di principio. Rectifica bo errornan awor un bes y no despues.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -Aunque bo ta desea di evita e detallenan di bo actual preocupacion, no prospone nan mas.
Bo mester tin un tiki di pediosidad pa bo tin exito.

LIBRA-24 di september - 23 di october-Si bo no por realisa e cosnan na bo propio manera, lo ta mihor si bo ponenan un banda.

ESCORPION-24 di october - 22 di november -Esaki no ta un di e mihor dianan pa bo inclina bo mes hacia lo oculto y lo mistico.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december-Aunque bo ta sinti cu nan no ta renumerando bo bon, bo mester tin pasenshi. E cosnan lo worde arregla prome cu hopi tempu pasá.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari -Hasi tur bo posibel pa bo no perhudica ningun hende, pues de lo contrario lo bo causa enemigo tambe.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari-Mal entendimentu lo hasi cu nan lo critica bo caracter. Hasi un esfuerso pa bo amigu y parientenan comprendebo.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Acepta e oferta cu nan hasibo y no trata di hasi e cosnan bo so, pues bo por perde tur e probabilidadnan cu mester tin exito.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 30.

Bo mes no sa esey. Ami sinembargo lo mester spera e dia cu bo ta bay bek serca dje. Iluila lo keda entre nos dos, manera semper el a hacié," Andrea a habla rosea pisá, prome cu e sigui. "No pone bo cara tristo asina, Nico. Despues lo bo ta contento, cu mi a stop bo, di haci un coy bobo. Mi mester gradicibo, pa tur cos bunita cu nos a pasa huntu, esnan mahos, mi kier lubida. Pero awor, Adios! No laga nos warda e despedida mas tempo". Prome cu Nico a comprende totalmente, Andrea a los su curpa y desparce meimei di e parehanan cu ta bailando. " Andrea!" E ta trata di siguié, pero tur caminda nan ta tene un poco. E ta rondia tur caminda, pero e nopor haya su senjora. "Nico, unda bo ta bay purá asina?" "Mi mester haya mi senjora, Thomas. Awor ey, nos a caba di papia cu otro. Un combersacion masha cordial. Tocante Iluila. Andrea ta aki den alnda ? Por fabor, bisami!" "Pero no Nico. Mi a caba niré sali." "Ken boso ta busca? Andrea?" Stefana a bin serca nan." El a bay cas, pasobra e no ta sinti su curpa bon. Mi a duné e yabi di nos auto." E - mociona e Conde ta despedi. Kizas Andrea kier bay lagami awenochi mes. Pero lo mi strobé". "Pobercito!" Thomas a duné un man fuerte. "Bo mester tene un poco pasenshi, despues tur cos lo worde reglá. "Dankí , Thomas, mi sa cu mi por conta cu bo!" Sr. Brit a keda miré. Despues el a drey mira e otro invitadonan. Unda baronesa Petra ta? Ya el a bay na e pavijoen?" Dios gracias cu Andrea a conta Stefana cu e tin un afspraak. Asina Thomas sa, na unda e por haya e baronesa.

Sin cu ningun hende a ripara Sr. Brit a bay para patras di dokter Hauser y a bisé. Despues el a sali via e terras bay den e parke. Ta un anochi scur. E luna ta sconde tras e nubianan. Solamente door di e porta habri un claridad di lus ta sali pafó. Sr. Brit ta cana door di e finca y pronto el a desaperece den e matanan grandi di e parke. "Eynan!" El a keda para manera clabá na e vloer. No tabata un grito desesperá. E ta tene su rosea aden. Petra e ta pensa. E ta den peliger. Su corazon ta bai extra duro. Atrobe e ta tende un grito desesperá. Pero e biaha aki Sr. Brit a haya sa di unda e grito ta bini. Poco poco, scondiendo tras di e matanan, e ta acerca e tempel di piedra. E ta tende un stem brutal" ! "Bo kier stop di grita! Si bo grita un biaha mas, lo mi serra bo boca pa eternidad!" Esey ta Arthur von Grooten. Sr. Brit no a spera otro. "Kinipi numa" Petra ta keña, "e ora ey lo ta deshaci di un testigo fastioso!" "Bah, esey lo bo kier", von Grooten ta bisa hariendo. "Sin prueba bo no por haci nada. Y ta pesey mi ta pidibo pa ultimo biaha: Nami e papeinan bek! Mi sa, cu bo a horta nan, demonio maio"! Bo no ta pone bo pia mas na Angerhof. Bo mama ta haci loke ami kier!" "Awor no mas" Petra a contesta seco. "Awor no mas, ya cu mi por mustré ki sorto di miserabel bo ta!" "Bo no ta bay haci nada! Pa ultimo biaha: Duna mi e papelnan, sino mi ta serra bo boca pa eternidad. " Na e sonido stranjo, Sr. Brit por a tende cu en berdad von Grooten ta primi Petra su garganta mas duro. Net e kier a bula riba dje, ora cu el a tende Petra su stem ta grita: "Ilamas lo bo por matami, pasobra hamas lo bo haya sa, unda e pruebanan di bo crimennen ta!" "Diablo falso!" Thomas a tende un siá. Pero prome cu e bandido a haya chens pa dal e segundo siá, el a tende un stem su tras cu ta ordená: "Manos ariba, von Grooten, sino mi ta tirabo!" Un flas light a dal sende, y un otro mas. Despues di Sr. Brit, tambe dokter Hauser a jega, y a para di tal manera cu von Grooten no por scapa. "Demonio", e donjo di Angerhof ta grita "E diablo ey a hincami den trampa!" "No purba huy!", Thomas ta bisa, mientras e ta pone su revolver serca di cara di von Grooten." Lo mi no corbadia, si mi mester tira". "Di unda sa sali, cu ta net akinan, bo ta bin atacami?", di repente von Grooten su vos a cambia. "No haci bo mes ridiculo", Sr. Brit a contesté. "Mi a tende masha bon, loke ta pasando akinan."

"Tur loke a pasa ta, cu mi tabata tin un desacuerdo cu mi jiu di crianza. Foy ki tempo ta permiti pa otro hende mescla den nos asunto privá?" "Bo manera di actua ta henteramente otro cu un simple desacuerdo. Si nos no a interveni, lo ho a agrega un morto mas na bo cantidad di crimennan! Porfin von Grooten a comprende.

E ta sigui......

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIASABRA 20 JUNI 1964 No. 5063.

ACCIONISTANAN TA DICIDI:

JONES TA BAI EXPLOTA CASINO HOTEL CORSOW

WILLEMSTAD, 20 juni. - Despues di un reunion di accionistanan di Hotel Curacao Intercontinental a worde dicidi pa accepta e oferta pa explotacion di e casino di Hotel Curacao Int. di sr. Jones cu tambe ta asocia cu e explotacion di e casino di Aruba Caribbean Hotel. Cu esaki a jega un fin na e conflicto entre e directiva di e empresa. For di dia promer di juli e casino di Corsow lo ta bao direccion di sr. Jones.

urante e reunion di accionistanan e grupo di e Board of directors cu tabata contra accepacion di e oferta di Jones a una nan punto di bista tocante asunto aki.

Cu palabranan bon clá, a bini a cla, qu señor NormanChumaceiro varios biaha ausa amenaza a logra su punto di vista, cual yera nochi pa vía qu mayoria i e accionnan ta den man di erritorio insular y PAA, a logra i impone su boluntad.

Señor Debrot a cuminsa su disurso mustrando riba e hecho qu mayoria di e Board of Directors no tabatin ni tini ningun interes pa Bud Sweet, e operador actual, keda cu e casino, sino qu loque tabata interesá nan, tabata pa hotel haña mas entrada posibel cu mihor artistanan pa actua aki.

Señor Debrot a mustra qu aunque señor Chumaceiro a declara, a persisti qu e oferta di Kozloff y Jones tabata esun di mas mihor, oficinanan di accountant di prestigio internacional, manera Horwarth and Horwarth y oficina di H.J. Vooren, a yega na diferente resultado despues di a studia e dos ofertanan.

Señor Debrot tambe a mustra qu pakiko tin asina un diferencia grandi entre e entradanan di e casino na Corsow compará cu esun di Aruba.

Asina el a menciona qu Aruba Caribbean Hotel ta un hotel di resort, qu a ser trahá cu un costo casi dobbel na Hotel Curacao y pa tal motibu por ofrece, muchu mas ventaha al momento.

Tambe el a mustra riba e hecho qu e facilidadnan di escenario na Aruba ta fantastico mientras qu aki e no ta nada di gaba, loque den pasado a pone qu artistanan qu a fracasa na Corsow, hopi biaha na Aruba tabata un exito, debido unicamente na e diferente ambiente.

Ademas señor Debrot ta bisa, e control na entrada di habitantenan local na Aruba ta muchu menos qu aki na Corsow. Tambe na Aruba mayoria di e huespednan di hotel ta turistanan qu ta bini pa keda largo tiempo debido na e excelente beach qu ta un fantastico atraccion pa turista y comoquiera qu e turistanan aki no tin muchu cos di hasi ta pasa mas di nan tempu den casino hungando placa, mientras qu e hotel di Corsow ta mas bien un hotel di comercio cu turistanan qu ta keda unu of dos dia.

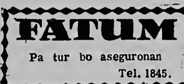
Den e aspecto aki, e orador a mustra tambe qu comoquiera qu e ganancia di e casino na Aruba ta gana muchu mas placa, nan por permiti nan mes e luho di busca artistanan di nomber y gasta mas placa na promocion y publicidad.

Tumando tur esaki en consideracion no ta asina "flabbergasting" qu e casino di hotel Aruba ta hasi mehor negoshi qu esun di Corsow.

Señor Debrot tambe a haña qu e mester a aclara e punto caminda señor Chumaceiro a pretende qu e presente operador tabatin coneccionnan obscuro cu elementonan di Miami.

Y asina e tabata por a mustra cartanan di State Attorney di Miami, Prosecuting Attorney di Hollywood, Florida y hefe di Polis di e mesun lugarnan aki qu ta pone e declaracionnan di señor Chumaceiro den un lus obscuro.

Nos ta puntra nos mes:por ta qu tin algu mas aki tras? Ayera nochi un mayoria grandi di e accionistanan a duna nan apoyo na e grupo dirigí pa Norman Chumaceiro, loque tabata di spera, ya cu un cantidad grandi di e accionnan ta den man di gobierno insular y otro gran parti ta den man di Pan American Airways y un otro cantidad den man di Maduro & Sons.



M.H.BOEKHOUDT A GRADUA

ORANJESTAD, 20 juni. - For di Hulanda e noticia a worde ricibi cu senjor Marius Hubertus Boekhoudt di 24 anja di edad a gradua pa Maatschappelijk - Werker. Senjor Boekhoudt tin ocho anja na Hulanda y tabata un ex alumno di St. Dominicus College na Aruba. Su estudio el a sigui na R.K. Academy voor mannen na Eindhoven. Marius ta yiu homber di senjor G.A. Boekhoudt den Koningstraat 14.

Desarollo obrerismo ta causando preocupacion

ORANJESTAD, 20 juni. - Ultimamente e partido den gobierno P.P.A. pa medio di su pamfleta "Voz di Pueblo" a publica algun articulonan den cual ta sali na cla cu na e momento aki ta reinando preocupacion pa e desarollo actual ariba tereno obrerismo na nos isla. Diferente punto critico ta worde trata masha debil. Por ehemplo tin un articulo titula "obrero... su libertad, derecho y responsabilidad" den esaki e diferente puntonan ta worde trata. Tambe tin un articulo tocante e pobreza cu ta reina na Aruba y den cual indirectamente "Voz di Pueblo" ta pidi yudanza di clubnan y organisacionan pa yuda resolve esaki. Pero e articulo cu a causa mas sorpresa den circulonan sindical na Aruba ta esun titula: "Lago ciudadano importante di Aruba". Buscando comentario - for di parti di Independent Oil Workers Union of Aruba, senjor Frans Lodewijk Maduro, a laga nos sabi cu maske e tin hopi di comenta tocante e articulo aki na e momento e no por bisa nada, teniendo na bista e deliberacionnan cu ta tumando lugar entre IOWUA y Lago.

Den e articulo tocante di Lago, e pamfleta di P.P.A. ta cuminsa cu un splicacion di e situacion di Aruba promer cu Lago a bini. Y tambe nan ta papia di diferente compania cu a fracasa e tempo ey manera entre otro esun di oro, fosfaat etc., den e mes un pida aki ta worde bisa cu " pobreza no ta un berguenza y bo no ta sinti falta di loke nunca bo a posee...pero y aki ta sigui un splicacion di e binida di Lago na Aruba, e motibonan, su crecemento y e situacionan economico cu a resulta pa Aruba. Pero despues di guerra situacion ta cambia ora cu competencia ariba mercado mundial a bira fuerte y a bira obliga pa aplica automatisacion y modernisacion pa sigui competi. E situacion cu door di esaki a worde crea segun e pamfleta Lago sabi di esaki masha bon. "Ningun hende no por yuda, pero ta un hecho. Lago ta hopi responsabel pa e situacion aki, hustamente sin cu e por yuda". Esaki segun e pamfleta di P.P.A. Nan ta sigui mustra den e articulo cu kizas den su compania Lago no por haci mucho mas pero alcontrario pafor si. En relacion cu esaki ehemplonan ta worde treci aserca, manera na Venezuela caminda Creole Petroleum Corp., a lamta un compania anonima pa yuda "push" up industrianan venezolano.

For di banda di Independent Oil Workers of Aruba nos no a hanja comentario. Pero si nos a ripara cu den circulonan aki nan no ta mucha contento cu loke a worde publica den e articulonan aki. Segun Frans Lodewijk (Wijkie)

(Sigui lesa pag. 4)

"ARUBA NOSTRA" SU DESEO TA DUNA ARUBA UN MUSEO

Stichting Aruba Nostra.

A.S.U.: Informacion di A.V.B. na reunion no ta correcto

ORANJESTAD, 20 juni. - Durante un reunion cu prensa y radio teni diahuebs anochi, directiva di Aruba Sport Unie a duna informacionnan en relacion cu expresion di parti di directiva di Aruba Voetbal Bond durante su ultimo reunion general. E expresionnan di parti di A.V.B. a considera nécesario pa informa prensa y radio di su banda di e storia.

Especialmente directiva di A.S.U. a worde hiba den tereno di politica, den Eilandsraad. Directiva di A.S.U. ta lamenta esaki.

Henter e directiva di A.S.U. cu su advisor Huridico Sr. N.E. Henriquez, tabata presente ora cu president Tico Kuiperi a duna un bonbini na e representantenan di prensa y radio.

Segun publicacion, A.V.B. su president Fichi Croes a declara durante e ultimo reunion general cu como consecuencia di e contract nobo entre A.V.B. y A.S.U. en relacion cu uso di Wilhelminastadion, A.V.B. a sufri un perdida di casi dos mil florin, mientras cu A.S.U. lo a hanja F. 10.000,- di e weganan di futbol. Di acuerdo cu loke a worde priminti na momento di firma e contract nobo, A.S.U. lo a recompensa A.V.B. un perdida cu e contract nobo lo causa. A.V.B. a scirbi A.S.U. di e perdida pidiendo recompensa di esaki, pero A.S.U. ta drei rond di e asunto sin ainda e paga e recompensa priminti.

E president di A.S.U. ta cuminza cu lesa e carta di dia 28 di oktober 1963 den cual A.V.B. ta participa A.S.U di e perdida sufri cu e campeonato 1962-1963 y cu e torneo pa Copa Juliana y ta pidi recompensa di e perdida aki cu tabata mas o menos F. 1.583,-. Dia 16 di januari 1964 A.V.B a manda pidi un decision ariba e carta aki ya cu nan tin diferente obligacionnan financiero di cumpli cune.

Boekinan y documentonan financiero tabata necesario pa e Oficina di Accountant Moret en Oudheusden por controla si verdaderamente A.V.B. a sufri un perdida manera nan ta alega. E boekinan aki no a yega den poder di e Oficina di Accountant tan pronto nan a worde pidi.

Despues cu Moret en Oudheusden a haja e documentonan necesario y a haci un estudio di nan, esaki a traha un rapport cu fecha di 24 di april 1964. Original di e rapport aki a bai pa A.S.U. naturalmente, pero un copia a bai pa directi a di Aruba Voetbal Bond. Refiriendo na e rapport aki directiva a dirigi un carta na A.V.B. pidiendo comentario ariba e raport di Moret en Oudheusden. Esaki a sosode cu un carta fecha dia 7 di mei 1964 y e carta aki a worde entrega personalmente door di e secretario di A.S.U. Francisco Chirino na e secretario di A.V.B. y J.M. Lacle.

"Nos a pidi comentario na directiva di A.V B. ya cu e raport ta mustra cu A.V.B. no tabata tin un perdida a consecuencia di e contract nobo. Al contrario segun e raport te hasta tabata tin un ganashi chikito. Ta pa e motibo akt nos a pidi A.V.B. pa duna un comentario na nos pa asina directiva di A S.U. por tuma un decision definitivo tocante e recompensa di e perdida Ningun momento pues e directiva di A.S.U. a bisa cu e recompensa no ta worde duna y cu te ainda e decision no a cai ta debi na e hecho cu ainda A.V.B. no por a duna comentario ariba e raport di Moret en Oudheusden," segun e president di AS.U.

CIFRANAN CU TA PAPIA

For di e raport di Moret en Oudheusden e president di A.S.U. luego a lesa e cifranan en relacion cu e asunto aki. Di e entradanan di futbol un suma di f. 5.971,70 (di e competitie 1962-1963) y f. 639,90 (di Copa Juliana) a bai pa A.S.U. (Directiva di A.V.B. a menciona un suma di f. 10.000,-!!!!). Pa reserve F. 895,75 y F. 95,98. Pa N.A.V.U. a bai di e competitie F. 179,15; pa e cuidador di tereno di e competitie f. 1.453,90 y di e torneo Copa Juliana f. 90,-; pa avisonan den corant y radio F. 2.198,80 di e competitie; pa copanan di competitie F. 644,- y di Copa Juliana F. 87,-; pa copanan adspirantencompetitie - F. 35,-; parti di e clubnan di competitie F. 2.532,42, di e Copa Juliana F. 271,77; parti di e Asociacion di Referis di e competitie F. 2.533,46 y di Copa Juliana F. 319,50; pago na A.S.U. di un debe F. 225,- di e torneo pa Copa Juliana.

Total di e competitie tabata F. 16.444,18 y dt Copa Juliana F. 1.729,15. Entradanan tabata respectivamente F. 14.929,25 y F. 1.599,75. Pues respectivamente lo tabata tin un perdida di F. 1.514,93 y di F. 129,40, segun e datonan entrega door di A.V.B.

Pero apesar cu e oficina di accountant no ta conoci cu otro entradanan cu A.V.B. por tabata tin, nan a descubri lo siguiente: E gastonan di cuidador di tereno menciona como F. 1.358,90 no ta completamente despues di e contract nobo; un suma di f. 652,50 ta tocante un periodo promer cu e contract nobo a drenta den vigor, esta di januari pa augustus 1962. Di e suma pa avisonan den corant y radio (f. 2.198,90) un parti grandi F. 643,- ta di un periodo di april pa augustus 1962.

E suma di F. 895,75 y F. 95,93 menciona pa fondo di reserva no por worde menciona como perdida ni tampoco pagamento di un debe na A.S.U. F. 225,-. Teniendo tur esaki na cuenta mester worde deduci anto cu e contract nobo no a trece un perdida pa A.V.B. Al contrario e bond di futbol Arubano tabata tin un ganashi chikito. E raport di Moret en Oudheusden ta continua cu ta bien posibel cu e posicion financiero di A.V.B. ta critico. Tocante di esaki ya anteriormente a yega di worde traha un raport.

Te aki e raport di Moret en Oudheusden , di cual e formuladornan mes a manda un copia pa directiva di A.V.B.

KIKO A WORDE MUSTRA?

For di e cifranan pues A.S.U. a mustra cu no ta F. 10.000,- tabata su parti di e campeonato 1962/1963 y e torneo pa Copa Juliana, pero mas o menos F. 6.600,-. Den su ultimo reunion general directiva di A.V.B. a declara cu tabata F. 10.000,- a bai pa A.S.U.

Tambe a worde declara cu A.S.U. ta drei rond di e asunto di e recompensa priminti pa e perdida, pero for di e correspondencia mustra ta worde warda ariba comentario di parti di A.V.B. ariba e raport di Moret en Oudheusden. Esun cu pues ta dilatando un decision ta e propio directiva di A.V.B. Tambe a worde declara cu tabata tin un perdida, pero e raport di expertonan den tenemento di boeki ta mustra cu esaki no tabata e caso. A lo menos cu no tabata tin un perdida den e periodo pa cual a worde pidi recompensa, ya cu varios di e gastonan tabata haci promer cu e contract nobo a drenta den vigor y pues consecuentemente no por worde considera como si fuera a consecuencia di e contract nobo.

Aki nos ta publica un traduccion di e raport di Moret en Oudheusden "Cumpliendo cu Bo peticion nos a haci un investigacion critico di e cifranan di e competitie 1962/1963 y di e torneo pa Copa Juliana na 1963 segun e documentonan entrega door di A.V.B., sin cu nos por a yega na un control completo.

E afrekeningen entrega - despues di algun cambio haci door di e tesorero di A.V.B. ta mustra lo siguiente:

	Competitie sept. 1962/maart '63	Copa Juliana
Parti di A.S.U. 40%	f. 5.971,70	f. 639,90
Reservefonds 10% di 60%	895,75	95,90
N.A.V.U. 2% di 60%	179,15	--
Cuidado di tereno	1. 453,90	90,--
Arub. Courant	2. 098,80	--
Radio Kelkboom	100,--	--
Bekers	644,--	87,--
Bekers adsp. competitie	35,--	----
Parti clubnan	2. 532,42	319,50
Parti Asociacion di Referis	---	225,--
Pago debe na A.S.U.		
	f.16. 44,18	f.1.729, 15
Entrada di weganan	f.14.929,25	1.599,75
Saldo perdida	f. 1.514,93	f. 129,40

Pa buena marcha nos ta informa Bo cu A.V.B. a entrega nos unicamente e documentonan cu ta concerni e afrekeningnan menciona aki riba. Pues nos no ta na haitura di e otro entradanan y gastonan durante 1962 y 1963 ni tampoco di e posicion financiero pa dia ultimo di 1963.

Huzgando e documentonan entrega nos a yega na e siguiente conclusionnan:

COMPETITIE Sept. '62/Mrt. '63

a. Di e suma di F. 1.453,90 paga na e cuidador di tereno, F. 662,50 ta concerni e periodo di januari pa agosto 1962 y F. 5,- ta pa wega di seleccion di dia 13 di oktober 1962.

(Sigui lesa pag. 5)

REIMS Y SANTOS TA EMPATA

Paris, -- UPI -- Reims di Francia y Santos di Brasil ayera nochi a empata cu anotacion di un gol den un partido pa defini e tercer puesto di e torneo internacional di futbol cu ta worde efectua den Parc des Princes di e capital aki.

Tanto Reims cu a caba di baha pa segunda division, como Santos a worde derrota den nan prome presentacion di e certamen diamars ultimo.

Reims a perde contra Anderlecht di Belgica cu score di tres pa uno, mientras Santos a worde derrota pa Borussia di Dortmund cu e mesun score.

E partido di ayera nochi a resulta poco atractivo y e rendimentu nan manera Zito, Pepe, Mengalvio y Kopa.

Almir a habri e score na di 40 minuut di e promer tempu cu un remate corticu y Goujon a iguala e score pa Reims na di 3 minuut di e segundo tempu.

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 19 Juni. - Na warda di polis na Oranjestad a presenta diarazon marduga e caballero F.B. kende aparticipa cu un rato promer el a bolter cu su auto A-6660 banda di e viaduct na Eagle. E auto a keda total loss, mientras cu un palo di coco a worde destrui. Segun declaracion di e chauffeur el a bolter como su auto a slip ariba e caminda muha.

Banda di nueb'or diarazon mainta a tuma lugar un choke na Midden weg y Kruisweg entre e autonan A 6992 y A-1302 maneha respectivamente pa O.J. y A.M. E danjo material ta tres cien y cincuenta florin.

HINKAMENTO

Na Oranjestad, P.H. di trinta y dos anja naci na Corsow a hinca su ex concubina cu un cuchu di cushina den su garganta y su lomba. Atortunadamente el a herida e muher levemente. Despues di tratamento di dokter e dama por a bai cas. E caballero a worde poni tras di tralis.

VENENO PA MOTIBO DI AMOR

E caballero di binti anja a hanja un pleito cu su esposa no por a soporta e pelea aki ariba tereno di amor y a dicidi di bebe veneno. E mester a worde trata pa dokter y despues por a bai cas. El a hanja un scual severo di polis.

HORTAMENTO

Na San Niclas nan a drenta un restaurant y a bai cu placa. E suma cual a worde horta ta dos cien y cincuenta florin. Recherche ta investigando e caso.

ARESTACION

Segun nos a worde informa for di banda di polis a tuma lugar ultimamente detencion y carcelacion di un tal F.T. E caballero aki ta worde sospecha di a comete un robo di herment luna pasa. Recherche ta continuando cu e investigacion.

Apertura Elga

Ayera atardi a keda inaugura oficialmente ELGA N.V. na Aruba. E empresa aki cual anjanan largo ya ta un compania grandi na Corsow, ayera a habri su portanan den Nassaustraat pa duna e pueblo di Aruba tambe servicio ariba tereno di especialmente aparatonan electrico pa cas.

E foto ariba ta mustra nos e edificio nobo den cual ELGA a establece su mes, mientras e foto abao ta duna nos un idea di e edificionan cu tabatin promer cu e lugar nobo caminda Elga N.V. y Shoe Bazaar tabata a worde construi despues di a tira e edificionan bieuw abao. Esak' un otro bista den Nassaustraat di "antes y awor".



Resultado examen di Mulo-A

ORANJESTAD, 20 juni. - Ayera tabata otro dia di examen pa e kandidatonan pa e diploma di MULO-A. Di e binti candidatonan cu ayera a haci nan examen den Club Boneriano na San Nicolaas, dos no a pasa. E diez ochonan cu tabata mas feliz tabata: Evelyn D. Blom, Ingrid C. Polask, Edwin P. Arends, Leandro H. Briezen, Concepcion Thijssen, Silvia C. Martineau, Carlos F. Batist, Gregorio O. Wernet, Edmund O. Dane, Carlos J. Goeloe, Philip E. de Palm, Eliana L. Vlaun, Miguel A. Berlis, Herbert I. Diaz, Ruben E. Frank, Leslie M.H. Malcolonie, Robert D. Oduber, Richard A. Sweetnam. Eliana I. Vlaun y Evelyn D. Blom a resulta e mihor candidatonan di ayera.

Campeonato Bridge Antillano 18 juli

ORANJESTAD, 20 juni. - Otro luna, dia 18 di juli ta cuminsa na Aruba e encuentronan pa e titulo di campeon di bridge na Aruba. E encuentronan aki ta tuma lugar entre Aruba y Corsow.

E promer dos encuentronan ta tuma lugar na Aruba dia 18 y 19 di juli, ariba respectivamente diasabra y diadomingo. Mientras cu e ultimo dos encuentronan ta tuma lugar ariba dia 25 y 26 di juli, tambe ariba respectivamente diasabra y diadomingo. Segun nos a worde informa, pa di promer biaha e anja aki lo tin encuentronan pa campeonato den e grupo B. Di Aruba lo participa probablemente cinco pareha y pa Corsow kizas e mes un cantidad. Mas despues lo worde anuncia cual parehanan lo bai defende e color di Aruba ariba tereno di bridge.

Candela den Adriaan Lacle Boulevard

ORANJESTAD, 20 juni. - Diahuebs ultimo pa banda di diez pa ocho a worde avisa cu tabatin un candela den Adriaan Lacle Boulevard. Aki a resulta cu algun palo tabata kima. Brandspuit a sali y a paga e candela inmediatamente.

BEKENDMAKING

Het kantoor voor Sociale en Economische Zaken zal met ingang van zaterdag 20 juni 1964 verhuizen naar het perceel Nassaustraat 92 (boven).

De telefoonnummers blijven ongewijzigd.

Het Hoofd van de Afdeling Aruba
Dept. Sociale en Economische Zaken.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur persona en general cu di un of otro manera a mustra nan interes durante enfermedad y na ora di morto di nos estimada yiu y ruman

MARILLA A.L. GEERMAN
(Q.E.P.D.)

Na nomber di su mayornan Hyacintho
y Anna Catharina Geerman,
rumannan: Dulfo; Osro y Ramy.

Desarollo obrerismo....

(Cont. pag. 1)

presidente di I.O.W.U.A. a bisa nos cu na e momento e no por comenta nada, pero asina cu e tempo di "cooling off" a pasa lo e bolbe ariba esaki. Nan tin nan contesta pero, respetando e combenio cu e mediador R. Laan y Lago pa no haci ningun publicacion durante di e periodo di "cooling-off" pa no trece mas dificultad, nan lo no duna comentario awor. Pero esaki lo bini.

CUMPLEANJOS

Diadomingo dia 21 di Juni ta cumpli 1 anaja di su mama Chita, tata Bebé, rumannan Anchi, Tico Esie, welo y welanan, omo y tantanan, especial di su omo Jacobo Franken, pepe Maria Lugo, amiguitonan Edwim Lampe, Franklin Franken, Betico Croes, Harold v/d Biezen, Feli Croes, Frank Erasmus, tambe d. Mena Croes, Lientji Croes, y Donie Boekhoudt.

HYPOTHEKEN EN KADASTER

Telefoonnummers ingaande 22 juni 1964

Hypotheekkantoor:
Wnd. Hypotheekbewaarder: 1746
Inlichtingen en inzagen: 1747
Kadasterkantoor: 2605 (2 lijnen)

Celebracion jubileo na Telefoondienst

ranjestad, 20 Juni. - Den presencia di deputado Mathew, secretario di teritorioinsular senor A.J.Booi Jr. y senjor H.A.De Waal di telefoondienst a tuma lugar ayera atardi na e servicio menciona e celebracion di e 25 anja di servicio di senjor Gilberto Rasmijn y enjor Gregorio Loefstok. E dos caballeronan aki ultimamente a cumpli un cuatro di siglo den servicio di telefoondienst.

Na e celebracion tabata presente manera anuncia senjor H. De Waal kende a dirigi palabra di felicitacion y aprecio na e jubilarionan. Alavez senjor De Waal a entrega e conocido enveloppe cu contenido. Tambe a dirigi palabra deputado D.Mathew cu a mustra ariba e bunita carera di servicio di e dos jubilarionan y a elogia nanpanan fiel servicio.

KNOCK-OUT DI JONG ARUBA

Mayan atardi den Sport Centrum Noord ta cuminza un torneo eliminatorio organizá door di Directiva di Jong Aruba.

E prome wega lo ta entre S.C.A. y Bubali pa ganador "A".

Dia 28 ta hunga Sportboys contra Jong Aruba pa ganador "B". y dia 5 di juli e dos ganadornan lo enfrenta otro den e finale.

Destajo publico pa capilla Emmanuel

San Nicolas, 19 Juni. - Awe mainta pa 11 or ta tuma lugar na restaurant Trocadero e destajo publico pa e capilla Emmanuel cual lo worde construi na Weg Kustbatterij na San Nicolas. E capilla aki ta e trabao di pastoor B. van Baars, kende a pone tur su energia y deseo pa e capilla aki worde construi na un lugar central na San Nicolas.

A.S.U.: Informacion

(Cont. di pag. 2)

b. Di e suma di F. 2.098.80 paga na Arubaanse Courant F. 673,90 ta concerni e periodo di april pa augustus 1962, F. 18,10 ta concerni N.A.V.U. y F. 41,20 ta di wega di seleccion di 13 di oktober 1962.

c. Loke a worde poni pa reserve fonds no ta, den nos opinion un cargo di explotacion y consecuentemente no por worde menciona como perdida.

COPA JULIANA 1963:

a. Manera menciona caba e suma poni pa reservefonds F. 95,98 no por ta den nos opinion un perdida.

b. E pago di F. 225,- na A.S.U. pa un deuda no ta un perdida di e weganan pa Copa Juliana.

Resumiendo nos por menciona cu e organisacion di weganan di competitie 1962/1963 y di Copa Juliana 1963 no ta un perdida, pero al contrario ta mustra un saldo favorabel.

Ta bien posibel cu e posicion financiero di A.V.B. ta sumamente critico (segun nos raport no 1040 di 5 di juli 1962) pero for di e afrekeningen huzga esaki no por worde deduci.

Nos ta confia di a informa Bo suficiente y ta dispuesto pa duna cualkier otro informacion desea.

Firma
Moret en Oudheusden.

Awe tardi decenas di sympatisadornan y amigonan di defunto ministro Juancho Yrausquin lo bolbe bai santana Protestante na Oranjestad, pa reuni na e graf di e defunto, kende tabatin na bida un papel grandi den desaroyo di nos isla. E oradornan e ora lo recorda atrobe e projectonan grandi cu a worde realisa door di su trabao y energia. E portret aki riba a worde tuma exactamente un anja pasa, durante di e conmemoracion di e fallecimento di e ministro. E biuda Maria Yrausquin ta para na banda drechi di e graf.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

13de Trekking ***Donderdag 18 Juni 1964***

Tien tallen

16 50
24 50
44 50
49 50
58 500
63 50
74 50
91 50

Honderd tallen

104 50
108 50
119 50
131 50
170 50
178 50
196 50
201 50
215 500
225 100
247 100
248 50
251 50
256 50
266 50
270 50
279 50
280 50
284 50
236 50
302 50
303 50
308 50
340 50
346 50
370 50
416 50
420 50
422 50
433 50
445 50
447 50
479 50
500 50
509 50
516 50
519 50
520 50
525 50
527 50
546 50
578 50
590 50
614 50
627 50
639 50
641 50
648 50
654 50
668 50
669 50
689 50
691 50
695 50
724 50
740 50
759 50
774 50
787 50
802 50
835 50
837 50
848 50
865 50
881 50
899 50
902 50
903 50
904 50
915 50
934 50
939 50
962 50
967 50
996 50

Een duizend

1042 50
1058 50
1064 500
1066 50
1076 50
1079 50
1083 50
1122 500
1131 50
1140 50
1154 50
1157 50
1181 50
1205 50
1216 50
1217 50
1222 50
1240 50
1280 50
1286 50
1293 50
1305 50
1315 50
1323 50
1324 50
1325 50
1349 50
1351 250
1352 50
1356 50
1362 50
1373 50
1374 50
1376 50
1391 50
1393 50
1399 50
1419 50
1420 50
1425 50
1427 50
1430 50
1443 50
1445 50
1449 50
1482 50
1485 50
1510 50
1518 50
1527 50
1558 50
1581 50

1587 100

1588 5.000

1589 100

1596 50
1606 50
1634 50
1642 50
1643 50
1650 50
1682 50
1686 50
1693 50
1695 50
1696 50
1697 50
1710 50
1719 50
1726 50
1727 50
1728 50
1731 50
1733 50
1749 50
1775 50
1784 100
1796 50
1821 50
1823 50
1841 50
1855 50
1856 50
1879 50
1899 100
1901 50
1909 50
1910 50
1915 50
1924 50
1928 50
1931 50
1933 50
1936 50
1955 50
1985 50
1998 50

Twee duizend

2020 50
2022 50
2029 50
2042 50
2044 50
2045 50
2051 50
2091 50
2094 50
2095 50
2099 50
2101 50
2103 50
2113 50
2126 100
2128 50
2129 50
2130 50
2134 50
2136 50
2144 50
2146 50
2164 50
2166 50
2173 50
2175 50
2183 50
2195 50
2199 50
2217 50
2231 50
2239 50
2241 50
2253 50
2256 50
2258 50
2259 50
2274 50
2279 50
2287 50
2292 50
2294 50
2304 50
2305 50
2323 50
2330 50
2353 50
2363 100
2370 50
2390 50
2401 50
2435 50
2444 50
2448 50
2454 50
2455 50
2466 50
2469 50
2471 50
2477 50
2480 50
2505 50
2508 50
2514 100
2538 50
2539 50
2540 50
2542 250
2567 50
2568 50
2581 50
2588 50
2601 50
2608 50
2609 50
2616 50
2622 50
2630 50
2646 50
2654 50
2663 50
2708 50
2714 100
2728 50
2739 50
2745 50
2760 50
2762 50
2763 50
2778 50
2780 50
2786 50
2796 50
2805 50
2827 50
2832 50
2834 50
2866 50
2869 50
2875 50
2892 50
2930 50
2950 50
2966 100
2982 100
2987 50
2992 50

Drie duizend

3005 50
3013 50
3030 50
3054 50
3067 50
3077 50
3087 50
3090 50
3094 50
3111 50
3115 50
3122 50
3133 50
3177 50
3185 50
3186 50
3198 50
3213 50
3214 50
3218 50
3222 50
3223 50
3238 50
3242 50
3250 50
3252 50
3254 100
3261 50
3265 50
3283 50
3284 50
3287 100
3290 50
3307 50
3313 50
3316 50
3329 50
3360 50
3363 50
3372 250
3396 100
3399 50
3415 50
3435 50
3438 50
3439 50
3444 50
3448 50
3456 50
3489 50
3507 50
3522 100
3529 50
3536 50
3557 50
3566 50
3567 50
3586 50
3592 50
3612 50
3618 50
3620 50
3663 50
3666 50
3676 50
3680 50
3697 50
3710 50
3735 50
3741 50
3750 50
3756 50
3758 50
3760 50
3769 50
3785 50
3795 50
3796 50
3816 50
3835 50
3864 50
3882 50
3890 50
3894 50
3897 100
3911 50
3918 50
3919 50
3934 50
3943 500
3947 50
3971 50
3973 50
3985 50
3987 50

Vier duizend

4002 50
4014 50
4050 50
4065 50
4072 50
4073 50
4087 50
4101 50
4102 50
4105 50
4113 50
4147 50
4152 50
4153 50
4158 50
4176 50
4187 50
4197 50
4203 50
4206 50
4208 50
4216 50
4238 50
4242 50
4266 100
4267 50
4284 50
4288 50
4294 50
4299 50
4303 50
4328 50
4335 50
4344 50
4354 50
4360 50
4384 50
4410 50
4463 50
4465 50
4473 50
4477 50
4481 50
4490 50
4500 50
4505 250
4510 100
4511 50
4523 50
4533 50
4551 50
4554 50
4566 50
4567 50
4581 50
4588 50
4610 50
4635 50
4636 50
4638 50
4639 50
4679 50
4705 50
4729 50
4737 250
4740 50
4750 50
4751 50
4788 50
4797 50
4798 50
4824 50
4827 50
4837 50
4838 50
4853 50
4860 50
4861 50
4867 50
4869 100
4870 50
4872 50
4890 50
4892 50
4898 50
4900 50
4906 50
4911 50
4916 50
4917 50
4938 50
4952 50
4961 50
4964 50
4967 50
4977 50
4990 50

Vijf duizend

5000 50
5008 50
5014 50
5049 50
5050 50
5072 50
5085 50
5108 50
5120 50
5121 50
5128 100
5131 50
5146 50
5153 50
5161 50
5167 50
5170 50
5188 50
5215 50
5217 50
5269 50
5270 50
5288 50
5290 100
5301 50
5312 50
5320 50
5350 50
5351 50
5354 50
5365 50
5391 50
5403 500
5409 50
5425 50
5428 50
5439 50
5446 50
5471 50
5475 50
5477 50
5481 50
5482 50
5502 50
5523 50
5529 50
5533 50
5560 50
5567 50
5568 50
5575 50
5580 50
5599 50
5606 50
5612 50
5618 50
5628 50
5638 50
5640 50
5647 50
5662 50
5677 50
5680 50
5703 50
5705 50
5711 50
5716 50
5718 50
5744 50
5746 50
5753 50
5757 50
5767 50
5776 50
5780 50
5783 50
5793 50
5794 50
5811 50
5812 50
5840 50
5841 50
5847 50
5856 50
5867 50
5869 50
5878 50
5881 50
5924 50
5926 50
5928 50
5957 50
5986 50
5987 100
5995 50

Zes duizend

6006 50
6022 50
6033 50
6036 50
6045 50
6058 50
6063 50
6072 50
6077 50
6085 50
6094 50
6098 50
6105 50
6126 50
6149 50
6165 50
6167 50
6168 50
6169 50
6176 50
6180 50
6202 50
6204 50
6205 50
6207 50
6211 50
6218 50
6223 50
6232 50
6242 50
6244 50
6252 50
6274 50
6275 50
6289 50
6290 50
6344 50
6350 50
6352 50
6367 50
6375 50
6376 50
6392 50
6421 50
6424 50
6432 50
6451 50
6471 50
6479 50
6482 100
6486 50
6505 50
6509 50
6518 50
6535 50
6539 50
6557 50
6574 50
6583 50
6600 50
6607 50
6613 50
6616 50
6620 50
6633 100
6678 50
6681 50
6704 50
6709 50
6727 100
6736 50
6737 100
6739 50
6752 50
6770 50
6772 50
6775 500
6785 50
6791 50
6792 50
6793 50
6796 50
6799 100
6805 50
6818 50
6842 50
6867 50
6871 50
6880 50
6892 50
6914 50
6917 50
6922 50
6944 50
6947 50
6961 50
6963 50
6968 50
6970 50
6987 100
6989 50

Zeven duizend

7012 50
7044 50
7056 50
7064 50
7075 50
7084 50
7092 50
7102 50
7109 50
7158 50
7187 50
7191 50
7201 50
7206 50
7215 50
7224 50
7227 50
7235 50
7247 50
7253 100
7266 50
7301 50
7317 50
7330 50
7350 50
7356 50
7362 50
7377 50
7386 50
7387 500
7393 50
7401 50
7403 50
7420 50
7426 50
7432 50
7440 50
7445 50
7447 50
7455 250
7465 50
7468 50
7476 50
7479 50
7487 50
7494 250
7501 50
7511 50
7513 50
7528 50
7544 50
7547 50
7549 50
7573 100
7582 50
7587 50
7599 50
7600 50
7623 50
7630 50
7636 50
7639 50
7642 50
7650 50
7651 50
7658 50
7686 50
7696 50
7699 50
7714 100
7738 50
7752 50
7757 50
7770 50
7780 50
7800 100
7815 50
7828 50
7830 50
7846 50
7847 50
7851 50
7857 500
7859 50
7872 50
7882 50
7887 50
7902 50
7922 50
7933 50
7934 50
7936 50
7937 50
7938 50
7946 250
7962 50
7963 50
7970 50
7975 50
7978 50
7986 50

Acht duizend

8014 50
8015 50
8018 50
8020 50
8034 50
8044 50
8053 50
8061 50
8072 50
8078 50
8081 50
8123 50
8131 50
8148 50
8194 50
8207 50
8209 50
8229 50
8237 50
8260 50
8276 250
8283 50
8298 100
8300 50
8327 50
8336 50
8337 50
8339 50
8353 50
8354 50
8367 50
8372 50
8376 100
8384 50
8399 50
8425 50
8426 50
8440 50
8457 50
8468 50
8471 50
8485 50
8505 100
8515 50
8532 50
8539 50
8544 50
8551 50
8560 50
8572 50
8584 50
8595 50
8606 50
8607 50
8608 50
8615 50
8617 50
8619 50
8656 50
8657 50
8660 50
8679 50
8685 50
8686 50
8688 100
8696 50
8702 50
8706 500
8711 100
8712 50
8724 50
8728 50
8754 50
8767 50
8782 50
8785 50
8791 100
8796 50
8797 50
8810 50
8815 50
8834 50
8838 50
8844 50
8872 50
8878 50
8885 50
8904 50
8943 50
8959 100
8981 50
8997 50

Negen duizend

9016 50
9027 50
9044 50
9046 100
9047 50
9049 50
9060 50
9077 50
9089 50
9093 50
9098 50
9102 50
9105 50
9112 50
9117 50
9126 50
9137 50
9140 50
9150 50
9162 50
9183 50
9212 100
9215 50
9227 100
9229 50
9232 50
9243 50
9253 50
9257 50
9264 50
9265 100
9278 100
9284 50
9285 50
9289 50
9302 50
9326 50
9330 50
9333 50
9350 50
9354 50
9368 50
9369 50
9371 50
9397 100
9398 50
9403 50
9423 50
9433 50
9435 50
9439 50
9454 50
9476 50
9484 50
9485 50
9514 50
9515 50
9551 50
9552 100
9556 100
9557 50
9602 50
9632 50
9634 50
9637 50
9638 50
9649 50
9657 100
9660 50
9661 50
9667 50
9672 50
9683 50
9685 50
9687 50
9693 50
9698 50
9703 50
9716 50
9760 50
9777 50
9782 50
9787 50
9790 50
9793 50
9805 50
9812 50
9820 50
9830 50
9846 50
9869 50
9870 50
9872 250
9873 50
9894 50
9896 50
9923 50
9927 50
9954 50
9973 50
9987 50
9988 50
9992 50

Tien duizend

10008 50
10032 50
10048 50
10050 50
10055 50
10059 50
10062 50
10066 50
10069 50
10103 50
10104 100
10125 50
10126 50
10127 50
10137 50
10141 50
10145 50
10154 50
10155 250
10156 100
10161 50
10164 50
10173 50
10174 50
10183 50
10198 50
10206 50
10208 50
10265 50
10268 50
10307 50
10320 50
10322 50
10333 50
10350 50
10363 50
10368 50
10373 50
10380 100
10395 50
10399 50
10416 50
10428 50
10437 50
10447 50
10458 50
10459 50
10464 50
10469 50
10479 50
10484 50
10501 50
10530 50
10532 50
10551 50
10559 50
10572 50
10580 50
10593 50
10595 50
10607 50
10628 50
10630 50
10634 50
10646 50
10660 50
10689 50
10692 50
10696 50
10702 50
10719 50
10726 50
10731 50
10765 50
10786 50
10790 50
10793 50
10803 50
10815 50
10819 50
10831 50
10842 50
10844 50
10853 50
10857 50
10874 50
10890 50
10931 50
10935 50
10943 50
10947 50
10948 50
10949 50
10963 50
10978 50
10981 250

Elf duizend

11006 50
11015 50
11018 50
11019 50
11030 50
11034 50
11035 50
11052 50
11054 50
11060 50
11084 50
11092 50
11099 50
11108 50
11121 50
11130 50
11150 50
11170 50
11171 50
11174 50
11181 50
11186 50
11190 50
11193 50
11194 50
11207 100
11223 100
11231 50
11243 50
11249 50
11253 50
11255 50
11259 50
11285 50
11319 50
11327 50
11330 500
11332 50
11334 50
11337 50
11340 50
11345 50
11353 50
11371 50
11380 50
11384 50
11393 50
11395 50
11396 50
11398 500
11406 50
11411 50
11419 50
11430 50
11434 50
11442 50
11459 50
11461 50
11462 50
11475 50
11485 50
11487 50
11493 50
11499 50
11506 50
11510 50
11515 50
11538 50
11542 50
11556 50
11567 50
11571 50
11572 50
11575 50
11578 50
11586 500
11591 50
11596 50
11625 50
11634 50
11637 50
11639 50
11640 50
11646 50
11652 50
11656 50
11657 50
11659 50
11689 50
11712 50
11717 50
11721 50
11722 50
11728 50
11733 50
11740 50
11782 50
11810 50
11811 500
11815 100
11816 50
11820 50
11825 50
11837 50
11842 50
11860 50
11861 50
11870 50
11901 50
11929 50
11943 50
11947 50
11973 50
11989 50

Twaalf duizend

12005 50
12032 50
12036 50
12047 50
12057 50
12065 50
12070 50
12106 50
12118 50
12135 50
12148 50
12152 50
12166 50
12171 50
12173 50
12174 50
12175 50
12180 50
12183 50
12195 50
12196 50
12207 50
12229 50
12236 50
12237 50
12241 50
12244 50
12267 50
12283 50
12293 50
12299 50
12300 50
12318 50
12334 50
12346 50
12351 50
12355 50
12360 50
12373 50
12378 50
12394 50
12401 50
12402 50
12405 50
12416 50
12422 50
12428 250
12463 50
12466 100
12470 50
12474 50
12494 50
12506 50
12510 50
12512 50
12513 50
12528 100
12534 50
12536 50
12539 50
12571 50
12579 50
12581 500
12598 100
12599 50
12601 50
12608 50
12615 50
12639 50
12670 50
12671 50
12676 50
12687 50
12693 50
12697 50
12728 50
12734 50
12793 50
12822 50
12843 50
12860 50
12869 50
12876 50
12884 50
12885 50
12899 50
12905 50
12941 50
12942 50
12947 50
12961 100
12971 50
12977 50
12979 50
12990 50
12998 50

Dertien duizend

13008 50
13016 50
13023 50
13028 50
13031 50
13049 50
13059 50
13072 50
13081 50
13085 50
13110 50
13114 50
13132 250
13133 50
13134 50
13138 50
13197 50
13198 50
13207 50
13228 50
13242 50
13246 50
13255 50
13264 100
13276 50
13288 50
13289 50
13304 50
13310 50
13314 50
13317 50
13322 50
13365 50
13384 50
13392 50
13417 50
13420 50
13430 50
13440 50
13443 50
13465 50
13477 100
13480 50
13484 50
13489 50
13531 50
13545 50
13572 50
13575 50
13591 50
13597 50
13612 50
13628 50
13636 50
13640 50
13649 50
13661 50
13670 50
13674 50
13687 50
13693 50
13705 50
13719 50
13728 50
13753 50
13754 50
13757 50
13765 50
13776 50
13779 50
13787 50
13794 50
13799 50
13804 50
13805 50
13819 50
13841 50
13847 50
13849 50
13853 50
13856 50
13870 50
13891 100
13916 50
13919 50
13926 50
13928 50
13929 100
13938 50
13964 50
13965 50
13983 100

Veertien duizend

14004 50
14021 50
14030 50
14041 50
14048 50
14049 100
14056 50
14061 50
14078 50
14111 50
14117 50
14122 50
14137 50
14156 50
14165 50
14176 50
14185 50
14196 50
14255 50
14258 50
14274 50
14281 50
14285 50
14297 50
14318 50
14325 50
14326 50
14327 50
14338 50
14352 50
14356 50
14362 50
14383 50
14397 50
14404 50
14437 50
14449 50
14466 50
14469 50
14473 100
14519 50
14522 50
14525 50
14534 50
14554 50
14569 50
14571 100
14579 50
14605 50
14608 50
14609 50
14619 50
14640 50
14653 50
14654 50
14656 50
14657 50
14661 50
14670 50
14676 50
14684 50
14687 50
14701 50
14704 50
14705 50
14733 50
14734 50
14752 50
14766 50
14770 100
14783 250
14787 50
14790 50
14799 50
14816 50
14819 50
14821 50
14822 50
14835 50
14838 50
14846 50
14873 50
14874 100
14882 50
14895 50
14896 50
14911 50
14920 50
14927 50
14961 50
14967 50
14969 50
14980 50
14991 50
14995 50
14998 50

Vijftien duizend

15006 50
15011 50
15014 50
15029 50
15031 50
15042 50
15050 50
15055 50
15066 50
15085 50
15087 50
15091 50
15097 50
15101 50
15111 50
15122 50
15123 50
15126 100
15130 50
15134 50
15139 50
15148 50
15176 50
15193 50
15205 50
15212 100
15243 50
15251 50
15262 50
15277 50
15288 100
15299 50
15321 50
15330 50
15343 50
15356 50
15359 50
15365 50
15380 50
15384 50
15386 50
15392 50
15398 50
15403 50
15419 50
15431 50
15462 50
15464 50
15469 50
15471 50
15480 50
15484 50
15487 50
15491 50
15494 50
15495 50
15546 50
15564 100
15570 50
15583 50
15598 50
15601 50
15613 50
15622 50
15641 50
15647 50
15684 50
15688 50
15703 50
15710 50
15714 50
15716 50
15742 50
15748 50
15756 50
15768 50
15774 50
15785 50
15789 50
15815 50
15823 50
15833 50
15875 50
15890 50
15900 50
15903 50
15921 50
15926 50
15944 50
15951 50
15980 250
15987 50

Zestien duizend

16004 50
16010 100
16011 50
16014 50
16016 50
16044 50
16051 50
16081 50
16089 50
16099 50
16101 50
16104 50
16108 50
16113 50
16136 50
16140 50
16150 100
16160 50
16168 50
16170 50
16181 50
16213 50
16214 50
16219 50
16248 50
16261 50
16264 50
16267 50
16272 50
16273 50
16276 50
16285 50
16286 50
16299 50
16336 50
16358 50
16378 50
16400 50
16401 50
16408 50
16411 100
16445 50
16469 50
16477 50
16478 50
16481 50
16483 50
16528 50
16530 50
16535 50
16538 50
16540 50
16542 50
16544 500
16548 50
16558 500
16560 50
16566 50
16582 50
16584 50
16594 50
16599 50
16600 50
16608 50
16609 50
16617 50
16640 50
16644 50
16648 50
16665 50
16676 50
16682 50
16705 100
16710 50
16714 50
16729 50
16732 50
16745 50
16749 50
16753 50
16755 50
16765 50
16773 50
16796 50
16802 50
16829 50
16841 50
16844 50
16847 50
16853 100
16875 50
16883 50
16891 50
16892 50
16899 50
16903 50
16905 50
16921 50
16922 250
16924 50
16930 50
16942 50
16948 50
16951 50
16969 50
16982 50

Zeventien duizend

17000 50
17004 50
17022 50
17027 50

17046 500

17047 30.000

17048 500

17075 50
17082 50
17113 100
17129 50
17137 50
17152 50
17161 50
17184 50
17210 250
17214 50
17227 50
17229 50
17246 50
17247 50
17253 50
17265 50
17266 100
17269 50
17287 50
17303 50
17307 50
17316 50
17325 50
17329 50
17330 50
17335 50
17341 50
17342 50
17357 50
17362 50
17366 50
17383 50
17401 50
17407 50
17419 50
17426 50
17429 50
17430 100
17442 50
17455 50
17462 50
17463 50
17475 50
17476 50
17481 50
17482 50
17483 50
17494 50
17504 50
17512 50
17558 50
17562 50
17580 50
17592 100
17593 50
17615 50
17622 50
17644 50
17648 50
17653 50
17665 50
17673 50
17684 50
17690 50
17724 50
17772 50
17790 50
17796 50
17800 50
17803 50
17811 50
17827 50
17843 50
17844 50
17845 50
17846 50
17861 50
17877 100
17895 50
17900 500
17904 50
17906 50
17916 50
17918 50
17927 50
17934 50
17942 50
17959 50
17964 50
17965 50
17966 50
17967 50
17976 50
17977 50
17983 100
17999 50

Achttien duizend

18000 50
18020 50
18021 100
18022 50
18029 50
18042 50
18051 50
18064 50
18067 50
18068 50
18082 50
18084 50
18099 50
18104 50
18109 50
18111 50
18143 50
18147 50
18170 50
18177 50
18180 50
18184 50
18188 50
18197 50
18213 50
18216 50
18218 50
18252 50
18268 50
18275 50
18278 50
18289 50
18304 50
18305 50
18310 50
18326 50
18339 50
18344 50
18354 50
18370 50
18422 100
18426 50
18441 100
18442 50
18445 50
18448 100
18449 50
18459 50
18463 50
18467 50
18469 50
18491 50
18497 50
18498 50
18523 50
18535 50
18561 50
18562 50
18578 50
18586 50
18617 50
18630 50
18634 100
18642 50
18649 50
18657 50
18661 50
18663 50
18670 50
18686 50
18688 50
18692 50
18700 50
18701 50
18711 50
18727 100
18754 50
18758 50
18771 50
18796 50
18803 50
18827 50
18830 50
18832 50
18833 50
18848 50
18858 50
18867 50
18890 50
18893 50
18902 50
18903 50
18911 50
18918 50
18921 50
18940 50
18960 50
18978 50
18991 100
18999 50

Negentien duizend

19011 50
19012 50
19031 50
19033 50
19046 100
19058 50
19060 50
19061 50
19080 50
19110 50
19125 50
19165 50
19180 50
19183 50
19192 100
19203 50
19204 50
19205 100
19219 50
19238 50
19245 50
19252 50
19266 50
19288 50
19304 50
19316 50
19319 50
19320 50
19321 50
19338 50
19361 50
19362 50
19366 50
19371 50
19383 50
19389 50
19399 50
19404 50
19405 500
19417 50
19420 50
19441 50
19457 50
19466 250
19477 50
19478 50
19496 50
19505 50
19514 50
19533 50
19542 50
19556 50
19580 50
19590 50
19596 50
19621 50
19623 50
19629 50
19634 50
19636 50

19644 300

19645 10.000

19646 300

19658 50
19667 50
19670 50
19682 50
19689 50
19695 50
19719 500
19720 50
19734 50
19742 50
19744 100
19753 50
19771 50
19780 50
19798 50
19809 50
19814 50
19817 50
19818 50
19822 50
19832 50
19838 50
19839 50
19841 50
19847 50
19860 50
19862 50
19869 50
19870 50
19891 50
19910 50
19912 50
19942 50
19944 50
19957 50
19971 50

Twintig duizend

20022 50
20025 50
20026 50
20030 50
20038 50
20060 50
20072 50
20075 50
20084 50
20088 50
20090 50
20091 50
20100 50
20110 100
20114 50
20121 50
20126 50
20137 50
20166 50
20183 50
20184 50
20187 50
20197 250
20211 50
20217 50
20220 50
20224 50
20225 50
20257 50
20262 50
20264 50
20268 50
20278 50
20280 50
20291 50
20297 50
20304 50
20305 50
20317 50
20350 50
20363 50
20386 50
20390 50
20401 50
20407 100
20408 50
20442 50
20448 50
20454 50
20460 50
20500 50
20526 50
20532 50
20546 50
20551 50
20559 100
20567 50
20589 50
20601 50
20607 50
20623 50
20632 50
20647 50
20660 50
20661 50
20671 50
20679 50
20684 50
20699 50
20704 50
20714 50
20715 50
20737 50
20757 50
20764 50
20774 50
20780 50
20809 50
20851 50
20905 50
20910 50
20911 50
20933 50
20935 50
20941 50

Een en Twintig duizend

21010 50
21023 50
21037 50
21038 50
21039 50
21046 50
21048 50
21057 50
21066 50
21078 50
21083 50
21084 50
21098 50
21115 50
21136 50
21154 50
21156 50
21158 50
21171 50
21177 50
21187 50
21192 50
21206 50
21221 50
21229 50
21236 50
21247 50
21251 50
21256 50
21284 50
21291 50
21322 50
21323 50
21324 50
21332 50
21335 50
21338 50
21362 50
21380 50
21387 100
21421 50
21438 50
21455 50
21461 50
21502 50
21503 50
21504 50
21529 50
21538 50
21542 50
21553 50
21555 50
21566 50
21573 50
21580 50
21584 50
21602 50
21608 100
21610 50
21616 50
21618 50
21635 50
21664 50
21672 50
21677 50
21678 50
21697 50
21744 50
21745 50
21759 50
21762 50
21763 50
21766 50
21778 50
21793 50
21807 50
21820 50
21827 50
21834 50
21847 50
21851 50
21855 50
21882 50
21884 50
21898 50
21908 50
21911 50
21912 50
21923 50
21941 50
21944 50
21950 50
21956 100
21959 50
21974 50
21979 50
21990 50
21991 100
22000 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad - Noord 20/21 Juni Dr P.C.Harting, San Nicolas-Sta Cruz-Sav 20/21 Juni Dr M.R.W.B.Berkenveld.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Sword the Conqueror" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Hook" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Operation Bikini" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "The Universe by Night" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Girls, Girls, Girls" all

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Münchhausen in Afrika" all
8.30 p.m. "Sword of the Conqueror" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Donde las dan las Toman" all
8.00 p.m. "The Hook" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "The Son of Spartacus" all
8.00 p.m. "Five Miles to Midnight" 18 j
Aurora: 5.00 p.m. "Asi Era mi Madre" all
7.30 p.m. "The Universe by Night" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Big Circus" all
8.00 p.m. "The 300 Spartans" all

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres

11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo

11.30 El capitán Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 El show de Dandy
13.00 Torneo Hipico

18.00 Jefatura 87
19.00 Hong Kong
20.00 La hora N
21.00 Show de Renny

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

diadomingo

5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback

8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.30 Mei Ora Cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva(Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Domical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa

12.00 Musica Poesia
12.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep

05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Tortura di un amor

NOVELA

No. 32.

Bou menaza constante di e revolver i Thomas, na a hibe bek na e illa. Entretanto dokter Hauser a preocupa pa Petra, kende ta eun riba dje, y ta cana sin orza door di e parke. Dios racia cu no tin ningun invitao pafó. Dokter Hauser a hibé len kamber di Stefana. Un ora despues Thomas a haye ta jo-a. "Tenebo calmo, Petra. Tur os a caba bon". "Si, bo no a jega. Thomas! Dios o sa, kiko a para di mi!" - uave e ta caricia su cabeynan. Pober mucha, y bo tabata asina balente." "Bo no sa tur cos!" trobe Petra ta cuminza jora. Si bo tabata sa tur cos, lo bo o ta carinjoso cu mi." Coy loco, Petra. Bo ta kere u mi ta sina injusto? Un mucha muhé, manera abo no por ertenecé voluntariamente na e rimennan cu un homber manera von Grooten ta haci." "Bo no sa, kiko el a haci, Thomas." "Mi sa mas di loke bo ta kere, Petra. Awe mainta bo a perde e jabi di bo safe." "O,", Petra a grita spantá. "Tenebo calma, Petra. Dios gracia cu mi tabata poco discreto, sino, bo no tabata bibo awor." "Bo sa anto", Petra a bisa cu duele. "Pero tenebo calma. Pa mi, bo ta nifica mes tanto cu antes." Thomas ta morde riba su lipnan, despues di bisa e palabranan aki, y a bay para na e bentana. Awor el a reda su curpa. E ta spera cu e baronesa no a ripara. Pero ya el a pone su man chikito y suave riba su schouder. "Petra!", el a drey su curpa. El a cuminza jora y a primi su curpa contra Thomas. "Petra", Thomas a exclama y a braza e pober mucha, cu kier pertenece na dje, y na ningun otro hende. "Thomas", toch Petra ta sonrei aunque e ta jorando, "Awor numa mi ta sintimi pa prome biaha na cas.!"

Pura pura Andrea a jega na e castillo y a busca e cosnan di mas necesario, ponenan den un maleta, y a carganan pone den e auto di Stefana. Despues di pensa un rato mas, el a bay paden bek. E no kier bay sin laga un adios escrito. El a bay sinta tras e lessenaar di Nico, y ta mira leeuw pensando kiko e mester skirbi riba e papel blanco. Di repente e porta a worde habri. Spantá el a drey mira. "Abo?" Hulia ta pará meimei di e porta. El a cuminsa hari irritante. "Porfin mi a hayabo, ladron sushi. Bo kier a probecha di su ausencia pa bay cu su ultimo riquezanan? Berdaderamente, bo a pensa esey masha bon!" "Mi ta prohibibo pa ofendemi!"" Y bo ta brutal tambe, maske cu mi a sorpresabo? Awor numa Nico mester mira cu bo ta horte. Abo, diablo inocente." Andrea a lanta y a trata pa jega na e porta. Pero e Condesa ta stroba su caminda. "Nada di esey", e ta grita. "Awe bo ta bay admiti bo maldad, ladron!" "Hulia, hala pa mi pasa! Ta kiko bo ta kere?" Nico a aparece den e porta. Ningun di nan dos a tendé jega. "Dios Gracia", Andrea kier a corre bay serca dje, pero atrobe e Condesa ta stroba su caminda. "Net bon, cu bo a jega Nico! Kizas lo duelbo, si e paharo mester bula bay cu demasiado cos," "Stop di papia coy kens". e Conde a contesta rabia. "Asina, bo kier defende e ladron tambe?" Andrea a keda pará manera un imagen di piedra. Ta di con Nico por sa asina lihé, cu el a bolbe na castillo di Elmer? "Awe mi por mustrabo cu ta é ta hortabo y cu ta pro-becha di bo confianza." Triunfante el a mustra su dede riba Andrea. "Mira aki Nico, bo cuadro preferido, esun di Murillo puro, mi mes a saké foy su maleta. Esaki tabata e si-gulente cu mester worde bendi. Pero e no a kere cu mi lo ristra su maleta. Ora cu mi a miré baha cu su maleta, mi tabata sa, cu e tin algo scondi aden. Ta kende mas por trata di sali cu un maleta mey anochi?" "Bo ta ganja!" Andrea su curpa ta tembla. Ta con e por resisti contra tanto falsedad? "Nunca bo a tende, nunca mi a coy algo di akinan!" Si, ta masha facil pa nenga! Pero ami a haya e cuadro den bo maleta. Nos sirviente Frans ta testigo!" "No kere cu Frans lo bay complacebo, pa admiti esaki Hulia. Asina ta, spaarbo mes e molester" Pone e cuadra ey riba, y laga mi so cu Andrea!" E Conde su stem ta zona tranki, mientras Hulia a cuminsa jora e mociona. Pero e no ta di acuerdo pa tende loke Nico a bisé. "No, mi bon Nico, no ta asina facil e biaha aki. Bo por lagué tumabo di makako, pero ami ta jama polies awor aki! Mi kier mira e ladron miserable ey, serra tras di tralie. manera e merecé." "Akiden ta sosede, loke ami kier Hulia. Si akiden tur hende haya loke nan merece, lo mi no sa. na unda lo bo ta awor. Pesey mi ta pidibo pa ultimo biaha: Sali di akiden! Mi senjora no ta un ladron, y e no ahorta e cuadro tampoco. Pesey....." Nico tin e porta habri pa Hulia sali. Hulia a keda mi ré asombra. "Ta asina el a hacibo, cu bo no por mira e hechonan mas? Lo duelbo hopi despues Nico!" El a corre sali y te leeuw bo por scucha su hari histerica. "Bo ta kere ami, y no é?" Incomprondibel Andrea ta keda mira e Conde. Despues e mester bay sinta. "Andy", Nico a bay sinta bandi dje, y poco poco el a kita el a kita su man-nan fe su cara.

E ta sigui.....











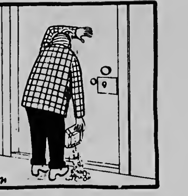


BUCHI ROBEZ

















DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Sea prudente y sigi e criterio di un experto. Un situacion cu no ta bon comprende no por worde resolve bon.

TAURO-21 di april- 21 di mei- Percura pa bo no pleita cu bo compañeronan di trabao y di e manera aki lo bo evita enemigonan.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni -Sea cual tabata bo talentonan mecanico, esaki ta e dia pa aplica nan na e proyectonan cu bo tin na cas.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Si bo mes no por propone un idea nobo, e mihor cos cu bo por hasi ta rehasi di ideanan di otro, pero no keda sin reconoce e merito na e persona aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Cuminsa remove e inperfeccionnan den e trabao cu ya ta realisa. E dia aki lo tin hopi competencia di manera cu bo mester hasi bo trabao bon.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -No spera cu otro personanan lo hasi e trabao cu ta corresponde na bo. Bo mester ta justo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Busca compania di otro personanan. Si Libra ta desea di bai bon e no mester aisla su mes di su amigu- y parientenan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Domina bo caracter excitante. Respuestanan cu calma den situacionnan di emergencia lo hasi cu otro personanan lo respetabo.

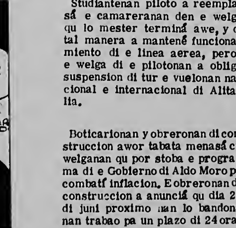
SAGITARIO-23 di november-22 di december- Acepta un cos como si fuera, e ta un hecho, ora bo hanja sa cu e ta berdad. Si bo ta desea di scucha chistenan ta masha bon, pero percura pa bo no ripitinan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Riba e dia aki bo por saliganá, si bo por impresiona otro personanan cu bo eficacia y conocimentunan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo ta desea pa bo amigu- y compañeronan di trabao sigibo bo mester mustra e capacidad cu bo por diriginan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si bo ajusta bo actitud anto esaki lo nifica un mehoracion den bo trabao.

WELGA NA ALITALIA



Roma -- UPI -- ' Un welga di piloto y camareronan awe a paralisá e linea aerea "Alitalia". E camareronan a declará nan mes den un welga di ocho dia diabierne ultimo, den apoyo di nan demandanan pa mihor salarionan, un siman di trabao mas cortico y un maximo di 9 ora di vuelo pa dia.

Studiantenan piloto a reemplasá e camareranan den e welga qu lo mester terminá awe, y di tal manera a mantené funcionamiento di e linea aerea, pero e welga di e pilotonan a obligá suspension di tur e vuelonan nacional e internacional di Alitalia.

Boticarionan y obreronan di construccion awor tabata menasá cu welganan qu por stoba e programa di e Gobierno di Aldo Moro pa combatí inflacion. E obreronan di construccion a anunciá qu dia 23 di juni proximo nan lo bandoná nan trabao pa un plazo di 24 ora.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

.nja 26. DIALUNA 22 JUNI 1964 No. 5064.

ACCIONISTANAN "OLDE MOLEN" AWOR TA DIRIGI NAN PA HUEZ

ORANJESTAD, 22 juni - Señor Morris Serphos na nomber di e grupo di accionistanan di Palm Beach Restaurant "De Olde Molen", cual no ta satisfecho cu e manera cu e negoshinan di Olde Molen ta worde trata ultimo lunanan, a declara, cu e grupo aki awor a tuma e desicion di dirigi nan mes na huez. Entrante e Servicio di Desaroyo Economico ariba peticion di gobierno di Aruba, kende ta hinka cu un fianza enorme den e mulina aki, a cuminsa cu un investigacion intensivo di administracion.

..a pa dia ta formando un tem-..stad mas grandi ariba e muli-.. aki cu algun aña pasa yen di ..thusiasmo a worde instala co-..o un restaurant na Palm Beach. ..ltimamente manager Van Kep-..el a manda tur personal cas. ..n medida cual segun ta worde ..sa, no mucho despues a si-..i cu su propio retiro inme-..atamente, seramento di "Olde ..olen", rumornan fuerte en-cuanto un bancarota cu por worde declara un ora pa otro accion no mucho di akt te aña y accionistanan cu ta birando mas y mas inquieto.

E accionistanan cu ya anteriormente casi a trece e cuenta dilanti di huez cu un peticion pa tene un reunion extraordinario di accionistanan como cu directiva y commisario ta nenga di haci tal, ultimamente na nomber di e conseho di comisarionan a worde suplica pa no haci esaki wanta nan accionan un siman como cu e reunion cu a worde pidi pronto lo worde teni. Como cu awor e termino a pasa y e delegado comisario señor Ch. Morales no por a mustra e grupo di accionistanan di cual ta trata ariba un fecha pa tene e reunion promer cu fin di luna, diasabra ultimo e desiciona worde tuma pa mas pronto e siman aki y probablemente awe ainda, aserca huez pa pidi un reunion di accionistanan ariba orden husticial. E interesnan di señor Serphos y su otro coleganan comercial ta worde trata door di mr. H.C. Willemsen.

E retirado manager Van Keppel, kende su cas parse ya personanan cu e debe a laga confisca, a tuma señor mr. P.P. C.H. van der Voort como su advisor juridico. Señor Serphos alavez a bisa di ta masha contento cu e investigacion cu DECO ta haciendo pero cu sin embargo ta di opinion cu no por warda mucho mas, como cu alavez e mulina a worde cera y ta birando mas cu tempo pa cuminsa delibera ariba e medidanan cu tin di tuma pa habri e empresa atrobe.

Cuestion bendemento di bebida sin permit

ORANJESTAD, 22 juni - E dama A.A.S. naci ..a Santo Domingo y manera el a bisa anterior..ente dama publico, pero awor mas no, ultima..ente mester a presenta dilanti di huez, acusa di ..ende bebida alcoholico na San Nicolas sin per..nit. Segun e acusacion, e dama durante cierto ..eriodo na luna di april, a bende bebida alcoh..ico. Pero esaki acusada S. a nenga rotundamen..e.

..fficier di husticia a hanja cu e delito a wor..de proba y a exhihi 100 florin di boet of 20 dia ..era. Huez a hanja cu no tabatin prueba sufi..iente a declara S. liber.

..lisnan kende den ultimo tem-..o ta haciendo razia ariba lu-..rnan sospechoso na San Ni-..olas, parse aki tambe a hanja ..rsona cu bebida cu lo nan apa-..a pa nan.

..ero S. a keda nenga cu esaki ..a tuma lugar, por ta cu ta-..tin algun persona den su cas ..n tabatin bebe, pero esakinan ..a un amigo di San Domingo ..un di Corsow y probablemen-..e cu otro hende cu nan cono-..è. Pero e no sabi nada di ben-..emento di bebida y e no a ha-..n esaki, como cu awor e ta ..n dama decente y no ta comete ..al delito mas, despues di an-..eriormente a worde atrapa y a ..anja un castigo cu un tempo ..i prueba di dos aña.

..un e officier dos marinero ..n tabata na e lugar a declara ..i a cumpra un rum-coke pa ochenta cent. Alavez e dama S. anteriormente ya a worde castiga pa tal delito. El a exihi un boet di cien florin. Huez a laga S. bai liber pa falta di basta prueba.

Marcial Tromp lo traha Emmanuel Kapel

ORANJESTAD, 22 juni. - Diabierna ultimo a tuma lugar den restaurant Trocadero na Oranjestad, e destajo pa e construccion di e capilla Emanuel na Weg Kustbatterij na San Nicolas. E resultado di e destajo tabata como lo siguiente:

Futura N.V.	Fl. 82.990,-
PHOENIX N.V.	,, 85.300,-
Bohama	
Bohama	,, 82.250,-
Bowmij. Aruba	,, 84,550,-
Marcial Tromp	,, 80.990,-
Petrona & Croes	,, 81.250,-
Isidro Lopez	,, 86.570,-

E calculacion pa e construccion tabata ochenta mil florin. E contratista cu tabata mas cerca di esaki tabata Marcial Tromp kende a hanja e contract pa construi e capilla. Awor ta spera ariba e entrega di e tereno pidi serca Eilandsraad, pa cuminsa construccion.

Rectificacion

..en e relato di ayera nos a bi-..a qu PAA a vota pa duna Jones ..ermiso pa explota e casino, pe-..o nos a ser informá qu PAA no ..tabata representá na e reunion ..e simple hecho qu nan no tin ..cion den e compania.

Cambio di comando na Savaneta

SAVANETA: 22 juni - Entrante di promer di agosto venidero e comando di Mariniers kazerne na Savaneta lo worde entrega door di Majoor G.C.J. Ballieux na - majoor di mariniers E. Graaff na e momento ta prome officier di Marinierskazerne na Suffisant na Corsow. Majoor Ballieux lo worde traslada pa e staf di e comandante di Mariniersnan den Antillas, kolonel A.M. Luijk. Segun nos a worde informa door di servicio informativo di Marina Hulandes na Aruba e transladacion di señor Ballieux tin di worde mira como un asunto di routina, cual unicamente tin como proposito pa duna e officiernan di e Curpo di Marina oportunidad pa hanja un experencia mas amplio posible. Como cu majoor Ballieux ya basta tempo ta hiba e comando di e mariniernan na Aruba, su superiornan ta hanja cu a yega e momento pa e pasa e comando aki pa un otro cu ainda no tabatin e comando. "Un transladacion pa duna mas experencia y practico", segun e informacion di e Servicio Informativo di Marina Hulandes.



Tabatin un enorme interes Diabierna ultimo for di banda di e comercio y prominentenan di nos comunidad pa e apertura di ELGA N.V. den Nassaustraat. E edificio completamente airecondiciona y construi pa e contratista F.M. (Manchi) Arends, ta un otro ganashi pa e bunita bista di e "shopping-center" di Oranjestad. Diabierna hopi a bin duna felicitacion na senjornan V.C. Henriquez, C.C. Sinke y P. Sybrandi kendenan a bin for di Corsow especialmente pa e apertura di nan filiaal na Aruba y tambe na e manager na Aruba senjor J E. Visser..

Ariba e foto aki nos ta mira di robez pa drechi, senjornan Visser, Sinke, Henriquez y Sybrandy.... naturalmente sumamente contento cu apertura di nan edificio nobo cual ta especializa ariba tereno di articulonan electrico pa cas.

SENADO DI MERCA TA ACEPTA LEY RIBA DERECHONAN CIVIL

Washington, -- UPI -- E legislacion mas amplio di derechonan civil qu e pais akia yega di conocé for di e era di reconstruccion, y cual a ser aprobá ayera pa Senado, despues di e batalla mas largu den historia, lo convertí su mes den ley na july proximo.

Esey tabatá e promesa qu a ser hasí pe gruponan parlamentario di e camara di representantenan qu ya a pone e movimiento maquinaria den funcion pa manda e proyecto di ley nó mas laat qu dia 2 of 3 di july proximo, pa presidente Johnson firmele.

E proyecto di ley qu a ser aprobá pa Senado lo ser ricibí oficialmente pe camara di representantenan dialuna mainta ll'or. Debí na qu e version qu a wordu aprobá pa Senado no ta mas, den practica anto, qu un texto mas largu qu esun qu e camara representante ya a aprobá. Awor e camara di representantenan mester aprobá e cambionan qu a ser introducí pe Senado.

E representantenan Emmenuel Celier (Democrata) y William M. McCulloch (Republicano), autornan di e texto qu a wordu aprobá pe Camara a manifestá qu no tur e cambionan qu a ser hasí pe Senado durante e 83 dianan di debate ta na nan smaak, pero" nos ta kere cu ningun di e cambionan ta hasi e proposito di e Legislativo grave." Den un declaracion conhunto ambos legisladornan ta exhortá e cuerpo na cual nan ta forma parti pa aceptá e cambionan senatorial.

E proyecto di ley, qu a ser aproba ayera nochi cu 72 votos contra 27, ta duna gobierno federal facultadnan amplio, manera nan no tabata conocé for di despues di e epoca qu a sigi inmediatamente despues di e guerra civil casi un sigio pasá.

Su proposito ta eliminá discriminacion racial completamente den school, den trabao di e programa di ayudo federal y den lugarnan publico, y tambe hopi tiendanan privá qu ta habri pa publico. E legislacion a ser proponé pa difunto presidente John F. Kennedy dia 19 di juni 1963 y despues adoptá. Su sucesor, presidente Lyndon B. Johnson, a impulsá esaki pa awor bira realidad.

Aunke e lidernan republicano di e camara di representante y Senado ta hunga un papel importante den e aprobacion aki, senador Barry Goldwater -- te ne momentonan aki e principal candidato pa presiencia -- a atacá e proyecto di ley y a declarele "inconstitucional" y a vota contra esaki.

Presidente Johnson a hasi un yamamentu na tur e norteamericanonan pa hasi di ley aki "un custumber na mundu," despues qu el a tende e noticia di aprobacion.

"Ningun ley di Congreso, por eliminá discriminacion, prejuicio odio e injusticia -- asina e presidente a manifestá -- pero e forsanan di boluntad, compasion decencia y e wega limpi di e batalla di hopi añanan di prueba, sí por hasi esey y esaki lo ta e preludio di un triunfo final den un pais cu libertad y husticia pa un y tur."

Peticion di Oe Thant pa Chipre

NEW YORK, 22 juni. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a pidi e nuebe paisnan cu a entrega trupanan pa e ehercito policial di Nacionnan Uni na Chipre, pa tene e trupanan tres luna mas eynan. Conseho di seguridad ya a duna autorisacion pa prolonga estadia di e potencia di Nacionnan Uni te cu 29 di september.

Oe Thant a anima tur paisnan miembro di Nacionnan Uni pa contribui voluntariamente den e gastunan cu e prolongacion ta trece. Esaki ta worde calcula na 7.3 millon dollar.

E secretario general di Nacionnan Uni a pidi Thimaja, ex stafchef di ehercito di India pa e sucedi general Gyani como comandante di e cuerpo policial di Nacionnan Uni na Chipre. General Thimaja ya a haya e nombracion. General Gyani, cu tambe ta di India, ta retira pa motibunan personal desconoci.

H. Bahlingen ta gana Fl.3.270.- den CYI

SAN NICOLAS, 22 juni. - Empleado H. Bahlingen di Receiving and Shipping ta e ganador di e segundo premio inicial di mas haito di Coin-Your-Ideas den historia di Lago, pero tabatin mester di seis luna promer cu el por a ocupa su lugar entre e lidernan di tur tempo. E premio total tabata Fls. 3270. Na December anja pasá, Comité di CYI a acepta su idea pa instala un tubo di binti-cuater duim diki na Finger Pier No. 3. E instalacion di e tubo aki cu el a propone a aumenta e flexibilidad di e dock y su utilizacion hopi.

Cu solamente un linja sol anteriormente, e bapornan na Finger Pier No. 3 no por a descarga mas cu un grado di crudo of crudo y combustible di Amuay a la vez. E. instalacion awor ta haci esaki posible.

Basá ariba spaarmento cu ta ser sperá for di e proyecto Sr. Bahlingen tabata eligible pa un premio inicial di Fls. 3270. Ora e idea a ser adoptá, el a ricibi un pago parcial di Fls. 425. Awor cu e instalacion ta completá y getest, Sr. Bahlingen recientemente a ricibi e resto di e pago ainda taparti di su premio inicial.

Door di ocupa segundo lugar entre e lidernan anterior di Lago, Sr. Bahlingen a tuma e lugar for di D.W. Marquez, kende a ricibi Fls. 2085 na 1962. Sr. Marquez ta move pa tercer lugar, cual a caba di ser ocupá luna pasá door di e empleado de Departamento Tecnico H.A. Kelly. E premio inicial mas halto te awor ta Fls. 5.000 cual a worde pagá na C.F. Bond na 1962.

Un empleado cu mas binti-dos anja di servicio, Sr. Bahlingen a manda mas cu diez-un idea aden na e programma di CYI, varios di cual a worde acepta. Su premio mas reciente ta esun mas grandi cu tur.

(Esso News).

RESULTADO LOTERIA
ALG. VER. V. NED. RES. OFF.

Sorteo di dia 20 di juni 1964

1o prijs No. 1 9 5 7	3o prijs No. 1 3 0 7
2o prijs No. 1 7 0 8	4o prijs No. 1 9 2 1

Por busca premionan serca Sr. C. Alberts, a/c Bouwmij. Aruba N.V. Druivenstraat 10.

FRANS SCHOLL TATA "LEON"

ORANJESTAD, 22 juni. - Diasabra anochi ultimo a tuma lugar na e caso di senjor Erwin Oehlers presidente di Lions Club na Aruba estalacion di e tata di anja di Lions. E tata pa e anja aki a worde eligi door di e Lionessenan di Aruba. Como "tata leon" a keda eligi senjor Frans Scholl. Na e party chikito cu bibida y snacks na abundancia, tabata presente tambe e gobernador di distrito senjor O. Marugg, reina di LIONS Enid Marugg y mama di Lions senjora I. Beaujon. Te laat den anochi den un esfera di barbecue, e presentenan a celebra e nombramento di e tata Lions.

BOMBARDEO DI FABRICA DI SUCU NA CUBA

HAVANA, 22 juni. - Ministerio Cubano di defensa a participa awe oficialmente, cu un avion a worde tumba riba Cuba, despues cu el a benta bomnan sin causa victimas. E piloto di e avion a muri, dos otro ocupante a worde herida, asina e comunicado ta bisa.

E avion cu a bombardea un fabrica di sucu na Cuba antayera, no a subi for di Merca, pero for di un base na un lugar den Antillas, asina un portavoz di e exiladonan Cubano a participa ayera na Miami.

El a bisa cu e bombardeo tabata un exito rotundo. E aviadornan a plania pamfletanan tambe den cual tabata bisa cu e bombardeo tabata cuminsamentu di un serie di atakenan riba finnan militar y economico na Cuba.

Cuba a protesta via di e embajada Checo na Havana cu ta atende asuntonan Cubano na Washington, contra un bombardeo di un fabrica di sucu ayera door di un avion Mericano.

Un portavoz di e ministerio Mericano di defensa a bisa algun ora despues di a ricibi e nota Cubano di protesto, cu un avion particular cu a lanta diabierna anochi for di Florida ta perdi. E portavoz no por a confirma cu esey ta e avion cu a ehecuta e atake.

Bendedornan di catochi pa "Villa Dakota"

ORANJESTAD, 22 juni - Di diabierne ultimo en adelanti, cual persona cu worde gara cu ta bende catoochi, sin despensa ta somenta pa "Villa Dakota" caminda durante algun dia e por bai pasa "vacacion" ariba gasto di gobierno. Esaki ta loke officier di husticia a pone ariba su "lista di promesa" pa e bendedornan di catoochi na Aruba.

Diabierna ultimo a presenta un verfdo y un pareha dilanti huez J.van Koot , como nan a comete e delito di bende loteria prohibi. Officier di husticia Tjon AJong kende anteriormente a constata caba cu parse e castigonan leve di boet y prison condicional no ta yuda, a dicidi cu entrante Diabierna ultimo cual persona cu presenta dilanti di huez pa mitibo cu el a worde atrapa bendiendo catoochi, sin pordon lo worde manda prison. Lo tin castigonan condicional mas, ni maske cu ta promer biaha bo a worde atrapa y si bo conta un storia con bunita cu sea, si bo a bende catoochi. tras di trali lo bo bai.

Diabierne e promer personan cu a sera conoci cu e desicion aki tabata e verfdo J., kende a hanja un castigo di siete dia sera, mientras cu e parti masculino di e pareha a hanja nada menos cu 14 dia di prison. E esposa di e caballero cu a hanja 14 dia, tambe a hanja castigo di prison, pero condicional, esaki unicamente pasobra el a juda su se te pasobra el a juda su esposa bende catoochi un biaha.

CONFERENCIA NA TOKIO A TERMINA

TOKIO, 22 juni. - E conferencia cumbre tocante Malasia cu a worde tene na Tokio, no ta un fracaso, asina president Macapagal di Filipinas a declara na e capital Hapones. A bai un paso dilanti riba caminda pa paz. Si nos tabatin poco mas tantu tempu, nos por a atende e problemanan mas profundo, pero Soekarno tabatin pura di bai su pais.

President Macapagal a bisa esaki en coneccion cu rumornan cu parce e conferencia tocante e asuntu Malasia e fracasa riba e negacion di Indonesia pa retira e guerilleronan Indones for di Noord Borneo. Den un declaracion di e ministerio Hapones di exterior satisfaccion tocante e conferencia ta keda expresa. Segun e declaracion aki a pone un base pa sigui negosha.

Radio Djakarta a anuncia cu awor cu e conferencia di Tokio a fracasa e retiro di guerilleronan Indones for di parti di Borneo cu ta pertenece Malasia a worde suspende. Indonesia no tin otro seleccion cu aumenta su resistencia contra e federacion neocolonialista di Malaia

President Soekarno, cu a participa na Tokio na e deliberacionnan entre Indonesia, Filipinas, y Malasia tocante e asuntu Malasia, a sali di Tokio pa Djakarta.

Promer cu su salida Soekarno a bisa e delegado di Filipinas serca Nacionnan Uni, Salvador Lopez, cu e ta dispuesto pa participa na un conferencia cumbre nobo independiente unda esey worde tene.

Lopez a actua como intermediador na e preparacion pa e conferencia. President Macapagal di Filipinas y premier Abdoel Rachman di Malasia ta sali mayan di Tokio.

DAMAS COMO REFEREE

Rio de Janeiro, -- UPI -- Federacion internacional di Futbol (FIFA) a comunica confederacion brasileña di deporte den un circulaire cu e damasnan tambe por actua como referee den e partidonan di futbol pero advirtiendo cu solamente no por hasi esakinan den partidonan di colegialnan.



Esaki ta e seleccion femenino arubano di volleyball cu diavierna atardi a sali pa St. Thomas, Virgin Islands, caminda nan lo representa Aruba den e Weganan Femenino. E viahe aki di e volleybolistanan arubano a worde realisa door di cooperacion entre Aruba Sport Unie y Aruba Volleyball Association. Ariba e portret nos ta mira di r. pa dr. Korp. G. Verhalle, entrenador y coach, Myrna Bislick, Paskel (no a bai), Lola Bislick, Greta van Aanholt, Yolanda Bislick y Roy van Putten, hefe di e delegacion.
Na rudia di r. pa dr. L. Wouters, L. van Duijn, Rose Bislick, Lies Bislick y Astrid Kock.

AMENAZA CU PUNJAL PA MOTIBO DI LIFT

ORANJESTAD, 22 juni - Pasobra cu ariba cierto dia J.A.B. kende ta biba na Village y ta sin trabao no a hanja "lift" di un tal L.A.M., kende e conoce, el a menaza esaki cu un punjal, cual segun el a declara dilanti juez, e ta usa pa pela appelsina. Officier a hanja e asunto serio y a exihi un castigo di tres dia di prison pa B., huez a duné un castigo mas leve di 1 siman condicional cu un tempo di prueba di un aña y 25 florin di boet.

J.A.B. ariba dia 19 di April, segun el a conta dilanti huez, despues di a sinta bebe cu un Arubano, e kier a bai su cas na Village. Como cu e no tabatin placa (e no ta traha) el a bai serca L.A.M., kende ta corre auto di e persona serca kende e ta traha y a pidi esaki un lift.

E caballero M. a negé esaki, bisando cu su patroon no kier pa e duna ningun hende lift cu e auto di trabao. E hoben B. di 19 anja, kende no a gusta esaki, e ora a saka un punjal for di bao su camisa y a menaza M., bisando cu si e no duné lift e tin "esaki" pe, ki ora cu e hanjé. Dilanti huez e acusado a bisa cu ta unicamente spantá e kier a spanta M. cu e punjal.

Ariba e pregunta di huez kiko e ta haci, ta camna cu un punjal, B. a bisa cu e ta usa e punjal pa pela appelsina.

Officier di husticia tabata menos satisfecho cu declaracion di B. Segun el a bisa, esakinan ta clasa di figuranan cu ta sinta nan mes masha fuerte cu un cuchu. Y pa e motibo aki ya hopi bidanan a worde kita. El a exihi un castigo di tres dia sera y inmediatamente. Pero huez a duna un castigo mas leve di un siman di prison condicionalmente y un boet di 25 florin.



Castigo pa boks cu polis

ORANJESTAD, 22 juni E hoben boksdo E.A.S. di 21 aña, kende na luna di Maart a desobedece orden di polis, durante un desorden den - Lago Sport Park y alavez a tuma posicion di boks contra di polis, mester a presenta dilanti huez pa esaki y a hanja un boet di 50 florin.

Dia 20 di maart ultimo durante di un encuentro deportivo tabatin poco dificultad ariba tereno na Lago Sport Park.

E caballero E.A.S., como un di e mironesnan a subi tereno.

Ora cu polis a some pa e baha for di tereno, e no a haci esaki basta liher na gusto di polis. Ora cu nan a aserke el a pone posicion di bringa. Pero promer cu cos a bira mas dificil pé, el a dicidi di baha na awa toch. Sin embargo el a laga un di e polisnan sabi cu en futuro ora cu e no ta ariba trabao, ta mihor pa e carga su pistool e ora ey tambe.

Pa esaki officier di husticia a duné como contesta, cincuenta florin di boet, mientras cu huez a bai di acuerdo cu esaki.

Mas o menos un ochenta persona a asisti Diasabra atardi ultimo na e conmemoracion di e dia di fallecimento di ministro Juancho Yrausquin na su graf na santana Protestant na Oranjestad. Entre e presentenan tabatin Ministro E.O. Petronia, ministro R.J.Isa, gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputado G.A.Oduber, deputado A.Falconi miembronan di eilandsraad y Staten di e fraccion di P.P.A., tambe representantenan di partido. Maestro di ceremonia senjor Hubert Booi den algun palabra a repasa e carera importante di e defunto y a mustra kiko e proposito di e conmemoracion ta, esta cu esnan cu a keda lo sigui cu mes un politico progresivo pa e desarollo di Aruba. E oradornan di e atardi tabata minister R.J.ISA di Corsow, senjor Jose Geerman, Marcial de Cuba y ministro E.O.Petronia. Tur e oradornan a recorda e trabaonan grandi di e defunto na bida y su energia y caracter dinamico pa yuda den e desarollo di Aruba. Senjor Petronia alavez a lesa un telegram di biuda Maria Yrausquin kende na e momento tabata na New York y den su telegram ta duna muestra di su participacion den e conmemoracion di e fallecimento di su esposa. E telegram tabata firma na nomber di e biuda y su yuinan. Antes di e diferente discoursonan e varios seccionan di P.P.A. na nos isla a pone kransnan na e tumba di e defunto. E biaha aki tabatin dos caballero especial pa tuma e kransnan y pone na e graf. Tur krans y boeket di flor a worde pone regla pa nan na e tumba, cu exepcion di un senjora kende poco promer cu e ceremonia a caba, a drenta cu algun flor na su man, cu stapnan sigur e mes a camna yega na e graf, promer cu e dos assistentenan a yega aserca y a pone su boeket di flor. ariba e graf.(foto). Demostrando asina su aprecio y sintimento pa un gran homber, luchador pa progreso di Aruba, defunto Juancho Yrausquin.



Premier di Turquia a sali pa Merca

ANKARA, 22 juni. - Premier Ismet Inonu di Turkia a sali ayera mainda di Ankara pa Merca. E ta biaha cu un avion, cu president Johnson a pone na su disposicion. Na Instanbul e minister di exterior a bisa cu su biaha ta imporatante. Na su viaje di regreso el lo pasa Londen y Paris pa deliberacionnan.

Inonu a declara na aeropuerto di Ankara cu despues di su deliberacion na Washington el lo sigui pa New York pa consulta cu funcionarionan di Nacionnan Uni.

Turkia ta haci esfuersonan serio pa trece solucion den e asunto Chipriota cu medionan pacifico, asina Inonu a bisa periodistanan.

Menos militar ruso na Cuba

WASHINGTON, 22 juni. - Trupanan Ruso a retira ultimo simannan regularmente for di Cuba, asina a worde participa den circulonan Mericano.

E cantidad di militarnan Sovietico cu ainda ta na Cuba, no ta conoci cu seguridad, pero algun hende ta calcula cu esey ta menos cu tres mil.

Ta worde calcula cu Union Sovietica lo laga un mision consehera militar basta grandi na Cuba despues cu e trupanan di combate worde retira.

Choque entre polis y guerrilleronan

Caracas, -- UPI -- Forsanan di polis ayera a dispersá un grupo di guerrilleronan di FALN (Forsanan Armá di Liberacion Nacional), den un choke armá qu a tuma lugar den barrio Santa Rosa de Guarico, den estado Lara.

Cuater terrorista di e agrupacion clandestina a keda gravemente heridá den e accion y 8 otro a ser capturá. E sobranan a hui bai den e serunan di e region ey, y cual por cierto ta ser considerá esun di mas haltu di e provincia ey.

E.KENNEDY GRAVEMENTE HERIDA NA DESGRACIA CU AVION

Southampton, Massachussets, -- UPI -- Senador Edward M. Kennedy, y un ayudante di dje a resultá gravemente heridá den un accidente cu avion, den cual nan tabata biaha. E aparato a cai den un hoffi di appel durante un niebla pisá..Piloto di e avion a muri den e accidente. Kenned, ruman di e presidente asesiná John F. Kennedy, ta den "un estado semi-consciente," segun un persona qu a bishitele awe mardugá a bisa. Un vocero di e hospital na unda e ta interná a bisa qu su estado tabata di regular pa bon.

Senador Birch Bayh y su esposa, quendenan tambe tabata biaha den e aparato malográ a resultá heridá, aunke di menor gravedad qu Ted Kennedy. E ayudante di Kennedy, Edward Morse, su estado ta muchu mas grave qu Kennedy.
Presidente Johnson quende inmediatamente a ser poné na altura di e accidente a bisa qu e tabata "masha ansioso y preocupa" pe suerte di Kennedy.

E ruman mayor di Ke.nedy a muri den un combate durante segunda guerra mundial y un ruman muher di dje a muri den un accidente di aviacion poco despues qu su esposo a muri den guerra. Papa Joseph P. Kennedy, quende tabata embahador na Gran Bretaña, a sufri un ataque na aña 1962 y e ta parcialmente paralisá. Famia Kennedy ainda ta yora morto di nan yiu favorito, qu te difunto presidente John F. Kennedy.

Aparentemente e senador hoben a ser bentá for di e aparato pa motibu di e choke. James Pease, di 21 aña di edad, quende tabata e promé persona qu a yega ne lugar di accidente a bisa qu Kennedy tabata "na suela", semiconsciente."
"E tabata kier awa, de la manera qu mi a corre bai busca pe," asina Pease a declará.
El a agregá qu Bayh y su esposa tabata camna tur nervioso rond di e avion. Pease a afirmá qu Kennedy "al parecer tabata sufriendo hopi. E tabata heridá na su schouder of den su lomba. Un fotografo a bisa qu Kennedy a sclama: "No mishi cu mi. Lagami keda aki nan te ora qu ambulance bin buscami. Pero por fabor trece un poco awa pa mi." E fotografo a bisa qu e instrumento di terrizaje di e avion tabata mustra ainda qu e aparato tabata prepará pa baha.

Southampton, Massachussets, -- UPI -- Un segundo morto a cai despues di algun minuut, como resultado di e accidente di avion, bordo di cual tabata biahando e senador hoben Edward Kennedy, durante di cual el a ser gravemente heridá.

Su ayudante Edward Moss, awe a muri den hospital Cooley Dickenson, di e gravisma lesionnan cerebral qu el a sufri. Esaki a tuma lugar 7 ora despues di qu e avion den cual e tabata biaha a cai den un hoffi di appel. E piloto a muri inmediatamente. Ta trata aki di Edwin T. Zimmy.

Maniobra pa pone Jagan renuncia

Georgetown -- (UPI) -- Gobernador Sir Richard Luyt a duna mas tantu forsa riba su control di emergencia riba Guayana Britanica, locual algun observador politico ta kere qu ta un maniobra pa forsa e prome ministro marxista Cheddi Jagan pa renunciá. E control di emergencia aki a ser publicá diasabra ultimo y awe el a ser confirmá pe corant oficial. E corant aki ta substitui palabra di e gobernador pe "consejo di Ministronan" y ta entregá tur control na Sir Richard riba e carteranan di trabao y finanzas. E gobernador ya tabata ocupa esnan di agricultura, mineira y asuntunan interior.

Observadornan ta kere qu ta posibel qu Jagan ta renuncia su puesto ora qu e elementonan di control aki nó ta den su poder mas.

Ainda qu den caso qu e nó renunciá, e por ser suspendé den su funcionnan, de la manera qu el a perde su control completo den Asamblea.

Southampton, Massachussets, -- UPI -- Varios miembro di e famia di Kennedy a bishita Ted Kennedy ne hospital di e ciudad aki. Entre nan, su ruman Robert Kennedy, secretario di husticia.

E senador, quende anteriormente tabata den un estado semiconsciente, a reconocé su ruman. Edward Martin, secretario di prensa Kennedy, a bisa awe qu e pacient actualmente ta sintiele mas comodo y mihor. "Su estado ta basta bon."
El a agregá qu den e hospital nan a dunele algun calmante. E secretario di prensa a manifestá qu al parecer e accidente a tuma lugar ayera nochi entre 5 pa 11 y 5 pasá di 11 ora qu e avion tabata yegando e aeropuerto Westfield.

El a bisa qu eynan Kennedy mester a recohé su esposa, quende tabata wardele serca algun amigu, y despues nan lo a dirigi nan mes cu auto pa West Springfield, lugar di convencion.

E aparato a dal contra di tres of cuater palu di e hoffi di appel di Walter Bashista, den e barrio aki qu ta situa oeste di Massachussets.



E pretendiente di trono di Noruega, principe Harald a worde eligi pa representa su pais durante weganan olympico na Tokio e anja aki den e concursonan di zeilmentu.

CHROESJEF TA TERMINA BISHITA NA DINAMARCA

KOPENHAGEN, 22 juni. - Como decision di e bishita di Chroestsjow na Dinamarca e premier Ruso y e premier Danes, Chroestsjow y Krag, a fima un comunicado den cual ambos partido ta stipula cu satisfaccion, cu ultimo tempo por observa cierto flohamentu den relacionnan internacional. Ambos ta considera di importancia esencial, cu Nacionnan Uni ta worde reforsa y expande en bista di solucion di problemanan internacional. Ta worde spera cu e negacionnan di e 18 paisnan na Ginebra lo duna resultadonan concreto di desarme.

Di parti Ruso Sovietico ta worde sumamente aprecia cu Dinamarca no tin intencion di pone armamente nuclear riba su territorio.

E actitud aki ta forma un contribuicion importante pa reforsa paz na Noord-Europa.

Tocante e relacionnan cu e paisnan menos desarolla e comunicado ta bisa: "Ambos partido ta na fabor di desarollo mas grandi posibel di comercio internacional, sin descriminacion, cual lo contribui hopi na mehoracion di situacion mundial.

Nan ta apoya cada iniciativa pa adelanto economico y mehoracion di standard di bida di e pueblonan den desarollo na Afrika, Asia y America Latino y tambe e esfuerso pa pone un fin na restunan di colonialismo.

Despues di a stipula cu satisfaccion e expanso di comercio entre Dinamarca y Union Sovietica e comunicado ta sigui: "E hefenan di estado di ambos pais ta di acuerdo cu espansion di comercio riba e quota minimo y cu mercancianan den cual te ainda no a worde negosha. Union Sovietica lo cumpra e anja aki mas producto agricultural serca Dinamara. Dinamarca lo cumpra mas producto pertrolero, instalacionnan, plaatsjinan di heru, auto, herment y otro machin y instrumentonan. Ademas di loke ya ta riba pedida Dinamarca lo entrega cuater bapor mas di diepvries, manera tabata anuncia pa Chroestjow. Lo tin intercambio di experto y cientificonan. Contestando di un peticion Ruso Dinamarca a haci un oferta concreta pa entrega di un fabrica di abonos quimicos. E oferta aki actualmente ta en estudio na Moscu.

55 TERREMOTO NA NIIGATA

Niigata, Japon, -- UPI -- Un terremoto nobo y fuerte ayera a sacudi Niigata y diferente parti di Japon Septentrional, pero no a causa mas dañonan na esnan qu a ser provocá pe temblor di diamars ultimo.

E oficina meteoroligica di Sendai a bisa qu e ultimo temblor no tabata mes fuerte qu esun promer, Funcionarionan di polis na Niigata inmediatamente a pone nan mes den contacto cu tur e stacionnan y tur caminda a ser anunciá qu e terremoto di ayera no a causa mas dañonan.

E sargento di polis a manifestá "Nos tabatin asina tantu temblor for di diamars ultimo qu ya nos ta custumbrá di e cosnan ey." For di despues di e terremoto mas fuerte qu a ser registrá na Japon den ultimo añanan aki, nan a registrá 55 "temblor". E agencia di noticia Kyodo a bisa qu ne momentonan aki nan ta interesa na logra suficiente awa pa e habitantenan.
E candelanan di petroleo ta sigi den e ciudad, y polisnan ta bisa qu tal bes lo dura tres dia mas prome qu nan lo dominá nan.



Margaret Goldwater, di 20 aña di edad, jui muher di senador Barry Goldwater, ta admira un di e regalonan di casamentu cualnan ta yegando su cas na Phoenix, Arizona. E ta un simbolo apropiá, un elefante cu ta e emblema republicano. Peggy lo casa cu Richard Arlen Holt di 26 aña di edad dia 27 di juni proximo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 6.30 p.m. Sword of the
Rialto: 8.00 p.m. W
Rialto: 8 00 p.m. "The Best Of Enemies" all
Principal: 8.00 p.m. "Five Miles To Midnight" 18 j
Aurora: .30 p.m. "Estos Años Violentos" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The 300 Spartans" all

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

CUMPLEANJOS

Awe dia 22 di juni ta cumpli 1 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha Señor Antonio Giel y Señora Maria A. Tromp de Giel, a Tromp de Giel, nan ta ricibi felicitacion di nan estimado yiu Theo, mamanan, tata, tur rumanan y demas famia.

Awe ta cumpli anja Margriet Maduro, felicitacion ta bini di su tata, mama, rumanan Benita, - Glenda, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan, pepe Francisca y demas famia Maduro y Ras.

Awe ta ser bautiza den misa San Francisco, Carina Gertruida yiu di Señor Benito Giel y Sra. Nicolasa Semeleer de Giel, su padrino lo ta Sr. Epifanio Semeleer, madrina Sra. Cornelia Willems de Maduro, felicitacion ta bini di su 5 rumanan, welo y wela, tanta y omonan y demas famia.

Despues qu polisnan a traha sin exito riba un pista falsu tocante asesinato di e criatura Terri Robins di 2 aña di edad, su mama mes a confesa qu el a mata ecriatura. Señora Yvonne Robbins, di 23 a bisa qu e mucha tabata mancaron y qu el a matele pa duele. Un nota di "odio" a ser poné den su cas pa desvia e investigacion policial.

Roberto Arias por move cu su curpa

Apia (Samoa), -- UPI -- E nabegante William Willies, di 70 aña di edad, a bolbe aplazá su biaje di Samoa pa Australia den un balsa. El a bisa qu el o sali dialuna den su balsa "age unlimited."

Willies quende ta trata na proba qu edad no ta un factor den e capacidad pa nabegá, a yega Samoa na november ultimo, despues di un biaje solitario di 128 dia for di Callao, Peru. Willies no a proyectá pa baha ningun caminda durante su biaje transpacifico, pero un tormenta fuerte a causa dañonan serio na su balsa di aluminium y palu y di tal manera a haña su mes obligá na mara den e puerto Samo. Despues su amigunan a consehele qu lo ta mihor si e por keda ne ciudad aki te despues di e periodo di tormentanan. Willies a dicidi di sigi su biaje diabierne ultimo pero tabatin un tormenta nobo den e region, qu a provocá olanan di 20 meter di altura.

Esaki ta su segundo biaje riba Pacifico. Na aña 1954 el a bai Samoa for di Peru den un otro balsa.

MINA LO ENFRENTA DOS SANTOS

Lima, --UPI--A worde anuncia cu e boxdo peruano Mauro Mina campeon sudamericano di peso pisa lo defende su titulo na Sao Paolo na augustus di e aña aki contra e brasileño Walter dos Santos.

Mina, quende ta aspira pa conquista e titulo mundial di su categoria, lo biaha pa Buenos Aires dia 10 di juli, integrando e grupo cu lo acompaña e campeon peruano di peso pesado Roberto Davila.

Esaki mester bringa cu e argentino Gregorio Peralta pa e titulo sudamericano.

Tortura di un amor

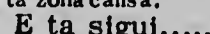
NOVELA

No. 33.

"Pakiko bo a corre bay? Mi palabranan a ponebo bruha asina tanto?" "Mi no ta corre solamente pa bo Nico. Pero mi ta corre bay pa mi tambe. Nico, di berdad bo no ta kere cu mi ta un ladron?" "Pero Andy chikito. Mi ta sigur, cu abo no a coy ni e imagen y ni e cuadra. Esaki ta sufficiente pa bo?" "Ta con bo sa, cu no ta ami a cohé?" Nico a lanta para. Su cara a haya un sombra. "Ainda mi no por bisabo, Andrea" El a cana bin serca dje. "Pero bo mester tin confianza den mi". Andrea ta sacudi tristo su cabez. "Bo tampoco no tin confianza den mi, Nico. Loke pasa ta, cu awor bo no kier kere, cu ta ami a hacié. Pero den bo paden, bo no ta sigur. Si Hulia bini un biaha mas cu un prueba, lo bo keré!" "Hamas Andrea, mi ta hurabo!" "No hura Nico, por fabor! Ta mihor, si nos parti foy otro." "Lo mi no permiti pa bo bay, Andrea." "Bo no por tahami." "Lo mi tenebo akiden cu tur loke mi por haci, bo ta masha terca. Bo ta kere realmente, cu ami ta lagabo bay, awor cu misa, cu bo tambe ta stimami?" "Mi abisabo Nico, cu mi no ta kere den e duracion di bo amor y mi nopor actua contra mi conviccion. Pesey no molestiami mas!" "Bo ta molestia bo mes, Andrea y ami tambe." Poco poco y suave Conde Nico a halé serca dje. "Pa awe bo a haci sufficiente bobedad. Bay drumi awor y mayan nos ta sigui papia. Y keremi, e ora ey tur cos lo bira otro". "Nada lo cambia mayan, Nico. Mi no kier keda mas na castillo di Elmer. Ni siquiera pa un anochi." "Bo no ta stimé anto? Bo tambe ta hayé mes sinistro manera e otro hende - nan? Un castillo di spirito manera mi primo Christoph ta jame?" E Conde a cuminsa hari amargamente. "Mi ta stima castillo di Elmer, manera un cas, Nico. Pero mi no por sigui biba cu boy alavez junto cu Hulia. Y ta pesey mi mester bay." "Si bo bay, lo bo duna. Hulia prueba di bo culpa. Keda siquiera te mayan. Asina tanto mi por pidibo ainda?" Despues di pensa un rato Andrea a dicidi di keda. "Okay. Awe nochi mi ta keda ainda." Cu su cara bahá e ta para dilanti e Conde. Amoroso Nico ta halé un rato contra dje. "Bon Nochi, Andy! Algun dia bo tambe lo kere den felicidad. Maske awor ta parcebo asina improbable." Andrea a los su curpa foy brazanan di Nico. E homber aki tin demasiado poder riba dje. Y e tin miedo di su propio deseonan.

xxx

"Ya a caba di jega di un biahe largo", e Conde a bisa nonchalante, mientras el a cuminsa come. "Casi nos a jega na Angerhof, pero despues nos a dicidi di bolbe." "Nos?" Hulia a puntra, mientras el a hiza su wenkbrouwnan. "Si, mi companjero, kier a bolbe. Mi tabata tin gana di jega te na von Grooten." "Nos por a desayuna ayanan tambe." "Ah, tabata mihor asina!" Durante algun seconde tabata tin un sonrisa maliciosa riba lipnan di e Conde. Un sonrisa di cual Andrea no por compronde. "E ama di Angerhof ta malo", e Conde a agrega. "E sey kier meen, cu nunca bo no sa, si bo ta jega na un momento adecuado." "Ahesey", Hulia a bisa cu menosprecio. "Arthur von Grooten a jega di ricibi nos, sin su senjora. Manera semper bo ta demasiado ceremonioso, Nico!" Suave Hulia a pone su man ariba esun di Nico. Apenas riparable Nico a sinti un shock den su curpa. Cu cuidao el a kita su manbek. Despues Hulia a cuminsa hari rabia y cu odio. "Pakiko bo tin bergüenza, dushi?" Invitador el a tira su cabes atras. Cun un mirada furioso pa Andrea el a continua bisando: "Pronto nos lo deshaci di esey. Pakiko nos no por mustré awe caba, cu nos ta stima otro? Y ademas tur hende sa caba." "Tur hende excepto ami", e Conde a bisa cu bofon, "y no lubida!" "Bo ta nenga bo amor, netamente pa e criatura ey, Nico? El a bin stroba nos for di cuminsamento caba!" "Stop Hulia. Mi no ta permitibo pa bisa algo semehante!" E Conde su vos ta hees di emocion". "Ach, boso stop", Andrea a bisa, cu un vos lloroso. "Pa mi, boso nan no tin mester di hunga kako scondi. Ademas nos tur dos sa, cu nos no ta mará na otro." "Bo a tende Nico!" Tabata tin odio den Hulia su voz. "E no ta sinti su mes mará! Y abo? Den papel di esposo fiel bo ta ejemplar! Dios sa, cu kende bo estimada senjora ta pasa su amor! Kizas cu Sr Brit? Hopi biaha bo por miranan dos junto!" "Awor ta basta!" Indigná Andrea a bula para. "No solamente mi mester a soporta bo habladurianan, pero awor mi mester wanta bo fantasia falso tambe! Ya esey ta dimas! Bo ta diablo!" "Tenebo calma, Andrea e Conde a purba trankilizá Andrea kende ta tur emociona. "Nico!" Condesa Hulia a lanta para. "Abo ta permiti, pa é ofendemi! Tahé, sino ami ta saké porta afó!" Na un manera histerico e ta grita Nico." "Ta bo mes falta, Hulia!" "Kiko? Abo ta defendé tambe? Esey kier meen cu bo no ta stima ami tampoco!" Ekier a bula lanta y corre bay, pero e ultimo momento e Conde ta dal tené; "No haci coy mucha chikito, Hulia!" "Mi ta keda akinan, si bo taprotehami, y si bo mester un esun aya cu bo ta stima mi!" "Wel, bin anto!" E Conde a bisa yen di rabia. Riba Andrea su lipnan tin un sonrisa tristo y amarga. "Abo keda akinan, mi ta bay!" Andrea su palabranan ta zona cansá.


E ta sigui.....





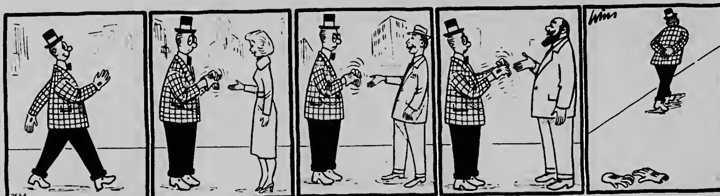








BUCHI ROBEZ











DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april Un bon obra chikitu y bon hasi quizas ta bal mas di loke bo ta figura. Coopera cu bo amigunan.

TAURO-21 di april - 21 di mei Esaki ta un dia traha pa Tauro. Loke bo cuminsa lo tin exito semper.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni-Quizas fracasonan lo ocurri sin ningun advertencia. Bo por sobrevivinan cu mitar di e esfuerso di custumber si bo no perde tempu sintiendo compasion di bo mes.

CANCER-22 di juni - 23 di juli -Cancer cu ta tuma su tempu pa pensa e cosnan lo evita di cai den trampa di e extremonan.

LEO-24 di juli - 23 di augustus Esaki ta un dia cu bien por requeri tur bo esfuersonan. Sin embargo consolabo di cu ta bale la pena.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september -Bo mester mantene bo mes alerta si bo ta desea di aprobecha di e dia aki.

LIBRA-24 di september -23 di october -Un accion rapido frente un adversidad repentina lo salbabo e dia aki.

ESCORPION-24 di october - 22 di november -Hopi ta depende di e forma cu bo expresabo.

Escohe bo palabranan y percura pa bo tin tacto.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december -Acepta un insinuacion di naturalesa. Di e manera aki lo bo ahorra dolor di cabes.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari -Un forma filosofica di trata e cosnan por preveni un frustacion. Loke bo no por obtene bo mester laga.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari -Emplea talentonan na un manera inteligente y bo no tin cu preocupabo pa e dia aki mas.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Disfruta di un actividad tantu fisica como mental. Descanso periodico lo hasi cu bo lo aumenta bo productividad.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 26. DIAMARS 23 JUNI 1964 No. 5065.

Deputado Jossy Tromp: Tabata un batalla fuerte na Den Haag

ORANJESTAD, 23 juni. - "Mi ta sumamente satisfecho cu e resultado di e deliberacionan di aviacion a Hulanda", segun e deputado Arubiano di asuntunan economico, senjor F.J. Tromp a bisa net despues di su regreso for di Den Haag. Senjor Tromp kende segun su declaracion mester a lucha duro pa e interesnan di Aruba, a regresa diadomingo anochi cu un jet di Viasa. Ministro Lopez Beaujon kende tambe a tuma parti na e deliberacionnan, a regresa diasabra anochi caba.

n senjor Tromp a declara, eliberacionnan tocante di e blecimento di un compania iacion Antiliano na Hulanda rde termina diahuebs ultimo. ariba e dia ey e protocool rde firma. E compania di cion Antiliano lo worde funda promer di agosto venidero. r Tromp ta mas cu satis- o di e resultado cu a worde a. Como cu e gobierno Hulan- den promer instancia tabata ha di acuerdo cu e deseo KLM pa obliga e compania- di aviacion cu ta bula pa an barata pa Antillas, hisa prijsnan pa e nivel di KLM. despues gobierno Hulandes ambia su punto di bista y a tra comprendimento pa e de- n di Aruba. Pues e deseo- di KLM na e momento aki nicamente perhudical pa A- a cu door di e tarivanan ata di Trans Caribbean Air- s tin un apoyo enorme pa e oyo turistico den e ultimo an. Pa Corsow pues na e nento aki tin e deseo pa hanja ompania barata tambe (Carib. pero na e momento aki in esaki ainda. Segun senjor

omp a bisa nos e trabao duro omhence e otronan di e pun- di bista di Aruba, casi por bisa

bata riba su schoudernan so. es den e delegacion e tabata unico representante di Aruba, mo cu e unico ministro Aru- ano, senjor Lopez Beaujon den omer instancia tabata repre- ntante di gobierno di Antillas, n e delegacion Antillano y pues ina no por a escohe mucho nto pa un solo partida.

egun senjor Tromp a sigui clara, e telegramnan cual na nsamento di e deliberacion- n a worde ricibi for di e rciantenan di Aruba y den ai e problema di Aruba, ma- ra cu nan a worde treci y endi pa e deputado, un biaha as a accentua esaki, a yuda sha pa yega na e resultado a di cual senjor Tromp ta atisfecho.

u e no a contesta ariba e erta di e grupo di comercian- nan pa ariba propio costo bai en Haag cu un delegacion pa a defende e punto di bista

Aruba, tabata pasobra na e omento ey e tabata yen di con- nza cu e lo por a termina e talla cu un ictoria. "Ora cu s siman pasa mi a sali for di uba mi cabez tabata pisa, pero en todo caso tur cos a termina bon pa Aruba", segun deputado Tromp, kende awe ta cuminsa cu su trabao normal na Bestuurs kantoor.

Senjor Tromp tan pronto posibel lo informa Bestuurscollege tocante di e deliberacionnan cu a tuma lugar na Den Haag.

Entretanto e establecimiento di un compania di aviacion pa mantene vuelonan entre e islanan door di "Quisqueyana" na Aruba, cu e establecimento di e compania Antillano lo no tuma lugar mas. Alavez a tarivanan di e compania di aviacion Antillano (C.A.A.) no a worde trata na Den Haag. Esakinan lo worde dicidi mas despues.

DEPUTADO JOSSY TROMP



"E luchador cu na Den Haag convincente a gana pa punto".

(Lesa articulo pa mas informacion)

Puestonan di manager pa Ratsma y Prins

ORANJESTAD, 23 juni. - Senjor J. Ratsma, na e momento encarga cu e direccion di e departamento di auto di Warenhuis van de Ree a hanja e oferta pa bira general manager di Tropical Bottling Company. E oferta entretanto a worde accepta pa senjor Ratsma. Cu condicion di aprobacion di un y otro door di e reunion di accionistanan di e empresa e lo tuma puesto dia promer di september venidero.

Promer cu esey e ta spera di lo tin un verlof chikito ainda na Europa. Den e mes un reunion di comisarionan lo worde dirigi tambe si senjor Arturo (Tuyo) Prins lo worde nombra como manager di De Veer's Transportation Company. Aki tambe tin e condicionan y e puesto lo drenta na vigor na september. Tur dos e puestonan di manager a bira vacant door di e reciente fallecimento di senjor Georges Porry. E aprobacion di e accionistanan door di esaki por worde mira como un formalidad oficial.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra tur noticia ta bini na nos dushi Papiamento, esey mi ta goza!

Glenda Geerman,
Piedra Plat 117.

Apertura Postkantoor

ORANJESTAD. 22 juni - Segun e ultimo noticianan e oficina di Land cual ultimamente a worde tuma na uso na Oranjestad, lo habri oficialmente diasabra venidero. Na promer lugar e intencion tabata pa habri esaki diasabra ultimo, pero cu e ministro di trafico y transportacion, señor Lope Beaujon tabata na Hulanda ainda esaki no por a tuma lugar. Awor dia 27 a worde exigi como e fecha nobo di apertura. Ta worde spera cu hopi autoridadnan entre cual e gobernador lo assisti na e apertura.

Aruba a gana serie di Volleyball

Ayera mainta a yega un telegram for di St. Thomas, caminda un seleccion femenino di Aruba a bai competi, cu e serie di volleyball femenino a worde gana door di e seleccion Arubana. E telegram a worde manda door di e hefe di e delegacion Roy van Putten pa e presidente di A.S.U. Tico Kuiperi. Detayenan sinembargo di cuanto wega a worde hunga y scorenan no ta conoci ainda.

Awe e seleccion femenino aki ta worde spera na Aruba.

CHROESJEF Y SEQUITO A JEGA SUECIA PA BISHITA DI 7 DIA

ESTOCOLMO, 23 juni. - E prome minister Ruso Sovietico y lider di partido Chroesjef a llega companja di entre otro su esposa Nina y minister di asuntunan exterior Gromiko cu e bapor Bachkiria ne haf di Estocolmo. Un boto di marina cu a ancla banda di Bachkiria a hiba Croesjef y su sequito pa Estocolmo. Ora cu e bapor Bachkiria a drenta e haf di Estocolmo dos cazatorpedero Sueco a companjeie mientras cu dos helicopter tabata bula riba e bapor. Huntu cu e loods e embahador Ruso na Estocolmo y esaki su esposa, y director dje departamento di asuntunan politico di ministerio Sueco di asuntunan exterior a subi abordi di Bachkiria. E director menciona lo compania - Chroesjef durante su henter viahe door di Suecia cu lo dura te diasabra awor.

A saluda Chroesjef na muelle su colega Tage Erlander. Croesjef ta hospeda den e castillo blancu di Haga situa ne lago di Brunnsviken den un parke masha bunita.

E castillo ta conta 15 cuarto. E entradanan pe castillo ta vigila pa polis Sueco cu a tuma medidanan serio di seguridad. Tambe polis ta patrulla den e parke. Tabatin na Estocolmo un chaos di trafico gigantesco, ora cu e autonan den cual Chroesjef y su sequito ta, y cu ta forma parti di un rij di auto cual ta wordu companja y sigui pa motorciclistanan, door di medidanan di seguridad a core directamente pe castillo Haga.

Awe Chroesjef lo cuminza deliberacionnan cu su collega Sueco Erlander.

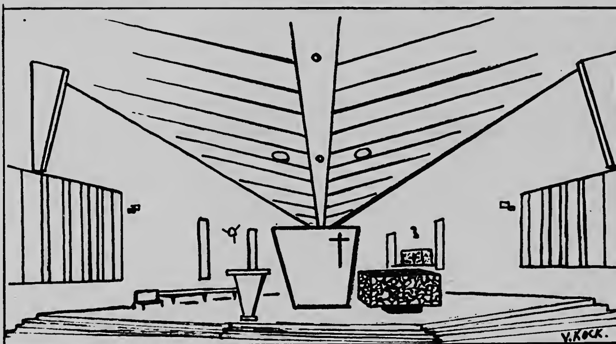
Ayeranochi a ser parti na Estocolmo un foto di Chroesjef, cu como titulo den estillo di polis. Busca pa motibo di asesinato. Chroesjef ta ser acusa den e pamflettanan aki di a dirigi purificacionnan na Oekraine, cu segun e pamflettanan aki a costa bida di mas o menos 400 mil persona.

E corant di gobierno e Stockholm Tidningen, a pidi 17 habitante di Estocolmo pa nan opinion tocante e bishita di Chroesjef. Mayoria di nan no tabata masha enthousiasma cu esaki. Solamente un di nan un obrero di 36 anja a declara cu e lo ricibi e promer minister Ruso cu alegria. Un persona penshona di 75 anja a bisa, cu arma cu un kodak e lo ta presente, na llegada di Chroesjef foi curiosidad.

Un hoben stenotypista a declara, si mi tin tempo lo mi bai mira e llegada di Chroesjef. Ta parse cu e ta un persona humoristico y ta stima mucha. 14 otro a laga mira claramente cu nan no kier tin nada di haci cu bishita di Chroesjef. Un ama di cas y mama a bisa: Mi no ta comprende, cu despues dje asunto Wennerstroem e tin e osadia di bishita nos.

Den su discurso Erlander a llama Chroesjef bienveni. E politica neutralista di exterior di Suecia tin mes fin cu e politica di exterior di Rusia, di entre otro llega pa un coexistencia pacifico di paisnan cu diferente sistema social, segun Erlander. El a agrega: "Nos ta kere cu e relasionnan entre nos paisnan lo por sigui desarolla den probecho mutuo, locual lo contribui tambe pa un comprension Sueco Ruso mas grandi. Chroesjef a contesta:

"Mi ta considera mi viahe como un bishita na un bon bisinja di Rusia. Den Rusia tin comprension pa e politica neutralista di exterior di Suecia. E punto di bista di Rusia y Suecia enfrente di e hopi asuntunan internacional ta di acuerdo cu otro o hasta igual cu otro.



O. DE KORT PROMER CANDIDATA PA REINA DI DEPORTE 1964

ORANJESTAD, 23 juni. - Diarazon dia promer di juli 1964, e programa di e decimo A.S.U. olimpiade lo worde inaugura den Wilhelminastadion. Manera tur anja lo tin atrobe un desfile di clubnan y organisacionan deportivo di nos isla. Clubnan cu no a haci nan inscripcion ainda ta worde recorda di haci esaki ya cu ta te dia 26 di e luna aki, inscripcionnan ta worde accepta door di sr. Johnny Oduber, kende ta encarga cu e desfile. Na telefoon 1023 (despues di 3.30 di atardi) of 1623 den dia, formularionan pa haci e inscripcion por worde solicita. Tambe pa reina di deporte e fecha di inscribi candidatonan ta acercando. Awe dia 24 ta ultimo dia pa oficialmente haci inscripcion di candidatonan serca sr. Alex Mansur, kende ta miembro di e comite organisador cu ta encarga cu e eleccion di reina di deporte di Aruba pa anja venidero. Manera nos por recorda anja pasa mas di diez candidata a competi pa e titulo di reina di deporte saliendo eligi srta. Doris Habibe, kende su reinado ta tocando na su fin. Ta un cifra record cu dificilmente lo por worde kibra. Pa e anja aki tin inscribi te awor, senjorita Olga de Kort. Como candidata di A.B.B.A. dia 24 lo ta ultimo dia di inscripcion.

"Capilla Emanuel" un forma apart

E capilla Emanuel cual ultimamente a worde destaja y cual lo worde construi na Weg Kustbatterij na San Nicolas, segun nos a worde informa door di pastoor B. van Baars di San Nicolas, lo ta un cu forma apart. E planjador a duna e parti padilanti tal forma, cu ta asina cu parse cu di leuw e kier invita e hendenan pa drenta e capilla.

Unabez cu hende ta paden, mes ora bo ta constata locual ta di mas importancia den e lugar, como cu tur muraya, tur balki, plafond etc. ta bai den un punta. E koro di pastoor manera ta worde mustra ariba e dibujo ta un moderno, pero sin embargo simpel, ariba e altar y ambos tin dos spotlight natural, door di cual e luz di solo ta drenta paden y door di cual un esfera especial ta worde crea. Teniendo cuenta cu biento y luz shutternan vertical a worde pon' den henter e largura di e iglesia.

Alavez tin un primeur ariba tereno di eluminacion cu ariba distancianan regular assymetrisch "Invisible lights" den plafond, for di cual ta sali luz masha skerpi pero cu no ta bonce, esaki ta duna e tal "efecto di strea" e toren ta completamente habri pero unicamente nuebe metro halto, como cu e capilla ta ariba un serito. Ariba esaki tin un cruz cu di anochi lo ta elumina, asina cu te leuw den becindario e por worde mira. Henter e capilla ta worde geverf afor cu un color suave, door di cual e por worde mira facilmente di aleuw contra di e cielo blauw. Na promer instancia ta parse cu e altar no ta poni centralmente den e capilla. Pero e intencion ta cu e misa solem no ta worde teni for di cuminsamento te fin na e altar. E promer parti rond di lessenaar, ariba cual e bijbel ta.

Den e segundo parti di e misa, e parti di ofrenda, e misa ta pasa pa e altar di ofrenda. Na cuminsamento y fin di e misa continuamente lo tin prosecionnan, como cu e sacristie ta projecta patras di e iglesia. E planiador di e capilla ta senjor Virgilio Kock, cu na preparamento di e detaillenan a hanja hopi judanza di senjor R. Marquez.

Little Rock a gana Wilson 9-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato clase A di baseball a continua cu wega entre Little Rock y Wilson. Cu score di 9 pa 1, Little Rock a resulta vencedor conectando 11 hit y cometiendo 2 error. Wilson a conecta dos hit y pifia dos biaha. Pitcher ganador tabata R. Rasmijn, perdedor A. Maduro.

IN MEMORIAM

DEDICA NA VIUDA

MARIA MAGDALENA STATIUS.

(q.e.p.d.)

M. ama fiel y stima.
A. we nos ta recorda,
R. iba bo dianan di dolor
I. cu pasenshi bo a wanta,
A. sina keto, pa no haci bo yiunan sufri.

M. ama, bo a bai laga nos,
A. sina triste y desconsolá.
G. randi tabata bo deseo,
D. i keda más serca nos.
A. nque bo deseo no por a ser cumplí,
L. o nos conforma nos cu boluntad di Dios,
E. triste separación di e Mama bon.
N. a bo tumba nos lo reza y
A. gelnan lo canta p'abo.

S. antonan den cielo,
T. a roba pidi Dios,
A. wor pa bo alma.
T. ata celestial,
I. tur su angelnan,
U. n dia lo hibabo den su Reino.
S. osega na paz, Mama stima.

H.M. Statius

Laurens Costerstr. No. 15.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 23 juni. - Durante di e ultimo week-end a worde cometi en total tres robo a San Nicolas. Uno den un cas, caminda tur cos a worde bira riba abao pero sin cu nada a worde hiba. Aki e ladronnan a ra den bashi. Tambe den un ar a drenta ladronnan cu intencion di horta, pero no a worde hiba nada. Den un tienda caminda tambe e malhechornan a drenta nan tabatin mas exito, como cu e donjo a laga cincuenta florin cual naturalmente a worde horta.

Recherche ta investigando e caso.

Diadomingo marduga banda di ...'or a tuma lugar na e cruzada Fergusonstraat y Awakatistraat ... Dakota un choke entre e auton A-5743 y A-2514 maneha respectivamente pa J.S. y B.L. ... auto ultimo menciona despues ... a choka cu e otro a bai ... ariba e auto A-8340 di C.L. ...ra y despues contra muraya ... cas Fergusonstraat 10. E total ... danjo causa ta dos mil dos ... y ciencuenta florin. E chauffeur di A-2514 mester a worde transporta pa hospital y tuma ... observacion como cu e tabata ... di tin dolor na lomba.

...otro accidente di auto cu a ... lugar diadomingo marduga ... minuut despues di cuat'or ... a esun den cual e auto A-... maneha pa un tal A.B. a ... un proteccion di palo di ...or di den tera y despues ... bolter. E accidento aki a ... lugar na Rooi Lamunchi. ...uffeur y e pasahero hunto ... a hanja algun raska y des... di tratamento por a bai cas. ... a keda total loss, mientras ... palo di proteccion un ... di dos cien y ciencuenta ... worde causa.

... nan Kibaima tabatin un ... e week-end cu a pasa. ... pa banda di diez'or di - ... ora cu e auto A-5622 y A-... maneha pa respectivamente ... y M.G. a dal ariba otro. ...njo material ta total diez ... florin.

Na Pos Chikito diadomingo banda di dos'or y mei di atardi e autonan A 8490 y A-3098 maneha respectivamente pa F.D. y R.L. a dal ariba otro. E auto A-8490 a hanja un danjo material di tres cien florin, mientras cu e otro auto no a hanja ningun danjo.

Na haltura di Macuarima ariba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip, e autonan A-2127 y A-377 a dal ariba otro. E autonan tabata worde maneha respectivamente pa J.C. y C.L. Danjo material ta total 1200 florin.

Na Sabastraat banda di diez pa siete diadomingo ultimo e hobencito A.H. di diez cinco anja a worde gedai pa e auto A-4778 maneha pa I.P. Esaki a sosode como cu e hoben kende tabata camnando cu su ruman muher di nuebe anja di ripiente kier a cruza caminda. El a hanja algun raska, despues di tratamento e por a bai cas.

Durante e ultimo week-end a tuma lugar en total nuebe choke cu a causa un danjo total di 6.800 florin. Tres persona envolvi den e accidentenan aki a keda herida.

Homerun di Falconi a duna Oso Grape triunfo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo e promer partido di e playoff pa dicidi e campeon y subcampeon 1964 di baseball little league a worde hunga den Lone Palm Stadium na Seroe Colorado. A enfrenta otro O So Grape campeon di Liga Nord y Super Cleaning campeon di Liga Zuid.

Tabata un interesante partido ... a worde dicidi te den di sexto inning, ora cu Haime Falconi di O So Grape a conecta un homerun cu un companjero na bate. E batazo di Haime tabata sumamente oportuno pa e novena di O So Grape ya cu na e momento ey nan tabata perdiendo 2 pa 1. Cu e homerun ey O So Grape a bai ariba 3 pa 2, cu cual score e partido a termina.

O So Grape a conecta dos hit y comete dos error. Super Cleaning tabata tin cuatro hit y a comete dos error tambe.

Pitcher ganador tabata E. Correa perdedor S. van ter Pool. Cu e triunfo aki O Sc Grape a bai adilanti den e playoff y nan tin mester di un triunfo mas pa titula campeon di nos isla.

E segundo wega di e playoff lo worde hunga Diarazon, majan anochi den Wilhelminastadion - cuminzando pa 7'or di anochi.

Si esaki resulta un triunfo pa Super Cleaning, anto e playoff ta empata y e ora diadomingo awor lo worde hunga e tercer y dicisivo wega.

Si O So grape ripiti su triunfo majan anochi, anto nan ta automaticamente campeon y Super Cleaning ta keda subcampeon.

Otro resultado di little league tabata e ultimo wega hunga entre Pepsi Cola y Nutricia hunga den Wilhelminastadion. Tabata e ultimo wega di e temporada regular y Pepsi Cola a resulta vencedor cu anotacion di 12 pa 4. E ganadornan a conecta 7 hit y comete 2 error. Nutricia a conecta cinco hit y comete un error.

Pitcher ganador tabata E. Tromp perdedor E. Roza.

Aruba den "Argosy"

ORANJESTAD, 23 Juni. - Den e edicion di Juli di e periodico merikano "Argosy" UN articulo extenso tocante di Aruba a worde publica, cual a worde scirbi pa Martin Deutsch. El a worde pubilca den su rubrica "Travel Trails" cu e titulo "New island in the sun" y bao di esaki el a scirbi: "Its name may sound like a claxon horn, but the tiny speck of caribbean scenery called Aruba is your best for vacation pleasure". Hopi kolomnan largo a worde usa pa e bunita discripcion di Aruba door di Martin Deutsch. "There's this tiny island in the caribbean sun that has caught tourist fire. Its name is Aruba". Na otro lugar den e mes un edicion por hanja un publicacion, di "Free Travel Literature" cual ta desponibel pa e lectornan serca "Argosy Travel Information Service". Tin ocho lugar di cual literatura tocante biaha menciona. Como promer ta worde menciona "Aruba" despues sigui pa Alaska na di dos lugar, Surnam na di tres, Pensylvania na di cuatro y despues ta sigui ainda New Jersey, Minnesota y New York. E cuanto Aruba ta worde bisa: "This small caribbean island is anything but small when it comes to vacacion values". The airline or cruise accomodation are wonderful, as well as living facilities on the island. The weather is eightjish the year round, with tempting beaches, water, eateries and unusual scenery. Don't miss the dragon's mouth doubler and natural rock bridges plus the pictures capital, Oranjestad perfect for the canera buff. Entertainment is high in fun and low in price. The whole family benefits from the big bargain buys between swimming, tennis water skiing and relaxing of course. "Argosy" segun senjor Jack Waugh di e oficina di public relation na Estados Unidos, Meijer Associates, tin un total di 1.327.000. periodico. Tambe den e articulo aki Hank Meijer Ass. aduna un cooperacion importante.

ESSO-HEINEKEN'S 1-0

Diadomingo merdia e noveno AA di Esso Servicecenters a obtene triunfo cu e minimo score posibel ariba e equipo cercecero di Heineken's, esta 1-0.

E lanzador derecho Emiliano Jansen ta esun cu a percura pa tene Heineken's sin anotacion resultando asina den pitcher ganador. Pa Heineken's a perde Sam Jacobs, tambe nan derecho esteiar. Cu e wega aki e promer round di e campeonato AA a worde completa. Y e posicion di e cinco equiponan na e momento aki ta lo siguiente:

CLUB	WG	WP	WA
Esso	4	0	--
Heineken's	3	1	1
Winston	2	2	2
Zenith	1	3	3
Verf Antillana	0	4	1

Promer minister turco a yega Merca pa conferencia cu Johnson

Washington, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson awe lo consultá cu Ismet Inonu, promé ministro di Turquia, pa studia tur e maneranan posibel pa evitá un guerra entre Grecia y Turquia pa e cuestion di Chipre.

E gobernante turco a yega Merca ayera y a pasa anochi na Williamsburg, den e estado Virginia. E lo bai Washington awe y mañan pa conferencia cu Johnson. E prome ministro griego George Papandreou lo yega aki nan diarason a wor pa tene consultanan similar cu Johnson. Nan a tuma tur tipo di precaucionnan pa evita qu e gobernantenan turco y griego lo topa cu otro den e capital aki.

Un ratu despues qu el a regresá ayera di un gira di dos dia door di California, presidente Johnson a ser informá riba e ultimo acontecimientonan di Chipre pa parti di Dean Rusk, secretario mericano di estado.

E comunidadnan griego y turco di Chipre ta luchando cu otro for di december ultimo, y den cual lucha e presidente chipriota, arzobispo Makarios, a cambia e constitucionnan pa priva e vicepresidente turco di e derecho di veto riba e decisionnan presidencial y a tuma otro reformanan

Dos siman pasá, un forsa turco di invasion tabata riba laman, preparando su mes pa bira basha riba e isla Chipre, a fin di protehé e minoria turco riba e isla. Grecia tabata menasá cu su propio invasion pa contestá esun di Turquia.

Na momentonan qu tur dos pais tabata a punto pa cuminsá e guerra presidente Johnson a pidi Inonu pa stop tur accion y pe bishitá Washington pa tene deliberacionnan. Ne mesun tempu, el a invitá tambe Papandreou.

Turquia y Grecia al parecer awor a ocupá posicionnan imposibel pa reconcilia. Turquia tabata reclamá un federacion of parti e isla na dos.

Grecia ta oponé su mes cu tur dos plan y ta exigi pe gobierno di e isla mester ta den man di e mayoria -- di e chipriotanan griego -- cu proteccion pe derechonan di e minoria turco.

Johnson lo cuminsá su deliberacionnan, segun fuentenan autorisá a informá, sin un plan of solucion pa e problema. Estados Unidos, asina nan a agregá, ta considerá cu e mihor perspectiva di e solucion ta den "discusionnan responsabel y efectivo entre e dos comunidadnan," si esaki por ser tené. Y en realidad esaki ta worde tené.

S.C.A. elimina door di Bubali

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e copa obsekia door di Eagle Beach Bar a cuminza diadomingo atardi un torneo eliminatorio organisa door di directiva di Jong Aruba. E promer partido a bai entre C.S.A. y Bubali, cual partido a worde gana cu score di 2 pa 1 door di Bubali.

Na halftime e partido tabata empata na un gol pa banda y ta mandando contra di biento Bubali a logra e gol cu a duna nan e triunfo y a converti nan den ganador A. Cu e triunfo aki mes caba, Bubali ta situa su mes den e finale di e torneo.

Diadomingo awor e torneo ta continua ora cu Sport Boys y Jong Aruba enfrenta otro pa dicidi e ganador B cu lo tin di hunga contra di Bubali den e finale.

E partido di Diadomingo pasa tabata uno interesante di cual e fanaticonan presente a goza hopi.



E trahadornan Antillano cu a bai Hulanda pa traha serca Bronswerk a jega bon. E portret aki ta mustra e grupo durante e discurso di bonbini di personal di "Bronswerk" senjor M.A.M. van Berkel den e cantina di Schiphol.





E portretnan aki ta mustra e participantenan na e conferencia di Tokio tocante e kestion Maleisiano cu tabata di corta duracion. Ariba: e premier Philipino Diosdado Macapagal combersando cu premier Rachman di Maleisia (drechi) Abao: President Soekarno (robez) huntu cu premier Macapagal.

INFORME FINAL DI COMISION WARREN TA SER ANALISA

Pa Jack van derberg

Washington, -- UPI -- Personal di e comision Warren a cuminsá e analisis di su memoria pa ta sigur qu elo duna contesta na tur e posibel preguntanan en torno e asesinato di difunto presidente John F. Kennedy.

E comision, encabesá pa e hues Earl Warren, a completá su lista di testigunan ora que hefe di servicio secreto James J. Rowley a ser interrogá tocante di e medidanan qu nan ta tuma pa proteccion di e presidente y e forma di cual e sistema por ser mehorá.

Den fuentenan bon informa a worde bisa qu nan lo laga yama otro testigu solamente si presentá interrogantenan adicional durante e revision di e informe cu e personal ta preparando pa e comision.

Gran parti di e documento ta redactá caba ya qu mientras e comision tabata tumando declaracionnan di mas o menos 200 testigu, un dozijn di abogadonan tabata atendé e capitulonan.

E comision a fija dia 30 di juni como fecha pa entrega e informe na presidente Lyndon B. Johnson y cual su texto por ser duná mesora na publicidad. Algun miembro di e comision ta duda cu nan lo haña un redaccion definitiva di e documento pa e fecha aki.

E personal ta hañele dilanti un trabao ciclopea y solamente ta falta 11 dia pa e fecha cu nan a fija.

Te ainda nan tin qu logra aprobacion di e informe pa parti di e siete integrantenan di e comision, quendenan tin qu lesa y studia un documento di practicamente un cuarto millon palabra minuciosamente.

E informe tin cu supera e problema di e declaracion diferente di e mama y e señora di Lee Harvey Oswald, supuesto asesino di e presidente, quende na su turno a ser asesiná pa Jack Ruby.

Mama di Oswald ta sostené d[...] qu su yiu no tabata nada mas cu "victima riba cual nan a carga faltanan di otro hende.

Pa su parti Marina, esposa di e presunto asesino, a bisa qu e ta convenci di qu e ta é asesino, y ademas, a actua e so.

PROMER ASALTO NA FERIA MUNDIAL

Nueva York, -- UPI -- Dos homber ayera a asaltá e restaurant Gelaxy den e Feria Mundial, mara dos cajera y a logra na scapa cu mas di 10.000 dollar.

E robo, qu a ser realisá den e restaurant qu ta situá den e pabellon di biajenan y transporte, ta e promé qu a tuma lugar den e Feria, qu a ser inagurá dia 22 di april.

Polisnan a bisa qu e dos asaltantenan, quendenan no tabatin arma serca nan, primeramente a mara e cajeranan y a bisa nan pa keda ketu.

Seguidamente nan a cohe e plac[...] qu a ser ganá e dia ey, na momentonan qu nan tabata prepar[...] esaki pa transportele den un tr[...] blindá.

E mucha muhernan, di mas [...] menos 20 aña di edad, a ser[...] los pe subgerente di e restau[...] rant, quende a yega ne lugar u[...] ratu despues di e atraco.

Polis di e Feria y Municipal [...] busca e asaltantenan den secto[...] di e Feria, cual 152.336 person[...] a bishita ayera, pero en van[...]

TEDDY KENNEDY MEHORAND[...]

Northampton, (Massachusetts), -- UPI -- Senador Edward M. Kennedy, awe tabatá sigi duna señalnan di mejoria di e lesionnan qu el a sufri den un accidente di aviacion den cual dos otro persona a muri.

Un grupo di dokter y especialistanan quendenan ayera a examina e senador di 32 aña di edad a bisa qu su respiracion, pols y presion di sanger "tabata den e limitenan normal y qu su barica "awor ta basta bon," pero e pacient mester keda den e ho[...] pital local Colley Dickinson, [...] un minimo di 10 dia mas.

E senador di Massachusetts [...] yera a ricibi bishitá inesp[...] di su cuñá, señora Jacque[...] Kennedy, viuda di e presiden[...] asesiná John F. Kennedy, qu[...] de a bini for di e residencia [...] e famia Kennedy na Hyannis Po[...]

E ex-primera dama tabata [...] o menos 15 minuut den kam[...] di su cuñá y a conferenciá [...] tensamente cu e dokternan.

Temor pa serie di incidentenan antisovietico na Stockholm

Estocolmo, -- UPI -- E promer ministro sovietico Nikita Kruschev, rondoná pa medidanan di seguridad estricto, a yega e ciudad aki awe pa un bishita oficial na Suecia, solamente algun ora despues qu polisnan a haña nan mes enfrente di e promé, di loke nan ta teme lo ta un serie di incidentenan antisovietico.

Dos bandera sovietico a ser bahá y destrui a lo largo di e ruta te ne palacio Haga, qu lo ta e residencia di e gobernante sovietico, durante su bishita di 5 dia.

Kruschev, su esposa Nina, e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyko y un comitiva basta grandi, a yega ne bahia aki den un barcu sovietico, despues di un biaje di un dia for di Dinamarca.

Kruschev a subi bordo di un torpedero sueco pa bai e muelle. Na terra el a ser saludá pe promer ministro Tage Erlander, social democrata quende tabata dirigi e asuntunan sueco hopi tempu promer qu Kruschev a resultá triunfador den e lucha pe poder sovietico qu a sigi despues di morto di Josef Stalin.

E sueconan ainda ta disgustá pe robo di nan secretonan di defensa, pa parti di un coronel di forsa aerea sueco, quende durante 15 aña tabata agente bon pagá pa sistema di spionaje ruso.

Tambe ta existi resentimiento ne pais aki pa e suerte desconocí di Raoul Wallenberg funcionario consular sueco quende a desaparecé ora qu e sovieticonan a invadi Budapest na aña 1945, y tambe e sospecha di qu e marinonan sueco di barcunan torpedero a ser capturá pe sovieticonan durante segunda guerra mundial y qu kizas ainda nan ta prisonero.

Prawda ta acusa China di mentira

MOSCU, 25 juni. - E organo dje partido comunista Ruso a critica China en relacion cu un articulo den un corant Chines. Den esaki ta ser bisa, cu China gracias pa su propio gobierno a logra di vence e bloqueo di imperialistanan Mericano y varios dificultad, causa pe grupo di revisionistanan na Rusia.

Prawda a contesta, cu nes manera aki, cu un solo linea nan a scrap anjanan di trabao desinteresa dje pueblo Ruso, cu fraternalmente a comparti su experiencia su conosimentu y su fuentenan material di ayudo cu e pueblo Chines. E organo Ruso di partido a agrega, cu e insinuacion Chines, cu China a obtene exitonan industrial, sin ayudo, no por ganja ningun hende. Ayera un comentarista a scirbi Prawda cu e Chinesnan no mester conta cu ayudo Ruso, ora cu nan ta den dificultad, si nan sigui cu nan campanja vil anti Rusia.

Robo den joyeria mas grandi di Glasgow

Glasgow, (Escocia), -- UPI -- Durante e fin di siman aki, personanan desconoci a habri un caha di seguridad di e joyeria mas importante di Glasgow, y a logra scapa cu joyanan valuá na mas di 100.000 libra esterlina (280.000 dollar).

Empleadonan di e compania a descubri e suceso awe mainta ora qu nan a yega trabao. Un funcionario di e compania, Edward & Sons, a bisa qu "tabata un botin grandi." "No solamente qu nan a bai cu joyanan di nos, sino tambe algun di propiedad particular." Nan ta kere qu e ladronnan a penetrá den e edificio cu yabinan falsu y a usa explosivonan pa habri e caha di seguridad.

E sistema di alarma no a funcioná pasobra e cablenan a ser cortá. Nan ta kere qu gran parti di e botin tabata di renchi y oloshinan.

Un agente investigador a bisa qu ta trata di e robo di joyanan mas grandi qu jamas Escocia a conocé.

Riba entrada di e joyeria tabatin cartelonnan qu tabata bisa "Awe nos ta serrá."

Un compania di seguros a ofrecé 7 mil libra esterlina (19.600 dollar) como recompensa pa informacion qu ta permiti recuperacion di e joyanan.

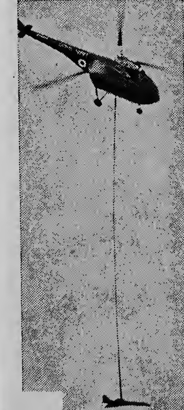
Prohibicion pa demostracion

ST. AUGUSTINE, 22 juni. - E gobernador di e estado Mericano Florida, Farris Bryant, a proclama un prohibicion di demostracion pa e ciudad St. Augustine entre mitar di nuebe anochi y mainta. Violacionnan di e prohibicion por worde condena cu un boet di 500 dollar of seis luna di prison.

E gobernador a declara cu e cuer po policial di e ciudad 200 hombER ta muchu chiqui pa por mantene orden suficientemente.

E medida ta contra di un decision cu tribunal federal a tuma recientemente, den cual derecho pa demostra a worde recupera.

Ultimo tempo tabatin diferente incidentenan na St. Augustine entre hendenan cu ta na fabor y contra di separacion racial. Aunque cu esey tabata prohibi tog mas o menos 100 hende di colo y algun blancu a tene un demostracion ayera nochi na St. Augustine. Pero polis a plama nan for di otro.



Hungando cu Avionnan - Inglaterra ta hungando cu avionnan chikitu, pero no pa nada. Aki un helicopter di Royal Navy ta hisa un modelo di palu di e avion supersonico Concord durante testnan na Bedford. For di cierto altura nan a laga e modelo los y su actuacion durante vuelo a ser transmiti pa terra door di un transmisor construi den dje.

Arestacion na Sur Rhodesia

SALISBURY, 23 juni. - Un bosero dje polis Sur Rhosesiano a participa, cu Sithole, president dje union africano di Rhodesia del Sur, a keda aresta a base dje ley riba mantension di orden publico.

E arestacion aki tin relacion cu publicacion di un documento di cual e contenido ta ser considera destructivo pa gobierno. Sithole ta un ex colaborador importante di Nkoma, lider dje conseho popular provicional, - kende foi April a ser obliga di keda algun caminda na Rhodesia del Sur. Tambe e secretario general dje union Africano nacional, Robert Magabe, a keda aresta den e ultimo fin di siman pero a ser laga den libertad despues contra pago di un suma di garantia. Varios otro funcionario y partidarionan dje partido ta den un lugar di permamencia cu nan a ser indica despues di - bringamentunan serio, cu tabatin cuminzamentu dje anja aki entre union nacional africano y un otro partido nacionalista.

Triunfo pa Brazil y St.Jan's knapen

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato di baseball junior league a continua cu dos wega durante e ultimo weekend. Diasabra Brazil a derota Hilton 5 pa 3 den partido caminda e dos teamnan a conecta cada uno cinco hit. Brazil a hunga sin error y Hilton a pifia den tres ocasion. Pitcher ganador tabata R. Duncan perdedor V. Tromp. Diadomingo St. Jan's Knapen a supera Wilson cu anotacion di 11 pa 1. Cuatro hit a worde conecta door di e ganadornan contra di cinco di e perdedornan. St. Jan's Knapen a comete un error, Wilson dos. Pitcher ganador N. Maduro, perdedor A. Wouters.

Aruba Jrs.a tumba invicto di Valiant

(Di nos redactor deportivo)

E equipo femenino di Aruba Jrs. Diavierna anochi a obtene un triunfo di diescuater pa diez uno a-riba esun di Valiant den un interesante partido. E invicto cu den cuarto partido e damanan de Valaint a logra mantene, a worde kibra cu esaki door di Aruba Jrs. D. O. Monart, tabata topscorer di Aruba Jrs. cu seis punto, mientras cu P. Winterdaal tabata e mihor di Valiant tambe cu seis punto.

Apesar di e derrota aki Valiant ta continua so na cabez ainda di e campeonato femenino. Aruba Jrs. tir awor tres punto na su nomber ya ta empata cu Caribe den segundo puesto . Epartido masculino di e anochi tabata di e clase B. entre Victoria y Y.M.C.A. cu score di trinta y siete pa binti den fabor di Victoria e pártido a termina Topscorers di Victoria tabata C. Fa-rup cu diez cuater punto y di YMCA R. Hodge tabata e mihor cu shete punto.

Sport Boys a gana Dakota

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra anochi e campeonato di futbol 1963/1964 a keda oficialmente clausura den Wilhelminastadion. Na e ocasion aki directiva di A.V.B. a organisa un partido amistoso entre e campeonnan di e dos clasenan mas halto di nos futbol. Esakinan tabata Dakota, campeon di hoofdklasse y Sport Boys campeon di A-klasse, equipo cu alavez lo ta e benhaminnan di e competitie di hoofdklasse cu ta anuncia pa cuminza meimei di otro luna.

E partido amistoso aki a worde gana door di Sport Boys cu score di 1-0. E equipo hoben aki a haci bon impresion den e wega demostrando un bon preparacion fisico. Indudablemente ta preparando nan mes pa haci e mehor posibel papel den hoofdklasse. Copanan na e campeonnan y subcampeonnan a worde entrega e anochi ey na e representantenan di e deferente clubnan.

Examen Mulo-A ta continua

ORANJESTAD, 23 juni. - Ayera a continua na Club Boneriano na San Nicolas e examennan pa diploma MULO A. Di e binti candidatonan, tres no a pasa. Esnan cu a pasa ta lo siguiente: Wilma H. Brunings, Florentina Croeze, Francisco de P. Wester, Theresia F.M. Fornara, Jeanette F. Lioe-A-Jam, Eline O. Priest, Carol H. Lejeuz, Filomena M. Tromp, Janet E. Alexander, Vilma P. Pieternella, Patricia Wong Shun, Rudolph Quashie, Mathilda G. Vloor, Virgilio P.M. Semeleer, Hubert Oduber, Alberto Falconi, Antonio J. Correa. E mihor entre e diezsietenan aki ta Carol Lejeuz.

Dos candidato cu mester a haci examen completario pa Mulo-B esta Lucette R.F. Hansen y Pamela A. Brook tur dos a pasa cu bon exito.





Ingrid Bergman a gana admiracion di hopi hende de 24 aña pasá dia cu ela cuminsa su carrera filmico na Merca. (foto arriba). Y hasta den su ultimo papel di cine, abao, Ingrid ta sigui como un di e estrellanan mas fascinante di cine.

TROFEO NARANJA

Valencia, -- UPI -- Nacional di Montevideo a derrota Flamengo di Rio de Janeiro cu e minimo score di uno-cero den nan partido pa e torneo triangular di futbol "trofeo naranja."

Na final di e promer tempu ya a score tabata uno-cero.

Elke Sommer Tocante Muhernan Aleman

Hollywood, -- UPI -- Nos ta den e era di e edicion nobo di e beldad Aleman, e patronchi mas reciente di belleza femenina cu Europa a manda Hollywood. Y e mihor ejemplo bibu di e tipo nobo di belleza y encanto di e sexo debil ta Elke Sommer, aki na e "Mecca di Cine."

Elke ta un popchi blond cu un silueta imponente y wowonan blauw cu ta pone nos corda esnan di un mucha chikitu. No tin duda cu e contrast cu e apariencia tradicional di e tipo di beldad Aleman di otro tempunan ta salta na vista.

Durante siglonan, e muher Aleman ideal tabata pisa 90 kilo, e tabata rond na tur banda, e tabatin wangnan corrá manera un appel, un seno amplio, vlechtnan largu cu tabata cai riba su pechu y lomba, y pa loque ta general e tabata gusta di tin un glas di cerbes den su man drechi y un worst den su man robes.

Sinembargo tempunan a cambia, y awor e bellezanan clasico di Francia, Italia y e paisnan Escandinavo a topa cu un rival den e hubentud femenina di Alemania. E mucha muhernan aki ta hañando e mihor lugarnan como modelo den henter e continente biew, nan ta haña e mihor puestonan den e revistanan musical na Paris, incluyendo e shownan desnudo, y tambe esnan cu ta bayendo ta invadí cine pa imponé nan hegemonia.

Elke Sommer ta papia di e cambio aki den e panorama cu frasenan directo.

"Nos pais," e ta bisa, "tabata atras serca Merca den e sentido aki cu no menos di dies aña, for di dia cu segunda guerra mundial a caba. Awor nos a alcanzá Estados Unidos. Hobennan Aleman no tin e meta mas pa bira amanan di cas gordo cu ocho jiu.

Grancias na Estados Unidos nos a siña mihor pa cuida nos apariencia, nos make-up, nos huñanan, nos cabel y nos curpa."

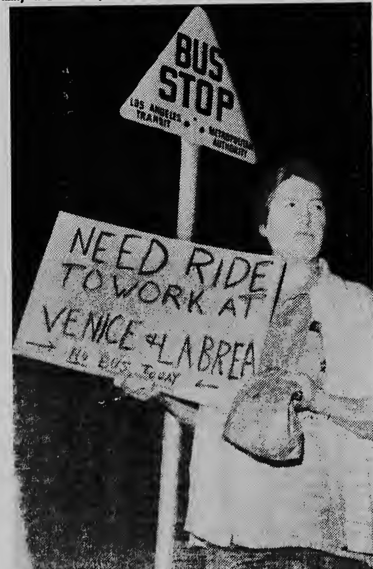
"Semper muhernan Aleman tabata bunita, pero nos no tabata presta basta atencion na e belleza, ni tampoco nos tabata stimulá e realidad ei. Awor cu e prosperidad di Alemania (Occidental) tin mas placa y nos por gasta mas placa na pañanan, atencion personal, na interes y cuido di e belleza di e muher Aleman. E hobennan a convencé nan mes di e cambio aki y nan ta trata di luci mas mihor posibel, na tur momento. Antes esei no tabata pasá."

Elke, ta kere cu awendia tin mas mucha muhernan bunita den e cayanan di Berlin cu na Paris, of Roma. Despues e ta sentenciá: E patroonchi di e belleza Aleman a ser fijá pa e muher Americano. Mi ta kere cu nos parse mas riba nan cu riba Europeonan, afinidad cu tambe ta ser mirá den campo di musica, moda, economia....y bon, den tur cos of casi tur cos."

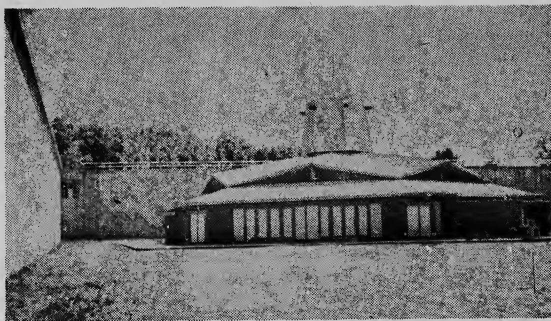
Bistí cu carson pertá blancu, blusa blauw cu cielu los, y sueter tambe blauw, Elke ta pone un fin na e entrevista bisando: Cada dia nos ta parse mas riba e norteamericananan."

Bringamento pisa na Sur Vietnam

SAIGON 23 Juni,- Di fuente militar bon informa na Saigon a ser participa, cu trupanan Sur Vietnames di paracaidistanan ayera a perde na bringamentunan cu trupanan vietcong communista den provincia Kien Toeong na 80 km di west di Saigon, 20 militar cu a worde mata y 72 cu a keda herida. Di fuente di Vietcong a cai den e bringamento 12 homber. Te ainda nan ta perdi 46 homber cu ta pertenece e personal militar specialista di Vietnam Del Sur. Un militar sur Vietnames cu a subrevivi e bringamento a bisa, cu tambe un oficial a muri cu dos militar mericano a ser cohe presu pa Vietcong.



Jo Ann East tabata un di e 700.000 habitantenan di Los Angeles qu a haña nan mes den problema cu un weiga di transito na e ciudad aki. El a dicidi di busca un "cabe î boto." Pa motibu qu tur hende a usa auto pa bai traha, tabatin un bruhamentu enorme den e ciudad.



Murayanan di prison ta rondoná e capilla di San Judas Tadeo aki ne institucion Eastern Correctional Institution, na Napanoch, N.Y.
E capilla di 150.00 dollar mester ser bendicioná awe pa Cardenal Spellman y a ser trahá cu fondo di un campaña di dos aña, durante di cual stampianan a ser colectá pa tur e personanan generoso di e pais.

Incidentenan na B.G. ta continua ainda

GEORGETOWN, 23 Juni. Na Guayana Britanico, ayera tabatin atrobe irregularidadnan. Soldanan britanico a ser manda pa un lugar cerca di capital- Georgetown pa pone akinan un fin ne incidentenan entre hendenan di colo y indionan, camindaya 17 persona a keda herida. Otro caminda desconocidonan a mata un portugues. E cantidad di asesinatonan foi cu e gobernador britanico Sir Richard Luyt a haci uso un como diez dia pasa di su autoridadnan special, esaki a subi te ocho.



Hopi biaha e presidente Norteamericano mester enfrentá casonan straño di personanan qu ta deseá na cumind'e. Hasta tin biaha violento. Aki na Cleveland, na momentonan qu nan mester cambia di auto, e Presidente a pose dilanti di camara di e mucha muher aki y mester a duna docenas di personanan, qu a corre bini, man, bini, man.

DUVALIER TA HACI HURAMENTO PRESIDENCIAL PA BIDA LARGU

Port Au Prince, -- UPI -- Francois Duvalier awe lo dirigi su mes pe Camara Legislativa di Haiti pa hasi huramentu como presidente pa su bida, di e terra di "Vudu" aki.

Trucknan yen di haitiano tabata yega e capital aki na gran cantidad for di provincianan, pe festividadnan qu lo a ser tené despues di e huramentu. E Asamblea Nacional ayera oficialmente a proclamá un constitucion nobo y a declará Duvalier, di 57 aña di edad, como presidente pa su bida.

E constitucion, qu a ser redactá pe congresistanan di e partido oficial cual Duvalier ta encabesá, a ser ratificá den un referendum nacional di dia 14 di e luna aki. E resultado a ser duná di conocé ayera.

Nan a bisa qu tabatin 2.8 millon voto favorabel y 3.234 noto negativo.

E partido di Duvalier ta e unico den e legislatura unicameral di Haiti. E constitucion nobo tambe ta cambia e bandera di Haiti, di corrá-blauw pa corrá-pretu, como simbolo di e lazonan di e republica cu Africa. Ayera Duvalier personalmente a hisa e bandera nobo riba e palacio nacional.

Dos avion P-51 Mustang -- militar di e forsa aerea di Haiti --tabata bula riba e palacio durante e ceremonia. "El a hura ante Dios y e pais, di lo ta defensor di e bandera aki.

Duvalier, quende ta dokter di profesion, a ser eligi pa di promer bes na aña 1957 riba 22 di september. Durante un cierto tempu el a disfruta di e respaldo economico di Merca, cual pais a inverti 77 millon dollar den Haiti entre e añanan 1954 y 1961.

Sin embargo, na aña 1962, violando e constitucion, Duvalier a declará su mes eligi pa un otro periodo di seis aña. E actitud oficial di Merca en bista di su Gobierno e ora ey a cambia debidamente. E asistencia norteamericana al fin a keda suspendé.

Na juni di aña 1963, Estados Unidos tambe a interrumpí su relacionnan diplomatica den un esfuerso pa provocá e salida di Duvalier for di e Gobierno. Posteriormente, e relacionnan diplomatico a ser restablecé, pero e mayor parti di e asistencia economica a keda "demorá."

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Potica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. Sword of the
Rialto: 8.00 p.m. W
Rialto: 8.00 p.m. "The Best Of Enemies" all
Principal: 8.00 p.m. "Five Miles To Midnight" 18 j
Aurora: '.30 p.m. "Estos Años Violentos" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The 300 Spartans" all

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Th. oughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo

4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News

6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands. Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap .
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr,)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09,45 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres

11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama'30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov 't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

CUMPLEANJOS

Awe e feliz pareha Señor Bernardo Geerman y Señora Emilia Geerman di Pastoor Hendrikstr. 96 na San Nicolas ta recorda nan enlace matrimonial di 55 anja felicitacion ta bini di nan rumannan, yiunan Lucianita, Marcelo, Jose, Simon, Andries, suegranan, nieto y nietanan.

Guerilleronan di Indonesia ta ataka

KPETSKING 23 juni. - Di fuente militar na Serawak a ser participa cu ayeranochi mas di 100 guerillero Indones a ataka un patrulla militar. Cincu militar dje patrulla di Malasia a muri. Door di scuridad no tabata posibel pa averigua cuantu perdida e Indonesnan tabatin. E atake di guerillera Indones a ser haci algun ora despues di fracaso dje conferencia, Indones-Filipina-Malasiano na Tokio. Prome minister Holyoake di Nueva Seelandia, a bisa cu su pais lo yuda Malasia na defensa di su derechonan, si e situacion na Serawak y Sabah empeora como consecuencia dje idea di Indonesia, di continua accion di infiltrantenan Indones.

Campaña contra Merca na Johannesburg

Johannesburg, -- UPI -- Desconocidonan qu ta librando un campaña antinorteamericano ne ciudad aki ayera a bolbe cuminsa e ataque y a pinta e emblema ruso, e hoz y e martin, riba e tapa di machin, porta y parti atras di dos auto di e embahada di Estados Unidos. Ta trata aki di e di tres caso qu a tuma lugar durante e ultimo siman aki. Riba letreronan qu a ser pintá anteriormente riba edificio di e embahada, nan tabata acusá e norteamericanonan di ta comunistanan.

Dos trein ta dal na Johannesburg

Johannesburg, -- UPI -- Un trein yen yen di pasahero awe a dal den e parti patras di un otro trein yen di africanonan, qu tabata dirigi nan mes pa trabao, den e stacion ferrovaria Croesus, na mas o menos 12 kilometer sudoeste di e ciudad aki.

E prome noticianan ta indicá qu 218 persona a resultá heridá y solamente seis di nan ta digr..vedad. Un vocero ferrocaril a bisa promé, qu tabatin solamente 40 heridos, pero ora qu e dokter y verpleegsternana yega ne lugar a resultá qu tabatin mucho mas persona heridá.



Tortura di un amor

NOVELA

No. 34.

stranjo? Ni siquiera Sr. Brit a bin duné un man. Despues di saludé seco, el a bay sinta tras di e Condesa. Hulia tin esey tambe den su poder? Hasta Stefana no ta worry cu né. "Ningun hende no kier sinta un rato?" Andrea a puntra cu un stem tembloroso. E no ta compronde nada di loke ta pasando. Y ademas e no ta contesta tampoco. "Wel, Condesa", Sr. Brit ta cuminsa papia. "Tin hopi tempo cu nan a horta nada na castillo aki?" "Mi Dios", Andrea su cara ta bira palido. "Pakiko bo ta puntra cosnan cu no ta interesabo?" ta - bata e contesta di e Condesa. "Bo ta equivoca, Condesa! E cosnan ey ta interesa tur e hendenan cu ta bini akinan, y cu automaticamente ta worde sospecha. Y tocante e sospecho ey, Condesa pone bo man na bo curazon, bo mes no ta haya cu bo a varia demasiado?" "Mi no ta permiti tal remarcanan! Hala fe bandi mi!" E kier a lanta para, pero Sr. Brit ta pushé bek riba su stoel. Thomas a bira loco? Andrea ta pensa. Esey lo causé e amistad di e Conde. Pakiko Nico no ta interveni, ya cu nan ta trata su estimada Hulia di tal manera? "Abo ta keda akinan", Thomas a bisa trankil. "Nico!" Hulia ta drey mira e Conde spantá, kende ta sinta indiferente na e mesa, mescos cu henter e asunto no ta interesé. "Bo ta laganan tratami di tal manera den bo cas?" "Mi a bisabo caba Hulia. Akiden cada hende ta worde trata, manera e merecé." "Pero esaki ta un complot!" Hulia a cuminsa hari historico. Su miradanan excitá ta busca yudanza. Pero tur bandi tin un hende pa tahé. Poco poco el a cuminsa compronde. Pero Hulia no ta tuma pa perdi asina lihé. Atrobe el a purba lanta para. Sr. Brit a cohé tene duro. "Pakiko bo ta asina emocioná, Condesqa?" Thomas ta trankil di dje. "Bo mes tabata tin interes pa hanja sa kende ta e ladron? Pakiko bo no kier scucha awor? ya cu nos ta cumpliendo cu bo deseonan." Hulia ta sinta recto den su stoel. Maliciosa e ta mira di banda. Su cuero di nanishi ta tembla. "Ta kiko ta importami e hortamento?" e ta bisa den djente. Ya e no ta den condicion pa domina su mes. "Puntra esey! E lo duna bosonan un splicacion." Cu su dede e ta mustra riba Andrea, y esaki ta bira palido. "Mira con e ta spanta, te su cara ta bira bleek. ainda boso kier otro prueba?" "Sinembargo nos kier otro, Condesa. Pero awor di ta kere, cu toch bo tin interes pa resolve e hortamento. "Wel, nos lo bay bisa e berdad. Solamente bo mester yuda nos un poco." "Mi no sa, con!" "No worry, lo bo haya sa. Scucha un rato, loke nos ta bay bisa. Dokter Hauser a tuma e molester y a bula bay Londres, pa haya sa kende a bende e imagen di oro." "Naturalmente e no a haya sa." "Hm, no tabata facil, esey ta berdad! Pero cu ayudo di algun agente, el a logra haya sa e nomber. Lastima cu e homber ta di un bon conocido di nos tur: Arthur von Grooten!" Tur hende por a ripara con Hulia a spanta. Pero pronto, el a domina su mes. "Bo tin un declaracion pa esey Condesa?" "Naturalmente!" Su lipnan ta getrek ironico. "Y masha facil tambe. Ta stranjami, cu bo mes no a ripara. Ta esun aya", e ta bolbe mustra riba Andrea," e ta un bon amiga di e jiu di crianza di Von Grooten. E donjo di Angerhof, lo no tabata sa kiko nan a haci cu né."

"Hm, e posibilidad ey mester worde mira bon." "Sr. Brit!" Asombra Andrea a bula para. "Ta con bo por bisa algo asina?" "Pero", Thomas a sigui papia sin worry cu Andrea, "e baina ta, cu al mismo tempo von Grooten, por a paga un debe grandi, cu a here costé Angerhof. Y ademas e ta permiti su mes cantidad di otro luho, por ehemplo e bon conoci auto nobo Americano. Tambe ela cumpra cabay nobo. Tur e gastonan aki hunto, ta sali net e valor di e imagen di oro." "Si bo ta asina sigur, pakiko bo no ta puntra é mes?" Maliciosa Hulia ta mira su dilanti. "Danki pa e bon consejo Condesa! Pasobra ya nos a haci esey caba. Von Grooten a nenga di sa algo di e hortamento. El a declara, cu masha poco biaha e sa bin na castillo di Elmer, y cu nunca el a drenta den kamber di e Conde. Pesey, si el a papia logico nos ta mira, cu no ta e a horta e imagen." "E ora ey mi ta haya bobo di bo parti, pa sigui busca den e direccion ey". Awor Condesa Hulia ta mira cu orgullo y segur di su mes rond. "Sigur, Condesa, bo tin razon. Pero awor ta bini acerca cu Von Grooten a admiti cu el a bende e imagen di oro." "Kiko, el a admiti?" "Si, e tabata asina descuidao. Y ademas e tabata tin e brutalidad di bisa, cu el a haya e imagen serca bo!" Awor si Hulia ta di remata. El a bula para, su wowonan ta lombra. "Kiko e bandido ey a bisa?" El a bin para net dilanti di Thomas. "Bo kier hunga un wega cu mi, Sr. Brit! Pero lo no logra!" "Pero mi bon Condesa!" ey, bo mes a declará, cu bo kier a yuda pa resolve e hortamento stranjo aki!" Parce cu Hulia tin gana di pasa Thomas un mep. E ta fula e zweep di cabay. Pero Nico ta promé cu né. Calmo el a pone e zweep bandi dje riba un stoel. "Ademas," Thomas ta sigui mientras e no ta perde e Condesa ni un seconde foy bista, "Von Grooten a bisa, cu bo a primintié, como segundo regalo, un Murillo puro, y cu ya el a haya un cumprado pa esey" "Esey tabata e cuadro cu bo tabata tin serca bo ayera, no Hulia?" E Conde a puntra esaki cu bofon. "No, mi no tabata tin e cuadro serca mi", e Condesa a contesta. "Mi a kité fo di bo dushi Andrea. Den futuro bo mes mester percura pa bo propiedad, ya cu bo sa tur cos asina bon'" "Pero Hulia", Nico ta purba calmé cu un sonrisa, "mi senjora no por a corta e pintura ey for di e lijshi. Pasobra el a jega un rato promé cu mi, na e castillo. Pa tal trabao, bo mester di basta tempo. Bo mes sa esey, no ta berdad?" Pero ainda Hulia no ta entrega su mes. E ta sigui....

RIP KIRBY







CISCO KID

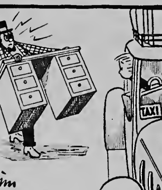






BUCHI ROBEZ



PEPITA









DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo cualidadnan psiquica ta den un punto culminante e dia aki. Bo por defende generalmente den e intuicion pero no pasa e razon por alto.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual e exito lo ta determina pa e exactitud, di cual bo por distingui entre firmeza di bo conviccionnan y e terquedad.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Contene bo mes y no laga bo smaaknan excede pa placa cu bo por gasta y esaki ta un dia den cual tur cos mester sali bon.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Hasi un esfuerso pa balancea bo humornan di jubilo y depresion. Di otro manera bo por fracasa den bo negoshinan.

LEO-24 di juli-23 di augusts- Acepta tantu e elogionan como e criticanan di curazon y como resultado di esaki lo bo hanja bo mas contento e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Usa bo intuicion pa bo escohe e actividadnan di e dia aki sino di otro manera lo bo pone bo actual situacion den peliger.

LIBRA-24 di september-23 di october- Puntra otro personanan di e resultadonan di bo actual labornan. E probabilidadnan ta cu tur cos lo sali mihor cu bo a pensa.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Permanece serena, durante un disputa. Si bo hasi erupcion di bo indignacion, lo bo lamenta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita tur e distraccionnan cu por reduci e calidad di bo trabao. Tin hopi probabilidad di cu lo sosode un algun accidente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Demostra bo afectonan den cas, pero afor bo mester pegabo estrictamente na bo negoshinan.

ACUARIO-21 di januari- 19 di februari- No permiti pa bo aficion worde domina pa algu misterioso. Ocupa bo mes cu cosnan mas practico.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia pa bo consola otro personanan. Laga bo naturalesa considera domina e dia aki mientras esaki no sosode na un manera considera.

Borocoto a fallece

Buenos Aires, -- UPI -- Victima di un sincope cardiaco, ayera marduga na e capital aki a fallece e conocido comentarista deportivo Ricardo Lorenzo, quende tabata mihor conoci den tur sectornan di deporte como "Borocoto."

E extinto a nace na ciudad di Montevideo y a muri na edad di 62 aña.

El a recurri cu sano criterio y huicio, tur e gamanan di deporte nacional, ya sea den futbol, automobilismo, ciclismo, boxeo, etc.

Na 1926 prome cu e bini na e pais e tabata colabora for di Montevideo den e revista "El Grafico" na cual el a ingresa despues como redactor dia 10 di april 1927.

Den e revista aki el a cuminsa hanja fama. Tambe e tabata hasi charlanan radial di caracter humoristico. El a worde designa secretario di direccion di "El Grafico" y a abandona e cargo na 1955 pa hubila su mes.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 24 JUNI 1964 No. 5066.

W.Strijland

Strijland y Schmand partners:

BALI RESTAURANT TA WORDE EXTENDI

Rijsttafels pa Venezuela

K.Schmand

ORANJESTAD, 24 juni - Un primavera nobo, un sonido nobo; un homber nobo, asina ta planan nobo. Esaki ta conta tambe pa e conocido restaurant Bali na Oranjestad. Caminda señor W. Strijland, entrante dia promer di juli ultimo a sera un partnership cu señor K. Schmand ariba un base di cincuenta porciento. E resultado di esaki ta cu un serie di plannan grandi y atractivo a worde poni, di cual e promer ta, esta si e permitnan necesario worde hanja, un bar y un pista di baile ariba e pier chiquito.

...echo cu na e momento aki ...o por mira e boto di biba, ...en cual "Bali" ta residencia, ... e pier chikito na Oranjestad, ... e promer sinjal di mehoracionan cu ta tumando y lo tu... lugar. E boto di biba hopi ...ña pasa a worde encarga door ...i señor Samson na e werf na ...iesendam y a bin cu K.N.S.M. ... Corsow, caminda añanan lar...o el a keda na Waaigat. Na ...ña 1957 el a worde lastra pa ...ruba, caminda "De Knijp", ma...era e boto di biba tabata ya...na, un biaha mas a hanja ha...itantenan. Señor Strijland na ...ña 1954 a cumpra e boto y a ...abri un restaurant aden, bao di ... nomber "Bali", cual desde ... tempo ey a worde staciona na ... pier chiquito di Oranjestad.

... e momento aki "Bali" ta ... e sleephelling cerca di Ha...enkantoor, caminda e ta hanja ... turno di renobacion extenso. ...erba di lamar cu a crece bao ... dje ta worde kita, mientras ... partinan swak den e bom ta ...orde renoba, Tambe e parti ... e cas cual tabata pa parti ... biento, y cu a worde comi...ompletamente door di frumin... blanco a worde renoba.

... mehoracionan cu señornan ...ijland y Schmand tin na bis... cu e boto ta entre otro un ...shina mas grandi y un ofici... patras ariba e boto, camin... antes tabata un lugar di dru...m. Mas grandi y claramente ...omprendibel ta e cambionan cu ...n kier haci ariba e pier. Pa...as ariba e pier lo bin un bar ...ermanente, cual lo ta cubri ... bamboe pa mantene e esfe...a di Indonesia. Un gran parti ...ambe cu lo worde cubri cu ...amboe, lo ta banda di e boto ...riba e pier, caminda e hues...pednan di "Bali" lo por sinta ...a fresco, scondi pa e solo. E ...arti den centro di e pier lo ...eda na aire liber y aki lo tin ...n pista di baile. Pa proteha e ...abitantenan di Bali contra di ... biento fuerte cu tin biaha tin ...a Aruba, lo bin na e banda ... un proteccion di glas banda ...di e pier. Na e otro banda lo ...n un reling asina cu no tin ...modo di bai baila rock'n roll den lamar Caribe. Na e entrada di e pier nan kier pone un porta den un estilo di e lugar completo cu luznan etc. Eynan na canto lo bin un lugar pa pone provicion, cu dilanti dje un of mas shocase cu lo por worde gehuur door di casnan comercial. Tambe un gran cantidad di potchi cu mata y flor lo worde poni ariba e pier pa haci esaki mas agradabel.

Segun tur dos e partnernan a declara na nos nan lo comparti trabao y lo cuminsa cu un sorto di systema di shift, door di cual semper un di nan lo ta na Bali E restaurant otro sima.. lo ta na su lugar di custumber atrobe. Y lo ta habri mes ora atrobe pa e publico. Pero asina cu e planan manera menciona aki riba a worde realisa, señor Strijland, ... ion di tene un recepcion pa amigo y relacionan. Pero ainda lo pasa dos of tres ... ta asina leeuw. Di e tempo ey "Bali" lo ta habri te un'or di marduga, sea tin huesped of no. Den circulonan di Aruba e ultimo mehoracionan interesante menciona, mescos cu e plan pa en futuro pone cuminda caliente tambe ariba menu ta worde aprecia masha. Un kok nobo di primera clase pronto lo worde solicita. Pa laga e pier mantene su esfera local, despues di e mehoracionan e botonan di pisca y di bela sin embargo por keda mara eynan. E mehoracionan cual nan tin intencion di bai haci den e lunanan venidero cu Bali y e pier lo bai ta un inverticion di mas o menos un trinta mil florin.

"GARUDA" NO TA SIGUI

Pa e futuro e partnernan Strijland y Schmand tin hopi plannan mas den cabez, pero na e momento aki nan no kier bisa mucho tocante esaki por ehemplo nan kier aireacondiciona e restaurant paden. Pero parse cu e pensamentonan tambe ta dirigiendo pa un haaf di yatenan. "Nos tin un gran cantidad di planan, pero nos tin di prepara nan masha bon promer, segun señor Schmand. Segun señor Strijland a declara na nos. su plan di basta aña caba pa traha un restaurant Indones na Palm Beach (Garuda), lo no tuma lugar por lo pronto. "Mi a sinja di e experiencianan di "De Olde Molen". Manera cu turismo ta te ainda bo no por haci mucho cos cu un restaurant na Palm-Beach. No tin bastante hotelnan ainda y ainda no ta bin bastante turismo pa haci un restaurant rendable".

EXPORT

Entre tanto tabata noticianan importante di tende for di señornan S&S. cu Bali ariba su mes ta un empresa chiquito di exportacion tambe. Tin biaha pues "Bali" ta hanja pedidanan for di exterior pa manda algun rijsttafels. Asina por ehemplo ayera nochi K.L.M. a hiba diezdos rijsttafel Caracas caminda un persona fortunado cu ta gusta un cuminda sabroso a encarga e sakinan. Señor Strijland cu antes tambe diferente biaha a hanja invitacion pa bin prepara rijsttafel na partinan di cincuenta te cien hende, pero cu pa motibo di e poco tempo cu e tin en cuanto su trabao na e restaurant no por a accepta esakinan. Awor cu señor Schmand a bin aserca e ta pensa sin embargo di haci esaki.

E trio di princesanan bunita aki ta hasi e castillo Christianborg na Copenhagen mas ilustre. Na man drechi ta Princesa Anne-Marie, 18, quende lo bira e Reina mas hoben di mundu ora e casa cu Rey Constantine di Grecia. Su rumannan ta Princesa Margrethe, 24, y Princesa Benedikte, 20.

GRANDIOSO RECEPCION PA VOLLEYBOLISTANAN DI ARUBA

Ayera atardi dos'or a yega cu avion di Trans Caribbean Airways na Aruba, e seleccion di damasnan di Aruba, cu a bai representa nos isla den e tornea di volleyball na St Thomas, Virgin Islands . No unicamente e damasnan a bolbe contento door cu nan a gana e torneo , pero sin excepcion tur tabata encanta di e excelente trato cu nan a ricibi ayanan. Tambe senjor Roy - van Puntten , presidente di e selecion y senjor G. Verhalle e trainer di e seleccion di Aruba tabata yen di aprecio pa e estadia y participacion na e torneo menciona.

Manera nos a scirbi anterior - mente caba, diabierna ultimo e seleccion di volleybolistanan di Aruba hunto cu nan presidente y trainer a sali pa St. Thomas, Virtrainer a sali pa St. Thomas, Virgin Islands pa tuma parti na e segundo entre Caribbean Woman, & Sport Series cual a cuminsa dia 19 di Juni y a termina dia 22 den e seccion di volleyball. Esaki tabata promer biaha cu aAruba a participa na e torneo aki. Como cu Puerto Rico su team no a presenta na e torneo , Aruba a hanja pa hunga di e team di St. Croix y esun di St. Thomas. E team di St. Crois a worde derota pa e da - masnan dt Aruba cu e score di diez cinco pa seis, diescinco pa seis y diez cinco pa ctnco. St. Thomas a worde "Gesmash", den forma di diez cinco pa uno, dies - cinco pa tres y diez clncopa cuatro. Puntonan cu ta papia pa nan mes. Cu esaki Aruba a gana un buntta tropheo den e tprneo aki. Tambe e mohor hungador di Zaruba a ricibi condecoracionnan especiat. E mihor scorrer di e torneo tabata srta. Greta van Aanholt di Aruba kende a ricibi un medaiiia. Tambe el a hanja un medaiia como "allaround - performer" como regaionan speclai pa miembronan selecta di teamnen vicitante señorita Greta van Aanholt y Yolanda Bislick a ricibi obsekionan di casnan comercial di St. Thomas. Tambe señor Roy van Putten a hanja un di e obsekionan aki. Asina nos ta nitra cu ariba e tereno dt deporte ya caba nos muchanan a ricibi un atencion y trate formidable.

Esaki por a worde constata - tambe ayera atardi despues cu nan a bolbe pone papia arina nan isla natal. Na kende cu kier a tende nan a conta con un tratao apreciable nan a hanja di no o unicamente e organisadornan pero na unda cu nan a yega. Cu diferente di e damasnan cu a representa Aruba n St. Thomas nos tabatin un charla cortico y sin excepcion tur encanta di e dianan cu nan tabata na St. Thomas.

Ganando e campeonato di volleyball na St. Thomas, na Aruba un recepcton tremendo a worde organisa pa e seleccion di Aruba. Nuebe damanan y e dos caballero a worde encontra na aeropuerto pa damitanan cu boeketnan di flor pa cada uno di nan. Steelband Silver Stars a percura pa musica alegre, mientras cu A.S.U. den persona di señor Tico Kuiperl, Ruben Mansur y Max Arends a mustra nan gratitud pa e exito di e seleccion di Aruba, felicitando cada uno di e participantenan personalmente. Promer cu cada un di nan a bai cas pa tuma un mericldo sosiego , señor Tico Kuiperi, como presidente di - A.S.U. a dlrigi palabra na e seleccion, su trainer y presidente, gradicidonan pa nan bunita presentacion na exterior. Dunanan asina e nomber depo[illegible] di Aruba mas popularidad den exterior. Els a sigura e seleccion cu den futuro semper nan por bolbe conta ariba A.S.U. pa apoya señor Roy Van Putten, como presidente di e seleccion di volleybolistanan a contesta e palabranan di seño Kuiperi cu gradicimento di su parti pa e apoyo cu nan a ricibi di A.S.U. satisfecho y contento e seleccion despues a regresa pa nan cas, tur cu recuerdonn agradabel.

"Caribbean Credit Corp.N.V."

SAN NICOLAS, 24 Juli. - Senjor Robert Preston (Bob) Steele, director di Bob Steele-Insurance na San Nicolas, dia 15 di April ultimo a firma serca notario interino C.W.J.J.Heufke na Cranjestad e acto di establecimento di Caribbean Credit Corporation N. V. Estableci na Aruba. Fundadornan ta fuera di senjor Steele un abogado di Miami, senjor Roy Struble. E empresa nobo lo trata cu dunamento di cerdttonan pa consument, fianzanan personal y participacion cu otro impresanan di mes of servicio similar y door dl esey tin di worde compara cu un empresa di banco asina cu en relaciomn cu reglamento di estado pa establecimento, e aprobacion di Staten tin dt worde duna. Tumando e desaroyo economlco di Aruba na cuenta e minlstro dl tinancia entre tanto a laga Staten sabi di no tin nada contra di e establicimento. E capitai conhunto di e sociacion ta Fl.1.025.000,-- reparti den diez mii accion cumulativo preferente dt Fl. 100,-- di cual dos mii io worde poni y deposita na esta - blecimento y 25.000 accionan normal di un florin, di cual na establecimento 14.750 io worde poni y deposita. Como promer directornan di e N.V. a worde nombra senjornan Steele y Struble cada uno participando den e capitai di e banco cu un suma di Fl. 107.375,- ya na januari caba e fundadorhan a dirigi nan mes na ministro cu e peticion pa estableci un empresa di banco na Aruba, ariba cual peticion e tempo un contesta desfavorabie a worde hanja.Den e empresa di banco cual awor nan kier estabiece nan a laga un di e propositonan di 1962 afor, esta "Explotacion di un empresa di spaar y deposito". Staten dentro di poco tempo io duna su contesta akl riba. Despues di Aruba Bank, Hoilandse Bank Uni, Aruba Commericiai Bank, Banco Popuiar Antilllano, y Caribbean Mercantile Bank, Caribbean Credit Corporation ta bira e di seis banco na Aruba.

Bapor nobo di turista pa Aruba:Olympia

ORANJESTAD, 24 juni. - Ya tres compania dt bapor a laga sabi cu e proximo temporada di turismo nan lo pasa na Aruba. Ta Cunard Line, Canadian Pacific Line y Greek Line, tur representa na Aruba door di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. Esun cu pa di promer biaha io bishita Aruba io ta "Oitmpia" di Greek Line.

Segun e schema cu por io tanto a worde traha dt e bapornan cu lo bishita Aruba den e proximo temporada di turtsmo, "Olimpia lo bishita Aruba dia 21 di januarl 1965. Despues ta btn - Franconia for dt dia seis di februari siet'or di mainta te e siguiente dia seis'or di atardi. Empress of Canada a iaga sabi cu nan tin intencion di drenta haaf di Aruba dla diez tres di februarl pa sali e marduga siguiente pa banda dt dos'or.

Carmenia, ya tambe un conocido na Aruba, kler drenta haaf dia 15 di februari. E bapor ta worde spera dl yega pa siet'or di mainta y lo sali atrobe despues di 23 ora dl estadia.

E mes un bapor ta bolbe dia tres di april pa bolbe drenta banda di siet'or y keda casi un dia completo. E schema akı ta temporario y den circulonan relaciona cu desaroyo turlstlco na Aruba nan ta di opinion cu den lunanan venidero mas bapornan lo duna di conoce cu nan lo bishita Aruba. Diferente compania manera Holland Amerika Lijn y Norwegian American line no a bisa ainda kiko nan plannan ta pa e venidero temporada. Ta notable si cu Cunard Line cual awor tin intencion di bishita Aruba tres biaha cu un cruise ship e temporada cu a pasa a bin Aruba cinco biaha.

For di Sint Maarten entretanto e noticia a worde ricibi cu pa e temporada venidero, cual ta cuminsa na november. nan ta spera un trinta bapor di turismo, entre cuai por io menos un bapor di Holland Amerika Lijn. Alavez Homeric Line tin intencion di manda "Homeric" y "Hanseatic" pa Stnt Maarten.

Diplomanan Mulo-A

SAN NICOLAS, 24 juni. - Ayera a tuma lugar atrobe na Ciub Bonaireano na San Nicolas e examlnacion dl blnti candidato pa e diploma dl MULO-A. Di e binti cu a tuma parti, 17 a resuita di a haci cu bon exito. E diezsiete nan aki ta: Yolanda M. Croes, Ilogia C. de Mey E. Wever, Antonio N. Croes, Jose M. Figaroa, Joseph R. Oduber, Simon A. Tromp, Maria L. Maduro, Helen Linscheer, Rudolf M. Bisiip, Cerilio Maduro, Gregorio D. van Putten, Glenn R. Schenker, Helena C. Maduro, Sara L. Arends, Filomena J. Emerencia. E mihor di e diez sietenan aki tabata Maria Maduro.

Elmar ta propone dividend di 9%

ORANJESTAD, 24 juni. - E conseho di comisarionan di N.V. Elmar "Aruba" a dicidi pa na juli venidero tene un reunion general di accionistanan y pa pone e dividend pa e anja 1963 ariba nuebe porciento. Esaki segun un informacion cu nos a ricibi for di Elmar.



Verano ta bira asina. Sport jacketnan elegante ta bini na damnan blauw, aqua y bruin riba un tela blancu. Strepinan vertical riba e ehemplar na banda drechi ta corrá y blauw.

Confesion di un tata

Na ocasion di dia di tata, den un di e iglesianan na Aruba un mensahe especial dedica na e tatanan a worde duna. E mensahe aki tabata basa ariba e verso di den Biblia di Efesionan 6:4 cual ta bisa, "I boso tatanan, no proboca boso yiunan na rabia ma cria nan den diciplina y spiertamento di Señor".

For di e mensahe aki nos lo kier a publica e siguiente parti:

(Un tata cu a lamta foi su stoei den sala, y a bai para na cama di su yiu homber chiquito quende tabata den profundo di soño.)

Scucha mi yiu, mi ta bisando bo esaqui
Mientras bo ta drumi cu bo man chiquito bao di bo cachete.
Mientras mi tabata sinta ta leza courant
Diripiente un ola cayente di remordemento a pasa riba mi.
Mi no por a risisti, pasobra mi ta culpabel
Y mi a bin aqui, na banda di bo cama.

Esaquinan ta e cosnan cu mi ta pensa mi yiu;
Mi tabata bruto cu bo.
Mi a rabia ora bo tabata drecha pa bai school.
Pasobra apenas bo a pasa poco awa na bo cara.
Mi a rabia, pasobra bo no a limpia bo sapatu bon,
Y a grita rabia, ora bo a tira algun cos di hunga abao riba vloer.
Na mesa tambe mi a haya falta:
"Bo ta susha mesa, y ta come goloz
Bo elleboog ta ariba mesa
Bo ta pone muchu manteca ariba e pan".

Y ora mi ta bai pa mi trabao,
Ey bo ta para y ta bisa mi: "Ayo papachi."
Mi ta contesta bo un cara sera:
Mira pa bo tin cuidao.

Atardi despues di trabao ta mes un cos.
Di leuw mi ta soma bo ta hunga kiniki.
Bo rudia di carson tin buracu den djé.
Pasobra bo ta hunga ariba rudia.

Mi ta pone bo dilanti y hiba bo paden,
Y ta brongoza bo dilanti bo amiguitonan.
"Carson ta caro, y si ta bo mester cumpra nan,
anto lo bo uza mas cuidao".

"Imagina mi yiu, cu esaqui ta sali di un tata!
"Qui locura, y qui bobedad!"

Bo ta corda poco ora pasa?
Con bo a bini den sala na unda mi ta leza courant?
Cu un mirada timido y sustia.
Y ami impaciente pa e interupcion.

Mi a bisa bo: "Ta quico bo quier?"
Bo no a contesta nada, ma a core bini serca mi,
Y bo a braza mi y zoenchi mi pa bisa mi: "Bonochi".
Y anto bo a core bai na bo cama.
Wel mi yiu, pronto despues
Mi courant a cai foi mi man
Y un teribel temor a cai riba mi
Diripiente mi a realiza mi egoismo.
O, quico bicio a haci cu mi!
Bicio di zundra y busca falta y reprende.
No qu mi no ta stima bo,
Ma mi a exigi mucho di bo.

Mi a midi bo, cu e midi di mi añanan.
Ma tin tanto cos bon, berdadero y sublime den bo.
Bo curazon chiquito ta pa mi;
Manera e luz di aurora.
Ma awor nada ta importa mas mi yiu
Mi a bini pa haci mi confesion
Dios ta yuda mi den mi resolucion
Mañan lo mi ta un tata berdadero pa bo.

Lo mi hunga cu bo
Lo mi sufri ora bo ta sufri
Lo mi ta contento ora bo ta contento
Y ora palabra impaciente ta bin, lo mi morde mi lenga y bisa:

"Ta un mucha e ta, un mucha chiquito!"
Mi a exigi di bo manera un homber
Ma awor mi ta mira qu bo ta un baby
Solamente un baby.

Ta ayera bo tabata den braza di bo mama
Cu bo cabez sosegando ariba su schouder.
Mi a exigi muchu, muchu di bo",
Mi dushi yiu chiquito.
Si no tabata cu lo mi spierta bo di soño.
Lo mi a hiza bo, y preta bo na mi pechu
Lagrima ta bini, y duele ta yena mi curazon
Ma mi ta sinti un amor mas grandi y profundo
Ora di nobo bo ta core den e cambernan.

Ef. 6:4 Y boso tatanan, no proboca boso yiunan
ma cria nan den diciplina y spiertamento di Señor.

(Bicente Henriquez)

Trupialen ta organisa sterrit....di bicicleta

ORANJESTAD, 24 juni - Diabierne, venidero trupialnan, senioren, oud senioren, y aspirant senioren, pa di promer biaha na Aruba lo organisa un sterrit cu bicicleta. E sterrit aki lo hiba e participantenan over di diferente trajectonan interesante pero tambe dificil.

E organisacion di e sterrit aki ta un idea di e activo presidente di e departamento di junioren di Trupialnan: Ruben Richardson. E trajecto di e ruta pa e sterrit lo worde duna na e participantenan diabierne atardi seis'or y mei na salida for di e club di Trupialen.

Durante e trajecto lo tin diferente sorpresa pa e participantenan.. E final di e carreda lo ta na e club caminda premio nan valioso lo worde entrega door di frere Alexuis na e ganadornan di e careda. Manera ta conoci frere Alexius ta e presidente di e grupo cultural hubenil di Trupialnan y e motor di e grupo aki.

E directiva di e grupo hubenil ta spera di hanja cooperacion y apoyo di e comerciantenan pa hanja tanto premio atractivo cu ta posibel.

COMEDIA

Segun nos a worde informa e senioren y oud senioren di Trupialen na e momento aki ta studiando un plan pa na luna di oktober venidero presenta na publico e comedia."Het monster van High Castle". E ta worde traduci door di Ruben Richardson e presidente di e grupo junioren di Trupialen. Manera ta conoci Trupialen te na e momento aki su presentacionan ariba tereno di comedia tabatin hopi exito.

Don Bosco ta gana Aruba Jrs. 41-27

ORANJESTAD. 24 juni. - E quinteto di Don Bosco den e division masculino clase A. di basketbal a pasa pa e promer lugar door di derrota dialuna anochi e equipo di Aruba Jrs cu anotacion di 41 pa 27. E equiponan aki tin cada uno awor cuatro wega gana y un perdi pa hunto ta ocupando e promer puesto di nan division.

Pa ambos tabata e promer wega di e segundo rond, loke ta nifica cu ambos falta tres wega pa completa nan programa.

Topscorer pa Aruba Jrs "A" den e partido aki tabata Pano Tromp cu 8 punto. Philip Freedom atrobe tabata esun di Don Bosco cu mihor punteria acumulando total di 22 punto riba su nomber.

E segundo wega di e anochi tabata entre e teamnan "B" di Aruba Jrs. y Plymouth. Tambe esaki a resulta derrota pa e muchanan Aruba Jrs den nan propio patio. Plymouth a sali victorioso cu score di 3? pa 25 pa continua invicto den nuebe partido hunga. Cu e nuebe triunfonan aki e quinteto di Plymouth ta marcha continuamente na cabes.

Derrotando Aruba Jrs nan a kita alavez un di e mas fuertenan den e division ey, loke ta indica anto cu nan chensnan pa conquista e titulo den e division B ta hopi grandi. Juan Tromp di Aruba Jrs tabata topscorer di e partido cu 11 punto, mientras cu pa Plymouth E. Everon y A. Jones tabata tin cada uno 10 punto pa ta e mihornan di nan club.

Statutonan di S.N.P. y Dakota a proba

ORANJESTAD. 24 juni. - Den Staatscourant di dia 19 a worde publica en aprobacion di e statutonan di e club deportivo Dakota y di Sindicato Nacional di Panaderos, SNP. E union menciona aki ta estableci pa trata e interesnan di esnan cu ta traha den panaderianan na Aruba.

Esaki nan kier logra door di sera convenionan colectivo di trabao. E union a worde funda dia 26 di januari ultimo. Presidente ta Jose Yarzagaray, secretario ta Otilio Croes, tesorero ta Juan Dirksz y comisarionan ta senjornan Adriaan Bergen y Roman Dijkhoff.

E club deportivo Dakota, di cual awor e statutonan a worde aproba, a worde funda na juli di 1947 caba. E statutonan a worde aproba door di e miembronan den un reunion general di miembro dia tres di april ultimo bao di presidencia di senjor S. de Castro. Otro miembronan di directiva ta vice presidente A. Hiemstra, secretario R.H. Richardsson, tesorero E. de Freytas, y comisarionan A. Salazar y J. Wever.

Filmliga ta presenta pelicula Polaco

ORANJESTAD, 24 juni. - Majan dia 25, Filmliga Aruba lo presenta den Centro Cultural na Oranjestad un pelicula Polaco titula "Noz Wodzie", cual e directiva di e liga a traduci pa su miembronan cu "E cuchu den awa". Ta un pelicula moderno di anja 1962, cual ta trata ariba un relacion triangular na bordo di un boto di bela. E regisor ta Roman Polanski. E muher rond di kende henter e storia ta traha ta worde hunga door di e conocido estrea di pelicula Jolanta Umecka. Tambe lo worde presenta "The Romance of Transportation". Dia cinco y seis di juli Filmliga ta presenta "The Trial", di regisor Orson Welles, di e famoso storia "E Proceso" di Franz Kafka. Den e pelicula aki ta hunga Anthony Perkins, Jeanne Moreau, Romy Schnelder, Orson Welles y Elsa Martinelli.

MULTA DI MIL DOLLAR PA VIAHE PA CUBA

Los Angeles, -- UPI -- Helen Maxine Travis, di 46 aña di edad, quende na aña 1961 a violá un disposicion di e departamento di estado ora qu el a hasi un biaje pa Cuba, a worde condená na paga mil dollar di boet, y nan a bisele qu nan ta suspendé e pena di prison di seis luna.

A.L. Wirin, abogado di "American Civil Liberties Union," a bisa qu e ama di cas di Los Angeles lo presentá un recurso contra e fallo aki. El a agregá qu ta trata aki di e prome fallo qu a ser dictá en relacion cu un biaje pa Cuba, despues di e disposicion qu a ser duná di conoce na aña 1961, segun cual un pasaporte especialmente autorisá pa tal biajenan mester a ser pidí.

Na aña 1955, den declaracionnan dilanti e comision riba actividadnan antinorteamericano, señora Travis a ser identificá como miembra di Partido Comunista.

Nan a afirmá qu el a bai Cuba dia 22 di januari di aña 1962, y a bolbe hasi esaki den e mesun aña.

Señora Travis ta alehá qu e prohibicion di e departamento di estado ta contrario ne Constitucion.

Arias ta sinti su mes perfectamente sigura

Londres, -- UPI -- Doctor Roberto Arias awe a bisa su esposa Margot Fonteyn, e promé bailarina britanica, qu e ta sinti su mes "perfectamente sigur" a pesar di un supuesto segundo atentado contra di su bida.

E secretaria di Margot a manifestá qu e ultimo aki a comunicá su mes pa via di telefon na larga distancia cu su esposo, quende ta interná den un hospital den Ciudad de Panama, ora qu el a ser informá qu un homber armá a ser arrestá pafor di e kamber qu e ta ocupá.

"Margot a papia cu Arias, quende a segurele qu tin asina tantu guardia rond di su cama y den henter e hospital, de la manera qu mi ta sintimi completamente sigur," asina e secretaria a manifestá.

Margot a traslada su mes pa Panama pa ta huntu cu su esposo despues qu e ultimo aki a ser heridá cu un revolver dia 8 di e luna aki.

El a regresá Londres ayera y a baila anochi den teatro Drury Lane.

TURISTANAN TA EVITA FRANCIA

Paris, -- UPI -- E francesnan ta alarma pasobra hopi turista no ta bai Francia mas.

E corantnan di Paris, cu titularnan som' rio, a bini ta mustrando cu hondo preocupacion ya ta varios siman debi na e señalnan di cu e turista extranjero y hasta e turista frances, ta dunando e otro paisnan preferencia pa pasa nan vacacion.

E asunto a yega te den senado frances, caminda orador tras di orador a exigi pa un hende haci algo tocante di esaki, ya cu turismo tabata e di tres industria di Francia cu tabata produci placa. Ta pesei cu tanto e legisladornan como prensa ta bisa cu a pesar di e atraccionnan cu Francia ta ofrece, turista lo stop di bini si nan no haña mihor acogida y mas comodidad. E diarionan y oradornan di e senador a observa cu na Paris e prijsnan ta generalmente mas altu cu na e otro capitalnan di mundo, cu e ciudad no tin suficiente habitacion di hotel y cu e acogida frances no semper bai ta calido. Un redactor di noticianan cortico di un corant a disfraza como turista norteamericano a informa cu na varios ocasion el a ser horta door chauffeurnan di taxi, y na clubnan nocturno.

Hopi di e turistanan cu ta yega Paris ta bini awor unicamente di paso, riba caminda pa paisnan mas exotico. Como cu biahe cu jet ta resulta mas rapido y ta birando dia pa dia mas economico, e visita di Paris ta resulta awor for di moda.

Esei ta pone cu casi tur hende a weta e arco di triunfo y e cafenan na aire libre, loke e turista ta busca awor ta pa bishita lugarnan fuera de lo comun, pa na su regreso, e por mustra portretnan di e templonan di Abu Siembel, na bajo Egipto, o Taj Mahal di India.

Pierre Dumas, secretario di Estado di gobierno na encargo di turismo, a informa e senado preocupa frances cu e "cantidad di turistanan extranjero cu ta bai Francia, y tambe loke nan ta gasta ta subi aña tras aña." Sinembargo un informe tocante di turismo na 1962 ta bisa "hunto e resultadonan di e temporada turistico di 1962 tabata muchu mas favorabel pa e otro paisnan di Europa, cu pa Francia."

Na Italia, e informe ta bisa, turismo extranhero a triplica den dies aña, y contrari di loke ta pasa na Francia, e tempo cu e turista ta keda na Italia ta aumenta.

E promedio di estadia di un turista na Paris ta dos dia y mei.

E informe ta sigui bisa cu España tambe ta experimenta un aumento di turista, a pesar di cu prijs di su hotelnan a aumenta na un 50% for di 1960.

E senadornan a señala cu di acuerdo cu e di cuarto "plan" di turismo frances nan tabata bai construi mas o menos 13.000 habitacion di hotel, pero solamente a ser realisa 5.366. Ni un hotel grandi a ser construi na Paris for di segunda guerra mundial.

En realidad dos grandi a disparce. No obstante dos hotel Hilton ta den proyecto pa ser construi pronto. Awendia Francia ta ofrece 340.000 habitacion di hotel, mientras cu Italia tin 530.000.

Prijsnan na Francia ta mas alto cu na otro paisnan caminda por pasa vacantie.

Pa e turista cu ta biaha den su mes auto, gasoline di calidad ta resulta carisimo, ya cu e ta costa aproximadamente binti cens di dolar mericano pa liter. Un agencia di viahe aleman cu ta funciona na Paris ta anuncia cu un hotel di Paris lo costa 26 dollar, hotel di primera clase na Franfort, cu balcon, radio, baño, telefon y otro comodidadnan ta costa, mas o menos 10 dollar. E mesun tipo di habitacion na un hotel di Paris lo costa 26 dollar, sin conta e tipsnan. E golpi mas duro pa e francesnan ta parce di ta cu nan mes hendenan ta "desertando" for di e centronan di vacacion frances y ta bai tuma zonnebad na Grecia, España, Yugoslavia y na parti Norte di Africa, caminda e hotelnan y cumindа ta costa muchu menos.

Beatles, Beatles, Tur Caminda

No por scapa di nan y tampoco di nan musica. No solamente e Beatles a conquistá Inglaterra, Estados Unidos y Australia sin oposicion - nan tambe ta number 1 riba Hit Parade na Hong Kong. Ataqui algun escenanan di e conquista particular.

Beatles: George Harrison, Jimmy Nicol (na lugar di Ringo Starr), Paul Mc. Cartney y John Lennon, ta hasiendo corte na dos ganador di un concurso di belleza na Hong Kong.

Esaki ta un kimono genuine pintá naman, cu cuater cabes famoso riba dje.

Na Chines "Yeah, Yeah, Yeah" simplemente kier men "Yeah, Yeah, Yeah" !

Merca ta yena cu hende

Washington, -- UPI -- Si poblacion di Estados Unidos sigui aumentá den e ritmo actual, ta probable cu na fin di e siglo aki e norteamericanonan lo tin mester di kaarchinan di racionamiento pa por goza di solo y soledad, segun ta ser informá pa e oficina di estadistica demografica.

Refiriendo na e tendencia Demografica y su efectonan economico y social, e oficina ta suministrá estadisticanan y predicionnan sorprendente den su boletin di juni, cual ta conclui cu e resumen aki di su director, Robert C. Cook:

"E tendencia pa nenga di enfrenta realidad te ora ta muchu laat ta hopi grandi.

E posibilidad pa recreacion gratis y na aire liber sigui existi ta dependé di un reduccion profundo di e procreacion."

"Si e aumento di poblacion di Estados Unidos sigui crece den e ritmo actual, aki poco aña e recreacion den aire liber lo ta algu di pasado, incluso probablemente promer cu muchanan nacé na 1964 yega di haña yiu."

E poblacion actual di Merca ta di 191.000.000 habitante, segun e boletin, y e cantidad di autonan ta 70.000.000.

Na aña 2.000 loque ta aki 36 aña, nan ta calculá un poblacion di 350.000.000 y un cantidad di autonan di 155.000.000.

"Na unda tur e hendenan el lo por bai alejá nan mes di e borotonan y olornan di e ciudadnan? segun e boletin ta puntra.

Denter di seis aña, segun e publicacion Mericanonan cu ke bishitá e parquenan nacional lo mester hasi nan reservacion tres aña adelantá.

E ta agregá cu" na 1980, 12.000.000 hectare di cunucu lo a desaparece unicamente na California, a causa di e ritmo actual di crecementu di poblacion.

E boletin ta observá cu "ta posibel pa durante un tempu mas nos sigui serra hendenan den edificionan enorme vertical y creando zonanan urbanas caminda nos ke. Pero segun poblacion ta bai creciendo, e disponibilidad di espacionan habri lo bai cabando, A menos cu e nacion recurri na e planificacion di natalidad, pronto lo ta necesario pa recurri na "racionamiento rigido di e parquenan nacional, permitiendo cada ciudadano un vacacion corticu cada cincu aña. Y despues cada dies, diescincu of 20 aña, segun e aumento demografico" segun e articulo ta terminá previniendo.

Ley nan pa derechonan civil a ser stroba

WASHINGTON, 24 juni. - Na entrego di e ley riba derechonan civil cu a worde acepta siman pasa pa senado mericano, awe e tratamentu di e ley den camara di diputados a worde stroba inmediatamente door di e delegadonan democratico di e estadonan den sur di Merca. E comision aki, cu a worde nombra door di e democraatnan di Sur di Merca, por tene e proyecto dies dia atras. Despues di e periodo ey e proyecto mester worde atende y mester vota riba den e camara.

MISTER JAMES TA SER ACUSA DI CONTRABANDO DI DROGA

Woodbridge, Connecticut, - UPI - Un homber conoci como " Mister James" entre e clientela di su salon di belleza, a keda liber bao di fianza di 100.000 dolar, speriando e ultimo accion den e acusacion di contrabanda di droga di cual gobierno Federal ta acusele. E sujeto James Miller, di 37 aña, Estadounidense, tambe conoci como Frank James Coppola, a ser señala como intermediario di un banda internacional cu na 1963 a intenta na reproduci na Estados Unidos, a traves di frontera, heroina na valor di 33.000.000 dollar, procedente di Mexico.

Diabierne el a ser detene na su salon di belleza di Milford, estado di Connecticut. Cuater otro miembro di e banda a ser cohe preso na Montreal, Canada. E cuaternan ta Canadiense, y ta na tal ciudad pendiente di e accion di extradiccion cuminsa contra di nan door di Estados Unidos.

Gobierno Federal, kier pa Milles y e Canadiensenan regresa Laredo, Texas, pa sometenan aya na huicio. E tribunal Federal Distrital lo studia un solicitud di cu Miller lo ser transferi pa e jurisdiccion di e corte Tejano. E comisionado Federal George A. Saden a declara cu el a jena un "mandamiento di remocion" serca e tribunal na New Haven, relaciona cu e traslado di Miller. E ultimo aki tabata den e carcel Estatal na Bridgeport for di dia di su detencion. Ayera nan a hibe na e residencia, na e ciudad aki, di e comisionado Federal Alcorn, kende a ordena pa nan pone den libertad despues di e deposito di e garantia.



Marion Smallwood a adopta henter un famia animalesco qu ta inclui entre otro un uil grandi, un kraai y un eekhoorn -- y tur ta biba feliz cu otro. Smallwood ta studia na Oklahoma y ta stima animal y ta busca e animalnan for di chikitu.

Actividadnan militar na Congo a costa Merca 171 milion dollar

Washington (UPI) E actividadnan militar di Nacionnan Uni na Congo, cuminsa cuater aña pasa, a costa Estados Unidos aproximadamente 171.000.000 dolar, segun indicacionnan di funcionarionan gobernamental. Estados Unidos a contribui aproximadamente e 42% di e 408.000.000 dolar gastá pa mantene paz na Congo despues di cu tal territorio a obtene su independencia y guerra civil a cuminsa. Tocante di e resultadonan obtene cu e placa, e opinion ta dividi entre e gobierno y su criticonan.

Senador Barry Goldwater, kende ta aspira na e candidatura presidencial pa e partido Republicano, a bisa den un entrevista transmitl door di television " cu e placa a ser malgastá". Goldwater a bisa " E situacion na Congo awe ta peor cu antes. Mi ta kere cu nos a ataka e sector cu nos mester a apoya. Nos a destrui e unico Gobierno estable cu Kongo tabatin."

Pero G. Mennen Williams, secretario di Estado Adjunto pa Asuntonan Africano a bisa cu " gracias na e Nacionnan Uni, nos por a evita na Africa un confrontacion entre Oriente y Occidente". Gobierno a pidi congreso mas fondo pa yuda ejercito Congoleño na mantene paz ora cu e forsanan di Nacionan Uni retira nan mes durante di proximo siman.

Vuelo di Gemini na december

HOUSTON, TEXAS, 24 juni. - E prome vuelo espacial cu un cabina pa dos persona lo por wordu spera fin di december, un luna mas laat di loke a wordu stipula anteriormente. E siguiente prueba Gemini sin tripulacion ta ser spera fin di september proximo.

Chroesjef y Erlander ta delibera na Suecia

ESTOCOLMO, 24 juni. - E prome minister Ruso Sovietico y lider di partido Nikita Chroesjef y su collega Sueco Tage Erlander a cuminza cu nan deliberacionnan anuncia, caminda nan a papia tocante kestionnan politico y cultural.

Erlander y Chroesjef a conferencia durante un ora y mei tocante asuntunan internacional, - caminda nan a pone entre otro atencion ne situacion na Cyprus, e kestion Aleman, e acuerdo di Moscu pa un suspension parcial di prueba cu armanan nuclear y e kestion di desarme en general.

Di fuente autorisa a ser participa cu solamente e prome ministernan a papia. E deliberasion a ser continua despues di un pauza cortico.

Segun e corant prominente di Estocolmo "Dagens Nyheter", polis a laga un complot di estranheronan pa secuestra prome minister Chroesjef foi castillo Haga, fracasa. 4 Homber, kende nan lider ya a keda aresta, kier a penetra e castillo cu tabata bon vigila, y secuestra e promer minister Sovietico, te ora cu milles di presunan politico den nan pais natal keda den libertad, segun e corant.

Manera anuncia emigrantenan Oost Europeo na Suecia a protesta contra bishita di Chroesjef.

E fiscal di Estocolmo, Aake Magnusson, a laga sa, cu e noticia di "Dagens Nyheter" cu estranheronan na Suecia a conspira pa secuestra Chroesjef, cu e fin pa obtene den su persona un empenjo pa liberacion di presunan politica na Rusia, no ta berdad. Si polis a aresta un homber, pasobra esaki door di su actitud na vispera dje bishita di Chroesjef a laga polis sospecha di dje. Actualmente mi no por duna mas informacion, pero e persona relaciona no a wordu aresta a base dje hechonan anuncia pa "Dagens Nyheter" segun e fiscal.

Moelele ta forma gobierno nobo

ELIZABETHSTAD. - 24 Juni. For di Albertstad a worde informa cu rebeldenan di Pierre Moelele a forma un gobierno bou di Moelele. E habitantenan europeo di e cuidad a worde evacua cu excepcion di shete. E rebeldenan no a comete actonan di violencia contra esnan cu a keda tras.

Den e noticia cu a bini for di Albertstad a worde bisa cu e simpatisadornan di Moelele tin intencion di conquista e capital di Oost-Katanga, Boudewijnstad.

E ehercito kongoles a hui for di diavierna for di Albertstad y a vega Manono. Te ainda e aeropuerto di Albertstad ta abri.

Gas natural descubri den Noordzee

BORKUM, 24 juni. - Algun siman despues cu a ser cuminza cu boramentunan den e consortio di Noordzee dilanti costa di Oost Friesland, e isla mericano di boor Mister Louie tabatin exito. Ayeranochi nan a bora y a hanja gaz, cu a sali cu un forza grandi foi dje buracu di boor. Door cu e presion tabata demasiado grandi e gaz a sali - tambe banda dje buracu cu a ser bora. Navegacion a ser anuncia cu bow di cierto circumstancianan tin peliger pa explosionnan.

Italia ta pidi suspension

BRUSELAS, 24 juni. - Italia a pidi pa suspension di un siman dje siguiente conferencia di ministernan di EEG di finanzas cu mester cuminza dia 29 di juni proximo na Amsterdam.

Gobierno Italiano kier laga e conferencia cuminza dia seis di juli pasobra e minister Italiano di finanzas Emilio Colombo ta preparabdo debattenan parlamentario.

Reunion eclesiastico pa desarme na Ginebra

GINEBRA, 24 juni. - Un cantidad di funcionarionan eclesiastico foi Oost y West a reuni na Ginebra pa un entrecambio di idea tocante desarme. E reunion ta organisa pe conseho eunumenico di eclesianan. Entre e participantenan tin e Ulandesnan Pa... Visser 't Hooft y Pelt. Tambe tin presente e metropolita Justin di Roemania, e metropolitano di Moscu, Nidodeme, arzobispo Noth di Dresden, dos ...icano, un aleman occidental ... Tsjecho

Extremistanan na Congo den accion

LEOPOLDVILLE, 24 juni. - E extremistanan Congoles izquierdista, miembronan dje tai juventud Loemoemba, antayeranochi ataka dos campamento militar di Stanleyville. Dos solda ditrupanan di gobierno Congoles a queda herida ne atake. E asaltantenan a hui cu 20 arma.

Ejercito Congoles a manda trupanan pa Stableyville, cu ta lista ...nan ne lugar menciona. Polis a aresta un 30 persona.

Tambe polis a piama miembronan dje juventud Loemoemblsta ... a lanta na un caminda pa ... Stanleyville, barricada-...



Separacion racial den ehercito di Merca

WASHINGTON, 24 juni. - E ministro Mericano di defensa dje pais a participa, cu progresonan satisfactorio a ser haci ne lucha pa termina separacion rasial tambe pafor dje camponan militar na Merca. Alfred Fitt, sub minister di defensa, cu ta specialmente encarga cu satisfaccion dje derechonan civil dje militarnan Mericano a declara cu deliberasionnan a conduci cu actualmente den varios lugar den sur militarnan di colo ta ser admiti cu derechonan igual cu nan coleganan blancu den lugarnan publico, restaurant y otro sorto di lugarnan. Fitt a participa, cu e deliberacionnan a cu minza anja pasa riba iniciativo di defuntu president Kennedy y e minister di defensa dje pais McNamara.

Nan a haci progresonan satisfactorio, segun e sub minister Fitt, pero mester haci hopi ainda.

Minister Luns pa Londen

LONDEN, 24 Juni. E minister Ulandes di asuntunan exterior Mr Luns, a ilega Londen pa un bishita corticu na Ingiaterra. E lo tin dos biaha un encuentro cu su collega Britanico minister Butler. Tantu minister Luns como minister Butier lo bishita Moscu otro luna y observadornan diplomatico ta di opinion que dos ministernan foi na Londen lo haci entrecambionan di idea tocante nan venidero viahe pa Rusia y tocante un deliberacion que autoridadnan Ruso.

Inonu ta acepta plan di Johnson

WASHINGTON, 24 juni. - E promer minister Turco, Ismet Inonu, cu ayera a delibera cu president Johnson tocante e kestion Cyprus, segun anuncia a bai di acuerdo cu e proposicion dje president Mericano pa un imediato deliberacion Griego Turco pa soluciona e problema. Segun circuionan Turco Inonu ta trata di aclara e reparto dje isla. Si e reparto dje isla no ta posibel mester ianta un federacion den cual comunidadnan Griego y Turco tin autonomia den nan propio asuntunan locai. President Johnson lo insisti tambe cerca e prome minister Griego George Papandreoe, cu e lo ricibi mayan riba deliberacion directo entre Grecia y Turkia.

Inonu lo continua awe su deliberacionnan na Washington, entre otro cu minister di asuntunan exterior Dean Rusk.



E teremoto na Japon a causa un danjo enorme. E portret aki ta mustra un edificio di apartamento cu a boltu door di e temblor.

Kid Gavilan a worde condena?

MIAMI, 24 Juni. E hefe dje asosacion Cubano anti comunista di personal di school en exilio na Miami, Francisco Valle, a declara que boxeador Cubano y ex campeon mundial peso welter, Kid Gavilan, a worde condena na Havana pa motibo di conspiracion pa cincu anja. El a bisa cu Gavilan, cu tabata un miembro activo di testigonan di Jehova a keda aresta tres luna pasa, ora que tabata predica den un bario pafo di Havana.







Rita Neidigh y Warren Slaughter di Austin Texas, aki ta duna un demostracion di e ultimo baile, "Luci-B pa e fotografo. E baile a ser yamá asina na honor di presidente Johnson su yiu muher mas hoben, y lo ser introduci na e Peach Festival na Stonewall, Texas, un comunidad banda di e ranch di Johnson. E serie aki ta mustra e diferente fasenan di e baile.

Dirigente terrorista detene na Madrid

Madrid -- (UPI) -- Fuentenan autorisá a bisa awe qu polisnan a arrestá un presunto dirigento di un organizacion qu ta trata na perhudicá e ventajoso negoshi di turismo na Spaña, pa medio di laga bomnan explotá.

Por lo menos 38 bom a explotá den seis siman y hopi di nan tabatá den of banda di lugarnan qu ta ser bishitá pa turistanan.

Un joben no identificá, quende probabiemente ta un ex-teniente di ehercito spaño, a ser arrestá ayera nochi pa polisnan ora qu aparentemente e tabata trata na colocá un otro bom den un caya druk, den e sector comercial di e ciudad, segun fuentenan. Nan a agregá qu e detenido tabatin tres bom di plastic den su poder. Un muher hoben, tal bes su complice, tambe a ser hiba warda di polis.

Na ta kere cu tur e dos personanan aki tabata forma parti di un organisacion anarquista clandestina qu ta responsabel pa e 38 atentadonan di e ultimo simannan. Perhudicando turismo un di e fuentenan grandi di e ingresonan di Spaña, e organisacion ta spera na derrocá gobierno di generalisimo Francisco Franco.

Riba papeluchonan qu a ser distribuí den e ciudad aki, e partidonan comunista y socialista a insistí di qu nan no tin nada que ve cu e explosionnan.

Na fin di ultimo siman 7 bom explotá na Madrid. No tabatin daño o victimanan.

Solamente cuater persona -- no tur spañonan -- a resultá lesiona den transcurso di e seis simannan aki.

Boet pa welgistanan di aeropuerto Orly

PARIS, 24 juni. - Gobierno Frances a ordena binti empleado di direccion di trafico aereo na aeropuerto Orly pa nan bai traha. Si e empleadonan no haci esei nan lo haya un boet.

E federacionnan a proclama un weiga pa tur personal di aviacion na Francia cual lo mester cu minsa mayan. Circulonan di aviacion a bisa cu e personal di edad mas avansa tin intencion di bai traha, aunque ta bou di protesta. E weiga ta worde tene como protesta contra e medidanan disciplinaria cu a worde tuma contra un miembro di e personal di terren di trafico aereo.

Te awor aki e companianan aereo no a trece cambio den nan servicionan di mayan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Potica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. " Whistle Down The Wind" all
Rialto: 8.00 p.m. "Cazadores de Cabezas" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Blue Jeans" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "The Left Handed Gun" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Secret of deep Harbor" 18 j

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos DEL Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma.

9.30 Morning Melodias
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines.

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español.
5.00 Cafe Con Musica
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post

7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social.
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte- Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P.Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal(Heineken)
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na papiamento.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast Live & Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos

14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RECORD DI HUMA PIPA

Montreal -- UPI -- Señora Denyse Thrasybule, di Duvernay, na e provincia Canadiense di Quebec, diasabra a gana e torneo femenino di huma na pipa, di Canada, ora qu el a mantene 3,3 gramo di tabaco sende durante di 79 minuut y nuebe seconde.

Pero e campeon masculino, Edwin Holland, di Montreal, a obtene maximo honor ora qu el a mantene su pipa sende durante di 100 minuut y 40 seconde, qu cual el a kibra e record anterior Canadiense qu 12 minuut.

Agencia di prensa chines na Alemania

BONN 24 Juni. - Alemania Occidental a bai di acuerdo, pa bolbe habri e oficina dje agencia di prensa di Alemania Occidental DPA por manda un corresponsal Peking. Un bosero dje gobierno di Alemania Occidental a participa que desicion a worde tuma riba iniciativo di China. E agencia chines di prensa tabatin di 1958 te '61 un oficina na Bonn, despues esaki a worde cambia pa Berlin Oriental. Den circulonan politico na Bonn ta ser supone que iniciativo chines tin relasion que deseonan di China pa expansion di comercio cu Alemania Occidental y intentonan pa fortivica e relasionnan cu Oost Europa foi dje kestion entre China y Rusia.

Alemania oriental ta protesta

BERLIN ORIENTAL, 24 juni. - Gobierno di Alemania Oriental a protesta contra e comunicacion aerea directa di Panamerican entre New York y Berlin Occidental. Esaki, segun gobierno di Alemania Oriental, ta nifica violacion di espacio aerea di Alemania Oriental. Gobierno di Alemania Oriental no por tuma responsabilidad di e consecuencianan cu esey a trece.

Den un nota, cu a worde entrega na e embajada Mericano na Moscu, e Rusonan a entrega un protesta igual.

Tocante e servicionan di Air France. Bea y Panam entre Berlin Occidental y Alemania Occidental e protesta no ta bisa nada.

E comunicacion entre New York y Berlin Occidental a worde inaugura di 31 di mei. Tin tres vuelo pa siman den ambos direccion.

Na e embajada Mericano na Moscu nan ta bisa cu e nota Ruso ta un asuntu du rutina.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 35.

E ta trata di scapa di tur manera. " "Y pakiko", e a puntra sarcastico, " Pakiko mi mester ta sina bobo, pa duna un homber dtranjo un fortuna asina grandi? Ningun hende lo kere un cuenta asina." " Pero e no tabata stranjo pa bo, Condesa." Thomas keda miré duro den su cara. Arthur von Grooten ta e homber cu hende anjas caba bo ta stima, y cu lo ta capas di haci cualkier cos, cu e desea. Hasta bo matrimonio cu Conde Randolph a sosede, riba su deseo. Bo tabata pé un trahadó voluntaria. Como Condesa Elmer, bo por a sostené sin cu ningun hende por a ripara. Despues el a siribo, y haci abuso du e sentimentonan cu e ta desperta serca un muhé cu ta birando bjeeuw, pa asina e bira donjo di Angerhof. Di tal manera boso a haya opotunidad pa topa cu otro sin cu tiki berguenza. Pero sinembargo un hende a cuminsa sospecha bosonan y esey tabata: Conde Randolph! El a haya sa bo secreto. Den un carta pa Von Grooten el a participa cu e tabay pidi su divorcio. Esey tabata e mesun dia cu el a haya e desgracia. Poco prome cu esey boso dos tabata tin un pleito grandi y door di e emocion el a corre mucho duro. Dia cu Nico a bolbe bek, von Grooten tabata di acuerdo pa bo casa cu bo swa. Te unda e Conde bjeeuw por a mira bo intencionnan, mi no sa mas awe, pero ela destrui bo plannan cu su testamento stranjo Door di esaki Nico a keda mará pa algun tempo na un otro muhe, y asina e por a haya tempo sufficiente pa sinja conoce su swa bon. Y ta pesey e Conde bjeeuw a pidi Andrea e promesa cu lo duné tanto oranan di amargura," Pa un rato Thomas a keda mira Andrea, kende ta scuchando sin compronde nada. Despues el a sigui papia mes duro cu promé: "Tur loke bo a haci, Condesa, pa alcanza toch bo doel, con bo ao - fende irrita y hasta bo no a spanta pa un crimen, tur esakinan mi no ta bay conta. Tur loke mi kier pa bo sa ta, cu nos ta masha bon na altura di bo y di bo hechonan. Nos tur akinan tin solamente un deseo, esey ta cu abo y Von Grooten no presenta akinan hamas!" Awor Hulia a bula lanta para. El a stoot su stoel asina duro, cu esaki a cay abou. Sr. Brit no ta tené e biaha aki, al contrario! Cu menosprecio el e bula un banda. "Corda bon, nunca mas bo ta pone un pia na castillo di Elmer!" Na un manera calmo Nico a bin para dilanti su swa. "Mientras nos tabata papia cu bo, nan apaketabo maletanan y a hibanan pafó. Ey pafo bo complicé ta wardabo. Bo por wel bay fierno cu ne!" Cu stapnan stijf y recto Hulia a sali bay. Pero el a drey bira un rato y a puntra: "Y mi joyasnan?" "Eseynan ta keda akinan!" Nico a contesta seco. "Bo no mercé pa carga ni e nomber y ni e joyasnan di Elmer. Y someta awor!" Pura pura el a corre sali pafo. "Mi Dios", Andrea ta bisa poco poco. "El a lubida su jiu". E Conde ta hari sarcastico. "Nunca el a worry cu Theresa. Y mi ta kere cu e pobercito lo no haya falta di su mama tampoco." Von Grooten a ranca e auto sali bay. Tur e sobra di e dosnan, tabata un nubla di huma." "Oef, porfin no s a deshaci di nan!" Thomas ta seka e sodó di su frente. "Nico mi ta kere, cu mi mereçé un cognac!" "Si, henter un botter, mi bon Thomas! Si bo no a yuda nos, kizas henter e historia lo no a termina asina bon pa nos". Conmovi el a keda mira su amigo. "Pero di unda bo a haya sa tur e cos nan ey?" Wel, un a sigui otro. Durante un fiesta na Angerhof, mi a haya sa, cu Hulia y von Grooten ta sali junto keiro tur dia. Ya mi a haya esey caba un poco stranjo."

Despues tabata e anochi na villa Tanneck, ora cu nos a descubri e imagen horta....," "No recordami esey". Nico a bisa, mientras el a haia rosea pisá. "..........y ora cu Petra a cay flau. Ta stranjo, pero ami cu Stefana tabatin e mesun sos sospecho. Nos tabata convenci cu Petra mester tabata sa algo di e horta mento ey. Pakiko ora el a mira e imagen el a spanta asina? For di e di ey nos a cuminsa interesa nos mes pa Von Grooten su bida actual y su pasado. Nos investigasionnan pronto a trese nos serca e Condesa, net manera nos a sospecha tambe." "Boso sa, mi mester admira bosonan masha hopi." "Bo no mester admira nos Nico. Nos no tabata participante. Pero apesar di tur nos trabao, nos no tabata tin ningun prueba den nos man.

Dia dokter Hauser a conta nos tocante e intencion pa mata Andrea" "Kiko, nan a intento pa matami?" Increible Andrea a keda mira Thomas," Pero Thomas, mi mester tabata sa algo di esey." "Kizas no", Thomas a bisa sonreindo. "Dia cu bo a cay fee baranca ta pasobra Hulia a pushabo." "No!" Andrea su cara a bira pallido. "Y ta pesey tambe mi tabata kier pa bo keda por lo pronto den hospital. Pasobra ey nan bo tabata mas safe, cu na castillo di Elmer!" Conde Nico a drey miré cu un sonrisa. " Pesey!" Andrea su cara a bira corra. "Y ami a laga hende ganjami..." El a keda keto di berguenza. "Wel", Thomas a bolbe cuminsa papia, mientras e ta sonrei cu Hendrik Hauser, "despues cu mi famia a crece cu e compromiso di Stefana, e investigasionnan por a continua mas apilo. Pero sinembargo, kizas nan a keda basta tempo sin sali na cla, si mi no a a haya Petra su yabi di safe pa casualidad den mi man. Como cu e no tabata tin otro camindá pa warda e dos pruebanan cu el a haya na cas di su padraso, esta e papel di e imagen di oro y e carta di bo ruman Randolph. e baronesa a bin wardanan ey den.

E ta sigui.....

RIP KIRBY







CISCO KID







BUCHI ROBEZ






PEPITA



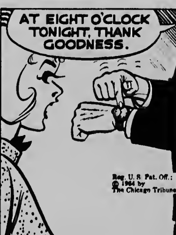






DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Emplea bo podernan di convencimentu y lo bo obtene bastante apoyo pa bo actual plannan.

TAURO-21 di april-21 di mei- No permiti cu loke bo ta kere cu ta un acto di husticia lo ciegabo di e circumstancianan extenuante.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Sea seguro di cu bo ta conta cu e capacidad pa cuminsa cualquier proyecto di mehoramentu di bo mes. Conoce bo capacidad y limitacionnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Usa bo imaginacion pa descubri metodonan nobo pa realisa e tareanan bieuw.
Bo mester sinja gana tempu.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Cuminsa cualquier empresa yen di esperansa y vigor.
Esaki ta mitar batalla pa bo alcansa bo meta.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Contra arresta cualquier tendencia na e melancolia den compania di personanan di bo agrado.

LIBRA-24 di september-23 di october- Aunke no ta worde inclina di e manera ei, talves lo ta prudente di tene un serio conversacion cu otro personanan pa aclara e actual problemanan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Conoce amistadnan nobo y fomentanan. Talves nan lo sirbibo hopi despues.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia cu lo termina extraordinariamente pa un Sagitario cu sa con usa su habilidad administrativa.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Aunque e irritacion di afor por irritabo, cubri bo dificultadnan cu un sonrisa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Laga e principionan moral domina e dia aki.
Abunda e tentacionnan pero solamente un Acuario no tin mester di baha cabes pa nan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Evita di desalenta bo mes den cualquier cambio cu bo hanja di buena suerte. E ora di concentracion a yega e mester worde traha duro.

DIENTE FALSU PA CACHO

Crewe, Inglaterra -- UPI --Polis local a reforsa nan recursonan di realisa arresto door di qu nan a duna nan cacho Babs di seis aña un diente falso.
Sargento Peter Dainty, trainer di Babs, a bisa qu e animal a perde su dientenan tres siman pasá.
Su dientenan a cuminsa daña, di moda qu nan dentista a tuma e animal bao di su cuido, y a haci e reparacion necesario pa su dentadura.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 25 JUNI 1964 No. 5067.

LODGE TA PIDI RETIRO COMO EMBAHADOR DI SUR VIETNAM

Taylor pa sigui Lodge

WASHINGTON, 25 juni. - E embahador mericano na Vietnam del Sur Henry Cabot Lodge, a pidi retiro. President Johnson a participa cu e lo wordu reemplasa pa general Maxwell Taylor, president dje comision di hefenan di staf. E president a lesa na un conferencia di prensa un carta den cual Lodge ta pidi pa wordu aboli mas liher posibel di su puesto.

Johnson a nombra hefe di staf di ehercito, general Earl Wheeler como sucesor di Taylor. Taylor lo wordu asisti na Saigon a Alexis Johnson, e sub minister di asuntunan exterior cu a wordu nombra ayudante di embahador. Lodge ta ser spera pronto bek na Washington. Alexis Johnson lo sali inmediatamente pa Saigon. Probablemen e Taylor lo spera yegada di Lodge na Washington. E puesto di adjunct embajador na Saigon a nobo.

Lodge ta bisa den un carta en cual e ta pidi su retiro, cu gobierno na Sur Vietnam ta riba caminda bon y e pueblo por worde felicita pasobra el a rechaza dominio di exterior. Lodge tin 61 ania y ta republicano. Cabot Lodge a declara na Saigon cu e ta retira pasobra e a considera como su deber pa poya e campanja di gobernador William Scranton pa candidatura presidencial di partido republicano. El a bisa cu semper el a taha cu placer na Saigon.

E retiro di Lodge ta haci posibel pa gobierno mericano reorganisa su trabao na Sur Vietnam completamente. E reorganisacion a cuminsa cu retiro di general Paul Harkins como hefe di e forsanan militar di Merca eynan.

General Taylor a declara despues di su nombramentu, cu e tin tres anja caba cu e ta convenci cu e asuntu Sur Vietnam no ta di solamemte caracter militar, pero tambe pa un gran parti di caracter politico, economico y psicologico.

E minister mericano di defensa, Robert McNamara, a bisa cu e puesto di embajador na SUR Vietnam ta e puesto di mas importante den e aparato di gobierno mericano. El a bisa asina na periodistanan despues di un reunion pa e comision di senado pa asuntunan di exterior, cu ta indica e creditonan pa yudanza na exterior manera gobierno mericano a propone. McNamara no kier a bisa si nombracion di general Taylor mester worde acepta como explicacion di e plannan di gobierno mericano pa expande guerra na Sur Vietnam. General Taylor a declara tocante esaki: "E politica di nos gobierno ta consisti di sigura libertad e independencia di SUR Vietnam. Ni ta bai eynan pa ehecuta e politica ey".

REORGANISACION.

E ayudo mericano ne programa Sur Vietnames di pacificacion lo wordu reorganisa, segun anuncia na Saigon. Segun circulonan confidencial altu funcionarionan mericano civil y militar a forma detallenan dje plan, caminda e militarnan lo junga un papel mas importante cu antes.

Segun e aregio nobo teniente general William Westmoreland, cu diasabra pasa a tuma orden riba e militarnan mericano na Vietnam del Sur, den nomber dje embahador mericano, lo hanja vigilancia riba intentonan pa hanja apoyo dje poblacion den provincianan. E reorganisacion aki cu ya a wordu aproba pa Washington, lo por drenta directamente den e provincianan Long An, Hau Nghia y Binh Doeong den vigor. E provincianan aki ta forma un cordon strategico rond di Saigon. E programma nobo ta para los dje accionnan militar pa caba cu e unidadnan di Vietcong.

Te intenciom cu un militar riba nivel provincial lo junga un papel dominante den teritorionan caminda seguridad ta ainda e problema mas principal, mientras cu un civil lo tuma direccion si seguridad no ta core peliger y e trabao civil por wordu ehecuta den trankilidad. Den practica lo ta cu ehecusion dje programa den mayoria dje provincianan lo ta provicionalmente bow di control militar, pasobra poco provincia tin seguridad.

Personal Olde Molen kier nan salario

ORANJESTAD, 25 Juni. - Despues cu e personal di "De Olde Molen" ultimamente a hanja un carta, den cual nan ta worde participa, di lo no por hanja nan salario legamentario ainda, diferente di nan a dirigi nan mes na departamento di asuntonan social cu e peticion pa trata nan mes na departamento di asuntonan social cu e peticion pa trata nan interesnan. E hefe di e departamento aki di gobierno en coneccion cu esaki a dirigi su mes na directiva y comisarionan cu e participacion cu e salarionan aki mester worde considera como debenan cu preferencia, a suplica pa tuma medidanan pa e personal worde paga tan pronto posibel. Despues cu di otro parda a worde bisa cu esaki lo worde haci, antayera atardi directiva y comisarionan ya a reuni pa delibera esaki. Pa e cuestion di salario y sabiendo cu e empleadonan aki tin nan derecho ariba nan salario, nan tin entencion di na promer lugar resolve e problema aki.

Expansionan chikito di fabricanan A.C.I.

BARCADERA, 25 Juni. - Como cu fertilizer mengua y ureum cu no ta paketa tin biaha tin di worde duna coating protectivo, awor den e fabrica di ureum na Barcadera un aparato pa "Coating" ta worde instala y den e luna aki tin di bin cla. E fertilizer mengua ta hanja su coating den un parti di e proceso di fabricacion di e producto aki. E coating di ureum tin biaha ta necesario y tin biaha no ta necesario, esaki ta depende di e exihencianan local. Asina por e hemplo tin paisnan sur americano cu ta exihi un calidad di stikstof di 45 porciento, mientras cu e ureum di A.C.I. tin 46 porciento. Den un caso asina nan ta pone e coating cual ta baha e percentahe net nae calidad exihi. Tin otro biaha cu e cumpradornan kier ureum cu no tin coating, como cu e materia cu ta worde usa pa caoting ta causa defecto na e machinnan cu ta spuit e fertilizer ariba tera. Alavez na Barcadera nan ta instalando un aparato pa seca e aire den e deposito di ureum. Esaki como cu e aire muha tin biaha ta danja e ureum.

Marchena trinta anja di servicio

ORANJESTAD, 25 juni. - Dia seis di juli venidero senjor J.E. Marchena di Haven en Loodsdienst lo celebra su di trinta anja di jubileo di servicio. Senjor Marchena ta stuurman-motorist cerca e servicio menciona.

Kuiperi y Steeber a bai busca turista

ORANJESTAD, 25 Juni. - Antayera atardi e hefe di oficina di turismo na Aruba senjor Michael Kuiperi y e general manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino senjor Henry Steeber a sali hunto cu avion di KLM pa Caracas. E caballeronan aki cu lo keda algun dia na Venezuela kier busca contacto cu agentenan di viahe ayanan. Den e esfuerso pa intensiva turismo di Venezuela pa Aruba. Den e "Off Season", entre maart y december e hotel turistico di Aruba tin masha poco huesped te ainda y un binida di venezolanonan cu vacacion di pa week end lo ta masha bon bini. Senjores Steeber y Kuiperi ta spera di bolbe diarazon dia promer di juli venidero.

A.R.A. TIN TERENO PA PISTA DI CAREDA DEN ESTUDIO

ORANJESTAD, 24 juni. - Ultimamente e directiva di Aruba Racing Association, e club di hobennan cu ta trahando duro pa trece un fin na e caredanan clandestino cu ta tumando lugar, door di trece caredanan organisa ariba un pista reconoci legalmente, a dicidi di coi un otro rumbo pa realisacion di nan plannan. Esaki nan por a haci ora cu a resulta cu tin cierto personanan cu tin terenonan na propiedad, pero cual nan no ta usa mas y ta despuesto pa entrega esaki na A.R.A. pa nan construi un pista di careda of sea un circuito. Diadomingo ultimo e directiva di A.R.A. a bishita algun di e terenonan aki y despues di a inspecciona nan, tin esakinan den estudio, pa mira si enberdad nan lo por worde usa pa e proposito menciona.

Considerando cu nan tin e posibelidad di construi un propio pista pa caredanan di auto e directiva di A.R.A. ultimamente a dicidi di busca un pista nan mes. Un pista cu por ser nan propiedad.

Esaki nan por a haci como cu cierto ofertanan pa terenonan apropiado pa careda a worde haci door di particularnan cu ta despuesto pa apoyo A.R.A. segun e directiva di A.R.A. Nan ta mirando cu un propio pista pa "Drag Races" cu lo por worde teni den forma organisa y no desorganisa, manera esaki ta tumando lugar actualmente na Boulevard, lo ta un solucion pa e peliger cu dia pa dia ta birando mas grandi ariba Aruba. Esta e caredanan di auto clandestino cu te ainda ta tumando lugar na Boulevard na Malmok, pero cu cierto dia por tin resultadonan desastroso, sea ariba e caminda ey of otro caminda, como cu nan ta tumando lugar na un manera completamente desorganisa. Segun nan a constata tin autonan ta tuma parti na e caredanan aki cualnan ta forma un peliger pa e personanan den dje y pa e publico cu ta assisti, esaki door cu manipulacionan completamente malo a worde haci technicamente cu por pone e auto explota.

E directiva di A.R.A. door di esaki awor a dicidi pa tan pronto posibel hanja un pista di careda, sea cu apoyo di gobierno of di particularnan pa asina trece un fin of en todo caso haci e peliger actual menos, door di tene caredanan organisa caminda reglamentonan stricto ta proteha coredornan y publico di desgracianan fatal. Ultimamente un particular a mustra di ta cla pa apoyo ARA door di pone su tereno na desposicion di e club aki pa nan traha un pista ariba. E tereno aki ta corre for di Tanki Leendert pa Paradera. Unicamente e tin enorme piedranan grandi aden cualnan por ser un obstaculo pa e directiva accepta esaki. Sin embargo algun miembro di e directiva di A.R.A. y algun experto ariba tereno di pista di careda y seguridad di e pista a bai inspecciona e tereno. Manera nos a bisa caba tin algun punto cu tin di worde studia extensamente promer cu un desicion cai. En cuanto acceptacion di e tereno, en todo caso den promer instancia e directiva a accepta e oferta pa e tereno cu condicionan cu esaki lo cumpli cu reglamentonan necesario di seguridad ora cu e pista worde traha.

ACCIONNAN PA FONDO.

Na e momento e directiva ta trahando ariba un plan di campanja pa hanja fondonan necesario pa asina cu nan tin un tereno adecuado y cu por worde usa pa un pista, nan por cuminsa cu construccion di esaki. Encuanto e plannan pa construi esaki, esta margennan di seguridad etc. e directiva di A.R.A.. no tin preocupacion asina grandi, como cu nan por conta ariba expertonan for di exterior cu lo yuda nan den esaki. E punto principal cu e directiva ta busca pa realisa awor, ta pa hanja un tereno tan pronto posibel pa construi un pista. Cu accionnan di donacion, rifanan, bailenan etc., nan ta spera di hanja e fondo financiero necesario pa duna e promer "push" na realisacion di nan plan. Segun nos a worde informa e accion di donacion lo cuminsa un ora pa otro. Tur persona cu kier apoya A.R.A. lo por haci esaki financieramente . A.R.A. ta spera di door di esaki entre otro, logra cu Aruba, mescos cu na Puerto Rico, y paisnan vecindario, pronto por tin su propio pista di careda, no unicamente pa drag-races, pero tambe pa, sportwagen, go-kart etc.



Aki nos ta mira un parti di e directiva di Aruba Racing Association, cual diadomingo ultimo a cuminsa cu investigacion di algun terenonan cualnan nan tin na bista pa construi un pista di careda ariba. Di robez pa drechi nos ta mira senjor Jose Flannegin (tesorero di A.R.A.) den centro Shon Pa Lopez y senjor Zepp Macherowski (pres. di A.R.A.) i mientras cu di lomba nos ta mira e caballero kende tabata representa e propietario di e tereno cual e directiva di A.R.A. a bai inspecciona diadomingo ultimo.

Comission pa Hulanda forma

ORANJESTAD, 25 juni. - Segun un desicion ministerial di fecha 10 di juni ultimo un comision a worde forma cu tin como trabao investiga y dicidi cual Antillanonan cu kier bai traha na Hulanda por worde considera adecuado y apropiado pa esaki. Den e comision a worde nombra como president: E hefe di departamento di asuntunan social y economico. Como miembronan Drs. J.A. Abraham, psycologo den servicio di land, senjor J.F. De Weerd, director di Technische College St. Paulus, senjor H.W. Holtkamp, experto di Shell Curacao N.V. senjor L.D. Dittle, experto di Lago Oil and Transport Co.

ACI a tene concurso di seguridad

BARCADERA, 25 juni. - Entre e personal di A.C.I. na Barcadera e ultimo luna un concurso di seguridad a worde teni, cual tabata consisti di pensa sloganan di seguridad y manda nan aden cu cual premionan por a worde gana. E promer premio a bai pa senjor O'Connor Hickingson pa su slogan "Why be a dirty dan? use the trash can". E di dos premio a bai pa senjor Henry Fujooah cu "Let this be an example of our duty to keep our workplace e beauty". Senjor Angel Acosta alfin a gana e di tres premio. Su slogan tabata: "Make it a rule to dump it cool if you ain't a fool".

E concurso a worde teni en coneccion cu e esfuerzonan di e directiva di e empresa pa haci e empleadonan mas conciente pa seguridad. Manera conoci e cantidad di accidentenan cerca A.C.I. den e promer cuatro luna di e anja aki tabata sumamente halto.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 25 Juni. - Un cuadro pa diez diamars mainta a tuma lugar na Tarabana un choke cadenal entre e autonan A-4649 y A-6622 cu A-1341 maneha respectivamente pa S.K., E.P. y E.H. danjo material tabata nuebe cien y cincuenta florin. Motibo di e choke tabata un bestia.....e biaha aki un pushi. E auto 1341 di repente a dal para pa pushi curza caminda bibo cu e consecuencia menciona.

Banda di cin'or y mei diamars a tardi e dama M B abin duna cuenta na warda di polis cu el a worde maltrata pa su concubino un tal E.L. esaki parse a claba dos skop den e dama su cara. E pleito amoroso aki a tuma lugar banda di un cuarto pasa di cinco na Brazil.

E caballero H.B. ultimamente a bin duna keho na warda di polis di un horiamente. Segun el a bisa dia bintinuebe pa trinta di mei un radio di auto y un holoshi di auto a worde horta for di den su station wagon.

Ya tres candidata p[a] reina di deporte

ORANJESTAD 24 Juni. - Despu[e]s cu dialuna ultimo Olga De Kort worde inscribi como promer can[-]didata pa reina di deporte 1964, a[...] yera dos otro candidata a wor[de] inscribi, esta Susana Filome[na] Maxwell como representante [...] Esso Servicecenters y Rosau[ra] (Roosje) van der Linden, kenlo re[-]presenta Volleystars. Srta [De] Kort a bira candidata di A.B.B.[...] E bond di baseball. Te dia 2[...] e luna aki, esta diabierna, [...] candidatanan por worde inscri[bi] serca senjor Johnny Oduber. [...] sucesora di reina di deporte [...]ris llabibe lo worde eligi na f[i]nal di A.S.U. Olympiada.

Grivas na Chipre

ATENAS, 24 juni.- E exlide[r] di Eoka, George Grivas par[...] actualmente ta na Chipre. Par[...] cu e kier contribui eynan rec[u]peracion di paz entre habitant[e]nan Griego y Turco di e isl[a]. Asina a worde infomra awe d[...] circulonan gubernamental Grie[...]

SUGAR BOY NANDO PRONTO TA BINI ANTILLAS

(Di Nos Redactor Depotivo)

ORANJESTAD, 25 juni. - Despues di un estadia di mas o menos un anja na Europa, e idolo di boxeo antiyano Sugar Boy Nando lo regresa pa por lo menos un bishita familiar. Bao di gia di e hulandes Henk Ruhling, kende ta un figura basta conoci den Antiyas, Nando tabata tin hopi exito na Europa. El a laga un bon nomber y den cualkier ring di cualkier ciudad mayor di e continente bieuw e Arubano ta un figura bonbini. Sin duda algun e actuacionnan di Nando a percura pa duna nomber na nos pais chikito.

Segun noticianan Nando a expresa caba di ta dispuesto pa duna e mihor contendor presente un - crack na e titulo di campeonpeso medio di Antiyas Hulandes, un corona cu pa hopi anja caba e tin y cual el a defende exitosamente den varios ocasioncaba. E pugilista aki a expresa tambe di ta prefera di defende su corona den e patio arubano caminda el a yega di conkista e titulo anjanan pasa. Ta pa diferente motibonan, Nando ta prefera di ta den accion riba un ring arubano.

Na Aruba Nando tin apoyo di practicamente henter e publico, e ta goza di masha hopi popularidad, ta caminda e tin su amigonan for di infancia. Y ta sigura tambe cu un presentacion di Nando unda cu ta na Aruba lo yena e localidad caminda e pelea ta worde presenta. Loke ta nifica un entrada formal pa e organisador di e programa. Ultimamente tabata tin noticia ta circula caba cu lo bira hopi dificil pa presenta Nando den un pelea pa e titulo na Antiyas, ya cu Nando ta pidiendo un suma grandi cu lo ta dificil pa un of promotor bai di acuerdo cu ne. Com grandi e suma ta sinembargo no a worde revela te ainda. Pero aparentemente ya tin promotor cu a haci contacto cu Nando y cu a hanja un oferta di e campeon antiyano. Nos ta sospecha cu esaki ta un promotor di Corsow, Angel Job.

Actualmente Job ta e unico promotor di boxeo profesional den Antiyas Hulandes cu ta activo. Y Job su permiso ta naturalmente pa e isla di Corsow y T'ey ta caminda e ta presenta cu basta regularidad su programanan. De n su programanan ta aparece cu hopi frecuencia talentonan di boxeo for di e patio arubano manera Kid Fenton, Kid Zorzal y varios mas.

Manera ya nos a menciona, Nando ta prefera di defende su corona di campeon antiyano na Aruba. Ta presenta na Aruba sinembargo e problema di cual promotor lo ta financieramente asina potente pa por organisa e programa cu lo tin como pelea estelar e defensa di e titulo campeon peso medio di Antiyas door di Nando. Varios persona of entidad na Aruba ta den poder di un permiso di Gobierno pa organisa programanan boxistico, pero tog ta basta tempo cu na Aruba no a worde presenta un programa di boxeo profesional. Regularmente e Aruba Boxing Association ta organisa programanan amateur, for di unda talentonan ta saliendo, pero e Asociacion aki te awor a dedica su mes unicamente na programanan amateur, loke den nos paracer ta su linja. Algun luna pasa Aruba Boxing Enterprise, un organisacion cu tin apoyo di diferente comerciante na nos isla, a cuminza ta anuncia un programa di boxeo profesional, pero pa un motibo of otro esaki a worde cancela. Y mas di esey, segun nos tin informacion, no a worde haci door di e Enterprise.

INTERES LO TA ENORME

Asina cu ta esaki ta bira un problema na momento di organisacion di e pelea titular na nos isla. Sinembargo kende cu dicidi di organis'e, nos ta sigur cu e lo por comia ariba un asistencia enorme di e publico arubano. Di esaki nos ta sigur ya cu e publico arubano ta ansioso pa por mira su idolo Nando den accion. Ta fresco ainda den memoria di e fanaticonan di boxeo local com Nando a forma un cadena di triunfonan pa e via rapido den e ring di Swingster's Square Garden na San Nicolas, com Nando tabata emociona e publico cu su corto golpinan di rapidez relampaguente. Tabata tin varios pelea consecutivo di Nando cu el a sabi di termina den e promer rond mes caba cu su efectivo golpinan na cara.

Ta e Nando aki ta fresco ainda den memoria di e fanaticonan y ta e mes Nando aki e publico ta deseoso di mira den accion.

Y naturalmente ta worde spera cu durante su estadia na Merca y na Europa, Sugar Boy Nando a sinja mas ainda y cu e lo demostra esaki na e pueblo arubano tan pronto cu e tin ocasion pa haci esey.

Ta parce nos anto, aunke cu Nando por ta pidiendo un suma grandi, cu e promotor cu organisa e pelea no tin risiko di sufri un perdida financiero. Naturalmente e programa lo no tin mester di tin mucho pelea mas profesional, loke por tene e gastonan di e programa mas abao posibel.

JACK JOHNSON CONTENDOR

Generalmente ta worde acepta cu e contendor logico pa e pelea titular contra di Nando ta e curazolenjo Jack Johnson. E boxeador aki ta worde considera como e logiretador ya cu e ta e maximo atraccion na Corsow y a gana ultimamente e titulo welter organisa y teni na Corsow. Su estilo ta hustamente contrario di esun di Nando, ya cu e ta mucho mas un boxeador defensivo. Te hasta e prensa curazolenjo ultimamente a bira ta critica Johnson pa su estilo defensivo. E mes prensa cu anteriormente sin cu nunca el a cambia di estilo, tabata alaba Johnson den tur forma. E tabata ser anuncia como uno cu lo haci furor den ringnan americano caminda el a bai purba su suerte sin mucho exito.

E defensa di Johnson ta masha bon, sin duda algun, y e ta usa un footwork magnifico pa yuda esaki, pero personalmente semper nos ta kere den cu e mihor defensa ta un bon ofensa.

Pero como cu na Corsow so ultimamente ta worde organisa programanan profesional y Jack Johnson ta e idolo curazolenjo, el a bira e logico retador pa e titulo cu ainda Nando tin den su poder.

Nos ta kere tambe cu actualmente un pelea Nando-Johnson lo ta e maximo atraccion posibel, especialmente si e pelea ta pa e titulo di peso medio.

Ta di spera cu un of otro promotor na nos isla lo por organisa e pelea aki. No ta imposibel naturalmente cu e promotor di Corsow Angel Job presenta e programa na nos isla haciendo uso di e licencia di un of otro promotor arubano. Sinembargo nos ta spera cu lo no ta asina, ya cu presentacion di Nando lo por bira hustamente e "push" necesario cu un promotor y e boxeo local mester pa bolbe haja bida.



Diamars atardi e seleccion femenino di volleyball cu a participa na e torneo di volleyball na St. Thomas, Virgin Islands a regresa Aruba. E torneo aki cual di dos biaha a worde organisa y a tuma lugar na St. Thomas y na unda Aruba a asisti cu un team di volleyball pa di promer biaha a resulta pa banda di Aruba un exito, door cu e trainer di e seleccion di Aruba, señor G. Verhalle cu orgullo por a presenta diamars atardi e copa pa e titulo di campeon di e torneo den ramo di volleyball.

Aki nos ta mira e nuebe damasnan, cu na rudia na robez señor Verhalle y di dos na robez para señor Roy van Putten e incansable presidente di e seleccion kende tabata sumamente satisfecho y encanta di e biaha y estadia na St. Thomas.

BIRA MIEMBRO AWOR DI

FILMLIGA ARUBA

Si bo bira miembro awor pa e segundo mitar aña, cu fl. 1.-- bo tin entrada tambe pa e presentacion di e pelicula di 16 mm THE KNIFE IN THE WATER, un thriller Polaco interesante cu teksto na Ingles, DIAHUEBS 25 DI JUNI PA 8.30 P.M. den CULTUREEL CENTRUM.

Pa bira miembro ta costa f. 6.50 pa persona, cu derecho pa mira por lo menos seis pelicula tamanjo normal cu teksto na Hulandes, entrante 5 y 6 di juli venidero cu e pelicula "HET PROCES" di Orsen Welles di e roman famoso di Franz Kafka.

Triunfo di Esso

Cu anotacion di seis carreda pa cinco, e no ena di Esso a obtene diamars anochi den Lago Sport Park un triunfo ariba e equipo di Winston den otro partido di e campeonato AA di baseball. Te den e octavo inning Winston tabata tin un ventaha basta comodo di cinco pa uno, pero den e inning ey, e peloteronan di Esso a forma un rally di cinco carrera cu a duna nan e triunfo.

A constribui grandemente na e rally ey un tremendo batazo di Julio Hazel valido pa tres skina contra di pitcher Yonko Alberts. E lanzador aki di Winston a drenta den accion den inning number cinco ora cu el a revela pitcher Colai Carolina, haciendo un bon cero. Esso a liga un total di nuebe hit, mientras cu Winston tabatin ocho. E equiponan a comete ambos cuatro error. Cu e triunfo aki Esso ta continua invicto y na cabez di e campeonato. E posicion e equiponan den e campeonato AA ta lo siguiente:

Club	Wg	Wp	Wa
Esso	5	0	-
Heineken's	3	1	1 1/2
Winston	2	3	3
Zenith	1	3	3 1/2
Verf Antiliana	0	4	4 1/2

Comunistanan na Laos ta mustra preocupacion

VIENTIANE, 25 juni. - Forzanan comunista di guerra na Laos ta mustra un preocupacion creciente pe atakenan area dje forza chiqui neutralista cu ta consisti di avionnan di bombardeo T-28.

Stacionnan di radio di China, Vietnam del Norte y Pathet Lao ta protesta diariamente contra e atakenan. E contenido di nan transmision ta varia di amenaza cu un guerra general te na llamadanan fraternal pe pilotonan.

Segun e stacion di radio di Pathet Lao e avionnan Mericano di bombardeo a ataka luna pasa e cuartel general di Pathet Lao, Khang Khay 60 blaha, caminda nan a benta bom y a lansa raket.

Den circulonan militar occidental na Vientiane ta ser supone cu e insinuacionnan di Pathet Lao ta exagera pero cu forza aerea actualmente ta hunga sin duda un papel grandi ne bringamentunan na Laos. Avionnan jet mericano, cu ta escolta e avionnan mericano di combate a hanja orden pa tira bek si worde tira.

President Johnson a bisa na un conferencia di prensa cu e vuelonan mericano di reconosimentu riba Laos ta ser continua mientras tantu e contra partido ta viola e acuerdo nan serra. I si e avionnan wordu ataka, nan lo defende nan mes.

E president a bisa cu e situacion na sureste Asia ta masha peligroso y Merca lo no cai den e tentacion pa comete actonan sin pensa y no tin intencion di expande e guerra eynan. Si e lo yuda esnan cu mester defende nan mes contra terror y agresion.

Nos ta un pueblo pacifico, pero no un pueblo debil of loco".

Sur Vietnam por conta cu Merca tanten cu e tin mester di yudanza, asina Johnson a bisa.

Sur Africa ta tur prepara

CIUDAD DEL CABO, 25 Juni. - E ministerio Sur Africano di husticia a participa awe cu Sur Africa tin plannan completamente elabora pa por enfrenta e amenasa di un guerra atomico of otro desastrenan nacional. E plan aki lo cuminsa traha inmediatamente si en caso Sur Africa worde ataca pa forsanan militar estranhero. E plannan ta provisiona den evacuacion di e poblacion civil for di territorionan menasa, lugarnan pa sconde, un servicio nacional di bombardero, proteccion di e principal industrianan y establecimentu di servicionan di yudanza, salubridad y bienestar. Ya nan a cuminsa cu ehecucion di e plan na pretoria y den e cabo e territorionan cu mas ta bini en remarque.

Eleccion nobo pa Santo Domingo

SAN DOMINGO, 25 juni. - Un mocion firma pa shete di 10 partidonan politico, ta puntra e junta di gobierno na San Domingo si e ta pasa pa inscripcion di eleccionnan pe asamblea legislativo na februari y pa eleccionnan presidencial aki, lo mester drenta den funcion dia 16 di agosto di otro anja. E presidentenan dje shete partidonan lo forma un comision cu mester ofrese e mosion aki na e tres hombernan cu ta dirigi e gobierno. E partidonan ta pidi tambe pa haci tur loke por pa restablece e ambiente di democracia cu ta favorable pa e eleccionnan menciona. Tambe nan ta propone, pa laga derechonan humano, manera proviciona den constitucion, y otro leynan, drenta atrobe den vigor.

Recherche den "Olde Molen"

ORANJESTAD, 25 Juni. - En coneccion cu rumornan fuerte cu ta circulando cu serca "De Olde Molen", e restaurant den e molina Hulandes na Palm Beach lo tin irregularidadnan cu a tuma lugar ariba demanda di e director di e sociacion cu ta explota e mulina recherche ta haciendo un investigasion extencio, esaki segun nos a worde informa ayera pa un vocero di recherche na Oranjestad.



ESAKI NO TA WORDE PERMITIII!-- Un polis algun dia pasa a hañele ta drenta awa na un playa di Chicago y a sali cu Toni Lee Shelly, di 19 aña di edad, quende tabata "test" un di e traje di bañonan qu a ser inventá ultimamente cual su color ta mesun qu e color di curpa di hende.



Ultimamente e bista na e pier chiquito dilanti di oficina di turismo na Oranjestad a cambia poco, esaki como cu e restaurant flotante "Bali" no ta eynan mas. Motibo di esaki ta cu na e momento aki e ta na turno di "make-up" na dock na haaf pabao. E la worde renoba di paden y pafor. Dentro di algun dia e propietarionan Strijland y Schmand ta spera di habri su portanan atrobe na e pier pa publico.

Comunistanan venezolano lo mantene violencia contra e actual gobierno

Caracas, -- UPI -- Segun documentonan qu a ser mandá pe Congreso Nacional ta revelá, Partido Comunista a ratificá e linea di violencia contra e actual Gobierno.

E documentonan en cuestion, qu a ser kitá for di miembronan di Partido Comunista y di e Movimiento di Izquierda revolucionaria (MIR) den e ultimo detencionnan, ta pertenecé na conclusionnan di un Centro den clandestinidad qu tabata wordu ehercé pa tur e dos agrupacionnan politica.

United Press International por a haña sa, di acuerdo cu e documentacion ne Congreso Nacional pe Ministerio di Relacionnan Exterior, qu e Centro aki tin tres proposicion:

Promé...mantené e lucha armá contra e actual Gobierno o cualkier otro sistema qu por terminá den su derrocamiento: Segundo... intensificacion di e campaña terrorista y capturá "e masa" no armá y: Tercero...desarollá un plan financiero pa provee e organizacion fondonan economico grandi.

Tambe nan a haña sa qu e Pleno Centro a decidí pa expulsá Alicedes Hurtado, ex-secretario general na Coro, quende a hui bai exterior despues di a keda varios luna den gruponan chikito di guerrilleronan qu ta operá den varios parti di e estado aki, for di e filanan di e partido.

Aparentemente, e envio di e papelnan aki ne poder legislativo tin finalidad pa bloquea un campaña pro-amnestia qu ta sostene algun sectornan di e Parlamento. E sector ta pidi libertad pa tur e detenidonan pa motibonan politica, incluso e terroristanan. Sin embargo, voceronan gubernamental ta sostené qu nan no por pensa nada actualmente riba amnestia "mientras qu e extremistanan no cambia nan actitud" y qu tur e presonan politica ta bao di jurisdiccion di e tribunalnan di husticia militar.

Ne mesun momentonan aki a ser duná di conocé qu cada bes e accion contra gruponan chikitu di guerrilleronan qu ta operá ainda den sectornan masha limitá den e parti occidental di e pais ta bira mas "efectivo" y qu forsanan gubernamental tin un "dominio completo riba nan."

Nan a informá oficialmente qu ayera mainta tempran cuater guerrillero, entre nan un muher, e entregá nan mes na Guardia Nacional den e poblacion Boco, banda caminda e lider comunista Teodoro Petkoff, a ser arrestá recientemente. Petkoff tabata internà den e serrunan den e becindario aki durante di mas o menos tres luna, despues di su fuga for di e hospital militar. Tambe nan ta bisa qu Petkoff tabata e principal figura di Partido Comunista, partidario di e linea terrorista.

Ainda nan no sá ta quen ta ocupá su puesto, pero nan ta kere qu ta su ruman Luben y e castrista Fabricio Ojeda, quendenan a hui for di e prison Trujillo, y ta den e cordillera ainda.

Trupanan Hulandes na Surnam ta poco

DEN HAAG, 25 juni. - For di Tweede Kamer preguntanan a ser haci por escrito tocante e aumento di actividadnan di patrulia di trupanan Ulandes den e teritorio banda dje riu Corantijn na Surnam pa combati contrabanda di arma foi otro paisnan via Surnam pa Guyana Britanico. Senjoresnan Berkhouwer y Couzy kier sa si ta berdad si henter e potencial militar di reinado na Surnam no ta contene ainda ni un mil homber di forzanan terrestre, mayoria parti forma di voluntarionan. Tambe nan a puntra si esaki no ta demasiado poco si situacionnan den teritorio di frontera di Surnam cu Guyana Britanico, yena gobiernonan di Ulanda y Surnam cu preocupacion.

Nan a informa tambe, si ta berdad, cu ta ser considera pa manda un bapor di cartofracia di marina real pe teritorio di Corantijn. En relacion cu esaki segun nan a bisa no ta di lamenta, cu e frontera entre Guyana Britanico y Surnam te ainda no ta completamente serra. Ambos miembro di camara ta puntra al final si no ta benificioso pa delibera tocante asuntunan di seguridad di Surnam y Guyana Britanico contra posible infiltracionnan subversivo entre gobienonan di reinado, Inglaterra y Merca.

Proposicion di Nigeria na conferencia desarme

GINEBRA 25 Juni. - Nigeria a pidi di Merca y Union Sovietica na e conferencia di desarme na Ginebra pa acepta e concepto di unpa-raplu nuclear sin cu nan comprenmete nan mes en principio tocante esey. E delegado di Nigeria a propone tambe pa deshaci di tur raketnan cu cabesnan nuclear, e-bitando asina e objecion bi Merca contra abolicion di tur raketnan den e prome stadium di desarme. E sub minister Ruso di exterior, Zorin, a bisa cu e lo studia e plan aki. E punto di bista di Merca tocante un paraplu nuclear durante e proceso di desarme e ta haya muchu vago. E ta haya mihor pa en principio acepta e proposicion di Gromiko. Nos ta di opinion cu un grupo di trabao lo por stipula cuantu raket intercontinantal, raketnan anti-raket y raketnan pa defensa aerea lo por keda mantene bou di e paraplu nuclear. E grupo di trabao aki alavez lo por studia e reparto geografico di e raketnan aki, e orden di destruccion y e control internacional riba esey. Segun Zorin na ehecucion di e proposicion mericana e cantpdad di raketnan por ta mas grandi na fin di e prome staduim cu awor aki, pa motibo di expansion die produccion mericana. Na fin di anja 1965 lo tin 950 raket minuteman, segun declaracionnan mericano. Si na fin di e prome stadium trinta porciento kita for di e cantidad ey, ainda lo tin mas 650 mas cu awor aki. E delegado Mericano, William Foster, a bisa cu e kier studia e discurso di Zorin cuidadosamente, mescos cu e proposicion di Negeria. Otro mayan e reunion lo sigui.

Huelga estudiantil na Caracas termina

CARACAS, 25 juni. - Estudiantenan dje universidad central na Caracas despues di un huelga di dos siman a regresa bek den bankinan dje colegio. E huelga, caminda mas di 18.000 estudiante ta relasiona a ser tene en relacion cu contrariedadnan contra un areglo di ta bisa cu estudiantenan, cu falla dos biaha na examen, no tin mag di sigui studia ne facultad relaciona. Si nan por inscribi pa otro facultadnan.

Suecia ta nenga conspiracion pa asesina Nikita Kruschev

Estocolmo, -- UPI -- Aake Magnussen, procurador general di Estocolmo, a anuncia awe qu nan a arrestá, un extranhero. quende ta worde sospechá di " proyecta actividadnan peligroso," contra e prome ministro ruso, Nikita Kruschev, quende ta na e ciudad aki pa bishita.

E procurador a nenga na identifica e detenido, quende e corant Dagens Nyheter, a calificá como "fanatico anticomunista," y tabata proyectá na secuestrá Kruschev y tenele como rehen te ora qu e "miles di prisoneronan politico" di Alemania Oriental ser poné den libertad.

Kruschev, quende ta rondoná pa un serie di medidanan di seguridad durante su bishita di cincu dia, awe lo cuminsá conversacionnan politica cu e prome ministro sueco Tage Erlander. Procurador Magnussen a desminti di qu detencion di e sospecho tabatá en relacion cu un incidente den e castillo Haga, na unda Kruschev ta alojá.

Dagens Nyheter, a bisa qu e individuo a ser capturá ayera pafor di e castillo Haga.

E corant a agregá qu e homber a bisa polisnan qu e y tres complice tabata proyectá na asaltá e castillo Haga, na unda Kruschev ta alojá, cu un truck y armá cu ametralladornan di man, saca e gobernante ruso for di e lugar aki y tenele como rehen te ora qu e prisoneronan, qu tin den Union Sovietica, haña nan libertad.

Polisnan a nenga di confirmá of desmenti e informacion. E corant nó a bisa for di ki pais e detenido ta, pero miles di refugiadonan di Alemania Oriental a haña lugarnan akinan durante e ultimo 20 añanan.

E refugiadonan ta representá un preocupacion constante pa agentenan di seguridad quendenan ta cuida Kruschev den e lugar aki, qu ta e segundo etapa di su gira door di Scandinavia.

Embahador Lodge a regresa Merca

Wilmington, Delaware, -- UPI -- Embahador Henry Cabot Lodge, lo regresá Merca cu e obheto di yuda gobernador William W. Scranton den su campaña pa obtené candidatura presidencial di partido republicano, segun Scranton a declará awe.

Promé qu el a sali for di e aeropuerto local, e gobernador a bisa na periodistanan qu "Lodge ta regresa pa apoyami den mi campaña y tambe el lo haña su oportunidad pa expresá su deseonan."

Scranton awe a cumInsá su segundo siman di campaña pa logra candidatura presidencial,

Mama cu dos jiu ta muri na B.G.

GEORGETOWN, 24 juni. - Ayera mainta trempan dos homber den un pueblo Hindustani oost di - Georgetown, a mata un hende cu tabata en espera di un yiu y su yiu homber di dos anja.

Awor e cantidad di mortonan causa durante e incidentenan racial na Guayana Ingles a bira 52.

Den hospital di Georgetown dies hende color scur a hanja trato pa heridanan di bala di scopet.

Diesun miembro dje comision special di asamblea general di Nacionnan Uni pa colonisacion awe a entrega un proyecto di resolucion den cual e ta haci un apelacion riba gobierno Britanico pa stipula sin ecepcion un fecha riba cual Guayana Britanico lo obtene independencia.

E 11 paisnan cu a entrega e resolucion India, Jugoslavia y 9 pais Africano a pidi tambe pa instala un sub comision di bon servicionan di tres homber cu mester bishita Guyana Britanico.

Tambe nan ta lamenta cu Inglaterra te ainda no a stipula ningun fecha riba cual Guyana Ingles lo obtene independencia. Nan ta kere cu e hecho cu nan no a stipula ainda ningun fecha te causa di e situacion serio y tra-



Momento di pensamento Premier Sovietico Nikita Kruschev ta pausa dilanti Dinamarca su monumento pa e luchadornan contra Nazinan den segunda Guerra Mundial. E y su famia ta hasiendo un bishita na e pais miembro di NATO aki.

Critica di cardinal Alfrink pa K.R.O.

DEN HAAG, 24 Juni. - E primado catolico Ulandes cardinal Alfrink, den publico a duna expresion na contrariedadnan acerca di tendencia di un transmicion di television di e emisora catolico di radio na Ulanda di dia - domingo anochi. Ta trata tocante e di dos transmicion di un serie di tres programa tocante cambio den iglesia catholico. Akiden nan a pone atencion na algun idea dje defunto Papa Juan 23 cu a ocasiona cambio den iglesia. Cardinal Alfrink ayera a duna su critica riba e reunion extraordinario di e conseho di union di sindicato catolico Ulandes cu a ser tene en ocasion di despedida di president dje union, senjor Middelhuis.

Comunistanan di Merca ta hanja paspaart

WASHINGTON,- 24 Juni. Ecorte supremo di Merca a stipula cu e parti di e ley riba vigilancia di actividadnan subversivo, na cual ta prohibi pa duna miembronan di organisacionnan comunista un paspoort mericano, ta contra ley.

E articulonan en kestion ta limita e derecho pa viaha riba un manera muchu general, door di cual nan tabata viola e libertad cu ta stipula den e di quinta parti di constitucion mericano, asina e decision, cu a worde tuma en conneccion cu un apelacion di e president nacional di partido comunista mericano, senjora Elizabeth-Gurley Flynn, y e redactor en hefe di e organo di e partido " asuntunan politico, Dr. Herbert - Aptheker, ta stipula.

Proyecta pa stuwdam den west di Surnam

PARAMARIBO, 24 juni. - E profesor Ulandes dr. ir. van Blommenstein a propone gobierno di Surnam un plan di desarollo pa West Surnam. Den e teritorio aki, tin entre eriunan Coppename y Corantijn, entre otro fuentenan ricu di naturalesa, cu door di construccion di un gran reservoir di forza di awa por wordu usa.

Te ainda nan no a logra di - indica un tal potencia. Profesor van Blommenstein a kibra e impasse aki door di propone e solucion pa construi un stuwdam den braza dje riu Corantijn. E hecho cu e frontera internacional ta corre banda dje orilla izquierda dje riu Corantijn y e riu ta teritorio di Surnam, ta haci dificil cambio dje riu aki despues dje punto caminda Coeroeni y New River ta llega huntu.

Si nan percura akinan cu e linea altu di awa den e riu di frontera cu Guyana Britanico no cambia e cambio dje riu ta keda un asuntu di Surnam.

Tarivanan di carga maritima ta varia

WASHINGTON, 24 juni. - E minister Mericano di comercio Luther Hodges a declara cu pa transporte di mercancias mericano pa central y Latino America en berdad nan ta ehecuta tarivanan discriminante. Den un carta pe president dje comision mericano di navegacion, almirante John Harlee, e ta bisa, cu door di esaki a bira mas caro, mercancias foi Merca pa Latino America cu mercancias di Merca pa Europa. E transporte di un caterpillar di Nueva Orleans pa Corinto na Nicaragua ta costa por ehempel 586 dollar mientras cu e transporte foi Inglaterra pe haf aki ta costa 314 dollar.

Premiernan di Grecia y Turquia serca N.U.

NEW YORK, 24 juni. - E siman aki e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, lo delibera tocante e asuntu Chipre tantu cu e premier Griego cu e PREMIER Turco. E premier Turco Ismet Inonu, lo combersa cu Oe Thant otro mayan na un lunch, mientras cu Papandreoe di Grecia, lo combersa cu Oe Thant diabierna.

No tin indicacionnan cu e premiernan Griego y Turco lo topa otro na New York.

Tito na Rumenia

BELGRADO, 24 Juni. - For di circulonan bon na altura na Belgrado a worde informa cu mariscal Tito di Jugoslavia a combersa cu e premier rumano, Gheorghiu Dej, den e ciudad rumano Piscia na e frontera entre Jugoslavia y Rumenia. Mariscal Tito tabata compania pa su minister di exterior y dos otro funcionario.

HITLER TABATA DISPUESTO PA CAMBIA HUDIEUWNAN PA PLACA

Francfort, -- UPI -- Andreas Biss, escritor hudiew di 60 aña di edad, a opina cu Adolf Hitler tabata dispuesto na cambia pa placa y articulo e bidanan di e hudiewnan di Hungria. Prestando declaracion den e proceso di Otto Hunsche y Germann Krumey ajudantenan di Adolf Eichmann, Biss, miembro prominente di e comunidad hudiew na Budapest y awor residente na Berlin Occidental a expresa e creencia di cu "Hitler tabata dispuesto na laga e hudiewnan bai a cambio di placa y articulo, pero ningun hende a kere na Budapest cu e lo a cumpli e ofrecimiento di cambia un millon di hudiew pa 10.000 truck cu e aliadonan Occidental.

Refiriendo na Joel Brandt, periodista hudiew kende e Nazinan a manda Turquia pa negocia cu e aliadonan Occidental tocante di nan oferta. Biss e expresa:" Nos tabata alenta e esperanza di cu Brand lo tabatin suficiente sentido di honor pa regresa Turquia. Pero leeuw di esei, el a bai Siria y a duna Eichmann un pretexto pa manda e hudiewnan Auschwitz."

Anteriormente den e proceso, Brand a bisa cu el a haci tur loke e tabata por pa realisa e negociacionnan, pero cu el a ser detene door di e aliadonan despues di e fracaso di su mision.

"Tabata na e momento ei," Biss a bisa, "cu entre mi a drenta den accion, hunto cu Rudolf Kastner, pa trata di salba mi hendenan. Tabata importante pa persuadi e camisanan preto pa cambianan pa mercaderia. Kastner tabatin sentido di honor y el a regresa di Suiza."

Hunsche a responsabiliza exclusivamente Eichmann pa e matanza di e hudiewnan hungaro. El a agrega cu "ora cu Eichmann tabata presente na un reunion ningun hende no tabata trebe di papia." Eichmann a ser ehecuta na Israel. Dr. Otto Wolken, medico Vienes di 61 aña di edad cu tabata interna den e campamento di Auschwitz, a papia di e suerte di e hudiewnan mandá door di Hunsche y Krumey na e "factoria di morto."

"Ochenta por ciento di esnan mandá aya a muri inmediatamente, y e resto por a sobrevivi pa tres siman."

HURAMENTU DI DUVALIER COMO PRESIDENTE

Puerto Principe, -- UPI -- Francois Duvalier, instala como presidente vitalico di Haiti, a ofrece un recepcion na dignatarionan nacional y extranhero na e palacio presidencial. Duvalier, kende a goberna e pais for di 1957, a tuma posesion formalmente di su cargo dialuna, den cumplimiento di loke ta dispone den e constitucion nobo di Haiti cu a ser ratifica door di un referendum nacional nuebe dia pasa.

E oficinanan di gobierno y e banconan a permanece serrá ayera, pero na e ciudad en generalmente e actividadnan normal a ser reanuda. E pacusnan tabata habri pa publico y miles di campesino cu a ser trece for di interior pa nan asisti na e fiestanan di toma di posesion, a cuminsa bolbe nancas.

Un misa Te Deum na e catedral bieuw catolico y un desfile militar a sigui e acto den cual Duvalier a presta huramento di su cargo ayera, na sede di e legislatura di e nacion, cu tin un camara so. Miles di persona a congrega pafor di e edificio, mientras cu Duvalier tabata tuma posesion y tabata pronuncia un discurso largo.



BISHITANDO SUECIA: -- Riba e foto aki nos lectornan por mira e prome ministro sovietico Nikita Kruschev y su esposa Nina, (na man robes), na momentonan qu nan a ser ricibi na Stockholm pa Prome Ministro Tage Erlander di Suecia (na man drechi) y su esposa.

PARTICIPA DEN FLAMENGO TA TORNEO TRIANGULAR

Madrid, -- UPI -- E hungadornan di e club brasileño Flamengo a sali pa via area pa Gijon caminda nan lo hunga dia 27 y dia 29 den un torneo triangular cu lo worde disputa na e ciudad aki riba e fechanan citá den cual tambe lo tin intervencion di e club Sporting di Lisbao y Gijon.

Prome cu nan a sali pa e ciudad asturiano tur e componentenan di e equipo brasileño a realisa un entrenamentu riba terrenonan di e ciudad deportiva di Real Madrid.

E preparacion a dura casi un ora.

Flamengo lo regresa Madrid dia 30 pa interveni dia promer di juli den e partido di homenaje pa Alfredo di Stefano den estadio "Santiago Bernabeu" contra Real Madrid.

Teleferico di Monterrey a cai

Monterrey, Mexico, -- UPI -- En bista di e tragedia qu a tuma lugar dialuna ultimo den e teleferico di e serru Silla, durante di cual tres persona a muri y un otro a resulta heridá, autoridadnan di e estado aki a ordená pa serrá esaki.

Tantu e gobernador di e estado como e procurador a dicta ordennan drastico pa nan cuminsa un investigacion minuciosa pa por determina causa di e accidente.

Cadavernan di e tres personanan qu a perde nan bida den e accidente di dialuna, a ser haña ayera pa brigadanan di rescate. Ademas Jose Alizondo, tecnico encargá cu funcionamiento di e teleferico, y tambe 7 empleado di e teleferico aki, ta arrestá y ta na warda di polis actualmente, ya qu nan no a duna autoridadnan aviso di qu tal accidente a tuma lugar y a bandona e teleferico ora qu e accidente a wordu producí.

VUURWERK TA MATA DOS HOMBER RIBA RIO HUDSON

Nueva York, -- UPI -- Dos homber a muri ayera nochi den un explosion qu a tuma lugar bordo di un lancha riba e rieuw Hudson, mientras qu miles di espectadornan, quendenan inadvertidamente tabata testigunan di e tragedia, a kere qu e explosion tabatá forma partí di e vuurwerk qu e gran tienda di departamento Macys ta ofrecé anualmente.

For di dos lancha qu tabata anclá riba e rieuw Hudson un espectacular vuurwerk tabatá tumando lugar y e multitud tabata contemplá e explosion multicolor di cohete, luznan di Bengala y bomnan di luz.

Di ripiente un cohete a explotá bordo di dek di un di e lanchanan. Inmediatamente, lanchanan policial y tarcunan di e servicio di guardacosta a dirigi nan mes pe lancha, mientras qu e vuurwerk tabata sigi su curso normal.

E remolcador "Creal" tabatá di warda pa preveni un que otro candela y tabata na solamente 30 meter for di e lancha malográ, a asercá esaki y cuater homber di e lancha a bula bordo di e remolcador. Capitan di e remolcador Leo Davis, a bisa qu tur loke e hombernan aki por a bisa batá: Danki Dios qu boso a saca nos for di e lugar ey."

"Un explosion fuerte a tuma lugar, despues un relampago di candela y hopi huma tabata e señalnan qu a sigi." E agente di polis Will Romanchick bordo di e lancha policial numero 12 a bisa qu na principio el a kere qu tabata algu comun qu un cohete asina poderoso ta explota asina abao, pero despues el a tende un grito di un persona, qu tabata sclama qu dos persona a desaparecé.

E lancha a recohé cadavernan di Anthony de Francesco y Anthony Amato, expertonan di vuurwerk. Tur dos a ser bentá na awa pe poderoso impacto di e explosion.

Mientras e lancha tabata transportá e morto y heridonan, e multitud tabata sigi contemplá e estallido di fuego artificial cu hopi fascinacion.

Johnson Seripico, presidente di International Fireworks, a splica qu e vuurwerk mester a tuma lugar sin di a mishi cu ningun di e lanchanan mará den su becindario.

MUY BIEN POSIBLE...

Munich, -- UPI -- Na Rumania, caminda e tendencia actual ta parse di ta un alejamento di Moscu y un acercamiento na Occidente, e cuenta aki ta circulá:

Promer Secretario di e Partido Comunista Rumano, Gheorghe Gheorgiu-Dej, a caba di bolbe di un bishita na Merca y un miembro di e Politbureau ta hasiele preguntanan tocante bida na e pais ei.

E funcionario haltu ta bisa cu segun e por a comprobá durante su bishita corticu na Merca, e Norteamericanonan ta biba den casnan bunita y bon amueblá, nan ta bisti bon y come magnificamente.

"Extraordinario!", e miembro di Politbureau ta contestá -" esei kier men cu e Rusonan tin razon ora cu nan ta bisa cu e Norteamericanonan ta biba atrasá..... nan ta bibando awor manera nos tabata biba 30 aña pasá."

Tambe un cuenta ta circula, segun cual un funcionario provincial di partido comunista ta aconsejá su ayudantenan di cu no ta prudente pa Rumania superá Estados Unidos.

Johnson lo reuni awe cu Papandreou

Washington, -- UPI -- Presidente Johnson awe lo a reuni cu prome ministro George Papandreou di Grecia, den e segundo etapa di su esfuerso diplomatico pa evitá un guerra entre Grecia y Turquia riba e problema di Chipre.

Ayera, despues di dos dia di deliberacionnan na Casa Blanca y Departamento di Estado cu e prome ministro turco Ismet Inonu, circulonan norteamericano a expresá nan mes masha optimismo respecto e progreso di e esfuerso di paz norteamericano. Nan ta kere qu Inonu a indicá cierto disposicion pa mantené conversacionnan Greco-turco riba e cuestion chipriota. Den e reunionnan qu lo ser tené awe y mañan cu Papandreou, e griegonan tambe ta dispuesto na realisá conbersacionnan directo cu e turconan.

Fullmer ta retira

SALT LAKE CITY, 24 juni. - E boxeador Mericano Gene Fullmer, ex-campeon mundial den peso medio pesado, a dicidi di stop cu su carrera di boxeador. Fullmer cu foi su derota contra e Nigeriano Dick Tiger, 10 luna pasa, den cual pelea el a intenta di gana e titulo mundial, no a drenta ring mas, lo dedica su mes henter na su minkfarm na Suburban West Jordan den estado Utah. Fullmer tin 32 anja tambe su manager, Marv Jensen ta retira foi deporte boxistico.

Yudanza mericano pa Suroost Asia

WASHINGTON, 24 juni. E ministerio Mericano di defensa a confirma e noticianan cu tabatin den fin di siman cu a caba den cual ta worde anuncia cu cincu bapor cu arma y equipo di guerra, entre cual tanki, parce tabata na caminda pa Thailandia. Segun e ministerio e envionan ta destina pa reemplasa material for di anja 1962.

Un portavoz di State Department a bisa cu lo tin poco duda serca e paisnan comunista cu Merca ta yuda e estadonan di Sur-oost Asia pa resisti e agresion comunista.

E promer di e cincu envionan ta worde spera na Bangkok ma yan anochi. E bapor tin un tripulacion Hapones y ta bini di Okinawa.

Shete bapor di e septima flota mericano actualmente ta patruy den awanan di Hongkong. Un portavoz di consulado a bisa cu ese no ta nada stranjo y a desment cu nan presencia ta relaciona c Incidentenan cu ta worde spera. Entre a bapornan cu ta patruy den e awanan rond di Hongkon tin un cazador di torpedo, bapor presidencial di e forsana amfibio "Eldorado", dos bapo di transport y un bapor pa ba tankinan na terra.

E lucha na Vietnam

SAIGON, 24 juni. - Di fuente di Vietnam del Sur a ser participa, cu na un operacion na Zul west di Saigon, cu a cuminz diadomingo, a muri di fuent di trupanan Vietcong comunist 93 homber y 23 a ser cohe prest E Vietnamesnan del Sur a perd 33 militar. Di fuente Merican a ser bisa, cu 83 Vietcond a muri y cu di banda di Vietnam del Sur tabatin 20 morto y 85 herido



Riba e foto aki Robert Courtright, quende e luna aki a graduá ne Universidad Western Reserve, na Cleveland Ohio, quende ta campeon di salto largo y salto cu polsstok ta demostrando Bonny Keuntz con un salto mester worde efectuá.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Papa's Delicate Condition" all
Rialto: 8.00 p.m. "Crime in the Street" 18 j

Principal: 8.00 p.m. "Sex Kittens Go To College" 14 j
Aurora: 7.30 p.m. "Senilita" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Gallo Giro En España" all

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews

7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners

9.00 English newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel habla
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapél Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda

4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte-Americana
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana

12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei ora cu Boleros

02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Onternacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

CUMPLEANJOS

Dia 20 di Juni a cumpli 1 anja e hovencita Maria Florentina Croes felicitacion ta bini di su estimada mama Maria, tata Rosendo, wela Antonia y Marcela, welo Pedrito y Chito, omo y tantanan, especialmente di su pepe Rosa Pietersz, y demas famia Croes, Werleman.

MANIFESTACION MAYAN DI HENDENAN DI COLOR

Washington, -- UPI -- E asociacion nacional pa progreso di hendenan di color a dicidi pa tene un manifestacion dilanti Casa Blanca of e departamento di Husticia mañan, pa protestá contra e "atmosfera inafectá di odio," qu ta existi na Mississippi en relacion cu e derechonan civil.

Den un votacion unanime, qu a ser tuma durante un reunion special di e Convencion Nacional di e Asociacion, a dicidi na efectuá manifestacionnan pa logra un accion federal mas energica den e estado aki.

Autoridadnan di e convencion ta señalá qu ainda nan no a proponé e ora y lugar di e protesta. E pronunciamento di e convencion a ser produci ne mesun tempu qu e Oficina Federal di Investigacion ta continuá e intenso busqueda pa tres miembro di e campaña integracionista quendenan a desaparecé diadomingo ultimo un ratu despues qu nan a saca nan for di un prison na Philadelphia, Mississippi.

Charles Evers, ruman di Medgar Evers, representante di e Asociacion asesiná na Mississippi aña pasá, a bisa e Convencion qu den e estado aki, cualkier hende blancu por mata un hende di color djies pa odio. Den su voto, e Convencion a expresá temornan di qu e tres ciudadanonan desaparecí por a ser secuestrá.

BOXEO

Honolulu, -- UPI -- E peso mediano Eddie Pace di Honolulu ayera nochi pa decision unanime a derrota e mexicano Aristeo Chavarin den dies round den estadio Civico.

Den un otro pelea pa e programa Hurracane Kid peso mediano di Honululu a vence Carlos Arias di Mexico pa KO na di dos minuut y 50 seconde di e tercer round.

Pace cu a pisa 153 lb. durante henter e pelea a impone su mes cu castigu fuerte na curpa di Chavarin quende a pisa 157 lb.

Den e pelea di Hurricane Kid-Arias, referee a amenaza Hurricane Kid di descalificele pa motibu cu e no ta ataca. Esaki a sosode na final di e segundo round Den e tercer Hurricane Kid a pone e mexicano for di combate.

GARRINCHA TRISTU PA MORTO DI MAINA

Rio de Janeiro, --UPI --Garrincha e famoso puntero di Botafogo y di e seleccion brasileño tabata yora pa perdida di su para yamá "Maina".

Prome cu nan biaha pa Chile na 1962 Garrincha huntu cu e otro hungadornan di Brasil tabata na Palacio di Guanabra pa saluda gobernador Carlos Lacerda. Aki el a mira un para di Indonesia cu tabata papia y cual su nomber tabata "Maina".

Garrincha despues a hasi un trato cu e gobernador: Si Brasil gana e campeonato di mundo, e na su turno lo gana e para cu ta papia.

Brasil a gana e copa y Lacerda solemnemente a entrega Garrincha e para.

Awor, dos aña despues e para parlante di Indonesia a aparece morto den cas di Garrincha aparentemente estrangulá.

Garrincha tabata masha tristu y a bisa periodistanan cu eno sa ta quen a comete e crimen.

Garrincha a bisa cu e unico dos cosnan cu e por hasi den e mundu aki ta hunga bala y cuida para.

Traficantenan den Cocaina arresta

Lima, -- UPI -- Polisnan di investigacion di Peru, a anunciá qu nan a atrapá un banda di traficantenan den cocaina, quendenan tabatin coneccionnan den e pais y tambe den extranheria, despues di a captura 13 complice den e provincia Huanuco, na unda coca di mihor calidad ta ser producí.

E agentenan a logra capturá 20 kilo di cocaina, 500 kilo di carbonato di soda y varios cos mas qu e traficantenan tabata usá den elaboracion di e "oro blancu" den un hacienda di e barrio Cararan.

Sin embargo, e principal hefenan di e banda a logra na hui, drentando den e zona selvatica di e provincia Loreto, cu e proposito di hui pa extranheria. Tambe polisnan a informá di qu e chileno Omar Espinoza Plaza, a ser arrestá ora qu el a trata na introduci dos kilo di cocaina, qu al parecer ta bini for di Bolivia.

E paki , qu ta ser calculá na 20.000 dollar, segun e informacion, tabata bai wordu mandá Mexico y Merca.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 36.

Porfin e kier a juda su amiga, pa asina e libra su curpa di e habladurianan.

Andrea mester a busca e documentonan e siguinte dia, pa usé como prueba di su inocencia. Naturalmente cu von Grooten a falta di e papelnan e mesun dia. Y como e tabata desconfia di Petra, e por a mirá su plan y a sparé den e parke e anochi cu Stefana a comprometé, Petra, kende kier a contra cu su amiga Andrea den e parke, a cay den e trampa sin sospecha nada. Naturalmente von Grooten su plan a fracasá, pasobra Hendrik y ami a aparecé na tempo. Na cuminsamento e tabata masha brutal. Pero ya nos tabata sa sufficiente, pa hacié papia. Principalmente ora cu mi a hinca e documentonan dilanti su nanishi. Mesora el a entrega su mes. Ya un ora despues nos a haya su confesion escrito. "Wel, e resto di e historia bo mes sa, pasobra bo mes a pasa aden," "O, Thomas, weyta cuanto cos bo a haci pa yuda nos!" "Pober Petra", Andrea ta bisa emociona. "Ta pesey e kier a papia cu mi asina urgente." "Mi ta kere cu esun cu lo sufri mas tanto, ta baronesa Anger", Nico a bisa cu un cara sombrio. "Mi tambe a kere asina", Thomas a bisa serio. "Pero mi a tende for di hopi dia e tabata sa, cu ki sorto bagamunderia su casá tabata haci. Y ta pesey el a bira malo tambe." "Wel." Thomas ta sonrei cu e otronan, "destino a percura pa un solucion.

Na lugar di von Grooten, e ta haya un suegro extra ordinario." "Hm, Stefana ta tosa." "Mi bon tio modestia, te ainda ta un bunita virtud". "Ta bo mester bisami esey?" "Kiko? Petra tambe a comprometi? Pero nos no sa nada di esey!" Asombra Andrea a keda mira su amiga. "E mes sa esey desde ayera", Stefana ta consolé sonriente. "E ora ey nos mester bay felicité mesora." "Felicitami prome, Andrea. Pasobra mi tambe a comprometi!" "Abo?" Nico a cuminsa hari. "Bo kier tuma nos pa makako no?" "Bo por keré, maske ta un biaha", Stefana a bisa. Hasta dokter Hauser ta bisa cu ta berdad. "Boso tres a pensa un chasco, pa asina kita e atmosfera desanima akinan", e Conde a bisa mientras e ta sacudi su cabes. "Abo si ta un amigo!"

Parce cu Thomas ta haya Nico masha pret. "Ora cu ami dal e paso di mas importante den mi bida, abo ta hayé masha pret." "Mi tampoco no ta durf felicitabo ainda", Andrea a bisa hariendo. "Okay anto", Stefana a bisa, "Laga nos bay felicita e otro mitar anto.

Bo a trecé cu bo, no tio?" "Ay Dios, ta berdad." Thomas ta hunga rol di maestra distrai, y ta grawata su cabey. "Mi a laga mi comprometida, caminda mi a laga mi panjanan. Un momento, un djies mi ta bolbe." "Esaki si ta baina!" Asombra Nico a keda miré. "Ta kiko e tin den su cabes...."

E palabranan ta keda pega den su garganta. "Petra!" Andrea a grita y a keda mira su amiga asombra. Petra su cara a bira corra. Na braza di Thomas el a cana drenta paden. "Wel, con boso ta haya mi comprometida?" "Excelente, Thomas!" Nico ta bati su amigo riba su schouder. Despues el a drey mira Andrea. Nan ta sonrei cu otro. Bo por lesa un amor verdadero riba nan cara. "Mi ta sinti, cu ta mihor si nos bay awor", Stefana a bisa. Contento nan a despedi di otro, despues di bebe champagne, na ocacion di e felicidad joven.

xxx

"Andy", Nico a bisa poco poco. "Bin aki!" El a coy Andrea su man tene. Y Andrea, kende ayera a bisa, cu e no ta confia, a buta su man chikito den esun di Nico. Nan a cana bandi e bunita rozanan, bon cuidá, y asina Nico a hiba su senjora den e parke na e blokhut, na unda el a mire prome biaha. El a habri e porta bruin di palo. Despues el a carga su senjora y hibé paden. "Akinan semper tabata mi propio casita, Andrea. Nunca mi a permiti un hende, pa drenta akiden. Hasta Thomas, mi mihor amigo no sa nada di e casita aki."

"Akiden ta sociable!" Mesora Andrea a keda impresioná pa e atmosfera agradable, cu tin den e casita. E ta bunita drecha, cu muebles antiguo, bunita tapijtnan diki, bunita cuadros, y varios cos mas cu ta hacié sociable y atractiva. "Tres siman mi a pasa akinan, bringando cu mi mes, y door di esey mi a lubida loke mi tabata debe mi tata. Pakiko? Pa un muhe cu no vale la pena, pa pronuncia su nomber." "Bo tata a jame un sfinx. "E ta e unico cu a conocé asina bon. Pé, e tabata e diablo malo di e cas aki." "Laga nos lubida e pasado Nico!" "Bo tin razon, mi angel. Pa nos, tin algo mas importante di papia.

Andrea, na e lugar aki, caminda mi a sufri asina tanto, mi ta pidibo: "Bo kier keda serca mi pa semper, y pa eternidad, como mi dushi esposa?" "Nico!" Andrea a sosega su cabes riba e pecho grandi y fuerte di Nico. "Mi ta stimabo asina tanto. Ainda bo no sa?" "Si, mi sa, mi dushi, mi sa di hopi tempo! Pasobra sino, lo bo no a soporta tur e habladuria y enganjonan. Un hende por soporta esey nan, si stimacion obligué.

Nos tur dos mester a bringa duro pa nos felicidad. Pero bisami un cos so, mi dushi porfin bo tin confianza den mi amor?" "Si, Nico". Nan dos a sunchi otro pa largo tempo, disfrutando asina di nan felicidad bon mereci.

-----FIN-----















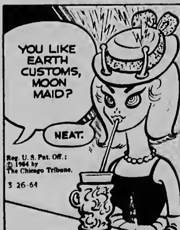






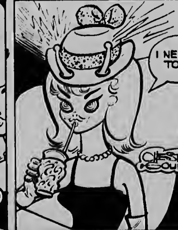










Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april E mente di Aries e dia aki quizas lo habri e portanan di tur cos.

TAURO-21 di april- 21 di mei - Quizas lo bo revela hopi cosnan na Tauro cu otro personanan no ta ripara. Aprobecha bo conocimentunan intuitivo.

GEMINIS-22 di mei -21 di juni -Tene cuidao di trata bo sernan querí na un manera cu nan lo tin mas cariño pa bo.

CANCER-22 di juni - 23 di juli -Usa bo habilidad intelectual pa e actual problemanan. Evita e forma emocional si bo por hanja e solucionnan rapido.

LEO-24 di juli - 23 di augustus -No tuma medida di cosnan cu bo no conoce bon. Esaki no ta un epoca pa hasi experimentunan.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september -No obstante e exterior tranquil, e situacionnan di cas por hasi e explosion den demostracionnan di temperamentu. Trata di mantene paz.

LIBRA-24 di september - 23 di october -Esaki ta un dia cu por termina den satisfaccion y contenimentu pa Libra cu ta sigi su curso conciliatorio.

ESCORPION-24 di october -23 di november -Esaki ta un excelente dia pa bo proba e exactitud di bo criterio comercial.

SAGITARIO-24 di november - di december-No laga bo tendenc pa diversion, alehabo di bo negoshinan. Bo exito lo depend di bo concentracion.

CAPRICORNIO-23 di december -20 di januari- E conversacionnan cu ta parse di no tin importancia talves lo contene joyanan di bon consehonan. Scucha e conversacion bon.

ACUARIO-21 di januari - 19 d februari -Esaki ta un dia cu bien nan por cohebo pa bira director. Sea prepara pa bo asum e responsabilidadnan.

PISCIS-20 di februari - 20 maart - E resultadonan di bo propio experiencia por siñabo mas cu esnan di otro persona.

COINCIDENCIA ADVERSO

Durham, Nueva Hampshire, -- UPI -- Tur dos a nace dia 13 di November di 1944 y a muri dia 22 di Juni di 1964 Esaki ta e coincidencia increibel cu a ser produci dialuna ora cu dos estudiante sobresaliente a muri den un incendio cu a kima e residencia di fraternidad di Phi Kappa Alpha na e Universidad di e ciudad aki.

E estudiantenan su nomber tabata George A. Blunden, yiunan di Gorham y Douglas Phille brown di Portsmouth.

Mision cubano a yega Madrid

Madrid, -- UPI -- Procedent for di Paris a yega Madrid u mision economico Cubano "de biahe oficial." Un portavoz di embahada di Cuba na e capita aki a manifesta cu e mision lo permanece varios dia na España "celebrando entrevista cu autoridadnan Español."

Salta, (Argentina), -- UPI - Patrujanan r.forsa di agente nan di gendarmeria nacional t presta servicio a lo largo di frontera cu Bolivia, mientra cu ta circula informenan si confirma di cu un grupo nob di Castro-comunista a infiltr den e pais, trasponiendo e li mitenan septentrional.

Gendarmeria algun dia pasa elimina gruponan di e elemen tonan extremista, y awor ta oper den e region indica fuertement arma, segun nan a bisa.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 26. DIABIERNE 26 JUNI 1964 No. 5068.

C.C.T. NOBO LAGO-I.O.W.U.A A KEDA CLA

CUARENTA ORA DI TRABAO PA SIMAN NA LAGO ENTRANTE DIA PROMER DI OKTOBER VENIDERO

SAN NICOLAS, 26 juni.- Ayera marduga trinta y cinco minuut despues di in'or e representantenan di Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, a yega na un acuerdo tocante di e contracto colectivo nobo di trabao, cual lo wordu firma asina cu e reunion general di miembronan di e union a duna nan aprobacion na esaki. E mehoracion di mas importante cual a worde realisa den e contract colectivo nobo segun circulonan di union ta e cuarenta ora di trabao pa siman cual lo cuminsa entrante promer di oktober venidero.

espues cu na luna di december anja pasa na moda di bisa e ntract bieuw a yega na su fin, uari di e anja aki e delibe-ionnan a cuminsa entre e dos rtidanan. E grupo di delibe-dornan di Lago tabata bao di di e miembro di directiva e compania senjor F.W.Switzer esun di e union bao di e gia di presidente Frans Lodewijk duro. E deliberacionnan cu-en-otro pa motibo di casonan cu worde treci dilanti huez tocante e legaledad di e directiva di on-cual a worde eligi na agos- 1963 a cuminsa asina laat, luna di mei a bolbe worde ra door di un amenaza serio huelga. E plan aki di IOWUA wordu para door di gobierno ntral kende a hanja cu ta mihor nan anuncia un periodo di cooling-off" y a laga senjor in Laan bin for di Hulanda pa libera cu e dos partidanan pa ce nan cerca otro atrobe.

enjor Laan a yega Aruba dia 29 mei y a cuminsa mes ora cu trabao pa trece e dos partida-n serca otro.

pesar cu e berdadero delibe-racionnan tocante di e C.C.T. nobo a cuminsa te na februari dia binti, e promer contacto entre Lago y e union a tuma lugar dia 17 di januari. Si nos cuminsa conta for di e fecha ey, anto e deliberacionnan den e rond aki a dura exactamente 130 dia. Despues cu Lago a bai di acuerdo pa duna e cuarenta ora di trabao pa siman entrante di prome di oktober venidero (na Shell despues di cuarenta ora di deliberacion diamars ultimo un contract nobo a worde firma cu e clausura cu e empleadonan di Shell na Corsow lo hanja cuarenta ora di trabao pa siman, pero cual lo cuminsa te aki seis luna, esta dia promer di januari 1965) e union di e trahadornan di Lago no a sigui primi ariba e tal dos prociento en cuanto e lay-off di personal. E dos porciento aki tabata, cu e compania anualmente no mag kita mas cu dos porciento di e cantidad di empleadonan na trabao pa anja. Alavez e contracto nobo tin aden cu e personanan cu hanja lay off, lo ricibi un pago mas grandi cu anteriormente, e shift diferential a subi te cu 32 cent, e reglamentonan pa hospital di Lago a keda mescos, pero a yega na un acuerdo cu si Lago kier trece cambio den esaki, nan tin di delibera cu IOWUA promer.

Den e dos dianan venidero e representantenan di Lago y e union lo sigui delibera cu otro, pa repasa henter e contracto di nobo y schaaf e un tiki. Despues lo sigui un reunion general di miembronan di IOWUA pa e aprobacion di e contract. Unabez cu esaki a sosode e firmamento die contract por tuma lugar. Probablemente esaki lo tuma lugar e luna aki ainda of ariba dia promer di juli venidero. Asina cu e contract ta firma e ta cuminsa traha.

E directiva di IOWUA a declara na nos cu apesar cu nan no ta completamente satisfecho cu e resultado cu nan a hanja, sinembargo nan ta contento cu loke nan a logra pa nan miembronan den un batalla sumamente fuerte". En cuanto e presidente y secretario general di e union lo bira asina cu aki na un anja nan lo pasa pa e pay roll di e union, door di cual nan ta completamente independiente, sinembargo nan lo keda "special employees" di Lago.

Ayera mainta tabata reina un atmosfera di alegria y satisfaccion na e oficina di IOWUA den Grenswegna San Nicolas, caminda empleadonan di Lago na gran cantidad a acudi personalmente na oficina di e directiva pa felicitanan cu e exito cu nan a logra y busca informacion tocante di e CCT nobo.

Ariba nos pregunta un vocero di Lago a bisa di cu e compania ta contento cu a yega asina leeuw cu e contracto colectivo pronto lo por worde firma. El a bisa di ta kere cu sigur e miembronan di e union lo aproba e contract, pasobra e ta un contract masha bunita pa e empleadonan di Lago pa e proximo tres anjanan.

Y segun e vocero, apesar di tur e puntonan favorable cu a worde logra pa tur dos banda y especial pa e trahadornan e oferta di Lago pa yuda su empleadonan cu kier bai traha na Hulanda financieramente ta keda manteni pa esnan cu kier haci uso di dje.



Aki riba nos ta mira e tres hombernan kendenan tabatin e rolnan principal den e deliberacionnan entre Lago y I.O.W.U.A.

Di robez pa drechi nos ta mira e hoben presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, senjor Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro, e mediador di gobierno, cual especialmente a bin for di Hulanda, esta senjor Rein Laan y senjor R.W.Switzer e miembro di directiva di Lago, kende tabata lider di e grupo di deliberadornan di e compania petrolera.

Aviso pa humamento

WASHINGTON? 26 juni.- Foi prome di januari proximo meste tin para riba pakinan di sigaria na Merca, cu humamentu di sigarianan ta perhudica salu y por causa canser. Seis luna despues dia prome di juli 1965 tambe nan meste avisa ne propaganda pa sigaria. Esaki ta stipula pa gobierno.

Ministro Kroon a delibera cu S.N.P.

ORANJESTAD, 26 juni. - Ayera mainta banda di diez'or ministro Ciro D. Kroon a delibera na Bestuurskantoor na Oranjestad cu e advisor di Sindicato Nacional di Panadero senjor Eddy Maduro, tocante di e conflicto den e mundo di pan na Aruba.

Manera ta conoci poco dia pasa Eddy Maduro personalmente a bai serca ministro Kroon na Corsow pa pone accento ariba nan suplica pa e ministro bin pone su mes na haltura di e situacion di e panaderonan na Aruba. E deliberacion di cual ta worde bisa cu el a tuma lugar den un ambiente di comprendemento por tin como resultado cu pronto e conflicto lo worde resolvi na un manera sindicalmente. Pero promer senjor Maduro tin di duna rapport na e directiva di S.N.P. Tocante su deliberacion cu senjor Kroon, despues di cual directiva lo yama un reunion general di su miembronan pa dicidi e pasonan cu lo worde tuma.

PRESIDENTE CRUZ ROJA DI ITALIA A COMETE SUICIDIO

Roma, -- UPI -- Teniente general Guido Ferri, presidente di Cruz Roja Italiano, awe a cometé suicidio bulando for di sexto piso di un edificio na unda su cuarto tabatá.

Investigadornan a bisa qu e exdirector general di e Cuerpo di dokternan di Ehercito, quende tabatin 73 aña di edad, a laga un nota atras den cual e ta pidi su esposa pa perdonele pe decision aki.

Nan no a bisa si e nota por tabata referí ne criticanan qu recientemente a ser publicá pa corantnan y tambe pa parti di e politiconan riba administracion di e fondonan di Cruz Roja.

Amigunan di general Ferri, kende a bringa den tur dos guerra mundial y a gana un medalla di bronce y un cruz militar, a bisa qu awe mainta e general tabata actua masha normal ora qu el a bishitá e centro di Cruz Roja pa muchanan abnormal.

E tabata presente ne promé santa comunion y conformacion di algun mucha chikitu, na quendenan el a dirigi algun palabra. Seguidamente el a bai su cuarto y ora qu el a yega ne edificio el a bisa e chofer pa wardele un ratu. Algun minuut despues el a bula for di e bentana y a muri inmediatamente. Varios coranty personajenan politico recientemente a criticá loke nan ta yama e administracion malu di e fondonan di Cruz Roja. Tampoco nan no a anunciá si nan tabata prepará un investigacion en relacion cu e suicidio aki. Ayudantenan di e general a bisa qu ya ta tres luna caba qu Ferri ta sufri di pneumonia y qu e no a sosegá ningun ora só. Nan a agregá qu ultimamente e tabata sufri di "un tipo di depresion."

Ayudo militar ruso na Indonesia

DJAKARTA, 26 juni. Anastas Mikojan e prome vice prome minister di Rusia cu ta bishitando Indonesia a bisa na Djakarta cu e armanan cu Rusia a entrega Indonesia ta mas mihor cu e armanan cu Inglaterra tin den becindario. Nos ta sinja e Indonesnan pa usa e armanan menciona, segun el a bisa na un reunion massal, caminda 10.000 persona a asisti. President Soekarno a bisa: "Indonesia tin armanan moderno y nos no tin miedu di proposicionnan Ingles pa lanta 36 base di raket na Noord Borneo.

Huelga na Orly ta continua

PARIS, 26 juni. - Representantenan di companianandi aviacion y esnan cu ta traha foi di Paris ayera a reuni ne ministerio - Frances di transporte pa stipula un esquema riba cual nan lo haci mas tantu uso posibel di avionnan dje aeropuerto di Paris Orly.

Ayera tabata e di dos dia dje huelga dje personal di direccion di trafico. Causa di esaki ta retiro di un obrero, cu a participa na un huelga cu a ser tene anteriormente. A sali solamente 36 avion foi Orly, mientras cu a drenta 11 avion.

Normalmente e cantidad di avionnan cu ta drenta y sali ta 225 pa dia. E avionnan cu a logra di sali, manera esun dje millonario Griego Onasis, tabatin cincu te seis ora di retrazo.

E centro regional Noord dje aeropuerto Parisiene Orly, awe militarnan a tuma trabao dje personal civil, cu ya ta huelga pa di tres dia consecutivo.

Den e centro di control nan ta mantene comunicacionnan cu avionnan, ora cu esakinan ta ainda na un distancia di 250 km dje aeropuerto. E toren di trafico di Orly, foi caminda e pilotonan ta hanja permit pa baha o pa subi, a funciona normal awe. Funcionarionan di aeropuerto a spera cu awe lo baha o subi mas o menos 65 avion enbes dje 250 normal.

E conflicto entre Indonesia y Malaisia

KOETSJING, 26 juni. - E agencia Indones di prensa Antara a anuncia, cu e voluntarionan Indones lo baha na Malakka y Singapore president Sukarno duna un tal orden pa esaki. Un bosero dje trupanan di seguridad den Borneo Malasiano a participa, cu trupanan di Malasia, a corre cu un grupo chiki di infiltrantenan Indones. Dos Indones a muri akinan.

Estudiantenan Aleman asalta na Francia

PARIS, 26 juni. - Dos hoben estudiante femenina di Alemania ayera nochi a wordu asalta bow di amenaza den un cas na Grenoble na sur di Francia caminda nan ta hospeda. Un atracador anochi a subi te di 4 piso dje cas y a penetra despues via e porta di balcon den cuarto dje damasnan. Bow di amenaza di un cuchu el a obliga un dje mucha muhernan di mara e otro riba cama. E mes despues a mara e otro riba un stoel y a habusa despues di ambos. E atracador despues a cai drumi riba un dje camanan pa disaparece mainta riba e mesun manera cu el a drenta. Algun ora despues ambos a logra los nan mes y a avisa polis cu actualmente ta busca e atracado.

Reunion na Brussel

BRUSELAS? 26 juni.- Na Bruselas a cuminza un reunion di tres dia dje conseho ministerial dje comunidad economico Europeo cu lo ta specialmente dedica ne kestionnan agricola.

Banda di un cantidad di kestionnan technico tin riba agenda un deliberasion di medidanan cu mester wordu tuma pa haci posibel un desicion riba e plan Mansholt pa unificasion dje prijsnan di mainshi den EEG na december dje anja aki.

Informe di Cancer a baha Venta di Sigaria cu 13.000 milion

Washington, -- UPI -- E persona cu ta huma un pakki di sigaria pa dia, ta inhalá mas o menos 60.000 biaha, for di e momento cu nan ta lanta mainta te ora nan bai drumi segun a ser calculá pa un funcionario di departamento di salud publica.

"Di ki manera un custumber manera esaki por stop?, ela puntra su mes mientras cu e tabata supla un nubia di huma, aparentemente cu placer, den aire.

Refiriendo na e informe oficial cu ta calificá e vicio di humamentu como peligro pa salud, e funcionario aki a agregá:

"Pa haña e manera di kibra e custumber aki ta un di nos problemanan mas principal."

Despues di un pedido di Presidente Lyndon B. Johnson, 12 departamento y organismonan federal a bini cu recomendacionnan acerca di e manera pa enfrentá e problema. E conclusionnan ta ser wardá den secreto te ora cu nan worde examiná pa e secretario di Salud Publica y Bienestar, Anthony J. Celebrezze.

Un di e organisacionnan mas interesá den e programa ta e Comision Federal di Comercio, cu un luna pasá a caba cu un serie di conferencianan tocante nan plan pa imprimi riba cada pakki di sigaria, cu e contenido ta un peliger pa salud.

E bureau di impuestonan interno, cu ta cobra impuestonan riba e venta di cigaria, a informá recientemente cu durante e promer tres lunanan di e aña aki e venta di sigaria a baha cu 13.000 milion sigarí.

Ela indicá cu indudablemente e desminucion a ser causá pa e informe di e director di salubridad tocante e peligernan di humamentu. E declinacion mas importante den e ventanan a tuma lugar den luna di februari, poco despues cu e informe a ser publicá, pero e ventanan a bolbe subi na maart, ora cu e miedu pa cancer a bolbe cuminsá baha.

E Bureau di Salubridad a informá dies di e juna cu aki poco tempu nan lo cuminsá cu "era di accion, destiná pa cambia e custumbernan di huma di pueblo Norteamericano." Ela admiti cu lo ta un lucha duru, cual lo tuma dies aña o mas.

Ela añadi cu "ningun hende mester lagaman gaña su mes pa e afirmacion cu tin mester di mas investigacion promer cu por decidi si en realidad humamentu ta un peliger pa salud.

Ningun hende cu sentido comun por duda acerca di tal peilger."

Dokter Daniel Horn, kende ta participá den e programa di investigacion acerca di e relacion cu ta existi entre cancer y e vicio di huma, ta realizando estudionan pa haña e mihor manera di convencé humadornan pa nan stop di huma.

Avion militar ta cai:shete morto

RIDGEWAY, 26 juni. - Como consecuencia di un avion mericano militar di transport cu a cai ayera riba un base aerea den becindario di Ridgeway shete militar a muri mientras cu 24 a keda herida. Dos dje militarnan cu a muri y 9 herido tabata ne lugar caminda e avion un Caribou di dos motor a cai. Sobra tabata den e avion. E militarnan tabata participa na eherHcionan.

Rusia ta responsabel pa vuelonan di Panam

WASHINGTON, 25 Juni, - Merca ta pone Union Sovietica responsable pa seguridad di avionnan di Pan American World Airways cu ta bula pa West Berlijn via di e corridornan aerea demarca. Asina un portavoz di State Depart - ment a participa awe. Ayera gobierno mericano a ricibi un nota Ruso den cual e vuelonan di Panamerican tabata worde considera ilegal. Merca lo consulta cu su aliadonan Ingles y Frances cu a ricibi un nota igual. E vuelonan ta sigui normal.

Tito pa Polonia

BELGRADO, 26 juni. - President Tito di Jugoslavia a sali pa Varsovia pa conversacionnan cu e lider Polaco.

E bishita oficial di mariscal Tito y su esposa na Polonia lo dura shete dia. President Tito lo papia na Polonia tocante entre otro relacionnan di su pais y Polonia y e diferencianan di opinion den communismo internacional. Tema principal dje conversacionnan lo ta reunion di un conferencia mundial dje partidonan communista.

Congo ta bai tene un referendum

leopoldstad, 26 juni.- Diasabra ta cuminsa na Kongo un referendum tocante un constitucion nobo, cu lo dura dos siman. Prensa local a publica un decision di gobierno den cual esaqui ta worde anuncia. Bou di e constitucion nobo e pais lo worde dirigi seis te nuebe luna largu bou di un gobierno temporal. Den e periodo ey mester tene eleccionnan nacional nobo.

Observadornan diplomatico ta di opinion cu e gobierno temporal lo worde forma for di tur partidonan politico den e pais. E constitucion nobo parce lo mantene e estructura federal di Kongo. E gobierno nacional cu un sistema parlamentaria lo worde cambia. E mandato di cuater anja di e actual gobierno ta termina dia 30 di juni.- E unico persona cu ta mantene su puesto ta president Joseph Kasavoeboe. Ta worde calcula cu e lo tene gobierno den su poder te despues di e referendum y cu e lo goberna cu decretonan presidencial. Despues di e referendum e lo nombra un premier, cu lo forma e gabinete temporal.

Ex president Tsjombe di Katanga a sali foi Madrid pa Bruselas caminda e lo continua su viahe pa Leopoldstad. Prome cu su salida Tsjombe a bisa di ta regresa Congo, pasombra gobierno central congoles a invitele pa bishita e pais, y pasobra esaki ta tambe deseo dje pueblo y partidonan politico. E ta spera di por tuma na Leopoldstad den nomber di tur esnan cu ta contra e actual regimen contacto cu gobierno central. Pero prome e kier contra cu tur e partidonan cu ta contra e actual gobierno. Tsjombe a bisa, prome ta nesecario pa llega na un reconsillasion.

OSO Grape a sali campeon L.L.1964

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi e segundo wega di e playoff entre O So Grape y Super Cleaning a tuma lugar den Wilhelmastadion, caminda un publico basta grandi a acudi. E encuentro aki, sumamente interesante por cierto, a resulta den un triunfo di 2 pa 3 den favor di O So Grape, cu cual triunfo e equipo aki a conquista e titulo di campeon 1964.

Durante cuatro inning e dos pitchernan, Gregory Raven di O So Grape y A. James di Super Cleaning, a logra colgacero. Mas ainda Raven no a permiti hit den e inningnan ey.

Pitcher Raven ta saka dos out den e quinto inning tambe caba ora cu e ta regala base por bola na D.Willems. E siguiente bateador H. Naar cu dos strike contra ta contecta largo fly den leftfield cu a banja e jardinero pa un autentico homerun. Tabata e promer hit di Super Cleaning el a sirbi pa dos carera poniendo nan ariba mesora.

Pero cerrando e mes quinto inning, Super Cleaning ta manda tres homber home. Dos di nan tabata debi na wildpitch di lanzador A. James. Tabata dos costoso wildpitch cu a permiti net e carreranan di empate y di gana worde anota.

Teniendo Super Cleaning na cero den nan ultimo oportunidad den e sexto inning, pitcher Gregory Raven a logra e triunfo pa su equipo titula campeon di 1964. E partido a caba pues cu score di 3 pa 2, e mes score cu e promer partido.

Tambe den e promer partido Super Cleaning tabata adilanti 2 pa 1 ora cu un homerun di Falconi a dicidi e wega 3-2 pa O So Grape.

O So Grape a anota tres carrera conecta 6 hit y hunga sin error. Super Cleaning a anota dos carrera, conecta 3 hit y comete 1 error.

Pitcher ganador tabata Gregory Raven kende a poncha ocho contrario y regala cinco base por bola.

Pitcher perdedor tabata A. James y esaki a poncha nuebe y regala cinco base por bola.

Mascaruba pa Bonaire

ORANJESTAD, 26 juni.- Dia 18 y 19 venidero e grupo di comedia di Aruba, esta Mascaruba lo bai Bonaire caminda nan lo duna presentacionnan di Suerte di Pushi Preto e comedia na papiamento cu cual awe nochi lo worde presenta pa ultimo biaha na Aruba. Manera ta conoci ya Mascaruba a yega di haci un gira pa Bonaire caminda nan a cosecha tremendo exito cu un otro comedia. Den un di e dianan aki e presidente di Mascaruba, senjor Dominico Tromp lo sali pa Bonaire pa bai sigura e presentacionnan.

Dos Haitiano saca for di Aruba

ORANJESTAD, 26 juni. - Dos Haitiano, kendenan a yega Aruba diasabra ultimo, ayera mainta a worde participa door di autoridadnan local di polis cu nan no por keda mas na e isla. Segun informacionan parse cu e dos Haitianonan tabata colectando placa na e isla aki pa un accion di e lider di gobierno Haitiano "Papa" Doc Duvalier.

Hersengymnastiek Radio Kelkboom

ORANJESTAD, 26 juni. - Diarazon ultimo a tuma lugar den studionan di radio Kelkboom continuacion di e hersengymnastiek organisa pa e emisora aki.

E biaha aki a enfrenta otro e sabionan bao di e nomber di Eureka y esnan bao di e nomber di Slow Thinkers.

Eureka a resulta mas sabi cu Slow Thinkers y a gana 19 pa 13. Dia promer di juli ta encontra otro Hypocad y Eureka mientras cu dia ocho ta Spoed Niet y Accountantsdienst. E ganador di dia promer y esun di dia ocho ta encontra otro dia 15 pa dicidi kende lo bai cu e titulo di "Sabios de los sabios".

Scranton kier yuda exiladonan Cubano

MIAMI FLORIDA, 26 juni. - Gobernador William Scranton di Pennsylvannia un dje candidatonan republicano pa eleccionnan presidencial y adversario di senador Barry Goldwater, ayera a propone na Miami durante su campanja pa Merca organisa y equipa e forzanan di desterradonan Cubano como un dje medidanan pa tumba gobierno di Fidel Castro. Si nos tin idea den e caso aki nos tin e responsabilidad di duna e Cubanonan liber completo apoyo financiero, moral y politico, incluso organisacion y equipahe di forzanan di desteradonan Cubano, segun - Scranton.

Tambe mester expande e boycot economico di Cuba y mester descandena un guerra psychologico contra Castro, segun senador Scranton.

E lucha na Laos

VIENTIANE 26 juni.- Gobierno di Laos, den un reaccion riba e rechaza di Union Sovietica riba peticion di premier Soevanna Phoema pa yudanza militar, a adverti cu e destruccion comunista na Laos lo por trece un guerra na gran escala. Paz lo por worde recupera si tur pais, cu na nan obligacionnan. Premier Soevanna Phoema den espiritu di e acuerdo aqui a pidi pa yudanza militar pasobra neutralidad di Laos a worde viola pa trupanan di Noordvietnam, cu ta bringa na lado di e forsanan comunistanan di Pathet Lao, asina e gobierno di Laos a declara.

Obreranan ta ocupa empresanan Argentino

BUENOS AIRES, 26 juni. - Obreronan na Argentina awe a bolbe occupa fabricanan. Segun e sindicato general foi 18 di mei pasa a ser cuminza cu e accionnan aki caminda 4100 enpresa a wordu occupa pa 1.150.000 obrero. Awe no tabatin incidente, y solamente na un fabrica na Cordoba algun bentana di glas a kibra. Tampoco tabatin ningun arestacion. Na Tucuman y Rosario estudiantenan awe a ocupa e universidadnan, mientras cu den noord dje pais e obreronan den industria petrolera a huelga.

Trafico di trein na Buenos Aires tabata paralisa pa dos ora. E hecho cu e personal ferocarill tambe ta tuma parti ne accionnan ta ser considera importante pasobra e federacion di personal di ferroviaria no ta pertenece ne 62 organisacionnan peronista cu ta goberna e sindicato general. Presidentenan dje federacion, cu ta pertenece ne mesun partido cu e president di Argentina lo trata di intermedia entre e sindicato general y gobierno.

Surnamenjonan ta gusta servicio militar

PARAMARIBO, 26 juni. - En relacion cu preguntanan haci pe miembronan di camara Berkhouwer y Couzy ne minister Ulandes di defensa tocante defensa di Surnam, ta ser puntra den circulonan politico na Surnam, pasikiko e voluntarionan di Surnam cerca e forza di trupa na Surnam no por sigui keda den servicio mas largu cu e 16 lunanan. Door di tene e hombernan aki den servicio nan ta expande e forza di trupa na Surnam. Sin embargo esaki mester tuma lugar cu gastonan necesario di viahe foi Ulanda pa Surnam.

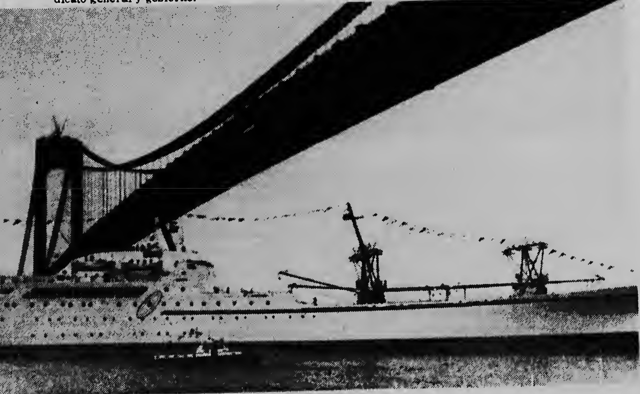
Y door di esaki tambe por resolve e problema di desemplea na Surnam parcialmente. Un problema serlo cu ta tene e autoridadnan di Surnam ocupa te, trabao cu nan mester duna e voluntarionan di Surnam despues cu nan a termina nan 16 luna di servicio. Hopi dje hobennan aki a bisa di ta desea di keda den dienst o sali pa Ulanda, maske sea como civil, o como militar, pa por hanja trabao.

Dama cu marihuana a worde carcela

ORANJESTAD, 26 juni. - Un dama Dominicana di 35 anja, kende ta casa cu e hoben Arubiano di binti anja A.R., ayera na su yegada na Aruba a worde deteni door di recherche y carcela. Den un cartera den su tas e tabatin un poco marihuana.

Constitucion di Brazil ta cambia

RIO DE JANEIRO 26 juni.- President Branco di Brasil a entrega cerca parlamento un proposicion pa cambia constitusion di tal manera, cu analfabetonan por vota ne eleccionnan pa consehonan municipal. Tambe a ser propone cambionan riba e leynan, cu a ser tuma bou di gobierno Goulart y tin relacion riba exportasion di ganashinan di empresanan di exterior. E leynan aki a causa un rebaho di invertisionnan di exterior na Brasil. Actualmente ta wordu propone pa schrap e stipulacion, cu meste entrega pa anja solamente 10 porciento dje capital inverti. Un otro cambio vice president di Brasil meste wordu eligi cu un mayoria absoluto.



E prome bapor di carga cu ta traha cu energia nuclear, Savannah, cu actualmente ta bishita algun haf Europeo aki ta pasa bao di e puente Verrano-Narrows na New York. Savannah por tuma tantu pasahero como carga.

INVERTICION DI SEIS MILLON DOLLAR PA SALU DI BONAIRE

Ayera un grupo di personanan prominente di circulo gubernamental, comercial e industrial, riba invitacion di S.E.L. Maduro & Sons y International Salt Company, a bishita Bonaire, y especialmente e zoutpannan caminda den futuro, e compania ya mencioná lo cuminsá saca salu pa exportacion.

Entre e grupo qu a bai Bonaire tabata S.E. Minister C.D. Kroon, Minister E. Petronia y minister Lope Beaujon, señor Mordy Maduro, director di S.E.L. Maduro & Sons. ehecutivonan haltu di Shell Curacao, miembronan di directiva di E. & G. Martijn y otro personanan qu tabata relacioná cu e esfuersonan pa a logra trese e companía Bonaire.

Cu un avion di charter, e grupo a sali ayera mainta mitar di dies pa Bonaire, y na yegada a sali mesora den un caravana di auto y un autobus grandi, pa repasa e lugarnan caminda den futuro International Salt Company lo explota e zoutpannan.

E salíñanan (nomber criollo pa zoutpan) ta den un condicion poco descuidá y lo mester ser drechá pa por ser explotá efectivamente den futuro. Ta ser calculá qu una bes qu e tecniconan di e compania norteamericano cuminsa traha riba e salíñanan, lo dura alo menos dos aña promer qu e promer cargamentu di salu ta cla pa ser exportá.

Segun nos a ser informá, International Salt Company a cumpra un terreno di 3000 hectarea pa explota e salíñanan existente y habri salíña nobo y parti di e salíñanan existente a ser cumprá for di e firma qu principalqu tabata e firma qu principalmente tabata exporta salu for di Bonair



EDWARD L. FULLER
President

E otro gran parti di terreno a ser duná na erfpacht pa gobierno di Bonaire pa un periodo di 60 aña, mientras qu gobierno di Bonaire lo yuda e compania di tur otro manera pa yuda den e fase inicial.

ISC lo inverti e suma di mas o menos seis millon dollar pa pone e salíñanan den bon condicion y nan lo construi un planta electrica pa nan tin nan propio electricidad.

Durante e promer fase e compania lo empiea mas qu doscien trahador local pa e trabaonan di construccion, manera drechamentu di e salíñanan, construccion di un pier y construccion di e planta electrica y despues qu e compania ta funciona normalmente un total di 60 pa 120 persona lo tin trabao fiho serca ISC.

Logicamente qu una bes qu e compania ta funciona normalmente, bapornan grandi lo mara na Bonaire pa transporta e salu pa otro paisnan of pa Merca.

Esaki naturalmente lo ta un gran empuhe pa e economia di Bonaire y por cierto un gran paso den direccion di e deseo di e gobernantenan boneriano: independencia economica of alomenos depende menos di e otro islanan pa loque ta nan economia.

Explotacion di e salíñanan lo ser completamente modernisá. ya qu manera nan a splica nos, ta for di tempunan antaño nan ta bini ta saca salu di e mesun manera y pa por competi riba mercado awendia, mester por gana e salu y exportele mas economicamente posibel.

Den futuro e ehecutivonan di ISC lo por gana salu, sea yenando e salíñanan cu awa di laman via di un kanaal of pa medio di e sistema di laga e saliañanan yena cu awa via buracunan qu ta pasa directamente den dje.

Despues di e gira qu e grupo di invitadonan a hasi pa e salíñanan, y durante cual nan tabata acompañá pa Gezaghebber E. Morkos, miembro di Staten señor Abraham y diputadonan di Bonaire, tabatin un coctel chikitu na cas di Gezaghebber despues di cual a sigui un lunch na Hotel Bonaire.

E prome persona qu a dirigi palabra na e invitadonan tabata señor Mordy Maduro, quende den su discurso a expresa e satisfaccion y orgullo pa via qu tabata principalmente pa via di nan iniciativo, qu e compania di salu a bin establece na Bonaire.

Na januari di aña pasá e compania a drenta den contacto cu directiva di S.E.L. Maduro & Sons y nan a probecha di e oportunidad cu ambos man. Nan por a conta riba e cooperacion di tur e personanan envolvi den e esfuersonan pa trese International Salt Company pa Bonaire y al respecto señor Maduro a menciona e apoyo energico di señor Morkos, señor Toon Abraham y Bestuurcollege di Bonaire, quendenan a hasi tur loque humanamente tabata posible pa no perde e gran oportunidad aki.

Tambe señor Maduro a felicita pueblo di Bonaire cu e industria nobo.

Tambe señor Maduro a gradici Gobierno Central y Shell, quendenan a duna nan cooperacion y apoyo na e exploracion preliminar qu mester a ser hasi.

Terminando señor Mordy Maduro a declara qu Bonaire y Antillas ta riba drempel di un futuro industrial. Mas bapor lo yega Bonaire, nan tripulacion lo baha na terra y gasta placa, chauffeurnan di taxi lo haña trabao; lo bini mas trabao y comercio lo ser robustece, resultado esaki den beneficio pa un y tur, sea directa-of indirectamente.

Minister Kroon cu algun palabra bon escogí a mustra riba importancia di e establecimento nobo qu ta nifica un fase nobo den desarrollo economico di Bonaire. El a mustra qu Gobierno Central lo duna tur e facilidadnan posible, ya qu tur inversion di nan parti lo ta hustifica.

Minister Kroon no tabata preocupa pa futuro, comoquiera qu I.S.C. ta un compania di prestigio y renombre internacional y esaki mas ainda ta un prueba qu Antillas ta baiendo den bon direccion, prueba ta e decision di I.S.C. pa establece na Bonaire.

Gezaghebber Morkos tambe a dirigi palabranan elocuente na e invitadonan y por ultimo señor Edward L. Fuller, presidente di e compania di salu a expresa su gratitud pa e cooperacion qu el a ricibi di tur parti den su intento pa forma un establecimiento na Bonaire. Tin problema ainda -- asina el a bisa -- pero e ta spera di vence tur cu ayudo di e instancianan y personanan interesá den bienestar y desarollo di e isla di Flamingo.

Despues di e lunch, e invitadonan tabatin oportunidad di hasi un gira turistica riba Bonaire y atardi cinc'or e avion di charter di KLM a regresa Corsow cu e invitadonan.

Perdidanan sufri den e guerra na Vietnam

SAIGON26 juni,- Un bosero oficial mericano awe a declara na Saigon cu actividad di trupa nan survietnames di gobierno den e siman di 14 pa 20 di juni en comparacion cu siman anterior, a aumenta , mientra cu e accion di e rebeldenan Vietcong communista a baha notablemente. E trupanan di gobierno a ehecuta tantu den e siman menciona como den esun anterior un cantidad di operacionnan grandi. E perdidanan di fuente di gobierno e siman di ocho pa 14 di juni tabata 440 homber, 160 morto y 25 presu. Den e siman di 14 pa 20 di juni e perdida dje communistanan a subi te 250, entre otro 145 morto y 105 presu.

Vietcong a horta 105 arma contra unidadnan di gobierno cu a cohe 65 arma.

E perdidanan mericano na Vietnam del Sur foi prome di januari en comparasion cu e tres anjanan anterior a aumenta hopi. Entre prome di januari y ayera a muri 39 militar mericano, mientras cu tin 431 herido. Den e tres anjanan anterior a muri na Vietnam 106 mericano mientras cu 501 a keda herida.

Erhard ta critica fanatismo Europeo

BONN, 26 juni. - Canciller federal Erhard di Alemania Occidental den Bondsdag a critica e fanatismo di e crecemento na Europa. Den un debate tocante poltica economico el a bisa, cu e crecemento ta bon ora cu e prijsnan bira stabiel, nos no tin un responsabilidad Europeo, segun Erhard. Republica federal ta actualmente un isla di stabilidad, y ta sirbi como un medida pa no cai den un inflacion abierto segun e ta kere.

Atrobe el a segura cu no tin pensamento pa un revaluacion nobo di mark. Erhard a critica den su discurso tambe e sistema monetario internacional cu no ta suficiente y tambe el a haci un peticion riba instansionnan local di gobierno pa junga nan papel den gobernacion economico.



Toni Lee Shelley ta e modelo bunita di 19 aña di edad qu a ser arrestá na un playa di Chicago pasobra el a bisti un trahe di baño sin e parti superior. El a pidi pa ser husgá pa un hurado completamente masculino.

Rusia ta apoya Indonesi

BOGOR, 25 Juni. - President So karno di Indonesia y e vice pr mier sovietica, Anastas Mikoja a yega na un acuerdo completo t cante e asunto Maleisia, asina minister Indones di exterior, D Soebandrio, a participa awe. E bisa cu e asunto Maleisia a wor atende profundamente cu Mikoj kende ayera como hefe di un gr po di funcionarionan Ruso a ye Indonesia. Soebandrio no a du mas detayes. E deliberacionn cu e rusonan lo sigui di adomin awor na Bali. Ya nan a papia t cante acuerdonan bilateral, esp ciamente tocante desarollo eco mico y proyectonan di constru cion. E agencia oficial di pren na Indonesia "Antara", a anunc awe cu coronel Sabirin Mochta comandante di e brigada indon di voluntarionan na e frontera Borneo, a participa, cu e volunt rionan indones ta invadi e territ rio ocupa pa enemigu. Despues e conferencia cumbre cu a frac sa fin di siman pasa e voluntari nan ta liber pa penetra territo di Malasia y pa yuda e poblaci local den su lucha pa independe cia, asina el a bisa.

Mensahe di Griv pa chipriotanan

NICOSIA - 26 juni. Mi a bini pais natal como solda normal, pa peora e situacion explosi pero como luchador pa paz, as e general Grivas a bisa den mensaje na e pueblo Chipri

Den su mensaje e general bisa, cu e intencion di biahe Chipre ta pa hanja un soluc hustifica pa e actual problen nan. E Chipriotanan Griego no acepta un solucion di comp metemientu pasobra esey lo menta e oportunidad pa e situ cion bir a peor. Chipre mes dicidi riba su futuro pa me di un referendum. Cada otro lucion ta inhusto e inaceptab asina Grivas a bisa.



Na Washington president Lyndon Johnson a delibera cu e premie di Turquia, Ismet Inonu. Riba e portret aki d.r.p.d. Lady Bird Johnson, Inonu, Johnson y sra. Inonu.

Seis luna di prison pa propaganda ilegal

Madrid--(UPI)-- Un tribunal awe a condená Dionisio Ridruejo, mihor conocí como poeta di Falanga, na seis luna di prison y un multa di 10.000 peseta (166.67 dollar), acusá di a scirbí "propaganda ilegal".

E tribunal publico, qu ta un organismo qu a ser especialmente establecí pa husga delitonan politico awe a anunciá su fallo despues di un juicio qu a terminá diasabra ultimo.

Ridruejo ta miembro fundador di Falange y autor di himno di e partido aki.

Ridruejo a drenta Spaña clandestinamente na april ultimo, despues di a biba na Francia 2 aña den exilio, ya qu el a asisti na un reunion di dirigentenan qu ta oponé regimen di generalisimo Francisco Franco, y cual a tuma lugar na Munich na aña 1962.

E acusacion di "propaganda ilegal" a wordu basá den declaracionnan qu el a hasi den su buki titulá " Escrito en España", yarticulonan qu el a prepará pa ser publicá den paisnan extranhero. Gobierno no a husgele pa e drenta Spaña ilegalmente. Fiscal a pidi un pena di prison di tres aña y un multa di 200.000 peseta, pero e fallo di tribunal tabata mas abao.

Ridruejo tabata director di publicidad di Falange durante Guerra Civil di Spaña y autor di e himno " cara al sol", qu a ser poné den himno nacional bao di e regimen di Franco.

Polisnan a arrestá Ridruejo cuater dia despues di su regreso for di Francia, pero poco dia despues nan a lagele den libertad bao di fianza. E " poeta di Falange" a keda decepcioná cu e regimen di Franco despues di guerra civil Spaño, y despues el a bira dirigente di un grupo di oposicion qu nan tabatá yama Partido de Accion Democratica.

DETENCION DI BAPORNAN DI PISCA HAPONES Y MERICANO

Panama, -- UPI -- Nan a pidi detencion y tambe pa confiscá barcunan di piscá norteamericano y japones , cualnan lo ta operá den e limite territorial di 12 milla di Panama.

E ministro di agricultura, comercio e industrias, Azael Vargas, a manda un nota formal pe ministro di Gobierno den cual e ta pidi detencion y confiscacion di e barcunan en cuestion.

Informacionnan di algun dia pasá tabata bisa qu e barcunan ey a ser mirá dilanti di e isla Coiba, Vargas a bisa qu e piscamentu ilegal aki ta produci mas o menos 15.000.000 dollar pa aña, sin qu Panama ta haña ningun beneficio.

. Ela agregá qu tal actividadnan ta violá soberania nacional y ta perhudicá e sistema di piscamentu y economia nacional. E nota di Vargas ta basá den e reclamo mencioná ariba y a ser mandá tambe pe Asociacion Nacional di e Industria Pesquera Panameña.



MISA PA VICTIMA DI ACCIDENTE -- Joan Kennedy (dilanti), casá di senador Eward M. Kennedy, aki ta bandona e misa di Andover, Mass, caminda tabatin un servicio di requiem pa Edward Moss, 41, e intimo amigu di e senador quende tambe tabata envolvi den e accidente.



Riba e foto aki nos por mira e atleta Bernard (Midget) Farrely di Australia quende a derrota e campeon di California Mick Doyle y Makaha internacional, campeon Joey Campbell na Manley Beach, Florida, durante un encuentro di e deporte Surf pa campeonato.

TSCHOMBE A SALI DI REGRESO PA KATANGA

Madrid, -- UPI -- E ex-presidente di e provincia Congoleño di Katanga, Moises Tschombe a sali den aeroplano pa Bruselas, den biahe di regreso pa su pais, segun su declaracion respondiendo na e deseonan di e pueblo y e otro partidonan politico y riba invitacion di gobierno central.

Papiando cu e periodistanan un algu prome cu el a drenta den aeroplano, Tshombe a agregá: "Paz no por ser logra sino pa medio di un reconciliacion general y esaki ta e principal proposito di mi regreso na Congo. Na Leopoldville lo mi papia na nomber di tur e opositornan di e regimen actual y mi lo sostene conversacion cu miembronan di e gobierno central. Nos mester uni nos esfuersonan pa un liberacion eficaz e inmediato di nos pais for di miseria y anarquia.

Den un otro parti di su declaracion, Tshombe a manifesta:" Seguridad di pueblo no por ser sigura sino mediante un inteligencia perfecto entre e habitantenan di Congo, sin excepcion, pasobra nos tur mester haci e esfuerzonan posibel pa sali for di e estancamiento den cual actualmente e pais ta. Si nos lubida tur rencor, y deseonan di venganza nos lo supera tur dificultad.

Albert Kalonji a bisá United Press International:" Mi a duna Tshombe tur poder pa establece contacto cu su partido cu e proposito di logra un reconciliacion nacional."

Tshombe a manifestá tambe: "Awor ta un aña cu mi ta bibando for di mi pais, y semper mi a bisa cu mi tabatin intencion di bolbe na e momento oportuno." El a agrega cu na su opinion, e situacion actual di Congo ta " masha serio," y cu el a scohe e momento aki pa bolbe aja, respondiendo asina na e deseonan di su pueblo y e otro partidonan politico y riba invitacion di gobierno central."

Refiriendo na su regreso el a declara cu su decision, " ta jendi consecuencia," y el a agregá: " E pacificacion di e provincianan subleva, y di tur e figuranan posubleva, e regreso di e hefenan exilia, liberacion di e dirigente Congoleño Antoine Gizenga, y di tur e figuranan politico prome cu dia 30 di e luna aki, actualmente ta e esperanzanan grandi di e pueblo di Congo."

Un bon cliente

LONDEN - 26 juni. - Un donjo di tienda den e pueblo Resolven den Gales (Wales) a plak comio un joke e siguiente anuncio riba su porta: "Comestibles gratis pe prome cliente femenina cu drenta cu un bisti sin e parti di ariba."

Ora cu e negoshi tabata yen di cliente a drenta e jiu muher dje apotheker dje ciudad, Catherine Jomes, sin e parti ariba di su bisti. Cu un macutu yen senyorita Jomes a sali poco despues dje tienda pa celebra su di tercer aniversario.

E conferencia di desarme

GINEBRA? 26 juni.- Rusia a bisa di kier acepta un destruccion poco poco di avionnan di bombardeo, bou di condision cu Merca kier ta di acuerdo den principio cu destruccion di tur avionnan di bombardeo. Te ainda e rusonan a mantene e exigencia pa laga destrui tur avionnan di bombardeo y raketnan cu cabesnan nuclear na cuminzamentu di un desarme. E delegado Ruso Zorin, a lesa na un comementu na Ginebra un declarasion den cua el a ripiti tambe e punto di bista di Rusia, cu no por tin ningun acuerdo mientras cu armanan nuclear ta ser duna es paisnan cu no tin nan ainda, y mientras tantu Merca kier crea un forza nuclear multilateral di NAVO.

BUSQUEDA DI TRES HOBEN TA SIGI NA MISSISSIPPI

Filadelfia, (Mississippi), - UPI - Autoridadnan estatal y federal, mas ketu posibel,, awe atrobe a cuminsá busca den cas, granero y mondinan banda di e poblacion aki qu ta situá den e parti oriental di Mississippi, en busca di tres hoben quendenan ta partidarionan di integracion racial, y qu a desaparecé diadomingo anochi.

Esaki ta e di tres dia di e intenso busqueda pe dos blancunan y un hoben di color, qu a laga cierto inquietud entre e agrupacionnan partidario quendenan a hasi un yamamentu na presidente Lyndon B. Johnson pa manda e ex-director di e Direccion Central di Inteligencia, Allen Dulles, Mississippi, pa investigá e situacion qu ta existí aki.

Dirigentenan di color a ofrecé un recompensa di 25.000 dollar den e busqueda pa haña sa paradero di Andrew Goodman, di 20 aña di edad, di New York, Mickey Schwerner di 24 aña, di Brooklyn, y James Chaney di 21 aña, di Meridian, ciudad den e estado Mississippi. E ultimo persona aki, Chaney , ta un hoben di color.

Sin embargo, e hefenan di e busqueda no a mustra nan mes masha optimista. James Farmer, director ejecutivo di e "Congreso di Igualdad Racial.," a manifestá qu "mi tin miedu qu cada ora qu pasa e speransanan pa haña nos amigunan na bida ta bira mas poco."

Mas o menos 200 polis ayera a stop e busqueda den e zona, den cual e auto qu e tres hoben tabata biaha a ser haña kimá, pa motibu di un awaceru fuerte y tanbe pe temor di un motin racial.

Sin embargo, e agentenan ey a nenga di bisa si nan a haña unque otro pista.

E busqueda a ser interrumpí ora qu nan a anunciá qu un grupo di partidarionan di integracion di e pueblo Meridian tabata dirigi nan mes pe ciudad aki.

Autoridadnan tabatin miedu qu lo tabatin dificultadnan y a rondoná e plaza central di e ciudad cu polisnan armá.

E tres hobennan desaparecé tabata participa den e movimiento pro-integracion racial qu ta ser dirigi pa un serie di agrupacionnan den e proyecto di Mississippi qu ta un campaña pa inscribi electornan di color pa pone "schoolnan di libertad."

Dulles ayera a entrevistá su mes cu e gobernador di Mississippi, Paul B. Johnson, y tabatin un serie di conferencianan programá pa awe cu personajenan di negoshi y dirigentenan di e campaña di integracion di estado, , mé qu e regresá Washington pa informa presidente Johnson di e situacion.

PROFESOR CUBANO A PIDI ASILO POLITICO NA IRLANDA

Dublin, Irlandia, -- UPI -- A ser revela cu un profesor di fisica Cubano y su esposa a bandona diadomingo un aeroplano cu tabata bulando di Praag (Checoslovaquia) pa Habana, y a solicita visa pa bai Estados Unidos............. E profesor di 40 aña di edad, y su esposa, ta scondi despues di a hui for di dos guardia di seguridad Cubano na e aeropuerto di Shannon. Fuentenan bon informa a bisa cu autoridadnan Norteamericano na e ciudad aki aparentemente a ser adverti di antemano cu e pareja tabatin proyecta pa hui. E embahada di Estados Unidos ta prepara awor nan solicitud di visa.

Tin poco detaje disponibel tocante di e forma segun cual e matrimonio, cualnan su nomber no a ser revela, a logra di hui for di e vigilancia di e agentenan di seguridad Cubano cu tabata compañando nan for di Praag. E direccion di informacion di e gobierno Irlandes na un principio a ninga cu e profesor y su esposa tabata na e pais, pero ayera a confirma cu nan tei. Fuentenan autorisa a bisa cu autoridadnan Norteamericano a instala e pareja den un hotel.

Un portavoz di gobierno Irlandes, puntra tocante di e Cubanonan a bisa cu "nan paradero ta ser mantene estrictamente secreto," mescos tambe nan nomber. "Tur loke nos por bisa ta cu dos Cubano a ricibi autorizacion provisional pa permanece na Irlanda mientras ta ser gestiona nan peticionnan di visa pa bai den extranheria.

Fuentenan autoriza a manifesta cu gobierno Irlandes lo studia e posibilidad di duna e Cubanonan asilo politico si Estados Unidos ninga na duna nan visa. Un vocero di e embahada di Estados Unidos a bisa cu e pareha ta mantene su mes "den contacto" cu e embahada y a solicita visa.

"E Cubanonan awor ta huesped di gobierno Irlandes, y nos no tin ningun declaracion di haci," e vocero Norteamericano a bisa. E aeroplano den cual e Cubanonan tabata biahando, di e compania Cubano di aviacion, tabata un Bristol Britania cu a baha na e aeropuerto di Shannon diadomingo, pero no a sigui su biahe pa Habana, te cu diamars anochi door di dificultadnan di caracter tecnico. E 47 pasaheronan, mayoria Cubano, Checo y Alemannan Oriental, a ser instala den diferente hotel. Funcionarionan di inmigracion di e aeropuerto cu a atende e pasaheronan a rechasa di haci comentario tocante di e pareha.

LA NHU TA APELA SERCA JOHNSON

Paris, -- UPI -- Señora Ngo Dinh Nhu ayera a pidi presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, pa lagele drenta e pais aki y "papia directamente cu pueblo norteamericano" riba Vietnam.

Departamento di Estado norteamericano a ninga señora Nhu visa pa drenta Merca, bao di un ley qu no ta permiti personanan "qu por cometé actividadnan qu por perhudicá interes publico, bienestar of seguridad di Merca," haña vista.

La Nhu a ser invitá pa papia den un concentracion qu a wordu organisá pe club conservador Flushing, di New York. Den un carta qu a ser mandá pe presidente dia 17 di juni ultimo señora Nhu a expresá su deseo pa bishitá e rancho di Johnson na Texas.

E esposo y cuña di señora Nhu tabata goberná Sur-vietnam, pero nan a ser asesiná durante e revolucion qu a caba cu su regimen.

Lema contra Kruschev

Estocolmo, -- UPI -- Den e cayanan di e ciudad aki a aparece algun expresion pinta cu tabata bisa "Kruschev, bai bo pais," mientras cu e prome ministro Sovietico ta pasando dia na Goteborg. Mescos tambe e diarionan ta protesta contra di e tacticanan policial den proteccion di e gobernante bishitante.

E diario "Espressen" ta bisa "Terror", riba e portret cu ta mustra un guardia di seguridad y su cacho. Den un comentario e diario ta bisa: "Awor e bisiñanan di Estocolmo ta indigna realmente debi na e terror policial impone durante di e siman Kruschev, cual dia pa dia ta birando mas peor. Ja no ta cuestion di gordonnan grueso di polisnan, sino nada mas ni menos cu terror. Den un incidente, polis a procede na detencion di un homber cu a trata di baha e banderanan Sovietico cu ta dorna e ciudad. E episodio a ser registra den e prome oranan di mainta na un brug di e zona central.

RUMANIA TA CRITICA RUSIA

Ginebra, -- UPI -- Rumania, un pais comunista, awe a criticá Union Sovietica y a duna su apoyo na Occidente den e conferencia di desarme, na cual delegadonan di 17 pais ta asistí.

Un vocero di e paisnan Occidental a bisa qu esaki ta di prome bes, for di dia qu e conferencia a cuminsá dos aña pasá qu un pais oriental, ta dicidí na alehá su mes for di e bloque oriental.

E representante rumano, Vasile Dumitrescu, den un discurso qu el a pronunciá awe, a preferá na apoyá e politica occidental contra e propuesto di Moscu pa un acuerdo formal riba bahamentu di e presupuestonan militar di henter mundu.

Occidente a rechasá e propuesto ey pasobra e propuesto militar sovietico ta consisti di un linea só, cu un cifra hopi abao, mientras qu gran parti di e gastunan militar di e rusonan, manera por ehempel esun pa perfeccioná proyectilnan qu ta wordu teleguiá, ta worde contá den otro partinan di e presupuesto general.

Pesey ta imposibel pa haña sá si Moscu en berdad ta hasi su gastunan militar mas abao, ya, qu aunke e cifra qu a ser duná na publicidad ta masha abao, e gastunan den e otro partinan di e presupuesto general por subi.

Demitrescu a bisa qu e ta comprondé actitud di Occidente y e ta di acuerdo di qu tin "muchu tiki informacion di cierto paisnan" riba nan presupuestonan militar.

BEKENDMAKING LUCHTVAARTDIENST N.A.

Met ingang van 20 juli 1964 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Curacao:

1. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;
2. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist;
3. Herexamens ter verkrijging van de Bewijzen van bevoegdheid als Sportvlieger en Boordtelefonist.

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman Luchthaven, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (M.T.O.) der verschuldigde examengelden uiterlijk op woensdag 1 juli 1964 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.
C. O. Yrausquin.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS.

Namens de Minister van Onderwijs maakt de Inspecteur van het Onderwijs bekend dat dit jaar een aantal studietoelagen zal worden toegekend voor de opleidingen Gemeente-administratie, Gemeente-financiën en het Staatspraktijkdiploma voor Bedrijfs-administatie.

Gegadigden voor de opleidingen Gemeente-administratie en Gemeente-financiën dienen in het bezit te zijn van het diploma H.B.S. A.; H.B.S. B of van het MULO diploma.

Gegadigden voor de opleiding Staatspraktijkdiploma voor Bedrijfdadministratie dienen in het bezit te zijn van het diploma HBS A, HBS B of van het Praktijkdiploma Boekhouden uitgereikt door de Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens.

Aanvragen voor één van deze studietoelagen moeten VOOR 13 JULI 1964 aan de Minister van onderwijs worden gericnt en ingediend bij de Inspecteur van het onderwijs.

De Inspecteur voornoemd,
P.T. SPROCKEL

Postsluitingen

Bonaire 16.00; Canada 8.00; Colombia 15.30 Curacao (10.00) (16.00) Jamaica 15.30; U.S.A. Miami Fla. (2) 15.30 New York 8.00 Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Vrijheid" all
Rialto: 8.00 p.m. "In Love and War" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Hook 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Secret of Deep Harbor" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The War Lover" 18 j

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional --- (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway Patrol
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

Lucha na Chipre

Nicosia, -- UPI -- Forsanan Chipriota Griego y Turco cu armanan automatico y granada di man tabata luchando den oranan di marduga di ayera pa e control di un villa estrategico di e region occidental di Chipre. Un vocero di Nacionnan Uni a bisa cu e Chipriotanan Griego a desaloja e Turconan for di un brug cu ta domina e villa Turca di Ambelikou y despues a cuminsa tira contra di e localidad. Un poderoso contra-ataque di e Turconan a logra reconquista e posicion. No tabatin perdida segun e informacionnan di e capital aki.

Ambelikou ta un di e villanan cu ta custodia e ruta pa e reducto importante Turco di Lefka, na 49 kilometer na parti West di Nicosia. E tropanan Sueco a drenta den accion pa patruja e zona y ta tratando di concerta un tregua extraoficial entre e partidonan cu ta luchando.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 1.

"Jetta, mi dushi, por fin mi ta serca bo atrobe!" "Kees!" Tabata un emocion, y mesora Jetta ta drumi den su brazanan. Cu wowonan sera Jetta ta goza di e sercania di e homber stima, di su sunchinan, y di su caricianan. Tabata mescos cu un sonjo. "Pero mi dushi", Kees a bisa di repente y a lagué los un rato. "Dicon bo ta temblá asina. Y pakiko bo ta jorando? Bo no ta malo no?" "No", el a contesta poco poco. "E cos ta.....cu bo a keda tanto tempo leeuw fe mi Ni siquiera bo a skirbimi, y pesey ya mi a pensa...." "Ay no", el a bisa. "Kiko bo a pensa?" Jetta a baha su cabes. Y despues el a bisa poco poco:" Ainda bo ta stimami?" Kees Brinkman a keda miré un rato asombra. Jetta por tuma e aventura chikito y charmante aki na serio? Naturalmente, e tambe a alegra su mes riba e ratonan agradable, cu e lopasa cu né atrobe. Pero aparentemente e mucha aki ta desea mas! "Kees", el a bisa su llorosa. "Mi a puntrabo algo. Pakiko bo no ta conesta? Kees a pasa su man den su cabey. Despues el a sende un sigaria, y gozando e ta saca e huma bek. Jetta a sigui manera un hende hipnozitá su movecionnan. Bo por lesa e miedo den su wowonan grandi y scur. "Kier meen cu bo no ta keremi", el a bisa por fin cu bofon. "Okay anto, manera bo ta desea. Kier meen cu mi por bay atrobe". "Kees, den nomber di Dios", Jetta a exclama. "No ta asina mi kier meen. Pordonami, por fabor pordonami. Pero mi tabata hopi tempo mi so, y mi tabata deseabo asina tanto." Desespera e ta primi su curpa contra Kees y a brazé duro. Aparentemente Kees Brinkman tabata goza e escena aki. Jetta su amor grandi ta caricia su orgullo, y e ta hunga su rol masha bon. Prudentemente el a tene su cara den su mannan. Su lipnan a caricia su frente, su cara, su wowo, su garganta. "Bo chikito" e ta bisa poco poco. "Tur cos ta bon atrobe. Bin sinta bandi mi. Nos kier disfruta di nos felicidad." Jetta tabata sintié inmensamente felis. Ta con e por a duda di su amor? "Mi ta gradicibo", Oranan a pasa. E radio tabata toca musica suave. Solamente un bela tin sendi. "Pa nos amor", Kees a bisa mientras e ta hiza su glas na laire. "Si, pa nos amor....." Jetta a bebe liñé, manera hende cu kier a haya un poco brio. "Kees...", el a cuminza papia por fin. "Bo a bay serca mi mayornan?" "Bo sa, berdad mi no a haya tempo ainda, dushi. Pero esey no ta asina importante. E punto principal ta, cu nos ta stima otro, no ta berdad?" Jetta ta hunga nervioso cu su mannan. Mafe e no tabata tanto descuidá riba e punto aki! For di prome dianan, el a huré, cu prontoe lo bay papia cu su mayornan. Hasta el a sonrei di mira tanto esmero. Y awor? "Naturalmente bo tin razon, Kees", el a bisa cu cuidao. "Pero......bo mester compron - demi bon...... Te otro anja mi ta bira mayor di edad. Nos mester di e permit di mi mayornan pa nos casa". Kier meen, cu toch ta asina e ta pensa. Jetta a tuma e cuenta di matrimonio serio, anto. Naturalmente, cu e no tabata tin ni un tiki sospecho kiko ta amor, y toch e ta un mucha muhé masha dushi. Pero casa? No, cu mi no, tende! "Jetta mi dushi", el a bisa cu seguridad, mientras el ta caricia su dedenan. "Toch algun siman, no ta haci diferencia. Si bo mayornan tin algo contra nos matrimonio, e ora ey nos por sperate dia bo haci binti anja". "Bo ta equivocá Kees", el a contesta poco poco. Ami si, ta importa e algun simannan". "Mi sa, cuanto bo ta stimami, dushi", Kees a corre contesta. "Y mi tambe ta spera, cu nos no tin mester di keda tanto tempo separa di otro. Pero nos no por forza e asunto tampoco. Bo a bisami cu bo mayornan ta unpoco.....trabahoso. Imaginabo, si en berdad nan mester ta contra pa accepta mi como nan suegro. E ora ey, nan por tahabo di cualkier combersacion cu mi, hasta manda buscabo bek. Con ta haci e ora? Bo ta mira, ta pesey mes, - honradamente bisá - mi no a haya e curashi pa bay papia cu nan. Laga nos warda un poco mas, ya e ora ey nos por disfruta di e anja aki ainda." Jetta Roder a tuma su palabranan den sentido literal. Di repente el a comprende pakiko te ainda Kees no a bay papia cu su mayornan. E mes tabata tin bergüenza di su duda. Si e ta pensa asina, anto e por wel di bise tur cos. "Dushi", Jetta a bisa poco poco. "Ta masha bunita, cu bo a bisa asina. Mi ta kerebo. Awor mi ta mira tur cos di otro manera. Pero ta pesey tambe mi ta pidibo: Bay bek, y bay papia mesora cu mi mayornan. Nos no tin tempo pa perde." Kees a mire sorpresá. Ta kiko a trobe? El a haci algo robes? "Bo kier a bisami, pakiko bo ta anhela tanto pa mi bay papia cu bo mayornan? Pakiko nos no tin tempo pa perde mas?" "Ainda bo no a comprondemi?" el a puntra desesespera. "Mi ta bay haya un baby! .....bo no ta contento?" Jetta a keda miré yen di confianza. Awor e lo lanta para, tené den su brazanan, y tur cos lo keda reglá. Pero no a sosede nada por estilo. Kees Brinkman ta sinta manera clabá riba su stoel, E sey no por ta berdad! Tur loke e mucha aki kier, ta casa. Y ta pesey e ta saca e historia aki. Pero e ta equivoca. Esaki ta ridiculo! "Bisa un biaha mas loke bo a bisa", el a puntra cu un stem hees. "Bo ta sperando un baby?" "nos, dushi, nos ta spera un baby", Jetta a bisa contento. "Mi ta comprondé cu bo mester realizá e situasion nobo aki. Cu mi, tabata mescos, dia cu mi a ripara cu ..... Kees, bo ta dunami un sunchi awor?" Jetta a lanta para y a bin serca dje. El a caricia su garganta y a spera cu pasenshi te ora cu Kees a sali for di su sorpresa.

E ta sigui...

RIP KIRBY







CISCO KID



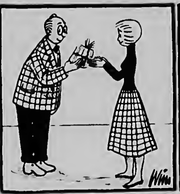




BUCHI ROBEZ









PEPITA









DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart-20 di april- Aries cu hasi un esfuerso especial pa agrada otro hendenan, induda-blemente lo termina hasiendo amigu.

TAURO-21 di april-21 di mei- Lo ta mihor di tin confianza 100 biaha o di tin rason solamente un biaha.
No desalentabo pa loke a pasa e dia aki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- En exceso di preocupacion por demora e solucion di e actual problemanan.
Preocupa y pensa no ta e mescos.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Hasi un esfuerso pa contribui cu un idea original na e personanan di comunidad.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Leo cu ta cortes lo termina e dia aki cu un premio. Papiamentu cu demasiado franqueza lo ponebo perde e wega.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Tene masha cuidao cu loke bo ta firma. Fiha bon riba e puntonan di e contrato.

LIBRA-24 di september-23 di october- Otronan lo hari, pero esaki ta un dia pa esnan puro di curazon y di mente firme. No laga nan vencebo, pa bo pensa contrario.

ESCORPION-23 di october-22 di november- Un cos masha tristu lo pasa Escorpio cu no ta sali den defensa di e personanan cu e ta stima.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita di pensa den e fracasonan cu bo a sufri aña pasá.
Ideanan nobo y e creciente labor-nan lo mester duna bon resultado.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No gasta bo placa den labornan filantropico, pues Capricornio por tin mester despues.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Splica bo dificultadnan na un bon consehero y amigu.
Buscamentu di conseho cerca personanan desconoci por causa perhuicio.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Riba e dia aki talvez lo ta muchu mas mihor di tin bon smaak cu talento.

Cuater cubano a huy den boto

Miami, -- UPI -- Segun e centro di refugiadonan a informá ayera, cuater cubano quendenan a hui for di nan pais den un boto chikitu a yega Miami.
E tripulantenan di e boto tabatá varios dia riba laman. Aunke cuminda y awa a laga nan na caya, nan tabatá den bon condicionnan fisica.
E centro di refugiadonan a nenga na duna nomber di e refugiadonan.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 27 JUNI 1964 No. 5069.

Apertura di

LANDSKANTOOR: EDIFICIO GOBERNAMENTAL MAS MODERNO DI HENTER ANTILLAS

ORANJESTAD, 27 juni. - Dia promer di mei 1962 a cuminsa cu e construccion di e edificio den Boerhaavestraat cual a resulta di ta e edificio di gobierno di Antillas di mas moderno na e momento aki. Durante dos anja largo firma Petrona & Croes a traha ariba e lugar y por a entrega esaki dia promer di Mei ultimo na gobierno. E suma pa cual e construccion di e edificio a worde contrata tabata 1.736.000 florin.

Durante anjanan largo e oficinanan di gobierno central na Aruba, tabata dividi over di Oranjestad. Un aki, un aja, tur nw di otro, tin biaha den acomodacion menos agradable. Especialmente si nos recorda e traknan calor di postpakketten e postkantoor mucho chikito, cualnan no unicamente tabata menos conveniente y agradable pa esnan cu ta traha aden, pero tambe pa e publico cu hopi biaha in di para na gran cantidad en un edificio calor y chiquito necesidad di centralisa e oficinanan y di hasi esakinan den edificio moderno a worde mira medidanan a worde tuma pa realisa esaki. Senjor Verheus di Rijksgebouwendienst na Den Haag a hanja e encargo pa proyecta e plan pa e oficina central na Aruba.

Despues di aprobacion di e plan di e edificio moderno cual segun contract lo a costa 1.736.000,- florin, na luna di Mei a firma di contratista Petrona & Croes cuminsa cu e construccion. construccion tabata bao di e supervision di senjor G. van alen, ambtenaar technico di D. O.W. mientras cu e construccion es tabata bao di gia di senjor . Croes, assisti pa senjor A. an Opstal, tur dos di Petrona Croes. E trabao diario tabata en man di senjor Every, tambe Petrona & Croes. Despues a lamta e skelet completo e edificio na Juli 1963 e dak e edificio por a worde basha, completando asina e promer fase principal di e construccion. Poco spues a cuminza rapidamente lamtamento di e murajanan, mento di floer, porta, bentanan cualnan a worde entrega Technica Antillana. Mientras nto Gebroeders Van Swaay tala instalando e coneccionan esario pa corriente y pa e rcocentral. Firma K. Loonstra bata instala tubonan di awa y ora cu e beton di e daknan seca y apoba, nan a pone e proeccionan pa cubri e daknan. espues di pleistermento di e dificio a sigui e verfmento, tur aki haci pa Petrona &Croes ompletando e edificio su interior y exterior CEMPRO N.V. pono stupi special di beton ilanti di e edificio. Despues e edificio tabata limpia y drea, e promer servicio cu a enta tabata, Radio y Telegraaf enst na luna di Maart ultimo, esta basta promer cu e edificio a worde entrega oficialmente - door di e contratista na e gobierno. Despues cu e oficina completo a worde entrega, e diferente servicionan plama den Oranjestad, a muda pa Boerhaavestraat, y hopi hende a pasa for di calor y lugar chikito, pa oficinanan aireacondiciona y espacioso.

Durante e trabao na e edificio aki, un promedio di mas o menos ochenta persona a traha durante dos anja ariba. Nan a basha como 21.000 meter cubico di beton y a usa 210.000 kilo di hero. Instala 96.000 pida di piedra di beton. Fuera di esey a worde poni den e edificio, 19.000 mosaico di vloer, como 30.000 mosaico di asbester, 11. 000 mosaico pa trapi, 740 meter cuadra di mosaico di beton pa adorno, 69.000 mosaico pa muraya, 1020 meter cuadra di glas, 135 bentana cu por worde boltia, 171 porta, 748 postbox. Di e edificio, postkantoor y postpakketten tin e espacio di mas grandi, henter e piso abao y un gran parti di e promer piso ariba cual ta worde comparti cu Inspeccion di Enseyanza, cushina y lugar di come.

E di tres piso ta worde comparti den tres oficina pa ministronan, departamento di financia, di Accounting, di kadaster, Educacion y Cultura, y un sala pa reunion.

Tras di e edificio tin un garage pa e autonan di postkantoor postpakketten y un lugar pa drechamento di esakinan.

E edificio ta worde aireacondiciona pa un airco central cu ta instala den un deposito bao di e edificio. Cada oficina por regla e frialdad manera cu ta worde desea.

Esaki completando e estilo y capacidad moderno di henter e oficina central aki, cual awe oficialmente lo worde habri.

Na e apertura lo ta presente e.o. Gobernador N. Debrot y hopi mas autoridadnan di nos isla y Antillas. En combinacion

(sigui lesa pag.5)

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra loke ta ser publica ta penetra ariba condicionnan social, y loke ta pasa tur dia. Y tambe e ta presenta noticia en-breve for di tur continente.

Edwina Stroop,
J.M. 136 A- S.N.

Destajo pa extension di Emmaschool

ORANJESTAD, 27 juni. - Ayera mainta a tuma lugar na oficina di D.O.W. e destajo publico pa extension di Emma BLO school na Oranjestad. E ofertanan tabata como lo siguiente:

Marcial G. Tromp	Fl. 70.590,-
Isidro Lopez	Fl. 72.200,-
Petrona & Croes	75.950,-
Bohama Aruba	81.950,-
Phoenix Bouwbedrijf	77.675,-
Futura N.V.	75.928,-
Bouwmaatschappij	73.090,-

E contract a keda pendiente.



Oficina central di Gobierno di Antillas na Aruba probablemente e edificio gobernamental di mas moderno na e momento aki, Ariba e portret na robez, e edificio majoor den cual ta estableci, postkantoor, postpaketten, accountant, financien, inspeccion di enseyanza, kadaster, etc. Na drechi ta Radio en Telegraafdienst.

PPA ta desea 40 ora di trabao pa obreronan di gobierno

ORANJESTAD, 27 juni. - Dia 25 di juni ultimo, esta diahuebs tres miembro di e fraccion di PPA den Eilandsraad di Aruba, senjornan E.R. Finck (lider di fraccion) Marcial De Cuba - (miembro di e trio di directiva di PPA), y senjor Jose Geerman a dirigi nan mes cu un carta na e presidente interino di Eilandsraad. Den esey nan ta propone pa studia con leuw ta posibel pa duna e obreronan den servicio di gobierno tambe cuarenta ora di trabao pa siman.

Ne proposicion aki ta e resultado di e contracto colectivo di trabao cual ultimamente a keda aregla entre Lago y IOWUA, y cual di promer di oktober venidero lo cuminsa traha. Y tambe e decision di Shell pa entrante januari otro anja duna su empleadonan cuarenta ora di trabao pa siman. "Door di e mehoracion aki den areglonan social pa un grupo grandi di trahadornan na Antillas a worde cumpli na un deseo cu basta tempo caba ta existi entre tur e obreronan, tambe pafor di e empresanan menciona", segun e escritornan kendenan ta sigui bisa: "Ta pesei cu nos fraccion ta di opinion di dirigi su mes na bo cu e peticion di hiba esaki den e direccion cu e BC di Aruba lo studia e posibelidad pa stipula e mes un reglamento pa obreronan y trahadornan den servicio di gobierno di Aruba. E fraccion pues ta di opinion cu ta di suma importancia cu pa e grupo aki tambe e cuarenta ora di trabao lo worde poni dentro di corto tempo".

EXAMEN MULO-A

ORANJESTAD, 27 juni. - For di e binti candidatonan cu ayera a pasa nan examen di Mulo A na Bonaire Club, en total ocho tabata tin mucho mal resultado pa bin den consideracion pa diploma.

Esakinan ta E. Solognier, Bernard Hernandez, Oldwin J. E. Yanes, Teodosia M. Egberechts Juan C. Boekhoudt, Federico M. Gomez, Gregorio Wolff, Giselar L. Hintz, Yolanda Y. Volkerts, Nadya F. Arends, Maria L. Henriquez, Rubia M. Maduro.

E mihor di e candidatanan tabata Oldwin Yanez.

Encuentro entre A.R.A. y comisario di polis

ORANJESTAD, 27 juni. - Ayera atardi a tuma lugar na oficina di comisario di polis De C. de Jager na Oranjestad, un encuentro entre e comisario y directiva di Aruba Racing Association. E encuentro aki a worde pidi door di directiva di A.R.A. pa nan bolbe splica nan punto di bista na e hefe di polis, con nan ta mira e situacion actual di pustamento clandestino ariba boulevard y kiko nan ta pensa cu por worde haci pa nan hanja un pista oficial y legal pa organisa e caredanan aki. E encuentro aki tabata mas un reunion di informacion for di parti di Aruba Association. Mescos cu anteriormente e comisario a laga sabi cu e tin comprendemento pa e situacion y cu e ta priminti di haci loke e por pa yuda A.R.A. cu nan plannan.

Reunion general di I.O.W.U.A.

ORANJESTAD, 27 juni. - Na Club Bonerfano na San Nicolas lo cuminsa awe tardi pa seis or un reunion feneral pa e miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba. Den e reunion aki cual ta especialmente pa informa e miembronan di e union tocante di e contract colectivo nobo cu lo worde cera cu Lago. E miembronan tin di duna nan aprobacion na ne, pa esaki por worde firma. Un contract colectivo pa e tres anjanan venidero.

Ehucucion na Turquia

ANKARA, 27 Juni. - Segun rumornan, cu ta circulando na Ankara, ex-coronel Talat Aydemir y ex-mayoor Fethi Gurcan, dos principal lidernan di e Golpe di estado di 20 pa 21 di mei 1963 cu a fracasa, a worde ehecuta en secreto den e prison den sercania di Ankara unda nan tabata detene.

Encuentro di minister Kroon y panaderonan

ORANJESTAD, 27 juni. - Diahuebs atardi algun donjonan di panaderianan na Aruba tabatin un combersacion informativo cu ministro C. Kroon tocante di e desaroyonan encuanto e situacion den e mundo di panaderia na Aruba. Especialmente nan a combersa tocante di e cierto leynan cual segun e union di panaderonan, esta Sindicato Nacional di Panaderonan, lo no ta adecuado mas pa nan. Nan a propone pa cambia e leynan aki. Segun nos a worde informa nada a worde dicidi na e combersacion aki pero cu unicamente e tabata un combersacion informativo entre e donjonan di panaderianan y e ministro.

Directiva nobo pa "Deportivo"

ORANJESTAD, 27 juni. - Den un reunion general teni diahuebs anochi den clubhuis di Racing Club Aruba (R.C.A.) sportvereniging "Deportivo" a eligi un directiva nobo pa anja 1964/1965 cual a keda compone di siguiente manera.

Como presidente a keda reeligi senjor Titi Davelaar, mientras e diferente puestonan lo worde reparti den proximo reunion di directiva entre e siguiente personanan: Damian Tromp, Karl Dirksz, P. Koolman, Freddy - Baptist, A. (Indio) Comenencia, y H. Del Prado.

Tambe nan a nombra un comision pa caha di e organisacion cual ta consisti di senjornan Elio Tromp, Feddy Baptist y P. Koolman.

J.Schenk campeon riba sabel

ORANJESTAD, 27 juni. - Diarazon anochi a tuma lugar den Eagle Club na Oranjestad e finale pa e concurso valido pa e campeonato di sabel na Aruba. E concurso a worde organisa pa e club di Schermen, Beau Geste.

E copa di campeon a worde gana door di senjor J. Schenk despues di un barrage cu senjor R. Pruim. Senjor Pruim a sali di dos y senjor Dr. E. van der Kuip a sali numero tres. E ultimo dosnan a ricibi un medalla.

Dos derrota pa Estrella

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 27 juni. - Tanto e team di junior di Estrella como esun masculino clase B a sufri diarazon anochi un derrota riba e cancha di basketball di Aruba Jrs na Socotoro.

R.C.A. Jrs a supera Estrella Jrs cu score di 30 pa 18, den partido caminda E. Herde tabata e mihor scorer cu total di 12 punto.

Pa Estrella a resulta mihor anotador F. Croes cu 6 punto. Esaki ta victoria number cinco pa e muchanan di R.C.A. cu ta marcha fuertemente na cabes di e division ey. Nan no a perde ningun wega te ainda. Den e division masculino clase B tabata e Mariniernan kendenan a gana Estrella B. E wega aki a caba cu score di 22 pa 18. E conocido G. Verhalle tabata e mihor anotador cu 9 punto, mientras cu A. Croes tabata e mihor di Estrella cu 8 punto. Den nuebe wega hunga Estrella tin awor dos gana y shete perdi.

Mariniersnan tin den nuebe wega hunga cuatro gana y cinco perdi. Awe nochi tin unicamente un wega y ta esun di division masculino clase B entre Y.M.C.A. y R.C.A.

Rein Laan a duna splicacion tocante CCT

MACNUTT DI LAGO:"UN CONTRACTO DI CUAL UNION POR TA ORGULLOSO"

ORANJESTAD, 27 Juni. - Den e sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel Casino e intermediador di gobierno diahuebs atardi a duna un conferencia di prensa, na unda el a duna un relato di e deliberacionan entre Lago y IOWUA, y tambe di e mehoracionnan di mas importante den e contracto colectivo di trabao nobo, locual a keda cla ariba e anochi di diarazon pa diahuebs. Tur hende tabata satisfecho cu e resultado, hasta cerca e delegacion di Lago, cu via di senjor G.L. Mac Nut a declara: E ta un bon contract, di cual e union por ta orgulloso". Senjor ministro Ciro D.R.Kroon, kende tambe tabata presente tabata contento cu trankilidad di trabao a bolbe worde sigura pa tres anya na Aruba. Pa Antillas, cu como pais hoben den desaroyo y cu ta haciendo tur nan posibilidad pa atrae industrianan nobo, esaki ta di suma importancia.

E conferencia di prensa cual a worde asisti fuera di senjornan Kroon, Laan y Mac Nutt, tabata tambe presente e deputado di Aruba F.J. Tromp, e presidente di Lago W.A.Murray, senjor J.E.Huggey di Lago Industrial Relations Department, presidente Frans Lodewijk Maduro di e union, su secretario general Leoncio Albus, e miembro di directiva di IOWUA, Pedro Brook y senjor H. Weber, secretario di e intermediador. E presidente di e delegacion di Lago senjor F.W. Switzer no por a assisti na e conferencia di prensa como e mainta promer el a sali pa Estados Unidos, caminda e dia siguiente su jiu muher a sera enlase matrimonial.

Senjor Laan a splica con dia 27 di mei el a yega Antillas pa intermedia den e conflicto entre e union y Lago, sin tabata sabi algo di e isla, su poblacion y e relacionnan di obrero. Su yegada tabata net poco despues cu union un welga general sigui inmediatemente pa un periodo di cooling off poni door di gobierno. Aunque cu diez dia di e tempo di "Fria" a pasa ora cu el a yega senjor Laan a bai orienta su mes extensamente promer. Despues durante diez dia el a papia cu cada partida apart. Esaki a resulta den cu union den promer siman di juni a dicidi, pa pone su resto di deseonan y exihencianan cu a resta ariba papel, y regrupa esakinan. Ariba e serie di deseonan aki e directiva di Lago dia ocho di juni a duna un reaccion completa, cual despues a bira e base, pa sigui cu e negosacionnan For di dia 15 te dia 22 tur dia partida tabata negosia fuertemente cu otro, den un espirito di honradez y dignidad pa logra pa yega na un acuerdo pa un CCT nobo mas mihor y mas conveniente. Bon atmosfeer di e deliberacionnan aki tabata algo cu a impresiona senjor Laan masha. Ora cu diarazon anochi e partidonan a reuni atrobe. E deliberacionnan a tuma un inventario di e resultado e di e deliberacionan te na momento ey. Mas o menos banda di mei anochi for di e trinta problemanan cu no a worde resolve na yegadi senjor Laan na Aruba, tabatin dos cu a resta ainda. e cuarenta ora di trabou pa siman y e di shift differential. Ora cu e directiva di Lago poco despues di mei anochi a drenta e sala di reunion atrobe, e asunto tabata aregla: E deseo di union pa un cuarenta ora di trabou a worde aproba y esaki lo drenta na vigor dia promer di oktober 1964. Di otro banda e shift differential a worde calcula pa 32 cent locual tabata menos cu IOWUA a pidi y aki tabata senjor Maduro y su coleganan kende mester a sera cabez y descuti e asunto, accepta of no accepta, locual nan a dicidi di accepta.

Segun senjor Laan su opinion e trancamento di e deliberacionnan y e amenaza di huelga medio mei tabata nada otro cu e resultado di cambio di situasionnan di trabou di cual ni Lago ni IOWUA tabata custumbra na ne. E union independente tabata algo basta nobo na Aruba y e afiliacion di Standard Oil, E cosnan aki y hopi mas tabata motibonan cu tabatin un esfera yen di tencion entre Union y Lago. Senjor Laan mesora cu el a descubri esaki, a cuminsa traha ariba e problema pa duna e partidonan comprendemento pa e punto di bista di cada uno. Tumando na consideracion e manera cu e deliberacionan a tuma lugar despues, e ta hanja cu su esfuerso tabatin exito. Gracias na e comprendemento cu a sigui existi segun senjor Laan, mitar di e problemanan cu el a hanja a worde resolve sin dificultad, mientras cu e otro mitar mester a worde kita for di caminda, na unda cada partida a mustra comprendemento pakiko nan no por worde resolvi.

MEHORACION

Senjor Laan despues a menciona algun mehoracionan den e contract nobo. En cuestion cu esaki na promer lugar el a anuncia, e oferta di Lago pa e victimanan di lay-off pa nan por haci uso di bai busca trabao na Hulanda, cu cual e compania no unicamente lo percura en eventualmente pa educacion especial di ofishi, pero alavez lo yuda paga e gastonan di e biaha pa Hulanda.

Senjor Schindeler di Lago kende no mucho tempo pasa a bolbe for di Hulanda tabatin bon noticia, segun senjor Laan. For di e palabranan di e mediador e impresion por a worde hanja cu e personanan di Aruba interesa pa bai traha na Hulanda no unicamente lo por hanja trabao na cierto industrianan cu senjor Schindler a bishita pero tambe cu nan lo hanja casnan pa huur. Esaki tin di tuma nota di dje como cu na Hulanda casnan ta masha scars. Manera cu e situacion ta na e momento aki un comite especial lo worde forma cu lo trata cu e asunto aki. Den e comite aki lo tin representantenan di IOWUA y di Lago. Senjor Mario de Cuba lo representa IOWUA den e comite. Senjor Laan a bisa algo cuenta di 150 trabao cu ya lo ta desponibel na Hulanda.

Punto di e deseo di e union cu no a worde accepta segun senjor Laan a bisa ta e exihencia pa cada uno cu ta bai cai abao di e contract mester bira miembro di e union. Tambe e pago pa lay-off a worde mehora. Y e ta worde paga segun anja den sevicio. Segun senjor Laan esaki tabata un gran mehoracion Tambe empleadonan cu hanja accidente of muri na trabao ta hanja mihor pago pa nan famia ta hanje. Pero esaki e influencia di e tanto anja den servicio lo no hunga un rol. E cuestion di pension y su pago lo worde studia door di un comision special den cual pa banda di IOWUA tin puesto senjor Maduro y Brook. Ora cu e reglamento worde aproba pa tur dos partida e ta cuminsa traha entrante promer di juli venidero. E asunto di hospital pa empleadonan y famia tambe a keda aregla na un manera favorable y durante e contracto di tres anja.

Si Lago kier haci algo mas cu e hospital anto e empleadonan y famia lo hanja recompensa bastante pa tratamento otro caminda. Tambe pa studia problemanan di e hospital un comision special a keda forma. In cuanto e comisario, Lago y IOWUA tabata di acuerdo cu e ta tene e prijs ariba mercado stabilisa. Si durante e contract Lago dicidi pa sera of bende comisario e compania tin di delibera cu IOWUA promer tocante esaki, y despues duna IOWUA nuebe luna di tempo si nan kier cumpre of tume over. E cuarenta ora di siman tabata algo cu e directiva di Lago na promer instancia no tabata mucho di acuerdo cu ne, pero parse cu despues di e aprobacion door di e directiva di Shell pa su empleadonan hanja cuarenta ora Lago a dicidi esaki tambe

Senjor Frans Lodewijk Maduro, e hoben presidente di IOWUA

(sigui lesa pag.6)

DIA CINCO DI JULI PROME TIRO RIBA SHOOTING RANGE

ORANJESTAD, 27 juni. - E trabaonan ariba e Shooting Range di senjor Carlos Keikboom ta yegando na e fase final. Pronto segun ta worde spera, dentro di mas o menos un siman, e promer bala di scopet lo worde tira ariba un clay bird ariba e Shooting Range na Palm Beach.

Manera nos a scirbi anteriormente caba, senjor Keikboom un gran practicador di tiramento di scopet ariba Clay Birds (parhanan di klei) cualnan ta worde tira den laira pa un aparato special, a laga construi na Palm Beach, parti pariba di e boulevard, den becindario di "De Olde Molen" un pista special pa practica e deporte aki. Esaki como un atraccion special pa turistanan y tambe habitantenan di Aruba cu ta interesa den practica e deporte aki, cual ta masha conoci na Aruba.

E terreno ariba cual e tiramento aki lo tuma lugar tin tur clase di margen y indicacionan pa seguridad pa practicadornan di e deporte y esnan cu por pasa den becindario.

Na e momento aki e ultimo man ta worde poni ariba e construccion di e trap house y pronto Elmar lo instala e corriente necesario pa e lugar aki. E traphouse ta e lugar den cual e trap gun cu ta tira e parhanan di klei ta worde instala. Tur esaki segun senjor Carlos Keikboom a informa nos probablemente si no bin dificultad improvisto lo ta cla dentro di die dia. Di manera cu ta casi segur cu dia cinco di juli venidero e promer tiro ariba e shooting range di senjor Keikboom l worde tira oficialmente.

Italia ta coloca pa futbol na Tokio

POZNAN, 27 Juni. - Italia a c loga su mes awe pa e torneo o limpico di futbol na Tokio doo di gana tambe e segunda parti do di cualificacion contra Po lonia. E partido ey a word hunga awe nochi na Poznan en presencia di 40.000 espectador E italianonan a gana cu score l 0 Gracias na un anotacion de di shete minuut di e partido fo di un tiru liber. E bala a dren goi despues cu el a desvia na pi ... di un defensor Polaco. E Ita lianonan a hunga un partido su mamente defensivo pa protega ventaha di 3-0 cu nan a saca e wega anterior.

Record di crimen

ALBANY, 27 Juni. - Un cantidad di 19,885 arestonan pa delitonan serio a worde haci den prome cuartal di e anja aki den estado New York na Merca. E cifra aki ta un record. Mas di ochenta porciento di esey ta bai pa cuenta di e ciudad New York unda 45 porciento di poblacion di e estado ta biba. E cantidad di arestonan tabata mas di 15 porciento mas altu cu e record anterior cu ta di e tercer cuartal di anja pasa.



Na luna di Juli 1963 e dak pa e oficina central di gobierno a worde basha. Esaki tabata terminacion di e promer fase principal di e construccion di e edificio. E portret ariba ta duna nos un bista di e trabou importante aki. Awor despues di dos anja completo di trabou e edificio completo ta cla y tur servicio, cual anteriormente tabata plama den Oranjestad, ta centralisa den e edificio moderno, (Foto abou), cual awe tardi lo worde inaugura oficialmente.



PROGRAMA APERTURA DI LANDSKANTOOR

1. Presentacion di tamboerskorps di marinierskamp Savaneta bao gia di tamboers - maitre korporaal Herminez.
2. Padvindernan ta hisa bandera
3. Discurso gezaghebber interino I.S. De Cuba.
4. Descubrimento di borcui cu nomber door di gezaghebber interino di Aruba.
5. Tamboers di marinierskamp na Savaneta ta defile dilanti gobernador y huespednan oficial.
6. Descurso di S.E. Ministro J.R. L. Beaujon.
7. Discurso di S.E. mr. N. Debrot gobernador di Antillas.
8. Apertura oficial di e landskantoor pa gobernador.
9. Presentacion di tamboers di marinierskamp Savaneta.
10. Presentacion di "Mariachi Perla di Aruba."

E ceremonia ta cuminsa pa cincor di atardi.

landskantoor

(continuacion di pag.1)

cu e apertura di e edificio, cual tambe tin un esfera especial cu e matanan di kwihi, bakinan di flor etc. lo hanja especial cu e matanan di kwhihi, bakinan di flor etc. lo hanja su nomber awe tardi.

Torneo relampago di volley femenino

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 27 juni. - Pa majan cuminzando for di 10'or di mainta, directiva di Atuba Volleyball Association, a organisa un torneo eliminatorio entre 7 equipo femenino. Tur e partidonan lo worde hunga den e sala di gymnastiek di St. Antonius College na Sta. Cruz.

E programa ta lo siguiente: 10'or Brazil contra Volley Stars (ganador A), 11'or Valiant contra di La Fama (gan.B.); 12'or Connie Francis contra di Volley Red Stars (ganador C); 1'or Fanny Shop contra ganador A (gan.D) 2'or ganador B contra ganador C (ganador E); 3'or ganador D contra ganador E pa campeon y subcampeon di e torneo.

Lo no tin waiting time. Equiponan mester entrega formulario cu nombernan serca e scorer oficial 15 minuut promer cu e ora di nan wega.

Un club cu no ta completo na e ora stipula ta perde pa default. Protest lo no worde accepta y e clubnan mester ta na uniform.

E intencion di e torneo aki ta stimula e deporte di volleyball den e districto di Sta. Cruz.

Tsjombe a jega Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 27 Juni. - Moise Tsjombe, e ex-president di Katanga. cu algun tempo pasa a separa su mes di sobra di Kongo, a yega Leopoldstad awe mainta cu avion. E ora di su yegada tabata secreto, pero periodista y fotografonan cu a calcula mas o menos qui ora esey por tabata, tabata presente huntu cu mas o menos binti otro persona. Mes ora tabatin un bringamento entre representantenan di prensa cu a kibra e barricanan y cu a corre bai na e avion y miembronan di polis di seguridad y militarnan, cu kier a tene nan atras. Tsjombe a baha for di e avion saludando y hariendo, pero den menos cu dies seconden el a drenta den un auto cu tabata para cla na trapi di e avion, cual a hibe residencia di e premier kongoles Cyrille Adoela.

Ta worde opina na Leopoldstad cu Tsjombe lo delibera cu e gobierno kongoles central tocante su posible participacion na gobierno nacional di reconciliacion cu a worde haci na Leopoldstad, lo por ta posibel tambe cu Tsjombe lo haya e puesto di minister president den un tal gobierno. Adoela y su colaboradornan ta haya obliga, di acuerdo cu e stipulacionnan di un constitucion nobo, tocante cual dentro di dos siman lo tin un referendum den henter Kongo, pa forma un gobierno temporal.

Yudanza di Merca

WASHINGTON, 27 Juni. - E comision di e camara mericano di diputados pa ortogacion di placanan a recomenda awe pa reduci e programa pa yudanza mericano na exterior cu 200.127.600 - E reduccion di mas chiqui cu nunca tabatin riba e yudanza ey. E reduccion aki di solamente 5.5 porciento ta worde considera como un victoria exclusiva pa president Johnson.



Esaki tae "BARRACUDA", creacion sensacional di CHRYSLER, cu por worde admira den Showroom di Viana Auto Supply, na fin dje siman aki. E "Barracuda" por ta un sportsear, un auto di famia, un auto pa trabao, of pa cualkier uso cu bo ta desea. Dilanti e tin sientonan "Bucket-seat", patras sientonan cu ta dobla, pa duna espacio suficiente pa transportacion di cualkier cos. Un auto cu tin acomodacion pa 5 pasahero y hopi equipaje. Con cu bo mire, di paden of pafor, bo ta descubri e sonjo di creadornan di productonan di Chrysler y naturalmente bo mes sonjo tambe. (l.m.).

ESTUDIANTENAN MERICANO A REGRESA HABANA ATROBE

Habana, -- UPI -- E 75 estudiantenan di Estados Unidos cu tabata bishitando Cuba a bolbe Habana diarazon anochi despues di un gira di tres dia door di e provincia Pinar del Rio, separa den diferente grupo, pa asina por mira mas tanto lugar. Na final di nan gira nan a reuni na e centro Turistico di Valle de Vinales pa bolbe na e capital aki. Peter Lanz, un di e estudiantenan a declara: "E habitantenan di EE. UU mester biaha pa Cuba pa mira e progresonan agricola di e isla aki, logra door di e revolacion triunfante." Despues el a agregá: "Loke nos a tende y mira durante di nos prome reunion cu e agricultornan di e pais aki, tabata un les pa nos tur. Esaki claramente ta splica pakiko nos gobierno ta opone su mes asina fuerte contra di e viahenan pa Cuba, pa evita cu nos ciudadanonan lo comproba kiko ta pasando aki."

Durante di dia diayera e Norteamericanonan a reuni cu hobennan di Angola y Sur Africa cu ta studia na Cuba, y a scucha un conferencia tocante di e lucha di nan pueblonan pa libertad. Awe nan tabatin riba programa un reunion cu e mision permanente di e Frente de Liberacion Vietnames acredita na e ciudad aki, y mañan nan lo tin un cu miembronan di "Fuerzas Armadas de Liberacion de Venezuela."

Jagan ta acusa Inglaterra

GEORGETOWN, 27 juni - Premier Cheddi Jagan di Guyana Ingles a acusa gobierno Ingles den un comunicado, cu e tin miedu di un investigacion impartidario di Nacionnan Uni, pasobra for di esey lo por resulta con considerable e intervencion di exterior den asuntunan interino di un pais y organisacion di un accion suversiva ta. Ingiaterra a duna motibunan - constitucional na su resistencia contra envio di un comision di investigacion, pero si gobierno Ingles a interveni na cuminsamentu di aña pa cambia constitucion y limita autorisacion di e gobierno local, anto e no a - respeta e estatuto constitucional di Guyana, cu ta saca ventaha for di e gobernacion interior. Asina Jagan a bisa.



Siv Aberg, Miss Sweden di e aña aki, aki ta bisti un trahe arabe y ta tratando di huma un pipa hookah. Miss Aberg tabata na Beirut, Lebanon, participando na e concurso di bellesa pa Miss Europa y el a termina na di cuarto lugar.

Comunicado di Johnson

WASHINGTON, 27 juni. - Na fin di e deliberacionnan, cu e premier Griego, Papandreo, tabatin na Washington cu president Johnson, un comunicado a worde publica. Den e comunidad e dos politiconan ta bisa, cu e delliberacion tabata util pa ambos.

Nan a combersa tocante asuntunan, cu ta relaciona cu Chipre y a expresa nan confianza den e intentonan di Nacionnan Uni pa recupera paz riba e isia. Segun e premier Griego mester basa un solucion duradera riba principionan democratico y hustu.

Segun minister mericano di exterior, Nall lo atende awe cu Oe Thant e asuntu Chipre den cuadro di deliberacion, cu president Johnson tabatin e siman aki prome cu premier Inonu y despues cu premier Papandreoe respectivamente di Turkia y Grecia.

Na un mitin cu prensa e premier Griego a rechaza e posibilidad di deliberacion directa entre - Turkia y Grecia tocante Chipre. Segun e premier Griego buscamento di un solucion di e asuntu ta awor aki un tarea exclusivamente pa Nacionnan Uni. El a acusa e Turconan di ta haci bida dificil pa e menora Griego na Constantinopel.

Segun e premier Griego e gobierno Mericano no a expresa e deseo, pa e lidernan Griego y Turco reuni pa un deliberacion tocante Chipre. Gobierno Mericano no a bini cu un plan concreto pa solucion di e crisis pero a expresa e deseo, cu na interes di paz mester un solucion duradera pronto.

MACNUTT DI LAGO:....

(continuacion di pag 3)

a bisa ora cu e intermediador di IOWUA a dune palabra cu e tabata menos contento tocante di E.C.C.T. nobo e anochi anterior, como cu e tabatin miedo, cu e miembronan lo keda no satisfecho y malcontento cu e resultado. Pero déspues cu diahuebs mainta el á mira e reaccion di e miembronan e tabata trankil atrobe. "Pa tirando un bista atras aribe e lucha entre IOWUA y Lago senjor Maduro a mustra cu ora a worde decidi pa pone un welga, esaki lo tabata un medida grandi di su directiva, pero segun ei a sigui bisa nan tabata prepara pa esaki y e lo a bira un hueiga general na Aruba cu apoyo di tur unionnan y di Fedepetrol na Venezuela. Henter Antillas lo a worde involvi den esaki, segun senjor Maduro . Senjor Maduro a hanja cu contracto tabata un exito.

Senjor Mac Nutt a mustra cu tabatin hopi diferencia di opinion durante di e deliberacionnan, - hasta cu senjor Laan pero cu alfin toch un contracto bunita pa cada partida por a worde aregla. Kizas segun senjor Mac Nutts e empleadonan no ta contento na promer instancia como cu e contracto ta hopi social, pero esaki lo worde comprendi alfin alcabo y nan lo ta orgulloso di tin un contract asina.

MINISTRO KROON

Ministro C. Kroon como ultimo orador a bisa di ta masha contento cu e resultado. Durante e tres anjanan venidero nos por conta cu trankilidad di trabao na Lago "Nos ta un pais desaroyando y esaki ta necesario pa henter Antillas. Senjor Laan a hanja su gradicimento pa e trabao bon cu ei a haci.

487.5 millon dollar pa trabao di Euratom

BRUSSEL, 27 juni. - E conseho di minister di e comunidad Europeo pa energia atomico a suspende un decision tocante aumenta di e problema di investigacion di Euratom te otro luna.

E comision di Euratom a entrega un presupuesto supletorio pa e segundo plan di cincu anja te na un suma di 38 millon dollar, door di cual e suma total lo bira 487.5 milion dollar. E aumento ta worde motiva cu aumento di sueldo y prijsnan for di dia cu e plan a worde traha.

Den e presupuesto propone tin un post tambe na bienestar di investigacion den e centro Ulandes Petten, cu lo mester worde aumenta di 27.5 te 30 millon dollar.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. C.v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. H. Keuls

CINE

De Veer: 8.30 p.m. " Palm Springs Weekend" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Young Racers" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "The Hook" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "The 300 - Spartans" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The War Lover" 18 j

Diadomingo:
De Veer: 6.00 p.m. "Delicate Condition" all
8.30 p.m. "Palm Springs Ra-
8.30 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Papa's Delicate Condition" all
8.00 p.m. "The Young Racers" 14 j
Principal: 6.00 p.m. "Munchhausen in Afrika" all
8.00 p.m. "Sword of the Conqueror" 18 j
Aurora: 5.00 p.m. "Don Daredevil Rides Again" all
7.30 p.m. "The 300 Spartans" all
Savaneta: 6.30 p.m. "The Son of Spartacus" all
8.00 p.m. "Jumbo" all

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

diadomingo

5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 El halcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Gran teatro
22.00 Boris Karloff

9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 El show de Dandy
13.00 Torneo Hipico

18.00 Jefatura 87
19.00 Hong Kong
20.00 La hora N
21.00 Show de Renny

CUMPLEANJOS

Dia 28 di Juli ta cumpli 36 anja Bertha Wernet, hopi felicitacion ta bini di su yiunan Marcolino, Flora, Linda, Mena, Vieta, Ina, Rosa, Ceril, Mona, tata Herchie, rumanan Nicolas, Julieta, Maria, omo y tanta, primo y prima, subrino y subrinanan, comer y comper, suegra Catrien, especialmente di su ihanan Raymundo Croes, y Frido Wernet, amiga y amigonan y demas famia Franken, Wernet y Angela.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 2.

Ta kiko Kees a bisa? Ta é lo a tende robes! "Mi no tin nada di haci cu esey", Kees a grité. "Mira con bo ta regla e asunto ey! Nos afspraak no tabata asina, apreciable dama! Abo ta kere cu bo por mara tur hende cu bo cara inocente. Pero lo bo mester busca un mas bobo cu mi." Jetta a sinti manera e ta bay cay den un abismo. Loke Kees ta bisa, no por ta berdad. Toch nan ta stima otro, Pasobra si no ta asina, di con nan a admiti nan deseonan? No, e ultimo minuutnan aki, mester ta un equivocacion terribel. "Kees", el a cuminza bisa poco poco. "Bo a ofendemi hopi. Pero mi sa, cu bo no kier meen di berdad. Mi ta hurabo, cu ta nos baby e ta. Nunca mi tabata relacion cu un otro homber..." Spaar bo mes e explicacion ey", Kees a corre contestá rabia. "Lo mi dunabo un direccion. Bo por bay eynan. Nan lo yudabo". Emocioná Jetta a keda miré. Awor nunca el a comprende Tur cos ta baila dilanti su wowo. Peo no tabata solamente pé, pero tambe pa su jiu. E tabata dicidi pa bringa pé, y laga e ofensa aki pasa, manera nada. "Esey.....esey ta un crimen, Kees", el a contesta cu dificultad. "Nos tabata stima otro, bo kier a casa cu mi." "Mi Dios, cuanto mucha muhé mi no a jega di bisa cu mi ta stima. Nos no a pasa un tempo maraviiloso junto? Di con bo mester tumé mesora asina tragico?" Jetta a sinti con su rabia ta creciendo E homber aki, cu el a confia ciegamente" Ta con por ta posibel? "Tuma", Jetta a grita y a tira e placa dilanti su pianan. "E-saki ta mi contesta! Y somenta awor. Mi ta despreciabo, mi no kier mirabo mas!" Pomer Kees Brinkman a keda sorpresá. E no a spera esey. Pakiko Jetta a bira asina? Si tur cos tabata bon, nan lo a pasa junto un tempo maraviiloso. E no tabata kier a perde e mucha muhe atractivo aki asina lihe. Esta bunita Jetta tabata, den su rabia. Pero e comedia aki a cuminza traha riba su nervionan. "Bay pa cuba", Jetta a grité. "Librami di bo presencia insoportable. Bo ta un bandido miserable. Ta duel mi hopi, cu un dia mi a jega di stimabo!" Manera un hende verdoof, Kees ta para, despues el a buk pa coy e papel di placa. Esaki si ta colmo! Saké porta afó, manera nada! "Lo duel bo", Kees a contesta. "Kees Brinkman no ta laga nan ofendi sin castigo bek. "Despues e porta a worde sera na jabi.

Despues di pensa hopi, Jetta a dicidi, pa laga su mama sa. Ta ken mas por judé den e situacion desesperá aki? Sra. Roder a bini. E ta sinta dilanti su unico jiu muhé y ta keda miré critico. "Bo a pidimi pa bin, Jetta", el a bisa cu reproche, "tin algo particular ta pasando? Bo ta mustra palido". Jetta a sinti un frieuw den su curpa. Ta kiko el a spera di e bishita di su mama. Compresion?, of kizas hasta ayudo? E tabata sa, con frieuw e atmosfera tabata den cas di su mama. Pero pa su jiu lo e purba wanta tur cos cu bini pé. "Mama, el a cuminsa bisa jorando, "mi no sa kiko mi mester haci. No lagami mi so. Pasobra mi no tin ningun otro hende mas na mundo". Roder a keda mira su jiu cu atencion. "Bisami, tin algo ta pasando cu bo?" el a puntra skerpi.

"Foy ki tempo, bo ta haci asina exagerá?" "Podonami", Jetta a contesta. "Mi a traha un poco di mas. Ta duel mi, cu mi a pidibo bini akinan". "No ta nada, mi jiu" Sra. Roder a bisa. "Toch mi mester a bin Berlin. Pasobra sino mi no a bini. Bo mes sa cu papa no ta gusta, cu su custumbernan di tur dia worde stroba door di mi ausencia". "Sigur, mama, mi sa esey", Jetta a contesta zwak. Despues el a recoge tur su forsanan huntu y a puntra directamente: Mama, kiko lo bo bisa, si mi...... haya un baby?" Tabata reina un quietud doloroso. Sra. Roder su cara a cambia y el a keda sorpresa y un poco rabia. "Esey ta un chaso sin smaak, Jetta", el a contesta. "Bo no mester puntra tal pregunta nan. Nan ta imposibel y absurdo." "Kier meen, cu lo bo no comprondemi, mama", Jetta a puntra desesperá. "Lobo no trata yudami?" "No", tabata e contesta sin compasion. "Mi mester suplicabo fuertemente, pa no molestiami cu semehante cosnan teribel. Bo a comprondemi, Jetta? Okay, mi no kier keda rabia cu bo Parce cu bo a traha un poco duro di mas. Kizas bo mester tuma un poco sosiego, mi jiu. E palabranan aki a zona masha leeuw pa Jetta. El a duna su mama un man, mientras el a realisá cu esaki ta e ultimo biaha cu e lo mi-ré. Hasta e porta aki lo worde serrá definitivamente. "Mi ta spera pa bo no pone nos cara na berguensa", el a tende su mama ta bisa.

xxx

"Srta. Roder, ta duel mi, pero bou e circumstancianan actual, mp mo por permiti pa bo sigui biba akinan". E donjo die kamber cu Jetta ta huur, a bin para man na zij su dilanti, mientras Jetta ta leun cansá contra e mesa. "Bo kier meen cu mi mester muda?" tabata e pregunta. "Mi Dios, mi no ta kere cu bo ta desea esey? Semper mi a paga mi huur correcto". Jetta su wowonan tristo a haci e senjora haya duel di dje. "Wel, mi no ta un hende malo, pero pa bo keda cu bo jiu akinan, no esey no ta posibel. Bo por keda biba akiden te dia e nace., pero despues bo mester sali. Pakiko bo no ta hinca e mucha den ungesticht? Eynan nan ta worde bon cuidá., y bo por sigui traha trankil". "Si, mi mester weyta kiko pa haci cu e mucha", Jetta a contesta. Atrobe futuro ta mustra asina malo pé.

E ta sigui....















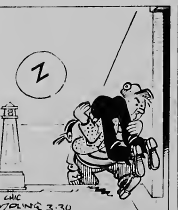






















Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april Un bon memoria por salba e dia aki. Aprobecha bo experiencia pasá.

TAURO-21 di april -21 di mei Esaki ta un dia den cual e cosnan di interes espiritual ta adquiri un importancia nobo.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni- Percura di alcansa bo meta e dia aki, pero si bo no por no sea impaciente. Talves lo bo logra esaki mañan.

CANCER-22 di juni -23 di juli E secreto di e exito di e dia aki ta di a planea e cosnan bon ayera. Sigi den e bon caminda.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Percura di yuda e personanan cu tin mester. Algun dia lo bo worde recompensa pa esaki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -Combina bo inteligencia natural cu e provision, anto e cosnan lo sali bon.

LIBRA-24 di september -23 di october -Esaki ta un diasabra cu bo por confundi o diberti. Lo bo mira e diferencia den e forma cu e emergencianan menor ta.

ESCORPION-24 di october -23 di november -Escohe bo actividadnan bon. Acepta solamente esnan cu no ta interferi den bo debernan.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -Percura di ta bon pa bo empleadonan. Solamente di e manera aki bo por obtene nan sincera colaboracion.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari -E clave di tin exito y bon amigunan ta di mustra energia y astucia.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari -Si bo ta desea di aclara e cosnan, bo mester mustra bon tacto y pasenchi, y di e manera aki lo bo no hanja enemigo.

PISCIS-20 di februari -20 di maart -Piscis cu ta dispuesto pa critica lo ta mihor si e mira su mes bon den spiel.

INVESTIGACION DI EXPLOSION NA SANTO DOMINGO

Santo Domingo, -- UPI -- E comision interamericano di seguridad di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), lo continua investigando e origen di e explosionnan cu a tuma lugar dia diesun di e luna aki na e campamento militar "27 de Febrero."

E comision diamars a termina su entrevistanan cu tur e autoridadnan alto Dominicano.
E presidente di e comision, Doctor Carlos Angulo Rueda, di Colombia a informa na prensa cu e comision pa fin di siman lo bolbe Washington, for di unda nan lo manda pa gobierno Dominicano un informe tocante di e informacionnan solicita door di OEA, Tambe e comision lo tin di informa si el a obtene informenan preciso tocante di e complicidad di e regimen Cubano den e explosionnan.

Diarason e comision a ricibi bishita di un delegacion di dirigentenan sindical, cual a duna e seguransa di cu na Santo Domingo nan ta violando "tur derechonan humano," afirmando un di e dirigentenan cu e tabata preso durante 64 dia.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 29 JUNI 1964 No. 5070.

GOBERNADOR NA ARUBA

"LANDSKANTOOR NOBO NA ARUBA UN SYMBOLO DI COOPERACION"

ORANJESTAD, 29 juni – Cu hopi y poco interes a tuma lugar diasabra atardi ultimo e apertura di e landskantoor central nobo di Aruba, despues cu algun minuut promer e plaza dilanti e kantoor a hanja e nomber "Juan Enrique Irausquin Plein". E personanan principal na e ceremonia dobbel aki tabata señora viuda. Maria Irausquin y gobernador Debrot. Esun a descubri e borchi cu e nomber, mientras cu e otro a habri e porta.

E ceremonia a tuma lugar dilanti un decena di autoridadnan y prominentenan, kendenan den centro di e parkeerplaats den sombra di e enorme edificio a tuma lugar ariba un di e cien stulnan dilanti e edificio. Fuera di e personanan ya menciona e ceremonia, premier E. Jonckheer, ministro E.O. Petronia y Lope Beaujon, deputadonan F.J. Tromp, D.C. Mathew C.A. [illegible] -ber y Alberto Falconi, secr.-tario di territorio insular señor A.J. Booi jr. , miembronan di Cuerpo di Husticia, di Staten di Eilandsraad, di Raad van Advies die Corps Consular y señor W.A. Murray di Lago. Mientras cu e publico chikito di un cien hende mas o menos tabata worde teni na un destancia pa e padvindernan di St. Franciscusgroep y mucha muhernan di AMG, e ceremonia a cuminsa algun minuut despues di cinc'or cu palabranan di informacion di señor Hubert Booi como hefe interino di Servicio Informativo di gobierno. Despues a sigui e hisamento di bandera Hulandes y Antillano. Esaki a tuma lugar cu un estorbo mas ha notable como cu D.O.W. tabata asina gracioso di hinka algun konopi bon fuerte den e cabulla pa mara e banderanan, na cual hasta e verkennernan di St. Hyacinthusgroep tabata tin man yen pa losnan. Despues cu alfin e banderanan a bai halto pero esun mester a bolbe worde baha como cu door di un konopi den e cabulianan e bandera Antillano no por a bai mas halto cu halfstok, gezaghebber I.S. de Cuba a dicidi di no warda mas y cuminsa cu su speech. Den su discurso cortico el a bisa cu B.C. a dicidi di nombra e plaza na señor Juancho Irausquin como cu nan kier recorda como e "architecto" di e economia Arubano. Tambe e construccion di e edificio aki segun e gezaghebber interino tabata un idea di e defunto, cu esaki B.C. kier a keda honra e defunto, pero alavez pone como un

(Sigui lesa pag. 2.)



Senjor biuda Maria Yrausquin cu assistencia di gezaghebber interino I. S. de Cuba, descubriendo e borchi cu nomber di e plaza ariba. Apesar cu e cabuya tabata un poco duro mara, sin embargo senjora Yrausquin y senjor De Cuba a logra baha e mantel, for di e borchi.

Landskantoor nobo

(Continuacion di pag. 1.)

ehemplo pa e milionesnan y cu lo drenta postkantoor den e añanan venidero.
Despues di esaki señor De Cuba a invita señora Irausquin pa desmantela e borchi cu e nomber di e plaza ariba pa asina oficialmente duna e plaza e nomber. Bao di emosion grandi esaki a worde haci pa e biuda. Despues a sigui un parada chikito di e drum band di mariniernan. Dilanti di e huespednan nan a marcha tocando prome r "Aruba Dushi Terra", sigui pa "The saints are marching in" y "Bokki be" potpourri.

Continuando e ceremonia tabatin dos orador mas. Na promer lugar ministro Beaujon cu den un discurso bon largo a repasa un biaha mas e hopi bon trabaonan cu defunto Irausquin a haci y despues a duna un splicacion di e importancia di e Landskantoor. E ministro a mustra cu e dunamento di e plaza e nomber di Juan Enrique Irausquin esaki ta un reconocemento di e gran servicionan di e homber cu despues a hanja e nomber di "Servidor di Pueblo". Despues cu ministro un biaha mas a menta tur e projectonan grandi cu ministro Irausquin a planja y realiza el a suplica e presentenan pa nan continua cu trabao di e fallecido.

Despues gobernador a tuma palabra. Den su discurso el a bisa entre otro: Mi ta sigur, cu e nombramento di e plaza aki, y e apertura oficial di e Landskantoor tin di wordo considera como succesonan di suma importancia pa e pueblo di Aruba. Nan tur dos ta symbolo di desarovo di Antillas y Aruba. El a bisa cu e nombramento di e plaza no unicamente tin di worde mira como algo cu ta mustra na loke ta tras di lomba pero cu tambe ta mustra ariba awe y futuro. E nomber ta pa honra un figura cu a hunga un rol importante den e comunidad aki, pero ala-vez e ta un apoyo pa continua cu trabao di e defunto.
Ta pa e motibo ey cu den e ultimo anjanan, Aruba su economia cu asuntonan social y cultural ta duna motibo pa alegria. E Arubianonan por mira e nombramento di e plaza cu cabez na halto, pasombra nan a compronde e nificacion exacto di esaki. Tambe el a bisa cu ta bon pa recorda cu e resultadonan di mas mihor y permanente ta worde logra, ora cu propio actividad y cooperacion ta hanja door di senjor Lope Beaujon na e gobernador. Despues di a pasa door di e edificio y a haci un inspeccion chikito e ceremonia a worde termina cu un drink y snacks den e sala di conferencia di e oficina.



Aki gobernador durante su inspeccion di e edificio moderno a pasa un rato den e oficina di Cultura y Educacion, caminda el a tira un bista tambe ariba un seleccion di literatura, regala door di senjor Sanjuro, secretario general di Y.M.C.A. na Aruba, na e oficina menciona. E bukinan aki a worde ricibi for di Peru. Na robes senjor Sanjuro y su esposa den combersacion cu su excelencia gobernador na drechi.



Tur cos bunita? Enberdad esey ta loke nos por bisa si nos mira e oficina di Land for di padilanti y paden, pero esaki ningun hende lo bisa ora cu e tira un bista tras di e edificio. Nos tambe a haci esey y loke nos a mira, nos a pone un parti ariba portret. E foto aki ta mustra con e ta.

Miriam Croes a hanja diploma MMS

ORANJESTAD, 29 Juni - Srta. Myrna Croes , yiu muher di senbrino y subrinanan, y demas famia Werleman, Geerman, Koolman, v/d Weide, y demas fajor Myrto Croes, kende ta propietaria di e conocido fruteria "Casa Hispanola" banda di carneceria Tonk na Oranjestad, a regresa Aruba diasabra anochi cu Panam for di Hulanda, despues di ultimamente a hanja su diploma pa M.M.S (Middelbare Meisjes School). Miriam kende a bai school na Voorschoten, lo pasa vacacion grandi na Aruba serca su majornan. Despues di vacasion e ta regresa Europa pa bai studia Frances na Paris, Miriam Croes ta un ex-alumna di Maria College na Oranjestad.

Entregamento diploma di trafico na T.V.

ORANJESTAD, - 29 Juni. Diasabra atardi a tuma lugar den - John Wesley College na San Nicolas, corigimento di e examen di trafico di e muchanan di e - school door di algun maestronan. E examen aki a worde haci e anja aki tambe pa miles di muchanan di schoolnan menor di Aruba. E alumno nan cu a pasa e examen aki sin ningun fout, majan lo ricibi nan diploma for di man di comisario di polis C. De Jager, den e programa special di servicio informativo di gobierno di Aruba.

Entregamento diploma na Kennedyschool

ORANJESTAD, 29 Juni - Diabierne venidero lo tuma lugar na John F. Kennedyschool na Oranjestad, e entregamento ceremonial di diplomanan na e alumnonan di e Technische School (antes A.T.S.) kendenan ultimamente a haci nan examen final cu bon exito. E alumnonan cu ricibi nan diploma ta di Lagere Technische School y Uitgebreid Technische School.

BEKENDMAKING

Departement van onderwijs

Examen: GEMEENTE-ADMINISTRATIE I.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat op 30 en 31 maart 1965 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen GEMEENTE-ADMINISTRATIE I af te leggen.

Kandidaten dienen zich VOOR 3 JULI 1964 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de "Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op vermeld examen zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T. Sprockel.

Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisiña, familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y na ora di morto di nos querida mama, suegra y ruman.

ROSAURA LACLE-CROES

Particularmente nos kier gradici Rev. Pastoor Erkamp y Rev. zuster Ewaida.

Familia Laclé.
Familia Fleming.
Familia Croes.

COMBENIO PRINCIPAL C.C.T.NOBO FIRMA



ORANJESTAD, 29 Juni. Dia - bierna ultimo a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel Casino e firmamento di e combenio en principio entre e directiva di Lago y esun di IOWUA pa e contract cclectivo nobo di trabao. Manera ya a worde anuncia anteriormente pa nos, e contracto aki a worde logra diahuebs ultimo cu yudanza di e mediador di gobierno senjor Rein. Laan. Como e cu e dia ey e reunion general di miembronan mester a aproba e contracto ainda (locual a tuma lugar diasabra atardi), e combenio a worde firma en principio door di e presidente di Lago senjor A. Murray y senjor Frans Lodewijk Maduro, mientras cu senjor Rein. Laan tabata testigo. Despues cu e firmamento a tuma lugar e dos gruponan hunto a tuma un diné. E grupo di deliberadornan di Lago tabata consisti di senjornan F.W. Switzer (presidente) G.L. MacNutt R.F. Dilworth, H.F. Couzy, J.V. Friel como advisor y E.F.Welch como secretario. E deliberadornan di e union tabata senjor Frans Lodewijk Maduro (president) vice president M. D. Cuba, Secretario Leoncio Albus, Tesorero Pedro Brook, y tambe e senjornan J. M. Diaz, Dominico Fleming, J.V Yarzagaray, Dominico Maduro, J. F.Bareno, R. A. Colina, E. S.Pellegrim, y H.E.Reeberg. Ariba e foto nos ta mira sinta na mesa pa firma e contract, Senjor Murray, Senjor Laan y senjor Maduro (Di robez pa drechi), mientras patras tapara e representantenan di Union y Lago.

Diescuater candidata pa reina di deporte

(Di nos redactor deportivo)

Oranjestad, 29 Juni - Un record nobo den e cantidad di candidatonan cu a worde inscribi pa competi pa e titulo di Reina di Deporte di Aruba, a worde estableci e aña aki. Nada menos cu 14 senjorita di nos isla lo ta activo durante e venidero A.S.U. Olimpiada pa demostra nan capacidadnan y interes pa deporte buscando asina e titulo di Reina di Deporte. E titulo actualmente ta den poder di Srta. Doris Habibe, kende como candidata di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond aña pasa a worde eligi door di un comision cu sigur no tabata tin un trabao facil. Cu nan eleccion tabata correcto señorita Habibe a demostra durante henter e aña, ora cu e tabata atende eventonan deportivo y - mustra su interes y cooperacion na tur ocasion cu esaki a worde solicita. Su gracia y gentileza indudablemente a contribui hopi na aumenta interes pa eventonan deportivo.

E total di 14 candidatanan cu tin inscribi e aña aki ta bolbe haci cu sigur e hurado encarga cu eligi un Reina di Deporte pa 1964/1965 lo tin hopi kibramento di cabes. Sigueindo e sistema aña pasa, cual a resulta di ta uno bon ta sigur cu e candidatanan lo bolbe worde duna oportunidad di presanta medayanan trofeonan durante e A.S.U. Olimpiada cu ta cuminza diarazon dia 1 di juli den Wilhelminastadion.

E 14 candidatanan ta lo siguiente: JACINTA ALBERTS di Connie Francis Teenagers Sport-Club, CLARICE D'ABREU di Softballclub Gavilanes de Casa Haime, YVONNE ROBLES DE MEDINA di Aruba Judo Bond, CARMEN MARIA TROMP di - Aruba Lawn Tennis Bond, - FRIEDE WIERSMA di Aruba Volleyball Association, ROOSJE VAN DER LINDEN di Volley-stars, OLGA DE KORT di Amateur Baseball Bond Aruba, CARMEN WERNET di Aruba Athletiek en Wielrenners - Bond, FILOMENA DIJKHOFF di Aruba Softball Bond, MYRNA SCHWENGIE di Douane Sportvereniging afd. softball, YOLANDA MALDONADO di Aruba Basketball Bond, EDITH MARTINUS di Aruba Juniors, MILICENT S. MAXWELL di Esso Servicecenters B.B.C. y NORMA MARIA ANGELA di Aruba Boxing Club. Ariba e anochi di inauguracion di e-Olimpiada, otro majan anochi, e candidatanan ta worde presenta na e publico den Wilhelminastadion.

Atrobe un di e premionan cu e Reina eligi lo hanja ta dos pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico como premio.



INTERRUPCION DI CORRIENTE

En conexion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diamars 30 di juni 1964 for di mas o menos 7'or AM te mas o menos 4'or PM den vecindario di: Brazil Noord - Rooi Master - Weg Seroe Blanco - Palisiaweg y Seroe Pretoe.



ANNIVERSARIO

Awe ta cumpli 1 anja mas di felis bida matrimonial Sr. Francisco Werleman, y Sra. Mauricia Werleman de Geerman, felicitacion ta bini di nan joenan Mauricio, Raymundo, Claudio, Enrique y Maria Helena, nan suegro Francisco Koolman, rumanan, nietonan, subrino y subrinanan y demas famia Werleman, Geerman, Koolman, V/D Weide, y demas famia na Corsow, y muy especialmente di nan nieto stima Richie.

QUENDE LO TA
REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?


Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club


Srta.Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club


Srta.Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors


Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond


Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)


Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

TRES PREMIO
Fl. 25.-
Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.


Srta.Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel
Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba


Srta.Elena Rosaura van der Linden
Volley Stars

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege' le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !


Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba


Srta.Frida Acacia Wiersma
Aruba Volleyball Association


Srta.Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond


Srta.Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond


Srta.Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team


Srta.Leoncita Albertz
Conny Francis Teeners

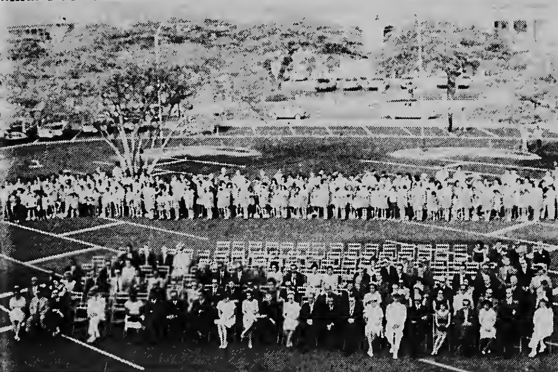
OMBRAMENTO DI PLAZA-APERTURA LANDSKANTOOR



saki ta e Landskantoor Central di Aruba, cual diaSabra atardi ultimo rante di un ceremonia, na unda un gran cantidad di autoridadnan tabata esente a worde inaugura oficialmente pa su excelencia gobernador di ntillas Mr. N. Debrot.



Esaki ta e momento cu gobernador N. Debrot ta efectuando e parti oficial di e apertura symbolicamente di e oficina di Land na Boerhaavestraat. Mientras cu e gobernador tin e yabi den e porta pa habri., ta mirando na robez, ministrc Lope Beaujon, y na drechi Srta. Agatha Erasmus, kende a entrega e yabinan di oro na e gobernador.



Na e ceremonia di diaSabra, cual tabata un ceremonia dobbel cu nombraion di e plaza y apertura, a assisti algun decenas di autoridadnan y promientenan di nos comunidad, mientras cu tabatin un cien a dos cien persona para atras di cabulla y padvindernan presenciando e ceremonia di aleuw. E foto aki ta duna nos un bista ariba e autoridadnan y invitadonan sinta riba e stoelnan poni den centro di e plaza. Tambe nos por mira un parti e publico.



E atardi aki tabata pisa siguramente pa algun presentenan especialmente pa e marinlernan y padvindernan, kendenan durante henter e ceremonia, mester a para na un lugar, sin por sinta of para sosega. Un di e padvindernan no por a risisti mas y a hanja un desmanja. Lider di e grupo, hunto cu su assistente inmediatamente a hibe for di publico den fresco, den e oficina aireacondicionado di Radio- en Telegraaf Dienst caminda e hoben a bolbe recupera.



Aki ministro Lope Beaujon ta teniendo su discurso di apertura di e edificio obo y moderno. Mescos cu majoria di e otro oradornan, ministro Beaujon mbe a mustra ariba e recordamento di e difunto ministro Juan Irausquin urante di e ceremonia aki. Tras di senjor Beaujon nos ta mira un parti e grupo di padvindernan di St. Hyacinthus Groep.



Hallo

Hallo!

SI TA'SINA MES

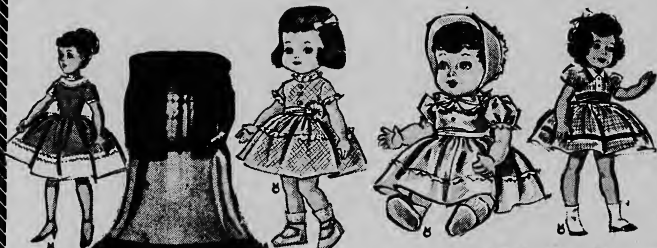
4000

florin

Ta worde regala den e concurso sensacional aki di



REY DE COPAS!



Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

AGENDA

ARUBAANSE COURANT .

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

A ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Pal, Springs Weekend" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "1. Scotland Yard Acceps The Callenge" 18 j 2. Clue Of The Twisted Candle 18 j
Principal: 8.00 p.m. Sword of the Conqueror" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "El Gallo Giro En España" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Jumbo" all

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews -
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

CUMPLEANJOS

Awe dia 29 di Juni e feliz pareha Francisco Koolman y Maria Helena Koolman de Werleman, kende nan ta cumpli dos anja di felis bida matrimonial jen di felecidad y amor y nan ta ricibi felicitacion di nan estimado jiu Richie, nan mama y tata, rumannan, comer y comper, y demas famia Koolman, Werleman, Geerman, v/d Weide, Roos. na Hulanda di famia Dekker y Eikker, na Corsow famia Geerman, Villaroël, Piaate, Janboos, Celestina, na Bonaire di famia Flanders y De Palm.

Dia 26 di Juni a cumpli 1 anja chikitin Juana Maria Kelly, felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Paulina, ruman Seferino, welo Francisco, wela Maria, tantanan Ilda, Dionisia, Casilda, omonan Serapio, Maximo, Antonio, Romanus, Crismo, Martin, Maximo Wernet, pepe Ursula Kelly, primo y primanan, Anna y Yolanda Wernet y demas famia Kelly, wernet, Statie, Maduro y Tromp.



Diabierne anochi a tuma lugar e Trupialnan, senioren, aspirant senioren y oud senioren, bao di supervicio di e presidente di Trupial senioren, Ruben Richardson. E sterrit a resulta den un exito pa e organisadornan, cu gran animo e hobenan a tuma parti na e sterrit, cual en dudablemente lo worde ripi ti en futuro.
Ariba e promer portret nos ta mira e organisador Ruben Richardson (na drechi) entregando e formulario y instruccion di participacion na Emile Herde, un di e participadornan na e sterrit, mientras cu un colega ta wardando su turno. E otro foto ta mustra dos participante na pia di e estatua di Reina Wilhelmina, caminda tabata un di e puestonan di control di e sterrit.
En total tabatin binti dos hoben cu a rek nan musculonan ariba bicicleta diabierne anochi. E promer di nan a sali pa seis or y trinti dos minuut for di clubhuis Trupialen, mientras cu e ultimo a drenta atrobe ocho' or y cuarenta y nuebe minuut. E premionan a worde entrega door di e stimulador di e grupo aki, esta frere Alexius. E promer premio, a bai pa Roy Sneek, tabatin tres di dos premio, como cu tres hoben tabatin e mes un punto pa di dos lugar esakinan tabata Emile Herdee, Jacobo Robert, y Luis Maduro. Como di tres a sali dos hoben cu e mes un cantidad di punto pa e puesto aki, y nan ta Silvio Emerencia y Roque Pieters. Como premio di consuelo Raymund Mamseli por a ricibi un regalo chiquito for di frere Alexius. Notable ta cu e exitoso sterrit aki a worde organisa completamente door di e hobenan mes, mustrando un biaha mas cu tur hoben na Aruba si nan kier nan por pasa nan tempo nan liber na un manera instructivo y util.



"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 3.

"Bay na Rode Kruis. Eynan semper nan conocé hende cu kier adopta un mucha. Mi ta sigur cu nan lo dunabo un bon conseho." Jetta ta hari amargo. E mester bisa e senjora, cu ya el a bay caba ayanan poco luna pasa . pero ora cu nan a cumisa ha cie pregunta, el a haya miedo, pa su mayornan no haya sa algo. Despues di duna algun contesta negativo, el a sali bay. Y despues , den su desesperacion, el a skirbi un oficina di periodico. El a skirbi su storia, y a pidi nan conseho. El a ricibi un contesta, den cual nan ta consehé, pa dirigi su mes na un gesticht pa mucha, y confesa honradamente su situacion. Pero e pensamento, cu e mester papia cu hende stranjo, tocante su amor traicioná, tabata insoportable pé. Jetta mester a pensa tur e cosnan aki. Tambe e mester pensa, e hecho, cu ya ta varios luna, cu e no por haci su trabao bon na e hospitaal, y cu e ta yuda un poco di ves en cuando. E no a bisa e donjo nada, pero dia cu e haya su jiu e mester busca un cuarto mas barata. Cansá Jetta a coy su mantel. "Mi mester bay traha ainda, bo kier hacimi un fabor y warda un koppie koffie cayente pa mi?" el a puntra su donjo. Esaki a priminti di hacié y a cana sali pafó. Poco rato despues, Jetta tapará den un cushina grandi di un hotel. dilanti un cantidad grandi di coy kibrá, cu e mester laba. El a primi su lipnan duro riba otro, y a cuminsa traha.

xxxx

Tabata masha animá serca e Mericano rico jamá Smith. Te laat den anochi e invitadonan a pensa pa bay cas. Jane Allen, cu tabata presente cu su esposo, ta laga un cria judé bisti su mantel, Sonriendo el a dirigi su mes na su amiga. "Awor si a bira tempo. Mi Dios, ta casi dos or caba." "Tabata un rato masha agradable , Jane, no ta duel mi, di e tempo perdi. Nos amadi cas ta un homber encantador. Lastima, pé hasta ami lo riesga algo". "Tende, no laga Billy tende esey. Pasobra esey lo ta un motibo atrobe, pa e papia tocante infidelidad di hende muhé!" Brigit a haci un movecion di desprecio y a hiza su lip. "Ban mira, muchanan, te ki ora boso kier keda pará aki - nan? Parce cu e tabata masha impaciente. Jane a duna su amiga un kinipi masha significante. "Mi kier sa, cu su humor ta teribel. Mi tin e impresion, cu el a tende algo di loke bo a bisa."

"Ki bo ta worry! E ta kere cu e ta masha irrisistibel", Birgit a contesta, mientras el a dirigi su mes masha carinjosa na Smith: "Tabata un anochi fantastico. Mi ta spera cu pronto mi por invitabo na mi cas." "Lo ta un placer pa mi, senjora". El a sonrei y a buig riba su man. Despues e invitador a bay. Jane Allen tabata un di e promenan, cu a sali pafó E ta hala e aire fresco y frieuw dushi paden. Di repente el a dal un grito di spanto. Casi el a cay riba un macuto chikito cu tabata buta mas abou na e trapi. "Jane kiko a pasa?" su esposo a puntra preocupa. "Wardami mi ta bin. Pakiko semper bo mester bay dilanti?" A dura un rato promé cu su wowonan a custumbra cu e scuridad.

¡Despues el a ripara cu su senjora tin un macuto teni den su man, y ta primié duro contra dje. Tin un quehido suave ta sali di e macuto. "Jane , den nomber di Dios, ta kiko esey kier meen? Bisami pa caba, loke ta pasando." "Mi por keda cu ne, no Piet? Bo nota kité fe mi, no?" el a puntra suplicante. Prome Piet Allen no a compronde nada. Cuidadosamente e ta yuda su senjora y trecé bek paden. Nan amigonan ta keda mi ranan sorpresá. "Un baby, pero esey no ta posibel", Brigit a exclama, mientras e ta purba kita e mucha for di su amiga. Pero Jane ta resisti cu tur su forza . "Ami a hayé", el a bisa keto," y hamas lo mi debolbé." El a pone e makuto abou, y cu cuidao el a saca afó. Su wowonan ta brilla , mientras e ta primié contra su curpa. "Ta ken por ta e mama di e mucha aki?" e ama di cas a puntra. "Kizas un mama desesperá, cu no por a haya otro solucion". "E no ta sin curazon", Brigit a bisa. "Pasobra mira con nechi el a drecha su cama." "Pero toch ta un crimen pa buta un mucha riba caya," Piet Allen a bisa. Di su promé matrimonio e tabata tin un jiu homber di siete anja. cu e tabata admirá masha hopi .Yen di duele e ta keda mira su esposa joven, kende gustosamente ta desea di hanja un jiu. Pero Jane tabata sa, cu hamas e por tene un jiu di su mes den su brazanan. Al principio, tabata terribel pa e muhé joven aki, pero desde cu su esposo a primintié cu e lo adopta un mucha, Jane a bira un poco mas calmo. Nan a bay den varios weeshuis caba, pero tur ora nan ta haya miedo, pa tene un mucha totalmente stranjo den nan cas. Pero awor e senjora joven aki a sinti , cu destino a escohé net é pa bin haya e mucha aki. "Mi ta hibé cas cu mi", Jane a bisa su esposo. "Pero esey no ta posibel bo mester avisa polies", Brigit a interrumpié, kende no por compronde, cu su amiga kier tuma tur su trabou pa un mucha stranjo. "Ach, pakiko e polies ta bay haci mey anochi cu e mucha aki? Na promer lugar e mucha mester haya un cama cayente, y e resto lo worde reglá mayan." "Piet, bo mester saca e cos ey foy Jane su cabes", Brigit ta consehá. Tur a drey mira Jane. E impresion rogativo den su wowonan, ta conmovi e homber. "Mi ta haya , cu Jane mester hiba e mucha cas promer, Brigit" el a bisa, mientras el a bay para bandi su senjo ra. "Ban Jane, e mucha mester drumi."

E ta sigui.....





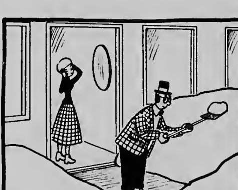


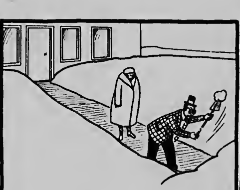






BUCHI ROBEZ























Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Pa duna un bon impresion inolvidable, lo presenta bo mes bon bisti na un manera bon.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tene masha cuidao cu tur bo tratonan comercial e dia aki. Busca delantero riba bo competidornan hibando un politica di tacto e inteligencia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Honradez quizas lo pone bo de apuronan temporalmente, pero na final di hasi cuenta lo bo ripara cu esaki lo tabata mihor cu bo por a hasi.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo mester convence otro personanan pa cu nan lo inclina na bo banda, mihor dicho den nan forma di pensa. Sinembargo tene masha cuidao pa boso no exagera.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Corda e iema: Cabai cu bo hanja regala bo no mester mira den su boca, pero corda cu loke nan dunabo por causa problema.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E secreto di e exito di e dia aki ta di tin fidelidad na e principionan bao di cual bo a worde educá.

LIBRA-24 di september-23 di october- Loke ta referi na trahadornan, no permiti cu pulso lo domina e conversacion. Percura di scucha.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Quizas su influencia riba otro persona ta cabando. No depende di e apoyo di otro persona cu a drenta den bo terreno sin su boluntad.

SAGITARIO-23 di december-20 di januari- Quizas e accion independiente no ta efectivo. Uni bo mes na otronan den trabaonan mutuo pa obtene gananciànan mutuo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un bon dia pa bo renova bo calidad como miembro di e sociedad. Tuma interes den e asuntonan di comunidad.

PISCIS-20 di februari --20 di maart- Deshasi bo mes di e asuntonan menos agradable prome. Dedica esun mihor pa ultimo. Termina e dia aki cu un nota satisfactorio.

Oe Thant pa Turquia

Ankara, 27 Juni. - E corresponsal especial di e diario Turco "Mil iyet" ta anuncia cu e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant pronto lo bishita Turquia. Oe Thant lo haci e bishita riba invitacion di e premier Turco, Irmet Inonu.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 30 JUNI 1964 No. 5071.

Apuntes Editorial

LANDSKANTOOR

Aruba a hanja un bunita edificio aserca: e Centrale Landskantoor na Juan Enrique Plein na Oranjestad. Ta un fantastico, na un bunita plaza cu e nomber exacto. Aki poco tempo kizas e estatua di senjor Juancho Irausquin lo worde poni ariba e plaza aki door di cual e ora Aruba a hanja un plaza sumamente precioso aserca. Pues door di esaki e nomber di un homber cu a bringa pa e bienestar di Aruba lo worde haci inolvidable pa e siglonan venidero.

Pero sin embargo e biaha aki tambe nos lo kier haci algun nota. Tur e usadornan di e edifisio aki ta contento, cu awor despues di dos luna cu e edificio ta worde usa pa servicio, un luna of cuatro despues cu nan a cuminsa cu construccion di e plaza, nan a logra di termina cu e camindanan di entrada. Pero anteriormente nos a mustra caba y nos ta sigui bisa cu lo ta util si e entrada na banda di Uruguay straat te na e entrada di e plaza lo por a bira trafico di dos direccion. Tambe nos ta keda di opinion cu e entradanan pa e plaza ta mucho smal y cu e poste di luz y rotonde na banda di e cas di ministro Petronia ta mucho pega cu e entrada y ta forma un estorbo.

Talvez nos lo kier haci un suplica urgente na e departamento di construccion di caminda di D.O.W., awor cu despues di cuatro luna cu e plaza adilanti di e edificio a keda cla, pa asfalta e lugar di para auto tras di e edificio. E stof y sushedad cu tin tras di e edificio aki, cual adilanti ta masha bunita, ta un verguenza pa e bishitantenan cu ta pasa tras di e edificio. Fuera cu pa bishitante e no ta agradable, e ta un molestia enorme pa e personal di Posterij, kendenan tur dia tin di bebe e stof cu ta lamta tras di e edificio aki, ki ora cu bo pone un stap riba.

Ta parse nos pesei cu ta biran tempo cu aki tambe poco aspalt lo worde basha. Ta di spera tambe cu un resolucion lo worde hanja pa e casita chikito di palo cu tin para tras di e oficina central. Den e cas aki te ainda tin hende ta biba cu dos via pasa gobierno a cuminsa cu construccion di e edificio te ainda e rse nan no a yega na un acuerdo cu donjo di e casita aki.

Nos lo kier a mustra tambe riba e lugar di para bicicleta. Hopi muchanan cu ta haci res... di pa nan kantoor no tin lugar di para nan bicicleta na un

(Sigui lesa pag. 2)

APELASION DI CINCO PAIS PA STOP BRINGAMENTU NA LAOS

LONDEN, 30 Juni. - Merca, Gran Britania, Canada, Thailandia y Vietnam del Sur a pidi conhunto pa pone inmediatamente fin ne bringamento na Laos, segun ministerio britanico di asuntunan exterior a participa. E apelasion a ser haci despues di deliberasionnan na Vientiane entre hefenan dje misionnan diplomatico dje paisnan aki y India tocante desarollonan na Laos.

Gran Britania y Rusia como presidentenan dje conferencia di Ginebra di 1962, a pidi pa haci un peticion urgente riba tur e partidonan pa stop inmediatemente cu tiramentu y di pidi Pathet Lao pa retira nan forzanan di guerra ti ba posicionnan cu nan a occupa dia prome di februari dje anja aki. India, cu si a participa ne deliberacion na Vientiane, no a pone su mes tras dje apelacion conhunto pasombra e ta considera e deliberacion dje embahadornan como oficial y no den luga dje reanudasion dje conferencia di 14 pais, pacual e ta partidario. E 5 paisnan cu a firma e apelasion a declara, cu encontra di loke a ser anuncia di fuente di Pathet Lao, e trupanan neutralista di general Kong Lae ta keda pone resistencia ne ataquenan na Zuid y West di Llanura de Llantos. E ataquenan aki, segun e apelasion a ser ehecuta claramente cu ayudo di Noord Vietnam locual ta contra e acuerdo di Ginebra y a resulta cu Vietnam del Norte ta usa teritorio di Laos pa entreveni den republica di Vietnam. A ser insisti riba un reunion pronto di lidernan dje partido politiconan Laosiano. E embahador di India a declara di ta kere cu e comision internacional, di vigilansia meste hanja e peticion pa instala cu urgencia un investigasion pe actual situasion militar.

E corant Ruso di partido Prawda, a scirbi awe que actividad di e pentagon di Laos cu ta aumenta ta dirigi pa construccion di arsenaalnan pa posibel probocasionnan contra paisnan den cercania y Vietnam del Norte. E segurisacionnan di Washington cu ayudo mericano na Laos tin como fin solamente fortificacion di paz y neutralidad di Laos ta parse hipocrita". Segun e corant, si meste keda alerta door di anuncionan cu posiblemente mas trupa mericano lo worde manda pa Laos, segun Prawda.

Reunion accionistanan Olde Molen dia 20

ORANJESTAD,- 30 Juni Diabierna ultimo e directiva y comisario nan di "De Olde Molen" a laga senjor Mr. H.C. Willem sen kende ta trata e interes di un grupo grandi di accionistanan intrankil di "De Olde Molen" sabi cu e reunion importanti di accionistanan, cual e grupo menciona a pidi, lo tuma lugar dia 20 di juli venidero. Entretantu un vocero di e grupo menciona a informa na nos, cu ta depende di e diferente in vestigacionan cual ta tumando lugar na e momento aki y un rapport di e politica di e directiva y comisarionan na e reunion, si un of mas mocionan di des confianza lo worde duna na e reunion.



E vice-premier Ruso Anastas Mikoyan actualmente ta bishita Indonesia. Riba e portret e ta combersando cu president Soekarno.

HOPI GRADUADO DI CURSO MATER DEI

ORANJESTAD,- 30 Juni. Diasabra anochi binti damas cu durante dos anja fielmente a sigui e curso di cose na Materdei Huishoud-school a hanja un certificado. E damanan aki un anochi pa siman a sigui e curso ariba diferente puntonan principal di cosemento di diferente clasa di panja. Durante di e curso nan a hanja un educasion completo di cosemento di manera cu awor nan por cose tur clasa di panja. Como cu e interes pa e curso aki tabata enorme,despues di vacacion probablemente lo cuminsa un curso pa esnan mas avanza den cosemento. Alavez dia siete di september venidero lo cuminsa un curso nobo. Y si tin bastante animo lo cuminsa na september venidero alavez un curso di cushina y un pa trabao di man. Zuster Justine, directora di Mater Dei cu gutsto lo duna interesadonan informacion. E binti damanan cu a gradua ta Estina Howard Ada Kock, Gwendolina Gusman, , Ida Lumenier, Ruth Richardson , Paula J.H.Stede (Cu nombracion special), Polita Tromp(Cu nombracion special), Jeanette Zuylen, Maria Erasmus (Cu nombracion special) , Virginia van der Hurst Luisa Charles, Carla Arends De Cuba, (Cu nombracion special) Hyacinta Henriquez (Cu nombracion special), Margarita Kelly - Semeleer, Riga Landa Oliviera Louisa Zambrano De Orman , Magdalena Rojer - Semeleer, Anna Tromp (Cu nombracion special), Angela Stamper, Mercedes Werleman Olivier (Cu nombracion special), E damanan cu a gradua cu "Nombracion Special" durante di e examen a hanja un punta ocho of mas pa diferente partinan di e examen. Ajera nochi a sigui e entregamento di certificado na e school pa un grupo di damas cu a gradua pa e curso di dos anja "pa henter bida" inspector di enseyanza F.B.Tromp lo entrega na e graduanan Shirley Caster, Ligia Doedel., Martha Gomez, Antonia Henriquez, Frida Lacle, Maria Marin, Celia Nagtegaal Felipe Oduber, Hyacintha Tromp y Ilse Zaandam e diploma corespondiente. Aki ta trata di un curso special cu ta worde duna na huishoudschool pa muchamuhernan y senjoranan entre 16 y 22 anja.

Pronto C.C.T. pa S.N.P.?

Diadomingo anochi a regresa for di un bishita di orientasion na Corsow na Aruba, senjor J.Yarzagaray, presidente di sindicato nacional di panaderonan na Aruba. Senjor Yarzagaray ultimamente a bai haci un bishita di orientasion na nos hermana isla caminda el a haci un estudio di e sindicato di panaderonan na Corsow y otro sindicatonan y tambe a mira y informa loke nan ta haci y logra. Segun el a informa nos , tin un diferencia notabie entre e sindicatonan di Corsow y esnan di Aruba. Segun Sr. Yarzagaray a bisa nos, su opinion ta cu na Aruba sindicato ta mas eficaz, cu tur respeto pa e trabao di su colleganan na Corsow El a bisa cu e por a constata cu partidanan politico na Corsow ta hunga un papel importante den directivanan di sindicato. El a mustra cu un sindicato mester ta autonomo, sin ningun combenio politico of ideologico, esey ta e unico manera cu sindicato por trece progreso pa su miembronan y comunidad.

Senjor Yarzagaray a splica tambe cu na Corsow nan ta masha contento cu e trabao cu O.C. T.A. ta haciendo na Aruba y e combenio cual ultimamente I.O. W.U.A. a logra.

Papiando tocante di e bond cu e ta presidi. esta S.N.P. senjor Yarzagaray a bisa cu e siman aki mes e bond di panaderonan ta spera di cuminsa negosha cu e donjonan di panaderianan pa un combenio di trabao colectivo. Senjor Yarzagaray ta spera cu e donjonan di panaderia lo yega na un acuerdo pa forma un bond nan mes door di cual e ora ta mihor pa tur dos banda. Sino entre otro na momento di negosha e bond tin di sera un combenio cu cada donjo apart. Esaki lo no ta e di mas eficas.

Comisario C.De Jager ta bai for di Aruba

ORANJESTAD, 30 Juni. Diasanos a worde informa e hefe inspector di polis na Corsow, senjor J.S. Schouwe, lo jega Aruba dia promer di Juli, caminda e lo tuma puesto den cuerpo policial di e isla aki como comisario interino, esperando su nombracion defenitivo como comisario di polis na Aruba. Senjor C. de Jager ta worde translada pa Corsow.

Credit Union na Aruba ta crece continuamente

ORANJESTAD, 30 Juni. Aruba ta conta actualmente cu nuebe credit-union cu un total di m.o.m. 2900 miembro. Di e credit union aki ocho ta parokial e unico profesional ta esun di chauffeurnan di bus cu den ultimo reunion general di liga a worde admiti como miembro di Liga. Casi tur e credit union di Aruba ta afilia na Liga di manera cu nan ta gozando di sirbishinan y beneficionan di Liga. Ta credit union Cristo Reyso no a decidi ainda di pidi afiliacion te ainda. Pa mas cooperacion entre e gruponan y tambe pa por saca mas probecho e movemento aki, diferente bez a purba di lanta un chapter. Como ainda tin hopi persona cu no ta mira e gran balor di un cooperacion bon hiba, a dura hopi promer cu por a realisa esaki. E hendenan mester compronde cu pa logra algo den cooperativismo semper tin un of otro persona cu mester ta despuesto na sacrifica su propio interes of opinion. Danki Dios cu ultimo reunion general di Liga a mustra e miembronan cu sin sacrificio y idealismo nos no ta keda cla nunca. Esey a haci cu inmediatamente despues di reunion general Aruba a cuminsa demostra un actividad enorme. Fruta di esey ta cu na e momento tin chapter Aruba atrobe. Hopi persona ta dedica nan mes na trabao necesario y si nan sigui cu e animo y enthusiasmo a cu cual nan a cuminsa anto credit union di Aruba lo bin goza di un exito di berde mes. Si sigui manera ta bai na e momento aki anto nos lo tin bastante motibo pa ser orgulloso di e trabao haci na Aruba. No obstante nos optemismo, tin algun cosnan cu por marcha mucho mihor ainda. Nos por ripara cu tin diferente directivanan cu no a tuma nan trabao suficiente serio y nan a depende demasiado riba judanza y guia di derictiva di Liga. Hopi bez nos ta mira tambe cu directivanan no ta aprecia suficiente trabao di miembronan di nan mes grupo. Di es manera aki hopi gruponan tin persona cu calidad excepcional cu nunca no ta hanja e animacion y apresio cu por encurasha nan pa sigui duna nan mes na e movemento. Ora nos haci un comparacion entre credit union di Aruba y esnan di Corsow nos ta ripara cu socionan di Aruba ta spaar mucho mas mihor cu esnan di Corsow.

Pero di otro banda nos ta mira cu e cantidad di fianza na Aruba ta hopi abou. Finanzanan ta worde concede, si, ma ainda por ta mucho mas. E finanzanan cu a worde concede tabata pa paga awa, luz, cas, dokter, belasting atrasa, pa cumpra di drecha cas, mueble etc.ricibimento, casamento, entierro y pa soluciona un gran cantidad di problemanan financiero. Tur dia bai mas y mas miembro nan ta sinja reconoce necesidadnan di nan prohimo y nan ta cuminsa spaar voluntariamente pa sinja juda otronan soluciona nan problemanan financiero y na mes momento accentuando e espirito di cristianismo propaga semper bai pa e movemento di credit union.

(tuma di "Cooperador Antillano, juni 1964).

LANDSKANTOOR

(continuacion di pag 1.)

manera decente, di tal forma cu unda cu sea caminda ta cumbini nan mes nan ta hisa pone. Y que hubo si a traha algun banki bao di e kwihinan"

Tambe ta mustra nos mas mihor cu e personal cu ta traha na Landskantoor tuma como custumber pa na lugar di pone nan auto di trabao of auto priva mas serca diianti e edificio cu ta posibel, pone esaki mas leuw, door di cual e usadornan di e servicio di edificio, no tin nodi, tin nodi di constata continuamente cu un cantidad di autonan di servicio y priva ta tene e lugarnan di para auto mas serca di e kantoor ocupa henter dia.

Y algo tambe tocante di e stupi cu e bunita vloer y di e beton.. E beton di adorno aki ta un bunita bista. Pero lastimamente nos mester a constata cu ya e ta yen di plekinan preto y sushi causa pa resto di bals. E scupimento di bals aki ta un capitulo ariba su mes cu cual un buki por worde yena. Pero na e momento aki nos kier haci unicamente e supiica cu e persona cu no ta limpia su nanishi den compania di otro, of cu ora su stoma ta malo ta busca un caminda keto y solita pa regoltia su stoma, ora cu e no por yega su cas na tempo, y cu ta pone su man diianti di boca ora cu e ta tosa of gaap of niester, cu ta tira casco di bacoba caminda no tin hende ta camna, esta den baki di sushi, pa no tira e resto di e bals cu nan a scupi riba kauw ariba caminda, ariba cual otro hende tambe ta camna.

Majoria di e hendenan cu ta usa bals pa kauw ta kere cu nan por lubida tur clasa di bon forma ora cu nan tin di tira nan bals afor. No den un skina aparta, no den baki di sushi, no den un chinisero di auto, pero exactamente den centro di troitoir e sushedad ta worde poni. Otronan ta pasa ta trapa aden, e ta pega na nan sapato, nan ta drenta cas of auto susha floer completamente. Ningun hende no ta preocupa.

Lunanan largo e pleki sushinan ta keda ariba troitoir y otro lugarnan. Parse cu esaki tampoco no ta sina malo. Incomprendibel. Na nos ta parse cu ta tempo cu publico lo cuminsa pone tino mas ariba esaki.

Especialmente dilanti di e Landskantoor nobo, caminda e bals ta dificil pa kita for di ariba e vloer bruto. Kizas ta necesario pa pone un borchi na Landskantoor pa hala tino di publico ariba esaki. Of ta necesario promer pa pone un ley "Na Hulanda ya anjanan largo tin un ley cu por causa donjonan di cacho proces verbaal, si nan laga nan cacho haci su mester ariba calla publico. Na lugar di den e riol of lugar aparta. Diez anja pasa e cachonan por a haci nan sushedad publicamente ariba caminda na Hulanda, te ora cu un persona a hanja cu e trapamento den sushedad mester termina. Di e tempo ey e donjonan di cacho tambe a sinja cu nan bestia no por haci su mester unda cu e ta hanja ta bon.



S.A.R. Prins Bernhard

Famia Real completo ta celebra cumpleaño di Prins Bernhard

Amsterdam -- UPI-- Prinses Irene, quende su conversion pa catolicismo y despues di esey, su matrimonio cu Principe Carlos di España a causa gran consternacion, ayera a regresa Hulanda pa promer biaha den un periodo di tres luna na ocasion di e hasimentu di aña di su tata, Prins Bernard.

Regreso di Prinses for di Madrid, aparentemente tabata mes pura y sorpresivo manera su salida for di Hulanda dia 8 di April, despues cu el a nenga di compañá su mama, Reina Juliana y Prins Bernard, durante e bishita qu e pareha Real a hasi na Mexico.

Despues, e prinses a casa cu Prins Carlos Hugo de Borbon Parma, dia 29 di april na Roma, durante un ceremonia na cual tur famia di realeza europeo qu ta den exilio, a asistí, Famia Real di Hulanda a keda sin asistí na e casamentu pa via di e actividadnan politico di prins Carlos, den e ultimo aki su intento pa gana trono di España.

Como 700 entusiasto admirador a aclama e prinses ora el a baha for di avion na aeropuerto di Schiphol.

Och' or di anochi, un ora promer qu yegada di e prinses, un emisora di radio hulandes a anuncia qu e prinses lo bini pa ta pa presente na hasimentu di aña di su tata, quende awe a cumpli 53 aña.

Prinses Irene a bai Palacio directamente, sin papia cu reporteronan.

Di e manera aki Irene a regresa Hulanda pa cumpli cu e tradicion di qu bao di tur circunstancia, henter famia real ta reuní cu Prins Bernard riba dia di su cumpleaño.

Encuentronan internacional olympiada ASU confirma

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 30 Juni. Segun nos a worde informa door di e Comite Organisador di e A.S.U. Olimpiada, tur pais invita pa tuma parti den e A.S.U. Olimpia da cu lo cuminza otro majan anochi den Wilhelminastadion, a confirma nan participacion. Esakinan pues ta di Puerto Rico, Sto Domingo y Bonaire.

Esaki lo ta di promer biaha cu un delegasion di e isla di flamingo lo ta presenta den un Olimpiada A.S.U. Nos ta kere cu aunque cu e deporte ariba e isla ey no ta tanto adelanta, hustamente p'esey ta bon pa duna nan e oportunidad di bin competi den e Olimpiada dilanti di un publico distinto cu cual nan ta custumbra. Cu esaki indudablemente e deporte na Bonaire tambe ta worde stimula, ya cu e hungadornan lo intensifica nan practicamente di e deporte pa por haci e mihor papel posibel.

Manera ta conoci for di Bonaire lo bin un equipo di futbol pa hunga aki un wega contra di e oncena di ELMAR, campeon di e torneo di Comercio y Gobierno, y un otro wega contra di Douane, cu a resulta subcampeon di e torneo y campeon entre e departamentonan di Gobierno.

Pa hunga tennis ta worde spera dos hungador for di Bonaire, esakinan ta Hugo Gerharts y Toon Abrahams. Varios aña pasa Gerharts tabata campeon di Corsow y pues ta indudablemente un hungador di caliber.

Mas informacion cu a yega nos ta bisa cu for di Puerto Rico lo bin pa hunga baseball, e equipo campeon AA. Sabiendo e clase di pelota cu ta worde hunga na Puerto Rico, por conta anto cu e pelotanan local ta bai hanja un prueba fuerte durante e venidero Olimpiada. E partidonan di baseball lo ta durante e ultimo weekend. Lo representa Aruba den e ocasion aki, e dos equiponan Esso Servicecenters y Heineken's.

Jubileonan na Lago

ORANJESTAD, 30 Juni - Dia 28 ultimo senjor Maximo Madurocu ta traha den Metal Section (Boiler) na Lago, e a recorda cu ta 20 anja pasa cu el a cuminsa servicio cu e compania menciona. El a cuminsa como Laborer "D", den Boiler Departement, caminda e ta emplea te awor.

Na e momento aki e ta Boiler-maker Helper "A", y tin 38 anja di edad.

Senjor Igor R. Broz di Crack & Light Ends, dia 28 ultimo - tambe a cumpli oficialmente 20 anja den servicio di Lago. Na anja 1940, dia 3 di Juli el a cuminsa su servicio, pero algun biaha a retira pa algun luna di anja, door di cual ta te dia 28 ultimo el a cumpli total 20 anja den servicio di e compania. El a cuminsa como Mechanic Apprentice "B" den Building Maintenance Departement. For di aki el a kita na anja 1940 pa na anja 1941 drenta servicio atrobe pero awor te reno technico instrumental. Durante e anjanan el a keda progresa te yega su puesto actual na anja 1963. E ta Process Foreman y tin 40 anja di edad.

Senjor Francisco Lampe di Metal Section (Welding), kende a cuminsa servicio cu e compania petroiera na Aruba na anja 1943 dia 16 di Januari como Pin Setter "C" den Esso Club, awe lo recorda cu el a cumpli 20 anja den servicio di e compania. Durante e anjanan cu a pasa e tabatin dos retiro despues di cual el a drenta servicio atrobe na 1943 pa keda eynan, progresando te na su puesto actual. Na e momento e ta Welder "A" y tin 38 anja.

Bishita haltu pa Aruba

ORANJESTAD, 30 Juni - Awe nochi lo pasa Aruba di transito, e ruman muher di Presidente Roberto F. Chiari di Panama ariba su biaha pa Curacao, Sra. Luz Graciela Chiari de Garcia de Paredes ta casa cu Doctor Guillermo Garcia de Paredes, un conocido cirujano na Panam.

Nando vs Johnson pa titulo na Augustus

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 27 Juni. - Cu promotor Angel Job nos tabata tin un corto entrevista diahuebs anochi. Naturalmente e entrevista tabata tocante boxeo. Y den e dianan aki ora cu worde papia di boxeo mesora ta bin na mente Sugar Boy Nando, e campeon antiyano peso medio cu tin algun dia na Aruba atrobe despues di un largo ausencia. Nos a acerta ora cu nos a pensa cu e viahe di e promotor curazoienjo pa nos isla tabata en coneccion cu Sugar Boy Nando su presencia na Aruba.

"Mi a contrata Nando pa bringa na Corsow dia 9 di juli den e pelea estelar di mi programa pa e fecha ey. Su rival lo ta americano Ernie Bureford, cu poco tempo pasa a enfrenta Jack - Johnson na Corsow, "Sr. Job a informa nos. Den su pelea contra di Johnson na Corsow, e americano a mustra un superioridad vista ariba e curazoienjo, pero tog e decision di e pelea tabata un draw. Tabata un decision cu a worde fuertemente criticadoor di prensa curazoienjo y tambe e publico a mustra un desaprobacion na momento cu esaki a worde anuncia.

"Y com ta para cu un pelea pa e titulo di campeon peso medio di Antiyas Hulandes", tabata nos siguiente pregunta na e promotor Job.

"Tur cos ta indica cu esaki lo tuma lugar durante luna di Augustus aki na Aruba. Mi tabata tin negociacionnan tanto cu Sugar Boy Nando, e actual campeon, como cu e retador curazoienjo Jack Johnson. Y mi por bisa cu tur cos ta marchando bon pa por presenta e pelea tan spera aki den un di e ringnan di Aruba "tabata e contesta di Angel Job.

"Lo mi drenta den contacto cu un di e poseedornan di licencia di promotor aki na Aruba pa por presenta e programa aki. Tambe ta mi intencion di haci esaki cu regularidad. No ta imposibel cu un acuerdo worde realisa pa presenta tambe programanan di lucha liber", promotor Job a continua "Ta e dos programanan cu Sugar Boy Nando den e pelea estelar ta Bo proximo programanan di boxeo profesional".

"Pa dia 24 di juli tambe mi tin un programa den cual Kid Fenton ta forma e pelea estelar. E pugilista aki producto di ringnan arubano ta hopi gusta na Corsow y ta atrae un numeroso publico".

Y cu esaki nos a yega na e corto pero interesante entrevista aki cu e promtor Angel Job.

Algun edicion pasa nos a comenta ariba e noticia cu tabata aki cu e promtor Angel Job.

Algun edicion pasa nos a comenta ariba e noticia cu tabata circulando cu lo tabata dificil pa e promotornan yega na un acuerdo cu Sugar Boy Nando ya cu e campeon lo a pidi un suma hopi halto. Nos a mustra den e articulo cu no por a worde spera cu Nando lo box pa un prijs barata. Ademas un pelea pa e titulo na Aruba ta garantiza un stadion yen, loke lo nifica un bon entrada pa cualkier promotor. Nando, un profesional - completo, sabi esaki y naturalmente ke hanja e parti cu e merece di e entradanan.

En todo caso, e declaracion di promotor Job haci na nos ta indica cu lo no tin problema den e sentido aki. Y ta hustamente e parti financiero tabata mustra un problema poco dificil.

Tambe nos ta contento di por a tende for di e promotor cu e pelea lo worde presenta na Aruba. Esaki ta un deseo comprensibel di Nando. Pero ta sigur cu e intencion pa presenta e pelea na Aruba no ta simplemente pa complace cu un deseo di Nando.

Promotor Job indudablemente ta na haltura di e popularidad enorme cu Nando tin na Aruba, cu e pueblo arubano ta yen di gana di mira un bon pelea profesional y tambe cu e pueblo arubano ta deseoso di mira su ido'o Nando, kende den hopi ocasionnan anterior a sabi di excita e publico, den accion atrobe. Y un pelea pa e titulo lo ta uno den cual Nando lo duna tur loke e tin pa retene su titulo.

Resultado di Mulo examen

SAN NICOLAS, 30 Juni - Di e binti candidatonan cu kendenan ayera a pasa nan examen pa MULO-A. Den club Bonaireano na San Nicolas 16 a pasa cu bon exito. E diez seis aki ta Fabia D. Koolman, Glena E. Nava, kende tabata e mihor, Vivien J. Del Prado, Mariette M. Tromp, Ruth S. Morris, Meier Groder, Felicia B. Lampe, Eulogia R. De Palm, Karel E. Croes, Antonio M. Paesch, Clara E. Angela, Richard A. Van Blarcum, Wilbert S. Maduro, Joselene M. Redhead, Vivian Reinierse, Veronica D. N. De Graaf.

QUENDE LO TA

REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?


Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club


Srta.Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club


Srta.Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors


Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond


Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)


Srta.Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

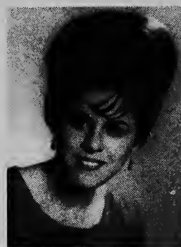
TRES PREMIO

Fl. 25.-

Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.


Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege' le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !


Srta.Frida Acacia Wiersma
Aruba Volleyball Association


Srta.Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond


Srta.Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond


Srta.Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team


Srta.Leoncita Albertz
Conny Francis Teeners

Tereno di prueba di Reynolds den uso completo na Boedoei

Oranjestad, 30 Juni,

Personanan cu bishita nos costa Norte y pasa banda di Boedoei un boca chikito, cu ta keda pabao di Boca Mahos ta constata cu nan ta corre ariba un caminda nobo, di bon caliber cual ta hiba nan te pega cu e costa, na unda nan ta encontra un lugar sera cu waya den cual tin tur clase di stelage cu plachinan di aluminium y staal den rekinan y aparatonan special. E lugar aki ta e tereno di prueba di Reynolds Metals Company.

Durante cuatro anja largo e compania aki a planja e prueba aki den su oficinanan na Richmond Virginia. Ultimamente a yega asina leuw cu nan a instala tur loke ta necesario ariba e tereno di prueba na Boedoei. E motibo cu Reynolds Metal Company a escohe Boedoei como e lugar caminda nan lo haci prueba cu nan metalnan cu nan ta produci ta debi na e motibo cu e lugar aki tin tur loke ta necesario pa pone e metalnan na pruebanan di maximo di naturaleza den un atmosfera tropical. Aruba ta worde considera un di e mihor lugarnan di prueba pa esaki door di Reynolds. Plachinan di aluminium y staal ta worde poni ariba reki caminda dia den dia for e pekel di lamar ta cai ariba treci door di e aire seco tropical yena cu e muha di awa di lamar, mientras cu solo caliente durante mas cu 12 ora ta kima ariba e plachinan, stof y tur otro cas den aire ta come y ta kima ariba e plachinan aki. Notable ta pa constata con cierto metalnan ya ta completamente frustia y cierto plachinan di aluminium tambe, pero sin embargo tin plachi cu ta mescos ainda. En total tin como un mil piachi di aluminium cu ta pasando e test aki ariba e barancanan di Boedoei den e temperatornan severo tropical. E tereno ariba cual e - pruebanan ta tuma lugar ta 200 pia cuadra. Entre e plachinan cu ta worde getest na Boedoei tin tambe e fabricacion special X-7002 y "Aluminaut" submarine 7079 di Reynolds, cualnan ta productonan di aluminium di mas nobo fabrica cualnan ta pasando pruebanan fuerte pero ta primintí hopi. Lastima ta cu mientras cu un compania grandi Mericano ta pone su confianza pa bin haci pruebanan na Aruba, dunando asina nos isla den e caso aki tambe popularidad na extranjeria, hibando e nomber mas aleuw, tin cierto figuranan cu no por a domina nan bandidez y mester a kibra porta di e tereno di prueba door di cual esaki a keda completamente abierto pa bestia y hende drenta aden, sin cu tin nada pa haci den dje.



Tambe tin pruebanan special cu rekmento di plachinan di metal, manera e foto aki riba ta mustra. Aparatonan special cu diferente clase di peso ta rek plachinan di aluminium cu tambe ta den e aire liber di pekel, solo biento y frialdad.

Dr. Cerill Zaandam ta yega Aruba

ORANJESTAD, 30 Juni - Dia tres venidero ta yega Aruba Dr. Cerill Zaandam cu su esposa.

Senjor Cerill Zaandam ta yiu homber di senjor Arthur Zaandam y senjora Paulina A. Zaandam - Warning , kendenan ta biba na e Weststraat No 27 na Oranjestad.

Cerill Zaandam a studia na Hulanda na universidad di Utrecht.

1400 candidato a pasa examen di trafico bon

ORANJESTAD. 30 Juni. - Diahuebs atardi ultimo, esta dia 25 di juni a tuma lugar na nos isla pa di siete biaha consecutivo e examen di trafico pa e alumnonan di school menor na Aruba. E anja aki mas candidato cu nunca a tuma parti na e examenan. Di e 1576 alumno cu a inscribi pa haci e examinasion 1512 a tuma parti. En total 58 klas di e Lagere Schoolnan di Aruba a tuma parti. Durante di e examenan 48 maestro y maestra a asisti na schoolnan otro cu di nan mes. Diasabra atardi dia 27 di Juni 57 maestro di school hunto cu e comision di trafico a corrigi e trabao di e muchanan. Di e 1512 candidatonan 1400 a haci e examen cu bon exito esaki ta 92 porciento di e total di participasion. Den porcentahe e exito ta mas grandi cu esun di anja pasa. Di esakinan 21 a pasa cu nombracion especial, esta sin comete ningun error. Esakinan ta di Oranjestad, Roland Martina, Marina Landering, Josepaha Chin Woel Njap, di paradera ta Vicente Kelly, Christine Donati, di Santa Cruz ta Roberto Croes y Maricio Boekhoudt, di Savaneta ta Remigo Werleman, Rafael Dennie, Leo Boekhoudt, Epifanio van der Biezen, Harry Bareno, Greta Maria Schwengle, Yvonne Yvette Rafini, Stella Elisabeth Croes, di San Nicolas ta Ricardo Muller, Andrew Holiger, Edison Brison, Francisco Briceno, Carol Sloterdijk y Lil Ling. Ta notable pa constata cu majoria di e alumnonan cu a gradua cu nombracion special ta di Savaneta. E alumnonan aki lo ricibi nan diploma awe nochi for di man di comisario di polis, senjor C.A. de Jager y dilanti television local, pa mitar di siete. E otro alumnonan lo hanja nan diploma na school for di man di polies di trafico ariba diarason dia proximo di juli of despues. E examen aki otro bez tabata un gran exito, y esaki segun nos a worde informa tabata gracias na e cooperacion di e comision pa trafico na school ricibi for di tur banda. Tumando e gran exito y e cooperacion cu e comision a ricibi nan ta di opinion cu nan lo sigui cu e educasion di trafico na e schoolnan di Aruba. Mescos cu e anja aki e comision ta spera cu otro anja bestuurscollege lo bolbe duna su apoyo financiero ... e materialnan di les pa e schoolnan. E promer examen di trafico a cuminsa na anja 1958 cu 871 candidato di cual menos cu cincuenta porciento a pasa cu bon exito. E siguiente anjanan 1192 candidato a pasa e examen y di ripiente e exito a worde redobla te cu 88 porciento. Durante e anjanan cu a sigui e percentahe a keda den e cifra ochenta y na anja 1963 y e anja aki durante cual mas candidato cu nunca a participa e resultado exitoso a subi te cu 92 porciento.

RCA "B" 28 YMCA 23

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD,- 30 Juni. Unicamente un partido di e campeonato di basketball a worde hunga diabierne anochi ariba - cancha di Aruba Jrs na Socotoro. E tabata pertenece na e division B masculino y tabata entre e equiponan di R.C.A. y Y.M.C.A.

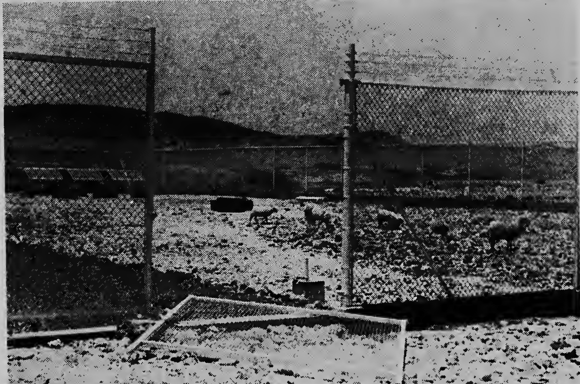
Cu score di 28 pa 23, e quinteto tricolor di R.C.A. a gana e partido, su victoria number seis di e temporada contra di tres derrota. Pa Y.M.C.A. esaki ta un derrota number nuebe den mes tanto salida.

Cu 12 punto cada uno tabata e mihor anotadornan di R.C.A., R. Quilotte y Ronny Kelly di Y.M.C.A. tabata tin mihor punteria e anochi ey R. Hodge cu 7 punto.

Crueldadnan na Guyana Ingles

GEORGETOWN,- 30 Juni. En relasion cu asesinatonan riba un persona di colo y un hindostano - cu a trese e cantidad di morto riba 57 - a keda aresta na Guyana Britanico shete homber. Seis di nan tabata relasiona na asesinato riba un persona di colo, e di shete ta ser acusa, cu a asesina un comerciante Hindostano y a asalta esaki su esposa di 17 anja, ora cu el a bula foi un bentana, despues cu e cas a wordu sende na candela.

E cantidad di heridonan ne irregularidadnan rasial, ta actual mente mas di 600 y 2200 persona ta bow di acusacion di varios delito. Mas di 700 cas a keda destrui y 300 ta seriamente destrui.



Tambe na e tereno di prueba di Reynolds Metals Company na Boedoei cierto personanan no por a respeta e propiedad di otro. Sin por domina nan curiosidad of loke sea, probablemente vandalismo nan a kibra e porta di e cura cu ta encera e tereno di prueba. Door di esaki hasta carnenan awor ta keiro den e cura di prueba., caminda un compania estranhero a confia pone su productonan pa cual anjanan largo el a planja na prueba.



E portret aki ta mustra nos un parti di e un mil plachinan di aluminium y staal cu ta pasando e prueba di e atmosfera tropical na Boedoei. Un prueba costoso di Reynolds Metals Company di Virginia na Merca. Ta notable pa constata cu un parti di e plachinan, manera na banda robez ariba e foto. Ya a cuminsa froestla completamente, mientras cu e otro plachinan no a sufri mucho ainda door di e atmosfera.

CHINA COMUNISTA LO ACTUA SI MERCA INVADI VIETNAM NORTE

Tokio, -- UPI -- China Comunista awe a previni qu sigur sigur el lo no pone su man dobla riba su pechu si Merca, invadi Vietnam Septentrional Comunista.

E corant "Ta Kung Pao" (Corant di Gran Justicia), a hasi e advertencia aki den un editorial qu a ser lesá pa Radio Pekin, y qu a ser captá na Tokio.

Nan ta bisa "pa motibu di ta asina serca cu Indochina, y manera e acuerdonan di Ginebra mento so por crusa su brasanan riba su pechu pa mira e acuerdonan di Ginebra bentá den coi sushi, y laga e llamanan di e guerra kima banda di dje. Gobierno norteamericano ta cometé un error lamentable si nan laga otronan gañé y nan ta kere qu nan por hasi manera tabata e caso na Indochina. Ningun analisis minucioso lo ta util den e caso aki si (Estados Unidos) no comprondé realidad awor aki."

Sara Churchill a ser arresta

Londres, -- UPI -- E actriz Sara Churchill, di 49 aña di edad, yiu di ex-promé ministro Sir Winston Churchill, a ser arrestá ayera den e aeropuerto di Londres, y nan a acusele di tabata bao di influencia di bebida y tambe stroba orden publico. Señorita Churchill, viuda di Lord Audley a ser arrestá despues di qu nan a prohibiele pa biaha cu un avion qu tabata bai Milan. E actriz mester presentá awe dilanti di tribunal.

RUSIA TA RESPALDA NEUTRALIDAD SUECO

Estocolmo, --- UPI --- Union Sovietica vigorosamente a respalda e politica di neutralidad di Suecia y a declara cu tal politica ta contribui na e "tranquilidad y estabilidad di Europa Septentrional. E ministerio di relacionnan exterior den oranan di ayera tardi a duna un comunicado relaciona cu e bishita di cinco dia na Suecia di e prome ministro Sovietico, Nikita Kruschev, cual ta conclui awe. E comunicado ta subraya e aumento di comercio entre e dos nacionnan y especificamente ta pidi pa nan cuminsa conversacion tocante di un acuerdo comercial nobo Sueco-Sovietico riba termino largo, y cual lo mester a drenta na vigor na 1965.

"Union Sovietica a declara di su parti cu e ta considera e politica di neutralidad di Suecia un contribucion importante na e tranquilidad y estabilidad di Norte di Europa," e comunicado ta bisa. Tambe e ta señala cu tur dos e nacionnan ta di "desarme completo" mediante pasonan concreto, manera e tratado di proscripcion parcial di ensayonan nuclear y otro medidanan similar ya di vigor. E comunicado no ta menciona nada tocante di e problema Aleman. E ta agrega sinembargo, cu Union Sovietica y Suecia ta trahando pa afianzamiento di e co-existencia y colaboracion pacifica entre e Estadonan di diferente sistema.

A ser expresa satisfaccion den sentido di cu e relacionnan Sueco-Sovietico ta caracteriza nan mes door di relacionnan di buena vecindad, cualnan ta desarolla di un manera favorabel. Tur dos partido a señala e deseo di desarolla y haci mas estrecho e contactonan amistoso entre Suecia y Union Sovietica. Tocante di Comercio den e comunicado nan ta pidi medidanan pa reduci e barreranan entre e dos nacionnan.

Tur dos nacionnan a yega na un acuerdo pa "considera" e posibilidad di conversacionnan tocante di un tratado nobo comercial, cu cinco o seis aña di vigencia cuminsando for di 1965.

E avion di dos motor aki cu ehercito Mericano ta usa pa transportá tropanan a cai serca di un farm na Ridgeway, S.C. Siete soldá a muri, 24 a keda heridá. E avion a cai na ora cu e tabata bai subi pa participá na maniobranan.

PAPANDREOU A YEGA NEW YORK

Paris, -- UPI -- George Papandreou, prome ministro di Grecia, awe a yega e ciudad aki pa via aerea for di New York, pa trata cu presidente Charles de Gaulle, riba e crisis di Chipre.

De Gaulle a manda su ministro di informacion Alain Peyrefitte, pa ricibi Papandreou y e ministro di relacionnan exterior griego, Stavros Costopoulos, ne aeropuerto.

Ora qu ela yega Papandreou a manifestá:

"Mi ta masha agradecí pa pasa Paris riba mi biaje di regreso pa Grecia, y tin e oportunidad tambe pa entrevista mi mes cu general De Gaulle.

Awe tardi e dos gobernantenan aki lo conferenciá. Papandreou a sali for di Merca ayera nochi despues di a deliberá cu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, riba e crisis di Chipre.

BOXEO

Ronneby, Suecia, -- UPI -- E excampeon di peso pesado Floyd Patterson y e desafiante Eddie Machen diadomingo proximo lo subi ring den e estadio di futbol di Rassunda, Estocolmo, en busca di un victoria.

Patterson quende te na e momentonan aki ta e unico campeon di tur peso cu a ignora e palabranan cu nunca e lo no bolbe, a admiti den un entrevista exlusiva na United Press Internacional cu e tin intencionnan serio di conquista e corona pa di tres biaha.

Patterson a bisa: "Sí, mi ta desea e titulo, Placa ya no ta interesami, tur hende sa cu mi ta un homber ricu."

Floyd a agregá: "Mi ta considera Eddie Machen e principal obstaculo den mi caminda di regreso pa e titulo. Mi opinion ta cu Cassius Clay ta un homber masha facil pa derrota.

Patterson y su ayudantenan cu ta den campo di entrenamentu di Sur di Suecia ta convenci di cu ganador di e pelea aki lo hanja un chens pa e titulo cu Clay ta posee.

PIMENTEL NO POR ENFRENTA HARADA

Los Angeles, -- UPI -- Jesus Pimentel clasifica cu number uno entre e aspirantenan pa e titulo di peso gallo di mundo pa e asosacion mundial di boxeo, ta malu y no por bringa contra e boxdo hapones Masahiko Harada dia seis di juli manera a worde anuncia, asina a worde bisa ayera.

Harada quende ta retador number uno di e categoria den e clasificacion di e revista "The Ring", lo enfrenta Rey Asis di Filipinas pa e pelea. Asis ta ocupa e quinto lugar den e clasificacion.

GRIVAS KIER AUTONOMIA PA CHIPRE

Londres, -- UPI -- Gobierno Britanico, qu ta masha preocupá pe discurso qu general George Grivas a pronunciá ayera na Chipre, awe tabatá trata na mantené conctacto entre Atenas y Angora.

Nan ta kere qu Gobierno Britanico lo insisti necesidad di tal contacto ora qu prome ministro Ismet Inonu di Turquia, quende ta di bishita actualmente na Londres, lo come cu e hefe di Gobierno Britanico, Sir Alex Douglas-Home.

Nan a afirmá qu Douglas-Home ta masha preocupá pe posibilidad di qu mas discursonan di Grivas por nificá e final di negociacionnan entre e gobiernonan di Grecia y Turquia. Grivas, cu e presidente di Chipre, arzobispo Makarios banda di dje, a bisa ayera qu tin solamente un solucion bon y esey ta auto-determinacion.

General Grivas ta partidario decidí di union di Chipre cu Grecia.

Ta pesey Makarios a ponele bandoná e isla y logra su independencia. Grivas a regresá Chipre dia 12 di e luna aki.

Desertor norteamericano somete na huicio awe

Frankfurt, -- (UPI) -- Capitan Alfred Svenson, unico oficial di ehercito norteamericano quende a desertá pa e comunistanan y despues a ser entregá bek na Occidente, awe lo wordu sometê na juicio dilanti un Consejo di Guerra.

Svenson, di 31 aña di edad, a pasa un aña y tres dia na Alemania Oriental Comunista. Durante e ultimo lunanan aki, e funcionario di inteligencia, quende a nace na Lituania, a trata na hui for di e comunistanan y dia 7 di mei Alemania Oriental a expulsele for di e pais ya qu e segun nan e no tabata merecé e asilo comunista.

Nan ta acusele di desertacion y robo. E robo aki ta e "jeep" cu cual el a crusa frontera. por ser condená na un maximo di 8 aña di prison si nan declarele culpabel.

Un otro funcionario norteamericano, William D. Adkins, a desertá pe comunistanan despues di segunda guerra mundial y nan ta bis qu ela keda den e territorio comunista despues di a ricibi asilo politico na aña 1954.

JOHNSON LO SER INFORMA RIBA SITUACION VIETNAMES

Washington, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson awe minuciosamente lo ser informá riba e guerra di e comunistanan na Vietnam Meridional, durante e bishita qu e embahador saliente di Merca, Henry Cabot Lodge, lo hasi e presidente awe.

Johnson ayera a previní qu "nos lo hasi uso di forsa si ta necesario" pa e pais sudasiatico aki keda cu su libertad. E presidente ayera a destacá e tema di Vietnam den un discurso cu ela pronuncia ayera na Minneapolis durante di cual el a bisa qu Merca "mester ta prepará pa corre e riesgo di guerra" a fin di keda cu su libertad. "Ora qu ta necesario, nos lo corre e riesgo ey pero mientras qu ami ta presidente, lo mi no entregá mi esfuersonan pa logra paz."

Reconciliacion di lidernan Congoles

LEOPOLDVILLE, 30 Juni - Albert Kalondje, cu ultimamente a wordu proclama emperador dje provincia congoles Kasai, y a regresa Leopoldville algun dia pasa foi su destierro., a bisa na un conferencia di prensa, di ta desea pa Congo un gobierno, di cual e ex president di Katanga Tsjombe cu ta actualmente atrobe na Congo y e lider izquierdista Gizenga cu ta presu ainda y e mes forma parti di dje.

Segun noticianan di awe mainta, tabata ketu na Kamina caminda nan a hiba e asiento di gobierno Noord Katanges. Pero na Albertville, e capital mes di Noord Katanga rebeldenan di Soemaliot te ainda tin poder den e luga.

Despues a ser anuncia cu - Tsjombe awe mainta a hanja bishita di Albert Kalondji. El a bisa di di a logra hanja libertad pa Gizenga. E ta spera di por sali pronto pa Brazzaville pa deliberasionnan cu e lidernan dje comité nacional di liberasion cu ta permanense aki, despues di a papia tocante cu esaki cu e autoridadnan na Leopoldville.

Fidel a libera diestres spaño preso na Cuba

Madrid, -- UPI -- 13 spaño a yega e ciudad aki awe cu avion, despues di a ser lagá den libertad for di e prisonnan na Cuba.

Varios di nan a sunchi terra ora qu nan a biaha for di e avion di e compania cubano di aviacion, bordo di cual nan a biaha. E 12 hombernan y un muher ta e promé grupo qu a ser poné den libertad despues di un acuerdo entre e dos paisnan, qu ta pidi libertad di tur e spañonan qu ta sent na Cuba pa delitonan politico.

Nan ta kere qu tin mas o menos 50 spaño arrestá na Cuba pa tal delito, y entre nan varios paders

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. The 300 Spartans" all
Rialto: 8.00 p.m. "Secretos Del Sexo Debil" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "El Cielo Arriba, El Lodo Abajo" all
Aurora: 7.30 p.m. "Misdaad na Schooltijd" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Vrijheid" all

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News

6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov 't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica (Norte Americano (instr.)

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.45 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama 30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

CUMPLEANJOS

Dia 25 di Juni a recorda 24 anja di bida matrimonial Senor Nicolas y Senora Sebastiana de Cuba, felicitacion ta bini di nan 8 joenan, suegra Frida de Cuba, especialmente di nan joe stima Anna Maria de Cuba.

Dia 26 di Juni a cumpli 13 anja cu nan a drenta bida matrimonial Senor Roriboy Senora Aura Liouner, felicitacion ta bini di nan 3 joenan, subrina y subrinonan, - rumanan, swanan, Famia Ras, y Snijder na Corsow, famia Tromp, Arends, Henriquez, de Cuba, especialmente di nan amiga Anna Maria de Cuba.

PILOTONAN TA AVISA CONTRA CONTROL AEREO MILITAR

Paris, -- UPI -- Pilotonan di e aerolineanan frances awe a preveni qu e control militar di vuelonan ta peligroso. Manera ta conoci e militarnan a reemplasá e personal civil qu ta den welga actualmente.

E pilotonan, den un comunicado qu a wordu emití pa nan sindicato, a prevení, si e condicionnan no mihorá, anto nan no por tuma e responsabilidad di nan vuelonan. Awor qu e di dos siman di e welga di e directornan civil a drenta den su curso, e disputa ta extende su mes. E directornan ta dirigi tur trafico aereo.

Hopi piloto mañan lo join un welga di solidaridad cu e tripulantenan di e companianan, propiedad di Gobierno. Nan ta kere qu esaki lo obligá na stop tur e vuelonan di Air France.

Durante fin di siman qu a terminá, e movimiento di aeroplanonan a mihorá en relacion cu e prome dianan di welga, durante di cual e aeropuerto Orly tabata casi paralisá. E trafico di ayera tabata casi 74 por ciento di e trafico normal.

NIKITA NA OSLO

Oslo, -- UPI -- Nikita S. Kruschev, prome ministro sovietico, awe a yega Oslo pa un bishita di cincu dia y a bisa e multitud qu a ricibiele qu el a bini cu "e mihor intencionnan."

Polisnan tabata patrullá riba daknan di e sector portuario y a mantené mas o menos cincu mil noruego na un distancia ora qu Kruschev a yega bordo di e barcu Bashkiria despues di dos dia di nabegacion for di Estocolmo. Sin embargo, e medidanan di polisnan tabata menos estricta qu esnan qu a worde tumá na Suecia y Dinamarca.

Promé qu e ceremonia di bienvenida a caba, polisnan a laga e multitud yega te na mas o menos 3 meter for di Kruschev. E bienvenida di e noruegonan tabata mas popular, compará qu e ceremonianan qu a ser efectuá na Copenhague y Estocolmo.

Nos a bini cu e mihor intencionnan, pa nos conocé otro --- asina Kruschev a bisa.

Entre e diplomaticonan qu a bai waf tabatin e comunistanan chino. Algun di e noruegonan a respondé cu aplauso ora qu Kruschev, sonriente, a cumindá nan ora qu e barcu a yega.

Contestando e frasenan di bon biní, Kruschev a manifestá di tabata anhelá pa bishita "e bunita y natural Noruega."

Ela papia tambe riba e relacionnan extraordinario qu ta existi entre e dos paisnan y cu enfásis a splica e colaboracion qu ta existi entre e dos paisnan durante segunda guerra mundial contra "e nazinan."

FUTBOL SPANJO

Madrid, -- UPI -- Ricardo Zamora esun cu tabata e gran keeper spanjo, e homber cu te ainda ta worde conserva e record di actuacionnan cu e equipo Nacional a manifesta cu futbol spanjo ta marchando den bon caminda.

Zamora den declaracionnan na prensa a bisa cu Jose Villalonga e actual seleccionador nacional, "ta desbaratando e individualismo di nos futbol.

E lubidamentu di e fenomenonan importa y bolbe su bista riba nos propio hungadornan tabata un exito."

Zamora ta referi na e victoria spanjo riba e equipo di Rusia den e final di Copa Europa y ta añadi: "E unico cos malu di e titulo di Campeon Europeo ta cu nan ta exagera e cosnan y cu e pasion por destrui tur cos bon cu tin den e organisacion di futbol nacional.

EXPLOSION A BORDO DI BAPOR INGLES

Gibraltar, -- UPI -- Un boto cu capacidadnan grandi y equipá cu un equipo medico a bordo awe a sali for di Gibraltar asina qu el a ricibi un mensaje di e barcu di carga britanico Velazquez di 2.196 ton qu tabata pidi asistencia di dokternan ya qu un explosion a tuma lugar den e sala tripulante a sufri quemaduranan

E mensaje ta bisa qu Velazquez tabata situa na mas o menos 80 milla este di Gibraltar.

Bangu a gana Sao Cristovao

Rio de Janeiro, -- UPI -- Bangu a conquista e torneo di iniciacion di futbol derrotando Sao Cristovao cu anotacion di dos-nada.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 4.

"Mi tabata sa, Piet, mi ta asina felis", el a contesta.

"George, nos ta hiba e mucha cu nos, pero percura pa e makuto ta na disposicion di polies, ora cu nan cuminsa investiga", él a bisa e ama di cas. "Bo ta kere cu mi por keda cu né, Piet?" Jane a contra na caminda. Nan no tabia mucho leeuw di e villa di Smith. El a hala serca dje y a dué un sunchi. "Mi no sa, Jane pero mi ta primintibo, cu mi haci tur mi possibel pa nos keda cu né". "Danki Piet". Jane ta primi e mucha cu stimacion contra dje. "Ya mi ta sinti, cu cu ta mi mes su e ta.

xxx

Polies ta buscando a mama di e baby. Porfin nan a haya un pista. Cu un cara palido, Jetta ta para den su kamber, y e no ta haciendo ningun esfuerso pa nenga, cu e baby ta di dje. Cu wowonan tristo e ta sinta dilanti e polies y ta duna contesta riba nan preguntanan. E ta sinti mescos cu su bida a stop di existi, for di dia cu el a pone su jiu dilanti e cas desconoci, y con el a miranan hibé paden. Jetta mes no por duna un splicacion, dicon el a actua asina. Te ora cu polies a bini ser ca dje, el a desperta foy un sonyo profundo. Pero e no ta papia nada di e berdadero razon, e berguenza terribel ta hacié keda keto. E polies a ripara mesora, cu e mucha aki tabata desesperá. Poco dia despues Jetta por abandona e arestacion primaria Sra. Allen ta bringando amargamente pa keda cu e mucha chikito kende el a jama Mary. E ta protesta fuertemente, pa nan no hiba su baby na un weeshuis, manera autoridad ta desea. El a bay bishita Jetta, y a rogué pa e keda semper cu su jiu. Cu mannan tembloroso Jetta a firma e documento importante. Sr. Allen a bay serca e burgemeester, y a conté tur cos y a pidié ayudo, como cu dentro di poco tempo e mester bay Estados Unidos bek. E burgemeester a bay di acuerdo y por fin autoridad Aleman a declara cu nan ta di acuerdo, pa e baby keda serca famia Allen, te ora tur cos worde reglá. Sra. Allen tabata felis. El a corre braza su casa, hari y jora pareeuw mientras cu Jimmy ta hungando cu su ruman muhé. Jetta ta para dilanti su juez. E mironesnan ta haya e mucha masha simpatica, den su mantel di wol sencillo y cu muts riba su cabes. E tin su cabes baha. E stem di e jues ta zona suave, ora cu el a pidi Jetta Roder pa conta presisamente, kiko a hacié buta su jiu na cas di hende stranjo. Pa prome biaha Jetta a hiza su cara y un mirada suplicante a bay pa su defensor, kende a sonrei cu né. Despues el a cuminsa conta. El a papia di su mayornan, di su deseo pa stimacion y comprension, y despues el a bin topa cu Kees. Promé e tabata un bon amigo di dje, pero pronto a bira otro. Jetta no a sconde nada. E no ta trata di defende su manera di actua. Solamente ora cu e papia di e homber, cu el a jega di stima y cu el a confia asina hopi, ta parce cu e homber ta hacié stik. Jetta a haya basta bon jues. Bou e impresion di su sinceridad y su propio acusasion y teniendo cuenta cu e circunstancianan particular nan a duné seis luna di castigo den prison. A worde priminti un periodo di prueba di dos anja. Cu su cabes abou y cu un cara llora Jetta ta bandona e sala junto cu su defensor. El a acepta e trabou na e oficina di su abogado y ta traha duro sin worry cu nada. E ta temblá ora cu anochi e ta pasa den su kamber, su so. "Awor bo mester ta hopi balente, Jetta", e hefe di districto di e vliegveld a bisé. Jetta a primi su mannan duro den otro. El a keda mira e cuatro hendenan cu ta para dilanti e avion, y cu ta saludando.

Famia Allen a sali pa America. Despues cu e mucha a keda pa nan, Mary a haya un cas nobo serca e curazon di un bon senjora, cu tabata stimé manera su mes jiu. Mary tabatin casi un anja caba, y ya e tabata cuminsa cana. E tabata mescos cu un popchi den su bisti. Prome cu nan a subi e avion, nan a bolbe cuminda. Mary ta hari den braza di su mama nobo. Jetta ta para keto ey banda. E ta tende con su jiu ta hari. No ta Jetta e ta buscando pa weyta, no ta pé e ta habri su mannan chikito, casi pa pidié pa tumé den su brazanan? Cu un quehido Jetta a dal fula su curazon, y despues el a cay flauw. Spanta e hefe di districto a corre vang é y ta sostené. "Mi por a pensa, cu lo ta di mas pa bo, Jetta. E despedida aki, tabata mas fuerte cu bo forza. Mi no mester a admiti bo pa bini akinan." "Ya el a pasa, Sr.", Jetta a bisa cansá. "Mi jiu ta felis, mi a tende con felis e ta hari. Kizas pesey lo ta mas facil pa mi. El a baha su cabes, y su curpa ta temblá. Awor mi a perde pa semper. Dios, dunami e forza pa mi soporta." Ban mira, Jetta, bo tambe lo lubida! Bo mester corda semper con bon bo jiu ta, serca famia Allen. E pensamento aki lo consolabo, y lo desminui bo tristeza". Jetta no a contesta. Cu cabes abou el a cana bandi e hefe. Su pensamento ta sigui e avion, cu ta hiba su jiu na un lugar desconoci. Despues nan a drenta auto pa bay ciudad bek. Dilanti Jetta su cas e auto a para. "Bo mester keda balente, Jetta," el a bolbe bisé. Despues Jetta a coy su man tene, y inesperá el a sunché. "mi mester gradicibo pa tur cos, loke bo a haci pa mi y pa mi jiu." Promé cu e hefe por a bisa un palabra, ya Jetta a sali bay. "Pober criatura", e hefe ta bisa conmovi y yen di duele.

xxxx

"Okay, Srta Roder ta sufficiente pa awe. Ya bo a bolbe traha dos ora di overtime."

E ta sigui....







Derechos Reservados.







Derechos Reservados.

















Derechos Reservados.









Reg. U. S. Pat. Off.: © 1964 by The Chicago Tribune.

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di apri
Esaki ta un dia cu Aries por ha
un amigu permanente.
Di otro parti un decision ma
por hasi e amigu bira un enemig

TAURO-21 di april-21 di me
Sea loke bo kier a hasi e dia ak
ya ta e tempu pa asumi alg
responsabilidad.

GEMINIS-2 2 di mei-21 di jun
Derrotanan temporal quizas
ponebo perde bista riba bo met
No preocupa, eventualmente
bo alcansa.

CANCER-22 di juni-23 di jul
Esaki ta un dia cu lo bai desilu
ciona Cancer, quende no ta prep
ra pa e competencia.

LEO-24 di juli-23 di augustus
E realidad por hunga un mal r
pa e soñador e dia aki.
Conserva bo presencia di anim
y no confundi algu imaginativ
pa realidad.

VIRGO-24 di augustus-23 di sep
tember- Percura pa bo ta conf
bo fuente di informacion, e Vir
inteligente lo cerciora su me
bon prome.

LIBRA-24 di september-23 di oc
tober- Resultadonan di calib
ta depende completamente di pe
samentu di caliber haltu, esa
no ta un dia cualquier cu bo bo
suerte ta cubri bo errornan.

ESCORPION-24 di october-22
november- Cuida bo capital co
tra e personanan cu kier dema
siado di bo asuntonan particula

SAGITARIO-23 di november-22
december- Tur cos por wor
hasi cu boluntad. Hanja e cosna
bo so, o pone bo mes den contac
cu e personanan cu por obte
nan sin drei rond.

CAPRICORNIO-23 di december
20 di januari- Esaki ta un dia
bo mester keda sereno y evita
di tur clase di disputa.

ACUARIO-21 di januari-19 di fe
bruari- Evita di hunga cualqui
wega shushi contra otro, sino
otro manera bo mester ta cu
dando bo curpa tur ora bai s
ningun amigu.

PISCIS-20 di februari - 20
maart- Esaki tà e dia cu p
hasi cualquier cambio tantu
cas como na trabao.
Pero no spera cu tur lo gus
e cambionan.

Busqueda pa d
integracionist
ta ser continu

Filadelfia, (Mississippi) - UP
"Highway Patrol" ayera nochi
bisa qu dos homber di rasa bla
cu y qu ta parse e dos partidari
nan di integracion racial qu
desaparecé misteriosamente r
cientemente, a ser mirá un s
man pasá banda di e lugar na un
nan auto a ser hañá kimá.
Gwin Cole, hefe di investigacio
nan di Highway Patrol, a ma
festá qu un habitante di e secto
bisa qu nan a mira dos "hob
blancu" pará banda di un statio
wagon casi mesun cos qu e part
darionan di integracion taba
biaha den dje.
Dos di e desaparecidonan M
ckey Schwerner, di 24 aña di ed
y bibá na Brooklyn (New Yo
y Andrew Goodman, di 20 aña
edad, tabata blancu mientras
e di tres James Chaney, di 21 añ
di edad tabata un hoben di col
di Meridian (Mississippi).
Cole a nenga na duna mas deta
riba e ultimo acontecimient
nan di e busqueda di casi un s
man pa a logra paradero di
hobennan.